DELTAPLUS

HARNESSES

HAR22H - HAR23H - HAR24H - HAR25HA - ELARA160 – HAR11 – HAR12 – HAR12GILNO - HAR14 – ANATOM HAR32 – EOLIEN HAR35 – EOLIEN HAR35A – HAR42EL - HAR44EL

FR HARNAIS D'ANTICHUTE (conforme EN361).- HAR12: HARNAIS ANTICHUTE - 2 POINTS D'ACCROCHAGE (DORSAL/STERNAL) **HAR22H:** HARNAIS ANTICHUTE - 2 POINTS D'ACCROCHAGE (DORSAL/STERNAL) **HAR23H:** HARNAIS ANTICHUTE - 3 POINTS D'ACCROCHAGE **HAR24H:** HARNAIS ANTICHUTE AVEC CEINTURE - 4 POINTS D'ACCROCHAGE **HAR25HA:** HARNAIS ANTICHUTE AVEC CEINTURE - 5 POINTS D'ACCROCHAGE **ELARA160:** KIT ANTICHUTE "CLASSIC": HAR11 + AN201200CC + 1 SAC DE RANGEMENT **HAR11:** HARNAIS ANTICHUTE 1 POINT ACCROCHAGE DORSAL **HAR12GILNO:** HARNAIS GILET - 2 POINTS D'ACCROCHAGE (DORSAL/STERNAL) **HAR14:** HARNAIS ANTICHUTE AVEC CEINTURE - 4 POINTS D'ACCROCHAGE **ANATOM HAR32:** HARNAIS ANTICHUTE - 2 POINTS D'ACCROCHAGE (DORSAL/STERNAL) **EOLIEN HAR35:** HARNAIS ANTICHUTE AVEC CEINTURE - 5 POINTS D'ACCROCHAGE **EOLIEN HAR35A:** HARNAIS ANTICHUTE AVEC CEINTURE - BOUCLES AUTOMATIQUES - 5 POINTS D'ACCROCHAGE **HAR44EL:** HARNAIS CEINTURE - 4 POINTS D'ACCROCHAGE - DIÉLECTRIQUE **Instructions d'emploi:** Cette notice doit être traduite (selon la réglementation en vigueur), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé. Cette notice doit être lue et comprise par l'utilisateur avant d'utiliser l'EPI. Les méthodes d'essais décrites dans les normes ne représentent pas les conditions réelles d'utilisation. Il est alors important d'étudier chaque situation de travail et que chaque utilisateur soit parfaitement formé aux différentes techniques afin de connaitre les limites des différents dispositifs. L'utilisation de cet EPI est réservée à des personnes compétentes ayant suivi une formation appropriée ou opérant sous la responsabilité immédiate d'un supérieur compétent. La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'EPI , de sa résistance et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. L'utilisateur est personnellement responsable de toute utilisation de cet EPI qui ne serait pas conforme aux prescriptions de cette notice et en cas de non-respect des mesures de sécurité applicables à l'EPI énoncées par cette notice. L'utilisation de cet EPI est réservée à des personnes en bonne santé, certaines conditions médicales pouvant affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter un médecin. Respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage. ■Si l'utilisateur se trouve en zone de risque de chute, ce produit ne peut pas être utilisé seul, il devient indissociable d'un système antichute global (EN363), dont la fonction est de minimiser le risque de blessure corporelle lors de chutes. ■Avant toute utilisation, se reporter aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système. Dans ces cas, respecter les consignes décrites dans la notice d'utilisation qui leur sont propres. La documentation fournie avec chaque produit doit être conservée indéfiniment par l'utilisateur. Le harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt de chute. Il doit être relié au système antichute par l'intermédiaire de connecteurs (EN362). Le harnais peut être équipé de : 1 point d'accrochage de l'antichute : dorsal, / 2 points d'accrochage de l'antichute : dorsal + sternal, / Divers types de bavaroises PB, MB, MFB,: voir schémas ⑨⑩⑪, / Ces points d'accrochage sont les seuls à pouvoir accueillir un dispositif antichute (absorbeur d'énergie (EN355), antichute à rappel automatique (EN360), système antichute mobile (EN353-1 / EN353-2)) conformément à la norme EN363. Le harnais peut être équipé de connecteurs (EN362), d'une ceinture de maintien au travail (EN358), d'une longe (EN354), d'un anti chute absorbeur d'énergie (EN355). Dans ce cas, respecter les consignes décrites dans la notice d'utilisation qui lui est propre. / En cas de risque de chute, il est nécessaire de compléter ce système avec un dispositif de retenue ou de protection contre les chutes de hauteur de type collectif ou individuel (EN363). ■MISE EN PLACE ET/OU REGLAGES : Il est recommandé d'attribuer un harnais à chaque utilisateur. Cet EPI ne peut être utilisé que par une seule personne à la fois. Pendant toutes ces opérations, veiller à ne pas faire vriller les sangles. Avant d'enfiler l'équipement, les boucles de réglage doivent être relâchées ou ouvertes. Fermeture et ouverture des différents types de boucles : REGLAGES : voir schémas.①②③④ Déployer le harnais pour le mettre dans le sens correct. Présenter le harnais de face en plaçant les bretelles en partie supérieure et les cuissards en partie inférieure. Faire passer le harnais dans le dos. Enfiler le harnais comme un gilet ; le mettre bien en place sur les épaules. Fermer la sangle bavaroise sternale. voir schémas.⑨⑩⑪ Assembler et ajuster les deux parties de chaque sangle de cuisse en attachant les boucles. ■MISE EN PLACE ET/OU REGLAGES : AJUSTEMENTS : Un harnais doit être ajusté à la taille de l'utilisateur : régler les sangles en les faisant coulisser dans les boucles et les passages prévus à cet effet, de telle sorte que la sangle sous-fessière soit en place et que la plaque dorsale soit située entre les omoplates ; ajuster les boucles de réglages. Le harnais doit être sanglé au plus près du corps, sans excès, afin de laisser libres les mouvements de l'utilisateur. Ces réglages doivent être faits en une seule fois et avant que l'utilisateur ne soit en zone de risque de chute. Le point d'ancrage du harnais doit être situé au-dessus de l'utilisateur (résistance minimum : 12 kN (EN795). Le harnais doit être relié au système antichute par le point d'accrochage dorsal ou sternal signalé par la lettre A. Le point d'accrochage sternal peut être de 2 types : type A/2 (2 boucles à relier par un connecteur) OU type A (2 points d'accrochage indépendants). POINTS D'ACCROCHAGE : (voir étiquette de marquage sur le produit) Le harnais peut être équipé de : A-EN361 : ▪1 point d'accrochage dorsal qui peut être connecté avec un système antichute. L'accrochage dorsal est constitué par un dé acier. ▪1 point d'accrochage sternal qui peut être connecté avec un système antichute. L'accrochage sternal est constitué par deux boucles en sangle qui doivent être reliées ensemble par un connecteur. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32, HAR42EL, HAR44EL seulement) Ces points d'accrochage sont les seuls à pouvoir accueillir un dispositif antichute (absorbeur d'énergie (EN355), antichute à rappel automatique (EN360), système antichute mobile (EN353-1 / EN353-2)) conformément à la norme EN363. Pendant l'utilisation, l'ensemble du dispositif ne doit pas être en contact avec : des éléments tranchants, arêtes vives et structures de faible diamètre, huiles, produits chimiques agressifs, flammes, métal chaud, tous types de conducteurs électriques ... Pendant l'utilisation, vérifier régulièrement les éléments de bouclage et de réglage et/ou de fixation. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, vérifier : que les connecteurs (EN362) sont fermés et verrouillés / que les consignes d'utilisation décrites pour chacun des éléments du système soient respectées / que la disposition générale de la situation de travail limite le risque de chute, la hauteur de chute et le mouvement pendulaire en cas de chute. / que le tirant d'air soit suffisant (espace libre sous les pieds de l'utilisateur) et qu'aucun obstacle ne vienne perturber le fonctionnement normal du système d'arrêt de chute. Le tirant d'air est la distance d'arrêt H + une distance supplémentaire de sécurité de 1 m. La distance H est mesurée depuis la position initiale sous pieds jusqu'à la position finale (équilibre de l'utilisateur après l'arrêt de sa chute). (voir tableau): Prévoir une distance de sécurité par rapport au sol et aux lignes électriques ou zones présentant un risque électrique. ■ CARACTERISTIQUES TECHNIQUES (voir tableau des références) : -Matières: (PART 4). Remarques : ELARA160 Note particulière pour les harnais équipés au point d'accrochage dorsal d'un absorbeur d'énergie inamovible avec longe. Le harnais équipé au point d'accrochage dorsal d'un absorbeur d'énergie inamovible avec longe (EN355) est prêt à être utilisé en tant que système d'arrêt chute. N'ajouter ni absorbeur d'énergie ni longe à l'équipement. Consulter la notice d'utilisation propre à l'absorbeur d'énergie (EN355) et notamment les consignes de tirant d'air. ELARA160: Remarques : ELARA160 Note particulière pour les harnais équipés au point d'accrochage dorsal d'un absorbeur d'énergie inamovible avec longe. Le harnais équipé au point d'accrochage dorsal d'un absorbeur d'énergie inamovible avec longe (EN355) est prêt à être utilisé en tant que système d'arrêt chute. N'ajouter ni absorbeur d'énergie ni longe à l'équipement. Consulter la notice d'utilisation propre à l'absorbeur

DELTA PLUS GROUP - ZAC La Peyrolière - BP140 - 84405 APT Cedex - France –
Tel: +33 (0) 4 90 74 20 33 - Fax: +33 (0) 4 90 74 32 59 - www.deltaplus.eu

d'énergie (EN355) et notamment les consignes de tirant d'air. **Limites d'utilisation:** ▪ Avant toute opération mettant en œuvre un EPI, mettre en place un plan de sauvetage afin de faire face à toute urgence susceptible de survenir pendant l'opération. ■ DURÉE DE VIE : Produits en textile ou contenant des éléments en textile (harnais, ceintures, absorbeurs d'énergie etc…) : durée de vie maximale 10 ans en stockage (à partir de la date de fabrication), 7 ans à partir de la première utilisation. La durée de vie est donnée à titre indicatif. Les facteurs suivants peuvent la faire varier fortement : - Non-respect des instructions du fabricant pour le transport, le stockage et l'utilisation /- Environnement de travail « agressif » : atmosphère marine, chimique, températures extrêmes, arêtes coupantes … /- Usage particulièrement intensif /- Choc ou contrainte importants /- Méconnaissance du passé du produit. Attention : ces facteurs peuvent causer des dégradations invisibles à l'œil nu. Attention : certaines conditions extrêmes peuvent réduire la durée de vie à quelques jours. En cas de doute ou si le dispositif a servi à arrêter une chute, il doit être immédiatement retiré de la circulation et doit être retourné au fabricant ou à toute personne compétente et mandaté par celui-ci. En cas de doute, écarter systématiquement le produit pour lui faire subir soit : - une révision /- une destruction. La durée de vie ne se substitue pas à la vérification périodique (à minima annuelle) qui permettra de juger de l'état du produit. ⇨POUR CONNAITRE VOTRE CENTRE DE REVISION ANNUELLE, CONSULTER WWW.DELTAPLUS.EU. Toute modification ou adjonction ou réparation de l'EPI ne peut être faite sans accord préalable du fabricant et sans utilisation de ses modes opératoires. Ne pas utiliser hors du domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi. Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une modification ou d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice. Ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites. Afin de s'assurer de son état de fonctionnement et donc de la sécurité de l'utilisateur, le produit doit être systématiquement vérifié : ▪ 1/ en inspectant visuellement les points suivants : Etat de la sangle ou de la corde : pas d'effilochage, pas d'amorce de coupure, pas de dommage visible aux coutures, pas de brûlure et pas de rétrécissement inhabituel. / Etat des coutures et des fixations : pas de dommage visible. / Etat des parties métalliques : pas d'usure, pas de déformation, pas de corrosion ni d'oxydation. / Etat général : rechercher toute dégradation éventuelle due aux rayons ultra-violets et autres conditions climatiques. / Fonctionnement et verrouillage corrects des connecteurs / Les conditions particulières telles que l'humidité, la neige, la glace, la boue, la saleté, la peinture, les huiles, la colle, la corrosion, l'usure de la sangle ou de la corde, etc..., peuvent réduire considérablement le fonctionnement du dispositif d'arrêt de chute. ▪ 2/ dans les cas suivants : avant et pendant utilisation / en cas de doute / en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement. / s'il a été soumis à des contraintes lors d'une chute précédente. / au minimum tous les douze mois par le fabricant ou une organisation compétente, mandatée par celui-ci. ⇨ EXAMEN PÉRIODIQUE de l'EPI : Un examen doit être réalisé au minimum tous les douze mois par le fabricant ou une organisation compétente, mandatée par celui-ci. Cette vérification très importante est liée au maintien et à l'efficacité de l'EPI et donc à la sécurité de l'utilisateur. Un document écrit autorisant la réutilisation doit être obtenu lors de cette vérification pour pouvoir réutiliser l'EPI. Ce document précisera que la sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Remplacer l'EPI si nécessaire. Conformément à la réglementation européenne, la fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit puis mise à jour et conservée avec le produit ainsi que le mode d'emploi par l'utilisateur. La lisibilité des marquages doit être vérifiée périodiquement. ■ AVERTISSEMENTS : La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'EPI , de sa résistance et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. Toute surcharge statique ou dynamique est susceptible d'endommager l'EPI. Le poids de l'utilisateur incluant ses vêtements et son équipement ne doit pas dépasser le poids maximum indiqué sur l'antichute. EN358 : 150Kg. Il est dangereux de créer son propre système antichute car chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Toute modification ou adjonction ou réparation de l'EPI ne peut être faite sans accord par écrit préalable du fabricant et sans utilisation de ses modes opératoires. Ne pas utiliser hors du domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi, ni au-delà de ses limites. Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une modification ou d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice. ▪ Température de l'environnement de travail : -20°C / +50°C. Certains EPI ont été testés avec une contrainte de masse supérieure de 40 % / 50 % aux exigences normatives (à 140 kg / 150 kg), voir marquage produit. ⇨ ANALYSE DE RISQUES : EN361: Ces produits sont conçus pour la protection individuelle contre les chutes de hauteur. L'utilisation de ces EPIs est réservée à des personnes compétentes ayant suivi une formation appropriée ou opérant sous la responsabilité immédiate d'un supérieur compétent, par conséquent les mauvaises utilisations sont réduites au minima. Pas de risque de montage à l'envers car : 1) Nos sangles sont bicolores. (HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, ELARA160) 2) sur le harnais il y a une étiquette expliquant comment s'habiller. ATTENTION ! Pour les harnais avec ceinture intégrée, le présent manuel doit être lu conjointement avec le manuel spécifique faisant référence à la norme EN 358. ▪ PART 2: RECORD CARD :EXAMEN PÉRIODIQUE de l'EPI : 1/Référence du produit 2/Entreprise 3/Nom de l'utilisateur 4/le numéro de lot,/N° de série 5/Date de production 6/Date de 1ère utilisation 7/Date d'achat 8/Date d'inspection 9/Commentaires 10/Date de prochaine inspection 11/Nom & Signature 12/Type Equipements de protection individuelle 13/HARNAIS D'ANTICHUTE 14/La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure. 15/La périodicité des contrôles doit respecter les réglementations nationales et en tout cas un contrôle doit être effectué au moins une fois par an. La documentation fournie avec chaque produit doit être conservée indéfiniment par l'utilisateur. HAR11: HAR11 (Voir tableau performances) **Instructions stockage/nettoyage:** ▪ Pendant le transport et le stockage : /- conserver le produit dans son emballage /-éloigner le produit de tout objet coupant, abrasif, etc… / tenir le produit éloigné de : rayons du soleil, la chaleur, flammes, métal chaud, huiles, produits pétroliers, produits chimiques agressifs, acides, colorants, solvants, arêtes vives et structures de faible diamètre. Stockage au sec et au propre, dans l'emballage d'origine à l'abri de la lumière, du froid, de la chaleur et de l'humidité et à température ambiante. Ces éléments peuvent affecter les performances du dispositif d'arrêt de chute. Stockage au sec et au propre, dans l'emballage d'origine à l'abri de la lumière, du froid, de la chaleur et de l'humidité et à température ambiante. ENTRETIEN ET STOCKAGE: Nettoyer à l'eau et au savon, essuyer avec un chiffon et suspendre dans un local aéré afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. Ne pas utiliser d'eau de javel, de détergents agressifs, de solvants, d'essence ou de colorants, ces substances pouvant affecter les performances du produit. ▪ Les parties métalliques seront essuyées avec un chiffon imbibé d'huile de vaseline. L'eau de javel et les détergents sont rigoureusement prohibés. ▪ Nettoyer la sangle uniquement avec un détergent doux. ▪ Stocker après nettoyage, à l'abri de la lumière dans un endroit sec et aéré.

EN FALL ARREST HARNESS (according to EN361).- HAR12: FALL ARRESTER HARNESS - 2 ANCHORAGE POINTS (BACK/FRONT) **HAR22H:** FALL ARRESTER HARNESS - 2 ANCHORAGE POINTS (BACK/FRONT) **HAR23H:** FALL ARRESTER HARNESS - 3 ANCHORAGE POINTS **HAR24H:** FALL ARRESTER HARNESS WITH BELT - 4 ANCHORAGE POINTS **HAR25HA:** FALL ARRESTER HARNESS WITH BELT - 5 ANCHORAGE POINTS **ELARA160:** "CLASSIC" FALL ARRESTER SET: HAR11 + AN201200CC + 1 STORAGE BAG **HAR11:** FALL ARRESTER HARNESS 1 BACK ANCHORAGE POINT **HAR12GILNO:** FALL ARRESTER HARNESS WITH VEST - 2 ANCHORAGE POINTS (BACK/FRONT) **HAR14:** FALL ARRESTER HARNESS WITH BELT - 4 ANCHORAGE POINTS **ANATOM HAR32:** FALL ARRESTER HARNESS - 2 ANCHORAGE POINTS (BACK/FRONT) **EOLIEN HAR35:** FALL ARRESTER HARNESS WITH BELT - 5 ANCHORAGE POINTS **EOLIEN HAR35A:** FALL ARREST HARNESS WITH BELT - AUTOMATIC BUCKLES - 5 HOOKING POINTS **HAR44EL:** FALL ARRESTER HARNESS WITH BELT - 4 ANCHORAGE POINTS - DIELECTRIC **Use instructions:** This manual must be translated (according to regulations) by the dealer, in the language of the country where the equipment is used. This manual must be read and understood by the user before using the PPE. The test methods described in the standards do not represent actual usage conditions. It is therefore important to study each work situation and that each user is fully trained in different techniques in order to know the limits of the various devices. The use of this PPE is restricted to qualified persons properly trained or working under the direct responsibility of a competent superior. The user's safety depends on the continuing efficacy of the PPE, its strength and the proper understanding of the instructions in this manual. The user is personally responsible for any use of this PPE which does not comply with the requirements of this manual and in the case of non-compliance with the security measures applicable to PPE specified by this manual. The use of this PPE is restricted to persons in good health, certain medical conditions may affect the safety of the user, in case of doubt contact a physician. Adhere strictly to the instructions for use, verification, maintenance and

storage. ■If the user is in a fall risk area, this product cannot be used alone, it becomes inseparable from a comprehensive fall protection system (EN363), whose function is to minimize the risk of injury from falls. ■Before any use, refer to the recommendations for use for each component of the system. In these cases, follow the instructions described in their own manual. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user. The fall arrest harness (EN361) is the only body grip to be allowed for use with a fall arrest system. It must be connected to the fall arrest system by connectors (EN362). The harness can be equipped with: 1 fall arrest attachment point: back / 2 fall arrest attachment points: back + sternal / Various types of Bavarian PB, MB, MFB, see diagrams ⑨ ⑩ ⑪, / These attachment points are the only ones to be able to accommodate a fall arrester device (energy absorber (EN355), retractable type fall arresters (EN360), mobile fall arrester system (EN353-1 / EN353-2) in accordance with EN363. The harness can be fitted with connectors (EN362), a work support belt (EN358), a lanyard (EN354) and a fall arrest shock absorber (EN355). In these cases, follow the instructions described in their own manual. / In case of a fall risk, it is necessary to supplement this system with a collective or personal restraint or protection device against falls from a height (EN363). ■DONNING AND/ OR ADJUSTMENTS: It is recommended to assign each user a harness. This PPE can only be used by one person at a time. During all these operations, be careful not to twist the straps. Before donning the equipment, adjustment buckles must be released or opened. Closing and opening of the different types of loops: ADJUSTMENTS : see diagrams.①②③④ Unfold the harness to put it in the correct direction. Hold the harness in front of you, with the 'braces' at the top and the thigh straps at the bottom. Put the harness over the back. Don the harness like a jacket, pulling it snugly onto the shoulders Close the Bavarian sternum strap. see diagrams.⑨⑩⑪ Assemble and adjust the two parts of each thigh straps by fastening the buckles. ■DONNING AND/ OR ADJUSTMENTS: ADJUSTMENTS: A harness must be adjusted to the size of the user: adjust the straps by sliding them in the loops and openings provided for this purpose, so that the seat strap is in place and the back plate is located between the shoulder blades, adjust the adjustable buckles. The harness must be strapped as close to the body as possible, without excess, to allow the user free movement. These settings must be made at once only and before the user is in the fall risk area. The harness anchor point must be located above the user (minimum resistance: 12 kN (EN795). The harness must be connected to the fall protection system through the dorsal or sternal attachment point indicated by the letter A. The sternal attachment point can be of 2 types: type A/ 2 (2 loops connected via a connector) OR type A (two independent attachment points). ATTACHMENT POINTS: (cf. marking label on the product) The harness can be equipped with: A-EN361 : ▪1 attachment point on the back, which can be connected to a fall arrester system. A steel D-ring provides the attachment point on the back. ▪1 attachment point on the chest, which can be connected to a fall arrester system. The attachment point on the chest comprises two strap loops, which must be connected together by a connector. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32, HAR42EL, HAR44EL only) These attachment points are the only ones to be able to accommodate a fall arrester device (energy absorber (EN355), retractable type fall arresters (EN360), mobile fall arrester system (EN353-1 / EN353-2) in accordance with EN363. During use, the overall system must not be in contact with: cutting elements, sharp edges and structures of small diameter, oils, harsh chemicals, fire, hot metal, all types of electrical conductors... During operation, regularly check the closing and adjustment and/ or fastening elements. For safety reasons and before each use, check: that the connectors (EN362) are closed and locked / that the operating instructions described for each component of the system are met / that the general disposition of the work situation reduces the fall risk, the drop height and the pendulum movement in the case of a fall. / that the vertical clearance is sufficient (free space beneath the feet of the user) and no obstacles disrupt the normal functioning of the fall arrest system. The vertical clearance is the stopping distance H + additional safety distance of 1 m. The distance H measured from the initial position to the final position (user's balance after the fall arrest). (see table): Provide a safe distance from the ground and the power lines or areas with an electrical hazard. ■ TECHNICAL CHARACTERISTICS (See reference table) : -Materials: (PART 4). Comments: ELARA160 Special note for the harness equipped at the dorsal attachment point of an irremovable shock absorber with lanyard. The harness fitted to the dorsal attachment point of an irremovable shock absorber with lanyard (EN355) is ready to be used as a fall arrest system. Do not add an shock absorber nor a lanyard to the equipment. Consult the shock absorber's usage instructions and particularly (EN355) the air draft instructions. ELARA160: Comments: ELARA160 Special note for the harness equipped at the dorsal attachment point of an irremovable shock absorber with lanyard. The harness fitted to the dorsal attachment point of an irremovable shock absorber with lanyard (EN355) is ready to be used as a fall arrest system. Do not add an shock absorber nor a lanyard to the equipment. Consult the shock absorber's usage instructions and particularly (EN355) the air draft instructions. **Usage limits:** ▪ Before any PPE implementation operation, set up a rescue plan to deal with any emergency that may occur during the operation. ■ SHELF LIFE : Textile products or those containing textile elements (harnesses, belts, shock absorbers etc...): maximum life of 10 years in storage (from date of manufacture), 7 years after the first use. The shelf life is given as an indication. The following factors can cause it to vary greatly: -Non-compliance with the manufacturer's instructions for transport, storage and use /- "Aggressive" work environment: marine atmosphere, chemicals, extreme temperatures, sharp edges... /-Particularly intensive use /- Shock or significant constraint /-Disregard for the product item's history. Warning: these factors can cause damage invisible to the naked eye. Warning: certain extreme conditions can shorten the shelf life by a few days. In the case of doubt or if the device was used to stop a fall, it must be immediately withdrawn from use and returned to the manufacturer or any competent person appointed by them. If in doubt, always remove the product for it to undergo either: - a review /- destruction. The shelf life is not a substitute for periodic verification (minimum annually) which will assess the condition of the product. ⇨TO FIND YOUR LOCAL ANNUAL REVIEW CENTRE, VISIT WWW.DELTAPLUS.EU. No modification or addition or repair of the PPE may be made without prior written consent from the manufacturer nor without using their procedures. Do not use beyond the area of use defined in the instructions for use. The manufacturer cannot be held liable for any direct or indirect accident after a modification or use other than that provided in this manual. Do not use this equipment beyond its limits. To ensure its working condition and therefore the safety of the user, the product must be checked systematically: ▪ 1 / visually inspect the following points: State of the strap or rope: no fraying, no boot cut, no visible damage at seams, no burning and no unusual narrowing. / Condition of seams and fasteners: no visible damage . / Condition of the metal parts: no wear, no deformation, no corrosion or oxidation. / General condition: look for any possible damage due to ultraviolet radiation and other climatic conditions / Correct operation and locking of connectors . / Specific conditions such as humidity, snow, ice, mud, dirt, paint, oil, glue, corrosion, wear of the strap or rope, etc..., can significantly reduce the operation of the fall arrest device. ▪ 2 / in the following cases: Before and during use / if in doubt / In the case of contact with chemicals, solvents or fuels that could affect operation. / If it has been subjected to stress during a previous fall. / At least every twelve months by the manufacturer or a competent organization, mandated by them. ⇨ PERIODIC REVIEW of PPE: An examination must be performed at least every twelve months by the manufacturer or a competent organization, mandated by them. This very important check is related to the maintenance and efficacy of the PPE and hence the user's safety. A written document authorising reuse should be obtained during this audit in order to reuse the PPE. This document will clarify that the user's safety is linked to maintaining the efficiency and resistance of the equipment. Replace the PPE if necessary. In accordance with European regulations, the identification form must be completed prior to the first use of the product and then updated and kept with the product as well as the manual by the user. The readability of the product labelling must be checked periodically. ■ WARNINGS: The user's safety depends on the continuing efficacy of the PPE, its strength and the proper understanding of the instructions in this manual. Any static or dynamic overload may damage the PPE. The weight of the user, including his clothing and equipment must not exceed the maximum weight indicated on the fall arrest. EN358 : 150Kg. It is dangerous to create your own personal fall protection system as each safety function may interfere with another safety function. No modification or addition or repair of the PPE may be made without prior written consent from the manufacturer without using their procedures. Do not use beyond the scope of use defined in the usage instructions, nor beyond its limits. The manufacturer cannot be held liable for any direct or indirect accident after a modification or use other than that provided in this manual. ▪ Temperature of working environment : -20°C / +50°C. Some of these PPE have been tested with a mass constraint 40% / 50% higher than the standard requirements (at 140 kg / 150 kg) , see product marking. ⇨ RISK ANALYSIS : EN361: These products are designed for personal protection against falls from heights. The use of these PPE is reserved for competent persons who have received appropriate training or who are operating under the immediate responsibility of a competent supervisor, therefore the misuses is reduced to a minimum. No risk of mounting upside down because: 1)

Our straps are two-colored. (HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, ELARA160) 2) there is a label on the harness explaining how to wear it. WARNING ! For harnesses with integrated belt the present manual shall be read together with the specific manual make reference to the standard EN 358. ▪ PART 2: RECORD CARD :PERIODIC REVIEW of PPE: 1/Reference of the product 2/Company 3/User Name 4/The batch number,/Serial N° 5/Production date 6/Date of 1st Use 7/Purchase date 8/Date of inspection 9/Comments 10/Date of next inspection 11/Name & Signature 12/Type Personal protective equipment 13/FULL BODY HARNESS 14/The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions. 15/The frequency of inspections must comply with national regulations and in any case an inspection must be performed at least once a year. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user. **Storage/Cleaning instructions:** ▪ During transport and storage: - keep the product in its packaging /-keep the product away from any sharp, abrasive, objects etc... / Keep the product away from sunlight, heat, flames, hot metal, oil, petroleum products, harsh chemicals, acids, dyes, solvents, sharp edges and structures of small diameter. Store the equipment dry and clean in its original packing, away from light, cold, heat and humidity and at ambient temperature. These items can affect the performance of the fall arrest device. Store the equipment dry and clean in its original packing, away from light, cold, heat and humidity and at ambient temperature. SERVICING AND STORAGE: Clean with soap and water, wipe with a cloth and hang in a ventilated area to dry naturally away from any direct fire or source of heat, even for items that got wet during use. Do not use bleach, harsh detergents, solvents, gasoline or coloring, these substances can affect the performance of product. ▪ The metal parts are wiped with a cloth soaked in vaseline oil. Bleach and detergents are strictly prohibited. ▪ Clean the strap with a soft detergent only. ▪ Storage after cleaning, away from light in a dry and ventilated place. **ES ARNÉS ANTICAÍDA (en conformidad con EN361).- HAR12:** ARNÉS ANTICAÍDAS - 2 PUNTOS DE ENGANCHE (DORSAL/ESTERNAL) **HAR22H:** ARNÉS ANTICAÍDAS - 2 PUNTOS DE ENGANCHE (DORSAL/ESTERNAL) **HAR23H:** ARNÉS ANTICAÍDAS - 3 PUNTOS DE ENGANCHE **HAR24H:** ARNÉS ANTICAÍDAS CON CINTURÓN - 4 PUNTOS DE ENGANCHE **HAR25HA:** ARNÉS ANTICAÍDAS CON CINTURÓN - 5 PUNTOS DE ENGANCHE **ELARA160:** KIT ANTICAIDAS "CLASSIC": HAR11 + AN201200CC + 1 BOLSA DE TRANSPORTE **HAR11:** ARNÉS ANTICAÍDAS 1 PUNTO DE ENGANCHE DORSAL **HAR12GILNO:** ARNÉS CHALECO - 2 PUNTOS DE ENGANCHE (DORSAL/ESTERNAL) **HAR14:** ARNÉS ANTICAÍDAS CON CINTURÓN - 4 PUNTOS DE ENGANCHE **ANATOM HAR32:** ARNÉS ANTICAÍDAS - 2 PUNTOS DE ENGANCHE (DORSAL/ESTERNAL) **EOLIEN HAR35:** ARNÉS ANTICAÍDAS CON CINTURÓN - 5 PUNTOS DE ENGANCHE **EOLIEN HAR35A:** ARNÉS ANTICAÍDAS CON CINTURÓN - HEBILLAS AUTOMÁTICAS -5 PUNTOS DE ENGANCHE **HAR44EL:** ARNÉS ANTICAÍDAS CON CINTURÓN - 4 PUNTOS DE ENGANCHE - DIELÉCTRICO **Instrucciones de uso:** Esta información debe ser traducida (según la reglamentación en vigencia) por el revendedor al idoma del pais donde el equipo se utiliza. Esta información debe ser leída y comprendida por el usuario antes de utilizar el EPI. Los métodos de pruebas descritas en las normas no representan las condiones reales de uso, por lo cual es importante estudiar cada situación de trabajo y que cada usuario esté perfectamente formado en las distintas técnicas para conocer los límites de los diferentes dispositivos. El uso de este EPI está reservado a personas competentes, que tengan una formación adecuada o que trabajen bajo la inmediata responsabilidad de un superior competente. La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del EPI, de su resistencia y de la correcta comprensión de las consignas de este manual sobre su uso. El usuario es personalmente responsable de cualquier uso del EPI que no se ajuste a las prescripciones de este manual y también en el caso en que no se respeten las medidas de seguridad aplicables al EPI y que figuran en esta información. El uso de este EPI está reservado a personas con buena salud, dado que ciertas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de dudas, consultar con un médico. Respetar estrictamente las consignas de uso, de verificación, de mantenimiento y de almacenamiento. ■Si el usuario se encuentra en una zona de riesgo de caída, este producto no puede utilizarse solo, es indispensable el uso de un sistema anticaídas global (EN363), cuya función es minimizar el riesgo de heridas corporales en el momento de las caídas. ■Antes del uso es necesario leer las recomendaciones de uso de cada componente del sistema. Para esos casos, respetar las correspondientes consignas del manual del usuario. El usuario debe conservar la documentación provista con cada producto indefinidamente. El arnés anticaídas (EN361) es el único dispositivo dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar en un sistema de detención de caída. Debe ajustarse al sistema anticaídas por medio de conectores (EN362). El arnés puede estar equipado con: 1 punto de anclaje de anticaídas: dorsal, / 2 puntos de anclaje de anticaídas: dorsal + esternal, / Distintos tipos de ajustes, PB, MB, MFB: ver imágenes ⑨ ⑩ ⑪, / Estos puntos de enganche son los únicos que pueden recibir un dispositivo anticaídas (absorbedor de energía (EN355), anticaídas con retorno automático (EN360), sistema anticaídas móvil (EN353-1 / EN353-2))de acuerdo con la norma EN363. El arnés cuenta con conectores (EN362), con un cinturón de sujeción al trabajo (EN358), con una eslinga (EN354), y con una correa con absorbedor de energía (EN355). En ese caso deben respetarse las consignas correspondientes descritas en el manual del usuario. / En caso de riesgo de caída, es necesario completar este sistema con un dispositivo de retención o de protección contra las caídas de altura de tipo colectivo o individual (EN363). ■PUESTA EN MARCHA Y/O REGULACIONES : Cada usuario debe contar con un arnés. Este EPI solamente puede ser utilizado por una sola persona a la vez. Durante toda la operación, evitar la torsión de la cincha Antes de colocar el equipo, las hebillas de ajuste deben estar abiertas o sueltas. Cierre y apertura de los distintos tipos de hebillas: AJUSTES: ver esquemas.①②③④ Desplegar el arnés para colocarlo en el sentido correcto. Sostener el arnés frente a usted y colocar los tirantes en la parte superior y las perneras en la parte inferior. Colocar el arnés sobre la espalda. Colocarse el arnés como un chaleco; ubicarlo correctamente sobre los hombros. Cerrar la cincha torácica. ver esquemas.⑨⑩⑪ Montar y ajustar las dos partes de cada cincha de muslo ajustando las hebillas. ■PUESTA EN MARCHA Y/O REGULACIONES : AJUSTES: Un arnés debe ajustarse al tamaño del ususario: regular las cinchas haciéndolas correr a través de las hebillas previstas para ese fin, de manera que la cincha subglútea se encuentre en posición correcta y que la placa dorsal se ubique entre los omóplatos; ajustar las hebillas regulables. El arnés debe ser colocado cerca del cuerpo, sin exceso, para permitir las libertad de movimiento del usuario. Estas regulaciones deben ser realizadas una sola vez , y antes de que el usuario se encuentre en una zona de riesgo de caídas. El punto de anclaje del arnés debe ubicarse encima del usuario (resistencia mínima: 12 kN (EN795). El arnés debe estar unido al sistema anticaída por el punto de enganche dorsal o esternal identificado con la letra A. El punto de enganche esternal puede ser de dos tipos: tipo A/2 (2 hebillas unidas por un conector) O tipo A (2 puntos de enganche independientes). PUNTOS DE ANCLAJE (ver etiqueta de marcaje sobre el producto) El arnés puede estar equipado con: A-EN361 : ▪1 punto de ajuste dorsal que se puede conectar con un sistema anticaídas. El anclaje dorsal está formado por un dado acero. ▪1 punto de ajuste esternal, que se puede conectar a un sistema anticaídas. El anclaje pectoral está formado por dos hebillas en cincha que se tienen que unir la una a la otra mediante un conectador. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32, HAR42EL, HAR44EL solamente) Estos puntos de enganche son los únicos que pueden recibir un dispositivo anticaídas (absorbedor de energía (EN355), anticaídas con retorno automático (EN360), sistema anticaídas móvil (EN353-1 / EN353-2))de acuerdo con la norma EN363. Durante el uso el conjuto del dispositivo no debe estar en contacto con: elementos cortantes,aristas y estructuras de poco diámetro,aceites, productos químicos agresivos, llamas, metal caliente, cualquier tipo de conductores eléctricos, etc. Durante el uso, verificar regularmente los elementos de cierre y regulación y/o fijación. Por razones de seguridad, antes de cada uso, es necesario verificar: que los conectores (EN362) estén cerrados y asegurados / que las consignas de uso descritas para cada elemento del sistema sean respetadas / que la disposición general de la situación de trabajo limite el riesgo de caída, la altura de la caída y el movimiento pendular en caso de caída. / que la altura libre sea suficiente (espacio libre bajo los pies del usuario) y que ningún obstáculo perturbe el normal funcionamiento del sistema de detención de caída. La altura libre es la distancia de detención H + una distancia suplementaria de seguridad de 1 m. La distancia H se mide desde la posición inicial bajo los pies hasta la posición final (equilibrio del usuario después de la caída). (ver tabla): Se debe prever una distancia de seguridad con respecto al suelo y a las líneas eléctricas o zonas que presentan un riesgo eléctrico ■ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS (ver cuadro de referencias) : -Materias primas: (PART 4). Observaciones: ELARA160 Nota particular para los arneses que cuentan en el punto de enganche dorsal con un absorbedor de energía inamovible con eslinga. El arnés que cuenta en el punto de enganche dorsal con un absorbedor de energía inamovible con eslinga (EN355) está listo para ser utilizado como sistema de detención de caídas. No agregar ni absorbedor de enrgía ni eslinga al equipamiento. Consultar el manual del usuario correspondiente al absorbedor de energía (EN355), en especial las consignas de altura

libre. ELARA160: Observaciones: ELARA160 Nota particular para los arneses que cuentan en el punto de enganche dorsal con un absorbedor de energía inamovible con eslinga. El arnés que cuenta en el punto de enganche dorsal con un absorbedor de energía inamovible con eslinga (EN355) está listo para ser utilizado como sistema de detención de caídas. No agregar ni absorbedor de enrgía ni eslinga al equipamiento. Consultar el manual del usuario correspondiente al absorbedor de energía (EN355), en especial las consignas de altura libre. **Límites de aplicación:** ▪ Antes de cualquier operación que implique un EPI, debe implementarse un plan de salvataje para enfrentar cualquier urgencia que pudiera acaecer durante la operación. ■ Vida útil : Productos textiles o que contengan elementos textiles (arneses, cinturones, absorbedores de enrgía, etc.): vida útil máxima 10 años en almacenamiento (a partir de la fecha de fabricación), 7 años a partir del primer uso. La vida útil se da a título informativo. Los siguientes factores pueden hacerla variar mucho: -No respetar las instrucciones del fabricante en cuanto al transporte, almacenamiento y uso /-Entorno de trabajo « agresivo »: atmósfera marina, química, temperaturas extremas, aristas filosas, etc. /-Uso demasiado intensivo /-Golpes o exigencias extremas /-Desconocimiento del pasado del producto. Atención : estos factores pueden provocar degradaciones invisibles a simple vista. Atención: algunas condiciones extremas pueden reducir la duración a pocos días. En caso de duda o si el dispositivo ha servido para detener una caída, se lo debe retirar inmediatamente de circulación y se debe devolver al fabricante o a la persona idónea designada por el fabricante. En caso de duda, descartar el producto para someterlo a: - revisión /- destrucción. La vida útil no invalida la verificación periódica (por lo menos anual) que permitirá juzgar el estado del producto. ⇨PARA SABER CUAL ES SU CENTRO DE REVISION ANUAL, CONSULTAR WWW.DELTAPLUS.EU. Cualquier modificación, agregado, reparación o acoplamiento del EPI deberá realizarse con previo acuerdo del fabricante y sin utilizar sus métodos. No utilizar fuera del ámbito de uso definido en las instrucciones. El fabricante no se responsabiliza de los accidentes directos o indirectos que puedan ocurrir luego de una modificación o del uso indebido del producto, ya que los usos correctos se encuentran especificados en este manual. No utilizar este equipo fuera de la utilidad aquí especificada. Para asegurar su correcto funcionamiento y la seguridad del usuario, el producto debe ser verificado sistemáticamente: ▪ 1/ realizando las siguientes inspecciones visuales: Estado de la cincha o de la cuerda: controlar si está deshilachada, indicios de cortes, daño visible en las costuras, quemaduras o encogimiento inhabitual. / Estado de las costuras y de las fijaciones: controlar daños visibles . / Estado de las partes metálicas: no deben evidenciar desgaste, deformación, corrosión ni oxidación. / Estado general: verificar cualquier degradación debida a rayos ultravioleta u otras condiciones climáticas / Funcionamiento y bloqueo correcto de los conectores. / Las condiciones especiales, tales como humedad, nieve, hielo, barro, suciedad. pintura, aceites, pegamento, corrosión, desgaste de la cincha o de la cuerda, etc., pueden reducir considerablemente el funcionamiento del dispositivo de detención de caídas. ▪ 2/ en los siguientes casos : antes y durante el uso / en caso de duda / en caso de contacto con productos químicos, solventes o combustibles que podrían afectar su funcionamiento. / si ha sido sometido a exigencias en ocasión de una caída anterior. / como mínimo, cada doce meses por el fabricante o una organización competente, designada por éste. ⇨ EXAMEN PERIÓDICO del EPI: El fabricante o una organización competente deslgnada por éste, debe realizar un examen como mínimo cada doce meses. Esta importante verificación es indispensable para el mantenimiento y la eficacia del EPI y, por ende, para la seguridad del usuario. Luego de laverificación debe expedirse un documento escrito que autorice la reutilización para vovler a utilizar el EPI. Este documento deberá detallar que la seguridad del usuario depende del mantenimiento de la eficacia y de la resistencia del equipamiento. Reemplazar el EPI si es necesrio. Conforme a la reglamentación europea, la ficha de identificación debe completarse antes de la primera vez que se use el producto, luego debe ser actualizada y conservada por el usuario, con el producto y el manual. Debe verificarse periódicamente la legibilidad de la marcación del producto. ■ ADVERTENCIAS: La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del EPI , de su resistencia y de la correcta comprensión de las consignas del manual del usuario. Cualquier sobrecarga estática o dinámica puede dañar el EPI. El peso del usuario, incluyendo su ropa y su equipo, no debe superar el peso máximo indicado en el anticaídas. EN358 : 150Kg. Es peligroso crear su propio sistema anticaídas porque una función de seguridad puede interferir con otra función de seguridad. Cualquier modificación, acoplamiento o reparación del EPI sólo debe realizarse con previo acuerdo escrito del fabricante y sin utilizar sus métodos. No utilizar fuera del ámbito de uso definido en las instrucciones, ni más allá de sus límites. El fabricante no se responsabiliza de los accidentes directos o indirectos que puedan ocurrir luego de una modificación o del uso indebido del producto, ya que los usos correctos se encuentran especificados en este manual. ▪ Temperatura del entorno de trabajo : -20°C / +50°C. Algunos EPI han sido probados con una exigencia de masa superior al 40 % / 50 % de las exigencias normativas (a 140 kg / 150 kg), ver la marcación del producto. ⇨ ANÁLISIS DE RIESGOS: EN361: Estos productos han sido diseñados para la protección personal en caídas de altura. El uso de estos EPI está reservado a personas competentes que hayan tenido una capacitación apropiada o que operen bajo la responsabilidad inmediata de un supervisor competente, de modo que el uso incorrecto de los mismos se reduzca al mínimo. No existe el riesgo del montaje al revés dado que: 1) Nuestras cinchas son bicolores. (HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, ELARA160) 2) sobre el arnés hay una etiqueta que explica cómo usarlo. ¡ATENCIÓN! Para los arneses con cinturón integrado, este manual se debe usar junto con el manual específico que hace referencia a la norma EN 358. ▪ PART 2: RECORD CARD :EXAMEN PERIÓDICO del EPI: 1/Referencia del producto 2/Compañía 3/Nombre del usuario 4/numero de lote,/Nº de serie 5/Fecha de fabricación 6/Fecha de la 1ª puesta en servicio 7/Fecha de compra 8/Fecha de inspección 9/Comentario 10/Próxima fecha de inspección 11/Nombre, firma 12/Tipo Equipos de protección individual 13/ARNÉS ANTICAÍDAS 14/Antes de usar por primera vez el producto debe rellenarse la ficha de identificación, después el usuario la actualizará y conservará.No dar otros usos distintos a los descritos en las instrucciones. 15/La periodicidad de los controles debe respetar las reglamentaciones nacionales y como mínimo se debe realizar un control una vez por año. El usuario debe conservar la documentación provista con cada producto indefinidamente. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** ▪ Durante el transporte y el almacenamiento:/- conservar el producto en su embalaje /-alejar el producto de cualquier objeto cortante, abrasivo, etc... / mantener el producto alejado del sol, calor, llamas, metal caliente, aceites, productos derivados del petróleo, productos químicos agresivos , ácidos, colorantes, solventes aristas filososas y estructuras de escaso diámetro. Almacenar el producto seco y limpio, en su envase de origen, al resguardo de la luz, del frío, del calor y de la humedad y a temperatura ambiente. Estos elementos pueden afectar el desempeño del dispositivo de parada de la caída. Almacenar el producto seco y limpio, en su envase de origen, al resguardo de la luz, del frío, del calor y de la humedad y a temperatura ambiente. SERVICIO Y ALMACENAMIENTO: Limpiar con agua y jabón, secar con un paño y suspender en un lugar aireado para que seque de manera natural y a distancia del fuego, directo o fuente de calor, igualmente para los elementos que se humedecen durante el uso. No utilizar lavandina, detergentes agresivos, solventes, gasolina o colorantes, ya que estas sustancias pueden afectar las eficacia del producto. ▪ Las partes metálicas se secan con un paño embebido en aceite de vaselina. La lavandina y el detergente están rigurosamente prohibidos. ▪ Limpiar la cincha únicamente con detergente suave. ▪ Guardar después de la limpieza protegido de la luz y en un lugar seco y aireado. **PT ARNES DO DISPOSITIVO ANTI-QUEDA (em conformidade com a norma EN361).- HAR12:** ARNÊS ANTIQUEDA - 2 PONTOS DE AMARRAÇÃO (DORSAL/ESTERNAL) **HAR22H:** ARNÊS ANTIQUEDA - 2 PONTOS DE AMARRAÇÃO (DORSAL/ESTERNAL) **HAR23H:** ARNÊS ANTIQUEDA - 3 PONTOS DE AMARRAÇÃO **HAR24H:** ARNÊS ANTI-QUEDA COM CINTO - 4 PONTOS DE AMARRAÇÃO **HAR25HA:** ARNÊS ANTI-QUEDA COM CINTO - 5 PONTOS DE AMARRAÇÃO **ELARA160:** KIT ANTI-QUEDA "CLASSIC": HAR11 + AN201200CC + 1 SACO DE ARRUMAÇÃO **HAR11:** ARNÊS ANTIQUEDA 1 PONTO DE AMARRAÇÃO DORSAL **HAR12GILNO:** ARNÊS COLETE - 2 PONTOS DE AMARRAÇÃO (DORSAL/ESTERNAL) **HAR14:** ARNÊS ANTIQUEDA COM CINTO - 4 PONTOS DE AMARRAÇÃO **ANATOM HAR32:** ARNÊS ANTIQUEDA - 2 PONTOS DE AMARRAÇÃO (DORSAL/ESTERNAL) **EOLIEN HAR35:** ARNÊS ANTIQUEDA COM CINTO - 5 PONTOS DE AMARRAÇÃO **EOLIEN HAR35A:** ARNÊS ANTIQUEDA COM CINTO - ANÉIS AUTOMÁTICOS - 5 PONTOS DE FIXAÇÃO **HAR44EL:** ARNÊS ANTIQUEDA COM CINTO - 4 PONTOS DE AMARRAÇÃO - DIELÉCTRICO **Instruções de uso:** As presentes instruções devem ser traduzidas (em conformidade com a regulamentação em vigor) pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento for utilizado. Antes de utilizar o EPI, o utilizador deverá ler e compreender o presente manual. Os métodos de ensaio descritos nas normas não representam as condições reais de utilização. Torna-se então necessário analisar cada situação de trabalho, sendo ainda importante que cada utilizador seja devidamente formado para as diversas técnicas com vista a conhecer os limites dos diversos dispositivos. A utilização deste EPI é

reservada a pessoas competentes que seguiram uma formação adequada ou que trabalham sob a responsabilidade imediata de um superior competente. A segurança do utilizador depende da eficácia constante do EPI, da sua resistência e da correcta compreensão das instruções do presente manual de instruções. O utilizador fica pessoalmente responsável de qualquer utilização deste EPI que não estaria em conformidade com as prescrições deste manual e em caso de incumprimento das medidas de segurança aplicáveis ao EPI anunciadas no presente manual. A utilização deste EPI é reservada para pessoas saudáveis, uma vez que certas condições médicas podem afectar a segurança do utilizador. Em caso de dúvida, consulte um médico. Cumprir rigorosamente as instruções de utilização, verificação, manutenção e armazenamento. ■Se o utilizador se encontrar na zona de risco de queda, este produto não pode ser utilizado sozinho. É então indissociável de um sistema anti-queda global (EN363), cuja função seja a redução do risco de lesão corporal aquando das quedas. ■Antes de qualquer utilização, consultar as recomendações de utilização de cada componente do sistema. Nestes casos, cumprir as instruções descritas nas instruções de utilização próprias. O utilizador deve conservar indefinidamente a documentação entregue com cada produto. O arnês de anti-queda (EN361) é o único dispositivo de preensão do corpo cuja utilização seja permitida num sistema de paragem de queda. Deve ser ligado ao sistema anti-queda através de conectores (EN362). O arnês pode ser equipado com: 1 ponto de ancoragem do dispositivo anti-queda: dorsal, / 2 pontos de ancoragem do dispositivo anti-queda: dorsal + esternal / Diversos tipos de cintos de manutenção PB, MB, MFB: ver os esquemas ⑨ ⑩ ⑪, / Estes pontos de fixação são os únicos a poderem receber um dispositivo anti-queda (absorsor de energia (EN355), anti-queda com retorno automático (EN360), sistema anti-queda móvel (EN353-1 / EN353-2)) de acordo com a norma EN363. O arnês pode ser equipado com conectores (EN362), uma cinta de manutenção no posto de trabalho (EN358), um cabo de segurança (EN354), de um sistema anti-queda absorvedor de energia (EN355). Nestes casos, cumprir as instruções descritas nas instruções de utilização próprias. / Em caso de risco de queda, é necessário completar este sistema com um dispositivo de retenção ou de protecção contra as quedas de altura de tipo colectivo ou individual (EN363). ■INSTALAÇÃO E/OU REGULAÇÕES: É recomendada a atribuição de um arnês a cada utilizador. Este EPI apenas pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez. Durante todas as operações, tenha o cuidado de não torcer as correias. Antes de usar o equipamento, as fivelas de ajuste devem ser afrouxadas ou abertas. Fecho e abertura dos diversos tipos de anéis: AJUSTES: ver esquemas.①②③④ Desdobrar o arnês para o colocar no sentido correcto. Segure o arnês de frente, colocando os arcos na superior eas perneiras na parte inferior. Coloque o arnês nas costas. Colocar o arnês como se se tratasse de um casaco; colocá-lo devidamente nos ombros. Feche a correia esternal. ver esquemas.⑨⑩⑪ Junte e ajuste as duas partes de cada correia nas coxas usando as fivelas. ■INSTALAÇÃO E/OU REGULAÇÕES: AJUSTAMENTOS : Um arnês deve ser ajustado à altura do utilizador: ajustar as correias fazendo-as deslizar nos anéis e passagens previstas para esse efeito, de modo a que a correia sub-nadegueira esteja no local e que a placa dorsal se encontre entre as omoplatas; ajustar os anéis de regulação. O arnês deve ser colocado o mais perto do corpo, sem excesso, com vista a deixar os movimentos livres do utilizador. Essas regulações devem ser feitas de uma só vez e antes que o utilizador se encontre numa zona de risco de queda. O ponto de ancoragem do arnês deve encontrar-se por cima do utilizador (resistência mínima: 12 kN (EN795). O arnês deve ser ligado ao sistema anti-queda através do ponto de ancoragem dorsal ou esternal assinalado pela letra A. O ponto de ancoragem esternal pode ser de 2 tipos: tipo A/2 (2 anéis a ligar através de um conector) OU tipo A (2 pontos de ancoragem independentes). PONTOS DE APERTO: (Ver etiqueta de marcação no produto) O arnês pode ser equipado com: A-EN361 : ▪1 ponto de fixação dorsal que pode ser conetado a um sistema anti-queda. O aperto dorsal é feito através dum cubo de aço. ▪1 ponto de fixação esternal que pode ser conetado a um sistema anti-queda. O aperto abdominal é feito através duma passagem de dois fechos que devem ser ligados juntos através dum conector. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32, HAR42EL, HAR44EL unicamente) Estes pontos de fixação são os únicos a poderem receber um dispositivo anti-queda (absorsor de energia (EN355), anti-queda com retorno automático (EN360), sistema anti-queda móvel (EN353-1 / EN353-2)) de acordo com a norma EN363. Durante a utilização, o conjunto do dispositivo não deve entrar em contacto com: elementos de corte, arestas vivas e estruturas de fraco diâmetro, óleos, produtos químicos agressivos, chamas, metal quente, todos os tipos de condutores eléctricos… Durante a utilização, verificar frequentemente os elementos de ligação em anel e regulação e/ou fixação. Por motivos de segurança e antes de cada utilização, verificar: que os conectores (EN362) estão fechados e bloqueados / que as instruções de utilização descritas para cada um dos elementos do sistema são cumpridas / que a disposição geral da situação de trabalho limita o risco de queda, a altura de queda e o movimento pendular em caso de queda. / que o tirante de ar seja suficiente (espaço livre sob os pés do utilizador) e que nenhum obstáculo perturba o funcionamento normal do sistema de paragem de queda. O tirante de ar é a distância de paragem H + uma distância suplementar de segurança de 1 m. A distância H é medida a partir da posição inicial sob pés, até à posição final (equilíbrio do utilizador após a paragem da sua queda). (ver tabela): Prever uma distância de segurança relativamente ao solo et às linhas eléctricas ou áreas que apresentam um risco eléctrico. ■ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS (ver tabela das referências) : -Materiais: (PART 4). Observações: ELARA160 Nota particular para os arneses equipados, no ponto de ancoragem dorsal, de um absorvedor de energia inamovível com cabo de segurança. O arnês equipado, no ponto de ancoragem dorsal, com um absorvedor de energia inamovível com cabo de segurança (EN355) está pronto a ser utilizado como sistema de paragem de queda. Não acrescentar nem absorvedor de energia nem cabo de segurança ao equipamento. Consultar o manual de utilização próprio do absorvedor de energia (EN355), nomeadamente as instruções relativas ao tirante de ar. ELARA160: Observações: ELARA160 Nota particular para os arneses equipados, no ponto de ancoragem dorsal, de um absorvedor de energia inamovível com cabo de segurança. O arnês equipado, no ponto de ancoragem dorsal, com um absorvedor de energia inamovível com cabo de segurança (EN355) está pronto a ser utilizado como sistema de paragem de queda. Não acrescentar nem absorvedor de energia nem cabo de segurança ao equipamento. Consultar o manual de utilização próprio do absorvedor de energia (EN355), nomeadamente as instruções relativas ao tirante de ar. **Limitação de uso:** ▪ Antes de qualquer operação com utilização de um EPI, implementar um plano de salvamento com vista a enfrentar qualquer urgência passível de ocorrer durante a operação. ■ VIDA ÚTIL : Produtos têxteis ou contendo elementos têxteis (arnês, cintos, absorvedores de energia, etc…): vida útil máxima de 10 anos em armazenamento (a partir da data de fabricação), 7 anos a partir da primeira utilização. A vida útil é mencionada a título indicativo. Os seguintes factores podem fortemente interferir na vida útil: - Incumprimento das instruções do fabricante relativas ao transporte, armazenamento e utilização /- Ambiente de trabalho "agressivo": atmosfera marina, química, temperaturas extremas, arestas de corte… /- Utilização particularmente intensiva /- Choque ou constrangimento importantes /- Desconhecimento do passado do produto. Cuidado: estes factores podem provocar degradações invisíveis a olho nu. Cuidado: certas condições extremas podem reduzir a vida útil a alguns dias. Em caso de dúvida ou se o dispositivo tiver servido para interromper uma queda, você deve retirá-lo imediatamente do uso e devolvê-lo ao fabricante ou a uma pessoa competente indicada pelo fabricante. Em caso de dúvida, elimine o produto para o submeter: - a uma revisão /- a uma destruição. A vida útil não substitui a verificação periódica (no mínimo anual) que permitirá avaliar o estado do produto. ⇨PARA SABER ONDE SE ENCONTRA O SEU CENTRO DE REVISÃO ANUAL, CONSULTE WWW.DELTAPLUS.EU. Qualquer alteração ou adjunção ou reparação do EPI não poderá ser feita sem o acordo prévio do fabricante e sem recorrer aos seus modos operatórios. Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções de utilização. O fabricante não poderá ser responsabilizado por qualquer acidente, directo ou indirecto, que decorrer no seguimento de uma alteração ou utilização diferente daquela prevista nas presentes instruções. Não utilizar este equipamento para além dos seus limites. Com vista a certificar-se do seu estado de funcionamento, e por conseguinte da segurança do utilizador, o produto deverá sistematicamente ser verificado: ▪ 1/ cumprindo visualmente os seguintes pontos: Estado da correia ou da corda: nenhum desfibramento, nenhum início de corte, nenhum dano visível nas costuras, nenhuma queimadura e nenhum encolhimento inabitual. / Estado das costuras e das fixações: nenhum dano visível. / Estado das partes metálicas: nenhum desgaste, nenhuma deformação, nenhuma corrosão ou oxidação. / Estado geral: procurar qualquer degradação eventual devida aos raios ultravioletas e outras condições climáticas / Funcionamento e bloqueio correctos dos conectores. / As condições particulares, como a humidade, neve, gelo, lama, sujidade, pintura, óleos, cola, corrosão, desgaste da correia ou da corda etc. podem significativamente reduzir o funcionamento do dispositivo de paragem de queda. ▪ 2/ nos seguintes casos: antes e durante a utilização / em caso de dúvida / em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis que poderiam afectar o funcionamento. / se tiver sido submetido a constrangimentos aquando de uma queda anterior. / no mínimo, a cada doze meses pelo fabricante ou uma

organização competente, mandatada por este. ⇨ EXAME PERIÓDICO DO EPI: Deve ser realizado um exame, no mínimo, a cada doze meses, pelo fabricante ou uma organização competente, mandatada por este. Esta verificação muito importante refere-se à manutenção e eficiência do EPI e, por conseguinte, à segurança do utilizador. Deve ser obtido um documento escrito que autorize a reutilização aquando da verificação para poder reutilizar o EPI. O documento irá especificar que a segurança do utilizador está relacionada com a preservação da eficiência e a resistência do equipamento. Substituir o EPI se necessário. De acordo com a regulamentação europeia, a ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, devendo posteriormente ser actualizada e conservada com o produto e manual de instruções. A legibilidade da marcação do produto deverá ser verificada periodicamente. ■ RECOMENDAÇÕES: A segurança do utilizador depende da eficácia constante do EPI, da sua resistência e da correcta compreensão das instruções do presente manual de instruções. Qualquer sobrecarga estática ou dinâmica pode danificar o EPI. O peso do utilizador, incluindo as suas roupas e o seu equipamento, não deve ser superior ao peso máximo indicado no dispositivo anti-queda. EN358 : 150Kg. É perigoso criar o seu próprio sistema antiqueda uma vez que cada função de segurança pode afetar outra função de segurança. Qualquer alteração ou adjunção ou reparação do EPI não poderá ser feita sem o acordo prévio do fabricante e sem recorrer aos seus modos operatórios. Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções de utilização, nem para além dos seus limites. O fabricante não poderá ser responsabilizado por qualquer acidente, directo ou indirecto, que decorrer no seguimento de uma alteração ou utilização diferente daquela prevista nas presentes instruções. ▪ Temperatura no ambiente de trabalho : -20°C / +50°C. Certos EPI foram testados com um constrangimento de massa superior a 40% / 50% relativamente às exigências normativas (a 140 kg / 150 kg), ver marcação do produto. ⇨ ANÁLISE DE RISCOS: EN361: Estes produtos foram concebidos para a protecção individual contra as quedas de altura. A utilização destes EPIs está restrita a pessoas competentes devidamente treinadas ou que operam sob a responsabilidade imediata de um superior competente. Por conseguinte, as utilizações incorretas são reduzidas ao mínimo. Nenhum risco de montagem ao contrário porque: 1) As nossas correias são bicolores. (HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, ELARA160) 2) no arnês, encontrará uma etiqueta que explica como o utilizar. CUIDADO ! Para os arneses com cinto integrado, ler este manual juntamente com o manual específico que faz referência à norma EN 358. ▪ PART 2: RECORD CARD :EXAME PERIÓDICO DO EPI: 1/Referência do produto 2/Empresa 3/Nome do utilizador 4/o número de lote,/Série n° 5/Data de fabrico 6/Data da 1ª utilização 7/Data de compra 8/Data de inspecção 9/Comentarios 10/Próxima data de inspecção 11/Nome, assinatura 12/Tipo Equipamento de protecção individual 13/ARNÊS DE SEGURANÇA ANTIQUEDA 14/A ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, sendo posteriormente actualizado e conservado pelo utilizador.Qualquer outro tipo de utilização diferente do descrito na ficha informativa está interdito. 15/A periodicidade dos controlos deve cumprir as regulamentações nacionais e, em qualquer caso, deverá ser feito um controlo pelo menos uma vez por ano. O utilizador deve conservar indefinidamente a documentação entregue com cada produto. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** ▪ Durante o transporte e o armazenamento: /- conservar o produto na sua embalagem /- afastar o produto de qualquer objecto de corte, abrasivo, etc… / manter o produto afastado de: raios solares, calor, chamas, metal quente, óleos, produtos petrolíferos, produtos químicos agressivos, ácidos, colorantes, solventes, arestas vivas e estruturas de baixo diâmetro. Armazenar os protectores de mangas quando secos e limpos dentro da embalagem inicial num lugar ao abrigo da luz, do frio, do calor e da humidade e à temperatura ambiente. Estes elementos podem afectar os desempenhos do dispositivo de paragem de queda. Armazenar os protectores de mangas quando secos e limpos dentro da embalagem inicial num lugar ao abrigo da luz, do frio, do calor e da humidade e à temperatura ambiente. SERVIÇO E ARMAZENAGEM: Limpar com água e sabão, enxaguar com um pano e colocar num local ventilado para que seque ao ar livre e afastado de qualquer fogo directo ou fonte de calor, bem como para os elementos que tomaram a humidade durante a sua utilização. Não utilizar lixívia, detergentes agressivos, solventes, essência ou colorantes uma vez que essas substâncias poderão afectar os desempenhos do produto. ▪ As partes metálicas serão enxaguadas com um pano embebido em óleo de vaselina. A lixívia e os detergentes são estritamente proibidos. ▪ Limpar a correia apenas com um detergente suave. ▪ Armazenar em local seco, ventilado e ao abrigo de luz em suas embalagens de origem. **IT IMBRACATURA ANTICADUTA (secondo EN361).- HAR12:** IMBRACATURA ANTICADUTA - 2 PUNTI D'ANCORAGGIO (DORSALE/STERNALE) **HAR22H:** IMBRACATURA ANTICADUTA - 2 PUNTI D'ANCORAGGIO (DORSALE/STERNALE) **HAR23H:** IMBRACATURA ANTICADUTA - 3 PUNTI D'ANCORAGGIO **HAR24H:** IMBRACATURA ANTICADUTA CON CINTURA - 4 PUNTI D'ANCORAGGIO **HAR25HA:** IMBRACATURA ANTICADUTA CON CINTURA - 5 PUNTI DI ANCORAGGIO **ELARA160:** KIT ANTICADUTA "CLASSIC": HAR11 + AN201200CC + 1 SACCO CUSTODIA **HAR11:** IMBRACATURA ANTICADUTA CON 1 PUNTI DI ANCORAGGIO DORSALE **HAR12GILNO:** IMBRACATURA CON GILET - 2 PUNTI D'ANCORAGGIO (DORSALE/STERNALE) **HAR14:** IMBRACATURA ANTICADUTA CON CINTURA - 4 PUNTI D'ANCORAGGIO **ANATOM HAR32:** IMBRACATURA ANTICADUTA - 2 PUNTI D'ANCORAGGIO (DORSALE/STERNALE) **EOLIEN HAR35:** IMBRACATURA ANTICADUTA CON CINTURA - 5 PUNTI D'ANCORAGGIO **EOLIEN HAR35A:** IMBRACATURA ANTICADUTA CON CINTURA -FIBBIE AUTOMATICHE - 5 PUNTI D'ANCORAGGIO **HAR44EL:** IMBRACATURA ANTICADUTA CON CINTURA - 4 PUNTI D'ANCORAGGIO - DIELETTRICA **Istruzioni d'uso:** La presente notifica deve essere tradotta (eventualmente) dal rivenditore nella lingua del paese in cui l'attrezzatura viene utilizzata. La notifica deve essere letta e compresa dall'utilizzatore che dovrà utilizzare l'EPI. I metodi di prova descritti nelle norme non rappresentano le vere condizioni di impiego. E' importante studiare a fondo ogni situazione di lavoro ed ogni utilizzatore dovrà essere adeguatamente formato alle diverse tecniche per conoscere i limiti dei diversi dispositivi. L'utilizzo di questo EPI è riservato a persone competenti che hanno seguito una responsabilità adeguata o che operano controllati da un superiore competente. La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante de EPI e della corretta comprensione delle specifiche definite nelle istruzioni d'uso. L'utilizzatore è personalmente responsabile dell'utilizzo dell'EPI non conforme con le prescrizioni di queste istruzioni e nel caso di mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza applicabili all'EPI precisate. L'utilizzo di questo DPI è riservato a persona in buone condizioni di salute, visto che talune condizioni mediche potrebbero compromettere la sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio, consultare il proprio medico. Per maggiore sicurezza, rispettare attentamente le istruzioni di utilizzo, di verifica, manutenzione e stoccaggio. ■Se l'utilizzatore si trovasse in una zona a rischio di caduta, il prodotto non potrà essere utilizzato da solo, ma diventa indissociabile ad un sistema anticaduta globale (EN363), che intende ridurre il rischio di incidente nel caso di cadute. ■Prima di qualsiasi utilizzo, fare riferimento alle istruzioni d'uso di ogni componente del sistema. In tal caso, rispettare le istruzioni precisate nelle istruzioni d'uso specifiche. La documentazione è fornita allegata ad ogni prodotto e deve essere conservata per sempre dall'utilizzatore. L'imbracatura anticaduta (EN361) è l'unico dispositivo di supporto del corpo che è permesso utilizzare in un sistema anticaduta. Deve essere collegata ad un sistema anticaduta attraverso connettori (EN362). L'imbracatura può prevedere : 1 Punto di aggancio dell'anticaduta. dorsale, / 2 punti di aggancio dell'anticaduta: dorsale, + sternale, / Diversi tipi di aggancio PB, MB, MFB,: vedere schemi ⑨ ⑩ ⑪, / Questi punti di sospensione sono gli unici in grado di ospitare un dispositivo anticaduta (assorbitore di energia (EN355), dispositivo anticaduta automatico (EN360), sistema anticaduta mobile (EN353-1/EN353-2) conformemente alla norma EN363. L'imbracatura può presentare connettori (EN362), una cintura di posizionamento sul lavoro (EN358), una cinghia (EN354), un anticaduta con assorbitore di energia (EN355). In tal caso, rispettare le istruzioni precisate nelle istruzioni d'uso specifiche. / Nel caso di rischio di caduta, è necessario completare il sistema con un dispositivo di trattenuta o di protezione contro le cadute da altezza di tipo collettivo o singolo (EN363) ■PREPARAZIONE E/O REGOLAZIONI: E' consigliabile assegnare un'imbracatura ad ogni utilizzatore. Il EPI può essere utilizzato solo da una persona per volta. Nel corso di tutte le operazioni controllare di non bloccare le cinghie. Prima di indossare l'attrezzatura, è necessario allentare o aprire le fibbie di regolazione. Chiusura ed apertura dei diversi tipi di fibbie: REGOLAZIONI: vedere schemi.①②③④ Spiegare l'imbracatura per metterla al diritto. Presentare l'imbracatura dalla parte anteriore posizionando le cinghie nella parte superiore e i pantaloncini nella parte inferiore. Passare l'imbracatura attraverso la schiena. Infilare l'imbracatura come un gilet, posizionarlo bene sulle spalle. Chiudere la cinghia sternale bavarese. vedere schemi.⑨⑩⑪ Unire e regolare le due parti di ciascuna cinghia sulle cosce utilizzando le fibbie. ■PREPARAZIONE E/O REGOLAZIONI: REGOLAZIONE : L'imbracatura deve essere regolata in base alla statura dell'utilizzatore: regolare le cinghie facendole scorrere nelle fibbie e nei passaggi previsti, in modo che la cinghia sotto-cosciale sia in posizione e che la piastra dorsale si trova tra le scapole. Regolare le fibbie di regolazione. L'imbracature essere fissata con le cinghie il più vicino possibile al corpo, senza eccessi, per permettere all'utilizzatore di

muoversi. Queste regolazioni devono essere fatte una per volta e prima che l'utilizzatore sia in zona a rischio di caduta. Il punto di ancoraggio dell'imbracatura deve essere scelto sopra l'utilizzatore (resistenza minima: 12 kN (EN795). L'imbracatura deve essere collegata al sistema anticaduta da un punto di aggancio dorsale o sternale segnalato dalla lettera A. Il punto di aggancio sternale può essere di 2 tipi: tipo A/2 (2 fibbie da collegare con un connettore) O tipo A (2 punti di aggancio indipendenti). PUNTI D'AGGANCIO: (fare riferimento all'etichetta descrittiva riportata sul prodotto) L'imbracatura può prevedere : A-EN361 : ▪1 punto di attacco dorsale collegabile con un sistema anticaduta. L'aggancio dorsale presenta un dado in acciaio. ▪1 punto di attacco sternale collegabile con un sistema anticaduta. L'aggancio sternale presenta due fibbie nella cinghia che devono essere collegate mediante connettore. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32, HAR42EL, HAR44EL solo) Questi punti di sospensione sono gli unici in grado di ospitare un dispositivo anticaduta (assorbitore di energia (EN355), dispositivo anticaduta automatico (EN360), sistema anticaduta mobile (EN353-1/EN353-2) conformemente alla norma EN363. Durante l'utilizzo, il gruppo del dispositivo non deve entrare in contatto con: elementi taglienti, spigoli vivi e struttura dal diametro minimo, oli, prodotti chimici aggressivi, fiamme, metallo caldo, tutti i tipi di conduttori elettrici ... Nel corso dell'utilizzo, controllare regolarmente gli elementi di blocco, regolazione e/o fissaggio. Per motivi di sicurezza e prima di ogni utilizzo, controllare: che i connettori (EN362) siano chiusi e bloccati / che le istruzioni d'uso descritte per ognuno degli elementi del sistema siano rispettate / che la disposizione generale della situazione di lavoro limiti il rischio di caduta, la altezza di caduta ed il movimento oscillatorio in caso di caduta. / che il tirante d'aria sia sufficiente (spazio libero sotto i piedi dell'utilizzatore) ed non sia presente alcun ostacolo che impedisca il normale funzionamento del sistema di anticaduta. Il tirante d'aria è la distanza di arresto H + una distanza aggiuntiva di sicurezza di 1 m. La distanza H è misurata dalla posizione iniziale sotto i piedi fino alla posizione finale (equilibrio dell'utilizzatore dopo l'arresto dalla caduta). (vedere tabella): Prevedere una distanza di sicurezza rispetto al suolo e alle linee elettriche o a zone che presentino un rischio elettrico. ■ CARATTERISTICHE TECNICHE (vedere tabella dei riferimenti) : - Materiali: (PART 4). Commenti: ELARA160 Nota particolare per le imbracature con un punto di aggancio dorsale con un assorbitore di energia non staccabile con cinghia. L'imbracatura con punto di aggancio dorsale con assorbitore di energia staccabile con cinghia (EN355) può essere utilizzata come sistema anticaduta. Non aggiungere un assorbitore di energia né una cinghia all'apparecchiatura. Consultare le istruzioni d'uso dell'assorbitore di energia (EN355) ma soprattutto le istruzioni relative al tirante d'aria. ELARA160: Commenti: ELARA160 Nota particolare per le imbracature con un punto di aggancio dorsale con un assorbitore di energia non staccabile con cinghia. L'imbracatura con punto di aggancio dorsale con assorbitore di energia staccabile con cinghia (EN355) può essere utilizzata come sistema anticaduta. Non aggiungere un assorbitore di energia né una cinghia all'apparecchiatura. Consultare le istruzioni d'uso dell'assorbitore di energia (EN355) ma soprattutto le istruzioni relative al tirante d'aria. **Restrizioni d'uso:** ▪ Prima di qualsiasi operazione che attivi un EPI, prevedere un piano di salvataggio per far fronte a qualsiasi urgenza che potrebbe verificarsi nel corso dell'utilizzo. ■ DURATA IN USO : Prodotti in tessuto che contengono elementi in tessuto (imbracature, cinture, assorbitori di energia, ecc...): durata di vita massima 10 anni come stoccaggio (a partire dalla data di fabbricazione), 7 anni a partire dal primo utilizzo. La durata di vita è precisata a titolo indicativo. I seguenti fattori possono variare particolarmente: - Il mancato rispetto delle istruzioni d'uso del produttore per il trasporto, stoccaggio ed utilizzo /- Ambiente di lavoro "aggressivo": atmosfera marina, chimica, temperature estreme, spigoli taglienti... /- Utilizzo particolarmente intenso /- Colpo o sollecitazione importanti /- Mancato riconoscimento dello storico del prodotto. Attenzione: questi fattori possono provocare degradi invisibili ad occhio nudo. Attenzione: alcune condizioni estreme possono ridurre la durata di vita di qualche giorno. In caso di dubbi o se il dispositivo è servito ad arrestare una caduta, è necessario ritirarlo immediatamente dall'uso e restituirlo al produttore o a una persona competente e incaricata dal produttore. In caso di dubbio, scartare sistematicamente il prodotto affinché sia sottoposto a: - revisione /- distruzione. La durata di vita non sostituisce una verifica periodica (annuale minima) che permetterà di giudicare correttamente lo stato del prodotto. ⇨PER SAPERE QUALE SIA IL CENTRO DI REVISIONE ANNUALE, CONSULTARE WWW.DELTAPLUS.EU. Qualsiasi modifica o aggiunta o riparazione dell'EPI non sarà possibile senza l'accordo preventivo del produttore e senza l'utilizzo delle modalità operative. Non utilizzare al di fuori dell'ambito consigliato precisato nelle istruzioni allegate. Il produttore non è responsabile di qualsiasi incidente diretto o indiretto che si verificasse in seguito a modifica o utilizzo diverso da quello previsto nelle istruzioni d'uso. Non utilizzare il dispositivo oltre i limiti. Per garantire un funzionamento corretto e quindi la sicurezza dell'utilizzatore, il prodotto deve essere sistematicamente verificato: ▪ 1/ ispezionando visivamente i seguenti punti : Stato della cinghia o della corda: assenza di sfilacciature, di inizi.o di rottura, di danno visibile alle cuciture, di bruciatura o di restringimento strano / Condizione delle cuciture e dei fissaggi: assenza di danni visibili. / Stato degli elementi in metallo: assenza di usura, deformazione, corrosione o ossidazione. / Stato generale: rilevare la presenza di un possibile degrado dovuto ai raggi ultra-violetti ed altre condizioni climatiche / Funzionamento e blocco corretto dei connettori . / Specifiche condizioni quali umidità, neve, ghiaccio, fango, sporcizia, vernice, oli, colla, corrosione, usura della cinghia o della corda, ecc., possono ridurre notevolmente il funzionamento del dispositivo di anticaduta. ▪ 2/ nei seguenti casi : prima e nel corso dell'utilizzo / in caso di dubbio / in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o combustibili che ne potrebbero modificare il funzionamento. / se è stato sottoposto a sollecitazioni nel caso di una caduta precedente. / almeno ogni dodici mesi dal produttore o organizzazione competente, autorizzato da quest'ultimo. ⇨ ESAME PERIODICO dell'EPI: L'esame deve essere previsto al massimo ogni dodici mesi dal produttore o organizzazione competente, autorizzata da quest'ultimo. Tale verifica molto importante è legata al mantenimento ed all'efficacia dell'EPI e quindi alla sicurezza dell'utente. Deve essere richiesto un documento scritto che autorizzi il riutilizzo nel caso di tale verifica, per poter riutilizzare l'EPI. Tale documento preciserà che la sicurezza dell'utilizzatore è legato al mantenimento dell'efficacia e della resistenza dell'apparecchiatura. Sostituire l'EPI se necessario. Conformemente alla regolamentazione europea, deve essere completata una scheda tecnica prima del primo utilizzo del prodotto poi aggiornata e conservata con il prodotto così come con le istruzioni da parte dell'utilizzatore. Controllare periodicamente la perfetta leggibilità della marcatura del prodotto. ■ AVVERTIMENTI: La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante de EPI e della corretta comprensione delle specifiche definite nelle istruzioni d'uso. Qualsiasi sovraccarico statico o dinamica potrebbe danneggiare l'EPI. Il peso dell'utilizzatore compresi i suoi abiti ed il suo equipaggiamento non deve superare il peso massimo indicato sull'anticaduta. EN358 : 150Kg. È pericoloso creare un proprio sistema anti-caduta perché ogni funzione di sicurezza può interferire con un'altra funzione di sicurezza. Qualsiasi modifica o aggiunta o riparazione dell'EPI non sarà possibile senza l'accordo preventivo del produttore e senza l'utilizzo delle modalità operative Non utilizzare al di fuori dell'ambito consigliato precisato nelle istruzioni allegate. Il produttore non è responsabile di qualsiasi incidente diretto o indiretto che si verificasse in seguito a modifica o utilizzo diverso da quello previsto nelle istruzioni d'uso. ▪ Temperatura dell'Aambiente di lavoro : -20°C / +50°C. Alcuni di questi DPI sono stati testati con sollecitazione di massa superiore al 40% / 50% alle esigenze normative (a 140 kg / 150 kg) , vedere marcatura prodotto. ⇨ ANALISI DEI RISCHI: EN361: I prodotti sono stati realizzati per la protezione singola contro la cadute da altezza. L'utilizzo di questo DPI è riservata solo a persone competenti che hanno seguito una formazione adeguata o che operano sotto la responsabilità immediata di un superiore competente, di conseguenza gli utilizzi non corretti sono ridotti al minimo. Nessun rischio di montaggio al contrario perché: 1) Le cinghie sono bicolori. (HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, ELARA160) 2) sull'imbracatura è prevista un'etichette che spiega come fare per indossarla. ATTENZIONE! Per le imbracature con cintura integrata, il presente manuale deve essere letto congiuntamente al manuale specifico riferito alla norma EN 358. ▪ PART 2: RECORD CARD :ESAME PERIODICO dell'EPI: 1/Referenza del prodotto 2/Società 3/Nome dell'utilizzatore 4/il numero di lotto,/Numero di serie 5/Anno di fabbricazione 6/Data della 1a messa in esercizio 7/Data di acquisto 8/Data verifica 9/Commenti 10/Prossima data verifica 11/Nome e firma 12/Tipo Dispositivi di protezione individuale 13/IMBRACATURA ANTICADUTA 14/La scheda di registrazione deve essere compilata precedentemente al primo utilizzo del prodotto, quindi aggiornata e conservata a cura dell'utilizzatore.Sono esclusi tutti gli usi diversi da quelli descritti nelle istruzioni d'uso. 15/La periodicità dei controlli deve conformarsi con le normative nazionali ed ad ogni modo prevedere un controllo all'anno. La documentazione è fornita allegata ad ogni prodotto e deve essere conservata per sempre dall'utilizzatore. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** ▪ Durante il trasporto e lo stoccaggio: /- conservare il prodotto nel suo imballo /- allontanare il prodotto da qualsiasi oggetto tagliente, abrasivo, ecc.. / allontanare il prodotto da: raggi del sole, calore, fiamme, metallo caldo, oli, prodotti petroliferi, prodotti chimici aggressivi, acidi, coloranti, solventi, spigoli vivi e strutture da diametro minimo. Immagazzinare l'articolo asciutto e pulito nell'imballo d'origine, riparato dalla luce,

dal freddo, dal caldo e dall'umidità e à temperatura ambiente. Questi elementi possono influenzare le prestazioni de dispositivo di arresto delle cadute. Immagazzinare l'articolo asciutto e pulito nell'imballo d'origine, riparato dalla luce, dal freddo, dal caldo e dall'umidità e à temperatura ambiente. MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE.: Pulire con acqua e sapone, asciugare con un panno e stendere in un locale areato per lasciar asciugare naturalmente ed a distanza da qualsiasi fonte di calore o fuoco diretto, anche nel caso dei componenti che risultino umidi dopo il rispettivo utilizzo. Non utilizzare candeggina, detergenti aggressivi, solventi, essenza o coloranti, visto che tali sostanze possono influenzare le prestazioni del prodotto. ▪ Le parti in metallo dovranno essere asciugate con un panno imbevuto di olio di vaselina. E' vietato utilizzare candeggina e detersivi. ▪ Pulire la cinghia solo con un detergente non aggressivo. ▪ Stoccare dopo la pulizia, al riparo dalla luce in un ambiente secco e aerato. **NL VALBESCHERMINGSHARNAS (conform EN361).- HAR12:** VALHARNAS - 2 BEVESTIGINGSPUNTEN (RUG - BORST) **HAR22H:** VALHARNAS - 2 BEVESTIGINGSPUNTEN (RUG - BORST) **HAR23H:** VALHARNAS - 3 BEVESTIGINGSPUNTEN **HAR24H:** VALHARNAS MET RIEM - 4 BEVESTIGINGSPUNTEN **HAR25HA:** VALHARNAS MET RIEM - 5 BEVESTIGINGSPUNTEN **ELARA160:** "CLASSIC" ANTIVAL KIT: HAR11 + AN201200CC + 1 OPBERGTAS **HAR11:** VALHARNAS MET 1 BEVESTIGINGSPUNT OP DE RUG **HAR12GILNO:** HARNAS MET MOUWLOZE VEST - 2 BEVESTIGINGSPUNTEN (RUG - BORST) **HAR14:** VALHARNAS MET RIEM - 4 BEVESTIGINGSPUNTEN **ANATOM HAR32:** VALHARNAS - 2 BEVESTIGINGSPUNTEN (RUG - BORST) **EOLIEN HAR35:** VALHARNAS MET RIEM - 5 BEVESTIGINGSPUNTEN **EOLIEN HAR35A:** VALHARNAS MET RIEM - AUTOMATISCHE LUSSEN - 5 BEVESTIGINGSPUNTEN **HAR44EL:** VALHARNAS MET RIEM - 4 BEVESTIGINGSPUNTEN - DIËLEKTRISCH **Gebruiksaanwijzing:** Deze gebruiksaanwijzing moet door de handelaar worden vertaald (volgens de van kracht zijnde wetgeving) in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt. Deze gebruiksaanwijzing dient door de gebruiker te worden gelezen en begrepen alvorens het PBM te gebruiken. De testmethoden die worden beschreven in de normen vertegenwoordigen niet de werkelijke gebruiksvoorwaarden. Daarom is het belangrijk om iedere werksituatie te bestuderen en dat iedere gebruiker perfect is opgeleid in de verschillende technieken om de grenzen van de verschillende apparaten te kennen. Dit PBM mag uitsluitend worden gebruikt door bekwame personen die een geschikte opleiding hebben gevolgd of door personen die onder de directe verantwoordelijkheid van een bekwaam leidinggevende handelen. De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante efficiëntie van het PBM, van de weerstand ervan en van een goed begrip van de instructies van deze gebruiksaanwijzing. De gebruiker is persoonlijk verantwoordelijk voor ieder gebruik van dit PBM dat niet in overeenstemming is met de voorschriften van deze gebruiksaanwijzing en in het geval van het niet respecteren van de veiligheidsmaatregelen die van toepassing zijn op de PBM die in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd. Dit PBM mag uitsluitend worden gebruikt door mensen die in goede gezondheid verkeren. Bepaalde medische omstandigheden kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem bij twijfel contact op met een arts. Neem deze instructies voor gebruik, controle, onderhoud en opslag strikt in acht. ■Als de gebruiker zich in een gebied bevindt waar een risico bestaat te vallen, mag dit product niet alleen worden gebruikt, maar uitsluitend als onderdeel van een globaal valbeschermingssysteem (EN363) dat als doel heeft het risico op lichamelijke verwondingen tijdens een val te minimaliseren. ■Raadpleeg voor elk gebruik de gebruiksaanwijzingen van elk component van het systeem. Respecteer in deze gevallen de instructies die beschreven staan in de betreffende gebruiksaanwijzingen. De documentatie die bij ieder product zit, moet voor onbepaalde tijd door de gebruiker worden bewaard. Het valbeschermingsharnas (EN361) is het enige systeem van grip op het lichaam waarvan het gebruik is toegestaan bij een valstopsysteem. Hij moet verbonden zijn met het valbeschermingssysteem via verbindingsstukken (EN362). Het harnas kan uitgerust zijn met: 1 bevestigingspunt van het valbeschermingssysteem: op de rug, / 2 bevestigingspunten van het valbeschermingssysteem: op de rug + borst, / Diverse soorten borstriemen PB, MB, MFB,: zie schema's ⑨ ⑩ ⑪, / Deze bevestigingspunten zijn de enige punten die geschikt zijn voor een valbeschermingsuitrusting (energie-absorberende uitrusting EN355), automatisch oprolbare valbeveiliging (EN360), mobiel valbeschermingssysteem (EN353-1/EN353-2)) overeenkomstig norm EN363. Het harnas kan uitgerust zijn met verbindingsstukken (EN362), een werkpositioneringsriem (EN358), een vallijn (EN354), een valstopsysteem met energie-absorber (EN355). Respecteer in deze gevallen de instructies die beschreven staan in de betreffende gebruiksaanwijzing. / Als er een risico op vallen bestaat, is het nodig om dit systeem aan te vullen met een bevestigingssysteem of valbeveiligingssysteem van het collectieve of persoonlijke type (EN363). ■PLAATSING EN/OF AFSTELLINGEN: Het wordt aangeraden om een harnas aan iedere gebruiker toe te wijzen. Dit PBM kan maar door één persoon tegelijk worden gebruikt. Let er tijdens al deze handelingen op dat de banden niet in elkaar gedraaid raken. De afstellingsgespen moeten los en open zijn voordat de uitrusting wordt aangetrokken. Sluiten en openen van de verschillende soorten gespen: AFSTELLINGEN: zie schema's.①②③④ Het harnas uitvouwen om het in de correcte richting te leggen. Het harnas voor u houden met de schouderbanden boven en de dijbeenbanden onder. Het harnas over de rug doen. Doe het harnas aan als een vest en zorg dat het bij de schouders goed op z'n plek zit. De borstriem vastmaken. zie schema's.⑨⑩⑪ De twee delen van elke dijriem aan elkaar gespen en afstellen. ■PLAATSING EN/OF AFSTELLINGEN: AANPASSINGEN: Een harnas moet worden afgesteld volgens de lengte van de gebruiker: stel de banden af door ze in de hiervoor bedoelde gespen en lussen te schuiven, op zo'n manier dat de riem onder de billen op zijn plek zit en de rugplaat zich goed tussen de schouderbladen bevindt; stel de gespen af. Het harnas moet zo dicht mogelijk op het lichaam worden vastgesnoerd, maar zonder te overdrijven zodat de gebruiker bewegingsvrijheid heeft. Deze afstellingen moeten in één keer worden gedaan en voordat de gebruiker zich in een gebied begeeft waar een risico bestaat om te vallen. Het bevestigingspunt van het harnas moet zich boven de gebruiker bevinden (minimale weerstand: 12 kN (EN795). Het harnas moet worden vastgemaakt aan het valbeschermingssysteem via het rug- of borstbevestigingspunt dat met de letter A is aangegeven. Het borstbevestigingspunt kan van 2 types zijn: type A/2 (2 gespen die verbonden moeten worden door een verbindingsstuk) OF type A (2 onafhankelijke bevestigingspunten). BEVESTIGINGSPUNTEN (zie etiket op het harnas). Het harnas kan uitgerust zijn met: A-EN361 : ▪1 bevestigingspunt op de rug dat bevestigd kan worden aan een valbeschermingssysteem. Het bevestigingspunt op de rug bestaat uit een stalen blokje. ▪1 bevestigingspunt ter hoogte van het borstbeen dat bevestigd kan worden aan een valbeschermingssysteem. Het bevestigingspunt op de borst bestaat uit twee sluitingen aan een band die met een koppeling aan elkaar moeten worden verbonden. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32, HAR42EL, HAR44EL enkel) Deze bevestigingspunten zijn de enige punten die geschikt zijn voor een valbeschermingsuitrusting (energie-absorberende uitrusting EN355), automatisch oprolbare valbeveiliging (EN360), mobiel valbeschermingssysteem (EN353-1/EN353-2)) overeenkomstig norm EN363. Tijdens het gebruik mag het hele apparaat niet in contact komen met: snijdende elementen, scherpe randen en structuren met kleine diameter, oliën, agressieve chemicaliën, vuur, warm metaal, alle soorten elektrische geleiders ... Controleer tijdens het gebruik regelmatig de elementen voor het vastgespen en afstellen en/of bevestigen. Controleer om veiligheidsredenen en voor ieder gebruik: of de verbindingsstukken (EN362) gesloten en vergrendeld zijn / of de gebruiksaanwijzingen voor alle elementen van het systeem zijn opgevolgd / of de algemene omstandigheden van de werksituatie ervoor zorgen dat het risico te vallen, de hoogte van de val en de slingerbeweging in het geval van een val worden beperkt. / of de hefhoogte voldoende is (vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker) en of geen enkel obstakel de normale werking van het valstopsysteem verstoort. De hefhoogte is de remweg H + een extra veiligheidsafstand van 1 m. De afstand H wordt gemeten vanaf de beginpositie onder de voeten tot aan de eindpositie (evenwicht van de gebruiker na het stoppen van zijn val). (zie tabel): Voorzie een veiligheidsafstand ten opzichte van de grond en elektriciteitsleidingen of gebieden met een elektrisch risico. ■ TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN (zie tabel met referenties) : -Apparaat: (PART 4). Opmerkingen: ELARA160 Bijzondere opmerking voor harnassen die bij het rugbevestigingspunt uitgerust zijn met vallijn of een onverplaatsbare energie-absorber met vallijn. Het harnas dat bij het rugbevestigingspunt is uitgerust met een onverplaatsbare energie-absorber met vallijn (EN355) is klaar voor gebruik als valstopsysteem. Voeg geen energie-absorber of vallijn aan de uitrusting toe. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing die bij de energie-absorber (EN355) hoort en vooral de instructies betreffende de hefhoogte. ELARA160: Opmerkingen: ELARA160 Bijzondere opmerking voor harnassen die bij het rugbevestigingspunt uitgerust zijn met vallijn of een onverplaatsbare energie-absorber met vallijn. Het harnas dat bij het rugbevestigingspunt is uitgerust met een onverplaatsbare energie-absorber met vallijn (EN355) is klaar voor gebruik als valstopsysteem. Voeg geen energie-absorber of vallijn aan de uitrusting toe. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing die bij de energie-absorber (EN355) hoort en vooral de instructies betreffende de hefhoogte. **Gebruiksbeperkingen:** ▪ Stel vóór iedere handeling waarbij een PBM wordt gebruikt een reddingsplan op om te kunnen reageren op een noodgeval dat zich tijdens de handeling voor zou kunnen doen. ■ LEVENSDUUR : Textiele producten of producten die textiele

elementen bevatten (harnassen, riemen, energie-absorbers etc.): maximale levensduur 10 jaar bij opslag (vanaf de vervaardigingsdatum), 7 jaar vanaf het eerste gebruik. De levensduur is slechts een indicatie. Door de volgende factoren kan de levensduur sterk schommelen: - Het niet respecteren van de instructies van de fabrikant voor het transport, de opslag en het gebruik /- Een 'agressieve' werkomgeving: mariene of chemische omgeving, extreme temperaturen, scherpe randen ... /- Bijzonder intensief gebruik /- Grote klap of belasting /- Onbekend verleden van het product. Let op: deze factoren kunnen beschadigingen veroorzaken die met het blote oog niet zichtbaar zijn. Let op: bepaalde extreme omstandigheden kunnen de levensduur reduceren tot enkele dagen. In geval van twijfel of als de uitrusting gebruikt is voor het breken van een val, mag de uitrusting niet meer gebruikt worden en moet het teruggestuurd woden aan de fabrikant of aan de door de fabrikant bevoegde persoon. In het geval van twijfel het product systematisch verwijderen voor: - controle /- vernietiging. De levensduur verandert niets aan de periodieke controle (minimaal jaarlijks) die het mogelijk maakt om de staat van het product te beoordelen. ⇨RAADPLEEG WWW.DELTAPLUS.EU OM NA TE GAAN WELK CENTRUM VOOR JAARLIJKSE CONTROLE U TOEBEHOORT. Er kunnen geen aanpassingen, toevoegingen of reparaties aan het PBM worden uitgevoerd zonder voorafgaande toestemming van de fabrikant en zonder gebruik van zijn modi operandi. Niet gebruiken buiten het gebruiksdomein zoals in de gebruiksaanwijzingen staat vermeld. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor directe of indirecte ongevallen die het gevolg zijn van een aanpassing of gebruik anders dan zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Gebruik deze uitrusting niet buiten zijn grenzen. Om de goede staat en daarmee de veiligheid van de gebruiker te garanderen, dient het product systematisch te worden gecontroleerd: ▪ 1/ door de volgende punten visueel te controleren: Staat van de band of het touw: niet uitgerafeld, geen beginnende scheur, geen zichtbare schade bij de naden, geen verbranding en geen ongebruikelijke inkrimping. / Staat van de naden en bevestigingen: geen zichtbare schade. / Staat van de metalen delen: geen slijtage, geen vervorming, geen corrosie of roest. / Algemene staat: zoeken naar een eventuele aantasting door ultraviolette straling en andere klimaatomstandigheden / Correcte werking en vergrendeling van de verbindingsstukken. / Bijzondere omstandigheden zoals vochtigheid, sneeuw, ijs, modder, vuil, verf, oliën, lijm, corrosie, slijtage van de band of van het touw etc. kunnen de werking van het valstopapparaat aanzienlijk verminderen. ▪ 2/ in de volgende gevallen: vóór en tijdens gebruik / bij twijfel / in het geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de goede werking zouden kunnen aantasten. / als het product tijdens een vorige val is belast. / minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een bekwame door de fabrikant aangewezen organisatie. ⇨ PERIODIEK ONDERZOEK van het PBM: Er moet minimaal elke twaalf maanden een onderzoek worden uitgevoerd door de fabrikant of een bekwame door de fabrikant aangewezen organisatie. Deze zeer belangrijke controle heeft betrekking op het onderhoud en de efficiëntie van het PBM en daarom met de veiligheid van de gebruiker. Een schriftelijk document waarin staat dat toestemming wordt gegeven voor het hergebruik moet tijdens deze controle worden verkregen om het PBM te kunnen hergebruiken. In dit document zal staan dat de veiligheid van de gebruiker afhangt van het behoud van de efficiëntie en van de weerstand van de uitrusting. Vervang het PBM indien nodig. In overeenstemming met de Europese regelgeving, moet het identificatiefiche vóór het eerste gebruik van het product worden ingevuld en daarna worden bijgewerkt en door de gebruiker bij het product worden bewaard evenals de gebruiksaanwijzing. De leesbaarheid van de markering van het product moet van tijd tot tijd worden nagekeken. ■ WAARSCHUWINGEN: De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante efficiëntie van het PBM, van de weerstand ervan en van een goed begrip van de instructies van deze gebruiksaanwijzing. Iedere statische of dynamische overbelasting kan het PBM beschadigen. Het gewicht van de gebruiker inclusief zijn kleding en materiaal mag niet meer zijn dan het maximum gewicht dat is aangegeven op de lijnklem. EN358 : 150Kg. Het is gevaarlijk uw eigen valbescherming te produceren aangezien elke veiligheidsfunctie een andere veiligheidsfunctie kan verhinderen. Er kunnen geen aanpassingen, toevoegingen of reparaties aan het PBM worden uitgevoerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant en zonder gebruik van zijn modi operandi. Niet gebruiken buiten het gebruiksdomein zoals in de gebruiksaanwijzingen staat vermeld en ook niet buiten zijn grenzen. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor directe of indirecte ongevallen die het gevolg zijn van een aanpassing of gebruik anders dan zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. ▪ Temperatuur in de werkomgeving : -20°C / +50°C. Bepaalde PBM zijn getest met een belasting die 40% tot 50% hoger ligt dan de eisen van de norm (bij 140 kg of 150 kg), zie markering product. ⇨ RISICOANALYSE : EN361: Deze producten zijn ontworpen voor persoonlijke bescherming tegen vallen van hoogtes. Het gebruik van deze PBMs is alleen bestemd voor gekwalificeerde personen die een geschikte training hebben gehad of die onder directe verantwoordelijkheid van een gekwalificeerde manager werken zodat slecht gebruik tot een minimum beperkt blijft. Geen risico op omgekeerd aandoen want: 1) Onze riemen hebben twee kleuren. (HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, ELARA160) 2) op het harnas zit een etiket waarop staat uitgelegd hoe dit aangedaan dient te worden. PAS OP! Voor harnassen met een geïntegreerde gordel dient men deze handleiding te lezen én de specifieke handleiding die verwijst naar norm EN 358. ▪ PART 2: RECORD CARD :PERIODIEK ONDERZOEK van het PBM: 1/Referentie van het product 2/Bedrijf 3/Naam van de gebruiker 4/het partijnummer,/Serienummer 5/Productiejaar 6/Datum eerste gebruik 7/Aankoopdatum 8/Datum van inspectie 9/Commentaren 10/Volgende datum van inspectie 11/Naam en handtekening 12/Type Beschermende kleding 13/ANTIVALHARNAS 14/Dit formulier moet worden ingevuld voordat het materiaal voor de eerste keer wordt gebruikt en daarna worden bijgehouden en bewaard door de gebruiker.Gebruik het materiaal uitsluitend voor de doeleinden die in de handleiding zijn beschreven. 15/Voor de frequentie van de controles dienen de nationale reglementeringen te worden gerespecteerd en er dient in ieder geval eenmaal per jaar een controle te worden uitgevoerd. De documentatie die bij ieder product zit, moet voor onbepaalde tijd door de gebruiker worden bewaard. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** ▪ Tijdens het transport en de opslag: /- bewaar het product in zijn verpakking /- houd het product verwijderd van producten die snijden, schuren etc... / houd het product verwijderd van: zonnestralen, warmte, vuur, warm metaal, oliën, aardolieproducten, agressieve chemicaliën, zuren, kleurstoffen, oplosmiddelen, scherpe randen en constructies met kleine diameter . Het artikel schoon en droog in de oorspronkelijke verpakking bewaren verwijderd van elke licht-, koude- of warmtebron bij kamertemperatuur bewaren. Deze elementen kunnen de prestaties van de valbescherming beïnvloeden. Het artikel schoon en droog in de oorspronkelijke verpakking bewaren verwijderd van elke licht-, koude- of warmtebron bij kamertemperatuur bewaren. REPARATIES EN OPSLAG: Schoonmaken met water en zeep, afnemen met een doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat het op natuurlijke wijze kan drogen op afstand van open vuur of warmtebronnen. Ditzelfde geldt voor elementen die tijdens het gebruik vochtig zijn geworden. Gebruik geen bleekwater, agressieve schoonmaakmiddelen, oplosmiddelen, benzine of kleurstoffen, want deze substanties kunnen de prestaties van het product. ▪ De metalen delen moeten met een doek worden afgedaan die doordrenkt is met vaseline-olie. Bleekwater en schoonmaakmiddelen zijn strikt verboden. ▪ Maak de band uitsluitend schoon met een zacht schoonmaakmiddel. ▪ Na het reinigen op een droge en geventileerde plek opslaan en tegen zonlicht beschermen. **DE FALLSCHUTZGURT (konform gemäß EN361).- HAR12:** HALTEGURT - 2 AUFFANGÖSEN (RÜCKEN / BRUST) **HAR22H:** HALTEGURT - 2 AUFFANGÖSEN (RÜCKEN / BRUST) **HAR23H:** HALTEGURT - 3 AUFFANGÖSEN **HAR24H:** HALTEGURT MIT GURT - 4 AUFFANGÖSEN **HAR25HA:** HALTEGURT MIT GURT - 5 AUFHÄNGEPUNKTE **ELARA160:** SICHERHEITSSET "CLASSIC": HAR11 + AN201200CC + 1 AUFBEWAHRUNGSTASCHE **HAR11:** HALTEGURT 1 AUFFANGÖSE - RÜCKEN **HAR12GILNO:** HALTEGURT MIT WESTE - 2 AUFFANGÖSEN (RÜCKEN / BRUST) **HAR14:** HALTEGURT MIT GURT - 4 AUFFANGÖSEN **ANATOM HAR32:** HALTEGURT - 2 AUFFANGÖSEN (RÜCKEN / BRUST) **EOLIEN HAR35:** HALTEGURT MIT GURT - 5 AUFFANGÖSEN **EOLIEN HAR35A:** ABSTURZSICHERUNG MIT INTEGRIERTEM HALTEGURT - AUTOMATIKSCHNALLEN - 5 AUFFANGÖSEN **HAR44EL:** HALTEGURT MIT GURT - 4 AUFFANGÖSEN - DIELEKTRISCHE **Einsatzbereich:** Diese Anleitung muss (gemäß der geltenden Vorschriften) vom Händler in die Landessprache übersetzt werden, in der die Ausrüstung benutzt wird. Diese Anleitung muss vom Anwender gelesen und verstanden worden sein, bevor die PSA eingesetzt wird. Die in den Normen beschriebenen Testmethoden entsprechen nicht den tatsächlichen Einsatzbedingungen. Deshalb ist es von äußerster Wichtigkeit, dass alle Arbeitssituationen überprüft werden und, dass jeder Anwender hervorragend in Bezug auf die unterschiedlichen Techniken geschult wurde, um die Grenzen der verschiedenen Vorrichtungen genau zu kennen. Der Einsatz dieser PSA ist einzig fachkundigen Personen vorbehalten, die eine angemessen Schulung absolviert haben oder unter der unmittelbaren Verantwortlichkeit eines fachkundigen Vorgesetzten arbeiten. Die Sicherheit des Anwenders hängt von der gleichbleibenden Leistungsfähigkeit der PSA, ihrer Beständigkeit und vom richtigen Verständnis der Anweisungen ab, wie sie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben werden. Der Benutzer ist persönlich für den Gebrauch jeder

Art dieser PSA verantwortlich, der nicht den Vorschriften dieser Anleitung entspricht sowie bei Nichteinhaltung der entsprechenden in der Anleitung aufgeführten Sicherheitsmaßnahmen dieser PSA. Die Verwendung dieser PSA ist gesunden Menschen vorbehalten, da bestimmte medizinische Umstände die Sicherheit des Nutzers beeinträchtigen können. Fragen Sie im Zweifel einen Arzt. Die Vorschriften für Verwendung, Überprüfung, Pflege und Lagerung sind strikt einzuhalten. ■Wenn sich der Benutzer in einem absturzgefährdeten Bereich befindet, darf dieses Produkt nicht alleinstehend eingesetzt werden. Es muss untrennbar mit einem allgemeinen Fallschutzsystem verbunden (EN363) werden, dessen Aufgabe darin besteht, die Verletzungsgefahr bei einem Absturz möglichst gering zu halten. ■Vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten beachten. Befolgen Sie in diesen Fällen sehr genau die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung. Die dem Produkt beigefügte Dokumentation muss vom Benutzer auf unbegrenzte Zeit aufbewahrt werden. Der Auffanggurt (EN361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die in einer Absturzsicherung verwendet werden darf. Er muss mithilfe von Verbindungselementen (EN362) mit dem Fallschutzsystem verbunden werden. Der Gurt kann wie folgt ausgestattet sein: 1 Verankerungspunkt für den Fallschutz : Rückenfangöse, / 2 Verankerungspunkte für den Fallschutz : Rückenund Brustfangöse, / Verschiedene Sicherheitsverschlüsse PB, MB, MFB,: Siehe Schema ⑨ ⑩ ⑪, / Nur seine Auffangösen sind gemäß der Norm EN363 zur Installation eines Fallschutzsystems ausgelegt (Falldämpfer (EN355), Absturzsicherung mit automatischer Rückholvorrichtung (EN360), mobile Absturzsicherung (EN353-1 / EN353-2)). Der Gurt kann mit Verbindungselementen (EN362), einem Haltegurt (EN358), einem Seil (EN354) bzw. einem Auffanggurt mit Falldämpfer (EN355) ausgestattet sein. Befolgen Sie in diesen Fällen sehr genau die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung. / Bei bestehendem Absturzrisiko ist die Ergänzung dieses Systems durch eine kollektive oder persönliche Auffangvorrichtung oder eine Absturzsicherung (EN363) notwendig. ■INSTALLATION UND/ODER EINSTELLUNG: Wir empfehlen Ihnen, jeden Mitarbeiter mit einem Arbeitsgurt auszurüsten. Diese PSA darf nur von einer Person gleichzeitig benutzt werden. Stellen Sie bei diesen Arbeiten sicher, dass sich die Gurte nicht verwickeln können. Vor dem Aufsetzen des Gerätes müssen die Einstellschnallen gelöst oder geöffnet werden. Verschluss und Öffnung der verschiedenen Schnallentypen: EINSTELLUNG: siehe Abbildung.①②③④ Arbeitsgurt auseinanderfalten, um ihn korrekt auszurichten. Gurt vor Ihren Körper halten, mit den Trägern oben und den Oberschenkelgurten unten. Den Gurt am Rücken anpassen. Ziehen Sie den Gurt wie eine Jacke über und passen Sie ihn auf den Schultern an. Den Sicherheitsverschluss im Brustbereich schließen. siehe Abbildung.⑨⑩⑪ Montieren und justieren Sie die beiden Teile jedes Beingurtes, indem Sie die Schnallen anbringen. ■INSTALLATION UND/ODER EINSTELLUNG: EINSTELLUNGEN : Ein Gurt muss an die Größe des Benutzers angepasst werden: lassen Sie die Gurtbänder zum Anpassen durch die Schnallen und dafür vorgesehenen Ösen gleiten. Der Gesäßgurt muss korrekt positioniert sein und die Rückenplatte muss sich zwischen den Schulterblättern befinden. Stellen Sie die Schnallen ein. Der Gurt muss möglichst dicht an den Körper angelegt werden, ohne dabei jedoch die Bewegungsfreiheit des Benutzer einzuschränken. Diese Einstellungen müssen auf einmal ausgeführt werden und bevor sich der Benutzer im absturzgefährdeten Bereich befindet. Der Anschlagpunkt des Haltegurtes muss sich oberhalb des Benutzers befinden (Mindestbruchlast: 12 kN (EN795). Der Haltegurt muss mit der mit dem Buchstaben A gekennzeichneten Brust- oder Rückenfangöse mit der Absturzsicherung verbunden werden. Es existieren 2 Arten von Brustfangösen: Typ A/2 (2 Schlaufen, die durch ein Verbindungsmittel verbunden werden) ODER Typ A (2 unabhängige Fangösen). AUFHÄNGEPUNKTE : (siehe Etikett am Produkt) Der Gurt kann wie folgt ausgestattet sein: A-EN361 : ▪1 Rückenauffangöse zur Verbindung mit einer Absturzsicherung. Die Rückenaufhängung besteht aus einem Stahlwürfel. ▪1 Brustauffangöse zur Verbindung mit einer Absturzsicherung. Die Brustbeinaufhängung besteht aus zwei Gurtschnallen, die mit einem Verbindungsstück miteinander verbunden werden müssen. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32, HAR42EL, HAR44EL nur) Nur seine Auffangösen sind gemäß der Norm EN363 zur Installation eines Fallschutzsystems ausgelegt (Falldämpfer (EN355), Absturzsicherung mit automatischer Rückholvorrichtung (EN360), mobile Absturzsicherung (EN353-1 / EN353-2)). Während der Verwendung muss ein Kontakt der gesamten Vorrichtung mit folgenden Faktoren ausgeschlossen werden: scharfen Gegenständen, scharfen Kanten, Strukturen mit geringem Durchmesser, Schmierstoffen, aggressiven Chemikalien, Flammen, heißen Metallen, Stromleitern aller Art... Während der Benutzung regelmäßig die Schnallen- und Einstell- sowie Befestigungselemente überprüfen. Bitte prüfen Sie aus Sicherheitsgründen vor jedem Einsatz: dass die Verbindungsmittel (EN362) geschlossen und arretiert sind / dass die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung aller Systemelemente befolgt werden / dass das Absturzrisiko, die Absturzhöhe und die Pendelbewegung beim Absturz durch die Gesamtanordnung begrenzt wird. / dass eine ausreichende lichte Höhe vorhanden ist (freier Raum unter dem Anwender) und, dass kein Hindernis den normalen Betrieb des Auffangsystems beeinträchtigt. Die lichte Höhe ist die Bremshöhe H + ein zusätzlicher Sicherheitsabstand von 1 m. Die Höhe H wird von der Ausgangsstellung unter den Füßen bis zur Zielposition gemessen (Gleichgewicht des Anwenders nach Auffangen des Sturzes). (siehe Tabelle): Einhalten eines Sicherheitsabstands zum Boden und zu Stromleitungen oder Bereichen mit elektrischen Risiken. ■ TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN (siehe Referenztabelle) : -Gerät: (PART 4). Bemerkungen : ELARA160 Sonderhinweis für Arbeitsgurte mit Rückenfangösen, oder einem fest verbundenen Falldämpfer mit Leine. Der an der Rückenfangöse mit einem fest verbundenen Falldämpfer mit Leine ausgerüstete Arbeitsgurt (EN355) kann als Auffangsystem verwendet werden. Fügen Sie der Ausrüstung weder einen Falldämpfer noch ein Seil hinzu. Genauere Informationen entnehmen Sie bitte der entsprechenden Gebrauchsanleitung des Falldämpfers (EN355) und insbesondere der Anweisungen hinsichtlich der lichten Höhe. ELARA160: Bemerkungen : ELARA160 Sonderhinweis für Arbeitsgurte mit Rückenfangösen, oder einem fest verbundenen Falldämpfer mit Leine. Der an der Rückenfangöse mit einem fest verbundenen Falldämpfer mit Leine ausgerüstete Arbeitsgurt (EN355) kann als Auffangsystem verwendet werden. Fügen Sie der Ausrüstung weder einen Falldämpfer noch ein Seil hinzu. Genauere Informationen entnehmen Sie bitte der entsprechenden Gebrauchsanleitung des Falldämpfers (EN355) und insbesondere der Anweisungen hinsichtlich der lichten Höhe. **Gebrauchseinschränkungen:** ▪ Vor dem Aufbau einer PSA ist ein Rettungsplan zu erstellen, um bei einem möglichen Notfall während der Arbeit sicher und schnell eingreifen zu können. ■ LEBENSDAUER : Textilien oder Produkte mit Textilanteil (Gurt, Gürtel, Falldämpfer usw.): die maximale Lagerzeit beträgt 10 Jahre (ab dem Herstellungsdatum), die maximale Lebensdauer 7 Jahre ab der erstmaligen Verwendung. Bei der Angabe zur Lebensdauer handelt es sich einzig um einen Richtwert. Die folgenden Faktoren können zu starken Schwankungen dieses Wertes führen: -Nicht eingehaltene Anweisungen des Herstellers hinsichtlich Transport, Aufbewahrung und Verwendung, /-„Aggressives“ Arbeitsumfeld: maritimes oder chemisches Umfeld, sehr hohe Temperaturen, scharfe Kanten… /-Besonders intensive Nutzung /-Aufprall oder besondere Belastungen /-Unkenntnis der Produktvergangenheit. Achtung: diese Faktoren können Schäden hervorrufen, die mit dem bloßen Auge nicht zu erkennen sind. Achtung: bestimmte Extrembedingungen können die Lebensdauer auf nur einige Tage reduzieren. Im Zweifelsfall oder wenn das Gerät zur Absturzsicherung verwendet wurde, ist es unverzüglich aus dem Verkehr zu ziehen und an den Hersteller oder eine von ihm autorisierte kompetente Person zurückzugeben. Im Zweifelsfall das Produkt systematisch aussortieren, um es entweder: - zu überholen oder /- zu entsorgen. Die Lebensdauer ersetzt nicht die periodische Überprüfung (mindestens in jährlichen Abständen), die der Beurteilung des Produktzustands dient. ⇨IHRE PRÜFSTELLE ZUR JAHRESREVISION ERFAHREN SIE UNTER WWW.DELTAPLUS.EU. Ohne vorherige Zustimmung des Herstellers und Einhaltung seiner beschriebenen Vorgehensweisen darf keinerlei Veränderung, Ergänzung oder Reparatur an der PSA vorgenommen werden. Nicht außerhalb des in der aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden. Der Hersteller kann keine Verantwortung für Unfälle übernehmen, die sich direkt oder indirekt aus einer Veränderung oder anderweitigen Benutzung als in dieser Anleitung vorgegeben ereignen. Die Ausrüstung darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Zur Gewährleistung seines ordnungsgemäßen Betriebs und demzufolge der Sicherheit des Anwenders, muss das Produkt systematisch überprüft werden: ▪ 1/ durch eine visuelle Untersuchung folgender Punkte: Zustand der Leine oder des Seils: kein Ausfransen, keine Schnittstellen, keine erkennbaren Schäden an den Nähten, keine Verbrennung und kein unübliches Schrumpfen. / Zustand der Nähte und Befestigungspunkte: keine erkennbaren Schäden. / Zustand der Metallteile: kein Verschleiß, keine Verformung, weder Korrosion noch Oxidation. / Allgemeinzustand: Ermitteln eventueller Schäden durch UV-Strahlen und sonstige Klimaverhältnisse / Ordnungsgemäße Funktion und Verriegelung der Verbindungsmittel. / Gesonderte Umstände, wie beispielsweise Feuchtigkeit, Schnee, Eis, Schlamm, Schmutz, Farbe, Öl, Klebstoffe, Korrosion, Abnutzung des Seils usw. können den Betrieb der Auffangvorrichtung erheblich beeinträchtigen. ▪ 2/ in folgenden Fällen: vor und während des Gebrauchs / im Zweifelsfall / bei Kontakt mit chemischen Lösungsmitteln oder leicht entflammbaren Chemikalien, welche die Funktion

beeinträchtigen können. / wenn sie bei einem vorausgegangenen Absturz Belastungen ausgesetzt war. / mindestens alle 12 Monate vom Hersteller oder von einer von diesem beauftragten sachkundigen Stelle. ⇨ REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG der PSA: Mindestens alle 12 Monate muss vom Hersteller oder von einer von diesem beauftragten sachkundigen Stelle eine Überprüfung durchgeführt werden. Diese extrem wichtige Überprüfung ist ausschlaggebend für den Halt und die Leistungsfähigkeit der PSA und demzufolge für die Sicherheit des Anwenders. Im Rahmen dieser Überprüfung muss ein schriftliches Dokument ausgestellt werden, mit der eine erneute Benutzung der PSA attestiert wird. Dieses Dokument präzisiert, dass die Sicherheit des Anwenders vom Halt, der Leistungsfähigkeit und der Beständigkeit der Ausrüstung abhängig ist. Die PSA ggf. ersetzen. Entsprechend den europäischen Vorschriften muss das Kenndatenblatt vor der ersten Benutzung des Produkts ausgefüllt und anschließend vom Benutzer aktualisiert und zusammen mit der Gebrauchsanweisung mit dem Produkt aufbewahrt werden. Die Lesbarkeit der Kennzeichnung des Produkts muss in regelmäßigen Abständen überprüft werden. ■ WARNHINWEISE: Die Sicherheit des Anwenders hängt von der gleichbleibenden Leistungsfähigkeit der PSA, ihrer Beständigkeit und vom richtigen Verständnis der Anweisungen ab, wie sie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben werden. Statische oder dynamische Überlastungen können die PSA beschädigen. Das Gewicht des Anwenders, inklusive seiner Bekleidung und seiner Ausrüstung, darf nicht das auf der Absturzsicherung vermerkte maximale Zulassungsgewicht überschreiten. EN358 : 150Kg. Es ist gefährlich, seine eigene Absturzsicherung zusammenzustellen, da jede Sicherheitsfunktion die weiteren Sicherheitsfunktionen beeinflussen kann. Ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers und Einhaltung seiner beschriebenen Vorgehensweisen darf keinerlei Veränderung , Ergänzung oder Reparatur an der PSA vorgenommen werden. Nicht außerhalb des in der aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden und nicht über seine Grenzen hinaus belasten. Der Hersteller kann keine Verantwortung für Unfälle übernehmen, die sich direkt oder indirekt aus einer Veränderung oder anderweitigen Benutzung als in dieser Anleitung vorgegeben ereignen. ▪ ARBEITSUMGEBUNGS-TEMPERATUR : -20°C / +50°C. Einige PSA wurden mit einer Gewichtsbelastung geprüft, die 40 %/50 % über den Anforderungen der Norm liegt (bei 140 kg/150 kg), siehe Produktkennzeichnung. ⇨ RISIKOANALYSE : EN361: Diese Produkte sind für die persönliche Absturzsicherung. Der Einsatz dieser PSA ist einzig fachkundigen Personen vorbehalten, die eine angemessene Schulung absolviert haben oder unter der unmittelbaren Verantwortlichkeit eines fachkundigen Vorgesetzten arbeiten. Somit kann ein missbräuchlicher Einsatz auf ein Mindestmaß beschränkt werden. Keine seitenverkehrte Montage möglich: 1) Unsere Gurte sind zweifarbig: (HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, ELARA160) 2) auf dem Auffanggurt befindet sich ein Etikett mit einer Überziehanweisung. ACHTUNG! Bei Schutzgeschirren mit integriertem Gurt muss diese Anleitung gemeinsam mit der Spezialanweisung gelesen werden, die Bezug auf die Norm EN 358 nimmt. ▪ PART 2: RECORD CARD :REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG der PSA: 1/Produktreferenz 2/Unternehmen 3/Name des Benutzers 4/die Los N°,/Serien 5/Herstellungsdatum 6/Datum der 1. Inbetriebnahme 7/Kaufdatum 8/Inspektiondatum 9/Anmerkung 10/nächstes Inspektionsdatum 11/Name, Unterschrift 12/Typ Persönliche Schutzausrüstung 13/ABSTURZSICHERUNG 14/Die Identifizierungskarte muss vor dem ersten Einsatz des Produkts vom Benutzer ausgefüllt und anschließend aktualisiert und aufbewahrt werden.Alle anderen Verwendungen, die nicht in dieser Mitteilung genannt sind, müssen ausgeschlossen werden. 15/Die regelmäßigen Abstände dieser Kontrollen müssen den nationalen Bestimmungen entsprechen und die Kontrolle muss unter allen Umständen ein Mal jährlich erfolgen. Die dem Produkt beigefügte Dokumentation muss vom Benutzer auf unbegrenzte Zeit aufbewahrt werden. **Reinigungs/Aufbewahrungsanweisungen:** ▪ Während des Transports und der Aufbewahrung: /- das Produkt in seiner Verpackung aufbewahren /- das Produkt von scharfen, scheuernden usw. Gegenständen fernhalten... / das Produkt fernhalten von: Sonnenstrahlen, Hitze, Flammen, heißen Metallen, Schmierstoffen, Mineralölprodukten, aggressiven Chemikalien, Säuren, Farbstoffen, Lösungsmitteln, scharfen Kanten und Strukturen mit geringem Durchmesser. Den sauberen und trockenen Artikel in der Originalverpackung, licht, kälte, hitzegeschützt und trocken lagern und bei Zimmertemperatur. Diese Faktoren können die Schutzleistungen der Absturzsicherung beeinträchtigen. Den sauberen und trockenen Artikel in der Originalverpackung, licht, kälte, hitzegeschützt und trocken lagern und bei Zimmertemperatur. INSTANDHALTUNG UND LAGERUNG: Das Gerät und alle Elemente, die während des Gebrauchs feucht geworden sind, werden mit Wasser und Seife gereinigt, mit einem Tuch abgewischt und dann in einem belüfteten Raum, fern jeder direkten Feuer- oder Wärmequelle, aufgehängt, damit sie natürlich trocknen können. Benutzen Sie keine Chlorreiniger, aggressive Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Benzin oder Farbstoffe, diese Substanzen können auf die Produktleistung beeinträchtigen. ▪ Die Metallteile werden mit einem vaselinölgetränkten Tuch abgewischt. Chlorreiniger und Reinigungsmittel sind strengstens untersagt. ▪ Die Leine nur mit einem sanften Reinigungsmittel reinigen. ▪ Nach Reinigung vor Licht geschützt in einem trockenen, gut belüfteten Raum aufbewahren. **PL**

UPRZĄŻ ZABEZPIECZAJĄCA PRZED UPADKIEM (zgodna z normą EN361).- HAR12: SZELKI - 2 PUNKTY ZACZEPOWE (TYLNY I PRZEDNI) **HAR22H:** SZELKI - 2 PUNKTY ZACZEPOWE (TYLNY I PRZEDNI) **HAR23H:** SZELKI - 3 PUNKTY ZACZEPOWE **HAR24H:** SZELKI Z PASEM - 4 PUNKTY ZACZEPOWE **HAR25HA:** SZELKI Z PASEM - 5 PUNKTÓW ZACZEPOWYCH **ELARA160:** ZESTAW DO PRACY "CLASSIC": HAR11 + AN201200CC + 1 TORBA **HAR11:** SZELKI Z 1 PUNKTEM ZACZEPOWYM - TYLNY **HAR12GILNO:** SZELKI Z KAMIZELKĄ - 2 PUNKTAMI ZACZEPOWYMI (TYLNY I PRZEDNI) **HAR14:** SZELKI Z PASEM - 4 PUNKTY ZACZEPOWE **ANATOM HAR32:** SZELKI - 2 PUNKTY ZACZEPOWE (TYLNY I PRZEDNI) **EOLIEN HAR35:** SZELKI Z PASEM PODTRZYMUJĄCYM - 5 PUNKTÓW ZACZEPOWYCH **EOLIEN HAR35A:** SZELKI Z PASEM - AUTOMATYCZNE KLAMRY - 5 PUNKTÓW MOCOWANIA **HAR44EL:** SZELKI Z PASEM PODTRZYMUJĄCYM - 4 PUNKTY ZACZEPOWE - DIELEKTRYCZNE **Zastosowanie:** Tłumaczenie niniejszej instrukcji powinno zostać wykonane przez dystrybutora na język kraju użytkowania urządzenia (zgodnie z obowiązującymi przepisami). Niniejsza instrukcja powinna zostać przeczytana ze zrozumieniem przez użytkownika przed przystąpieniem do użytkowania. Metody przeprowadzania kontroli opisane w normach nie odzwierciedlają rzeczywistych warunków eksploatacji. Bardzo ważne jest zatem, by starannie zbadać za każdym razem warunki pracy, natomiast wszyscy użytkownicy powinni zostać dokładnie przeszkoleni pod kątem różnych technik pracy, by poznać wszelkie ograniczenia tych urządzeń. Użytkowanie niniejszego środka ochrony osobistej jest zarezerwowane dla osób posiadających odpowiednie kompetencje, odpowiednio przeszkolonych, lub też działających pod bezpośrednim nadzorem przełożonego kompetentnego w tym zakresie. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od stałej skuteczności działania wyposażenia, jej odporności oraz właściwego zrozumienia zasad użytkowania opisanych poniżej. Użytkownik odpowiada osobiście za wszelkie przypadki użycia niniejszego środka ochrony osobistej w sposób niezgodny z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji oraz w razie braku przestrzegania środków bezpieczeństwa wymienionych w niniejszej instrukcji. Korzystanie z niniejszego środka ochrony osobistej jest zarezerwowane dla osób o dobrym stanie zdrowia, ponieważ niektóre warunki medyczne mogą wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika. W razie wątpliwości należy zasięgnąć opinii lekarza. Należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia. ■Jeśli użytkownik znajduje się w strefie zagrożenia upadkiem, produkt nie może być używany samodzielnie, stanowi integralną i nieodłączną część kompletnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości (EN363), którego zadaniem jest minimalizacja ryzyka wystąpienia obrażeń podczas upadków. ■Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkowania każdego elementu systemu. W takim wypadku, należy przestrzegać wskazówek przedstawionych w ich instrukcjach użytkowania. Użytkownik powinien koniecznie zachować dokumentację dostarczoną z każdym produktem. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym urządzeniem zabezpieczającym w systemie powstrzymującym upadek. Musi ona zostać połączona z systemem chroniącym przed upadkiem za pomocą łączników (EN362). Uprząż może być wyposażona w: 1 punkt mocowania zabezpieczenia przeciwko upadkom: na plecach, / 2 punkty mocowania zabezpieczenia przeciwko upadkom: na plecach + na mostku, / Różne typy PB, MB, MFB: patrz schematy ⑨ ⑩ ⑪, / Tylko do tych punktów mocowania można zamontować urządzenie chroniące przed upadkiem z wysokości (amortyzator (EN355), urządzenie samohamowne (EN360), mobilne urządzenie chroniące przed upadkiem z wysokości (EN353-1 / EN353-2)) zgodnie z normą EN363. Uprząż może być wyposażona w łączniki (EN362), pas podtrzymujący podczas pracy (EN358), lonżę (EN354), absorber energii (EN355). W takim wypadku, należy przestrzegać wskazówek przedstawionych w instrukcji użytkowania danego elementu. / W razie zagrożenia upadkiem, należy skompletować system za pomocą urządzenia chroniącym przed upadkiem lub powstrzymującym upadek z wysokości typu wspólnego lub indywidualnego (EN363). ■ZAKŁADANIE ORAZ/LUB REGULACJA: Zalecane jest zaopatrzenie każdego użytkownika w uprząż. Sprzęt może użytkować jednocześnie tylko jedna osoba. Należy dbać podczas wszelkich czynności, by nie

skręcać pasów. Przed założeniem sprzętu należy poluzować lub otworzyć klamry do regulacji. Zamykanie oraz otwieranie różnych rodzajów klamer: REGULACJA: patrz schematy.①②③④ Rozłożyć uprząż, by założyć ją w poprawnym kierunku. Trzymać uprząż przed sobą, umieszczając szelki u góry, a pasy udowe u dołu. Przełożyć uprząż przez plecy. Nałożyć uprząż jak kamizelkę; dobrze umieścić ją na barkach. Zapiąć pas mostkowy. patrz schematy.⑨⑩⑪ Złożyć i wyregulować dwie części każdego pasa udowego, zapinając klamry. ■ZAKŁADANIE ORAZ/LUB REGULACJA: DOPASOWANIE : Uprząż należy dostosować do wzrostu użytkownika: wyregulować taśmy wsuwając je w odpowiednie klamry oraz przejścia, tak by pasek pod pośladkami był na swoim miejscu, a płytka plecowa znalazła się pomiędzy łopatkami; dostosować klamry regulujące. Uprząż powinna ściśle przylegać do ciała, lecz nie nadmiernie, tak by umożliwić swobodne ruchy użytkownika. Regulacji należy dokonać za jednym razem oraz zanim użytkownik znajdzie się w strefie zagrożonej upadkiem z wysokości. Punkt zakotwiczenia uprzęży powinien znajdować się ponad użytkownikiem (minimalna odporność: 12 kN (EN795). Uprząż musi być połączona z systemem chroniącym przed upadkiem poprzez punkt mocowania na plecach lub na piersi oznaczony literą A. Punkt mocowania na klatce piersiowej może posiadać 2 rodzaje: typ A/2 (2 klamry do połączenia za pomocą łącznika) LUB typu A (2 niezależne punkty mocowania). PUNKTY ZACZEPIENIA UPRZĘŻY : (patrz etykieta na produkcie). Uprząż może być wyposażona w: A-EN361 : ▪1 punkt mocowania grzbietowego, który można połączyć z systemem ochrony przed upadkiem z wysokości. Punkt zaczepienia na grzbiecie składa się ze stalowej kostki ▪1 punkt mocowania mostkowego, który można połączyć z systemem ochrony przed upadkiem z wysokości. Punkt zaczepienia w okolicach mostku składa się z dwóch pętli pasów, łączonych przy pomocy łącznika. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32, HAR42EL, HAR44EL tylko) Tylko do tych punktów mocowania można zamontować urządzenie chroniące przed upadkiem z wysokości (amortyzator (EN355), urządzenie samohamowne (EN360), mobilne urządzenie chroniące przed upadkiem z wysokości (EN353-1 / EN353-2)) zgodnie z normą EN363. Podczas użytkowania, całość urządzenia nie może być w kontakcie z: elementami tnącymi, ostrymi krawędziami oraz tnącymi powierzchniami, olejami, agresywnymi produktami chemicznymi, płomieniami, gorącym metalem, wszelkiego typu przewodnikami prądu itp. Podczas użytkowania, należy sprawdzać regularnie elementy połączeniowe oraz regulacyjne i/lub mocujące. Ze względów bezpieczeństwa oraz przed każdym użyciem, należy upewnić się że: łączniki (EN362) są zamknięte i zablokowane / zalecenia użytkowania opisane dla każdego z elementów systemu są przestrzegane / ogólna konfiguracja miejsca pracy ogranicza ryzyko wypadku, wysokość upadku oraz ruch wahadłowy w czasie upadku. / wolna przestrzeń pod stopami jest wystarczająca oraz żadna przeszkoda nie przeszkadza w normalnym funkcjonowaniu systemu powstrzymującego upadek. Wolna przestrzeń pod stopami jest to odległość zatrzymania się H + margines bezpieczeństwa wynoszący 1 m. Odległość H jest mierzona od stóp w pozycji początkowej do pozycji końcowej (osiągnięcie równowagi przez użytkownika po zatrzymaniu upadku). (patrz tabela): Zachować bezpieczny odstęp od ziemi i linii energetycznych lub obszarów objętych zagrożeniem porażenia prądem. ■ DANE TECHNICZNE (patrz tabela z numerami katalogowymi) : -Materiały: (PART 4). Uwagi: ELARA160 Specjalna uwaga dotycząca uprzęży wyposażonej w mocowanie na plecach dla przymocowanego na stałe absorbera energii z lonżą. Uprząż wyposażona w mocowanie na plecach dla mocowanego na stałe absorbera energii z lonżą (EN355) jest gotowa do użytku w charakterze systemu powstrzymującego upadek z wysokości. Nie należy dodawać ani absorbera energii, ani lonży do tego urządzenia. Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania dotyczącą absorbera energii (EN355), ze szczególnym uwzględnieniem odległości od podłoża. ELARA160: Uwagi: ELARA160 Specjalna uwaga dotycząca uprzęży wyposażonej w mocowanie na plecach dla przymocowanego na stałe absorbera energii z lonżą. Uprząż wyposażona w mocowanie na plecach dla mocowanego na stałe absorbera energii z lonżą (EN355) jest gotowa do użytku w charakterze systemu powstrzymującego upadek z wysokości. Nie należy dodawać ani absorbera energii, ani lonży do tego urządzenia. Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania dotyczącą absorbera energii (EN355), ze szczególnym uwzględnieniem odległości od podłoża. **Ograniczenia w użytkowaniu:** ▪ Przed wszelkimi pracami wymagającymi zastosowania środka ochrony osobistej, należy opracować plan ratunkowy na wypadek wszelkich zagrożeń, które mogą wystąpić podczas pracy. ■ PRZEWIDYWANY CZAS UŻYTKOWANIA : Produkty tekstylne lub zawierające elementy tekstylne (uprząż, pasy, absorbery energii itp.): maksymalna trwałość wynosi 10 lat przechowywania (licząc od daty produkcji), 7 lat od pierwszego użycia. Podana trwałość posiada charakter orientacyjny. Następujące czynniki mogą silnie na nią wpływać: - Nieprzestrzeganie instrukcji producenta w zakresie transportu, przechowywania oraz użytkowania /- „Agresywne" środowisko pracy: środowisko morskie, chemiczne, ekstremalne temperatury, tnące krawędzie... /- Wyjątkowo intensywne użytkowanie/- Silne uderzenia lub obciążenia /- Nieznajomość przeszłości produktu. Uwaga: czynniki te mogą wywołać uszkodzenia niewidoczne gołym okiem. Uwaga: w niektórych ekstremalnych warunkach trwałość produktu może zostać skrócona do kilku dni. W razie wątpliwości lub jeśli urządzenie posłużyło do zatrzymania upadku, należy natychmiast wycofać je z użytku i zwrócić do producenta lub każdej upoważnionej przez niego kompetentnej osoby. W razie wątpliwości, należy za każdym razem odłożyć produkt i oddać go do: - kontroli /- lub zniszczenia. Podana trwałość nie zastępuje obowiązku regularnej weryfikacji (co najmniej raz w roku), która pozwoli ocenić stan produktu. ⇨Aby poznać centrum, w którym możliwe jest dokonanie przeglądu rocznego, zapraszamy do odwiedzenia strony WWW.DELTAPLUS.EU. Wszelka modyfikacja, dodanie lub naprawa środków ochrony osobistej wymaga wcześniejszego uzyskania zgody producenta oraz stosowania się do jego instrukcji pracy. Nie stosować poza zakresem stosowania określonym w niniejszej instrukcji. Producent nie może ponosić odpowiedzialności za jakiekolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z przeróbek lub użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia. Aby upewnić się co do jego stanu oraz zagwarantować bezpieczeństwo użytkownika, należy regularnie sprawdzać produkt: ▪ 1/ poddając kontroli wizualnej następujące punkty: Stan taśmy lub linki: brak śladów poszarpania, nadcięć, widocznych uszkodzeń szwów, przepaleń oraz podejrzanych skróceń. / Stan szwów oraz mocowań: brak widocznych uszkodzeń. / Stan części metalowych: brak śladów zużycia, deformacji, korozji lub utlenienia. / Stan ogólny: wyszukać wszelkie ewentualne ślady degradacji związane z promieniowaniem ultrafioletowym lub warunkami klimatycznymi / Poprawne działanie oraz blokowanie łączników. / Szczególne warunki, takie jak wilgoć, śnieg, oblodzenie, błoto, brud, farba, oleje, klej, korozja, przetarcie taśmy lub liny, mogą poważnie obniżyć niezawodność działania urządzenia powstrzymującego upadek. ▪ 2/ w następujących przypadkach: przed i w trakcie użytkowania / w razie wątpliwości / w razie kontaktu z produktami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub materiałami łatwopalnymi, które mogłyby obniżyć sprawność jego działania. / jeśli został poddany obciążeniom wynikającym z upadku z wysokości. / co najmniej raz na dwanaście miesięcy, przez producenta lub odpowiednią, uprawnioną przez niego organizację. ⇨ BADANIE OKRESOWE ŚRODKA OCHRONY OSOBISTEJ: Badanie powinno zostać przeprowadzone co najmniej raz na dwanaście miesięcy, przez producenta lub odpowiednią, uprawnioną przez niego organizację. Jest ono bardzo ważne z punktu widzenia właściwej konserwacji oraz zachowania skuteczności środków ochrony osobistej, co przekłada się na bezpieczeństwo użytkownika. Po zakończeniu badania wręczony zostanie pisemny dokument zezwalający na dalsze użytkowanie środka ochrony osobistej. Według tego dokumentu, bezpieczeństwo użytkownika jest związane z zachowaniem skuteczności oraz wytrzymałością wyposażenia. W razie konieczności, wymienić środek ochrony osobistej. Zgodnie z przepisami europejskimi przed pierwszym użyciem należy wypełnić kartę identyfikacyjną produktu, następnie podczas użytkowania kartę należy zachować razem z produktem i instrukcją użytkowania. Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu. ■ OSTRZEŻENIA: Bezpieczeństwo użytkownika zależy od stałej skuteczności działania wyposażenia, jej odporności oraz właściwego zrozumienia zasad użytkowania opisanych poniżej. Wszelkie przeciążenie, statyczne bądź dynamiczne, wiąże się z ryzykiem uszkodzenia środka ochrony osobistej. Waga użytkownika, razem z jego ubraniem i wyposażeniem, nie może przekraczać maksymalnej wagi wskazanej na urządzeniu autoasekuracyjnym. EN358 : 150Kg. Tworzenie własnego indywidualnego systemu ochrony przed upadkiem jest niebezpieczne, ponieważ poszczególne funkcje bezpieczeństwa mogą ze sobą kolidować. Wszelka modyfikacja, dodanie lub naprawa środków ochrony osobistej wymaga wcześniejszego uzyskania pisemnej zgody producenta oraz stosowania się do jego instrukcji pracy. Nie stosować poza zakresem stosowania określonym w niniejszej instrukcji, ani poza limitami jego wytrzymałości. Producent nie może ponosić odpowiedzialności za jakiekolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z przeróbek lub użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. ▪ Temperatura w środowisku pracy : -20°C / +50°C. Niektóre środki ochrony indywidualnej zostały przetestowane przy użyciu obciążenia przekraczającego o 40% / 50% wymagania normatywne (140 kg / 150 kg), zob. oznaczenie produktu. ⇨ ANALIZA RYZYKA: EN361: Produkty zostały zaprojektowane w celu zapewnienia ochrony indywidualnej przed upadkiem z wysokości. Użytkowanie niniejszych ŚOI jest zarezerwowane dla osób posiadających odpowiednie kompetencje,

odpowiednio przeszkolonych lub działających pod bezpośrednim nadzorem kompetentnego przełożonego, dlatego nieprawidłowe użycie jest ograniczone do minimum. Nie istnieje ryzyko odwrotnego zamontowania, ponieważ: 1) Nasze pasy są dwukolorowe. (HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, ELARA160) 2) na uprzęży jest etykieta informująca o sposobie zakładania sprzętu. UWAGA! W przypadku uprzęży z wbudowanym pasem niniejszą instrukcję należy czytać razem ze specyficzną instrukcją odnoszącą się do normy EN 358. ▪ PART 2: RECORD CARD :BADANIE OKRESOWE ŚRODKA OCHRONY OSOBISTEJ: 1/Nr. katalogowy produktu 2/Firma 3/Nazwisko użytkownika 4/numer partii,/Nº serii 5/Rok produkcji 6/Data pierwszego użycia 7/Data zakupu 8/Data kontroli 9/Komentarze 10/Data następnej kontroli 11/Podpis i pieczątka 12/Typ Odzież ochronna 13/UPRZĄŻ BEZPIECZEŃSTWA 14/Karta identyfikacyjna powinna zostać wypełniona przed pierwszym użyciem produktu, następnie powinna być aktualizowana i przechowywana przez użytkownika. Używanie produktu niezgodnie z instrukcją jest zabronione. 15/Częstotliwość kontroli powinna być określana zgodnie z przepisami krajowymi. Kontrola powinna odbywać się co najmniej jeden raz w roku. Użytkownik powinien koniecznie zachować dokumentację dostarczoną z każdym produktem. **Przechowywanie/czyszczenie:** ▪ Podczas transportu i składowania: /- produkt należy przechowywać w opakowaniu /- produkt powinien znajdować się z dala od wszelkich przedmiotów tnących, ścierających etc... / produkt należy trzymać z dala od: promieniowanie słonecznego, gorąca, płomieni, gorącego metalu, olejów, produktów naftowych, agresywnych produktów chemicznych, kwasów, barwników, rozpuszczalników, ostrych krawędzi oraz tnących powierzchni. Wyrób suchy i czysty składować w oryginalnym opakowaniu. Chronić przed światłem, zimnem, gorącem i wilgocią. Elementy te mogą wpływać na osiągi urządzenia zatrzymującego upadek. Wyrób suchy i czysty składować w oryginalnym opakowaniu. Chronić przed światłem, zimnem, gorącem i wilgocią. SERWISOWANIE I PRZECHOWYWANIE: Urządzenie należy czyścić przy pomocy wody z mydłem, następnie wytrzeć do sucha przy pomocy ścierki i pozostawić na świeżym powietrzu do wyschnięcia, z dala od źródła ognia i wysokiej temperatury. Podobnie należy postępować z częściami zamoczonymi w trakcie użytkowania. Nie wolno stosować chloru, agresywnych detergentów, rozpuszczalników, benzyny lub barwników, ponieważ substancje te mogą zmniejszać skuteczność działania urządzenia. ▪ Części metalowe należy przecierać szmatką nawilżoną olejem wazelinowym. Chlor oraz detergenty są całkowicie zabronione. ▪ Taśmy należy czyścić wyłącznie za pomocą łagodnego detergentu. ▪ Po wyczyszczeniu przechowywać z dala od światła, w suchym i przewiewnym miejscu. **CS ZACHYCOVACÍ POSTROJE (v souladu s EN361).- HAR12:** PROTIPÁDOVÝ POSTROJ - 2 PŘIPOJOVACÍ BODY **HAR22H:** PROTIPÁDOVÝ POSTROJ - 2 PŘIPOJOVACÍ BODY (NA ZÁDECH A HRUDI) **HAR23H:** PROTIPÁDOVÝ POSTROJ - 3 PŘIPOJOVACÍ BODY **HAR24H:** PROTIPÁDOVÝ POSTROJ S INTEGROVANÝM PÁSEM - 4 PŘIPOJOVACÍ BODY **HAR25HA:** PROTIPÁDOVÝ POSTROJ S INTEGROVANÝM PÁSEM - 5 PŘIPOJOVACÍCH BODŮ **ELARA160:** PROTIPÁDOVÁ SADA „CLASSIC“: HAR11 + AN201200CC + 1 ÚLOŽNÁ BRAŠNA **HAR11:** PROTIPÁDOVÝ POSTROJ - 1 PŘIPOJOVACÍ BOD NA ZÁDECH **HAR12GILNO:** POSTROJ S INTEGROVANOU VESTOU - 2 PŘIPOJOVACÍ BODY **HAR14:** PROTIPÁDOVÝ POSTROJ S INTEGROVANÝM PÁSEM - 4 PŘIPOJOVACÍ BODY **ANATOM HAR32:** PROTIPÁDOVÝ POSTROJ - 2 PŘIPOJOVACÍ BODY **EOLIEN HAR35:** PROTIPÁDOVÝ POSTROJ S INTEGROVANÝM PÁSEM - 5 PŘIPOJOVACÍCH BODŮ **EOLIEN HAR35A:** PROTIPÁDOVÝ POSTROJ S INTEGROVANÝM PÁSEM – AUTOMATICKÉ PŘEZKY – 5 PŘIPOJOVACÍCH BODŮ **HAR44EL:** PROTIPÁDOVÝ POSTROJ S INTEGROVANÝM PÁSEM - 4 PŘIPOJOVACÍ BODY - DIELEKTRIKUM **Návod k použití:** Prodejce musí zajistit překlad těchto pokynů (podle platných předpisů) do jazyka země, kde je vybavení používáno. Uživatel se musí před použitím OOP seznámit s pokyny v tomto dokumentu a porozumět jim. Testovací metody popsané v normách nepředstavují reálné podmínky použití. Je proto vždy nutné posoudit konkrétní situaci na pracovišti a zajistit, aby byl uživatel řádně vyškolen ohledně používání různých postupů a znal omezení pro použití jednotlivých prostředků. Tento osobní ochranný prostředek (OOP) smějí používat pouze kvalifikované osoby, které prošly odpovídajícím školením, nebo obsluha pod přímým dohledem kompetentního nadřízeného. Bezpečnost uživatele závisí na trvalé funkčnosti a odolnosti OOP a na správném pochopení a dodržování pokynů uvedených v tomto návodu k použití. Uživatel je osobně odpovědný za jakékoli používání tohoto OOP, při němž by nebyly dodrženy pokyny z tohoto návodu nebo by nebyla respektována bezpečnostní opatření platná pro OOP, uvedená v tomto návodu. Tento OOPP smějí používat pouze zdravé osoby. Na bezpečnost uživatele může mít vliv jeho momentální zdravotní stav. V případě pochybností kontaktujte svého lékaře. Dodržujte přesně všechny pokyny týkající se použití, kontroly, údržby a uskladnění. ■Pokud se uživatel nachází v oblasti s rizikem pádu, nesmí být tento produkt použit samostatně jako jediný prostředek, ale musí být nedílnou součástí komplexního systému ochrany osob proti pádu (EN363), jehož účelem je minimalizovat riziko tělesného zranění osob v případě pádu. ■Před každým použitím si znovu přečtěte doporučení ohledně použití všech komponent systému. V těchto případech dodržujte pokyny a předpisy uvedené v příslušných návodech k použití. Uživatel musí trvale uschovat veškerou dokumentaci dodávanou s každým produktem. Zachycovací postroj (EN361) je jediné vybavení připevňované k tělu, které se smí v rámci systému pro zachycení pádu používat. Postroj je k systému pro zachycení pádu nutné připojit pomocí spojek (EN362). Postroj může být vybaven následujícími prvky: 1 připojovacím bodem pro zachycovací systém: na zádech, / 2 připojovacími body pro zachycovací systém: na zádech a na hrudi, / různými typy příčných popruhů PB, MB, MFB: viz schémata ⑨ ⑩ ⑪, / K připojení prostředku pro zachycení pádu (pohlcovače energie (EN355), zatahovacího zachycovače pádu (EN360), mobilního systému pro zachycení pádu (EN353-1 / EN353-2)) lze v souladu s normou EN363 použít pouze tyto připojovací body. Postroj může být vybaven spojkami (EN362), pásem pro pracovní polohování a zadržení (EN358), popruhem (EN354) či protipádovým tlumičem energie (EN355). V těchto případech dodržujte předpisy popsané v příslušném návodu k použití. / Hrozí-li riziko pádu, je nutné tento systém doplnit o prostředek pro zadržení nebo o osobní či kolektivní prostředek pro ochranu osob proti pádu z výšky (EN363). ■POUŽITÍ A/NEBO NASTAVENÍ: Každému uživateli doporučujeme přidělit vlastní postroj. Tento OOP smí v jednom okamžiku používat vždy pouze jedna osoba. V průběhu všech aktivit vždy dbejte na to, aby popruhy nebyly překrouceny. Před navléknutím vybavení nejprve povolte a otevřete seřizovací přezky. Zavírání a otevírání různých typů přezek: NASTAVENÍ: Viz schémata.①②③④ Rozviňte postroj a nastavte jej se správnou orientací. Podržte postroj před sebou tak, aby se ramenní popruhy nacházely nahoře a stehenní popruhy dole. Navlékněte si postroj na záda. Oblečte si postroj jako bundu; usaďte si jej pohodlně na ramenou. Zapněte příčný popruh na hrudi. Viz schémata.⑨⑩⑪ Zapnutím spon spojte obě části obou stehenních popruhů a upravte jejich délku. ■POUŽITÍ A/NEBO NASTAVENÍ: NASTAVENÍ : Postroj musí být vždy nastaven podle individuálních tělesných parametrů uživatele: nastavte délku popruhů protažením v přezkách a průvlecích tak, aby hýžďové popruhy byly ve správné poloze a aby zádová plotna spočívala na lopatkách; upravte nastavení přezek odpovídajícím způsobem. Popruhy postroje je nutné nastavit tak, aby se nacházely co nejblíže k tělu, aby mezi tělem a postrojem nebyla mezera a přitom postroj nebránil uživateli ve volném pohybu. Toto nastavení je třeba provést jednorázově a ještě předtím, než se uživatel bude nacházet v prostoru s rizikem pádu. Kotvicí bod pro připojení postroje se musí nacházet nad uživatelem (minimální pevnost v tahu: 12 kN (EN795)). Postroj musí být k systému zachycení pádu připojen prostřednictvím připojovacího bodu v hrudní nebo zádové části, označeného písmenem A. Hrudní připojovací bod může být dvou typů: typ A/2 (2 oka pro připojení jedné spojky) NEBO typu A (2 nezávislé připojovací body). PŘIPOJOVACÍ BODY: (viz štítek s označením na produktu) Postroj může být vybaven následujícími prvky: A-EN361 : ▪1 připojovací bod na zádech, který umožňuje připojení k protipádovému systému. Připojovací bod na zádech tvoří ocelové oko ve tvaru písmene D. ▪1 připojovací bod na hrudi, který umožňuje připojení k protipádovému systému. Připojovací bod na hrudi je tvořen dvěma smyčkovými oky, které lze vzájemně propojit pomocí spojky. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32, HAR42EL, HAR44EL pouze) K připojení prostředku pro zachycení pádu (pohlcovače energie (EN355), zatahovacího zachycovače pádu (EN360), mobilního systému pro zachycení pádu (EN353-1 / EN353-2)) lze v souladu s normou EN363 použít pouze tyto připojovací body. Při používání se nesmí celková sestava prostředků dostat do kontaktu s následujícími objekty: s ostrými prvky, ostrými hranami, konstrukcemi o malém průměru, oleji, agresivními chemikáliemi, ohněm, rozpálenými kovy, elektrickými vodiči všech typů... Během používání pravidelně kontrolujte zapínací prvky, smyčky a také prvky pro nastavení a upevnění. Z bezpečnostních důvodů vždy před každým použitím zkontrolujte následující skutečnosti: zda jsou všechny spojky (EN362) uzavřeny a zajištěny / zda jsou pro každý prvek systému dodržovány všechny pokyny a předpisy pro použití / zda celkové rozmístění a situace na pracovišti omezují riziko pádu, jeho výšku a také kyvadlový efekt při případném pádu. / zda je k dispozici dostatečná světlá výška (volný prostor pod nohama uživatele) a zda správnou funkci zachytávacího systému nenarušuje žádná překážka . Světlá výška se vypočte jako součet vzdálenosti nutné pro zastavení H a přídavné bezpečnostní rezervy 1 m. Vzdálenost H se měří od počáteční do konečné pozice nohou uživatele (nachází-li se

tělo uživatele po zachycení pádu v rovnovážné poloze). (viz tabulka): Zajistěte dostatečnou a bezpečnou vzdálenost od země a veškerých elektrických vedení nebo oblastí představujících riziko elektrického šoku. ■ TECHNICKÁ CHARAKTERISTIKA (viz referenční tabulku) : -Materiál: (PART 4). Poznámky: ELARA160 Zvláštní poznámka pro postroje vybavené neodpojitelným tlumičem energie se spojovacím prostředkem prostřednictvím připojovacího bodu na zádech. Postroj, který je v připojovacím bodě na zádech vybaven neodpojitelným tlumičem energie se spojovacím prostředkem (EN355), lze použít v systémech pro zachycení pádu. K tomuto vybavení nepřipojujte další tlumič energie ani spojovací prostředek. Vždy se řiďte pokyny uvedenými v návodu k použití tlumiče energie (EN355) a zejména dodržujte pokyny a předpisy týkající se světlé výšky. ELARA160: Poznámky: ELARA160 Zvláštní poznámka pro postroje vybavené neodpojitelným tlumičem energie se spojovacím prostředkem prostřednictvím připojovacího bodu na zádech. Postroj, který je v připojovacím bodě na zádech vybaven neodpojitelným tlumičem energie se spojovacím prostředkem (EN355), lze použít v systémech pro zachycení pádu. K tomuto vybavení nepřipojujte další tlumič energie ani spojovací prostředek. Vždy se řiďte pokyny uvedenými v návodu k použití tlumiče energie (EN355) a zejména dodržujte pokyny a předpisy týkající se světlé výšky. **Meze použití:** ▪ Před každou činností, při níž se používají OOP, je nutné vytvořit záchranný plán, aby bylo možné čelit veškerým představitelným nouzovým situacím, které by během dané činnosti mohly nastat. ■ ŽIVOTNOST : Textilní produkty nebo produkty obsahující textilní komponenty (postroje, pásy, tlumiče energie atd.): maximální životnost při skladování je 10 let od data výroby a při používání 7 let od prvního použití. Udávaná životnost má spíše orientační charakter. Silný vliv na dobu životnosti mají následující faktory: -nedodržování pokynů ohledně přepravy, skladování a používání: -vlivy „agresivního“ pracovního prostředí: mořské ovzduší, výskyt chemických látek, extrémní teploty, překážky s ostrými hranami atd. /-obzvláště intenzivní používání /-silné rázy nebo mechanické namáhání /-překročení stanovené životnosti produktu. Upozornění: Tyto faktory mohou způsobit takové zhoršení vlastností, které není pouhým okem patrné. Upozornění: Za určitých extrémních podmínek může dojít ke zkrácení životnosti na několik dní. V případě pochybností, nebo pokud prostředek posloužil k zachycení pádu, je nutné jej stáhnout z použití a předat jej k revizi výrobci nebo některému kvalifikovanému subjektu autorizovanému výrobcem. V případě pochybností vyřaďte produkt z používání a nechte u něj provést: - odbornou revizi /- likvidaci. Uvedená doba životnosti nenahrazuje požadavek na pravidelné přezkoušení (minimálně jednou za rok), které umožní přesně zjistit stav produktu. ⇨NEJBLIŽŠÍ SERVISNÍ STŘEDISKO PRO PROVEDENÍ ROČNÍ REVIZE NAJDETE NA WEBOVÝCH STRÁNKÁCH WWW.DELTAPLUS.EU. Bez předchozího písemného souhlasu výrobce a bez využití jeho pracovních postupů nesmějí být prováděny žádné úpravy, vylepšení ani opravy OOP. Produkty nepoužívejte k jiným účelům, než jaké jsou uvedeny v příslušném návodu k použití. Výrobce nemůže nést odpovědnost za žádné nehody, vzniklé jako přímý či nepřímý důsledek postupů odlišných od postupů v tomto návodu. Nikdy nepoužívejte toto vybavení k účelům mimo rámec jeho kapacity. Aby byl zajištěn dokonalý stav a bezchybná funkce produktů, a tím také bezpečnost uživatelů, je nutné produkty systematicky kontrolovat: ▪ 1/ Provádí se vizuální kontrola zaměřená na následující: Stav popruhu nebo lana: vlákna nesmějí být roztřepena či naříznuta, švy nesmějí být poškozeny, na produktu nesmějí být žádná popálení ani jiná neobvyklá poškození či zúžení. / Stav švů a bodů upevnění: žádné viditelné poškození . / Stav kovových komponent: žádné opotřebení, deformace ani koroze či oxidace. / Celkový stav: Zaměřte se na jakékoli případné poškození v důsledku UV záření či jiných klimatických podmínek. / Správná funkce a zamykání spojek. / Funkčnost prostředků pro zachycení pádu mohou významně omezit specifické podmínky, jako je vlhké prostředí, sníh, led, bahno, prach či špína, barvy, olejové látky, lepicí prostředky, koroze, opotřebení popruhu či ocelového lana apod. ▪ 2/ v následujících případech: před použitím a v jeho průběhu / v případě pochybností / v případě kontaktu s agresivními chemickými látkami, rozpouštědly či hořlavinami, které by mohly mít vliv na správnou funkci. / pokud byla v případě pádu stanovena další omezení. / nejméně každých dvanáct měsíců provedení kontroly výrobcem nebo kvalifikovaným servisem s autorizací od výrobce. ⇨ PRAVIDELNÉ PŘEZKOUŠENÍ OOP Nejméně každých dvanáct měsíců musí být provedeno přezkoušení výrobcem nebo kvalifikovaným servisem s autorizací od výrobce. Toto velmi důležité přezkoušení je zaměřeno na údržbu a na správnou funkci OOP, a tudíž také na bezpečnost uživatelů. Při tomto přezkoušení je třeba získat písemný doklad, který opravňuje k dalšímu bezpečnému používání daného OOP. V tomto dokladu bude upřesněno, že bezpečnost uživatele je vázána na zajištění správné funkčnosti a pevnosti daného vybavení. V případě potřeby OOP vyměňte. V souladu s evropskými předpisy musí být před prvním použitím výrobku vyplněn identifikační štítek, pak potvrzen a uchován uživatelem s výrobkem i návodem k použití. Čitelnost označení je nutné pravidelně kontrolovat. ■ UPOZORNĚNÍ: Bezpečnost uživatele závisí na trvalé funkčnosti a pevnosti OOP a na správném pochopení a dodržování pokynů uvedených v tomto návodu k použití. Na správnou funkci OOP může mít negativní vliv jakékoli přetížení (statické či dynamické). Hmotnost uživatele, včetně oblečení a pracovního vybavení, nesmí nikdy překročit maximální přípustnou hmotnost uvedenou na prostředku pro zachycení pádu. EN358 : 150Kg. Vytváření vlastních systémů pro zachycení pádu je velmi nebezpečné, protože jednotlivé bezpečnostní funkce se mohou dostat do vzájemného rozporu. Bez předchozího písemného souhlasu výrobce a bez využití jeho pracovních postupů nesmějí být prováděny žádné úpravy, vylepšení ani opravy OOP. Produkty nepoužívejte k jiným účelům, než jaké jsou uvedeny v příslušném návodu k použití, ani nepřekračujte limity těchto produktů. Výrobce nemůže nést odpovědnost za žádné nehody, vzniklé jako přímý či nepřímý důsledek postupů odlišných od postupů v tomto návodu. ▪ Teplota pracovního prostředí : -20°C / +50°C. Některé z produktů OOP byly testovány při hmotnostním zatížení překračujícím o 40 až 50 % požadavky norem (tj. při 140 či 150 kg), viz označení na produktech. ⇨ ANALÝZA RIZIK: EN361: Tyto produkty jsou určeny k individuální ochraně osob proti pádům z výšky. Tento osobní ochranný prostředek smějí používat pouze kvalifikované osoby, které prošly odpovídajícím školením, nebo obsluha pod přímým dohledem kompetentního nadřízeného. Jen tak lze minimalizovat riziko nesprávného použití. Riziko obráceného nasazení je eliminováno pomocí následujících prvků: 1) Naše popruhy jsou dvoubarevné. (HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, ELARA160) 2) postroj je opatřen štítkem s vysvětlením, jak si jej nasadit. POZOR! Před použitím postroje s integrovaným pásem je nutné si přečíst tuto příručku společně se speciální příručkou odkazující na normu EN 358. ▪ PART 2: RECORD CARD :PRAVIDELNÉ PŘEZKOUŠENÍ OOP 1/Referenční označení výrobku 2/Společnost 3/Jméno uživatele 4/č. série,/Číslo série 5/Datum výroby 6/Datum 1. použití 7/Datum zakoupení 8/Datum kontroly 9/Poznámky 10/Datum příští kontroly 11/Jméno a podpis 12/Typ Osobní ochranné prostředky 13/ZACHYCOVACÍ POSTROJE 14/Identifikační karta musí být vyplněna před prvním použitím výrobku, pravidelně aktualizována a uložena uživatelem. Veškerá jiná použití zařízení než ta, která jsou popsaná v uživatelské příručce, jsou zakázána. 15/Frekvence těchto kontrol musí splňovat předpisy daného státu. Kontroly musí být v každém případě prováděny nejméně jedenkrát za rok. Uživatel musí trvale uschovat veškerou dokumentaci dodávanou s každým produktem. **Pokyny pro skladování/Čištění:** ▪ Během dopravy a skladování: /- produkt přechovávejte v odpovídajícím obalu; /- produkt přechovávejte mimo dosah jakýchkoli ostrých předmětů, brusných prostředků atd... / produkt přechovávejte mimo dosah přímého slunečního záření, vysokých teplot, ohně, rozpálených kovů, olejů, ropných produktů, agresivních chemických látek, kyselin, barviv, rozpouštědel, ostrých hran a konstrukcí o tenkém průměru. Skladujte tuto položku na suchém, čistém místě, v originálním balení, z dosahu světla, chladu, tepla a vlhkosti. Tyto prvky mohou narušit správnou funkčnost prostředku pro zachycení pádu. Skladujte tuto položku na suchém, čistém místě, v originálním balení, z dosahu světla, chladu, tepla a vlhkosti. SERVIS A SKLADOVÁNÍ: Výrobek čistěte vody a mýdla, otřete jej pomocí hadříku a nechte jej přirozenou cestou oschnout na větraném místě. Vyhněte se ohni nebo přímému zdroji tepla a také všem vysušujícím prostředkům. Nepoužívejte louh, agresivní čisticí prostředky, rozpouštědla, benzín ani žádná barviva. Tyto látky mohou negativně ovlivnit funkčnost produktem. ▪ Kovové části otřete hadříkem napuštěným v oleji nebo vazelíně. Použití louhu a čisticích prostředků je přísně zakázáno. ▪ Spojovací prostředek čistěte pouze pomocí jemných čisticích prostředků. ▪ Před skladováním výrobek vždy očistěte. Skladujte jej na tmavém, suchém a odvětraném místě. **SK POSTROJ (v súlade s normou EN361).- HAR12:** BEZPEČNOSTNÝ POSTROJ - 2 BODY UCHYTENIA **HAR22H:** BEZPEČNOSTNÝ POSTROJ - 2 BODY UCHYTENIA (CHRBTOVÝ / PRSNÝ) **HAR23H:** BEZPEČNOSTNÝ POSTROJ - 3 BODY UCHYTENIA **HAR24H:** BEZPEČNOSTNÝ POSTROJ S OPASKOM - 4 BODY UCHYTENIA **HAR25HA:** BEZPEČNOSTNÝ POSTROJ S OPASKOM - 5 BODOV UCHYTENIA **ELARA160:** SÚPRAVA NA ZACHYTENIE PÁDU „CLASSIC“: HAR11 + AN201200CC + 1 ODKLADACIE VRECKO **HAR11:** BEZPEČNOSTNÝ POSTROJ S 1 BODOM UCHYTENIA NA CHRBTE **HAR12GILNO:** POSTROJ S VESTOU - 2 BODY UCHYTENIA **HAR14:** BEZPEČNOSTNÝ POSTROJ S OPASKOM - 4 BODY UCHYTENIA **ANATOM HAR32:** BEZPEČNOSTNÝ POSTROJ - 2 BODY UCHYTENIA **EOLIEN HAR35:** BEZPEČNOSTNÝ POSTROJ S OPASKOM - 5 BODOV UCHYTENIA **EOLIEN HAR35A:** BEZPEČNOSTNÝ POSTROJ S

OPASKOM - AUTOMATICKÉ PRACKY - 5 BODOV UCHYTENIA **HAR44EL:** BEZPEČNOSTNÝ POSTROJ S OPASKOM - 4 BODY UCHYTENIA - DIELEKTRIKUM **Návod na použitie:** Tento návod musí (podľa platnej legislatívy) preložiť predajca do jazyka krajiny, kde sa pomôcka používa. Pred používaním tejto OOPP si používateľ musí prečítať tento návod. Testovacie metódy opísané v normách nepredstavujú skutočné podmienky používania. V dôsledku toho je dôležité zanalyzovať každú pracovnú situáciu a každý používateľ musí byť vyškolený na rôzne techniky za účelom zistenia obmedzení jednotlivých zariadení. Túto OOPP môžu používať iba kompetentné osoby, ktoré absolvovali príslušné školenie alebo ktoré ju používajú pod neustálym dohľadom kompetentnej nadriadenej osoby. Bezpečnosť používateľa závisí od konštantnej efektívnosti OOPP, jej odolnosti a správneho pochopenia pokynov uvedených v tomto návode na používanie. Používateľ je osobne zodpovedný za akékoľvek používanie tejto OOPP, ktoré by nebolo v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode, a v prípade nedodržania bezpečnostných opatrení platných pre OOPP uvedených v tomto návode. Túto POO môžu používať iba osoby v dobrom zdravotnom stave, pretože niektoré zdravotné podmienky môžu ovplyvniť bezpečnosť používateľa - v prípade pochybností vyhľadajte lekársku pomoc. Dôsledne dodržiavajte pokyny týkajúce sa používania, kontroly, údržby a skladovania. ■Ak sa používateľ nachádza v oblasti, kde hrozí riziko pádu, tento výrobok sa nemôže používať samostatne, je neoddeliteľnou súčasťou celkového systému pre prácu vo výškach (EN363), ktorého funkciou je minimalizovať riziko telesného zranenia počas pádov. ■Pred akýmkoľvek používaním sa odporúča preštudovať si odporúčania týkajúce sa používania každého komponentu systému. V týchto prípadoch dodržiavajte pokyny uvedené v návode na používanie daných komponentov. Používateľ musí nevyhnutne uschovať dokumentáciu dodanú s každým výrobkom. Bezpečnostný postroj na zachytenie pádu (EN361) je jedinou povolenou pomôckou na pridržanie tela, ktorá sa smie používať so systémom na zachytávanie pádu. Musí sa pripojiť k systému pre prácu vo výškach pomocou karabín (EN362). Postroj môže byť vybavený: 1 bodom na uchytenie systému pre prácu vo výškach: chrbtový, / 2 bodmi na uchytenie systému pre prácu vo výškach: chrbtový a prsný, / rôzne typy ramenných popruhov PB, MB, MFB,: pozri schémy ⑨ ⑩ ⑪, / Tieto upevňovacie body sa môžu ako jediné používať na pripevnenie zariadenia na prácu vo výške (tlmič pádu (EN355), samonavíjacie zariadenie na zachytenie pádu (EN360), mobilné zariadenie na zachytenie pádu (EN353-1/EN353-2)) v súlade s normou EN363. Bezpečnostný postroj vybavený karabínami (EN362), opaskom na udržiavanie pracovnej pozície (EN358), lanom (EN354), tlmičom a zachytávačom pádu (EN355). V týchto prípadoch dodržiavajte pokyny uvedené v návode na používanie daných komponentov. / V prípade, ak hrozí riziko pádu, je potrebné tento systém doplniť pridržiavacím zariadením alebo ochranným zariadením pre práce vo výškach kolektívneho alebo individuálneho typu (EM363). ■UMIESTNENIE A/ALEBO NASTAVENIA: Postroj sa odporúča prideliť každému používateľovi. Túto OOPP smie používať iba jedna osoba. Počas všetkých týchto úkonov dbajte na to, aby sa popruhy nestočili. Pred natiahnutím pomôcky na telo sa musia nastaviteľné pracky uvoľniť alebo otvoriť. Zatváranie a otváranie rôznych typov spôn: NASTAVENIA: pozri schémy.①②③④ Postroj rozložte, aby ste ho umiestnili správnym smerom. Postroj držte pred sebou tak, aby sa ramenné popruhy nachádzali v hornej časti a stehenné popruhy v spodnej časti. Postroj si natiahnite na chrbát. Postroj si oblečte ako vestu; dajte si ho na plecia. Zapnite prsný ramenný popruh. pozri schémy.⑨⑩⑪ Obe časti každého stehenného popruhu zmontujte a upravte zapnutím praciek. ■UMIESTNENIE A/ALEBO NASTAVENIA: NASTAVENIA: Postroj je potrebné upraviť na veľkosť používateľa. popruhy nastavte posúvaním v sponách a pútkach určených na tento účel tak, aby ste správne umiestnili popruh pod zadkom a aby sa chrbtová podpora nachádzala medzi lopatkami; upravte nastavovacie spony. Postroj musí byť pritiahnutý popruhmi, čo najtesnejšie k telu, nie príliš, aby sa používateľ mohol pohybovať. Tieto nastavenia sa musia vykonať naraz a predtým, ako používateľ vojde do oblasti, v ktorej hrozí riziko pádu. Kotviaci bod postroja sa musí nachádzať nad používateľom (minimálna odolnosť: 12 kN (EN795). Postroj sa musí pripájať k systému pre práce vo výškach pomocou chrbtového alebo prsného bodu na uchytenie označeného písmenom A. Existujú dva typy prsných bodov uchytenia: type A/2 (2 oká prepojené karabínou) ALEBO typ A (2 nezávislé body uchytenia). UPEVŇOVACIE BODY: (pozri štítok s označením výrobku) Postroj môže byť vybavený: A-EN361 : ▪1 upevňovacím bodom na chrbte, ktorý sa môže pripojiť k systému na prácu vo výške. Chrbtový upevňovací bod tvorí jedno oceľové oko v tvare D. ▪1 upevňovacím bodom na hrudi, ktorý sa môže pripojiť k systému na prácu vo výške. Hrudný upevňovací bod tvoria dve spony na popruhu, ktoré sa musia prepojiť karabínkou. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32, HAR42EL, HAR44EL iba) Tieto upevňovacie body sa môžu ako jediné používať na pripevnenie zariadenia na prácu vo výške (tlmič pádu (EN355), samonavíjacie zariadenie na zachytenie pádu (EN360), mobilné zariadenie na zachytenie pádu (EN353-1/EN353-2)) v súlade s normou EN363. Počas používania sa zostava zariadenia nesmie dostať do kontaktu s: ostrými prvkami, ostrými hranami a konštrukciami malých priemerov, olejmi, agresívnymi chemickými výrobkami, ohňom, teplým kovom, žiadnym typom elektrických vodičov... Počas používania pravidelne kontrolujte spájacie, nastavovacie a/alebo upevňovacie komponenty. Z bezpečnostných dôvodov a pred každým použitím skontrolujte: či sú karabíny (EN362) zatvorené a zaistené / či sú dodržané uvedené pokyny týkajúce sa používania každého komponentu systému / či všeobecný stav pracovnej situácie obmedzuje riziko pádu, výšku pádu a kyvadlový pohyb v prípade pádu. / či je priestor nad zemou dostatočný (voľný priestor pod nohami používateľa) a či žiadna prekážka neobmedzuje normálnu funkčnosť systému na zachytávanie pádu. Priestor nad zemou je vzdialenosť zastavenia H + doplnková bezpečnostná vzdialenosť 1 m. Vzdialenosť H sa meria od počiatočnej polohy pod nohami až po finálnu polohu (rovnováha používateľa po zastavení pádu). (pozri tabuľku): Zaručte bezpečnostnú vzdialenosť v porovnaní so zemou a elektrickým vedením alebo miestami, kde hrozí elektrické riziko. ■ Špecifikácie výrobku (pozri tabuľku s referenciami) : -Materiály: (PART 4). Poznámky: ELARA160 Špeciálna poznámka týkajúca sa postrojov vybavených v mieste chrbtového bodu uchytenia neodpojiteľným tlmičom pádu s lanom. Postroj vybavený v mieste chrbtového bodu uchytenia neodpojiteľným tlmičom pádu s lanom (EN355) je pripravený na používanie ako systém na zachytávanie pádu. K tejto pomôcke nepridávajte ani tlmič pádu, ani lano. Pozrite si špeciálny návod na používanie tlmiča pádu (EN355) a najmä pokyny týkajúce sa priestoru nad zemou. ELARA160: Poznámky: ELARA160 Špeciálna poznámka týkajúca sa postrojov vybavených v mieste chrbtového bodu uchytenia neodpojiteľným tlmičom pádu s lanom. Postroj vybavený v mieste chrbtového bodu uchytenia neodpojiteľným tlmičom pádu s lanom (EN355) je pripravený na používanie ako systém na zachytávanie pádu. K tejto pomôcke nepridávajte ani tlmič pádu, ani lano. Pozrite si špeciálny návod na používanie tlmiča pádu (EN355) a najmä pokyny týkajúce sa priestoru nad zemou. **Obmedzenia pri používaní:** ▪ Pred akýmkoľvek úkonom týkajúcim sa aplikácie OOPP je potrebné zaviesť záchranný plán, ktorého úlohou je zvládnuť akúkoľvek núdzovú situáciu, ku ktorej by mohlo dôjsť počas daného úkonu. ■ DĹŽKA ŽIVOTNOSTI : Látkové výrobky alebo výrobky obsahujúce látkové komponenty (postroj, opasky, tlmiče pádu a pod.): maximálna doba životnosti 10 rokov pri skladovaní (od dátumu výroby), 7 rokov od prvého použitia. Doba životnosti sa uvádza iba informačne. Životnosť by mohli výraznou mierou ovplyvniť nasledujúce faktory: - nedodržanie pokynov výrobcu týkajúcich sa prepravy, skladovania a používania /- „nepriaznivé“ pracovné prostredie: morské prostredie, chemické prostredie, extrémne teploty, ostré hrany … /- nadmerne intenzívne používania /- náraz alebo veľké obmedzenia /- neznalosť histórie výrobku. Upozornenie: Tieto faktory môžu spôsobiť poškodenia viditeľné voľným okom. Upozornenie: Niektoré extrémne podmienky môžu znížiť životnosť výrobku o niekoľko dní. V prípade pochybností alebo ak zariadenie slúžilo na zachytenie pádu musí sa okamžite vyradiť z používania a musí sa vrátiť výrobcovi alebo akejkoľvek kompetentnej osobe oprávnenej výrobcom. V prípade pochybností systematicky vyraďujte výrobky za účelom: - revízie /- likvidácie. Životnosť nenahrádza pravidelnú kontrolu (minimálne raz ročne), ktorá umožní zhodnotiť stav výrobku. ⇨STREDISKO POSKYTUJUCE ROCNU KONTROLU NAJDETE NA LOKALITE WWW.DELTAPLUS.EU. OOPP nie je možné žiadnym spôsobom upravovať, dopĺňať ani opravovať bez predbežného súhlasu výrobcu a bez používania jeho postupov. Výrobok nepoužívajte na iné účely ako na tie, ktoré boli definované v tomto návode na používanie. Výrobca nepreberá zodpovednosť v prípade žiadnej priamej alebo nepriamej nehody, ku ktorej dôjde po prevedení úpravy alebo po používaní na iný účel, ako je uvedené v tomto návode. Toto zariadenie nepreťažujte. Výrobok sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa zaručil jeho dobrý prevádzkový stav a v dôsledku toho, aj bezpečnosť používateľa: ▪ 1/ vizuálne skontrolujte nasledujúce body: stav popruhu alebo prameňového lana: strapkanie, náznak prerezania, viditeľné poškodenie švov, prepálenie a nezvyčajné stiahnutie; / stav švov a upevňovacích komponentov: viditeľné poškodenie; / stav kovových častí: opotrebovanie, deformácia, korózia, oxidácia; / celkový stav: akékoľvek prípadné poškodenie spôsobené ultrafialovými lúčmi alebo inými poveternostnými podmienkami; / funkčnosť a správne zaistenie karabín; / Mimoriadne podmienky, ako napríklad vlhkosť, sneh, ľad, blato, znečistenie, farba, oleje, lepidlo, korózia, opotrebovanie popruhu alebo prameňového lana a pod., môžu výraznou mierou obmedziť funkčnosť zariadenie na zachytávanie pádu. ▪ 2/ v nasledujúcich prípadoch: pred a počas používania; / v prípade pochybností; / v

prípade kontaktu s chemickými látkami, riedidlami alebo horľavinami, ktoré by mohli ovplyvniť funkčnosť; / v prípade vystavenia namáhaniu počas predchádzajúceho pádu; / minimálne raz za dvanásť mesiacov výrobcom alebo kompetentnou organizáciou oprávnenou výrobcom. ⇨ PRAVIDELNÁ KONTROLA OOPP: Pomôcku musí skontrolovať minimálne raz za dvanásť mesiacov výrobca alebo kompetentná organizácia oprávnená výrobcom. Táto veľmi dôležitá kontrola sa týka správania a účinnosti OOPP a teda aj bezpečnosti používateľa. Po vykonaní tejto kontroly vám musí byť predložený písomný dokument povoľujúci opätovné používanie OOPP, aby ste ju mohli znova používať. V tomto dokumente musí byť uvedené, že bezpečnosť používateľa závisí od zachovania účinnosti a odolnosti zariadenia. V prípade potreby OOPP vymeňte. V súlade s európskou legislatívou musí používateľ pred prvým použitím výrobku vyplniť identifikačný záznam, potom ho aktualizovať a uschovávať spolu s výrobkom a návodom. Čitateľnosť označení na výrobku je potrebné pravidelne kontrolovať. ■ UPOZORNENIE: Bezpečnosť používateľa závisí od konštantnej efektívnosti OOPP, jej odolnosti a správneho pochopenia pokynov uvedených v tomto návode na používanie. Pri akomkoľvek statickom alebo dynamickom preťažení môže dôjsť k poškodeniu OOPP. Hmotnosť používateľa, ktorá zahŕňa aj jeho oblečenie a pomôcky, nesmie prekročiť maximálnu hmotnosť uvedenú na zariadení pre práce vo výškach. EN358 : 150Kg. Vytvorenie vlastného systému pre práce vo výškach môže byť nebezpečné, pretože sa môže stať, že každá bezpečnostná funkcia môže interferovať s inou bezpečnostnou funkciou. OOPP nie je možné žiadnym spôsobom upravovať, dopĺňať ani opravovať bez predbežného písomného súhlasu výrobcu a bez používania jeho postupov. Výrobok nepoužívajte na iné účely ako na tie, ktoré boli definované v tomto návode na používanie, ani ho nepreťažujte. Výrobca nepreberá zodpovednosť v prípade žiadnej priamej alebo nepriamej nehody, ku ktorej dôjde po prevedení úpravy alebo po používaní na iný účel, ako je uvedené v tomto návode. ▪ Teplota pracovného prostredia : -20°C / +50°C. Niektoré OOPP boli testované so závažím s hmotnosťou vyššou o 40 %/50 % v porovnaní s normatívnymi požiadavkami (140 kg/150 kg), pozri označenie výrobku. ⇨ ANALÝZA RIZÍK: EN361: Tieto produkty boli vyvinuté na osobnú ochranu proti pádu z výšky. Tieto osobné ochranné prostriedky môžu používať len odborné osoby, ktoré absolvovali vhodné školenie, respektíve také osoby, ktoré konajú pod priamym dozorom odbornej nadriadenej osoby, čím sa znižuje používanie v nesúlade s určením na minimum. Nie je riziko, ak sa prípadne namontuje opačne, lebo: 1) Naše dvojfarebné popruhy. (HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, ELARA160) 2) na telesnom popruhu sa nachádza etiketa, na ktorej je vysvetlené, ako ju nosi. UPOZORNENIE! Pri postroji s integrovaným opaskom sa tento návod musí prečítať spolu so špecifickým návodom, ktorý odkazuje na normu EN 358. ▪ PART 2: RECORD CARD :PRAVIDELNÁ KONTROLA OOPP: 1/Referencia výrobku 2/Spoločnosť 3/Meno používateľa 4/č. série,/Sarjanumero 5/Dátum výroby 6/Dátum 1. použitia 7/Dátum nákupu 8/Dátum kontroly 9/Poznámky 10/Dátum ďalšej kontroly 11/Pečiatka a podpis 12/Typ Zariadenia individuálnej ochrany 13/POSTROJE 14/Pred prvým použitím je potrebné vypísať kontrolný záznam, pravidelne ho aktualizovať a uschovať. Smie sa používať iba na účely uvedené v návode na používanie výrobku. 15/Frekvencia kontrol musí byť v súlade s národnými predpismi a výrobok sa musí kontrolovať minimálne raz ročne. Používateľ musí nevyhnutne uschovať dokumentáciu dodanú s každým výrobkom. **Uskladňovania/Čistenia:** ▪ Počas prepravy a skladovania: /- výrobok uchovávajte v pôvodnom obale, /- výrobok uchovávajte mimo dosahu akéhokoľvek ostrého, drsného predmetu a pod., / výrobok uchovávajte mimo dosahu: slnečného žiarenia, tepla, ohňa, teplého kovu, olejov, naftových výrobkov, drsných chemických výrobkov, kyselín, farbív, riedidiel, ostrých hrán a konštrukcií malých rozmerov. Uchovávajte predmet suchý a čistý v jeho originálnom balení, mimo dosahu svetla, chladu, tepla a vlhkosti. Tieto prvky môžu ovplyvniť účinnosť zariadenia na zachytenie pádu. Uchovávajte predmet suchý a čistý v jeho originálnom balení, mimo dosahu svetla, chladu, tepla a vlhkosti. SERVIS A SKLADOVANIE: Výrobok očistite vodou, osušte handričkou a zaveste vo vetranej miestnosti, aby vyschol prirodzeným spôsobom, a skladujte ho v dostatočnej vzdialenosti od akéhokoľvek zdroja priameho ohňa alebo zdroja tepla. Rovnako postupujte pri komponentoch, ktoré počas používania navlhli. Nepoužívajte bieliaci prípravok, agresívne detergenty, riedidlá, benzín alebo farbivá, pretože tieto látky by mohli ovplyvniť výkon produktu. ▪ Kovové časti utrite handričkou namočenou vo vazelínovom oleji. Je prísne zakázané používať bieliaci prípravok a detergenty. ▪ Popruh očistite iba jemným detergentom. ▪ Po očistení výrobok skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste. **HU ZUHANÁSGÁTLÓ TESTHEVEDERZET (megfelel EN361).- HAR12:** ZUHANÁSGÁTLÓ TESTHEVEDERZET - 2 BEKÖTÉSI PONT **HAR22H:** ZUHANÁSGÁTLÓ TESTHEVEDERZET - 2 BEKÖTÉSI PONT (HÁTSÓ/MELLSŐ) **HAR23H:** ZUHANÁSGÁTLÓ TESTHEVEDERZET - 3 BEKÖTÉSI PONT **HAR24H:** ZUHANÁSGÁTLÓ TESTHEVEDERZET - 4 BEKÖTÉSI PONT **HAR25HA:** ZUHANÁSGÁTLÓ TESTHEVEDERZET - 5 BEKÖTÉSI PONT **ELARA160:** "CLASSIC" ZUHANÁSGÁTLÓ SZETT : HAR11 + AN201200CC + 1 TÁROLÓ TÁSKA **HAR11:** ZUHANÁSGÁTLÓ TESTHEVEDERZET 1 HÁTSÓ BEKÖTÉSI PONT **HAR12GILNO:** TESTHEVEDERZET MELLÉNY - 2 BEKÖTÉSI PONT **HAR14:** ZUHANÁSGÁTLÓ TESTHEVEDERZET ÖVVEL - 4 BEKÖTÉSI PONT **ANATOM HAR32:** ZUHANÁSGÁTLÓ TESTHEVEDERZET - 2 BEKÖTÉSI PONT **EOLIEN HAR35:** ZUHANÁSGÁTLÓ TESTHEVEDERZET ÖVVEL - 5 BEKÖTÉSI PONT **EOLIEN HAR35A:** ZUHANÁSGÁTLÓ TESTHEVEDERZET ÖVVEL - AUTOMATIKUS GYORSCSATOK - 5 BEKÖTÉSI PONT **HAR44EL:** ZUHANÁSGÁTLÓ TESTHEVEDERZET ÖVVEL - 4 BEKÖTÉSI PONT - DIELEKTROMOS **Használati útmutató:** Az útmutató lefordítása a viszonteladó feladata (az érvényben lévő jogszabály szerint) arra a nyelve, ahol az eszköz felhasználásra kerül. A használónak az útmutatót el kell olvasnia és értelmeznie kell az EVE használata előtt. A szabványokban leírt tesztelési módszerek nem a valós használati körülményeket mutatják. Ezért fontos minden munkahelyzet tanulmányozása, valamint minden használót tökéletes képzésben kell részesíteni a különböző technikákból, hogy a különböző eszközök korlátait megismerjék. Az EVE használata kompetens személyeknek van fenntartva, akik megfelelő képzésben részesültek vagy illetékes felettes közvetlen felügyelete alatt dolgoznak. A használó biztonsága függ az EVE állandó hatékonyságától, az ellenállásától és a használati útmutató utasításainak helyes megértésétől. A használó személyesen felelős az EVE minden használatáért, amely eltér az útmutató előírásaitól, és az útmutatójában jelzett az EVE-re alkalmazandó biztonsági előírások be nem tartása esetén. Az EVE használata jó egészségben lévő embereknek van fenntartva, bizonyos orvosi ellátás körülményei kihathatnak a használó biztonságára, gyanú estén forduljon orvoshoz. A használati, az ellenőrzési, a karbantartási és a tárolási útmutatót szigorúan be kell tartani. ■Amennyiben a használó a leesés kockázati zónájában találja magát, a termék magában nem használható, elválaszthatatlan a globális esés elleni rendszertől (EN363), amelynek feladata a testi sérülések kockázatának csökkentése az esésnél. ■Minden használat előtt hivatkozzon a rendszer egyes elemeinek a használati utasításaira. Ebben az esetben a használati útmutatóban lévő, rájuk vonatkozó utasításokat szigorúan be kell tartani. A terméket kísérő dokumentációt a használónak meg kell őriznie. A zuhanásgátló testhevederzet (EN361) a testet megtartó egyetlen eszköz, amelyet esést megállító rendszerben engedélyezett használni. A zuhanásgátló rendszerrel kell összekapcsolni kapcsolóelem közbeiktatásával (EN362). A hevederzet állhat: zuhanásgátló 1 bekötési ponttal: hátsó, / zuhanásgátló 2 bekötési ponttal: hátsó + mellső, / Különböző ttípusú pántok PB, MB, MFB,: lásd séma ⑨ ⑩ ⑪, / Kizárólag ezekhez a rögzítési pontokhoz csatlakoztatható zuhanás elleni felszerelés (energiaelnyelő heveder (EN355), automata visszahúzású zuhanásgátló (EN360), hordozható zuhanás elleni rendszer (EN353-1 / EN353-2)) az EN363 szabványnak megfelelően. A hevederzetet kapcsolóelemekkel (EN362), munkahelyzet-megtartó derékövvel (EN358), kötéllel (EN354) és esés elleni energiaelnyelővel (EN355) lehet ellátni. Ezekben az esetekben tartsa be a használati útmutatóban szereplő utasításokat, amelyek rájuk vonatkoznak. / Esés kockázatánál szükséges a rendszer kiegészítése tartó vagy védőeszközzel a kollektív vagy egyéni ttípusú magasból történő esések ellen (EN363). ■FELHELYEZÉS ÉS/VAGY BEÁLLÍTÁS : Ajánlott minden használónak egy darab testheveder biztosítása. Az EVE-t egyszerre csak egy személy használhatja. Minden művelet közben ügyeljen, hogy a hevederek ne csavarodjanak össze. Mielőtt magára öltené a felszerelést, az állítócsatoknak kiengedett vagy nyitott állapotban kell lenniük. A különböző ttípusú csatok bezárása és kinyitása: BEÁLLÍTÁSOK: lásd séma.①②③④ Bontsa ki a hevedert, hogy a jó irányban vehesse fel. Tartsa a testhevedert magával szemben a vállpántokat felfelé, a combpántokat lefelé helyezve. Vegye fel a testhevedert a hátra. A heveder úgy kell felvenni, mint egy mellényt; jól a vállakra kell igazítani. Csatolja be az összekötő mellpántot. lásd séma.⑨⑩⑪ A csatok segítségével illessze össze és igazítsa be az egyes combhevederek két részét. ■FELHELYEZÉS ÉS/VAGY BEÁLLÍTÁS : BEILLESZTÉS : A testhevedert a használó méretére kell állítani: állítsa be a hevedereket, miközben a csatokban mozgatja őket, és az erre szolgáló bújtatókban, oly módon, hogy a fenék heveder a helyén legyen, és a hátlap a lapockák között helyezkedjen el; igazítsa az állítható csatokat. A testhevedert a testhez legközelebb kell felszíjazni, ne túl szorosan, hogy a használó szabad mozgását engedje. A beállításokat egyszerre kell elvégezni, és mielőtt a használó belépne a leesés veszély zónába. A testheveder rögzítési pontja a használó felett kell elhelyezkedjen (minimum

ellenállás: 12 kN (EN795). A testhevedert a zuhanásgátló rendszerrel kell összekapcsolni a hátsó vagy a mellső A betűjelű bekötési ponttal. A mellső bekötési pont 2 ttípusú lehet: A/2 típus (2 hurok összekapcsolása egy kapcsolóelemmel) VAGY A típus (2 független bekötési pont). KIKÖTÉSI PONTOK : (lásd a termék címkéjén) A hevederzet állhat: A-EN361 : ▪1 rögzítési pont a hátrészen, amelyhez csatlakoztatható egy zuhanásgátló rendszer. A hátsó bekötés acél D-gyűrőből áll. ▪1 mellcsonti rögzítési pont, amelyhez csatlakoztatható egy zuhanásgátló rendszer. A mellső bekötés 2 hevedercsatból áll, amelyek csatlakozóval összekapcsolhatóak. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32, HAR42EL, HAR44EL csak) Kizárólag ezekhez a rögzítési pontokhoz csatlakoztatható zuhanás elleni felszerelés (energiaelnyelő heveder (EN355), automata visszahúzású zuhanásgátló (EN360), hordozható zuhanás elleni rendszer (EN353-1 / EN353-2)) az EN363 szabványnak megfelelően. Használat közben a teljes eszköz nem érintkezhet: vágó elemekkel, éles szélekkel és gyenge átmérőjű szerkezetekkel, olajokkal, agresszív vegyi anyagokkal, lánggal, forró fémmel vagy semmilyen ttípusú elektromos vezetővel, stb. Használat közben rendszeresen ellenőrizze a becsatolandó és a beállítandó és/vagy rögzítő elemeket. Biztonsági okokból és minden használat előtt ellenőrizni kell, hogy: a kapcsolóelemek (EN362) be vannak zárva és reteszelve / a rendszer minden egyes elemére vonatkozó használati utasítások be vannak tartva / a munkahelyzet általános állapota korlátozza az esés kockázatát, az esés magasságát és az ingamozgást esés közben. / ahhoz, hogy a légoszlop elégséges legyen (szabad tér a használó lába alatt) és semmilyen akadály ne gátolja az esést megállító rendszer normál működését. A légoszlop a H megállási távolság + 1 méter plusz biztonsági távolság. A H távolság mérve van a kiinduló helyzettől a lábak alatt a végső helyzetig (a használó egyensúlya az esés megállását követően). (lásd táblázat): Biztonsági távolság szükséges a talajhoz és az elektromos vezetékekhez vagy zónákhoz képest, amelyek elektromos kockázatot jelentenek. ■ Termékjellemzők (lásd cikkszám táblázat) : - Anyagösszetétel: (PART 4). Megjegyzés: ELARA160 Külön megjegyzés a hevederzetekhez, amelyek hátsó bekötési pontja nem levehető kötéllel biztosított energiaelnyelővel vannak ellátva. A hevederzet, amely hátsó bekötési pontja nem levehető, kötéllel biztosított energiaelnyelővel (EN355) van ellátva, esés elleni rendszerként használható. Ne egészítse ki az eszközt se energiaelnyelővel, se kötéllel. Tanulmányozza az energiaelnyelő saját használati útmutatóját (EN355), valamint a légoszlopra vonatkozó utasításokat. ELARA160: Megjegyzés: ELARA160 Külön megjegyzés a hevederzetekhez, amelyek hátsó bekötési pontja nem levehető kötéllel biztosított energiaelnyelővel vannak ellátva. A hevederzet, amely hátsó bekötési pontja nem levehető, kötéllel biztosított energiaelnyelővel (EN355) van ellátva, esés elleni rendszerként használható. Ne egészítse ki az eszközt se energiaelnyelővel, se kötéllel. Tanulmányozza az energiaelnyelő saját használati útmutatóját (EN355), valamint a légoszlopra vonatkozó utasításokat. **Használati korlátok:** ▪ Minden operáció előtt az EVE használatba helyezésével, helyezzen el egy mentési tervet, hogy eleget tegyen minden sürgős esetnek, amely az operáció közben bekövetkezhet. ■ ÉLETTARTAM : A textil vagy a textil részeket tartalmazó termékek (heveder, deréköv, energiaelnyelő, stb.): maximális élettartama 10 év tárolva (a gyártási dátumtól kezdődően), 7 év az első használatot követően. Az élettartam tájékoztató jellegű. Az alábbi tényezők erősen befolyásolhatják: - A gyártói utasítások be nem tartása a szállítás, a tárolás és a használat esetén /- « Agresszív» munkakörnyezet: tengeri, vegyi környezet, extrém hőmérsékletek, vágó szélek, stb.../- Különösen intenzív használat /- Jelentős lökés vagy igénybevétel /- A termék múltjának nem ismerete. Figyelem: ezek a tényezők szabad szemmel nem látható károsodásokat okozhatnak. Figyelem: bizonyos extrém körülmények néhány napra csökkenthetik az élettartamot. Kétség esetén, illetve ha a felszerelés zuhanás megállítására szolgált, azonnal ki kell vonni a forgalomból, és vissza kell vinni a gyártónak, illetve bármilyen illetékes szakértőnek, akit ez utóbbi megbízott. Kétség esetén szisztematikusan nyitassa ki a terméket, miközben elvégezteti: - a felülvizsgálatot vagy /- a megsemmisítést. Az élettartam nem helyettesíthető a periodikus ellenőrzéssel (legalább évente), amely a termék állapotát hivatott megállapítani. ⇨AZ ÉVES FELÜLVIZSGÁLATOT BIZTOSÍTÓ KÖZPONTJA MEGISMERÉSÉHEZ, LÁTOGASSON EL A WWW.DELTAPLUS.EU HONLAPRA. Az EVE bármilyen módosítása vagy kiegészítése vagy javítása a gyártó előzetes hozzájárulása, és az operációs eljárásai alkalmazása nélkül nem engedélyezett. Ne használja a használati útmutatóban szereplő felhasználási területen kívül. A gyártó nem vonható felelősségre minden direkt vagy indirekt baleset esetén, amely valamilyen módosítás vagy az útmutatóban foglaltakon kívüli használat miatt következik be. A felszerelést ne használja a korlátain kívül. Ahhoz, hogy a működés állapotáról és a használó biztonságáról meg lehessen győződni, a terméket rendszeresen ellenőriztetni kell: ▪ 1/ vizuálisan ellenőrizze az alábbi pontokat: A heveder vagy a kötél állapota: nincs foszlás, nincs kezdődő vágás, nincs látható sérülés a varrásokon, nincs égés, se szokatlan összeszűkülés. / A varrások és a rögzítések állapota: nincs látható károsodás. / A fémes részek állapota: nincs elhasználódás, nincs deformálódás, nincs rozsdásodás, se oxidáció. / Általános állapot: keresse meg az ultraibolya sugarak és más klimatikus viszonyok okozta esetleges összes rongálódást / A kapcsolóelemek helyes működése és zárása. / A sajátos körülmények, úgy mint a nedvesség, a hó, a jég, a sár, a piszok, a festék, az olaj, a ragasztó, a rozsdásodás, a heveder vagy a kötél elhasználódása, stb. jelentősen csökkenthetik az esést megállító eszköz működését. ▪ 2/ az alábbi esetekben : használat előtt és közben / kétség esetén / vegyi anyagokkal,oldószerekkel vagy gyúlékony anyagokkal való érintkezésnél, amelyek kihathatnak a működésre. / ha korlátozások közé volt téve egy korábbi esésnél. / minimum 12 havonta a gyártó vagy kompetens szervezet által, akit a gyártó bíz meg. ⇨ EVE PERIODIKUS VIZSGÁLATA: A vizsgálatot minimum 12 havonta el kell végeztetni vagy a gyártóval vagy kompetens szervezettel, akit a gyártó bíz meg. Az ellenőrzés nagyon fontos az EVE karbantartásához, hatékonyságához és a használó biztonságához köthetően. Írásos dokumentum engedélyezi az újra használatot, melyet az ellenőrzés során kell megszerezni, hogy az EVE újra használható legyen. A dokumentum pontosítja, hogy a használó biztonsága az eszköz hatékonyságával és ellenállásával van összefüggésben. Cserélje ki az EVE-t, amennyiben szükséges. Az európai szabályozásnak megfelelően az azonosító lapot a termék első használata előtt ki kell tölteni, majd frissíteni kell, és a használónak meg kell őriznie a termékkel együtt, úgy mint a használati útmutatót. A jelölések olvashatóságát időszakosan ellenőrizni kell. ■ FIGYELMEZTETÉS: A használó biztonsága függ az EVE állandó hatékonyságától, az ellenállásától és a használati útmutatóban szereplő utasítások helyes megértésétől. Minden statikus vagy dinamikus túlsúly képes károsítani az EVE-t. A használó súlya beleértve a ruházatát és az eszközt nem lépheti túl a zuhanásgátlón jelzett maximum súlyt. EN358 : 150Kg. Veszélyes lehet, ha magunk hozzuk létre a saját zuhanásgátló rendszerünket, mert minden biztonsági funkció hatással lehet egy másik biztonsági funkcióra. Az EVE bármilyen módosítása vagy kiegészítése vagy javítása a gyártó előzetes hozzájárulása, és az operációs eljárásai alkalmazása nélkül nem engedélyezett. A használati útmutatóban szereplő felhasználási területen kívül nem használható, és a használati korlátain túl sem. A gyártó nem vonható felelősségre minden direkt vagy indirekt baleset esetén, amely valamilyen módosítás vagy az útmutatóban foglaltakon kívüli használat miatt következik be. ▪ Munkakörnyezet hőmérséklete : -20°C / +50°C. Bizonyos Egyéni Védőeszközök (EVE) 40% / 50% -val nagyobb súlykorláttal kerültek tesztelésre, mint a normatív követelményekben előírtak (140 kg / 150 kg), lásd termékjelölést. ⇨ KOCKÁZATELEMZÉS: EN361: Ezeket a termékeket a magasból való leesés elleni egyéni védelemre fejlesztették. A jelen egyéni védőeszközöket kizárólag szakavatott személyek használhatják, akik elvégezték a megfelelő képzést, illetve olyan személyek, akik egy szakavatott felettes közvetlen irányítása alatt működnek, ennélfogva a nem rendeltetésszerű használat a minimálisra csökken. Nincs kockázat, hogy esetleg fordítva szerelik fel, mert: 1) A hevedereink kétszínűek. (HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, ELARA160) 2) a testhevederzeten található egy címke, amely elmagyarázza, hogyan viseljék. VIGYÁZAT! A beépített derékövvel rendelkező testhevederzetek esetében, a jelen kézikönyvet az EN 358 szabványra vonatkozó speciális kézikönyvvel együtt kell olvasni. ▪ PART 2: RECORD CARD :EVE PERIODIKUS VIZSGÁLATA: 1/Termék cikkszáma 2/Cégnév 3/Felhasználói név 4/tételszám,/Sorozatszám 5/Gyártási dátum 6/Első használatba vétel dátuma 7/Vásárlás időpontja 8/Felülvizsgálat dátuma 9/Megjegyzések 10/Következő felülvizsgálat dátuma 11/Bélyegző és aláírás 12/Típus Egyéni Védőeszközök 13/ZUHANÁS ELLENI TESTHEVEDER 14/A használónak ki kell töltenie az azonosítókártyát a termék első használatba vétele előtt, majd rendszeresen frissítenie kell és meg kell őriznie.Az útmutatóban foglaltakon kívüli minden használat tilos. 15/Az ellenőrzések gyakorisága a nemzeti szabályozás betartása mellett történik, és minden esetben évente legalább egy alkalommal. A terméket kisérő dokumentációt a használónak meg kell őriznie. **Tárolás/Tisztítás:** ▪ Szállítás és tárolás közben : /- tartsa a terméket a csomagolásban /- tartsa a terméket távol minden vágó, koptató tárgytól, stb... / tartsa a terméket távol: a napsugaraktól, a hőtől, a lángtól, a forró fémtől, az olajoktól, az olajipari termékektől, az agresszív vegyi anyagoktól, a savaktól, a színezőktől, az oldószerektől, az éles szélektől és a kis átmérőjű szerkezetektől. Eredeti csomagolásban, fénytől, nedvességtől védett helyen, szobahőmérsékleten kell tárolni. Ezek az elemek befolyásolhatják az esés-megállító szerkezet teljesítményét. Eredeti csomagolásban, fénytől, nedvességtől védett

helyen, szobahőmérsékleten kell tárolni. SZERVIZELÉS ÉS TÁROLÁS: Tisztítás vízzel és szappannal, törölje át szivaccsal, és akassza ki szellőző helyiségben, hogy magától száradjon meg, tartsa távol minden direkt lángtól és hőforrástól, és akassza ki akkor is, ha a használat során a részek átnedvesednek. Hipó, agresszív tisztítószerek, oldószerek, eszencia vagy színezők nem használhatóak, ezek az anyagok befolyásolják a termék teljesítményét. ▪ A fémes részeket vazelinnel átitatott ronggyal lehet áttörölni. A hipó és a tisztítószerek használata szigorúan tilos. ▪ A heveder kizárólag gyenge tisztítószerrel takarítható. ▪ Tárolás tisztítás után fénytől mentes, száraz és szellőző helyen. **RO CENTURĂ COMPLEXĂ DE SIGURANȚĂ ANTICĂDERE (conform EN361).- HAR12:** HAM ANTICĂDERE - 2 PUNCTE DE PRINDERE **HAR22H:** HAM ANTICĂDERE - 2 PUNCTE DE PRINDERE (DORSAL/STERNAL) **HAR23H:** HAM ANTICĂDERE - 3 PUNCTE DE PRINDERE **HAR24H:** HAM ANTICĂDERE CU CENTURĂ - 4 PUNCTE DE PRINDERE **HAR25HA:** HAM ANTICĂDERE CU CENTURĂ - 5 PUNCTE DE PRINDERE **ELARA160:** KIT ANTICĂDERE "CLASSIC": HAR11 + AN201200CC + 1 SAC DE DEPOZITARE **HAR11:** HAM ANTICĂDERE CU 1 PUNCT DE PRINDERE DORSAL **HAR12GILNO:** CENTURĂ COMPLEXĂ DE SIGURANȚĂ CU VESTĂ - 2 PUNCTE DE PRINDERE **HAR14:** HAM ANTICĂDERE CU CENTURĂ - 4 PUNCTE DE PRINDERE **ANATOM HAR32:** HAM ANTICĂDERE - 2 PUNCTE DE PRINDERE **EOLIEN HAR35:** HAM ANTICĂDERE CU CENTURĂ - 5 PUNCTE DE PRINDERE **EOLIEN HAR35A:** HAM ANTICĂDERE CU CENTURĂ - BUCLE AUTOMATE - 5 PUNCTE DE PRINDERE **HAR44EL:** HAM ANTICĂDERE CU CENTURĂ - 4 PUNCTE DE PRINDERE - DIELECTRIC **Instrucţiuni de utilizare:** Prodejce musí zajistit překlad těchto pokynů (podle platných předpisů) do jazyka země, kde je vybavení používáno. Uživatel se musí před použitím OOP seznámit s pokyny v tomto dokumentu a porozumět jim. Metodele de testare descrise în standarde nu reprezintă condiţiile reale de utilizare. Prin urmare, este important ca fiecare situaţie de lucru să fie studiată şi ca fiecare utilizator să fie perfect instruit cu privire la diferitele tehnici, astfel încât să cunoască limitele diferitelor dispozitive. Utilizarea acestui EIP este rezervată persoanelor competente cu formare profesională adecvată sau care lucrează sub supravegherea şi responsabilitatea directă a unui superior competent. Siguranţa utilizatorului depinde de eficienţa constantă a EIP, de rezistenţa acestuia şi de buna înţelegere a instrucţiunile din acest manual. Utilizatorul este direct responsabil de orice utilizare a acestui EIP care nu este în conformitate cu prevederile prezentului manual de instrucţiuni şi de încălcarea măsurilor de securitate aplicabile acestui EIP, descrise în prezentul manual. Utilizarea acestui EPI este rezervată persoanelor în stare bună de sănătate, anumite afecţiuni medicale putând avea repercusiuni asupra siguranţei utilizatorului, dacă există dubii se va consulta medicul. A se respecta cu stricteţe instrucţiunile privind utilizarea, verificarea, întreţinerea şi depozitarea. ■În cazul în care utilizatorul se află într-o zonă cu risc de cădere, acest produs nu poate fi utilizat singur, devine inseparabil de un sistem global anticădere (EN363), a cărui funcţie este de a minimiza riscul de vătămare corporală în timpul căderilor. ■Înainte de fiecare utilizare, consultaţi recomandările privind utilizarea fiecărei componente a sistemului. În aceste cazuri, urmaţi instrucţiunile din manualul de utilizare aferent fiecărui element. Documentația furnizată cu fiecare produs trebuie să fie păstrată pe termen nelimitat de către utilizator. Centura complexă de siguranţă anticădere (EN361) este singurul dispozitiv de prindere a corpului care poate fi folosit într-un sistem de oprire a căderii. Aceasta trebuie să fie conectată la sistemul anticădere prin conectori (EN362). Centura complexă de siguranţă poate fi echipată cu: 1 punct de legătură pentru sistemul anticădere: dorsal, / 2 puncte de legătură pentru sistemul anticădere: dorsal + sternal, / Diverse tipuri de chingi bavareze PB, MB, MFB,: vezi schiţele ⑨ ⑩ ⑪, / Aceste puncte de prindere sunt singurele adecvate pentru utilizarea cu un dispozitiv anticădere [absorbant de energie (EN355), sistem anticădere autoretractabil (EN360), sistem anticădere mobil (EN353-1 / EN353-2)] conform standardului EN363. Centura complexă de siguranţă poate fi echipată cu conectori (EN362), cu o centură de poziţionare în timpul lucrului (EN358), frânghie (EN354), absorbant de şoc anticădere (EN355). În aceste cazuri, urmaţi instrucţiunile descrise în manualul de utilizare aferent acestora. / În cazul în care există riscul de a cădea, este necesară completarea acestui sistem cu un dispozitiv de reţinere sau de protecţie împotriva căderilor de la înălţime, de tip colectiv sau individual (EN363). ■MONTAJ ȘI/SAU REGLAJE: Vă recomandăm să atribuiţi o centură complexă de siguranţă fiecărui utilizator. Acest EIP poate fi utilizat de o singură persoană la un moment dat. În cursul tuturor acestor operaţiuni, aveţi grijă să nu răsuciţi chingile. Înainte de a îmbrăca echipamentul, cataramele de reglaj trebuie să fie slăbite sau deschise. Închiderea și deschiderea diferitelor tipuri de catarame: REGLAJE: vezi figurile①②③④ Desfaceți centura complexă de siguranţă pentru a o pune o în direcţia corectă. Păstrați hamul pentru corp în fața dvs., poziționând bretele de umăr în sus, iar bretele pentru picioare în jos. Luați hamul pentru corp pe spate. Prindeți hamul ca pe o vestă; fixaţi-l bine pe umeri. Închideți breteaua de conectare pe piept. vezi figurile⑨⑩⑪ Asamblați și ajustați cele două părți ale fiecărei chingi pentru coapse atașând cataramele. ■MONTAJ ȘI/SAU REGLAJE: AJUSTĂRI : O centură complexă de siguranţă trebuie reglată pe talia utilizatorului: ajustați chingile cu ajutorul cataramelor şi pasajelor prevăzut în acest scop, astfel încât chinga sub-fesieră să fie la locul ei, iar placa dorsală să fie între omoplați; reglați cataramele. Centura complexă de siguranţă trebuie să fie fixată cât mai bine pe corp, fără a exagera, pentru a permite mişcările libere ale utilizatorului. Aceste reglaje trebuie să fie făcute doar o singură dată şi asta înainte ca utilizatorul să se afle în zona de risc de cădere. Punctul de ancorare al centurii complexe de siguranţă trebuie să se afle deasupra utilizatorului (rezistenţă minimă: 12 kN (EN795). Centura complexă de siguranţă trebuie să fie conectată la sistemul anticădere prin punctul de ancorare dorsal sau sternal indicat de litera A. Punctul de ancorare sternal poate fi de 2 tipuri: de tip A/2 (2 catarame se ataşează prin intermediul unui conector) sau de tip A (2 puncte de ancorare independente). PUNCTE DE PRINDERE: (a se vedea eticheta de marcaj de pe produs) Centura complexă de siguranţă poate fi echipată cu: A-EN361 : ▪1 punct de prindere dorsal care poate fi conectat cu un sistem anticădere. Prinderea dorsală este constituită dintr-un inel tip D din oțel. ▪1 punct de prindere sternal care poate fi conectat cu un sistem anticădere. Prinderea sternală este constituită din două bucle pe chingi care trebuie să fie legate printr-un conector. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32, HAR42EL, HAR44EL doar) Aceste puncte de prindere sunt singurele adecvate pentru utilizarea cu un dispozitiv anticădere [absorbant de energie (EN355), sistem anticădere autoretractabil (EN360), sistem anticădere mobil (EN353-1 / EN353-2)] conform standardului EN363. În timpul utilizării, întregul sistem nu trebuie să fie în contact cu: obiecte ascuţite, margini ascuţite şi structuri de diametru mic, uleiuri, produse chimice concentrate, flacără, metal fierbinte, toate tipurile de conductoare electrice... În timpul utilizării, verificaţi cu regularitate elementele de închidere şi de reglare şi/sau elementele de fixare. Din motive de securitate şi înainte de fiecare utilizare, verificaţi: ca conectorii (EN362) să fie închişi şi blocaţi / ca instrucţiunile de utilizare descrise pentru fiecare dintre elementele sistemului să fie respectate / ca dispunerea generală a situaţiei de lucru să limiteze riscul de cădere, înălţimea de cădere şi mişcarea pendulară în caz de cădere. / ca distanţa de siguranţă (spaţiul liber de sub picioarele utilizatorului) şi niciun alt obstacol să nu perturbe funcţionarea normală a sistemului de oprire a căderii. Distanţa de siguranţă este distanţa de oprire H + o distanţă de siguranţă suplimentară de 1 m. Distanţa H este măsurată de la poziţia iniţială sub picioare până la poziţia finală (utilizatorul aflat în echilibru după oprirea căderii). (a se vedea tabelul): A se prevedea o distanță de securitate față de sol și de liniile electrice sau față de zonele care prezintă un risc electric. ■ Specificaţii privind produsul (vezi tabel de referinţe) : -Materiale: (PART 4). Note : ELARA160 Notă specială pentru centurile complexe de siguranţă echipate în punctul dorsal de prindere cu un absorbant de şoc nedetaşabil cu frânghie. Centura complexă de siguranţă echipată în punctul dorsal de prindere cu un absorbant de şoc nedetaşabil cu frânghie (EN355) este gata pentru a fi folosită ca sistem de oprire a căderii. Nu adăugaţi la echipament nici absorbant de şoc, nici frânghie. Consultaţi instrucţiunile de utilizare aferente absorbantului de şoc (EN355), şi în special instrucţiunile referitoare la spaţiul de siguranţă. ELARA160: Note : ELARA160 Notă specială pentru centurile complexe de siguranţă echipate în punctul dorsal de prindere cu un absorbant de şoc nedetaşabil cu frânghie. Centura complexă de siguranţă echipată în punctul dorsal de prindere cu un absorbant de şoc nedetaşabil cu frânghie (EN355) este gata pentru a fi folosită ca sistem de oprire a căderii. Nu adăugaţi la echipament nici absorbant de şoc, nici frânghie. Consultaţi instrucţiunile de utilizare aferente absorbantului de şoc (EN355), şi în special instrucţiunile referitoare la spaţiul de siguranţă. **Limite de utilizare:** ▪ Înainte de implementarea oricărui EIP, stabiliţi un plan de salvare care va face faţă oricărei situaţii de urgenţă ce ar putea apărea în timpul funcţionării. ■ DURATA DE VIAȚĂ : Produse din material textil sau care conţin elemente textile (centuri complexe de siguranţă, centuri, absorbant de şoc, etc.): durata de viaţă maximă de 10 ani în depozit (de la data de fabricaţie), 7 ani de la prima utilizare. Durata de viaţă este dată cu caracter orientativ. Următorii factori pot determina schimbări semnificative ale duratei de viaţă: - Nerespectarea instrucţiunilor producătorului cu privire la transport, depozitare şi utilizare /- Mediu de lucru «agresiv»: atmosferă marină, chimică, temperaturi extreme, margini ascuţite… /- Utilizare extrem de intensă /- Şoc sau constrângeri importante /- Necunoaşterea trecutului produsului. Atenţie: aceşti factori pot provoca degradări insesizabile cu ochiul liber. Atenţie: anumite condiţii extreme poate reduce durata de viaţă până la câteva zile. În caz de

dubii sau dacă dispozitivul a servit la oprirea unei căderi, acesta trebuie retras imediat din circulație și înapoiat fabricantului sau oricărei persoane competente și mandatate de acesta. În cazul în care există dubii, îndepărtați produsul în mod sistematic pentru: - revizie /- distrugere. Durata de viaţă nu înlocuieşte verificarea periodică (minim anuală) care permite verificarea stării produsului. ⇨PENTRU A AFLA CARE ESTE CENTRUL DVS. DE REVIZIE ANUALĂ, CONSULTAŢI WWW.DELTAPLUS.EU. Orice modificare sau completare sau reparare a EIP nu poate fi efectuată fără acordul prealabil al producătorului şi fără a folosi modurile sale operaţionale. Nu utilizaţi în afara sferei de utilizare definite în instrucţiunile de utilizare. Producătorul nu este responsabil pentru accidentele directe sau indirecte apărute ca urmare a unei modificări sau utilizări diferite de cea prevăzută în acest manual de instrucţiuni. Nu folosiţi acest echipament peste limitele sale de utilizare. Pentru a vă asigura cu privire la starea de funcţionare şi, astfel, la siguranţa utilizatorului, produsul trebuie să fie verificat sistematic: ▪ 1 / control vizual al următoarelor puncte: Starea chingii sau a corzii: nu sunt urme de uzură, de tăieturi, nu există deteriorări vizibile la cusături, nu sunt arsuri şi nici îngustări neobişnuite. / Starea cusăturilor şi a elementelor de fixare: niciun prejudiciu vizibil. / Starea pieselor metalice: nu sunt semne de uzură, deformare, coroziune sau oxidare. / Starea generală: căutaţi orice degradare posibilă cauzată de razele ultraviolete şi de alte condiţii climaterice / Funcţionarea şi blocarea corecte ale conectorilor . / Condiţii speciale, cum ar fi umiditate, zăpadă, gheaţă, noroi, murdărie, vopsea, ulei, lipici, coroziune, uzura chingilor sau frânghiei, etc. pot reduce foarte mult funcţionarea dispozitivului de oprire a căderii. ▪ 2/ în următoarele cazuri : înainte şi după utilizare / dacă aveţi dubii / în cazul contactului cu substanţe chimice, solvenți sau combustibili care ar putea afecta funcţionarea . / în cazul în care a fost supus unor tensiuni în timpul unei căderi anterioare. / la minim douăsprezece luni, de către producător sau un organism competent, mandatat de acesta. ⇨ EXAMINAREA PERIODICĂ A EIP Examinarea ar trebui efectuată cel puţin o dată la douăsprezece luni de către producător sau un organism competent, mandatat de acesta. Această verificare foarte importantă este legată de întreţinerea şi de eficienţa EIP şi, prin urmare, de siguranţa utilizatorului. Un document scris prin care se autorizează reutilizarea trebuie obţinut cu ocazia acestei verificări pentru ca EIP să fie poată fi reutilizat. Acest document va specifica că siguranţa utilizatorului este legată de menţinerea eficienţei şi de rezistenţa echipamentului. Înlocuiţi EIP dacă este necesar. Conform reglementărilor europene, fişa de identificare trebuie să fie completată înainte de prima utilizare a produsului şi apoi actualizată şi păstrată cu produsul şi instrucţiunile de utilizare, de către utilizator. Lizibilitatea marcajului produsului trebuie să fie verificată periodic. ■ AVERTIZĂRI: Siguranţa utilizatorului depinde de eficienţa constantă a EIP, de rezistenţa acestuia şi de buna înţelegere a instrucţiunile din acest manual. Orice suprasarcină statică sau dinamică ar putea deteriora EIP. Greutatea utilizatorului inclusiv a hainelor sale şi a echipamentelor nu trebuie să depăşească greutatea maximă indicată pe dispozitivul anticădere. EN358 : 150Kg. Crearea propriului sistem anticădere este periculoasă, deoarece fiecare funcție de securitate poate interfera cu o altă funcție de securitate. Orice modificare sau completare sau reparare a EIP nu poate fi efectuată fără acordul scris prealabil al producătorului şi fără a folosi modurile sale operaţionale. Nu utilizaţi în afara sferei de utilizare definite în instrucţiunile de utilizare, nici peste limitele de utilizare. Producătorul nu este responsabil pentru accidentele directe sau indirecte apărute ca urmare a unei modificări sau utilizări diferite de cea prevăzută în acest manual de instrucţiuni. ▪ Temperatura mediului de lucru : -20°C / +50°C. Anumite EPI au fost testate cu un efort de masă mai mare cu 40%/50% față de cerințele normative (la 140 kg/150 kg), a se vedea marcajul de pe produs. ⇨ ANALIZA RISCURILOR: EN361: Aceste produse sunt concepute pentru protecția individuală împotriva căderilor de la înălțime. Utilizarea acestor EPI este rezervată persoanelor competente care au urmat o formare corespunzătoare sau care operează sub responsabilitatea imediată a unui superior competent, prin urmare, utilizările inadecvate sunt reduse la minim. Nu există riscul montării inverse, deoarece: 1) Chingile noastre sunt bicolore. (HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, ELARA160) 2) pe ham există o etichetă care explică modul în care trebuie purtat. ATENȚIE! Pentru hamurile cu centură integrată, prezentul manual trebuie să fie citit împreună cu manualul specific care face referire la standardul EN 358. ▪ PART 2: RECORD CARD :EXAMINAREA PERIODICĂ A EIP 1/Referința produsului 2/Companie 3/Nume utilizator 4/număr lot,/Nr. serie 5/Data primei utilizări 6/Data primei utilizări 7/Data cumpărării 8/Data inspecției 9/Comentarii 10/Data următoarei inspecții 11/Ștampilă și Semnătură 12/Tip Echipamente de protecție individuală 13/HAM ANTICĂDERE 14/Cartea de identificare trebuie să fie completată de utilizator înaintea primei utilizări a produsului, apoi actualizată în mod regulat și păstrată cu grijă. Este exclusă utilizarea în orice alt scop decât cele prevăzute în instrucțiunile de utilizare a produsului. 15/Frecvența inspecțiilor trebuie să respecte reglementările naționale și, în orice caz, o inspecție trebuie să fie efectuată cel puțin o dată pe an. Documentația furnizată cu fiecare produs trebuie să fie păstrată pe termen nelimitat de către utilizator. **<u>Instrucţiuni de stocare/curăţare:</u>** ▪ În timpul transportului şi depozitării: /- păstraţi produsul în ambalajul său /- țineți produsul la distanţă față de orice obiect tăietor, abraziv, etc… / Țineți produsul la distanţă de: razele de soare, căldură, flăcări, metal fierbinte, uleiuri, produse petroliere, produse chimice agresive, acizi, coloranţi, solvenţi, margini ascuţite şi structuri cu diametrul mic. Stocare în loc uscat şi curat, în ambalajul original, la adăpost de lumină, frig, căldură şi umiditate, la temperatura ambientală. Aceste elemente pot afecta performanțele dispozitivului de oprire a căderii. Stocare în loc uscat şi curat, în ambalajul original, la adăpost de lumină, frig, căldură şi umiditate, la temperatura ambientală. REPARARE SI DEPOZITARE.: Curăţaţi cu apă şi săpun, ştergeţi cu o cârpă şi puneţi-l atârnat într-un loc aerisit pentru a se usca natural şi ferit de orice sursă de foc direct sau de căldură, acelaşi lucru este valabil şi pentru elementele care s-au umezit în timpul utilizării. Nu utilizaţi înălbitor, detergenți agresivi, solvenți, benzina sau coloranţi, aceste substanţe pot afecta performanţele produsului. ▪ Piesele metalice vor fi şterse cu o cârpă îmbibată în vaselină. Înălbitorul şi detergenţii sunt strict interzise. ▪ Curăţaţi chinga numai cu un detergent lejer. ▪ A se depozita după curățare, ferit de lumină, într-un loc uscat și aerisit. **EL ΑΟΡΤΗΡΑΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΤΩΣΗ (συμφωνα με το πρότυπο EN361).- HAR12:** ΧΑΛΙΝΟΣ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ - 2 ΡΑΧΙΑΙΑ ΣΗΜΕΙΟ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ **HAR22H:** ΧΑΛΙΝΟΣ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ - 2 ΣΗΜΕΙΑ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ (ΡΑΧΙΑΙΟ/ΘΩΡΑΚΙΚΟ) **HAR23H:** ΧΑΛΙΝΟΣ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ - 3 ΣΗΜΕΙΑ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ **HAR24H:** ΧΑΛΙΝΟΣ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ ΜΕ ΖΩΝΗ - 4 ΣΗΜΕΙΑ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ **HAR25HA:** ΧΑΛΙΝΟΣ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ ΜΕ ΖΩΝΗ - 5 ΣΗΜΕΙΑ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ **ELARA160:** KIT ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ "CLASSIC": HAR11 + AN201200CC + 1 ΣΑΚΙΔΙΟ ΤΑΚΤΟΠΟΙΗΣΗΣ **HAR11:** ΧΑΛΙΝΟΣ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ 1 ΡΑΧΙΑΙΟ ΣΗΜΕΙΟ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ **HAR12GILNO:** ΧΑΛΙΝΟΣ ΓΙΛΕΚΟ - 2 ΣΗΜΕΙΑ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ **HAR14:** ΧΑΛΙΝΟΣ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ ΜΕ ΖΩΝΗ - 4 ΣΗΜΕΙΑ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ **ANATOM HAR32:** ΧΑΛΙΝΟΣ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ - 2 ΣΗΜΕΙΑ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ **EOLIEN HAR35:** ΧΑΛΙΝΟΣ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ ΜΕ ΖΩΝΗ - 5 ΣΗΜΕΙΑ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ **EOLIEN HAR35A:** ΧΑΛΙΝΟΣ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ ΜΕ ΖΩΝΗ - 5 ΣΗΜΕΙΑ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ **HAR44EL:** ΧΑΛΙΝΟΣ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ ΜΕ ΖΩΝΗ - 4 ΣΗΜΕΙΑ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ - ΔΙΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ **<u>Οδηγίες χρήσης:</u>** Το φύλλο αυτό οδηγιών πρέπει να μεταφραστεί (σύμφωνα με τον ισχύοντα κανονισμό), από τον μεταπωλητή, στη γλώσσα της χώρας όπου χρησιμοποιείται ο εξοπλισμός. Το φύλλο αυτό οδηγιών πρέπει να διαβαστεί και να κατανοηθεί από το χρήστη πριν από τη χρήση του Μ.Α.Π. . Οι μέθοδοι δοκιμών που περιγράφονται μέσα στα πρότυπα δεν αντιπροσωπεύουν τις πραγματικές συνθήκες χρήσης. Είναι λοιπόν σημαντικό να μελετηθεί κάθε κατάσταση εργασίας και κάθε χρήστης να έχει εκπαιδευτεί τέλεια στις διαφορετικές τεχνικές έτσι ώστε να γνωρίζει τα όρια των διαφορετικών διατάξεων. Η χρήση αυτού του Μ.Α.Π. προορίζεται για αρμόδια άτομα που έχουν κάνει μια ανάλογη εκπαίδευση κάτω από την άμεση ευθύνη ενός αρμόδιου ανώτερης βαθμίδας από αυτά. Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη σταθερή αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π., από την ανθεκτικότητά του και από την καλή κατανόηση των διαδικασιών που πρέπει να ακολουθούνται σε αυτό το φύλλο οδηγιών χρήσης. Ο χρήστης είναι προσωπικά υπεύθυνος για κάθε χρήση αυτού του Μ.Α.Π. που δεν θα ήταν σύμφωνη με τις προδιαγραφές αυτού του φύλλου οδηγιών και σε περίπτωση που δεν ακολουθηθούν πιστά τα μέτρα ασφαλείας που είναι εφαρμοστέα στο Μ.Α.Π. και διατυπώνονται στο φύλλο αυτό οδηγιών. Η χρήση αυτού του Μ.Α.Π. περιορίζεται σε άτομα που έχουν καλή υγεία, καθώς ορισμένες ιατρικές καταστάσεις θα μπορούσαν να επηρεάσουν την ασφάλεια του χρήστη, σε περίπτωση αμφιβολίας ζητήστε τη συμβουλή ενός γιατρού. Ακολουθήστε αυστηρά τις οδηγίες χρήσης, επαλήθευσης, συντήρησης και αποθήκευσης. ■Αν ο χρήστης βρίσκεται σε ζώνη κινδύνου από πτώσης, το προϊόν αυτό δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από μόνο του, καθίσταται αναπόσπαστο μέρος ενός πλήρους συστήματος προστασίας κατά των πτώσεων (EN363), η λειτουργία του οποίου συνίσταται στην ελαχιστοποίηση των σωματικών τραυματισμών κατά την πτώση. ■Πριν από κάθε χρήση, ανατρέξτε στις υποδείξεις χρήσης κάθε συνιστώμενου μέρους του συστήματος. Dans ces cas, respecter les consignes décrites dans la notice d'utilisation qui leur sont propres. Η παρεχόμενη με κάθε προϊόν τεκμηρίωση πρέπει να φυλάσσεται επ' άπειρον από τον χρήστη. Ο αορτήρας συγκράτησης κατά των πτώσεων (EN361) είναι ο μοναδικός μηχανισμός κατακράτησης του σώματος που επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σε ένα σύστημα ανακοπής της πτώσης. Πρέπει να είναι συνδεδεμένος στο σύστημα ανακοπής της πτώσης μέσω συνδέσμων (EN362). Ο αορτήρας μπορεί να είναι εξοπλισμένος με: 1 σημείο αγκύρωσης για ανακοπή της πτώσης: Ραχιαίο, / 2 σημεία αγκύρωσης για ανακοπή της

πτώσης: Ραχιαίο + στερνικό, / Βαυαρικούς PB, MB, MFB, διαφόρων τύπων: Βλέπε σχήματα ⑨ ⑩ ⑪, / Αυτά τα σημεία πρόσδεσης είναι τα μόνα που μπορούν να δεχτούν μια διάταξη ανακοπής της πτώσης (απορροφητής ενέργειας (EN355)), μια αυτόματη διάταξη ανακοπής της πτώσης (EN360), ένα κινητό σύστημα ανακοπής της πτώσης (EN353-1 / EN353-2) σύμφωνα με το πρότυπο EN363. Ο αορτήρας μπορεί να είναι εξοπλισμένος με συνδέσμους (EN362), με μια ζώνη στήριξης κατά την εργασία (EN358), με ένα χαλινό (EN354), με έναν απρορροφητή ενέργειας κατά των πτώσεων (EN355). Στις περιπτώσεις αυτές, ακολουθείστε πιστά τις οδηγίες που περιγράφονται στο αντίστοιχο φύλλο οδηγιών. / Στην περίπτωση κινδύνου πτώσης, είναι αναγκαίο να συμπληρωθεί το σύστημα αυτό με μια διάταξη κατακράτησης ή προστασίας κατά των πτώσεων από ύψος συλλογικού ή ατομικού τύπου (EN363). ■ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ/Ή ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ: Συνιστάται να προσαρτάται ένας ιμάντας συγκράτησης σε κάθε χρήστη. Το Μ.Α.Π. αυτό δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί παρά μόνο από ένα άτομο τη φορά. Κατά τη διάρκεια όλων αυτών των λειτουργιών, προσέξτε να μη τρυπήσετε τους ιμάντες. Πριν να περάσετε τον εξοπλισμό, οι θηλιές ρύθμισης πρέπει να χαλαρώσουν ή να παραμείνουν ανοιχτές. Κλείσιμο και άνοιγμα των διαφορετικών τύπων θηλιάς: ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ: βλέπε σχήματα.①②③④ Αναδιπλώστε τον αορτήρα για να τον βάλετε στη σωστή φορά. Κρατείστε τον ιμάντα συγκράτησης μπροστά σας τοποθετώντας τις τιράντες στο πάνω μέρος και τους ιμάντες των μηρών στο κάτω μέρος. Περάστε τον ιμάντα στην πλάτη. Φορέστε τον ιμάντα συγκράτησης σαν γιλέκο, βάλτε τον καλά στη θέση του πάνω στους ώμους. Κλείστε τον βαυαρικό ζωστήρα του στερνικού μέρους (3). βλέπε σχήματα.⑨⑩⑪ Συναρμολογήστε και ρυθμίστε τα δύο μέρη κάθε ιμάντα μηρού συνδέοντας τις θηλιές. ■ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ/Ή ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ: ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ : Ο αορτήρας πρέπει να προσαρμόζεται στο ανάστημα του χρήστη Ρυθμίστε τους ιμάντες κάνοντάς τους να συρθούν μέσα στις θηλιές και τα περάσματα που προβλέπονται για αυτήν την περίσταση, έτσι ώστε ο υπογλουτιαίος ιμάντας να βρίσκεται στη θέση του και η ραχιαία πλάκα να βρίσκεται ανάμεσα στις ωμοπλάτες· προσαρμόστε τις θηλιές των ρυθμίσεων. Ο αορτήρας πρέπει να δένεται σφιχτά στο σώμα, όχι όμως τόσο σφιχτά που να παρεμποδίζονται οι κινήσεις του χρήστη. Οι ρυθμίσεις αυτές πρέπει να γίνουν μονομιάς και πριν ο χρήστης να βρεθεί σε ζώνη κινδύνου πτώσης. Το σημείο αγκύρωσης του αορτήρα πρέπει να βρίσκεται πάνω από το χρήστη (ελάχιστη αντοχή: 12 kN (EN795). Ο αορτήρας πρέπει να είναι συνδεδεμένος στο σύστημα ανακοπής της πτώσης από το σημείο ραχιαίας ή στερνικής ανάρτησης που επισημαίνεται από το γράμμα A. Το σημείο στερνικής ανάρτησης μπορεί να είναι 2 τύπων: Τύπου A/2 (2 θηλιές για σύνδεση μέσω ενός συνδέσμου) Ή τύπου A (2 ανεξάρτητα σημεία ανάρτησης). ΣΗΜΕΙΑ ΑΝΑΡΤΗΣΗΣ : (βλέπε ετικέτα επισήμανσης πάνω στο προϊόν) Ο αορτήρας μπορεί να είναι εξοπλισμένος με: A-EN361 : ▪1 ραχιαίο σημείο πρόσδεσης που μπορεί να συνδεθεί με ένα σύστημα συγκράτησης της πτώσης. Η ραχιαία ανάρτηση αποτελείται από ένα χαλύβδινο κύβο. ▪1 στερνικό σημείο πρόσδεσης που μπορεί να συνδεθεί με ένα σύστημα ανακοπής της πτώσης. Η στερνική ανάρτηση αποτελείται από δυο αγκράφες σε ζωστήρα που πρέπει να συνδεθούν μαζί μέσω ενός συνδέσμου. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32, HAR42EL, HAR44EL φίλτρο) Αυτά τα σημεία πρόσδεσης είναι τα μόνα που μπορούν να δεχτούν μια διάταξη ανακοπής της πτώσης (απορροφητής ενέργειας (EN355)), μια αυτόματη διάταξη ανακοπής της πτώσης (EN360), ένα κινητό σύστημα ανακοπής της πτώσης (EN353-1 / EN353-2) σύμφωνα με το πρότυπο EN363. Κατά τη χρήση, το σύνολο της διάταξης δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με: Κοφτερά στοιχεία, ενεργές ακμές και δομές χαμηλής διαμέτρου, έλαια, χημικά προϊόντα με έντονη δράση, φλόγες, καυτά μέταλλα, όλους τους τύπους ηλεκτρικών αγωγών... Κατά τη διάρκεια της χρήσης, κάντε τακτικά έλεγχο καλής λειτουργίας των στοιχείων πωμάτωσης και ρύθμισης και/ή σταθεροποίησης. Για λόγους ασφαλείας και πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε: Ότι οι σύνδεσμοι (EN362) είναι κλειστοί και κλειδωμένοι ① / Ότι οι ενδείξεις χρήσεις που περιγράφονται για το καθένα από τα στοιχεία του συστήματος ακολουθούνται πιστά / Ότι η γενική διάταξη της κατάσταης εργασίας περιορίζει τον κίνδυνο πτώσης, το ύψος πτώσης και την κίνηση εκκρεμούς σε περίπτωση πτώσης. / Ότι η ίσαλος γραμμή είναι επαρκής (ελεύθερος χώρος κάτω από τα πόδια του χρήστη) και ότι κανένα εμπόδιο δεν έρχεται να διαταράξει την κανονική λειτουργία του συστήματος ανακοπής της πτώσης. Η ίσαλος γραμμή είναι η απόσταση ανακοπής H + μια απόσταση συμπληρωματική ασφαλείας του 1 m. Η απόσταση H μετριέται από την αρχική θέση κάτω από τα πόδια έως την τελική θέση (ισορροπία του χρήστη μετά την ανακοπή της πτώσης του). (βλ. Πίνακα): Προβλέψτε μια απόσταση ασφαλείας ως προς το έδαφος και τις ηλεκτρικές γραμμές ή ζώνες που παρουσιάζουν κάποιον ηλεκτρικό κίνδυνο ■ Προδιαγραφές του προϊόντος (βλέπε πίνακα αναφορών) : -Υλικά: (PART 4). Παρατηρήσεις: ELARA160 Ειδική σημείωση για τους αορτήρε εξοπλισμένους στο σημείο ραχιαίας ανάρτησης με έναν απορροφητή ενέργειας αμετάθετο με χαλινό. Ο αορτήρας που είναι εξοπλισμένος στο σημείο ραχιαίας ανάρτησης με έναν αμετάθετο απορροφητή ενέργειας με χαλινό (EN355) είναι έτοιμος για χρήση ως σύστημα ανακοπής της πτώσης. Μην προσθέτε ούτε απορροφητή ενέργειας ούτε χαλινό στον εξοπλισμό. Συμβουλευτείτε το φύλλο οδηγιών χρήσης για τον απορροφητή ενέργειας (EN355) και κυρίως τις ενδείξεις ισάλου γραμμής. ELARA160: Παρατηρήσεις: ELARA160 Ειδική σημείωση για τους αορτήρε εξοπλισμένους στο σημείο ραχιαίας ανάρτησης με έναν απορροφητή ενέργειας αμετάθετο με χαλινό. Ο αορτήρας που είναι εξοπλισμένος στο σημείο ραχιαίας ανάρτησης με έναν αμετάθετο απορροφητή ενέργειας με χαλινό (EN355) είναι έτοιμος για χρήση ως σύστημα ανακοπής της πτώσης. Μην προσθέτε ούτε απορροφητή ενέργειας ούτε χαλινό στον εξοπλισμό. Συμβουλευτείτε το φύλλο οδηγιών χρήσης για τον απορροφητή ενέργειας (EN355) και κυρίως τις ενδείξεις ισάλου γραμμής. **Περιορισμοί χρήσης:** ▪ Πριν από κάθε λειτουργία που θέτει σε εφαρμογή ένα Μ.Α.Π., εφαρμόστε ένα σχέδιο διάσωσης έτσι ώστε να μπορείτε να αντιμετωπίσετε την οποιαδήποτε κατάσταση έκτακτης ανάγκης που θα μπορούσε να επέλθει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας . ■ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ : Προϊόντα από ύφασμα ή που περιέχουν στοιχεία υφάσματος (αορτήρες, ζώνες, απορροφητήρες ενέργειας κλπ…) : Μέγιστη διάρκεια ζωής 10 έτη σε αποθήκευση (από την ημερομηνία κατασκευής), 7 έτη από την πρώτη χρήση. Η διάρκεια ζωής δίνεται ως ενδεικτικό στοιχείο. Οι κάτωθι παράγοντες μπορεί να κυμαίνονται ευρέως: - Μη πιστή τήρηση των οδηγιών του κατασκευαστή σε ό,τι αφορά τη μεταφορά, την αποθήκευση και τη χρήση /- «Αντίξοο» περιβάλλον εργασίας: Θαλάσσια, χημική, ατμόσφαιρα, ακραίες θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές … /- Ιδιαίτερα εντατική χρήση /- Σημαντική πρόσκρουση ή σημαντικοί περιορισμοί /- Άγνοια του παρελθόντος του προϊόντος. Προσοχή: Οι παράγοντες αυτοί μπορούν να προκαλέσουν υποβαθμίσεις αόρατες στο γυμνό μάτι. Προσοχή: Ορισμένες ακραίες συνθήκες μπορούν να μειώσουν τη διάρκεια ζωής σε μερικές ημέρες. Σε περίπτωση αμφιβολίας ή αν η διάταξη χρησιμοποιήθηκε για το σταμάτημα μιας πτώσης, πρέπει να αποσυρθεί αμέσως από την κυκλοφορία και να επιστραφεί στον κατασκευαστή ή σε οποιοδήποτε αρμόδιο ή εντεταλμένο από αυτόν άτομο. Σε περίπτωση αμφιβολίας, παραμερίστε συστηματικά το προϊόν για να το κάνετε να υποστεί έστω: - Μια αναθεώρηση /- Μια καταστροφή. Η διάρκεια ζωής δεν υποκαθίσταται στον περιοδικό έλεγχο (τουλάχιστον σε ετήσια βάση) που θα επιτρέψει να κρίνουμε την κατάσταση του προϊόντος. ⇨ΓΙΑΝΑΓΝΩΡΙΣΕΤΕΤΟΔΙΚΟΣΑΣΚΕΝΤΡΟΕΤΗΣΙΑΣΕΠΑΝΕΞΕΤΑΣΗΣ, ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕΤΟΝΙΣΤΟΤΟΠΟ: WWW.DELTAPLUS.EU. Καμία τροποποίηση ή προσθήκη ή επισκευή του Μ.Α.Π. δεν μπορούν να γίνουν δίχως την πρότερη σύμφωνη γνώμη του κατασκευαστή και δίχως τη χρήση των τρόπων λειτουργίας του. Να μη χρησιμοποιείται εκτός του πλαισίου χρήσης που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για κάθε ατύχημα άμεσο ή έμμεσο που επήλθε κατόπιν τροποποίησης ή χρήσης άλλης από εκείνη που προβλέπεται σε αυτό το φύλλο οδηγιών. Μη χρησιμοποιείτε αυτόν τον εξοπλισμό πέραν των ορίων του. Για να βεβαιωθείτε για την κατάσταση λειτουργίας του και συνεπώς για την ασφάλεια του χρήστη, το προϊόν πρέπει να ελέγχεται συστηματικά: ▪ 1/ Επιθεωρώντας με το μάτι τα κάτωθι σημεία: Την κατάσταση του ιμάντα ή του σχοινιού: Κανένα ξέφτισμα, κανένα έναυσμα κοπής, καμία ορατή ζημιά στις κοπές, κανένα κάψιμο και κανένα ασυνήθιστο στένεμα. / Κατάσταση των κοπών και των σταθεροποιήσεων: Καμία ορατή ζημιά. / Κατάσταση των μεταλλικών μερώνEtat des parties métalliques : Καμία φθορά, καμία παραμόρφωση, καμία διάβρωση ούτε οξείδωση. / Γενική κατάσταση: Αναζήτηση κάθε ενδεχόμενης υποβάθμισης λόγω της υπεριώδους ακτινοβολίας και άλλων κλιματικών συνθηκών / Σωστή λειτουργία και σωστό κλείδωμα των συνδέσμων . / Οι ειδικές συνθήκες όπως η υγρασία, το χιόνι, ο πάγος, η λάσπη, οι ρύποι, η μπογιά, τα λάδια, η κόλλα, η διάβρωση, η φθορά του ιμάντα ή του σχοινιού, κλπ. μπορούν να μειώσουν σημαντικά τη λειτουργία της διάταξης ανακοπής της πτώσης. ▪ 2/ Στις επόμενες περιπτώσεις: Πριν και μετά τη χρήση / Σε περίπτωση αμφιβολίας / Σε περίπτωση επαφής με χημικά προϊόντα, διαλύτες ή καύσιμα που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία. / Αν έχει υποβληθεί σε περιορισμούς κατά τη διάρκεια μιας προηγούμενης πτώσης. / Τουλάχιστον κάθε δώδεκα μήνες από τον κατασκευαστή ή από έναν αρμόδιο οργανισμό, κατ' εντολή αυτού του ιδίου. ⇨ ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΟΥ Μ.Α.Π.: Μια εξέταση πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον κάθε δώδεκα μήνες από τον κατασκευαστή ή από έναν αρμόδιο οργανισμό, κατ'εντολήν του. Αυτός ο τόσο σημαντικός έλεγχος συνδέεται με τη συντήρηση και την αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π. και συνεπώς με την ασφάλεια του χρήστη. Ένα γραπτό έγγραφο που να επιτρέπει την επαναχρησιμοποίηση πρέπει να ληφθεί, έτσι ώστε το Μ.Α.Π. να μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά. Στο έγγραφο αυτό θα διευκρινίζεται ότι η ασφάλεια του χρήστη συνδέεται με την αποτελεσματικότητα και την αντοχή του εξοπλισμού. Αντικαταστήστε το Μ.Α.Π. εφόσον είναι αναγκαίο. Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, το δελτίο αναγνώρισης πρέπει

να έχει συμπληρωθεί πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος και κατόπιν να ενημερώνεται και να φυλάσσεται μαζί με το προϊόν καθώς και ο τρόπος λειτουργίας από το χρήστη. Η αναγνωσιμότητα της ένδειξης του προϊόντος πρέπει να επαληθεύεται σε περιοδική βάση. ■ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη σταθερή αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π., από την ανθεκτικότητά του και από την καλή κατανόηση των διαδικασιών που πρέπει να ακολουθούνται σε αυτό το φύλλο οδηγιών χρήσης. Κάθε στατική ή δυναμική υπερφότωση μπορεί να επιφέρει βλάβη στο Μ.Α.Π. . Το βάρος του χρήστη μαζί με τα ρούχα και τον εξοπλισμό του δεν πρέπει να υπερβαίνει το μέγιστο βάρος που υποδεικνύεται στη διάταξη ανακοπής της πτώσης. EN358 : 150Kg. Είναι επικίνδυνο να δημιουργεί κανείς το δικό του σύστημα κατακράτησης της πτώσης γιατί κάθε λειτουργία ασφαλείας μπορεί να παρεμποδίσει κάποιαν άλλη λειτουργία ασφαλείας. Καμία τροποποίηση ή προσθήκη ή επισκευή του Μ.Α.Π. δεν μπορούν να γίνουν δίχως την πρότερη σύμφωνη γνώμη του κατασκευαστή και δίχως τη χρήση των τρόπων λειτουργίας του. Να μη χρησιμοποιείται εκτός του πλαισίου χρήσης που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης, ούτε πέραν των ορίων του. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για κάθε ατύχημα άμεσο ή έμμεσο που επήλθε κατόπιν τροποποίησης ή χρήσης άλλης από εκείνη που προβλέπεται σε αυτό το φύλλο οδηγιών. ▪ Θερμοκρασία περιβάλλοντος εργασίας : -20°C / +50°C. Ορισμένα Μ.Α.Π. έχουν δοκιμαστεί με καταπόνηση μάζας άνω του 40% / 50% των κανονιστικών απαιτήσεων (140 kg / 150 kg), βλέπε σήμανση προϊόντος. ⇨ ΑΝΑΛΥΣΗ ΤΩΝ ΚΙΝΔΥΝΩΝ EN361: Τα προϊόντα αυτά είναι σχεδιασμένα για προσωπική προστασία κατά των πτώσεων από ύψος. Η χρήση αυτών των ΜΑΠ περιορίζεται στα αρμόδια άτομα που έχουν υποβληθεί σε κατάλληλη εκπαίδευση ή λειτουργούν υπό την άμεση ευθύνη ενός αρμόδιου προϊσταμένου, οι κακές χρήσεις περιορίζονται συνεπώς στο ελάχιστο. Δεν υπάρχει κίνδυνος τοποθέτησης ανάποδα διότι: 1) Οι ζωστήρες μας είναι δίχρωμοι. (HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, ELARA160) 2) πάνω στον χαλινό υπάρχει μια ετικέτα που εξηγεί πώς να ντυθείτε. ΠΡΟΣΟΧΗ! Για τους ιμάντες με ενσωματωμένη ζώνη, το παρόν εγχειρίδιο πρέπει να διαβάζεται σε συνδυασμό με το ειδικό εγχειρίδιο που αναφέρεται στο πρότυπο EN 358. ▪ PART 2: RECORD CARD :ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΟΥ Μ.Α.Π.: 1/Αναφορά του προϊόντος 2/Εταιρεία 3/Όνομα χρήστη 4/ο αριθμός παρτίδας,/Σειριακός Αρ. 5/Ημερομηνία παραγωγής 6/Ημερομηνία 1ης χρήσης 7/Ημερομηνία αγοράς 8/Ημερομηνία επιθεώρησης 9/Σχόλια 10/Ημερομηνία επόμενης επιθεώρησης 11/Σφραγίδα & Υπογραφή 12/Τύπος Προστατευτικά ρούχα ενάντια στο κρύο 13/ΑΟΡΤΗΡΑΣ ΑΝΑΚΟΠΗΣ ΤΗΣ ΠΤΩΣΗΣ 14/Η κάρτα εγγραφής πρέπει να συμπληρωθεί από το χρήστη πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, ενημερώνεται ύστερα σε τακτική βάση και φυλάσσεται. Να χρησιμοποιείται αποκλειστικά όπως περιγράφεται στις οδηγίες του προϊόντος για το χρήστη. 15/Η συχνότητα των επιθεωρήσεων πρέπει να συμμορφώνεται με τους εθνικούς κανονισμούς και σε κάθε περίπτωση ένας έλεγχος πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο. Η παρεχόμενη με κάθε προϊόν τεκμηρίωση πρέπει να φυλάσσεται επ' άπειρον από τον χρήστη. **Οδηγίες αποθήκευσης/καθαρισμού:** ▪ Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση: /- Διατηρείτε το προϊόν μέσα στη συσκευασία του /- Απομακρύνετε το προϊόν πέρα από κάθε κοφτερό, λειαντικό, κλπ... αντικείμενο. / Κρατείστε το προϊόν μακριλα από: Ηλιακές ακτίνες, θερμότητα, φλόγες, καυτά μέταλλα, λάδια, προϊόντα πετρελαίουproduits pétroliers, χημικά προϊόντα με έντονη δράση, οξέα, χρωστικές ουσίες, διαλύτες, ενεργές ακμές και δομές χαμηλής διαμέτρου. Αποθήκευση σε ξηρό και καθαρό μέρος, στην αρχική συσκευασία μακριά από φως, κρύο, ζέστη, υγρασία, και σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. Τα στοιχεία αυτά μπορούν να επηρεάσουν τις αποδόσεις της διάταξης ανακοπής της πτώσης. Αποθήκευση σε ξηρό και καθαρό μέρος, στην αρχική συσκευασία μακριά από φως, κρύο, ζέστη, υγρασία, και σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. ΣΕΡΒΙΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ: Καθαρίστε με νερό και σαπούνι, σκουπίστε με ένα πανί και κρεμάστε σε ένα αεριζόμενο μέρος ώστε να το αφήσετε να στεγνώσει φυσικά και μακριά από πρόσβαση σε άμεση φλόγα ή σε πηγή θερμότητας, το ίδιο για τα στοιχεία που υγράνθηκαν κατά τη χρήση τους. Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικά, απορρυπαντικά με έντονη δράση, διαλύτες, βενζίνη ή χρωστικές ουσίες, οι ουσίες αυτές θα μπορούσαν να επηρεάσουν την αποτελεσματικότητα του προϊόντος. ▪ Τα μεταλλικά μέρη θα σκουπίζονται με πανί βρεμένο με λάδι βαζελίνης. Λευκαντικά και απορρυπαντικά απαγορεύονται αυστηρά. ▪ Καθαρίστε το χαλινό μόνο με μαλακό απορρυπαντικό. ▪ Αποθηκεύστε μετά τον καθαρισμί, μακριά από το φως σε ένα στεγνό και αεριζόμενο μέρος.

HR UPRTAČ (u skladu s EN361).- HAR12: UPRTAČ S 2 TOČKE KOPČANJA **HAR22H:** UPRTAČ - 2 TOČKE KOPČANJA (NA LEĐIMA/NA PRSIMA) **HAR23H:** UPRTAČ - 3 TOČKE KOPČANJA **HAR24H:** UPRTAČ S POJASOM - 4 TOČKE KOPČANJA **HAR25HA:** UPRTAČ S POJASOM - 5 TOČKI KOPČANJA **ELARA160:** KOMPLET ZA ZAŠTITU OD PADA „CLASSIC": HAR11 + AN201200CC + 1 TORBA ZA SPREMANJE **HAR11:** UPRTAČ S 1 TOČKOM KOPČANJA NA LEĐIMA **HAR12GILNO:** UPRTAČ S INTEGRIRANIM PRSLUKOM - 2 TOČKE KOPČANJA **HAR14:** UPRTAČ S POJASOM - 4 TOČKE KOPČANJA **ANATOM HAR32:** UPRTAČ S 2 TOČKE KOPČANJA **EOLIEN HAR35:** UPRTAČ S POJASOM - 5 TOČKI KOPČANJA **EOLIEN HAR35A:** UPRTAČ S POJASOM - AUTOMATSKE KOPČE - 5 TOČKI KOPČANJA **HAR44EL:** UPRTAČ S POJASOM S 4 TOČKE KOPČANJA - DIELEKTRIČNA **Upute za upotrebu:** Prodavač treba prevesti ove upute (prema važećim propisima) na jezik zemlje u kojoj se koristi oprema. Prije uporabe osobne zaštitne opreme OZO, korisnik treba s razumijevanjem pročitati ove upute. Metode ispitivanje opisane u normama ne predstavljaju stvarne uvjete uporabe. Shodno tome važno je proučiti svaku radnu situaciju, a svaki korisnik treba biti u potpunosti obučen za različite tehnike kako bi bio upoznat s ograničenjima različitih naprava. Ovu osobnu zaštitnu opremu OZO mogu koristiti isključivo kompetentne osobe koje su prošle prikladnu obuku ili rade pod neposrednom odgovornošću kompetentne nadređene osobe. Sigurnost korisnika ovisi o stalnoj učinkovitosti osobne zaštitne opreme, njezinoj otpornosti i dobrom razumijevanju napomena u ovim uputama za uporabu. Korisnik je osobno odgovoran za uporabu osobne zaštitne opreme OZO koja ne bi bila u skladu s ovim uputama i za nepoštivanje sigurnosnih mjera koja se trebaju primjenjivati na osobnu zaštitnu opremu iz ovih uputa. Ovu osobnu zaštitnu opremu OZO mogu koristiti isključivo osobe dobrog zdravlja jer određeni medicinski uvjeti mogu ugroziti sigurnost korisnika. Ukoliko imate nedoumica, obratite se liječniku. Strogo poštujte upute za korištenje, provjeru, održavanje i skladištenje. ■Ako se korisnik nalazi u području u kojem postoji rizik od pada, ovaj proizvod ne može se koristiti sam, već je nedjeljivi dio sustava za osobnu zaštitnu od pada (EN363) čija je funkcija smanjiti rizik od tjelesnih ozljeda tijekom pada na minimalno. ■Prije svake uporabe pročitajte preporuke za uporabu svake komponente sustava. U tim slučajevima poštivati upute opisane u dotičnim uputama za uporabu. Korisnik treba trajno čuvati dokumentaciju isporučenu sa svakim proizvodom. Sigurnosni pojasevi protiv pada (EN361) jedina je naprava za hvatanje tijela koja se može koristiti u osobnoj zaštitnoj opremi protiv pada s visine. Spojena je sa zaštitnim sustavom protiv pada putem spojnih elemenata (EN362). Sigurnosni pojas može biti opremljen: 1 točkom pričvršćenja protiv pada: na leđima, / 2 točke pričvršćenja protiv pada: na leđima + na prsima, / Različitim tipovima poprečnim dodatnih pojaseva PB, MB, MFB,: vidi slike ⑨ ⑩ ⑪, / Sukladno standardima EN363, oprema za zaštitu od pada (remen za apsorpciju energije (EN355), sustav za automatsko povlačenje od pada (EN360) i prenosivi sustav protiv pada (EN353-1 / EN353-2) mogu se pričvrstiti isključivo za ove fiksne točke. Sigurnosni pojas može biti opremljen spojnim elementima (EN362), pojasom za pridržavanje pri radu (EN358), poveznim užetom (EN 354), usporivačem pada (EN355). U tim slučajevima poštivati upute opisane u dotičnim uputama za uporabu. / U slučaju da postoji rizik od pada, sustava treba dopuniti zajedničkom ili osobnom napravom za pridržavanje ili zaštitu od pada s visine (EN363). ■POSTAVLJANJE I/ILI PODEŠAVANJE: Preporučeno je da svaki korisnik ima svoj sigurnosni pojas. Ovu osobnu zaštitnu opremu u isto vrijeme smije koristiti samo jedna osoba. Tijekom svih radnji pazite da ne uvijete pojaseve. Prije stavljanja opreme kopče za podešavanje trebate otpustiti ili otvoriti. Zatvaranje i otvaranje različitih tipova kopči: POSTAVKE: vidi sheme.①②③④ Odmotajte sigurnosni pojas u ispravnom smjeru. Držite uprtač ispred vas tako da su naramenice u gornjem dijelu, a trake oko bedara u donjem dijelu. Stavite uprtač preko leđa. Umetnite sigurnosni pojas kao prsluk; dobro ga postaviti na ramena. Zakopčajte prsni pojas. vidi sheme.⑨⑩⑪ Sastavite i namjestite dva dijela svake trake oko bedara i zakopčajte kopče. ■POSTAVLJANJE I/ILI PODEŠAVANJE: PODEŠAVANJE : Sigurnosni pojas treba podesiti na veličinu korisnika: Podesite pojaseve na način da ih provucite kroz kopče i prolaze predviđene u tu svrhu i postavite pojas ispod stražnjice, a pločica na leđima treba biti smještena između lopatica; podesite kopče za namještanje. Sigurnosni pojas treba biti stegnut što je bliže tijelu, ali ne pretjerano, kako bi kretanje korisnika bile slobodne. Ta podešavanja treba izvršiti odjednom i prije nego korisnik uđe u područje rizika od pada. Točka za učvršćenje sigurnosnog pojasa treba biti iznad korisnika (minimalni otpor: 12 kN (EN795). Sigurnosni pojas treba biti spojen na zaštitni sustav protiv pada s visine putem točke pričvršćenja na leđima ili prstima označenom točkom A. Postoje 2 tipa točke pričvršćenja na prsima: tip A/2 (2 kopče koje se spajaju spojnim elementom) ILI tip A (2 neovisne točke pričvršćivanja). TOČKE PRIČVRŠĆENJA : (vidi etiketu za označavanje na proizvodu) Sigurnosni pojas može biti opremljen: A-EN361 : ▪Jedna fiksna točka na leđima za koju se može priključiti sustav za sprečavanje pada. Pričvršćenje na leđima sastoji se od čeličnog osigurača. ▪Jedna fiksna točka za pričvršćivanje prsnog koša za koju se može priključiti sustav za sprečavanje pada. Pričvršćenje na prsima sastoji se od

dvije petlje za remen koje trebaju biti međusobno spojene kopčom. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32, HAR42EL, HAR44EL samo) Sukladno standardima EN363, oprema za zaštitu od pada (remen za apsorpciju energije (EN355), sustav za automatsko povlačenje od pada (EN360) i prenosivi sustav protiv pada (EN353-1 / EN353-2) mogu se pričvrstiti isključivo za ove fiksne točke. Tijekom korištenja naprave ne smije biti u dodiru s: oštrim predmetima, oštrim bridovima i strukturama malog promjera, uljima, agresivnim kemijskim proizvodima, vatrom, toplim metalom, svim tipovima električnih vodiča ... Tijekom korištenja redovito provjeravati elemente za vezanje u petlju ili elemente za podešavanje i/ili pričvršćivanje. Zbog sigurnosnih razloga i prije svakog korištenja provjeriti: da su spojni elementi (EN362) zatvoreni i zaključani / da se poštuju upute za uporabu opisane za svaki od elemenata sustava / da opći raspored radne situacije ograničava rizik od pada, visinu pada i zanošenje tijekom pada. / da sigurnosna udaljenost nogu korisnika od poda bude dovoljna (slobodan prostor ispod nogu korisnika) i da nikakva prepreka ne ometa normalan rad sustava za zaustavljanje pada. Sigurnosna udaljenost od poda je udaljenost zaustavljanja H + dodatna sigurnosna udaljenost od 1 m. Udaljenost H mjeri se od početnog položaja ispod nogu do završnog položaja (ravnoteža korisnika nakon zaustavljanja pada). (vidi tabelu): Predvidjeti sigurnosnu udaljenost u u odnosu natlo i strujne vodove ili područja koja predstavljaju rizik od udara struje ■ Specifikacija proizvoda (vidi tablicu s referencama) : -Materijali: (PART 4). Napomene: ELARA160 Posebna napomena za sigurnosne pojaseve opremljene točkom pričvršćenja na leđima za fiksni usporivač pada s poveznim užetom. Sigurnosni pojas opremljen točkom pričvršćenja na leđima za fiksni usporivač pada s poveznim užetom (EN355) može se koristiti kao zaštitni sustav protiv pada s visine. Opremi ne dodavati ni usporivač pada ni povezno uže. Pogledati u upute za uporabu usporivača pada (EN355), a posebno upute o sigurnosnoj udaljenosti nogu korisnika od tla. ELARA160: Napomene: ELARA160 Posebna napomena za sigurnosne pojaseve opremljene točkom pričvršćenja na leđima za fiksni usporivač pada s poveznim užetom. Sigurnosni pojas opremljen točkom pričvršćenja na leđima za fiksni usporivač pada s poveznim užetom (EN355) može se koristiti kao zaštitni sustav protiv pada s visine. Opremi ne dodavati ni usporivač pada ni povezno uže. Pogledati u upute za uporabu usporivača pada (EN355), a posebno upute o sigurnosnoj udaljenosti nogu korisnika od tla. **Ograničenja kod korištenja:** ▪ Prije bilo kakve intervencije tijekom koje je potrebna osobna zaštitna oprema OZO, treba uvesti plan spašavanja u cilju suprotstavljanja svakoj situaciji nužde do koje bi moglo doći tijekom intervencije. ■ VIJEK TRAJANJA : Proizvodi od tekstila ili proizvodi koji sadrže elemente od tekstila (sigurnosni pojasevi, remeni, usporivači pada itd...): maksimalni vijek trajanja 10 godina na skladištu (od datuma proizvodnje), 7 godina od prvog korištenja. Vijek trajanja naveden je samo kao primjer. Na vijek trajanja mogu znatno utjecati sljedeći faktori: - nepoštivanje uputa proizvođača što se tiče transporta, skladištenja i korištenja /- "agresivna" radna okolina: morska, kemijska atmosfera, ekstremne temperature, oštri bridovi ... /- posebno intenzivno korištenje /- snažni udarci ili sile /- nepoznavanje prošlosti proizvoda. Pozor: ti faktori mogu uzrokovati uništavanja koja su nevidljiva ljudskom oku. Pozor: neki ekstremni uvjeti mogu smanjiti vijek trajanja na nekoliko dana. U slučaju sumnje ili ako je uređaj korišten za zaustavljanje pada, mora se odmah ukloniti iz uporabe i mora se vratiti proizvođaču ili drugoj nadležnoj osobi koju on ovlasti. U slučaju nedoumica, uklonite proizvod i dajte ga na: - pregledati /- uništiti. Vijek trajanja ne zamjenjuje periodične provjere (minimalno godišnje) koje će omogućiti da se ocijeni stanje proizvoda. ⇨AKO ŽELITE DOZNATI SVOJ SERVIS ZA GODIŠNJI PREGLED, POSJETITE WWW.DELTAPLUS.EU. Nijedna promjena, dodavanje ili popravak osobne zaštitne opreme OZO ne mogu se izvršiti bez prethodnog odobranje proizvođača ili neprimjene njegovih radnih postupaka. Ne koristiti izvan područja korištenja definiranog u uputama za uporabu. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu izravnu ili neizravnu nezgodu koja se dogodila zbog promjene ili korištenja koji odstupaju od onih predviđenih u ovim uputama. Ne koristiti ovu opremu izvan njezinih ograničenja. Radi osiguranja njegove funkcionalnosti pa prema tome i sigurnosti korisnika, proizvod treba sustavno provjeravati: ▪ 1/ vizualni pregled sljedećih točaka: stanje trake ili užeta: bez iščupanih niti, naznaka pucanja, vidljivih oštećenja šavova, spaljenih mjesta i neuobičajenih suženja. / stanje šavova i pričvršćenja: bez vidljivih oštećenja . / stanje metalnih dijelova: bez znakova habanja, deformacije, korozije i oksidacije. / opće stanje: potražiti eventualne znakove oštećenja zbog ultraljubičastih zraka i drugih klimatskih uvjeta / ispravan rad i zaključavanje spojnih elemenata. / Posebni uvjeti kao što su vlaga, snijeg, led, blato, prljavština, boja, ulja, ljepilo, korozija, habanje trake ili užeta itd. mogu znatno smanjiti funkcionalnost naprave za zaustavljanje pada. ▪ 2/ u sljedećim slučajevima: prije i tijekom korištenja / u slučaju nedoumice / u slučaju dodira s kemijskim proizvodima, otapalima ili gorivima koji bi mogli ugroziti njegov rad. / ako je pretrpio naprezanja tijekom prethodnog pada. / minimalno svakih 12 mjeseci od strane proizvođača ili nadležne organizacije koju je proizvođač ovlastio. ⇨ PERIODIČNA PROVJERA OSOBNE ZAŠTITNE OPREME OZO : Provjeru treba izvršiti proizvođač ili nadležna organizacija koju je on ovlastio minimalno svakih dvanaest mjeseci. Ta vrlo važna provjera vezano je uz održavanje i učinkovitost osobne zaštitne opreme pa prema tome i uz sigurnost korisnika. Da biste mogli ponovo koristiti osobnu zaštitnu opremu OZO, nakon te provjere treba dobiti pismeni dokument koji odobrava njezino ponovno korištenje. U tom dokumentu treba precizno navesti da je sigurnost korisnika vezana uz zadržavanje učinkovitosti i uz otpornost opreme. Zamijeniti osobnu zaštitnu opremu OZO ako je potrebno. U skladu s europskim propisima, prije prvog korištenja proizvoda korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je ažurirati i sačuvati zajedno s proizvodom kao i upute za uporabu. Periodično treba provjeravati čitljivost oznake proizvoda. ■ NAPOMENA: Sigurnost korisnika ovisi o stalnoj učinkovitosti osobne zaštitne opreme OZO, njezinoj otpornosti i dobrom razumijevanju napomena u ovim uputama za uporabu. Svako preveliko statičko ili dinamičko opterećenje može oštetiti osobnu zaštitnu opremu OZO. Težina korisnika uključujući njegovu odjeću i opremu ne smije biti veća od maksimalne težine navedene za opremi protiv pada. EN358 : 150Kg. Opasno je stvoriti vlastiti sustav za zaštitu od pada jer svaka sigurnosna funkcija može ometati drugu sigurnosnu funkciju. Nijedna promjena, dodavanje ili popravak osobne zaštitne opreme OZO ne mogu se izvršiti bez prethodnog pismenog odobrenja proizvođača ili neprimjene njegovih radnih postupaka. Ne koristiti izvan područja korištenja definiranog u uputama za uporabu ni izvan granica. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu izravnu ili neizravnu nezgodu koja se dogodila zbog promjene ili korištenja koji odstupaju od onih predviđenih u ovim uputama. ▪ Temperatura radnog okruženja : -20°C / +50°C. Neka osobna zaštitna oprema testirana je opterećenjem masom većim od 40 % / 50 % od normativnih zahtjeva (s 140 kg / 150 kg), vidi oznaku proizvoda. ⇨ ANALIZA RIZIKA: EN361: Ovi su proizvodi dizajnirani za osobnu zaštitu od pada s visine. Ovu OZO smiju upotrebljavati samo kvalificirane osobe koje su prošle prikladnu obuku ili rade pod izravnom odgovornošću ovlaštene nadležne osobe pa je pogrešna uporaba svedena minimum. Ne postoji opasnost od obrnutog stavljanja jer: 1) Naši pojasevi su dvobojni. (HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, ELARA160) 2) na uprtaču postoji etiketa s objašnjenjima kako se stavlja. POZOR! Za sigurnosne pojaseve s integriranim kaišem ovaj priručnik treba pročitati zajedno sa specijalnim priručnikom EN 358. ▪ PART 2: RECORD CARD :PERIODIČNA PROVJERA OSOBNE ZAŠTITNE OPREME OZO : 1/Produktreferens 2/Tvrtka 3/Ime korisnika 4/broj lota,/Serijski br. 5/Datum proizvodnje 6/Datum prve uporabe 7/Datum kupnje 8/Datum pregleda 9/Komentari 10/Datum sljedećeg pregleda 11/Pečat i potpis 12/Tip Oprema za individualnu zaštitu 13/UPRTAČ PROTIV PADA 14/Prije prve uporabe proizvoda, korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je redovito ažurirati i čuvati. Opremu obavezno koristiti prema uputama za uporabu. 15/Učestalost tih provjera treba biti u skladu s nacionalnim propisima, a u svakom slučaju provjeru treba obaviti barem jednom godišnje. Korisnik treba trajno čuvati dokumentaciju isporučenu sa svakim proizvodom. **Čuvanje/Čišćenje:** ▪ Tijekom transporta i skladištenja: /- sačuvati proizvod u pakiranju /- udaljiti proizvod od bilo kakvog oštrog, abrazivnog predmeta itd... / držati proizvod podalje od: sunčevih zraka, topline, vatre, toplog metala, ulja, naftnih proizvoda, agresivnih kemijskih proizvoda, kiselina, boja, otapala, oštrih bridova i struktura malog promjera. Ti elementi mogu negativno utjecati na performanse naprave za zaustavljanje pada. Spremiti suho i čisto, u originalnoj ambalaži, na tamno i suho mjesto, izvan utjecaja hladnoće i topline. Ti elementi mogu negativno utjecati na performanse naprave za zaustavljanje pada. Spremiti suho i čisto, u originalnoj ambalaži, na tamno i suho mjesto, izvan utjecaja hladnoće i topline. UNDERHÅLL OCH LAGRING.: Očistite vodom i sapunom, obrišite krpom i objesite u ventiliranu prostoriju da se osuši na prirodan način, podalje od svake izravne vatre ili izvor topline, što vrijedi i za elemente koji su postali vlažni tijekom njihove uporabe. Ne koristiti kromnu vodu, agresivne deterdžente, otapala, benzin ili boje jer te tvari mogu utjecati na učinkovitost proizvoda. ▪ Metalni dijelovi brišu se krpom umočenom u parafinsko ulje. Kromna otopina i deterdženti su strogo zabranjeni. ▪ Čistiti remen samo blagim deterdžentom. ▪ Nakon čišćenja spremiti na suho i prozračno mjesto, dalje od sunčevih zraka.

UK Строп захисту від падіння (згідно EN361).- HAR12: СТРАХУВАЛЬНА ПРИВ'ЯЗЬ - 2 ТОЧКИ КРІПЛЕННЯ **HAR22H:** СТРАХУВАЛЬНА ПРИВ'ЯЗЬ - 2 ТОЧКИ КРІПЛЕННЯ (СПИНА / ГРУДИ) **HAR23H:** СТРАХУВАЛЬНА ПРИВ'ЯЗЬ - 3 ТОЧКИ КРІПЛЕННЯ **HAR24H:** СТРАХУВАЛЬНА ПРИВ'ЯЗЬ З ПОЯСОМ - 4 ТОЧКИ КРІПЛЕННЯ **HAR25HA:** СТРАХУВАЛЬНА ПРИВ'ЯЗЬ

З ПОЯСОМ - 5 ТОЧОК КРІПЛЕННЯ **ELARA160:** КОМПЛЕКТ ДЛЯ ЗАХИСТУ ВІД ПАДІННЯ "CLASSIC": HAR11 + AN201200CC + 1 МІШОК ДЛЯ ЗБЕРІГАННЯ **HAR11:** СТРАХУВАЛЬНА ПРИВ'ЯЗЬ -1 ТОЧКА КРІПЛЕННЯ НА СПИНІ **HAR12GILNO:** СТРАХУВАЛЬНИЙ ЖИЛЕТ - 2 ТОЧКИ КРІПЛЕННЯ **HAR14:** СТРАХУВАЛЬНА ПРИВ'ЯЗЬ З РЕМНЕМ - 4 ТОЧКИ КРІПЛЕННЯ **ANATOM HAR32:** СТРАХУВАЛЬНА ПРИВ'ЯЗЬ - 2 ТОЧКИ КРІПЛЕННЯ **EOLIEN HAR35:** СТРАХУВАЛЬНА ПРИВ'ЯЗЬ З РЕМНЕМ - 5 ТОЧОК КРІПЛЕННЯ **EOLIEN HAR35A:** СТРАХУВАЛЬНА ПРИВ'ЯЗЬ З РЕМНЕМ - 5 ТОЧОК КРІПЛЕННЯ **HAR44EL:** СТРАХУВАЛЬНА ПРИВ'ЯЗЬ - 2 ТОЧКИ КРІПЛЕННЯ **Інструкції з використання:** Це керівництво має бути перекладено (відповідно до правил) дилером, мовою тієї країни, де використовується обладнання. Це керівництво має бути прочитане і зрозуміле користувачем перед використанням ЗІЗ. Методи випробувань, наведені у стандартах, не відбивають реальні умови експлуатації. Отже, важливо дослідити кожну робочу ситуацію, а також навчити кожного користувача досконалому володінню різними техніками, щоб зрозуміти обмеження кожного з пристроїв. Використання цього ЗІЗ дозволене кваліфікованим особам, належним чином підготовленим або тим, що працюють під прямою відповідальністю компетентного начальника. Безпека користувача залежить від постійної ефективності ЗІЗ, їх сили, правильного розуміння інструкцій у цьому посібнику. Користувач несе особисту відповідальність за будь-яке використання даного ЗІЗ, що не відповідає вимогам цього керівництва, та в разі недотримання заходів безпеки, застосовних до ЗІЗ, передбачених цим керівництвом. Використання цього ЗІЗ обмежується особамиу доброму стані здоров'я, деякі медичні ускладнення можуть вплинути на безпеку користувача, у разі сумнівів зверніться до лікаря. Строго дотримуйтесь інструкції з використання, перевірки, технічного обслуговування та зберігання. ■Якщо користувач знаходиться в зоні ризику падіння, цей продукт не може бути використаний самостійно, він стає невіддільним від комплексної системи захисту від падіння (EN363), у функції якого входить звести до мінімуму ризик отримання травм від падінь. ■Перед використанням, див. рекомендації для використання для кожного компонента системи. У цих випадках дотримуйтесь інструкцій, наведених у їх власному керівництві. Користувач повинен зберігати необмежений час документацію, що поставляється з кожним продуктом. Строп від падіння (EN361) є єдиним захватом тіла, що дозволяється для використання з системою захисту від падіння. Він повинен бути приєднаний до системи захисту від падіння на розніми (EN362). Строп може бути оснащений: 1 точка захисту від падіння: спина / 2 точки захисту від падіння : спина + груди / Різні типи баварської PB, MB, MFB, див. діаграми (9) (10) (11), / Ці точки кріплення є єдиними, які здатні вмістити пристрій для захисту від падіння (поглинач енергії (EN355), пристрій для захисту від падіння висувного типу (EN360), пересувна система захисту від падіння (EN353-1 / EN353-2) відповідно до EN363. Строп може бути оснащений рознімами (EN362), підтримкою роботи ременя (EN358), шнуром (EN354) і поглиначем шоку від падіння (EN355). У такому випадку дотримуйтесь інструкцій з їх використання. / У разі ризику падіння необхідно доповнити цю систему колективним чи індивідуальним обмежувачем або пристроєм захисту від падіння з висоти (EN363). ■ВСТАНОВЛЕННЯ ТА/ АБО НАЛАШТУВАННЯ: Рекомендується призначити кожному користувачеві свій строп. Цей ЗІЗ може використовуватися тільки однією людиною за один раз. Під час всіх цих операцій, будьте обережні, щоб не перекрутити ремені. Перед надяганням обладнання регульовані петлі повинні бути послаблені або розімкнені. Закриття і відкриття різних типів петель: РЕГУЛЮВАННЯ: див. діаграми.①②③④ Відкрити строп, щоб покласти його в правильному напрямку. Тримайте джгути перед собою, скоби вгорі, а ремінці стегна внизу. Проведіть джгути за спиною. Одягти заплічні ремені як жилет; закріпити їх щільно на плечах. Застібніть баварський нагрудний ремінець див. діаграми.⑨⑩⑪ Зберіть та відрегулюйте дві частини нижньої страхувальної системи, закріпивши петлі. ■ВСТАНОВЛЕННЯ ТА/ АБО НАЛАШТУВАННЯ: РЕГУЛЮВАННЯ: Строп повинен бути відрегульований за розміром користувача: регулювати ремені, протягуючи їх у петлі і отвори, передбачені для цієї мети, так щоб ремінь сидіння знаходився на місці і задня пластина розташована між лопатками, налаштувати за допомогою регульованих пряжок. Строп повинен бути прив'язаний якомога ближче до тіла наскільки можливо, але без надлишку, щоб дозволити користувачеві вільне пересування. Ці зміни повинні бути зроблені відразу, перш ніж користувач потрапить у зону ризику падіння. анкерні точки стропа повинні бути розташовані над користувачем (мінімальний опір: 12 кН (EN795). Строп повинен бути приєднаний до системи захисту від падіння через спинну або грудну точки кріплення, позначені літерою A. Грудні точки кріплення можуть бути 2-х типів: тип A / 2 (2 петлі, з'єднані через рознім або типу A (дві незалежні точки кріплення). ТОЧКИ КРІПЛЕННЯ: (див. Маркувальний ярлик виробу) Строп може бути оснащений: A-EN361 : ▪1 точка кріплення на задній стінці, яка може бути з'єднана з системою захисту від падіння. Кріплення на спині являє собою сталеве D-образне кільце. ▪1 точка кріплення на грудях, яка може бути приєднана до системи захисту від падіння. Кріплення на грудях являє собою дві пряжки на ремені, які з'єднуються разом з'єднувальним пристроєм. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32, HAR42EL, HAR44EL тільки) Ці точки кріплення є єдиними, які здатні вмістити пристрій для захисту від падіння (поглинач енергії (EN355), пристрій для захисту від падіння висувного типу (EN360), пересувна система захисту від падіння (EN353-1 / EN353-2) відповідно до EN363. Під час роботи системи в цілому не повинна перебувати в контакті з: ріжучими елементами, гострими кромками і структурами малого діаметра, маслами, агресивними хімікатами, вогнем, гарячим металом, всіма видами електричних провідників ... Під час роботи регулярно перевіряйте закриття і налаштування і / або елементи кріплення. З міркувань безпеки і перед кожним використанням, перевірте: Щоб рознімі (EN362) були закриті на замок / Інструкції з експлуатації описані для кожного компонента системи повинні бути виконані / Що загальне розташування робочої ситуації знижує ризик падіння, висоту падіння і маятниковий рух, у разі падіння. / Вертикальний зазор достатній (вільний простір під ногами користувача) і ніякі перешкоди не порушують нормального функціонування системи захисту від D112 Вертикальний гальмівний шлях H + додаткове безпечну відстань 1 м. Відстань H вимірюється від початкового положення в кінцеве положення (баланс користувача після падіння аретиру). (див.таблицю): Забезпечити безпечну відстань від землі і силових ліній або районів з небезпекою ураження електричним струмом ■ ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ (Див. посилання таблицю) : -Матеріали з теми: (PART 4). Коментарі: ELARA160 Спеціальна примітка для стропів, обладнаних на спинній точці кріплення незнімним амортизатором з шнуром. Строп встановлений на спинній точці кріплення амортизаторів з незнімним витяжним шнуром (EN355) готовий для використання страхувальної системи. Не додавайте амортизатор і шнур до обладнання.Проконсультуйтеся щодо використанням амортизатора з інструкцією і зокрема (EN355). ELARA160: Коментарі: ELARA160 Спеціальна примітка для стропів, обладнаних на спинній точці кріплення незнімним амортизатором з шнуром. Строп встановлений на спинній точці кріплення амортизаторів з незнімним витяжним шнуром (EN355) готовий для використання страхувальної системи. Не додавайте амортизатор і шнур до обладнання.Проконсультуйтеся щодо використанням амортизатора з інструкцією і зокрема (EN355). **Обмеження використання:** ▪ Перед будь-якою операцією використання засобів індивідуального захисту ЗІЗ, створіть план порятунку для боротьби з будь-якої надзвичайною ситуацією, яка може виникнути під час роботи. ■ ТЕРМІН ЕКСПЛУАТАЦІЇ : Текстильні вироби або ті, які містять елементи текстилю (ремені безпеки, ремені, амортизатори і т.д. ..): максимальний термін зберігання 10 років у сховищі (з дати виготовлення), 7 років після першого використання. Термін придатності наведений для відома. Наступні фактори можуть призвести до його сильного скорочення: - Недотримання інструкції виробника для транспортування, зберігання і використання /- "Агресивне" робоче середовище: морська атмосфера, хімічні речовини, екстремальні температури, гострі краї ... - Особливо інтенсивне використання /- Шок або значне обмеження /- Ігнорування історії продукту елемента. Попередження: ці фактори можуть призвести до пошкоджень невидимих для неозброєного ока. Попередження: деякі екстремальні умови можуть призвести до скорочення терміну придатності на кілька днів. У разі сумнівів або якщо пристрій використовувався для зупинки падіння, він повинен бути негайно вилучений з обігу і повинен бути повернений виробнику або іншій уповноваженій нею особі. Якщо є сумніви, завжди не використовуйте продукт для того, щоб пройти або: - Огляд /- Руйнування. Термін придатності не є заміною для періодичної перевірки (мінімум раз на рік) яка буде оцінювати стан продукту. ⇨ЩОБ ЗНАЙТИ НАЙБЛИЖЧИЙ ДО ЦЕНТРУ ЩОРІЧНОГО ОГЛЯДУ, ВІДВІДАЙТЕ WWW.DELTAPLUS.EU. Жодні зміни або доповнення, або ремонт ЗІЗ, не можуть бути зроблені без попередньої письмової згоди від виробника без використання його процедур. Не слід виходити за рамки використання, визначені в інструкції із застосування. Виробник не несе відповідальності за будь-які прямі або непрямі аварії після модифікації або використання в інший ніж це передбачено в цьому посібнику, спосіб. Не використовуйте це обладнання за межами його можливостей. Для забезпечення

робочого стану і, отже, безпеку користувача, продукт повинен систематично перевірятися: ▪ 1 / візуально перевірити наступні пункти: Стан ремінця або мотузки: немає зносу, немає порізів , ніяких видимих пошкоджень по швах, немає підпалів і немає незвичайного звуження. / Стан швів і кріплення: немає видимих пошкоджень. / Стан металевих частин: немає зносу, відсутність деформації, відсутність корозії і окислення. / Загальний стан: шукати будь-які можливі пошкодження в результаті ультрафіолетового випромінювання та інших кліматичних умов / Правильна робота і блокування рознімів. / Конкретні умови, такі як вологість, сніг, лід, бруд, фарби, мастило, клей, корозія, знос ременя або мотузки, і т.д. можуть значно зменшити роботу пристрою захисту від падіння. ▪ 2 / у таких випадках: Перед та під час використання; / якщо виникли сумніви / У разі контакту з хімічними речовинами, розчинниками або паливом, яке могло вплинути на роботу. / Якщо він зазнав навантаження під час попереднього падіння. / Принаймні кожні дванадцять місяців виробником або компетентною організацією, уповноваженою ним. ⇨ Періодичний огляд ЗІЗ: експертиза повинна проводитися принаймні кожні дванадцять місяців виробником або компетентною організацією, уповноваженою ним. Це дуже важлива перевірка, пов'язана з підтримкою ефективності засобів індивідуального захисту і, отже, безпекою користувача. Слід отримати письмовий документ, що дає право повторного використання ЗІЗ після цієї первірки. Цей документ має уточнити, що безпека користувача пов'язана із збереженням ефективності та стійкість обладнання. Замініть ЗІЗ за необхідності. Відповідно до європейських норм, до першого використання продукту повинна бути заповнена ідентифікаційна форма, а потім вона оновлюється з продуктом, а також керівництвом користувача. Чіткість маркування продукції повинна періодично перевірятися. ■ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Безпека користувача залежить від постійної ефективності ЗІЗ, їх сили, правильного розуміння інструкцій, викладених у цьому посібнику. Будь-яке статичне чи динамічне перевантаження може призвести до пошкодження ЗІЗ. Вага користувача, включаючи його одяг і обладнання, не повинна перевищувати максимальну вагу зазначену на механізмі зупинки падіння (тут і далі - аретир). EN358 : 150Kg. Створювати власну систему захисту від падіння небезпечно, оскільки кожна функція безпеки може впливати на іншу функцію безпеки. Жодні зміни або доповнення, або ремонт ЗІЗ, не можуть бути зроблені без попередньої письмової згоди від виробника без використання його процедур. Не слід виходити за рамки використання, визначені в інструкції із застосування. Виробник не несе відповідальності за будь-які прямі або непрямі аварії після модифікації або використання в інший ніж це передбачено в цьому посібнику, спосіб. ▪ Температура навколишнього робочого середовища : -20°C / +50°C. Деякі з цих засобів індивідуального захисту були протестовані з масовим обмеженням 40% / 50% вище, ніж стандартні вимоги (при 140 кг / 150 кг),див. маркування продукту. ⇨ АНАЛІЗ РИЗИКІВ: EN361: Ці вироби призначені для особистого захисту від падінь з висоти. Використання цих ЗІЗ обмежується компетентними особами, які пройшли відповідну підготовку або працюють під безпосередньою відповідальністю компетентного начальника, тому неправильне використання буде зведене до мінімуму. Відсутність ризику монтажу догори ногами: 1) Наші пояси двоколірні. (HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, ELARA160) 2) на стропах є ярлик, який пояснює, як одягнути. УВАГА! Для прив'язі з вбудованими поясами цей посібник слід читати разом з спеціальним посібником з посиланням на EN 358. ▪ PART 2: RECORD CARD :Періодичний огляд ЗІЗ: 1/Артикул товару 2/Підприємство 3/Назва користувача 4/Номер партії,/серійний № 5/Дата виробництва 6/Дата 1ого використання 7/Дата покупки: 8/Дата перевірки 9/Коментарі 10/Дата наступної перевірки 11/Печатка і підпис 12/Тип Засоби індивідуального захисту (ЗІЗ) 13/Страхувальна прив'язь проти падіння 14/Ідентифікаційна картака повинна бути заповнена до першого використання продукції, потім її необхідно поновлювати, вона повинна зберігатися користувачем. Будь-яке використання крім зазначеного в інструкції виключене. 15/Періодичність перевірок повинна відповідати державній регламентації, але в будь-якому разі повинна здійснюватися принаймні одна перевірка на рік. Користувач повинен зберігати необмежений час документацію, що поставляється з кожним продуктом. **Інструкції зі зберігання/очищення:** ▪ При транспортуванні і зберіганні: /- Тримати виріб в упаковці /- Тримайте виріб далеко від усіх гострих, абразивних предметів і т.д. .. / Зберігайте пристрій подалі від сонячного світла, тепла, полум'я, гарячого металу, нафти, нафтопродуктів, агресивних хімічних речовин, кислот, барвників, розчинників, гострих країв і структур малого діаметру. Зберігати в сухому і чистому місці в оригінальній упаковці при кімнатній температурі далеко від світла, холоду, тепла і вологи. Ці елементи можуть вплинути на продуктивність страхувального пристрою. Зберігати в сухому і чистому місці в оригінальній упаковці при кімнатній температурі далеко від світла, холоду, тепла і вологи. ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ: Очистити водою з милом, протерти тканиною і повісити в провітрюваному приміщенні для висихання природним шляхом подалі від будь-якого прямого вогню або джерел тепла, навіть для предметів, які змокли під час використання. Не використовуйте відбілювач, агресивні миючі засоби, розчинники, бензин або барвники, ці речовини можуть вплинути на роботу пристрою пристрій. ▪ Металеві деталі протерти тканиною, змоченою у вазеліновій олії. Відбілювач і миючі засоби суворо заборонені. ▪ Чистіть ремінь тільки м'яким мийним засобом. ▪ Після чищення фартух необхідно зберігати в сухому, темному провітрюваному місці. **RU ПОЯС ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ЛЯМОЧНЫЙ (соответствует EN361).- HAR12:** СТРАХОВОЧНЫЕ РЕМНИ - 2 ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ **HAR22H:** СТРАХОВОЧНЫЕ РЕМНИ - 2 ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ (СПИНА/ГРУДЬ) **HAR23H:** СТРАХОВОЧНЫЕ РЕМНИ - 3 ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ **HAR24H:** СТРАХОВОЧНЫЕ РЕМНИ С ПОЯСОМ - 4 ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ **HAR25HA:** СТРАХОВОЧНЫЕ РЕМНИ С ПОЯСОМ - 5 ТОЧЕК КРЕПЛЕНИЯ **ELARA160:** КОМПЛЕКТ СРЕДСТВ ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ "КЛАССИЧЕСКИЙ": HAR11 + AN201200CC + 1 СУМКА ДЛЯ КОМПЛЕКТА **HAR11:** СТРАХОВОЧНЫЕ РЕМНИ - 1 ТОЧКА КРЕПЛЕНИЯ НА СПИНЕ **HAR12GILNO:** СТРАХОВОЧНЫЕ РЕМНИ С ЖИЛЕТОМ - 2 ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ **HAR14:** СТРАХОВОЧНЫЕ РЕМНИ С ПОЯСОМ - 4 ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ **ANATOM HAR32:** СТРАХОВОЧНЫЕ РЕМНИ - 2 ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ **EOLIEN HAR35:** СТРАХОВОЧНЫЕ РЕМНИ С ПОЯСОМ - 5 ТОЧЕК КРЕПЛЕНИЯ **EOLIEN HAR35A:** СТРАХОВОЧНАЯ ПРИВЯЗЬ С ПОЯСОМ - АВТОМАТИЧЕСКИЕ ЗАСТЁЖКИ - 5 ТОЧЕК КРЕПЛЕНИЯ **HAR44EL:** СТРАХОВОЧНЫЕ РЕМНИ С ПОЯСОМ - 4 ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ - ДИЭЛЕКТРИКОМ **Инструкции по применению:** Настоящая инструкция по эксплуатации должна быть переведена (согласно действующему законодательству) дилером на язык страны, в которой данное оборудование будет использоваться. Пользователь данного СИЗ должен внимательно прочитать и понять настоящую инструкцию. Методы испытаний, описываемые в стандартах, могут не отражать реальные рабочие условия. Поэтому каждая рабочая ситуация должна быть исследована, а каждый пользователь должен в совершенствии владеть техникой использования и знать пределы возможностей различных СИЗ. К использованию данного СИЗ допускаются исключительно компетентные лица, прошедшие соответствующую подготовку или работающие под непосредственным контролем и ответственностью компетентного начальника. Безопасность пользователя зависит от постоянной эффективности и прочности СИЗ, а также от чёткого усвоения инструкций, излагаемых в данном руководстве по эксплуатации. Пользователь несёт личную ответственность за любое применение СИЗ, которое не соответствует предписаниям настоящего руководства по эксплуатации, и несоблюдение правил техники безопасности в отношении эксплуатации СИЗ, которые также рассматриваются в данном руководстве. К использованию настоящего СИЗ допускаются только люди с хорошим здоровьем. В ряде случаев состояние здоровья человека может не позволять ему использовать данный СИЗ (т.е., применение СИЗ может привести к тяжёлым последствиям). Если у вас возникли сомнения по этому поводу, проконсультируйтесь у врача. Необходимо строго следовать указаниям по применению, контролю рабочего состояния, уходу и хранению СИЗ. ■Если пользователь находится в зоне риска падения, данный продукт не может использоваться один. Он является неотъемлемой частью системы защиты от падения (EN363), предназначенной для сведения к минимуму риска получения телесных повреждений при падении. ■Перед каждым использованием необходимо обращаться к инструкциям по применению каждого составляющего элемента системы. В таких случаях необходимо следовать инструкциям, изложенным в соответствующем руководстве по эксплуатации. Документация, поставляемая вместе с каждым изделием, должна сохраняться пользователем неограниченно долго. Лямочный предохранительный пояс (EN361) является единственным устройством удержания тела, которое может использоваться в страховочной системе. Крепление со страховочной системой осуществляется посредством соединительных элементов (EN362). Лямочный предохранительный пояс может иметь: 1 точку закрепления для соединения со страховочным устройством (страховочным канатом): со стороны спины, / 2 точки закрепления для соединения со страховочным устройством (страховочным канатом): со стороны спины + со стороны груди, / Различные типы нагрудных лямок PB, MB, MFB,: см. схемы ⑨ ⑩ ⑪, / Только данные точки пригодны для крепления

страховочного устройства (амортизатор (EN355), страховочное устройство втягивающего типа (EN360), мобильная страховочная система (EN353-1 / EN353-2)) согласно стандарту EN363. Лямочный предохранительный пояс может снабжаться соединительными элементами (EN362), удерживающим поясом (EN358), стропом (EN354), амортизатором (абсорбером энергии) (EN355). В таких случаях необходимо следовать инструкциям, изложенным в соответствующем руководстве по эксплуатации. / В случае опасности падения данную систему необходимо дополнить устройством удержания от попадания в зону падения или средствами коллективной или индивидуальной защиты от падения с высоты (EN363). ■УСТАНОВКА И/ИЛИ РЕГУЛИРОВКА: Каждого работающего на высоте рекомендуется снабжать лямочным предохранительным поясом. Данным СИЗ может пользоваться только один человек. Во время работы необходимо следить за тем, чтобы ремни не скручивались. Прежде чем надеть СИЗ, необходимо расстегнуть (или открыть) регулировочные пряжки. Порядок застёгивания и растёгивания рязличных типов пряжек: РЕГУЛИРОВКА : см. схемы.①②③④ Разверните лямочный предохранительный пояс, чтобы его правильно надеть. Расположите страховочную привязь перед собой - наплечные лямки сверху, набедренные лямки снизу. Наденьте страховочную привязь через спину. Надевать предохранительный лямочный пояс как жилет, хорошо уложить его на плечах. Застегните нагрудный баварский ремень. см. схемы.⑨⑩⑪ Скрепить вместе и отрегулировать оба конца каждой набедренной лямки с помощью пряжек. ■УСТАНОВКА И/ИЛИ РЕГУЛИРОВКА: УСТАНОВКА : Лямочный предохранительный пояс необходимо отрегулировать по размеру пользователя: отрегулируйте ремни, протягивая их сквозь пряжки и предназначенные для этого проходы, так, чтобы установить на место седалищный ремень, и, чтобы спинная пластинка находилась между лопаток; отрегулируйте регулировочные пряжки. Лямочный предохранительный пояс должен плотно застёгиваться на теле, не болтаться и не затруднять движения пользователя. Такая регулировка должна производиться один раз и до выхода пользователя в зону с риском падения. Анкерная точка лямочного предохранительного пояса должна находиться на уровне выше пользователя: 12 кН (EN795). Лямочный предохранительный пояс должен подсоединяться к страховочной системе в точке закрепления со стороны спины или груди, где стоит буква A. Точка закрепления со стороны груди может быть 2 типов: тип A/2 (2 пряжки для соединения с соединительным элементом) ИЛИ тип A (2 независимые точки закрепления). ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ: (см. маркировочный ярлык изделия) Лямочный предохранительный пояс может иметь: A-EN361 : ▪1 точкой крепления на спине, предназначенной для подсоединения к страховочной системе. Крепление на спине представляет собой стальное D-образное кольцо. ▪1 точкой крепления на груди, предназначенной для подсоединения к страховочной системе. Крепление на груди представляет собой две пряжки на ремне, которые соединяются вместе соединительным устройством. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32, HAR42EL, HAR44EL только) Только данные точки пригодны для крепления страховочного устройства (амортизатор (EN355), страховочное устройство втягивающего типа (EN360), мобильная страховочная система (EN353-1 / EN353-2)) согласно стандарту EN363. Во время использования ни одна из деталей устройства не должна входить в контакт со следующими элементами: режущие предметы, острые края и конструкции малого диаметра, масла, агрессивные химические продукты, огонь, горячий металл, любые типы проводников ... Во время использования необходимо регулярно проверять элементы крепежа и регулировки. В целях безопасности и перед каждым использованием необходимо проверять следующее: чтобы соединительные элементы (EN362) были застёгнуты и заблокированы / чтобы соблюдались правила эксплуатации, изложенные относительно каждого из элементов / чтобы обстановка на рабочем месте ограничивала риск падения, высоту падения и маятниковые движения в случае падения. / чтобы безопасная высота была достаточной (свободное пространство под под ногами пользователя) и никакие предметы не затрудняли нормальное функционирование страховочной системы. Безопасная высота расстояние остановки H + дополнительное безопасное расстояние 1 м. Расстояние H измеряется от начального положения под ногами до конечного положения (равновесие пользователя после остановки падения). (см. таблицу): Предусмотреть безопасное расстояние относительно земли и линий электропередач или зон с опасностью поражения электрическим током. ■ Характеристика изделия (см. справочную таблицу) : -Материалы: (PART 4). Примечания: ELARA160 Особое примечание относительно лямочных предохранительных поясов, снабжённых в точке закрепления со стороны спинной части тела человека несъёмным амортизатором со стропом. Лямочный предохранительный пояс, снабжённый в точке закрепления со стороны спинной части тела человека несъёмным амортизатором (абсорбером энергии) со стропом (EN355), готов к эксплуатации в качестве системы остановки падения. Это снаряжение не следует дополнять ни амортизатором, ни стропом. См. руководство по эксплуатации соответствующего амортизатора (EN355) и, в частности, инструкции относительно безопасной высоты. ELARA160: Примечания: ELARA160 Особое примечание относительно лямочных предохранительных поясов, снабжённых в точке закрепления со стороны спинной части тела человека несъёмным амортизатором со стропом. Лямочный предохранительный пояс, снабжённый в точке закрепления со стороны спинной части тела человека несъёмным амортизатором (абсорбером энергии) со стропом (EN355), готов к эксплуатации в качестве системы остановки падения. Это снаряжение не следует дополнять ни амортизатором, ни стропом. См. руководство по эксплуатации соответствующего амортизатора (EN355) и, в частности, инструкции относительно безопасной высоты. **Ограничения в применении:** ▪ Перед любой работой, когда используется СИЗ, необходимо установить на видном месте план эвакуации, чтобы быть готовым к любой внештатной ситуации, которая может возникнуть во время работы. ■ СРОК СЛУЖБЫ : Изделия текстильные или содержащие текстильные элементы (пояса, лямочные предохранительные пояса, амортизаторы и т.д.) : максимальный срок службы 10 лет при хранении (от даты изготовления), 7 лет после первого применения. Срок службы приводится ориентировочно. Он может значительно варьироваться в силу действия следующих факторов: - Несоблюдение инструкций производителя в отношении транспортировки, хранения и эксплуатации /- Агрессивная рабочая среда: морской воздух, химикаты, экстремальные температуры, режущие предметы и т.п. /- Особо интенсивное использование /- Сильные удары и нагрузки /- Незнание прошлого продукта. Внимание: повреждения, вызываемые этими факторами, могут быть невидимыми для невооружённого глаза. Внимание: при некоторых экстремальных условиях срок службы может сократиться до нескольких дней. В случае сомнения или, если устройство было использовано для остановки падения, его необходимо немедленно снять с эксплуатации и отправить обратно производителю или иному компетентному лицу, уполномоченному производителем. В случае сомнений продукт необходимо отправить на: - ревизию /- или уничтожение. Для определения срока службы необходимо периодически контролировать (минимум один раз в год) состояние продукта. ⇨ИНФОРМАЦИЮОВАШЕМСЕРВИСНОМЦЕНТРЕ, КОТОРЫЙДОЛЖЕНЕЖЕГОДНОПРОИЗВОДИТЬКОНТРОЛЬНЫЙОСМОТР, МОЖНОНАЙТИНАСАЙТЕ WWW.DELTAPLUS.EU. Любые модификации или ремонт СИЗ запрещается производить без предварительного согласия производителя, а также без использования его (производителя) методов работы. СИЗ можно использовать только в тех областях, которые указаны в руководстве по эксплуатации. Производитель не несёт ответственности за любой несчастный случай, прямо или косвенно связанный с модификацией продукта, использованием его не по назначению или при несоблюдении инструкций, изложенных в данном руководстве. Данное СИЗ нельзя использовать вне пределов его возможностей. Чтобы обеспечить идеальное функционирование СИЗ, и, как результат, безопасность пользователя, необходимо систематически контролировать его (СИЗ) состояние: ▪ 1/ визуальный контроль следующих элементов: Состояние ремня или троса: не должно быть рванных нитей, надрезов (даже очень малых), видимых повреждений швов, ожогов и необычных сужений. / Состояние швов и креплений: не должно быть видимых повреждений . / Состояние металлических деталей: не должно быть следов износа, деформации, ни коррозии, ни окисления. / Общее состояние: необходимо исследовать устройство на предмет возможных повреждений, вызываемых действием ультрафиолетовых лучей и других климатических явлений / Корректное функционирование и фиксация соединительных элементов. / На корректность работы страховочного устройства значительное воздействие могут оказать следующие факторы: влага, снег, лёд, грязь, шлам, краска, масла, клей, коррозия, износ ремня или каната и т.п. ▪ 2/ в следующих случаях: до и во время использования / в случае сомнений / при контакте с химическими, горючими продуктами или растворителями, которые могут повлиять на функционирование. / если устройство подвергалось нагрузкам при предыдущем падении пользователя. / как минимум каждые 12 месяцев производителем или уполномоченной им компетентной организацией. ⇨ ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОСМОТР СИЗ: Производитель или уполномоченная им компетентная

организация должны производить осмотр как минимум каждые 12 месяцев. Такой контроль необходим для поддержания эффективности СИЗ и, как результат, повышения безопасности пользователя. Чтобы после такой проверки СИЗ можно было снова использовать, требуется составить соответствующий документ. Этот документ утверждает, что безопасность пользователя напрямую зависит от поддержания эффективности и прочности оборудования. При необходимости замените СИЗ. В соответствии с европейскими стандартами перед первым использованием продукта пользователь должен заполнять идентификационную карточку, в дальнейшем обновлять фиксируемые в ней данные и хранить вместе с продуктом. Необходимо периодически проверять удобочитаемость маркировки продукта. ■ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Безопасность пользователя зависит от постоянной эффективности и прочности СИЗ, а также от чёткого усвоения инструкций, излагаемых в данном руководстве по эксплуатации. Любая статическая или динамическая перегрузка может привести к повреждению СИЗ. Масса пользователя, включая вес его одежды и снаряжения, не должна превышать максимально допустимую массу, на которую рассчитано страховочное устройство. EN358 : 150Kg. Опасно создавать собственную страховочную систему, поскольку действие одной функции защиты может препятствовать работе другой функции защиты. Любые модификации или ремонт СИЗ запрещается производить без предварительного письменного согласия производителя, а также без использования его (производителя) методов работы. СИЗ можно использовать только в тех областях, которые рассматриваются в руководстве по эксплуатации, и в тех пределах, на которые оно рассчитано. Производитель не несёт ответственности за любой несчастный случай, прямо или косвенно связанный с модификацией продукта, использованием его не по назначению или при несоблюдении инструкций, изложенных в данном руководстве. ▪ Температура окружающей рабочей среды : -20°C / +50°C. Некоторые СИЗ проходят испытания с приложением нагрузки, превышающей предусмотренную стандартами максимально допустимую нагрузку на 40 % / 50 % (при 140 кг / 150 кг), см. маркировку изделия. ⇨ АНАЛИЗ РИСКОВ: EN361: Настоящая продукция предназначена для индивидуальной защиты от падения с высоты. К использованию данных СИЗ допускаются только компетентные лица, прошедшие соответствующую подготовку или работающие под непосредственным наблюдением старшего компетентного сотрудника, который несёт за них ответственность. Таким образом, некорректное использование сводится к минимуму. Установка в некорректном направлении полностью исключается, т.к.: 1) Лямки окрашены в два цвета. (HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, ELARA160) 2) страховочная привязь снабжена ярлыком с пояснениями, как надевать ремни. ВНИМАНИЕ! Для страховочных привязей со встроенным поясом необходимо прочитать данное руководство вместе со специальным руководством со ссылкой на стандарт EN 358. ▪ PART 2: RECORD CARD :ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОСМОТР СИЗ: 1/Код изделия 2/Компания 3/Имя пользователя 4/номер партии,/№ серии 5/Дата использования 6/Дата 1-го использования 7/Дата покупки 8/Дата проверки 9/комментарии 10/дата следующей проверки 11/печать и подпись 12/Тип Средства индивидуальной защиты 13/СТРАХОВОЧНАЯ ПРИВЯЗЬ 14/Пользователь должен заполнить учетную карточку перед первым использованием изделия, а затем хранить ее и регулярно обновлять данные.Изделие должно строго использоваться в соответствии с инструкцией по эксплуатации. 15/Периодичность контроля функциональных характеристик определяется в соответствии с национальными нормами. В любом случае проверку необходимо производить как минимум один раз в год. Документация, поставляемая вместе с каждым изделием, должна сохраняться пользователем неограниченно долго. **Хранению/Чистке:** ▪ Во время транспортировки и хранения: /- продукт должен оставаться в своей оригинальной упаковке /- продукт должен храниться подальше от режущих предметов, абразивных материалов и т.п. / продукт необходимо хранить вне доступа: солнечных лучей, тепла, огня, горячего металла, масел, углеводородов, агрессивных химических продуктов, кислот, красителей, растворителей, острых кромок и конструкций малого диаметра. Хранение осуществляется в сухом и чистом месте в оригинальной упаковке при комнатной температуре вне доступа света, холода, тепла и влаги. Данные элементы могут негативно повлиять на эксплуатационные характеристики страховочного устройства. Хранение осуществляется в сухом и чистом месте в оригинальной упаковке при комнатной температуре вне доступа света, холода, тепла и влаги. ОБСЛУЖИВАНИЕ, УХОД И ХРАНЕНИЕ: Для чистки используют воду с мылом. После чистки изделие необходимо протереть ветошью и повесить сушиться в проветриваемом помещении вдали от открытого огня или источников тепла. То же самое касается элементов, подвергшихся во время использования воздействию влаги. Не допускается использование жавелевой воды, агрессивных моющих средств, растворителей, бензина или красителей, веществ, которые могут отрицательно воздействовать на рабочие характеристики устройства. ▪ Металлические детали (для сушки) протирают ветошью, пропитанной вазелиновым маслом. Категорически запрещается использовать жавелеву воду и моющие средства. ▪ Чистку ремня можно производить только с использованием мягкого моющего средства. ▪ После чистки фартук необходимо хранить в сухом, проветриваемом месте, вне доступа света. **TR PARAŞÜT TİPİ EMNİYET KEMERİ (EN361 uyumludur).- HAR12:** DÜŞME ÖNLEYİCİ EMNİYET KEMERİ - 2 ANKRAJ NOKTALI (ÖN/ARKA) **HAR22H:** DÜŞME ÖNLEYİCİ EMNİYET KEMERİ- 2 ANKRAJ NOKTALI (ÖN/ARKA) **HAR23H:** DÜŞME ÖNLEYİCİ EMNİYET KEMERİ - 3 BAĞLANTI NOKTALI **HAR24H:** KAYIŞLI DÜŞME ÖNLEYİCİ EMNİYET KEMERİ - 4 ANKRAJ NOKTALI **HAR25HA:** KAYIŞLI DÜŞME ÖNLEYİCİ EMNİYET KEMERİ - 5 ANKRAJ NOKTALI **ELARA160:** "CLASSIC" DÜŞME ÖNLEYİCİ SET:HAR 11+AN201200CC+ 1 SAKLAMA ÇANTASI **HAR11:** SIRTTAN TEK ANKRAJ NOKTALI DÜŞME ÖNLEYİCİ EMNİYET KEMERİ **HAR12GILNO:** YELEKLİ DÜŞME ÖNLEYİCİ EMNİYET KEMERİ - 2 ANKRAJ NOKTALI (ÖN/ARKA) **HAR14:** KAYIŞLI DÜŞME ÖNLEYİCİ EMNİYET KEMERİ - 4 ANKRAJ NOKTALI **ANATOM HAR32:** DÜŞME ÖNLEYİCİ EMNİYET KEMERİ - 2 ANKRAJ NOKTASI (ÖN/ARKA) **EOLIEN HAR35:** KAYIŞLI DÜŞME ÖNLEYİCİ EMNİYET KEMERİ - 5 ANKRAJ NOKTALI **EOLIEN HAR35A:** KAYIŞLI DÜŞME ÖNLEYİCİ EMNİYET KEMERİ - OTOMATİK TOKALAR - 5 BAĞLANTI NOKTASI **HAR44EL:** KAYIŞLI DÜŞME ÖNLEYİCİ EMNİYET KEMERİ - 4 ANKRAJ NOKTASI - YALITKAN **Kullanım şartları:** Bu kılavuz (yürürlükte bulunan düzenlemeye göre) satıcı tarafından donanımın kullanıldığı ülkenin diline çevrilmelidir. Bu kılavuz koruyucu donanımlar kullanılmadan önce kullanıcı tarafından okunmuş ve anlaşılmış olmalıdır. Normlarda yer alan test yöntemleri gerçek kullanım koşullarını yansıtmamaktadır. Bu nedenle bu farklı sistemlerinin sınırlarının bilinmesi için her kullanıcının farklı tekniklerle kusursuz eğitim görmüş olması ve her iş durumu üzerinde çalışılması önemlidir. Bu koruyucu donanım uygun eğitim almış, konusunda uzman kimseler veya bir üst görevlinin doğrudan sorumluluğu altında çalışan kimseler tarafından kullanılabilir. Kullanıcının emniyeti koruyucu donanımın somut etkisine, direncine ve bu kullanım kitapçığının talimatlarının iyi anlaşılmış olmasına bağlıdır. Kullanıcı bu koruyucu donanımın bu kullanım kitapçığında verilen bilgilere uygun olmayan şekilde ve bu kullanım kitapçığında belirtilen koruyucu donanımlara ilişkin güvenlik tedbirlerine uyulmadan kullanılmamasından bizzat sorumludur. KKD kullanımı, sağlık durumu iyi olan kişilerle kısıtlanmıştır. Bazı tıbbi koşullar kullanıcının güvenliğini etkileyebilir. Şüphelenmeniz durumunda bir hekime başvurun. Kullanım, doğrulama, bakım ve saklama talimatlarına kesinlikle uyun. ■Kullanıcı düşme riski arz eden alan içinde bulunuyorsa, bu ürün tek başına kullanılamaz; bedensel yaralanma risklerinin minimum seviyede tutulması fonksiyonuna sahip, global düşme önleyici sistemin (EN363) parçası durumunu alır. ■Herhangi bir kullanımdan önce, sistemin her bir bileşeninin kullanımına yönelik tavsiyelere bakın. Bu durumlarda, her sistemin kendisine özel kullanım kitapçığında verilen talimatlara uyun. Her bir ürünle birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır. Paraşüt tipi emniyet kemeri (EN361) bir düşme frenleme sisteminde kullanılmasına izin verilen tek beden kavrama sistemidir. Kancalar yardımıyla (EN362) ani düşme önleyici sisteme bağlanmalıdır. Paraşüt tipi emniyet kemeri aşağıdakilerle donatılmıştır: 1 adet ani düşme önleme asma noktası: Sırt kısmında / 2 adet ani düşme önleme asma noktası: Sırt kısmında + göğüs kısmında / Farklı Bavyera tipleri PB, MB, MFB,: Bkz. şema ⑨ ⑩ ⑪, / Bu bağlantı noktaları EN 363 uyarınca bir düşme önleme cihazı (enerji sönümleyici EN355), otomatik geri sarımlı düşme önleyici (EN360), mobil düşme önleyici sistemi (EN353-1 / EN353-2) takılabilecek yegane noktalardır. Paraşüt tipi emniyet kemeri kancalar (EN362), bir çalışma pozisyonu koruma kemeri (EN358), bir şok absorbarlı (EN355) ani düşme önleme halatı (EN354) ile donatılabilir. Bu durumda kendisine ait kullanım kılavuzundaki talimatlara uyun. / Düşme tehlikesi bulunduğunda, bu sistemin bir tutucu sistem ve toplu veya bireysel tipte bir yüksekten düşme önleyici sistemle tamamlanması gereklidir (EN363). ■KULLANIMA AÇMA VE/VEYA AYARLAR: Her kullanıcıya bir paraşüt tipi kemer atanması tavsiye edilir. Bu bireysel korunma donanımı aynı anda ancak bir kişi tarafından kullanılabilir. Tüm operasyonlar sırasında kayışların dolanmamalarına dikkat edin. Donanımı takmadan önce ayar tokalarının gevşetilmesi ya da açılması gereklidir. Farklı tipte tokaların kapanması ve açılması: AYARLAMA: Şemalara bakın.①②③④ Doğru yöne getirmek için paraşüt tipi kemeri açın. Askı kayışlarını

üste, bacak kayışlarını alta yerleştirerek, emniyet kemerini önden gösterin. Emniyet kemerini sırta geçirin. Kemeri, omuzlara doğru güvenli bir şekilde çekerek, bir ceket gibi kuşanın. Bavyera göğüs kayışını kapatın. Şemalara bakın.⑨⑩⑪ Tokaları tutturarak her bir kalça kayışının iki parçasını takın ve ayarlayın. ■KULLANIMA AÇMA VE/VEYA AYARLAR: AYARLAMA LAR: Bir paraşüt tipi kemer kullanıcının bedenine göre ayarlanmalıdır: Kayışları tokalar ve bu amaca yönelik olarak tasarlanmış geçişler içinde kaydırarak ayarlayın. Böylece kalça altındaki kayışın yerine oturmasını, sırt levhasının kürek kemikleri üzerine gelmesini sağlayın, ayar tokalarını ayarlayın. Paraşüt tipi kemer bedene olabildiğinde yakın, çok fazla sıkılmadan, kullanıcının hareketlerine engel olmayacak şekilde ayarlanmalıdır. Bu ayarların yalnızca bir defa ve kullanıcının düşme riski bulunan alanda bulunmasından önce gerçekleştirilmesi gerekir. Paraşüt tipi kemerin kancalama noktası kullanıcının üzerinde olmalıdır (minimum direnç: 12 kN (EN795). Paraşüt tipi emniyet kemeri A harfi ile gösterilen ön ve arka asma noktası ile ani düşme önleyici sistem bağlanmalıdır. Ön asma noktası 2 tipte olabilir: A/2 tipi (bir kanca ile bağlanacak 2 yoka) VEYA A tipi (2 bağımsız asma noktası). ASKI NOKTALARI : (ürün üzerindeki işaret etiketine bakın) Paraşüt tipi emniyet kemeri aşağıdakilerle donatılmıştır: A-EN361 : ▪Sırtta bir düşme önleme sistemine bağlanabilir 1 bağlantı noktası. Sırt askısı bir çelik yüksükten meydana gelir. ▪Göğüste bir düşme önleme sistemine bağlanabilir 1 bağlantı noktası. Sternal askı bir soketle birbirine bağlanması gereken iki kolon tokasından meydana gelir. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32, HAR42EL, HAR44EL sadece) Bu bağlantı noktaları EN 363 uyarınca bir düşme önleme cihazı (enerji sönümleyici EN355), otomatik geri sarımlı düşme önleyici (EN360), mobil düşme önleyici sistemi (EN353-1 / EN353-2) takılabilecek yegane noktalardır. Kullanım sırasında, sistemin tamamının şunlarla temas etmemesi gerekir: Keskin elemanlar, sivri köşeler, düşük çaplı yapılar, yağlar, şiddetli kimyasallar, alevler, sıcak metaller, her türlü elektrik sistemleri... Kullanım sırasında, tokalama ve ayar ve/veya tespit elemanlarını düzenli olarak kontrol edin. Güvenlik nedeniyle ve her kullanım öncesinde kontrol edin: Kancaların (EN362) kapalı ve kilitli olduklarını / Sistemin her elemanı için tanımlanan kullanım talimatlarına uyulduğunu / Çalışma durumunun genel yapısının düşme tehlikelerini, düşme yüksekliğini ve düşme halinde yalpalanmaları indirgediğini. / Düşme yüksekliğinin yeterli olduğunu (kullanıcının ayakları altındaki serbest alan) ve düşme frenleme sisteminin normal işleyişinin herhangi bir nesne tarafından engellenmediğini. Düşme yüksekliği bir durma mesafesi + 1 metre ek emniyet mesafesine karşılık gelen H mesafesidir. H mesafesi ayakların altından nihai pozisyona dek olan arada ölçüdür (düşmeyi takiben kullanıcının dengesini bulması). (tabloya bakınız): Zeminden ve elektrik hatlarından veya elektrik tehlikesine sahip alanlardan güvenli bir mesafede durun. ■ Özellikler (referanslar tablosuna bakın) : -Malzemeler: (PART 4). Açıklamalar: ELARA160 Asma noktasında, halatlı hareketsiz şok absorbarı donatılmış paraşüt tipi kemerler için özel not. Sırt asma noktasında halatlı (EN355) bir hareketsiz şok absorbarı ile donatılmış paraşüt tipi kemer düşme frenleyici sistem olarak kullanım için hazır olarak teslim edilir. Donanıma şok absorbarı veya halat eklemeyin. Şok absorbarının (EN355) kendisine ait kullanım kılavuzunu ve bilhassa da yüksekliğe ilişkin talimatları inceleyin. ELARA160: Açıklamalar: ELARA160 Asma noktasında, halatlı hareketsiz şok absorbarı donatılmış paraşüt tipi kemerler için özel not. Sırt asma noktasında halatlı (EN355) bir hareketsiz şok absorbarı ile donatılmış paraşüt tipi kemer düşme frenleyici sistem olarak kullanım için hazır olarak teslim edilir. Donanıma şok absorbarı veya halat eklemeyin. Şok absorbarının (EN355) kendisine ait kullanım kılavuzunu ve bilhassa da yüksekliğe ilişkin talimatları inceleyin. **<u>Kullanım sınırları:</u>** ▪ Herhangi bir operasyondan önce, operasyon sırasında meydana gelebilecek her türlü acil durumla başa çıkabilmek amacıyla, bir bireysel korunma donanımını ve kurtarma planını kullanıma sunun. ■ ÖMÜR : Tekstil ürünler veya tekstil içeren ürünler (paraşüt tipi emniyet kemerleri, şok adsorberleri vb.): depoda maksimum 10 yıl (imalat tarihinden itibaren), ilk kullanımdan itibaren 7 yıl. Verilen kullanım ömrü bilgi amaçlıdır. Kullanım ömrü aşağıdaki faktörlere göre farklılık gösterir: - İmalatçının nakliye, depolama ve kullanıma yönelik talimatlarına uyulmaması /- "Zorlu" çalışma ortamı: Deniz ortamı, kimyasallar, uç sıcaklıklar, keskin köşeler /- Yoğun kullanım /- Önemli darbe ve zorlamalar /- Ürünün geçmişinin bilinmemesi. Dikkat: Bu faktörler çıplak gözle görülemeyen hasarlara neden olabilirler. Dikkat: Bazı uç koşullar kullanım ömrünün birkaç gün kısalmasına neden olabilir. İkilemde kalındığında ya da cihaz bir düşmeyi durdurmak için kullanılıyorsa hemen kullanımdan çıkarılmalıdır ve üreticiye ya da üretici tarafından atanmış yetkin kişiye iade edilmelidir. Tereddüde düşmeniz durumunda, aşağıdakileri gerçekleştirmek üzere ürünü sistematik olarak kullanım dışına alın: - Revizyon /- İmha. Kullanım ömrü ürünün durumu hakkında bir değerlendirme yapılması açısından periyodik kontrolün yerine geçmez (minimumyılda bir) . ⇨YILLIK REVIZYON MERKEZINIZI ÖĞRENMEK IÇIN, WWW.DELTAPLUS.EU ADRESINI INCELEYIN. Bireysel korunma donanımında yapılacak her türlü değişiklik, ekleme veya onarım müdahalesi için önceden imalatçının izninin ve uygulama talimatlarının alınması gerekir. Yukarıdaki talimatlar kapsamında belirlenen kullanım amacı dışında bir amaçla kullanmayın. İmalatçı ürünün bu kılavuzda öngörülen amaçlar dışında bir amaçla kullanılması veya değiştirilmesine bağlı olarak dolaylı veya doğrudan meydana gelebilecek kazalardan sorumlu tutulamaz. Bu donanımı kapasitesi üzerinde kullanmayın. Ürünün düzgün işleyişinden ve dolayısıyla kullanıcının emniyetinin sağlandığından emin olunması için, ürünün düzenli olarak kontrol edilmesi gerekir: ▪ 1/ Aşağıdaki hususların görsel kontrolünü gerçekleştirin: Kayışın veya kordonun durumu: İplik çıkması yok, kesik yok, dikişlerde görünür bir bozulma yok, yanık yok, normal olmayan bir incelme yok. / Dikişlerin ve sabitleme sistemlerinin durumu: Görünür hasar yok. / Metal kısımların durumu: Aşınma yok, deformasyon yok, korozyon veya paslanma yok. / Genel durum: Ultraviyole ışınlarına ve diğer hava koşullarına bağlı herhangi bir bozulma veya hasar bulunmadığını kontrol edin / Kancaların doğru olarak kilitlenmesi ve çalışması. / Rutubet, kar, çamur, kir, boya, yağ, yapıştırıcı, korozyon, kayışın veya kablonun aşınması gibi özel koşullar, düşme frenleme sisteminin işleyişini ciddi şekilde etkileyebilir. ▪ 2/ Aşağıdaki durumlarda: Kullanım öncesinde ve kullanım sırasında / Tereddüt halinde / İşleyişi olumsuz yönde etkileyebilecek şekilde kimyasallarla, çözücü veya yanıcı özellikteki maddelerle temas halinde. / Önceki bir düşme sırasında zorlamaya maruz kalmışsa. / İmalatçı veya imalatçı tarafından görevlendirilmiş, konusunda uzman bir kuruluş tarafından en az her on iki ayda bir. ⇨ BİREYSEL KORUNMA DONANIMININ PERİYODİK KONTROLÜ: En az her on iki ayda bir imalatçı veya imalatçı tarafından görevlendirilmiş, konusunda uzman bir kuruluş tarafından sistemin muayene edilmesi gerekir. Oldukça önemli olan bu inceleme bireysel korunma donanımının durumunun ve dolayısıyla kullanıcının emniyetinin kontrol edilmesini sağlar. Bireysel korunma donanımının yeniden kullanılabilmesi için, bu kontrol sırasında yeniden kullanıma izin veren yazılı bir iznin elde edilmesi gerekir. Bu belgede kullanıcının emniyetinin donanımın direncine, etkisine ve durumuna bağlı olduğu belirtilecektir. Bireysel korunma donanımını gerekirse değiştirin. Bireysel korunma donanımını gerekirse değiştirin. Avrupa düzenlemesine uygun olarak, ürün fişinin ürünün her kullanımından önce doldurulması, güncellenmesi ve ürünle, kullanıcı kılavuzu ile birlikte muhafaza edilmesi gerekir. Ürünün etiket bilgisinin okunabilirliği periyodik olarak kontrol edilmelidir. ■ UYARILAR: Kullanıcının emniyeti korunma donanımın somut etkisine, direncine ve bu kullanım kitapçığının talimatlarının iyi anlaşılmış olmasına bağlıdır. Herhangi bir statik veya dinamik aşırı yüklenme bireysel korunma donanımına zarar verebilir. Kullanıcının kıyafetleriyle ve donanımla birlikte ağırlığı ani düşme önleyici sistem üzerinde gösterilen maksimum ağırlığı geçmemelidir. EN358 : 150Kg. Her bir güvenlik işlevi diğer bir işlevi engelleyebileceği için kendi kişisel düşme önleyici sisteminizi yapmanız tehlikelidir. Bireysel korunma donanımında yapılacak her türlü değişiklik, ekleme veya onarım müdahalesi için önceden imalatçının izninin ve uygulama talimatlarının alınması gerekir. Kullanım kitapçığında belirlenen kullanım amacı dışında bir amaçla ve kapasitesi üzerinde kullanmayın. İmalatçı ürünün bu kılavuzda öngörülen amaçlar dışında bir amaçla kullanılması veya değiştirilmesine bağlı olarak dolaylı veya doğrudan meydana gelebilecek kazalardan sorumlu tutulamaz. ▪ Çalışma ortamı sıcaklığı : -20°C / +50°C. Bu kişisel koruyucu ekipmanların bazıları standart gereksinimlerden (140 kg / 150 kg) %40 / %50 daha fazla kütle zorlamasına göre test edilmiştir. ⇨ RİSK ANALİZİ: EN361: Bu ürünler, yüksekten düşmeye karşı kişisel koruma amaçlı tasarlanmıştır. Bu KKD ürünleri, uygun eğitimi almış ehil kişiler ya da ehil bir denetçinin sorumluluğu altında çalışan kişiler tarafından kullanılmalıdır. Bu sayede yanlış kullanımlar en aza indirilmiş olur. Şu sebeplerden dolayı ters montaj yapıldığında herhangi bir risk oluşmaz: 1) Kayışlarımız iki renklidir. (HAR11, HAR12, HAR12GİLNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, ELARA160) 2) Emniyet kemeri üzerinde nasıl giyileceğini açıklayan bir etiket bulunur. UYARI! Entegre kemere sahip emniyet kemerleri için mevcut kullanıcı kılavuzu, EN358 standardı referansına sahip kullanıcı kılavuzu ile birlikte okunmalıdır. ▪ PART 2: RECORD CARD :BİREYSEL KORUNMA DONANIMININ PERİYODİK KONTROLÜ: 1/Ürün referansı 2/Şirket 3/Kullanıcı adı 4/Parti numarası,/Seri N° 5/Üretim tarihi 6/İlk kullanım tarihi 7/Satın alma tarihi 8/Aprīkojuma veids 9/Yorumlar 10/Bir sonraki kontrol tarihi 11/Kaşe ve imza 12/Tip Kişisel koruyucu ekipmanlar 13/TAM VÜCUT EMNİYET KEMERİ 14/Kimlik fişinin ürünün ilk kullanımından önce kullanıcı tarafından doldurulması, daha sonra güncellenmesi ve muhafaza edilmesi gerekmektedir. Ürün, kılavuz içinde belirtilen kullanımlar dışında kullanılmamalıdır. 15/Kontrol aralıklarının, yerel düzenlemelere uygun olması gerekmektedir. Her halükarda, yılda en az bir kontrol

gerçekleştirilmelidir. Her bir ürünle birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır. **Saklama/Temizleme koşulları:** ▪ Nakliye ve depolama sırasında: /- Ürünü ambalajında muhafaza edin /- Her türlü kesici ve aşındırıcı vb. nesneleri uzak tutun... / Ürünü güneş ışınlarından, sıcaklıktan, alevlerden, sıcak metalde, yağlardan, petrol ürünlerinden, agresif özellikli kimyasal ürünlerden, asitlerden, renklendiricilerden, çözücü özellikteki maddelerden, keskin köşelerden, düşük çaplı yapılardan uzak tutun. Kuru ve temiz, ışıktan ve dondan, rutubetten, sıcaktan ve soğuktan muhafazalı bir ortamda, orijinal ambalajında muhafaza edin. Bu parçalar düşme durdurma donanımının performansını etkileyebilir. Kuru ve temiz, ışıktan ve dondan, rutubetten, sıcaktan ve soğuktan muhafazalı bir ortamda, orijinal ambalajında muhafaza edin. BAKIM VE DEPOLAMA: Su ve sabunla temizleyin, bir bezle silin ve doğal yolla, herhangi bir alev veya sıcaklık kaynağından uzakta kuruması için açık havada asın. Aynı durumun kullanım sırasında rutubete maruz kalan ürünler için de geçerlidir. Çamaşırsuyu, aşındırıcı özellikli deterjanlar, çözücü maddeler, esans veya renklendiriciler kullanmayın; bu maddeler sisteminin performanslarını olumsuz yönde etkileyebilir. ▪ Metal kısımlar vazelin yağına batırılmış bir bez ile silinebilirler. Çamaşır suyu ve deterjan kullanılması kesinlikle yasaktır. ▪ Kayışı yalnızca yumuşak özellikli bir deterjan ile temizleyin. ▪ Temizlikten sonra, ışıktan uzakta, kuru ve havalandırılmış bir yerde muhafaza edin. **ZH 防坠安全带（符合EN361标准）.- 5.01.012:** 双挂点安全带 **HAR22H:** 双挂点安全带 **HAR23H:** 双调三挂点安全带 **5.01.024:** 防坠落安全带（配腰带）- 4个挂钩点 **HAR25HA:** 防坠落安全带（配腰带）-5个挂钩 **ELARA160:** 防坠组合 "CLASSIC": HAR11 + AN201200CC + 1 储物袋 **5.01.011:** 1个背部挂钩防坠落安全带 **5.01.015:** 安全背心-2 个挂钩 **5.01.014:** 带定位腰带安全带 **ANATOM HAR32:** 防坠落安全带-2个挂钩 **5.01.110:** 防坠落有腰带安全带-5个挂钩 **EOLIEN HAR35A:** 防坠落有腰带安全带-自动环-5个挂钩 **HAR44EL:** 防坠落安全带-4个挂钩 **使用说明:** 此说明书应由经销商翻译（按规定）为装备使用地所在国家语言。在使用此个人安全防护设备前，使用者需阅读和理解此说明书中的内容。 在标准中说明的测试方法并不面向所有的现场实际条件。对工作环境的考量并且每个使用者都需要充分培训以了解所有不同技术和不同设备的局限，这两点非常重要。 此个人安全防护设备的使用者必须是已接受培训的人士或者是被有资格的人士直接指导的人。使用者的安全取决于此个人防护装备的持续有效性、耐久性和使用者对此说明书中指令的充分了解。 如不按此说明书中说明使用此个人防护装备或者不遵守说明书中个人防护措施的，由使用者承担所有责任。 这些设备的使用仅限于健康人士，某些医疗条件可能会影响用户的安全，如有疑问，请联系医生。 严格遵守使用，验证，维护及存储指示。 ■如果使用者在有坠落风险的区域，此产品不能独立使用，它需要和一个防坠系统同时使用（符合EN363标准），它的作用是将坠落受伤的风险降到最低。 ■在使用前，请参阅系统中每个部件的使用建议。 在这些情况下，请遵守它们自身的使用说明书中与其相关的说明进行操作。 用户应永久保存每件产品提供的文件。 防坠背带（符合EN361标准）是唯一可以在一个止坠系统里用来夹住身体的工具。它们之间一定要用连接器（符合EN362标准）相连。 背带配有： 1个防坠挂钩点：背部， / 2个防坠挂钩点：背部+胸前， / 巴伐利亚式卡带PM、MB，、MFB ：如图⑨⑩⑪， / 这些固定点是唯一可以容纳防坠装置的地方（能量吸收器（EN355），速差自控器（EN360），可移动防坠落系统（EN353-1 / EN353-2）），符合欧洲标准EN363。 背带可配备连接器（符合EN362标准）、工作定位腰带（符合EN358标准）、安全绳（符合EN354标准）、防坠吸能装置（符合EN355标准）。 在这些情况下，请遵守它们自身使用说明书中与其相关的说明进行操作。 / 当有坠落风险时，有必要在此系统之上加上牵挂装置或者集体或个人高空坠落防护装置（根据EN363标准） ■使用和/或设置： 建议每位使用者都要有背带。 该个人安全防护设备每次只能给一个人使用。 在所有操作中，不要扭曲安全带。 在佩戴设备之前，必须松开或打开调节环。 关闭或打开所有类型的带扣。 调节装置： 看图。①②③④ 将背带方向调正. 通过在顶部放置绳带和在底部放置护具，从而露出背带装置。 将背带置于背后。 如穿背心一般的穿上安全带；固定好肩部位置并确保穿戴正确。 锁紧胸前的巴伐利亚带。 看图。⑨⑩⑪ 通过连接环来组装和调节每个大腿带的两个部分。 ■使用和/或设置： 调整： 安全带的尺寸应该适合使用者：将安全带从扣孔中划过并穿过为此预留的开口，使背带于臀下定位并使背板位于肩胛骨之间；调节带扣。安全带必须尽可能贴着身体绑定，不留余地，这是为了让使用者活动自由。该装置应该在使用者进入危险区域前一次调整好。 安全带的锚固点必须位于使用的上方（最小强度：12千牛(符合EN795标准)）。 安全带必须通过背部或胸骨锚固点（以字母A表示）连接至防坠落系统。胸骨锚固点有两种类型：A/2型（2个带扣由连接器相连）或A型（2个独立的锚固点）。 扣环: (产品上标有标签) 背带配有： A-EN361： ▪1个可与防坠落系统连接的背部固定点。 背部扣环为钢制D型环。 ▪1个可与防坠落系统连接的胸部固定点。胸部扣环包括两个带扣，通过一个连接器连接。 (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32, HAR42EL, HAR44EL 只用于滤) 这些固定点是唯一可以容纳防坠装置的地方（能量吸收器（EN355），速差自控器（EN360），可移动防坠落系统（EN353-1 / EN353-2）），符合欧洲标准EN363。 在使用过程中，整个装置严禁接触到： 切割元件、有锋利的边角且直径过小的结构、油类、腐蚀性化学物质、火焰、热金属、各类电导体…… 在使用过程中，请定期检查带扣元件以及调节元件和/或固定元件。 为了安全起见在每次使用前，请检查： 连接器（EN362）关闭并上锁 / 系统中的每个元素的使用操作说明都符合 / 工作情况的总体布局限制了坠落的风险，坠落的高度和坠落情况下的单摆运动。 / -足够的垂直间隙（使用者脚下的空间）以及没有任何妨碍防坠落系统正常运行的障碍物。垂直间隙的制动距离H+额外的安全距离为1米。距离H是从脚下初始位置到最终位置（停止坠跌后用户处于平衡状态）测得的距离。 （见表）： 预留一个相对于地面和电气线路或电气危险区的安全距离。 ■ 技术规格 (见参照表）：-材料: (PART 4). 备注： ELARA160 特别注意那些在背部挂钩点配备带有安全绳的不可移动吸能器的背带。 在背部挂钩点配备带有安全绳（符合EN355标准）的不可移动吸能器的背带可以当做防坠系统使用。请勿添加吸能器也不要添加安全绳。参阅吸能器（符合EN355标准）的自身使用说明书特别时净空高度的说明。 ELARA160: 备注： ELARA160 特别注意那些在背部挂钩点配备带有安全绳的不可移动吸能器的背带。 在背部挂钩点配备带有安全绳（符合EN355标准）的不可移动吸能器的背带可以当做防坠系统使用。请勿添加吸能器也不要添加安全绳。参阅吸能器（符合EN355标准）的自身使用说明书特别时净空高度的说明。 **使用限制:** ▪ 在使用个人防护设备前，要做救援计划以应对操作时的意外和紧急情况。 ■ 使用寿命：纺织物产品或者含有纺织物的原件（背心，安全带，吸能器等等……）：最长除尘年限10年（从生产之日起），从第一次使用开始7年。 产品寿命是参考值。以下因素会让该参考值相差非常大： -不遵守厂商说明的运输，储存和使用 /-有"威胁"的工作环境：海上气候，化学制品，极端温度，锐利的边沿…… /-特别集约的使用 /-强冲击或挤压 /-对该工具过去使用状况的不了解. 注意：这些因素会造成不可视的损坏。 注意：一些极端条件会减少使用使用寿命为数天。 如有疑问或设备曾用于停止坠落，必须立即将其撤出使用，并且必须退还给制造商或其授权的任何其他有关人员。 当有疑问时，一定不要使用并执行：-检验 /-销毁. 保证期并不能代替周期性的检查（至少年检），这样的检查可以判断该产品的状态。 ⇨想知道您的年度维护中心，请查阅WWW.DELTAPLUS.EU. 所有的对于此个人防护设备的修改或维护不能在没有进过厂家同意下进行。 不要用在使用说明书没有指定的方面。 如将此装备修改或使用于非说

明书指定的使用方式，厂家不承担任何直接或间接的责任。 不要超出使用说明书定义的范围或极限。 为了保证它的功能和使用者的安全，该产品应检查。 ▪ 1/目视检查以下事项： 固定环状态：没有磨损，连接缝完好，无可视损坏，没有燃烧和不寻常的收窄。 / 接缝和固定件的状态：无可件损伤。. / 机械部分状态：无磨损，无变形，无生锈和氧化。 / 正常情况：找寻因紫外线辐射和天气原因造成的损坏。 / 连接器的正确使用和锁定. / 当潮湿、下雪、结冰、泥浆、污垢、油漆、油剂、粘合剂、锈、安全带磨损等情况时，止坠器的功能会受到影响。 ▪ 2/当如下情况时： 在使用前和使用时 / 当有怀疑时 / 当与化学试剂，溶剂或者可燃物接触后可能会影响功能。 / 在一次坠落发生后此限制生效。. / 最少每12个月需要由厂家或有能力的委托机构检查。 ➪ 个人防护设备的周期性检查 检查应该在最少12个月检查一次，应由厂家或者有资质的委托机构进行。这个检查非常的有必要，它和个人防护设备的维护与性能相关，也与使用者的安全相关。一个允许个人防护设备再次使用的文件必须在经过这样的检验之后发放。这个文件将讲解使用者安全和维护设备性能与设备牢固程度的关系。 更换个人防护设备。 为符合欧盟标准，使用者应该将身份文件在第一次使用时填写并一直更新，与该工具以及工具说明书保存在一起。 文件应周期性的检查是否可读。 ■ 重要提示：使用者的安全取决于个人安全防护装备的性能，牢固程度和对说明书的良好理解。 所有的静重量和动重量都会逐渐损坏个人防护装备。 使用者的体重加上他的着装以及他的工具的总重量不应大于止坠器的最大止坠重量。 EN358：150Kg. 自建防坠系统是危险的，因为各个安全功能可能会干扰另一个安全功能。 所有的对于此个人防护设备的修改或维护不能在没有进过厂家同意下进行。 不要超出使用说明书定义的范围或极限。 如将此装备修改或使用于非说明书指定的使用方式，厂家不承担任何直接或间接的责任。 ▪ 工作环境温度：-20°C / +50°C. 某些个人防护用品已经经超过规范要求40%/50%的重量应力（达到140kg/150kg）测试，可参看产品标记。 ➪ 风险分析： EN361: 该产品专为防护个人高空坠落而设计。 这些个人防护装备的使用仅限于经过适当培训的合格人员，或在合格直接主管的负责下进行作业，以便将不当使用的情况降至最低。 无倒挂风险，得益于： 1) 我们的吊带是双色的。 (HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, ELARA160) 2）护具上带有标签，解释了如何穿戴。 请注意！ 对于腰带与安全带一体的产品，使用者必须阅读本使用说明及涉及欧洲标准EN358的特殊说明。 ▪ PART 2: RECORD CARD :个人防护设备的周期性检查 1/产品引用 2/公司 3/用户名 4/批号，/序列号 5/生产日期 6/首次使用日期 7/购买日期 8/检验日期 9/评论 10/下一检验日期 11/盖章及签名 12/型号 个人防护用品 13/防坠安全带 14/产品首次使用前需完整填写好此记录卡，及时对此更新并由使用者来进行妥善保管。本司对使用者执行说明书规定以外的任何违规行为所造成的伤害概不负责。 15/质控频率必须遵守国家相关规定，在任何情况下必须进行每年至少一次的检查。 用户应永久保存每件产品提供的文件。 **存放说明/清洗:** ▪ 在运输和储存时：/- 保存产品于他们的包装内 /- 远离尖锐物体、磨料等产品，等等…… / 将产品远离于：阳光、热源、火焰、热金属、油脂、石油产品、腐蚀性化学物、酸性化学物、溶剂、尖锐的边缘和直径细小的结构中。 将服装置于原始包装中，避光防潮保存 这些元件可能会影响防坠落装置的性能。 将服装置于原始包装中，避光防潮保存 服务及贮存: 用肥皂水清洗，用海绵吸干挂在通风处自然晾干，远离火源和热源，对于在使用时沾水后也要这样处理。 请勿使用漂白水、强性清洁剂、溶剂、汽油或着色剂，它们会影响装置的性能。 ▪ 金属部件用蘸有凡士林油的抹布擦拭。严格禁止使用漂白水和清洁剂。 ▪ 清洁安全绳需使用柔性清洁剂。 ▪ 清洗后，存放在阴凉，干燥，通风处。 **SL PAS ZA ZAŠČITO PROTI PADCEM (ustreza EN361).- HAR12:** VAROVALNI PAS ZA ZAUSTAVITEV PADCA -2 VAROVALNI TOČKI **HAR22H:** VAROVALNI PAS - 2 VAROVALNI TOČKI (HRBET/SPREDAJ) **HAR23H:** VAROVALNI PAS - 3 VAROVALNE TOČK **HAR24H:** VAROVALNO POZICIJSKI PAS - 4 VAROVALNE TOČKE **HAR25HA:** VAROVALNO POZICIJSKI PAS - 5 VAROVALNIH TOČK **ELARA160:** KOMPLET ZA PREPREČEVANJE PADCEV "CLASSIC": HAR11 + AN201200CC + 1 VREČA **HAR11:** VAROVALNI PAS ZA ZAUSTAVITEV PADCA 1 VAROVALNA TOČKA NA HRBTU **HAR12GILNO:** VAROVALNI JOPIČ - 2 VAROVALNI TOČKI **HAR14:** VAROVALNO POZICIJSKI PAS - 4 VAROVALNE TOČKE **ANATOM HAR32:** VAROVALNI PAS ZA ZAUSTAVITEV PADCA -2 VAROVALNI TOČKI **EOLIEN HAR35:** VAROVALNO POZICIJSKI PAS - 5 VAROVALNIH TOČK **EOLIEN HAR35A:** VAROVALNO POZICIJSKI PAS - SAMODEJNA ZAPONKA - 5 VAROVALNIH TOČK **HAR44EL:** VAROVALNI PAS - 4 VAROVALNE TOČKIE - DIELEKTRIČEN **Navodila za uporabo:** Prevod (če obstaja) navodil v jezik države, kjer se uporablja naprava, zagotovi prodajalec. Vsak uporabnik mora pred uporabo prebrati navodila. Testne metode, opisane v standardih, ne predstavljajo dejanske pogoje uporabe. Zato je pomembno, da se preuči vsaka delovna situacija in da je vsak uporabnik v celoti usposobljen za različne tehnike in da pozna omejitve različnih naprav. Uporaba opreme je omejena na usposobljene osebe, ki so ustrezno usposobljene ali ki delujejo pod neposrednim nadzorom pristojnega nadrejenega. Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovitosti opreme in od pravilnega razumevanju navodil za uporabo. Uporabnik je osebno odgovoren za kakršno koli uporabo takšne opreme, ki ni v skladu z zahtevami iz tega priročnika in v primeru neupoštevanja varnostno zaščitnih ukrepov iz tega priročnika. Zaščitno opremo lahko uporabljajo samo zdrave osebe, ker lahko določeni zdravstveni problemi ogrožajo varnost uporabnikov. Če niste prepričani, se obrnite na svojega zdravnika. Strogo upoštevajte navodila za uporabo, preverjanje, vzdrževanje in shranjevanje opreme. ■Če je uporabnik na območju nevarnosti padca, se tega izdelka ne sme uporabljati samostojno, saj je neločljiv del celovitega sistema za zaščito pred padci (EN363), katerega naloga je, da čim bolj zmanjša nevarnost poškodb zaradi padcev. ■Pred uporabo se seznanite s priporočili za uporabo vsakega sestavnega dela sistema. Sledite navodilom, opisanim v priročniku za uporabnike. Priloženo dokumentacijo mora uporabnik hraniti na neomejen čas. Pas za preprečevanje padcev (EN361) je edino sredstvo za preprečevanje padcev, ki ga lahko uporabljate. Pas mora biti povezan s sistemom za preprečevanje padcev s veznimi elementi (EN362). Zaščitni pas je lahko opremljen z: 1 točka za pritrditev proti padcem: na hrbtu / 2 točki za pritrditev proti padcem: na hrbtu in prsih / Različne vrste bavarskih pritrditev: PB, MB, MFB, glejte diagrame ⑨ ⑩ ⑪, / Te pritrdilne točke so edine, na katere se lahko pritrdi sistem za zaustavitev padca (sistem za absorpcijo energije (EN355), sistem za samodejno zaustavljanje padca (EN360), mobilni sistem za zaustavljanje padca (EN353-1 / EN353-2)) v skladu z EN363. Pas je lahko opremljen s veznim elementom (EN362), podporo za pas pri delu (EN358), vrvjo ali trakom (EN354) z blažilnikom energije padca (EN355). Sledite navodilom, opisanim v priročniku za uporabnike. / V primeru nevarnosti padca se obvezno uporablja skupaj z zadrževalnim sredstvom. Obvezna je uporaba zaščitne opreme pred padci z višine skupaj ali posamično (EN363) . ■NASTAVITEV I/ALI POPRAVKI: Priporoča se, da ima vsak uporabnik svojo opremo. En kos opreme lahko uporablja samo ena oseba. V vseh teh operacijah, bodite previdni, da ne zvijete trakov. Pred namestitvijo opreme je treba nastavitvene zaponke sprostiti oziroma odpeti. Zapenjanje in odpenjanje različnih vrst zank: NASTAVITVE: glej shemo.①②③④ Razporediti pas za namestitev v pravo smer. Predstavite si obraz jermena tako, da na vrhu položite trakove in spodnje hlače. Namestite jermen na zadnji del. Namestite si pas kot telovnik. Na ramenih ga dobro poravnajte. Zaprite sterilni bavarski pas. glej shemo.⑨⑩⑪ Sestavite in prilagodite oba dela obeh stegenskih pasov tako, da pritrdite zaponke. ■NASTAVITEV I/ALI POPRAVKI: UPORABA: Jermen mora biti nastavljen glede na velikost uporabnika; nastavite vrv s pomočjo drsečih vozlov in prehodov, predvidenih za vozle tako, da bo vrv pod sedežem na svojem mestu, prav tako tudi ploščica na hrbtu. Na koncu nastavite sponke za pritrjevanje. Pas mora biti privezan na telo ali v bližini telesa, ne preveč napet, da je omogočeno prosto premikanje uporabnika. Te nastavitve se obvezno nastavijo enkrat, preden se uporabnik najde v območju nevarnosti padca. Mesto za pritrditev jermena mora biti pod uporabnikom (minimalen upor : 12 kN (EN795). Jermen mora biti povezan z napravo za preprečevanje padca s pomočjo sidrne točke na hrbtu ali prsih z oznako A. Prsno sidrišče je lahko: tip A/2 (2 sponki, povezani s priključkom) ali tip A (2 neodvisni pritrdilni točki). TOČKE ZA PRIPENJANJE: (glejte etiketo na izdelku) Zaščitni pas je lahko opremljen z: A-EN361 : ▪1 pritrdilna točka na hrbtni strani, ki jo je mogoče povezati s sistemom

za preprečevanje padca. Točko za pripenjanje na hrbtu predstavlja jekleni obroč. ▪1 pritrdilna točka na prsnem košu, ki jo je mogoče povezati s sistemom za preprečevanje padca. Točko za pripenjanje na prsih sestavljata dve zanki iz trakov, ki jih je treba med seboj povezati s spojnim elementom. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32, HAR42EL, HAR44EL samo) Te pritrdilne točke so edine, na katere se lahko pritrdi sistem za zaustavitev padca (sistem za absorpcijo energije (EN355), sistem za samodejno zaustavljanje padca (EN360), mobilni sistem za zaustavljanje padca (EN353-1 / EN353-2)) v skladu z EN363. Med uporabo celotni sistem ne sme biti v stiku z naslednjim: ostri elementi, ostri robovi in strukture majhnega premera, olje, agresivne kemikalije, plamen, vroče kovine, vse vrste električnih vodnikov ... Med delom redno preverjajte elemente za pritrditev in prilagoditev, zanke in / ali fiksirane elemente. Zaradi varnostnih razlogov in pred vsako uporabo preverite: da so vezni elementi (EN362) zaprti in zaklenjeni / da so upoštevana navodila za delo, navedena za vsak element sistema / Splošna razporeditev delovnega položaja omejuje tveganje padca, višino padca in nihanje v primeru padca. / ali je dovolj prostega prostora (pod nogami uporabnika) in da ni nikakršnih ovir za normalno funkcioniranje sistema za preprečevanje padcev z višine. Prost prostor za zaustavljanje H + dodaten varnostni odmik 1m. Oddaljenost H se meri od začetnega položaja pod stopali do končnega položaja (ravnotežje uporabnika po zaustavljanju pri padcu). (glej tabelo): Zagotoviti varno razdaljo od tal in električnih vodov ali območja z električno nevarnostjo. ■ Specifikacije proizvoda (glej tablico referenc) : -Materiali: (PART 4). Opombe: ELARA160 Posebna opomba za opremo za pritrjevanje na hrbet s pomočjo nepremičnim blažilnikom energije z vrvjo. Jermen s sidrno točko na hrbtu, na kateri se nahaja nepremični blažilnik energije z vrvjo (EN355) se lahko uporablja kot sistem za preprečevanje padcev. Ne dodajte blažilnika energije ali vrvi na opremo. Upoštevajte navodila za uporabo blažilnika energije padca (EN355), vključno z navodili za uporabo višine. ELARA160: Opombe: ELARA160 Posebna opomba za opremo za pritrjevanje na hrbet s pomočjo nepremičnim blažilnikom energije z vrvjo. Jermen s sidrno točko na hrbtu, na kateri se nahaja nepremični blažilnik energije z vrvjo (EN355) se lahko uporablja kot sistem za preprečevanje padcev. Ne dodajte blažilnika energije ali vrvi na opremo. Upoštevajte navodila za uporabo blažilnika energije padca (EN355), vključno z navodili za uporabo višine. **Omejitev pri uporabi:** ▪ Pred vsako uporabo opreme za reševanje izdelati reševalni načrt za reševanje v nujnih primerih, do katerih lahko pride med delom. ■ ROK TRAJANJA MASKE : Tekstilni izdelki in izdelki, ki vsebujejo elemente iz tekstila (pasovi, vrvi, blažilniki energije itd ...): - življenjska doba: največ 10 let v skladišču (od datuma proizvodnje), 7 let po prvi uporabi. Rok trajanja je samo okvirno naveden. Naslednji dejavniki so lahko zelo različni: - Neskladnost z navodili proizvajalca za promet, skladiščenje in uporabo /- Delovno okolje je"agresivno" , morsko okolje, kemikalije, temperaturni ekstremi, ostri robovi ... /- Zelo intenzivna uporaba /- Udarci ali pomembne omejitve pri uporabi /- Ni podatkov o predhodni uporabi. Opozorilo: ti dejavniki lahko povzročijo neopazne poškodbe oči. Opozorilo: ekstremni pogoji lahko skrajšajo življenjsko dobo izdelka na nekaj dni. V primeru dvoma ali če je bila naprava uporabljena za zaustavitev padca, jo je treba takoj odvzeti iz uporabe in vrniti proizvajalcu ali kateri koli drugi osebi, ki jo je proizvajalec pooblastil. Če ste v dvomih, vedno zavrzite izdelek in opravite naslednje: - pregled /- uničenje neustrezne opreme. Med uporabo oprema ni bila periodično preverjana (minimum1. letno), zato ne morete oceniti stanje opreme. ⇨PODATKI O LOKALNIH CENTRIH ZA LETNI PREGLED V WWW.DELTAPLUS.EU. Vsaka sprememba, dodatek ali popravilo zaščitne opreme so prepovedani brez predhodnega pisnega soglasja proizvajalca, brez dovoljenja za uporabo lastnih postopkov. Ne uporabljajte zunaj svojega področja uporabe, določenega v navodilih. Proizvajalec ne more biti odgovoren za nikakršno neposredno ali posredno nesrečo po spremembi ali uporabi opreme, razen kot je določeno v tem priročniku Opreme ne uporabljati mimo njenih omejitev. Da boste zagotovili, da oprema pravilno funkcionira in zaradi varnosti uporabnika je treba izdelek sistematično preverjati: ▪ 1/ z vizualnim pregledom naslednjih delov: Stanje vrvi in jermena: brez poškodb, obrabljenosti, vrezov, brez vidnih poškodb na šivih, brez opeklin in nenavadnega potegovanja vrvi. / Stanje šivov in delov za pritrjevanjebrez vidnih poškodb. / Stanje kovinskih delovbrez poškodb, obrabljenosti, deformacij, korozije in oksidiranosti. / Splošno stanje: poiskati vse poškodbe zaradi ultravijoličnih žarkov in drugih klimatskih pogojev. / Funkcioniranje i pravilno zapiranje veznih elementov. / Posebni pogoji, na primer vlaga, sneg, led, blato, megla, umazanija, barve, olja, lepila, korozija, obrabljenost vrvi ali jermena in pod. lahko pomembno zmanjšajo funkcionalnost naprave za preprečevanje padcev . ▪ 2 / v naslednjih primerih: pred uporabo ali med njo / V primeru dvoma / Naprave ne uporabljajte, če je bila v stiku s kemikalijami, topili ali vnetljivimi snovmi, ki bi utegnile vplivati na njeno delovanje. / mora se sistemsko preveriti v primeru dvoma glede njegove korektnosti, v primeru padca. / ter vsakih 12 mesecev. Preverjanje lahko opravi proizvajalec ali pooblaščena oseba, da boste popolnoma gotovi, da je varna za uporabo. ⇨ PERIODIČNI PREGLED ZAŠČITNE OPREME: Pregled obvezno vsakih 12 mesecev. Preverjanje lahko opravi proizvajalec ali pooblaščena oseba, da boste popolnoma gotovi, da je zaščitna oprema varna za uporabo. Le pisani dokument dovoljuje ponovno uporabo zaščitne opreme. Po potrebi zamenjati zaščitno opremo. Po potrebi zamenjati zaščitno opremo. Identifikacijski obrazec je treba v skladu z evropskimi normami pred prvo uporabo izdelka zamenjati, nato pa posodobiti in shraniti skupaj z izdelkom ves čas uporabe naprave. Redno je treba preverjati razpoznavnost označb na izdelku. ■ OPOMBA: Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovitosti opreme in od pravilnega razumevanju navodil za uporabo. Vsaka statična ali dinamična preobremenitev lahko poškoduje osebno varovalno opremo. Teža uporabnika, vključno z oblačili in opremo, ne sme presegati največje mase, navedene za preprečevanja padca. EN358 : 150Kg. Nevarno je ustvariti edinstvene sisteme za zaščito pred padci, saj lahko vsaka varnostna funkcija onemogoči neko drugo varnostno funkcijo. Vsaka sprememba ali dodatek ali popravilo PPE so prepovedani brez predhodnega pisnega soglasja proizvajalca, brez dovoljenja za uporabo lastnih postopkov. Ne uporabljajte zunaj svojega področja uporabe, določenega v navodilih. Proizvajalec ne more biti odgovoren za nikakršno neposredno ali posredno nesrečo po spremembi ali uporabi opreme, razen kot je določeno v tem priročniku ▪ Temperatura delovnega okolja : -20°C / +50°C. Nekatere osebne zaščitne opreme so testirane. Ta zaščitna oprema je bila preizkušena s številnimi omejitvami, ki so 40 % do 50 % višje od zahtevanih normativnih omejitev (140/150 kg), glej oznako izdelka. ⇨ ANALIZA TVEGANJA: EN361: Izdelki so zasnovani za osebno varovanje pred padci z višine. Opreme lahko uporabljajo le osebe, ki so za to ustrezno usposobljene ali katere pri uporabi nadzoruje ustrezno usposobljen nadrejeni, s čimer se možnost nepravilne uporabe opreme zmanjša, kolikor je to mogoče. Pasu ni mogoče obleči obrnjenega narobe, saj: 1) Naši trakovi so dvobarvni. (HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, ELARA160) 2) je na pasu oznaka, ki prikazuje pravilen način oblačenja. OPOZORILO! Pri varovalnih pasovih z integriranim pasom se ta priročnik bere skupaj s posebnim navodilom s sklicem na standard EN 358. ▪ PART 2: RECORD CARD :PERIODIČNI PREGLED ZAŠČITNE OPREME: 1/Referenca proizvoda 2/Podjetje 3/Ime uporabnika 4/številka serije,/Serijska št 5/Datum uporabe 6/Datum 1. uporabe 7/Datum nakupa 8/Datum inšpekcijskega pregleda 9/Komentarji 10/Datum naslednjega pregleda 11/žig in podpis 12/Tip Osebna zaščitna oprema 13/VAROVALNi PAS ZA ZAŠČITO PRED PADCEM 14/Evidenčno kartico mora izpolniti uporabnik preden se proizvod prvič uporabi, potem se redno posodablja in hrani. Proizvod se izključno uporablja, kot je opisano v navodilih uporabniku izdelka. 15/Redne kontrole se mora opraviti v skladu z nacionalnimi zakoni. V vsakem primeru pa je potrebna kontrola vsaj enkrat na leto. Priloženo dokumentacijo mora uporabnik hraniti na neomejen čas. **Hrambo/Ciščenje:** ▪ Med prevozom in skladiščenjem: /- Izdelek hranite v embalaži /- Izdelek hranite ločeno od ostrih in abrazivnih predmetov, itd ... / Izdelek hranite zavarovano pred sončno svetlobo, toploto, ognjem, vročimi kovinami, nafto, naftnimi derivati, kemikalijami, kislinami, barvili, topili, ostrimi robovi in objekti z majhnim premerom. Hranite na suhem in čistem mestu, v originalnem omotu, zavarovano pred svetlobo, mrazom, toploto in vlago, pri sobni temperaturi. Ti predmeti lahko vplivajo na učinkovitost naprave za zaustavitev padanja. Hranite na suhem in čistem mestu, v originalnem omotu, zavarovano pred svetlobo, mrazom, toploto in vlago, pri sobni temperaturi. SERVISIRANJE IN SHRANJEVANJE.: Očistite z vodo, obrišite s krpico in obesite na zračnem mestu, kjer se bo naprava posušila na naraven način, ločeno od varjenja ali toplotnih virov. To velja tudi za druge dele, ki so se namočili med uporabo. Ne uporabljajte belil, agresivnih čistil, topil, bencina ali barv, ker te snovi lahko vplivajo na delovanje naprava. ▪ Kovinske dele morate obrisati s krpico, namočeno v vazelinsko olje. Strogo so prepovedana abrazivna čistila in detergenti. ▪ Vrvi in jermen čistiti le z blago milnico. ▪ Skladiščenje po čiščenju, stran od luči, v suhem in zračnem prostoru. **ET KUKKUMISKAITSERIHMAD (vastavad standardile EN361).- HAR12:** KUKKUMISKAITSE KERERAKMED - 2 KINNITUSPUNKTI **HAR22H:** KUKKUMISKAITSE KERERAKMED - 2 KINNITUSPUNKTI (SELJAL/RINNAL) **HAR23H:** KUKKUMISKAITSE KERERAKMED - 3 KINNITUSPUNKTI **HAR24H:** VÖÖGA KUKKUMISKAITSE KERERAKMED - 4 KINNITUSPUNKTI **HAR25HA:** VÖÖGA KUKKUMISKAITSE KERERAKMED - 5 KINNITUSPUNKTI **ELARA160:** KUKKUMISKAITSEKOMPLEKT "CLASSIC": HAR11 + AN201200CC + 1 HOIUKOTT **HAR11:** KUKKUMISKAITSE KERERAKMED 1 KINNITUSPUNKT SELJAL **HAR12GILNO:** KERERAKMETEGA VEST - 2 KINNITUSPUNKTI **HAR14:** VÖÖGA KUKKUMISKAITSE

KERERAKMED - 4 KINNITUSPUNKTI **ANATOM HAR32:** KUKKUMISKAITSE KERERAKMED - 2 KINNITUSPUNKTI **EOLIEN HAR35:** VÖÖGA KUKKUMISKAITSE KERERAKMED - 5 KINNITUSPUNKTI **EOLIEN HAR35A:** VÖÖGA KUKKUMISKAITSE KERERAKMED - AUTOMAATPANDLAD - 5 KINNITUSPUNKTI **HAR44EL:** VÖÖGA KERERAKMED - 4 KINNITUSPUNKTI - DIELEKTRILISED

Kasutusjuhised: Edasimüüjal tuleb käesolev juhend (kehtivate eeskirjade kohaselt) tõlkida selle riigi keelde, kus varustust kasutatakse. Kasutaja peab enne isikukaitsevahendi kasutamist käesoleva teabelehe läbi lugema ja sellest aru saama. Standardites kirjeldatud katsemeetodid ei kujuta tegelikke kasutustingimusi. Sel juhul on oluline uurida iga tööolukorda eraldi ja et iga kasutaja saaks täieliku väljaõppe erinevates tehnikates, et ta tunneks eri seadmete piiranguid. Seda isikukaitsevahendit on õigus kasutada ainult pädevatel isikutel, kes on läbinud asjakohase väljaõppe või tegutsevad pädeva järelevalvaja vahetul vastutusel. Kasutaja ohutus sõltub isikukaitsevahendi pidevast tõhususest, vastupidavuses ja käesoleva kasutusjuhendi eeskirjade õigesti mõistmisest. Kasutaja on isiklikult vastutav kõikide käesoleva isikukaitsevahendi kasutuste eest, mis ei vasta käesoleva kasutusjuhendi ettekirjutustele, ja käesolevas kasutusjuhendis isikukaitsevahendi kohta sätestatud ohutusmeetmete mitte järgimise korral. Seda isikukaitsevahendit on õigus kasutada ainult inimestel, kes on terved. Teatud tervislikud seisundid võivad kahjustada kasutaja ohutust. Kahtluste korral võtta ühendust arstiga. Järgida rangelt kasutus-, kontrollimis-, hooldus- ja hoidmiseeskirju. ■Kui kasutaja asub kukkumisohutsoonis, ei saa seda toodet kasutada üksi, vaid see on terve kukkumiskaitsesüsteemi lahutamatu osa (EN363), mille ülesanne on minimeerida kehavigastuste ohtu kukkumise korral. ■Kontrollige enne iga kasutuskorda süsteemi iga komponendi kasutussoovitusi. Sel juhul järgida kasutusjuhendis nende kohta kirjeldatud eeskirju. Kasutaja peab tootega tarnimise ajal kaasasolevad dokumendid määramata ajaks alles hoidma. Kukkumiskaitse turvarakmed (EN361) on ainus keha külge kinnitatav seade, mida on lubatud kasutada kukkumise peatamise süsteemis. Turvarakmed tuleb ühendada kukkumiskaitsesüsteemiga ühendusklambrite (EN362) abil. Turvarakmetel võib olla: 1 kukkumiskaitse kinnituspunkt: seljapealne, / 2 kukkumiskaitse kinnituspunkti: seljapealne + rinnapealne, / Eri tüüpi pandlad PB, MB, MFB: vt skeemid ⑨ ⑩ ⑪, / Vastavalt standardile EN363 võib kukkumiskaitsevahendit (julgestusamortisaator (EN355), automaatse tagasitõmbamisega kukkumiskaitsevahendit (EN360), liikuvat kukkumiskaitsesüsteemi (EN353-1 / EN353-2)) kinnitada ainult nendesse kinnituskohtadesse. Turvarakmed võivad olla varustatud ühendusklambritega (EN362), tööasendi positsioonivööga (EN358), ohutusrihmaga (EN354), julgestusamortisaatoriga (EN355). Sel juhul järgida kasutusjuhendis nende kohta kirjeldatud eeskirju. / Kukkumisohu korral on vaja seda süsteemi täiendada turvaseadmega või kollektiivse või individuaalse kõrgelt kukkumise vastase kaitseseadmega (EN363). ■PAIGALDAMINE JA/VÕI SEADISTUSED: Soovitatav on anda igale kasutajale oma turvarakmed. Seda isikukaitsevahendit võib korraga kasutada ainult üks inimene. Jälgida kõikide nende toimingute ajal, et rihmad ei läheks keerdu. Enne kaitsevahendi pealepanemist tuleb reguleerimispandlad lõdvaks lasta või lahti teha. Eri tüüpi pannalde kinnitamine ja lahtitegemine: SEADISTUSED: vt skeemid.①②③④ Laotage turvarakmed laiali, et panna need õiget pidi. Asetage turvarakmed, esikülg ettepoole, enda ette, nii et traksid on üleval ja istmikurihmad all. Pange turvarakmed selga. Pange turvarakmed selga nagu vest; asetage see korralikult õlgadele paigale. Kinnitage rinnaesisel asuv rihmapannal. vt skeemid.⑨⑩⑪ Pange iga istmikurihma kaks osa kokku ja reguleerige pandlaid kinni pannes parajaks. ■PAIGALDAMINE JA/VÕI SEADISTUSED: REGULEERIMINE: Turvarakmed tuleb reguleerida kasutaja kasvule parajaks: reguleerida rihmasid, libistades need pannaldesse ja selleks ettenähtud avadesse, nii et istumisalune rihm on paigas ja seljaplaat asetseb korralikult abaluude vahel; reguleerida seadistuspandlad parajaks. Turvarakmete rihmad tuleb liibuvalt keha vastu tõmmata, mitte liiga pingule nii, et kasutaja saaks ennast vabalt liigutada. Need seadistused tuleb teha ühe korraga ja enne seda, kui kasutaja satub kukkumisohtu. Turvarakmete ankrupunkt peab asuma kasutajast kõrgemal (minimaalne vastupidavus: 12 kN (EN795). Turvarakmed tuleb ühendada kukkumiskaitsesüsteemiga selja- või rinnapealse kinnituspunkti kaudu, mis on tähistatud tähega A. Rinnapealne kinnituspunkt võib olla kahte tüüpi: tüüp A/2 (2 pannalt, mis ühendatakse ühendusklambri abil) VÕI tüüp A (2 sõltumatut kinnituspunkti). KINNITUSPUNKTID: (vt toote märgistusetiketti) Turvarakmetel võib olla: A-EN361 : ▪1 seljapealne kinnituspunkt, mida saab ühendada kukkumiskaitsesüsteemiga. Seljapealne kinnitus koosneb teraskuubikust. ▪1 rinnapealne kinnituspunkt, mida saab ühendada kukkumiskaitsesüsteemiga. Seljapealne kinnituspunkt koosneb kahest rihmaga pandlast, mis tuleb kokku ühendada ühendusklambriga. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32, HAR42EL, HAR44EL ainult) Vastavalt standardile EN363 võib kukkumiskaitsevahendit (julgestusamortisaator (EN355), automaatse tagasitõmbamisega kukkumiskaitsevahendit (EN360), liikuvat kukkumiskaitsesüsteemi (EN353-1 / EN353-2)) kinnitada ainult nendesse kinnituskohtadesse. Kasutamise ajal ei tohi kogu seade puutuda vastu: lõikavaid elemente, teravaid servi või väikese läbimõõduga struktuure, õlisid, agressiivseid kemikaale, leeki, tulist metalli, igat tüüpi elektrijuhte ... Kasutamise ajal kontrollida regulaarselt pandlakinnitusi ning reguleerimis- ja/või kinnituselemente. Ohutuse huvides ja iga kord enne kasutamist kontrollida: et ühendusklambrid (EN362) on kinni ja lukustatud / et süsteemi iga elemendi kohta kirjeldatud kasutuseeskirjadest peetakse kinni / et tööolukorra üldine asetus piirab kukkumisohtu, kukkumiskõrgust ja pendelliikumist võimaliku kukkumise korral. / et vajalik vaba ruum oleks piisav (kasutaja jalge alt maani) ja et ükski takistus ei segaks kukkumise peatamise süsteemi normaalset tööd. Vajalik vaba ruum on peatamisvahemaa H + täiendav ohutuskaugus 1 m. Vahekaugust H mõõdetakse lähtekohast kasutaja jalge alt kuni lõppasendini (kasutaja tasakaal pärast kukkumise peatamist). (vt. tabel): Tuleb ette näha ohutuskaugus maapinnast ja elektriliinidest või elektriohtu kujutavatest tsoonidest ■ Toote spetsifikatsioon (vt viitkoodide tabel) : -Materjalid: (PART 4). Märkused: ELARA160 Erimärkus turvarakmete kohta, mis on seljapealses kinnituspunktis varustatud äravõetava ohutusrihmaga varustatud äravõetava julgestusamortisaatoriga. Turvarakmed, mis on seljapealses kinnituspunktis varustatud ohutusrihmaga äravõetava julgestusamortisaatoriga (EN355), on valmis kasutamiseks kukkumise peatamise süsteemina. Ärge lisage sellele varustusele julgestusamortisaatorit ega ohutusrihma. Vaadake julgestusamortisaatori (EN355) spetsiaalset kasutusjuhendit ja eelkõige eeskirju kasutaja jalgadest maani vajaliku vaba ruumi kohta. ELARA160: Märkused: ELARA160 Erimärkus turvarakmete kohta, mis on seljapealses kinnituspunktis varustatud äravõetava ohutusrihmaga varustatud äravõetava julgestusamortisaatoriga. Turvarakmed, mis on seljapealses kinnituspunktis varustatud ohutusrihmaga äravõetava julgestusamortisaatoriga (EN355), on valmis kasutamiseks kukkumise peatamise süsteemina. Ärge lisage sellele varustusele julgestusamortisaatorit ega ohutusrihma. Vaadake julgestusamortisaatori (EN355) spetsiaalset kasutusjuhendit ja eelkõige eeskirju kasutaja jalgadest maani vajaliku vaba ruumi kohta. **Kasutuspiirangud:** ▪ Enne igasuguseid töid, kus kasutatakse isikukaitsevahendit, tuleb koostada päästeplaan, kuidas toimida hädaolukorras, mis võib töö ajal tekkida. ■ KASUTUSIGA : Tekstiiltooted või tekstiilist elemente sisaldavad tooted (turvarakmed, vööd, julgestusamortisaatorid jne…): maksimaalne kasutusiga hoidmisel 10 aastat (alates tootmiskuupäevast), 7 aastat alates esimesest kasutuskorrast. Kasutusiga on antud indikatiivselt. Seda võivad tugevalt muuta järgmised tegurid: - ei järgita tootja juhiseid toote transportimiseks, hoidmiseks ja kasutamiseks /-töökeskkond on agressiivne: mereõhk, keemiline keskkond, äärmuslikud temperatuurid, lõikavad servad … /- eriti intensiivne kasutus /- tugevad löögid või pinged /- ei tunta toote varasemat asutust. Hoiatus: need tegurid võivad põhjustada kahjustusi, mis ei ole palja silmaga nähtavad. Hoiatus: teatud äärmuslikud tingimused võivad vähendada toote kasutusiga vaid mõne päevani. Kahtluse korral või kui vahendit on juba kasutatud kukkumise peatamiseks, tuleb see kohe kasutusest kõrvaldada ja tagastada tootjale või pädevale isikule või tootja või pädeva isiku volitatud isikule. Kahtluse korral jätta toode süstemaatiliselt kasutusest kõrvale selleks, et lasta toode: - üle vaadata /- hävitada. Toote kasutusiga ei asenda perioodilist kontrolli (vähemalt kord aastas), mis võimaldab otsustada toote seisukorra üle. ⇨IGA-AASTAST ÜLEVAATUST TEOSTAVA ÜLEVAATUSKESKUSE KONTAKTID ON VEEBISAIDIL WWW.DELTAPLUS.EU. Igasugune isikukaitsevahendi muutmine või täiendamine või parandamine on ilma tootja eelneva loata ja ilma tema töömeetodeid kasutamata keelatud. Mitte kasutada väljaspool käesolevas juhendis määratletud kasutusala. Tootja ei vastuta otseste või kaudsete õnnetuste eest, mis on juhtunud toote muutmise või käesolevas kasutusjuhendist ettenähtust erineval otstarbel kasutamise tagajärjel. Mitte kasutada käesolevat varustust väljaspool selle kasutuspiiranguid. Selleks et tagada toote töökorras seisukord ja seega kasutaja turvalisus, tuleb toodet süstemaatiliselt kontrollida: ▪ 1/ kontrollides visuaalselt järgmisi punkte: Rihma või kõie seisukord: et ei narmendaks, ei oleks sisselõikeid, nähtavaid kahjustusi õmblustel, põletusi ja ebanormaalseid kokkutõmbamisi. / Õmbluste ja kinnituste seisukord: et ei oleks nähtavaid kahjustusi. / Metallosade seisukord: et ei oleks kulunud, deformeerunud, söövitunud ega roostetanud. / Üldseisukord: otsida võimalikke ultraviolettkiirgusest ja muudest ilmastikuoludest tingitud kahjustuse märke / Ühendusklambrite õige töötamine ja lukustumine. / Eritingimused, nagu niiskus, lumi, jää, pori, mustus, värvid, õlid, liim, söövitused, rihma või kõie kulumine jne, võivad kukkumise peatamise seadme tööjõudlust märkimisväärselt vähendada. ▪ 2/ järgmistel juhtudel: enne kasutamist ja kasutamise ajal /

kahtluse korral / kokkupuute korral kemikaalide, lahustite või kütustega, mis võiksid tööomadusi kahjustada. / kui varustus on kannatada saanud varasemas kukkumises. / vähemalt iga kaheteistkümne kuu tagant tootja poolt või tootja volitatud pädeva organisatsiooni poolt. ⇨ ISIKUKAITSEVAHENDI PERIOODILINE KONTROLLIMINE: Vahendit peab kontrollima vähemalt kord iga kaheteistkümne kuu tagant tootja ise või tema volitatud pädev organisatsioon. See väga tähtis kontrollimine on seotud isikukaitsevahendi hooldamise ja tõhususega ning seega kasutaja turvalisusega. Selleks et isikukaitsevahendit uuesti kasutada, on vaja vahendi uuesti kasutamiseks kirjalikku luba, mis väljastatakse kontrolli tulemusel. Selles dokumendis täpsustatakse, et kasutaja turvalisus on seotud vahendi tõhususe ja vastupidavuse säilimisega. Vajaduse korral tuleb isikukaitsevahend välja vahetada. Vastavalt Euroopa õigusnormidele tuleb enne toote esmakordset kasutamist täita andmekaart, mida tuleb seejärel ajakohastada ja hoida koos tootega, samamoodi nagu kasutusjuhendit kasutaja poolt. Toote märgistuse loetavust tuleb regulaarselt kontrollida. ■ HOIATUSED: Kasutaja ohutus sõltub isikukaitsevahendi pidevast tõhususest, vastupidavuses ja käesoleva kasutusjuhendi eeskirjade õigesti mõistmisest. Igasugune staatiline või dünaamiline laeng võib isikukaitsevahendit kahjustada. Kasutaja kaal koos riietega ja varustusega ei või ületada kukkumiskaitsevahendil märgitud maksimaalset kaalu. EN358 : 150Kg. Oma enda kukkumisvastase süsteemi loomine on ohtlik, sest selles võib iga ohutusfunktsioon teist ohutusfunktsiooni segada. Igasugune isikukaitsevahendi muutmine või täiendamine on ilma tootja eelneva kirjaliku loata ja ilma tema töömeetodeid kasutamata keelatud. Mitte kasutada väljaspool käesolevas juhendis määratletud kasutusala ega väljaspool kasutuspiiranguid. Tootja ei vastuta otseste või kaudsete õnnetuste eest, mis on juhtunud toote muutmise või käesolevas kasutusjuhendist ettenähtust erineval otstarbel kasutamise tagajärjel. ▪ Töökoha temperatuur : -20°C / +50°C. Mõned isikukaitsevahendid on testitud massipiiranguga, mis on 40 % / 50 % võrra suurem standardites nõutud piirangust (massiga 140 kg / 150 kg), vt toote märgistus. ⇨ RISKIANALÜÜS EN361: Need tooted on mõeldud individuaalseks kasutuseks kõrgusest kukkumise kaitse vahendina. Neid isikukaitsevahendeid on õigus kasutada ainult pädevatel isikutel, kes on läbinud asjakohase väljaõppe või tegutsevad pädeva isiku järelevalve all ja vahetul vastutusel, mis tagab, et valekasutuse võimalused on minimaalsed. Puudub tagurpidi paigaldamise risk, sest: 1) Meie rihmad on kahevärvilised. (HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, ELARA160) 2) turvarakmetel on silt, mis selgitab, kuidas rakmeid selga panna. TÄHELEPANU! Integreeritud vööga turvarakmete puhul tuleb käesolev juhend läbi lugeda koos spetsiaalse juhendiga, milles on viidatud standardile EN 358. ▪ PART 2: RECORD CARD :ISIKUKAITSEVAHENDI PERIOODILINE KONTROLLIMINE: 1/Tootekood 2/Ettevõte 3/Kasutaja nimi 4/partiinumber,/Seeria nr 5/Kasutuse kuupäev 6/1. kasutuse kuupäev 7/Ostukuupäev 8/Ülevaatuskuupäev 9/Märkused 10/Järgmise ülevaatuse kuupäev 11/Tempel & allkiri 12/Tüüp Isikukaitsevahendid 13/KUKKUMISKAITSE KERERAKMED 14/Kasutaja peab andmekaardi täitma enne toote esimest kasutuskorda, seda seejärel ajakohastama ja alles hoidma. Kasutamine muul otstarbel peale käesoleval teabelehel kirjeldatute on keelatud. 15/Kontrollide välbad peavad olema kooskõlas riikliku seadusandlusega, ent kontrolle tuleb teha vähemalt kord aastas. Kasutaja peab tootega tarnimise ajal kaasasolevad dokumendid määramata ajaks alles hoidma. **Ladustamine/Puhastus:** ▪ Transportimise ja hoidmise ajal: /- hoida toodet selle pakendis /- hoida toodet eemal igasugustest lõikavatest, abrasiivsetest jne esemetest… / hoida toodet eemal: päikesekiirgusest, kuumusest, leegist, kuumast metallist, õlidest, naftatoodetest, agressiivsetest kemikaalidest, hapetest, värvainetest, lahustitest, teravatest servadest ja väikese läbimõõduga struktuuridest. Hoidke varustust kuivas ja puhtas kohas originaalpakendis, päikese, külma, kuumuse ja niiskuse eest kaitstuna. Kukkumise peatamise seadme tulemusnäitajaid võivad mõjutada need asjaolud. Hoidke varustust kuivas ja puhtas kohas originaalpakendis, päikese, külma, kuumuse ja niiskuse eest kaitstuna. TEHNOHOOLDUS JA HOIDMINE: Puhastada vee ja seebiga, kuivatada lapiga ja riputada õhutatud kohta, et lasta kuivada loomulikult ja eemal lahtisest leegist või soojusallikast. Sama kehtib elementide kohta, mis on kasutuse käigus niiskeks saanud. Mitte kasutada Javelle'i vett, agressiivseid puhastusvahendeid, lahusteid, bensiini või värvaineid, aineid, mis võivad seadme tööomadusi kahjustada. ▪ Metallosad pühitakse puhtaks vaseliiniõliga immutatud lapiga. Javelle'i vesi ja puhastusvahendid on rangelt keelatud. ▪ Puhastada rihma ainult õrna puhastusvahendiga. ▪ Hoida puhastatult valguse eest kaitstult kuivas ja õhutatud kohas. **LV KRITIENA AIZTURĒŠANAS IEJŪGS (atbilst EN361).- HAR12:** KRITIENA BLOKATORA DROŠĪBAS JOSTA - 2 STIPRINĀJUMA PUNKTI **HAR22H:** KRITIENA BLOKATORA DROŠĪBAS JOSTA - 2 STIPRINĀJUMA PUNKTI (MUGURAS/KRŪŠU KURVJA) **HAR23H:** KRITIENA BLOKATORA DROŠĪBAS JOSTA - 3 STIPRINĀJUMA PUNKTI **HAR24H:** KRITIENA BLOKATORA DROŠĪBAS JOSTA AR SIKSNU - 4 STIPRINĀJUMA PUNKTI **HAR25HA:** KRITIENA BLOKATORA DROŠĪBAS JOSTA AR SIKSNU - 5 STIPRINĀJUMA PUNKTI **ELARA160:** KRITIENA BLOKATORA KOMPLEKTS "CLASSIC": HAR11 + AN201200CC + 1 GLABĀŠANAS SOMA **HAR11:** KRITIENA BLOKATORA DROŠĪBAS JOSTA AR 1 MUGURAS STIPRINĀJUMA PUNKTU **HAR12GILNO:** DROŠĪBAS JOSTA AR VESTI - 2 STIPRINĀJUMA PUNKTI **HAR14:** KRITIENA BLOKATORA DROŠĪBAS JOSTA AR SIKSNU - 4 STIPRINĀJUMA PUNKTI **ANATOM HAR32:** KRITIENA BLOKATORA DROŠĪBAS JOSTA - 2 STIPRINĀJUMA PUNKTI **EOLIEN HAR35:** KRITIENA BLOKATORA DROŠĪBAS JOSTA AR SIKSNU - 5 STIPRINĀJUMA PUNKTI **EOLIEN HAR35A:** KRITIENU BLOKATORA DROŠĪBAS JOSTA AR SIKSNU - AUTOMĀTISKĀS CILPAS - 5 STIPRINĀJUMA PUNKTI **HAR44EL:** KRITIENU BLOKATORA DROŠĪBAS JOSTA - 4 STIPRINĀJUMA PUNKTI - DIELEKTRISKS **Lietošanas instrukcija:** Šīs instrukcijas tulkojumu tās valsts valodā, kurā aprīkojums tiek lietots, nodrošina tā izplatītājs atbilstoši spēkā esošajai likumdošanai. Nepieciešams, lai individuālās aizsardzības līdzekļa lietotājs izlasītu un saprastu šo instrukciju pirms aprīkojuma izmantošanas. Standartos aprakstītās izmēģinājumu metodes neatspoguļo reālos aprīkojuma izmantošanas apstākļus. Ir svarīgi izpētīt katru konkrētu darba situāciju, kā arī lai katrs aprīkojuma lietotājs būtu apguvis dažādu tehniku izmantošanu un būtu informēts par dažādu līdzekļu izmantošanas ierobežojumiem. Šo individuālās aizsardzības līdzekli drīkst lietot kompetentas personas, kuras ir saņēmušas atbilstošu apmācību, kā arī personas, kuras darbojas augstākstāvošu kompetentu personu tiešā atbildībā. Aprīkojuma lietotāja drošība ir atkarīga no individuālās aizsardzības līdzekļa nemainīgas efektivitātes, no tā pretestības un atbilstošas šajā lietošanas instrukcijā sniegto norādījumu izpratnes. Aprīkojuma lietotājs ir personīgi atbildīgs par jebkuru šī individuālās aizsardzības līdzekļa izmantošanu, kura nav saskaņā ar šajā instrukcijā sniegtajām norādēm, kā arī par instrukcijā sniegto drošības pasākumu, kas attiecas uz individuālās aizsardzības līdzekli, neievērošanu. Šo individuālo aizsardzības līdzekli drīkst lietot labā veselības stāvoklī esošas personas. Daži medicīniskie faktori var ietekmēt lietotāja drošību. Šaubu gadījumā konsultējieties ar ārstu. Rūpīgi ievērojiet lietošanas, pārbaudes, tehniskās apkopes un uzglabāšanas noteikumus. ■Ja aprīkojuma lietotājs atrodas kritiena riska zonā, šo aprīkojumu nedrīkst izmantot vienu pašu. Tas ir neatdalāms no vispārējās kritienu novēršanas sistēmas (EN363), kuras funkcija ir mazināt miesas bojājumu risku kritienu laikā. ■Pirms katras aprīkojuma izmantošanas reizes pārlasiet katra sistēmas komponenta lietošanas instrukcijā sniegtos ieteikumus. Šādos gadījumos jāievēro norādījumi, kas sniegti aprīkojumam pievienotajās lietošanas instrukcijās. Katra produkta dokumentācija lietotājam jāsaglabā nenoteiktu laiku. Kritiena aizturēšanas iejūgs (EN361) ir vienīgais ķermeņa satveršanas līdzeklis, kuru atļauts izmantot kritiena apturēšanas sistēmā. Tam jābūt savienotam ar kritienu novēršanas sistēmu ar savienojošo elementu (EN362) palīdzību. Kritiena aizturēšanas iejūgs var būt aprīkots ar: 1 kritienu novēršanai paredzētu pieāķēšanas punktu aizmugurē; / 2 kritienu novēršanai paredzētiem pieāķēšanas punktiem aizmugurē un priekšpusē; / Dažādiem sprādzēšanas veidiem, piemēram, PB, MB, MFB: skatīt shēmas ⑨ ⑩ ⑪; / Šie stiprinājuma punkti ir vienīgie, ko var izmantot ar pretkrišanas sistēmu (enerģijas absorbētājs (EN355), pretkrišanas sistēma ar automātisko apturēšanu (EN360), mobilā pretkrišanas sistēma (EN353-1 / EN353-2)) saskaņā ar normu EN363. Kritiena aizturēšanas iejūgs var būt aprīkots ar savienojošajiem elementiem (EN362), ar darba jostu ar stiprinājumiem (EN358), ar drošības stiprinājumu sistēmu (EN354), ar kritienu novēršanas sistēmas triecienu enerģijas absorbētāju (EN355). Šādos gadījumos ievērojiet norādījumus, kas sniegti aprīkojumam pievienotajā lietošanas instrukcijā. / Kritiena riska gadījumā, nepieciešams šo sistēmu papildināt ar aizāķēšanās līdzekli vai kolektīvā vai individuālā veida līdzekli, kas paredzēts aizsardzībai pret kritieniem no augstuma (EN363) ■UZSTĀDĪŠANA UN/VAI NOREGULĒŠANA: Ieteicams izsniegt kritiena aizturēšanas iejūgu katram lietotājam. Šo individuālās aizsardzības līdzekli vienlaicīgi drīkst lietot tikai viena persona. Visu šo operāciju veikšanas laikā jāraugās, lai siksnas nesagrieztos. Pirms aprīkojuma uzvilkšanas, regulēšanas cilpas ir jāatlaiž vai jāatver. Aizdarīšana un atvēršana ar dažādiem sprādžu veidiem: REGULĒŠANAS: skatīt shēmas.①②③④ Kritiena aizturēšanas iejūgs jāatloka, lai to varētu pareizi uzvilkt. Uzrādiet priekšējo stiprinājumu, siksnas ievietojot augšpusē un šortus apakšpusē. Uzlieciet stiprinājumu uz muguras. Uzvelciet iejūgu kā jaku, pārliekot to ērti pāri pleciem. Aiztaisiet siksnas slēgus. skatīt shēmas.⑨⑩⑪ Savienojiet un noregulējiet abas augšstilba siksnas daļas, piestiprinot cilpas. ■UZSTĀDĪŠANA UN/VAI NOREGULĒŠANA: NOREGULĒŠANA Iejūgs jāpielāgo tā lietotāja augumam: noregulēt siksnas, slidinot tās sprādžu

atvērumos un veicot citus pielāgojumus tam paredzētajās vietās tā, lai siksna, kam jāatrodas zem gūžu muskuļiem, atrastos tai paredzētajā vietā un lai aizmugures plāksne atrastos starp iejūga lietotāja lāpstiņām; noregulēt pielāgošanas sprādzes. Iejūgam jābūt sasprādzētam iespējami tuvu tā lietotāja ķermenim, tomēr bez pārmērībām, lai neierobežotu lietotāja kustības. Visas noregulēšanas darbības veicamas vienā paņēmienā, tas jādara pirms iejūga lietotājs nonāk kritiena riska zonā. Iejūga pieāķēšanās punktam jāatrodas virs tā lietotāja (minimālā pretestība: 12 kN (EN795)). Iejūgam jābūt pievienotam kritienu novēršanas sistēmā pie aizāķēšanās punkta, kas atrodas mugurpusē vai priekšpusē un ir apzīmēts ar burtu A. Priekšpusē esošais aizāķēšanās punkts var būt 2 veidu: A/2 veida (2 sprādzes, kuras jāsavieno ar savienojošo elementu) VAI A veida (2 neatkarīgi aizāķēšanās punkti). STIPRINĀJUMA PUNKTI: (skatīt marķējuma etiķeti uz produkta) Kritiena aizturēšanas iejūgs var būt aprīkots ar: A-EN361 : ▪1 muguras stirpinājuma punktu, ko var savienot ar pretkrišanas sistēmu. Muguras stiprinājuma punktu veido tērauda kauliņš. ▪1 krūšu stirpinājuma punktu, ko var savienot ar pretkrišanas sistēmu. Krūšu stiprinājuma punktu veido divas sprādzes siksnā, kuras kopā jāsavieno ar konektoru. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32, HAR42EL, HAR44EL tikai) Šie stiprinājuma punkti ir vienīgie, ko var izmantot ar pretkrišanas sistēmu (enerģijas absorbētājs (EN355), pretkrišanas sistēma ar automātisko apturēšanu (EN360), mobilā pretkrišanas sistēma (EN353-1 / EN353-2)) saskaņā ar normu EN363. Izmantošanas laikā līdzekļu kopums nedrīkst nonākt kontaktā ar: griezīgiem priekšmetiem, asām dzegām un maza diametra objektiem, eļļām, agresīviem ķīmiskiem produktiem, liesmu, karstu metālu, visu veidu elektrības vadītājiem... Izmantošanas laikā regulāri jāpārbauda sprādzēšanas un noregulēšanas, un/vai fiksēšanas elementi. Drošības apsvērumu dēļ pirms katras aprīkojuma izmantošanas reizes jāpārliecinās: vai savienojošie elementi (EN362) ir noslēgti un bloķēti / vai ir ievēroti attiecībā uz katru sistēmas elementu sniegtie lietošanas norādījumi / vai darba situācijas vispārējie apstākļi ierobežo kritiena risku, kritiena augstumu un svārstveida kustību kritiena gadījumā. / vai brīvā gaisa telpa (attālums zem aprīkojuma lietotāja kājām līdz zemei) ir pietiekama un vai nav šķēršļu, kuri varētu traucēt kritiena apturēšanas sistēmas normālai funkcionēšanai. Brīvā gaisa telpa ir apstāšanās distance H + 1 m papildus drošībai. Distanci H mēra no aprīkojuma lietotāja pēdām sākumpozīcijā līdz tā pēdām beigu pozīcijā (kad pēc kritiena beigām ir atgūts līdzsvars un ir notikusi pilnīga apstāšanās). (skatīt tabulu): Paredzēt drošības distanci attiecībā pret zemi un elektrolīnijām vai zonām ar elektrorisku. ■ Gaminio specifikacijos (skatīt atsauču tabulu) : -Medžiagos: (PART 4). Piezīmes: ELARA160 Īpaša piezīme attiecībā uz kritiena aizturēšanas iejūgu, kas aprīkots, ar nenoņemamu drošības stiprinājumu sistēmu vai ar nenoņemamu trieciena enerģijas absorbētāju kopā ar drošības stiprinājumu sistēmu. Kritiena aizturēšanas iejūgs ir aprīkots ar aizmugurē esošu pieāķēšanās punktu, un ar nenoņemamu trieciena enerģijas absorbētāju kopā ar drošības stiprinājumu sistēmu (EN355) ir gatavs lietošanai kā kritiena apturēšanas sistēma. Šim aprīkojumam nav nepieciešams pievienot ne trieciena enerģijas absorbētāju, ne citu drošības stiprinājumu sistēmu. Skatīt trieciena enerģijas absorbētāja (EN 355) lietošanas instrukciju, īpaši norādījumus, kuri attiecas uz attālumu starp šī līdzekļa lietotāju un zemi. ELARA160: Piezīmes: ELARA160 Īpaša piezīme attiecībā uz kritiena aizturēšanas iejūgu, kas aprīkots, ar nenoņemamu drošības stiprinājumu sistēmu vai ar nenoņemamu trieciena enerģijas absorbētāju kopā ar drošības stiprinājumu sistēmu. Kritiena aizturēšanas iejūgs ir aprīkots ar aizmugurē esošu pieāķēšanās punktu, un ar nenoņemamu trieciena enerģijas absorbētāju kopā ar drošības stiprinājumu sistēmu (EN355) ir gatavs lietošanai kā kritiena apturēšanas sistēma. Šim aprīkojumam nav nepieciešams pievienot ne trieciena enerģijas absorbētāju, ne citu drošības stiprinājumu sistēmu. Skatīt trieciena enerģijas absorbētāja (EN 355) lietošanas instrukciju, īpaši norādījumus, kuri attiecas uz attālumu starp šī līdzekļa lietotāju un zemi. **<u>Lietošanas termiņi:</u>** ▪ Pirms katras operācijas, kas paredz kāda individuālās aizsardzības līdzekļa izmantošanu, jāizstrādā iespējamais glābšanas plāns, lai spētu operatīvi rīkoties ikvienā ārkārtas gadījumā, ja rastos tāda nepieciešamība. ■ KALPOŠANAS ILGUMS : No auduma izgatavoti elementi vai elementi, kuri satur auduma elementus (iejūgs, jostas, trieciena enerģijas absorbētāji utt.): maksimālais kalpošanas ilgums ir 10 gadi uzglabāšanā (skaitot no ražošanas datuma), 7 gadi, skaitot no pirmās lietošanas reizes. Norādītais aprīkojuma kalpošanas ilgums ir aptuvens. To var ievērojami ietekmēt šādi faktori: - transportēšanas, uzglabāšanas un lietošanas instrukciju neievērošana /- "agresīva" darba vide, apstākļi: darbs jūrā, darbs ar ķīmiskiem produktiem, galējas temperatūras, asas dzegas... /- īpaši intensīva lietošana /- ievērojams trieciens vai spiediens /- zināšanu trūkums par aprīkojuma iepriekšējiem lietošanas apstākļiem. Uzmanību: šie faktori var izraisīt ar neapbruņotu aci neredzamus bojājumus. Uzmanību: daži ekstrēmi apstākļi var saīsināt aprīkojuma kalpošanas laiku līdz dažām dienām. Šaubu gadījumā vai ja ierīce ir apturējusi kritienu, nekavējoties to ir jāpārtrauc lietot un jāatdod atpakaļ ražotājam vai jebkurai atbildīgai personai, kas ir pilnvarota. Šaubu gadījumā aprīkojums jāizklāj visā tā garumā un tas jāpakļauj: - pārbaudei vai /- iznīcināšanai. Noteiktais aprīkojuma kalpošanas ilgums neaizstāj periodiskas pārbaudes (minimāli 1 reizi gadā), kas ļauj spriest par aprīkojuma stāvokli. ⇨LAI UZZINATU, KUR ATRODAS TUVAKAIS APRIKOJUMA IKGADEJAS PARBAUDES CENTRS, APMEKLEJIET WWW.DELTAPLUS.EU. Jebkāda individuālās aizsardzības līdzekļa pārveidošana, tā pievienošana vai labošana nedrīkst tikt veikta bez iepriekšējas saskaņošanas ar ražotāju. Minētās manipulācijas jāveic ražotāja atļautā operatīvā veidā. Neizmantot ārpus tam paredzētās izmantošanas jomas, kas noteikta lietošanas instrukcijā. Ražotājs nav atbildīgs par tiešu vai netiešu nelaimes gadījumu, kas noticis pēc aprīkojuma modificēšanas vai pēc citādas tā izmantošanas, nekā noteikts instrukcijā. Neizmantot šo aprīkojumu, pārsniedzot tā lietošanas ierobežojumus. Lai pārliecinātos par aprīkojuma funkcionēšanas stāvokli un līdz ar to garantētu tā lietotāja drošību, aprīkojums sistemātiski jāpārbauda: ▪ 1/ vizuāli apskatot šādus punktus: Siksnas vai virves stāvokli: vai tās nav spurainas, vai uz tām nav iegriezuma pazīmju, redzamu šuvju bojājumu, apdegumu, vai nav vērojama neparasta to saraušanās. / Šuvju un fiksācijas elementu stāvoklis: vai nav redzamu bojājumu. / Metāla detaļu stāvoklis: vai nav vērojamas nodiluma, deformēšanās, korozijas vai oksidēšanās pazīmes. / Vispārējais stāvoklis: meklēt jebkurus bojājumus, kurus radījis ultravioletais starojums vai citi klimatiskie apstākļi. / Savienojošo elementu pareiza funkcionēšana un bloķēšana. / Īpaši apstākļi, piemēram, mitrums, sniegs, apledojums, dubļi, netīrumi, krāsa, eļļas, līme, korozija, siksnas vai virves nolietošanās utt., var ievērojami samazināt kritiena apturēšanas līdzekļa funkcionēšanas efektivitāti. ▪ 2/ šādos gadījumos: pirms lietošanas un tās laikā; / šaubu gadījumā; / gadījumā, ja noticis kontakts ar ķīmiskiem produktiem, šķīdinātājiem vai degvielu, kuri var ietekmēt līdzekļa funkcionēšanu; / ja aprīkojums ticis pakļauts spiedienam iepriekš notikuša kritiena laikā; / ražotājam vai ražotāja pilnvarotai, kompetentai organizācijai vismaz reizi divpadsmit mēnešos. ⇨ INDIVIDUĀLĀS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻA PERIODISKA PĀRBAUDE. Ražotājam vai ražotāja pilnvarotai, kompetentai organizācijai vismaz reizi divpadsmit mēnešos jāveic pārbaude. Šī pārbaude ir ļoti svarīga un ir saistīta ar individuālās aizsardzības līdzekļa efektivitāti un tātad ar tā lietotāja drošību. Lai individuālās aizsardzības līdzekli drīkstētu izmantot atkārtoti, šīs pārbaudes laikā nepieciešams iegūt rakstisku dokumentu, kas atļauj šo līdzekļu atkārtotu izmantošanu. Šis dokuments precizēs to, ka lietotāja drošība ir saistīta ar aprīkojuma efektivitātes un pretestības uzturēšanu. Aizvietot individuālās aizsardzības līdzekli, ja nepieciešams. Saskaņā ar Eiropas likumdošanas prasībām lietotājam jāaizpilda produkta identifikācijas karte pirms produkta pirmās lietošanas reizes, ieraksti tajā regulāri jāatjauno un karte jāuzglabā kopā ar lietošanas instrukciju. Periodiski jāpārbauda uz produkta esošā marķējuma salasāmība. ■ ĮSPEJIMAI: Lietotāja drošība atkarīga no individuālās aizsardzības līdzekļa nemainīgas efektivitātes, no tā pretestības un atbilstošas šajā lietošanas instrukcijā sniegto norādījumu izpratnes. Jebkura statiska vai dinamiska pārslodze var sabojāt individuālās aizsardzības līdzekli. Lietotāja svars, ieskaitot viņa apģērbu un aprīkojumu, nedrīkst pārsniegt uz kritiena novēršanas līdzekļa norādīto maksimālo svaru. EN358 : 150Kg. Bīstami ir izveidot savu personīgo kritiena aizsardzības sistēmu, jo katra drošības funkcija var traucēt citu drošības funkciju. Jebkāda individuālās aizsardzības līdzekļa modificēšana, tā pievienošana vai labošana nedrīkst tikt veikta bez iepriekšējas saskaņošanas ar ražotāju. Minētās manipulācijas jāveic ražotāja atļautajā operatīvajā veidā. Neizmantot ārpus lietošanas instrukcijā noteiktās izmantošanas jomas, kā arī nepārsniegt aprīkojuma izmantošanas ierobežojumus. Ražotājs nav atbildīgs par tiešu vai netiešu nelaimes gadījumu, kas noticis pēc aprīkojuma modificēšanas vai pēc citādas tā izmantošanas, nekā noteikts instrukcijā. ▪ Darba vides temperatūra : -20°C / +50°C. Daži individuālie aizsarglīdzekļi ir testēti ar masas spiedienu, kas par 40 % / 50 % lielāks par standarta prasībām (140 kg / 150 kg), skatīt produkta marķējumu. ⇨ RISKU ANALĪZE: EN361: Šīs preces ir paredzētas individuālai aizsardzībai pret kritieniem no augstuma. Šo IAL izmantošana ir paredzēta kompetentām personām, kas ir izgājušas atbilstošās apmācības vai darbojas atbildīgās kompetentās personas vadībā, tādēļ nepareiza lietošana tiek samazināta līdz minimumam. Nav riska uzstādīt otrādi, jo: 1) Mūsu sprādzēm ir divas krāsas. (HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, ELARA160) 2) uz jostas ir marķējums, kurā paskaidrota lietošana. UZMANĪBU! Lai izmantotu četrpunktu drošības jostu ar jostu, jāizlasa šī lietošanas pamācība kopā ar specifisko lietošanas pamācību, kas attiecas uz normu EN 358. ▪ PART 2: RECORD CARD :INDIVIDUĀLĀS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻA

PERIODISKA PĀRBAUDE. 1/Izstrādājuma atsauces numurs 2/Uzņēmums 3/Lietotāja vārds 4/partijas numurs,/Sērijas Nr. 5/Ražošanas datums 6/1. lietošanas datums 7/Pirkuma datums 8/Pārbaudes datums 9/Komentāri 10/Nākamās pārbaudes datums 11/Zīmogs un paraksts 12/Tips Individuālie aizsarglīdzekļi 13/PRETKRIŠANAS ČETRPUNKTU DROŠĪBAS JOSTA 14/Lietotājam jāaizpilda ierakstu karte pirms pirmās izstrādājuma lietošanas reizes, pēc tam tā regulāri jāatjaunina un jāuztur. Lietot tikai tā, kā aprakstīts izstrādājuma lietošanas instrukcijā. 15/Pārbaužu biežumu nosaka valstī spēkā esošie noteikumi, tomēr jebkurā gadījumā pārbaude veicama vismaz reizi gadā. Katra produkta dokumentācija lietotājam jāsaglabā nenoteiktu laiku. **Glabāšanas/Tīrīšanas:** ▪ Transportēšanas un uzglabāšanas laikā: / - uzglabāt aprīkojumu tā oriģinālajā iepakojumā; / - nepieļaut aprīkojuma kontaktu ar jebkuru griezīgu, abrazīvu utt.; / sargāt aprīkojumu no saules stariem, karstuma, liesmām, karsta metāla, eļļām, naftas produktiem, agresīviem ķīmiskiem produktiem, skābēm, krāsvielām, šķīdinātajiem, asām dzegām un no maza diametra struktūrām. Uzglabājiet aprīkojumu sausā un tīrā vietā tā oriģinālajā iepakojumā, un nepakļaujiet gaismas, aukstuma, karstuma un mitruma iedarbībai. Šie priekšmeti var ietekmēt kritiena drošības sistēmas darbību. Uzglabājiet aprīkojumu sausā un tīrā vietā tā oriģinālajā iepakojumā, un nepakļaujiet gaismas, aukstuma, karstuma un mitruma iedarbībai. KOPŠANA UN UZGLABĀŠANA: Tīrīt ar ūdeni un ziepēm, noslaucīt ar auduma lupatu un izkārt labi vēdināmā telpā, lai ļautu izžūt dabiski, ievērojot attālumu no jebkura tieša uguns vai karstuma avota. Šīs norādes attiecas arī uz elementiem, kuri to lietošanas laikā ir samirkuši. Neizmantot hlorūdeni, agresīvus traipu tīrītājus, šķīdinātājus, benzīnu vai krāsvielas. Šīs vielas var ietekmēt apturēšanas līdzekļa tehniskos rādītājus. ▪ Metāla detaļas jānoslauka eļļā vai vazelīnā samitrinātā drāniņā. Hlorūdens un traipu tīrītāju izmantošana ir kategoriski aizliegta. ▪ Siksnu tīrīt vienīgi ar maigas iedarbības traipu tīrītāju. ▪ Pēc tīrīšanas uzglabāt tumšā, sausā un vēdinātā vietā. **LT KŪNO SAUGOS DIRŽAI (pagal EN361).- HAR12:** APSAUGOS NUO KRITIMO RINKINYS SU 2 TVIRTINIMO TAŠKAIS **HAR22H:** APSAUGOS NUO KRITIMO - 2 TVIRTINIMO TAŠKAI (NUGAROS/KRŪTINKAULIO) **HAR23H:** APSAUGOS NUO KRITIMO - 3 TVIRTINIMO TAŠKAI **HAR24H:** APSAUGOS NUO KRITIMO SU DIRŽAIS - 4 TVIRTINIMO TAŠKAI **HAR25HA:** APSAUGOS NUO KRITIMO SU DIRŽAIS - 5 TVIRTINIMO TAŠKAI **ELARA160:** APSAUGŲ SAUGANČIŲ NUO KRITIMO RINKINYS "CLASSIC": HAR11 + AN201200CC + 1 LAIKYMO KREPŠYS **HAR11:** APSAUGOS NUO KRITIMO RINKINYS SU 1 TVIRTINIMO TAŠKU NUGAROJE **HAR12GILNO:** APSAUGINĖ LIEMENĖ - 2 TVIRTINIMO TAŠKAI **HAR14:** APSAUGOS NUO KRITIMO SU DIRŽAIS - 4 TVIRTINIMO TAŠKAI **ANATOM HAR32:** APSAUGOS NUO KRITIMO - 2 TVIRTINIMO TAŠKAI **EOLIEN HAR35:** APSAUGOS NUO KRITIMO SU DIRŽAIS - 5 TVIRTINIMO TAŠKAI **EOLIEN HAR35A:** APSAUGOS NUO KRITIMO SU DIRŽAIS - AUTOMATINĖS SAGTYS - 5 TVIRTINIMO TAŠKAI **HAR44EL:** APSAUGOS NUO KRITIMO - 4 TVIRTINIMO TAŠKAI - DIALEKTRINĖS **Naudojimo instrukcija:** Pardavėjas privalo parengti šios naudojimo instrukcijos vertimą (pagal galiojantį reglamentą) šalies, kurioje ši įranga bus naudojama, oficialia kalba. Prieš naudojant AAP naudotojas privalo įdėmiai perskaityti šią instrukciją. Kad užtikrintumėte savo saugumą, griežtai laikykitės naudojimo, patikros, priežiūros ir laikymo instrukcijų. Šia AAP gali naudotis tik kompetentingi, atitinkamai apmokyti asmenys bei asmenys, prižiūrimi už juos atsakingo kompetentingo žmogaus. Naudotojo saugumas priklauso nuo pastovaus AAP efektyvumo, atsparumo ir puikaus šios naudojimo instrukcijos nurodymų supratimo. Naudotojas yra asmeniškai atsakingas už neatitinkantį šios instrukcijos nuostatų AAP naudojimą bei instrukcijoje išvardytų saugumo priemonių nesilaikymą. Šios asmeninės apsaugos priemonės (AAP) skirtos naudoti sveikiems žmonėms, kai kurios medicininės sąlygos gali įtakoti naudotojo saugumą. Jei kyla abejonių, kreipkitės į gydytoją. Griežtai laikykitės instrukcijos, kontrolės, priežiūros ir sandėliavimo nurodymų ■Jei naudotojas yra kritimo rizikos zonoje, jis gali naudoti šį produktą tik bendros kritimo sulaikymo sistemos sudėtyje (EN 363), tokiu būdu sumažinant kūno sužalojimų riziką kritimo metu. ■Prieš naudojimą yra būtina susipažinti su visų sistemos sudedamųjų komponentų naudojimo instrukcijomis. Tokiais atvejais yra būtina laikytis naudojimo instrukcijoje aprašytų atitinkamų nurodymų. Visi dokumentai, gauti kartu su gaminiu, turi būti saugomi naudotojo neribotą laiką. Kūno saugos diržai (EN361) yra vienintelis kūno palaikymo įrenginys, kurį leidžiama naudoti kritimo sulaikymo sistemoje. Jie turi būti sujungti jungtimis (EN362) su kritimo sulaikymo sistema. Kūno saugos diržai gali būti aprūpinti: viena tvirtinimo pozicija: nugaros srityje; / dviem tvirtinimo pozicijomis: nugaros ir krūtinės srityse; / skirtingų tipų PB, MB, MFB krūtinės dirželiais: žr. schemas ⑨ ⑩ ⑪; / Šie tvirtinimo taškai yra vieninteliai, galintys prisitaikyti prie kritimo blokavimo priemonės (energijos absorberis (EN355), automatinis kritimo blokatorius (EN360), mobili kritimo sustabdymo sistema (EN353-1 / EN353-2)) pagal EN363 srandartą. Kūno saugos diržai gali būti aprūpinti jungtimis (EN362), darbo padėties nustatymo diržu (EN358), lynu (EN354), energijos sugėrikliu (EN355). Tokiais atvejais yra būtina laikytis naudojimo instrukcijoje aprašytų atitinkamų nurodymų. / Esant kritimo rizikai yra būtina papildomai pasirūpinti tvirtinimo arba apsaugos nuo kritimo iš aukščio kolektyvinėmis arba asmeninėmis priemonėmis (EN363). ■INSTALIACIJA IR/ARBA REGULIAVIMAS: Rekomenduojama aprūpinti kūno saugos diržais kiekvieną naudotoją. Ši AAP gali būti vienu metu naudojama tik vieno naudotojo. Visų operacijų metu stebėkite, kad juostos nesusisuktų. Prieš užsidedant įrangą, reguliavimo kilpos turi būti atlaisvintos arba atsegtos. Skirtingo tipo sagčių atsegimas ir užsegimas: NUSTATYMAI : žr/ schemas.①②③④ Būtina išskleisti kūno saugos diržus, kad užsidėti juos tinkama kryptimi. Laikykite diržą prieš save, petnešomis į viršų, o sėdimąjį diržą į apačią. Užsidėkite diržą per nugarą. Užsivilkite kūno diržus kaip liemenę; tvirtai užtraukite ant pečių. Užsekite bavarišką krūtinės diržą. žr/ schemas.⑨⑩⑪ Sujunkite ir sureguliuokite abiejų šlaunų apraišų dalis, pritvirtindami kilpomis. ■INSTALIACIJA IR/ARBA REGULIAVIMAS: PRITAIKYMAI: Kūno saugos diržai turi būti pritaikyti naudotojo kūno dydžiui: reikia sureguliuoti juostas praleidžiant jas pro sagtis ir tam pritaikytas kilpas taip, kad posėdmeninė juosta atsirastų savo vietoje ir kad nugaros plokštė būtų tarp menčių; sureguliuoti reguliavimo kilpas. Kūno saugos diržai turi būti kiek įmanoma arčiau kūno, bet nevaržyti naudotojo judėjimo laisvės. Sureguliavimai turi būti atlikti per vieną kartą ir iki naudotojui atsiduriant kritimo rizikos zonoje. Kūno saugos diržų tvirtinimo pozicija turi būti virš naudotojo (minimalus atsparumas: 12 kN (EN795). Krūtinės arba nugaros srityje esantys kūno saugos diržų tvirtinimai, žymimi raide A, turi būti jungiami prie kritimo sulaikymo sistemos. Krūtinės srityje esantis tvirtinimas gali būti dviejų tipų: A/2 tipas (dvi jungtimi sujungiamos kilpos) ARBA A tipas (du atskiri tvirtinimai). REGULIAVIMO TAŠKAI : (žr. žymėjimą ant produkto) Kūno saugos diržai gali būti aprūpinti: A-EN361 : ▪1 tvirtinimo tašką ant nugaros, kurį galima sujungti su kritimo stabdymo sistema. Plieninis „D“ - žiedas skirtas tvirtinimui ant nugaros. ▪1 tvirtinimo taškas ant krūtinės, kurį galima prijungti prie kritimo sustabdymo sistemos. Tvirtinimą ant krūtinės sudaro dvi sagtys dirže, kurios turi būti sujungtos viena jungtimi. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32, HAR42EL, HAR44EL tik) Šie tvirtinimo taškai yra vieninteliai, galintys prisitaikyti prie kritimo blokavimo priemonės (energijos absorberis (EN355), automatinis kritimo blokatorius (EN360), mobili kritimo sustabdymo sistema (EN353-1 / EN353-2)) pagal EN363 srandartą. Naudojimo metu įrenginiai neturi liestis su: aštriais elementais, aštriais kampais/briaunomis ir mažo diametro struktūromis, aliejais, stipriais cheminiais produktais, ugnimi, karštu metalu, visų tipų elektriniais laidais. Naudojimo metu reguliariai tikrinti sujungimo, reguliavimo ir/arba fiksavimo elementus. Saugumo sumetimais prieš kiekvieną naudojimą būtina patikrinti: Kad jungtys (EN362) yra užsegtos ir užblokuotos / Kad yra laikomasi visų sistemos elementų naudojimo instrukcijos nuorodų / Kad bendras darbo sąlygų išplanavimas riboja kritimo riziką, kritimo aukštį bei švytuoklės efekto riziką kritimo atveju. / Kad yra užtikrintas saugus aukštis (laisvo oro erdvė po naudotojo pėdomis) ir kad jokios kliūtys nesutrukdys normalaus kritimo sulaikymo sistemos veikimo. Saugus aukštis yra kritimo sulaikymo atstumas H + papildomas 1 m saugumo atstumas. Atstumas H yra matuojamas nuo pradinės iki galutinės pėdų pozicijos (naudotojo pusiausvyra po kritimo sulaikymo). (žr.lentelę): Laikytis saugaus atstumo nuo žemės ir nuo elektros laidų arba nuo zonų, kuriose yra nutrenkimo elektra pavojus. ■ Produkta specifikācija (žr. Nuorodų lentelę) : -Materiāli: (PART 4). Komentarai: ELARA160 Pastabos kūno saugos diržams, aprūpintiems nugaros tvirtinimo vietoje nejudančiu energijos sugėrikliu su lynu. Kūno saugos diržai, aprūpinti nugaros tvirtinimo vietoje nejudančiu energijos sugėrikliu su lynu (EN355), gali būti naudojami kritimo sulaikymui. Nereikia papildomai naudoti nei energijos sugėriklio nei lyno. Susipažinkite su energijos sugėriklio (EN355) naudojimo instrukcija, atkreipiant dėmesį į saugaus aukščio nurodymus. ELARA160: Komentarai: ELARA160 Pastabos kūno saugos diržams, aprūpintiems nugaros tvirtinimo vietoje nejudančiu energijos sugėrikliu su lynu. Kūno saugos diržai, aprūpinti nugaros tvirtinimo vietoje nejudančiu energijos sugėrikliu su lynu (EN355), gali būti naudojami kritimo sulaikymui. Nereikia papildomai naudoti nei energijos sugėriklio nei lyno. Susipažinkite su energijos sugėriklio (EN355) naudojimo instrukcija, atkreipiant dėmesį į saugaus aukščio nurodymus. **Naudojimo apribojimai:** ▪ Prieš kiekvieną operaciją, kurioje yra naudojama AAP, būtina turėti gelbėjimo planą, siekiant tinkamai pasiruošti bet kokiems nenumatytiems įvykiams. ■ GALIOJIMO TRUKMĖ : Tekstilės gaminiai arba sudėtyje turintys tekstilės elementų (kūno saugos diržai, juosmens diržai, energijos sugėrikliai ir kt.): maksimalus galiojimo laikas sandėliuojant – 10 metų (nuo pagaminimo datos), 7 metai – nuo pirmo panaudojimo. Galiojimo laikas yra informacinio pobūdžio. Jis

gali keistis priklausomai nuo šių veiksnių: - Gamintojo instrukcijų nesilaikymas, transportuojant, sandėliuojant ir naudojant gaminį. /- Nepalanki darbo aplinka: jūrinis klimatas, chemija, kritinės temperatūros, aštrūs kampai... /- Ypatingai intensyvus naudojimas /- Didelės apkrovos ar smūgiai /- Gaminio praeities nežinojimas. Dėmesio: šie veiksniai gali sukelti akiai nematomus pažeidimus. Dėmesio: tam tikros ekstremalios sąlygos gali sutrumpinti galiojimą laiką keliomis dienomis. Kilus abejonėms arba tuo atveju, jei prietaisas buvo naudojamas kritimui sustabdyti, jo naudojimas turi būti nedelsiant nutrauktas ir jis turi būti grąžintas gamintojui ar kitam jo įgaliotam kompetentingam asmeniui Abejonių atveju būtina reguliariai išimti gaminį iš naudojimo ir atlikti: - jo patikrinimą /- jo naikinimą. Galiojimo laikas neatleidžia nuo būtino periodinio patikrinimo (mažiausiai kartą/metus), suteikiančio galimybę spręsti apie gaminio būklę. ⇨KAD SUSIPAZINTUMETE SU METINIO PATIKRINIMO CENTRU, ZR. WWW.DELTAPLUS.EU Bet koks AAP pakeitimas, prijungimas arba taisymas negali būti atliktas be išankstinio gamintojo sutikimo ir be jo darbo metodų panaudojimo. Draudžiama naudoti už naudojimo zonos ribų, nustatytų instrukcijoje. Gamintojas nėra atsakingas už bet kokį nelaimingą atsitikimą, tiesiogiai ar netiesiogiai susijusį dėl šioje instrukcijoje nenumatytų modifikacijų ar naudojimo. Nenaudoti šios įrangos už leistinų ribų. Siekiant užtikrinti saugų gaminio veikimą ir naudotojo saugumą, būtina reguliariai atlikti produkto patikrinimus: ▪ 1/ vizualiai tikrinant šiuos įrenginius ir jų dalis: Diržo ar virvės būklė: nėra pluošto irimo požymių, plyšių, matomų siūlių pažeidimų, nudegusių vietų, neįprasto susiaurėjimo. / Siūlių ir fiksatorių būklė: nėra matomų pažeidimų. / Metalinių dalių būklė: nėra nusidėvėjimo, deformacijų, korozijos ir oksidacijos požymių. / Bendra būklė: stebėkite bet kokius pažeidimus, kilusius dėl ultra-violetinio spinduliavimo bei kitų klimatinių sąlygų. / Tinkamas karabinų veikimas ir užsiblokavimas. / Ypatingos sąlygos: drėgmė, sniegas, ledas, purvas, nešvarumai, dažai, aliejai, klijai, korozija, susidėvėję diržas ar virvė, kt. gali ženkliai įtakoti kritimo sulaikymo sistemos veikimą. ▪ 2/ šiais atvejais: iki ir naudojimo metu / abejonių atveju / sąlyčio su cheminiais tirpikliais ar kuru, kurie galėtų paveikti veikimą, atveju / jei buvo patirtos apkrovos anksčiau vykusio kritimo metu. / mažiausiai kartą per dvyliką mėnesių gamintojo ar gamintojo įgaliotos kompetentingos organizacijos pastangomis. ⇨ PERIODINIS AAP PATIKRINIMAS: Patikrinimas turi būti atliktas mažiausiai kartą per dvyliką mėnesių gamintojo ar gamintojo įgaliotos kompetentingos organizacijos pastangomis. Šis labai svarbus patikrinimas yra susijęs su AAP efektyvumu ir, atitinkamai, su naudotojo saugumu. Patikrinimo pasėkoje yra išduodamas raštinis leidimas tęsti AAP naudojimą. Šiame dokumente pabrėžiama, kad naudotojo saugumas priklauso nuo AAP efektyvumo bei įrangos atsparumo. Jei reikia, būtina pakeisti AAP. Pagal Europos reglamentą, identifikacinė kortelė turi būti užpildyta prieš pirmąjį gaminio naudojimą, po to atnaujinama ir laikoma kartu su gaminiu bei jo naudojimo instrukcija. Gaminio žymėjimo įskaitomumas turi būti periodiškai tikrinamas. ■ Brīdinājumi: Naudotojo saugumas priklauso nuo nuolatinio AAP efektyvumo, atsparumo et gero šios naudojimo instrukcijos nuorodų supratimo. Bet kokia papildoma statiška arba dinamiška apkrova gali sukelti AAP pažeidimus. Naudotojo svoris kartu su rūbais ir įranga negali viršyti ant kritimo sulaikymo įrenginio nurodyto maksimalaus svorio. EN358 : 150Kg. Pavojinga suformuoti nuosavą kritimo stabdymo sistemą, nes kiekviena saugos funkcija gali trukdyti kitais saugos funkcijai. Bet koks AAP pakeitimas, prijungimas arba taisymas negali būti atliktas be išankstinio raštinio gamintojo sutikimo ir be jo darbo metodų panaudojimo. Draudžiama naudoti ne pagal paskirtį bei peržengiant instrukcijoje nustatytas leistinas ribas. Gamintojas nėra atsakingas už bet kokį nelaimingą atsitikimą, tiesiogiai ar netiesiogiai susijusį dėl šioje instrukcijoje nenumatytų modifikacijų ar naudojimo. ▪ Darbo aplinkos temperatūra : -20°C / +50°C. Kai kurios asmeninės apsaugos priemonės (AAP) buvo išbandytos su 40% - 50% didesne mase nei reikalauja standartai (iki 140 - 150 kg svorio). Žiūrėkite gaminio ženklinimą. ⇨ RIZIKOS ANALIZĖ: EN361: Šie produktai yra skirti asmeninei apsaugai nuo kritimo iš aukščio. Šių AAP naudojimas yra skirtas kvalifikuotiems asmenims, kurie buvo apmokyti arba arba už kurių darbą tiesiogiai atsakingas kompetetingas prižiūrėtojas, dėl šios priežasties neteisingo naudojimo pasekmės yra sumažintos iki minimumo. Nėra pavojaus sumontuoti atvirkščiai, kadangi: 1) Mūsų juostos yra dviejų spalvų. (HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, ELARA160) 2) ant diržo yra etiketė, paaiškinanti, kaip jį užsidėti. ĮSPĖJIMAS! Apraišams su integruotu diržu ši instrukcija turi būti taikoma kartu su konkrečia instrukcija pagal standartą EN 358. ▪ PART 2: RECORD CARD :PERIODINIS AAP PATIKRINIMAS: 1/Gaminio kodas 2/Įmonė 3/Naudotojo vardas 4/partijos numeris,/Serijos Nr. 5/Naudojimo data 6/1-ojo naudojimo data 7/Pirkimo data 8/Patikros data 9/Pastabos 10/kitos patikros data 11/Antspaudas ir parašas 12/Tipas Asmeninės apsaugos priemonės 13/KŪNO SAUGOS DIRŽAI 14/Prieš naudojant gaminį pirmą kartą, būtina užpildyti identifikacijos lapą, paskui reguliariai atnaujinti ir saugoti. Naudoti tik gaminio naudojimo instrukcijose nurodytai paskirčiai. 15/Patikrinimų dažnumas turi būti atliktas laikantis nacionalinių taisyklių. Bet kokiu atveju, per metus turi būti atliktas vienas patikrinimas. Visi dokumentai, gauti kartu su gaminiu, turi būti saugomi naudotojo neribotą laiką. **Laikymo/Valymo:** ▪ Transportuojant ir sandėliuojant būtina: /- laikyti gaminį supakuotą /- laikyti gaminį toliau nuo bet kokių aštrių, šiurkščių daiktų... / laikyti gaminį toliau nuo: saulės spindulių, karščio, ugnies, karšto metalo, aliejų, naftos produktų, stiprių chemijos produktų, rūgšties, dažiklių, tirpiklių, aštrių kampų ir silpno diametro struktūrų. Švarų ir sausą produktą laikyti originalioje pakuotėje, saugant nuo šviesos, šalčio, karščio ir drėgmės bei aplinkos temperatūroje. Šie elementai gali pakenkti geram kritimo stabdymo prietaiso veikimui Švarų ir sausą produktą laikyti originalioje pakuotėje, saugant nuo šviesos, šalčio, karščio ir drėgmės bei aplinkos temperatūroje. TAISYMAS IR LAIKYMAS: Valyti muilu ir vandeniu, nušluostyti su šluoste ir pakabinti gerai vėdinamoje patalpoje, kad džiūtų natūraliai bei tinkamu atstumu nuo ugnies ar karščio šaltinio. Ta pati tvarka taikoma sudrėkusiems elementams jų naudojimo metu. Draudžiama naudoti balinimo priemones, stiprius ploviklius, tirpiklius, esencijas arba dažiklius: šios priemonės gali paveikti kritimo įrenginio efektyvumą. ▪ Metalinės dalys yra nušluostomos su vazelino aliejumi sudrėkinta šluoste. Griežtai draudžiama naudoti balinimo priemones ir ploviklius. ▪ Diržą valyti tik su švelniu plovikliu. ▪ Nuvalius laikyti nuo šviesos apsaugotoje, sausoje ir gerai vėdinamoje vietoje. **SV FALLSKYDDSSELE (i överensstämmelse med EN361).- HAR12:** FALLSKYDDSSELE - 2 FÄSTPUNKTER **HAR22H:** FALLSKYDDSSELE - 2 FÄSTPUNKTER (RYGG/BRÖST) **HAR23H:** FALLSKYDDSSELE - 3 FÄSTPUNKTER **HAR24H:** FALLSKYDDSSELE MED BÄLTE - 4 FÄSTPUNKTER **HAR25HA:** FALLSKYDDSSELE MED BÄLTE - 5 FÄSTPUNKTER **ELARA160:** FALLSKYDDSKIT "CLASSIC": HAR11 + AN201200CC + 1 FÖRVARINGSVÄSKA **HAR11:** FALLSKYDDSSELE - 1 FÄSTPUNKT RYGG **HAR12GILNO:** SELE FÖR VÄST - 2 FÄSTPUNKTER **HAR14:** FALLSKYDDSSELE MED BÄLTE - 4 FÄSTPUNKTER **ANATOM HAR32:** FALLSKYDDSSELE - 2 FÄSTPUNKTER **EOLIEN HAR35:** FALLSKYDDSSELE MED BÄLTE - 5 FÄSTPUNKTER **EOLIEN HAR35A:** FALLSKYDDSSELE MED BÄLTE - AUTOMATISKT SPÄNNE - 5 FÄSTPUNKTER **HAR44EL:** FALLSKYDDSSELE - 4 FÄSTPUNKTER - DIELEKTRISKT **Användning:** Återförsäljaren måste låta denna broschyr översättas (enligt gällande bestämmelser) till språket för det land där utrustningen används. Användaren måste läsa och förstå denna broschyr före användning av utrustningen. De testmetoder som beskrivs i standarderna representerar inte verkliga användningsförhållanden. Det är viktigt att analysera varje arbetssituation och att varje användare är riktigt utbildad i de olika teknikerna för att känna till gränserna för de olika enheterna. Denna personliga skyddsutrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. Denna personliga skyddsutrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. Denna personliga skyddsutrustning skall endast användas av personer i god hälsa; vissa hälso- eller sjukdomstillstånd kan påverka säkerheten hos användaren, i tveksamma fall kontakta en läkare. Följa noggrant instruktionerna för användning, kontroll, underhåll och förvaring. ■Om användaren befinner sig i ett fallriskområde, måste denna produkt enbart användas som oskiljaktig del av ett fallskyddssystem (EN363), vars funktion är att minimera risken för skador vid fall. ■Före användning, se användningsrekommendationer för varje komponent i systemet. I dessa fall följa instruktionerna angivna i användningsbroschyren för varje komponent. Användaren ska spara dokumentationen som medföljer produkten. En fallskyddssele (EN361) är den enda fallskyddsanordningen för kroppen som det är tillåtet att använda i ett fallstoppssystem. Den måste kopplas till fallskyddssystemet med hjälp av kopplingsenheter (EN362). Selen kan vara utrustad med: 1 fästpunkt för fallskyddet: rygg / 2 fästpunkter för fallskyddet: rygg + sternum, / olika typer av bröstremmar PB, MB, MFB,: se illustrationer ⑨ ⑩ ⑪, / Dessa förankringspunkter är de enda som får användas för en fallskyddsanordning (energiabsorberare (EN355), fallskydd med automatisk upprullning (EN360), mobilt fallskyddssystem (EN353-1 / EN353-2)) i överensstämmelse med standarden EN363. Selen kan var utrustad med kopplingsenheter (EN362), ett stödbälte (EN358), en lina (EN354), en falldämpare (EN355). I dessa fall, följ instruktionerna i användningsbroschyren till varje komponent. / I händelse av fallrisk är det nödvändigt att komplettera detta system med en kvarhållningsanordning ou en fallskyddsanordning, kollektiv or personlig (EN363).

■FASTSÄTTNING OCH/ELLER JUSTERINGAR: Det rekommenderas att tilldela en sele för varje användare Denna personliga skyddsutrustning kan endast användast av en person åt gången. Under alla dessa operationer, se till att inte vrida remmarna. Innan du tar på dig utrustningen måste justeringspännena vara frigjorda eller öppna. Låsning och öppning av de olika låsspännen : REGLAGE: se illustrationer.①②③④ Håll selen i rätt håll. Håll selen framför dig med spännena högst upp och lårremmar längst ned. Sätt selen på ryggen. Sätt på selen som en väst; se till placera den korrekt på axlarna. Stäng bröstremmen. se illustrationer.⑨⑩⑪ Montera och justera två delar av varje lårrem genom att spänna åt spännena. ■FASTSÄTTNING OCH/ELLER JUSTERINGAR: JUSTERING : En sele måste justeras till användarens storlek: justera remmarna genom spännena och andra avsedda delar, så att benremmen sitter på plats och att ryggstycket befinner sig mellan skulderbladen ; justera med spännena. Selen måste spännas åt rund kroppen men utan överdrift, för att inte hindra ännvändarens rörelser. Dessa justeringar görs i en enda gång och innan användaren befinner sig i ett fallriskområde. Selens förankringspunkt måste placeras ovanför användaren (minimal motståndskraft: 12 kN (EN795). Selen ska kopplas till skyddfallsanordningen med hjälp av fästpunkten på sternum eller rygg märkt med bokstav A. Fästpunkten vid sternum kan vara av 2 typer: typ A/2 (2 spännen som ska kopplas med hjälp av en kopplingsenhet) ELLER typ A (2 oberoende fästpunkter). Fästningspunkter : (se etiketten på produkten) Selen kan vara utrustad med: A-EN361 : ▪1 förankringspunkt i ryggen som kan kopplas till ett fallskyddssystem. Rygganordningen består av en tärning av stål ▪1 förankringspunkt i bröstet som kan kopplas till ett fallskyddssystem. Bröstanordningen består av två spännen som ska kopplas tillsammans med en kopplingsenhet (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32, HAR42EL, HAR44EL endast) Dessa förankringspunkter är de enda som får användas för en fallskyddsanordning (energiabsorberare (EN355), fallskydd med automatisk upprullning (EN360), mobilt fallskyddssystem (EN353-1 / EN353-2)) i överensstämmelse med standarden EN363. Under användningen, ska andorningen inte komma i kontakt med: vassa föremål, vassa kanter och strukturer med små diameter, oljor, starka kemikalier, lågor, varma metaller, alla typer av elektriska ledare... Under användningen, kontrollera regelbundet spännena och komponenterna för justering eller/och fixering. Av säkerhetsskäl och före varje användning, kontrollera: att kopplingsenheterna (EN362) är stängda och låsta / att användningsinstruktionerna som anges för varje systemkomponent, följs noga / att den allmänna dispositionen för arbetssituationen begränsar fallrisk, fallhöjd och pendelrörelsen i händelse av fall. / att fri höjd är tillräckligt (friutrymme under användarens fötter) och att inga föremål kan hindra fallstoppssystemets normala funktion Fri höjd är avståndet för stopp H + ett extra säkerhetsavstånd på 1 m. Avståndet H räknas från den ursprungliga positionen under fötterna till den slutliga positionen (användarens balans efter det stoppade fallet). (se tabell): Se till att behålla ett säkert avstånd från marken och elledningar samt områden där det finns elriskеr. ■ TEKNISKA EGENSKAPER (se referenstabell) : -Anordning: (PART 4). Anm: ELARA160 Särskild anmärkning för selar som är utrustade med en fast falldämpare med lina vid fästpunkten på ryggen. En sele som är utrustad med en fast falldämpare med lina (EN355) är klar för att användas som fallstoppssystem. Ingen falldämpare eller lina får tilläggas utrustningen. Se användningsbroschyren till falldämparen (EN355) och särsklit instruktionerna om fri höjd. ELARA160: Anm: ELARA160 Särskild anmärkning för selar som är utrustade med en fast falldämpare med lina vid fästpunkten på ryggen. En sele som är utrustad med en fast falldämpare med lina (EN355) är klar för att användas som fallstoppssystem. Ingen falldämpare eller lina får tilläggas utrustningen. Se användningsbroschyren till falldämparen (EN355) och särsklit instruktionerna om fri höjd. **Begränsningar:** ▪ Före arbeten som kräver användningen av en personlig skyddsutrustning, är det viktigt att ha en räddningsplan i händelse av nödsituationer som kan uppstå under operationerna. ■ LIVSLÄNGD : Produkter i tyg eller med komponenter i tyg (sele, bälte, falldämpare etc…) : max livslängd 10 år i förvaring (från tillverkningsdatumet), 7 år från och med den första användningen. Livslängden anges som en indikation och kan variera beroende på : - Underlåtenhet att följa tillverkarens instruktioner om transport, förvaring och användning /- "Aggressiva" arbetsmiljöer: havsområden, kemiska miljöer, extrema temperaturer, skarpa kanter... /- Särskilt intensiv användning /- Rejäla stötar eller påfrestningar /- Brist på information om produktens tidigare användning. Varning: Dessa faktorer kan orsaka skador som är osynliga för blöta ögat. Varning: Vissa extrema förhållanden kan minska livslängden till endast några dagar. Om du är osäker på om enheten har använts för att stoppa ett fall, måste den omgående tas ur användning och returneras till tillverkaren eller en behörig person. vid tveksamhet , ta produkten ur bruk och genomföra: - en kontroll /- en förstörelse. Livslängden ersätter inte en regelbunden kontroll (minst årlig) som ger möjlighet att bedömma utrustningens skick. ⇨FÖR ATT HITTA DITT LOKALA KONTROLLSTÄLLE FÖR DEN ÅRLIGA BESIKTNINGEN, GÅ TILL WWW.DELTAPLUS.EU. Ingen modifiering, borttagning, tillägg eller reparation på den personliga skyddsutrustningen ska utföras utan samråd med tillverkaren. Får inte användas utanför dess användningsområde, som anges i användningsinstruktionerna. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för någon direkt eller indirekt olycka som följd av en användning som inte anges i denna broschyr eller en ändring på utrustningen. Använd inte utrustningen utanför dess begränsningar. För att säkerställa dess funktionsduglighet och därmed säkerheten för användaren, måste produkten kontrolleras systematiskt: ▪ 1/ genom att visuellt inspektera följande punkter: remmen eller repets skick: inga skadade trådar, början på bristning, inga synliga skador vid sömmar, ingen brännskada och ingen ovanlig krympning. / Skick för sömmar och fästen: inga synliga skador . / skick för de metalliska delarna: ingen slitage, formförändring, korrosion eller oxidering. / Allmänn skick: leta efter eventuella försämringar orsakade av solljus eller andra klimatförhållanden / Korrekt funktion och låsning av kopplingsenheterna. / Särskilda förhållanden som fukt, snö, is, lera, smuts, färg, olja, lim, korrosion, slitage av rem eller rep, etc. kan kraftigt minska fallstoppsanordningens funktion och prestanda. ▪ 2/ I följande fall: före och under användningen / om en tvekan förekommer / Vid kontakt med kemikalier, lösningsmedel eller bränsle som kan påverka funktionen. / om den har utsatts för ett fall. / minst var tolfte månad av tillverkaren eller ett behörigt organ valt av tillverkaren. ⇨ REGELBUNDEN KONTROLL av den personliga skyddsutrustningen: Utrustningen måste kontrolleras minst var tolfte månad av tillverkaren eller ett behörigt organ, valt av tillverkaren. Denna mycket viktigt kontroll säkerställer utrustningens prestanda och därmed användarens säkerhet. Ett skriftligt dokument som tillåter att utrustningen användas igen måste mottas före en återanvändning av utrustningen. Detta dokument nämner tydligt att användarens säkerhet är sammankopplad med utrustningens prestanda och hållbarhet. Byt ut skyddsutrustningen om det behövs. I enlighet med europeisk lagstiftning, skall identifieringsbladet fyllas i före den första användningen av produkten och uppdateras och förvaras med produkten och användningsintruktionerna av användaren. Märkningens läsbarhet ska kontrolleras regelbundet. ■ VARNING: Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. All statisk eller dymanisk överbelastning kan skada den personliga skyddsutrustningen. Användarens vikt , inklusivt kläderna och utrustningen får inte överstiga den maximala vikten angiven på fallskyddet. EN358 : 150Kg. Det är farligt att skapa ditt egna personliga fallskyddssystem då varje säkerhetsfunktion kan störa en annan säkerhetsfunktion. Ingen modifiering eller tillägg eller reparation får göras på den personliga skyddsutrustning utan tillverkarens skriftliga godkännande. Använd inte utrustningen utanför dess användningsområde som är angivet i användningsinstruktionerna, eller utanför dess begränsningar Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för någon direkt eller indirekt olycka som följd av en användning som inte anges i denna broschyr eller en ändring på utrustningen. ▪ Temperatur på arbetsmiljön : -20°C / +50°C. En del av denna personliga skyddsutrustning har testats med ett belastningstryck som överstiger standardkraven (140 kg/150 kg) med 40 /50 %, se märkningen på din produkt . ⇨ RISKANALYS: EN361: Dessa produkter är utformade för personligt skydd mot fall från höjd. Användning av denna personliga skyddsutrustning är förbehållen behöriga personer som fått lämplig utbildning eller som använder den under uppsyn av en kompetent ledare, och därmed reduceras felanvändning till ett minimum. Ingen risk för montering upp och ned eftersom: 1) Våra remmar har två färger. (HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, ELARA160) 2) det finns en etikett på selen som förklarar hur den ska bäras. VARNING! För selar med integrerat bälte, ska denna manual läsas tillsammans med den specifika manualen som specifikt hänvisar till standarden EN 358. ▪ PART 2: RECORD CARD :REGELBUNDEN KONTROLL av den personliga skyddsutrustningen: 1/Oznaka proizvoda 2/Företag 3/Användarens namn 4/Serienummer,/Serienummer 5/Tillverkningsår 6/Datum första idriftsättning 7/Inköpsdatum 8/Inspektionsdatum 9/Kommentarer 10/Datum nästa inspektion 11/Namn och underskrift 12/Typ Personlig skyddsutrustning 13/KOMPLETT KROPPSSELE 14/Identifikationsbladet ska fyllas i innan produkten används för första gången och ska sedan uppdateras och förvaras av användaren. Ska endast användas enligt beskrivningen i produktdatabladet. 15/Antalet inspektioner bestäms av de nationella bestämmelserna och i varje fall måste en kontroll utföras minst en gång per år. Användaren ska spara dokumentationen som medföljer produkten. **Förvaring/Rengöring:** ▪ Vid transport och förvaring bör produkten :

/- förvaras i dess förpackning /- hållas från all skärande föremål, frätande ämnen etc… / hålla produkten från direkt solljus, värme, lågor, varma metaller, oljor, bränslen, starka kemikalier, syror, färgämnen, lösningsmedel, vassa kanter och strukturer med små diameter. Förvaras torrt och rent i originalförpackning i rumstemperatur och skyddad mot ljus, låga temperaturer, värme och fukt. Dessa element kan inverka på prestandan på fallskyddsdonet. Förvaras torrt och rent i originalförpackning i rumstemperatur och skyddad mot ljus, låga temperaturer, värme och fukt. SERVISIRANJE I ČUVANJE.: Rengörs med tvål och vatten, torkas av med en ren trasa och hängs i en välventilerad lokal för att torka, skyddad från direkt eld eller värmekällor; samma sak gäller för de delar som blev fuktiga under användningen. Blekmedel, starka rengöringsmedel, lösningsmedel, bensin eller färgämnen får inte användas eftersom de kan påverka anordning prestanda. ▪ Metalldelarna torkas av med en trasa indränkt i vaselinolja. Blekmedel och tvättmedel är strängt förbjudet. ▪ Rengöra remmen endast med ett mjukt rengöringsmedel. ▪ Förvaras efter rengöring, skyddat mot ljus, på en torr och ventilerad plats.

DA FALDSIKRINGSSELE (i overensstemmelse med EN361).- HAR12: FALDSIKRINGSSELETØJ – 2 FASTGØRELSESPUNKTER **HAR22H:** FALDSIKRINGSSELETØJ - 2 FASTGØRELSESPUNKTER (RYG/BRYST) **HAR23H:** FALDSIKRINGSSELETØJ - 3 FASTGØRELSESPUNKTER **HAR24H:** FALDSIKRINGSSELETØJ MED SIKKERHEDSSELE - 4 FASTGØRELSESPUNKTER **HAR25HA:** FALDSIKRINGSSELETØJ MED SIKKERHEDSSELE - 5 FASTGØRELSESPUNKTER **ELARA160:** ”CLASSIC” FALDSIKRINGSSÆT: HAR11 + AN201200CC + 1 OPBEVARINGSTASKE **HAR11:** FALDSIKRINGSSELETØJ 1 RYGFASTGØRELSESPUNKT **HAR12GILNO:** VESTESELETØJ – 2 FASTGØRELSESPUNKTER **HAR14:** FALDSIKRINGSSELETØJ MED SIKKERHEDSSELE– 4 FASTGØRELSESPUNKTER **ANATOM HAR32:** FALDSIKRINGSSELETØJ – 2 FASTGØRELSESPUNKTER **EOLIEN HAR35:** FALDSIKRINGSSELETØJ MED SIKKERHEDSSELE– 5 FASTGØRELSESPUNKTER **EOLIEN HAR35A:** FALDSIKRINGSSELETØJ MED SIKKERHEDSSELE - AUTOMATISKE SPÆNDER - 5 FASTGØRELSESPUNKTER **HAR44EL:** FALDSIKRINGSSIKKERHEDSSELE – 4 FASTGØRELSESPUNKTER - DIELEKTRISK **Brugsanvisning:** Denne vejledning skal (ifølge gældende bestemmelser) oversættes af sælgeren til sproget i det land, hvor udstyret anvendes. Denne vejledning skal læses og forstås af brugeren, før det personlige værnemiddel tages i brug. De prøvemetoder, der er beskrevet i normerne, repræsenterer ikke de virkelige brugsbetingelser. Det er derfor vigtigt at undersøge hver enkelt arbejdssituation, og at hver enkelt bruger er helt uddannet i de forskellige teknikker for at kende grænserne for de forskellige udstyrsdele. Anvendelsen af dette personlige værnemiddel er forbeholdt personer, der har kompetence efter at have fulgt en passende uddannelse, eller som arbejder under direkte opsyn af en kompetent overordne. Brugerens sikkerhed afhænger af det personlige værnemiddels konstante virkningsfuldhed, modstandsdygtighed og en god forståelse af instrukserne i denne brugervejledning. Brugeren er personligt ansvarlig for enhver anvendelse af dette personlige værnemiddel, der ikke måtte være i overensstemmelse med forskrifterne i denne vejledning, samt i tilfælde af ikke-overholdelse af de sikkerhedsforanstaltninger, der gælder for dette personlige værnemiddel og er formuleret i denne vejledning. Anvendelsen af dette personlige værnemiddel er forbehold personer, der er ved godt helbred, da visse medicinske forhold kan berøre brugerens sikkerhed, i tilfælde af tvivl kontaktes en læge. Forskrifterne for anvendelse, kontrol, vedligeholdelse og opbevaring skal strengt overholdes. ■Hvis brugeren befinder sig i en faldrisikozone, kan dette produkt ikke anvendes alene. Det er uadskilleligt fra et generelt faldsikringssystem (EN363), hvis funktion er at minimere risikoen for legemsbeskadigelse ved fald. ■Før enhver anvendelse henvises der til brugsanbefalingerne for hver komponent i systemet. I disse tilfælde, skal de instrukser, der er beskrevet i den tilhørende brugervejledning, overholdes. Den dokumentation, der leveres med hvert produkt, skal opbevares af brugeren personligt. Faldsikringsselen (EN361) er det eneste kropsgribeudstyr, det er tilladt at anvende i et faldsikringssystem. Den skal forbindes til faldsikringssystemet med koblingselementer (EN362). Selen kan være udstyret med: 1 faldsikringsforankringspunkt: Ryg, / 2 faldsikringsforankringspunkter: Ryg og bryst, / Forskellige typer støttebælter PB, MB, MFB: Se skema ⑨ ⑩ ⑪, / Disse fastgørelsespunkter er de eneste, der kan huse en faldsikringsanordning (energiabsorber (EN355), faldsikring, der kan trækkes tilbage (EN360), mobilt faldsikringssystem (EN353-1 / EN353-2)) i overensstemmelse med EN363. Selen kan udstyres med koblingselementer (EN362), arbejdsholdebælte (EN358), en sikkerhedsline (EN354), faldsikringsenergiabsorber (EN355). I disse tilfælde, skal de instrukser, der er beskrevet i den tilhørende brugervejledning, overholdes. / Hvis der er risiko for fald, skal systemet udstyret med holdeudstyr eller udstyr til beskyttelse mod fald fra højden af fælles eller individuel type (EN363). ■UDFØRELSE OG/ELLER INDSTILLING: Det anbefales at tildele en sele til hver bruger. Dette personlige værnemiddel må kun anvendes af en person ad gangen. Under alle disse operationer skal man sørge for ikke at sno remmene. Før du iører dig udstyret, skal justeringsspænderne frigøres eller åbnes. Lukning og åbning af de forskellige typer spænder: JUSTERINGER: Se skemaer.①②③④ Fold selen ud for at placere den i korrekt retning. Hold seletøjet foran dig med de selerne opad og lårremmene nedad. Sæt seletøjet på ryggen. Tag seletøjet på som en vist, og sørg for, at det sidder godt på plads på skuldrene. Luk brystremmen. Se skemaer.⑨⑩⑪ Monter og juster de to dele af hvert lårbælte ved at fastgøre spænderne. ■UDFØRELSE OG/ELLER INDSTILLING: TILPASNING : En sele skal indstilles til brugerens størrelse: Indstil remmene ved at føre dem ind i de spænder og åbninger, der er beregnet hertil, så remmen under sædet er på plads, og så rygpladen befinder sig mellem skulderbladene. Juster indstillingsspænderne. Selen skal være så tæt på kroppen som muligt uden at stramme, så brugeren har fri bevægelighed. Disse indstillinger udføres én gang, og før brugeren befinder sig i faldrisikozonen. Selens ankerpunkt skal være placeret over brugeren (minimumsmodstand: 12 kN (EN795). Selen skal være forbundet til faldsikringssystemet via fastgørelsespunktet på ryggen eller brystet, angivet med bogstavet A. Fastgørelsespunktet på brystet kan være af 2 typer: Type A/2 (2 spænder, der skal forbindes med et koblingselement ELLER type A (2 uafhængige fastgørelsespunkter). FORANKRINGSPUNKTER: (se mærkningsetiketten på produktet) Selen kan være udstyret med: A-EN361 : ▪1 fastgørelsespunkt bag på, som kan tilsluttes et faldsikringssystem. Rygfastgørelsen udgøres af en stålterning. ▪1 fastgørelsespunkt på brystet, som kan tilsluttes et faldsikringssystem. Brystfastgørelsen udgøres af to gjordspænder, der skal forbindes af en konnektor. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32, HAR42EL, HAR44EL kun) Disse fastgørelsespunkter er de eneste, der kan huse en faldsikringsanordning (energiabsorber (EN355), faldsikring, der kan trækkes tilbage (EN360), mobilt faldsikringssystem (EN353-1 / EN353-2)) i overensstemmelse med EN363. Under anvendelse må udstyret ikke komme i kontakt med: Aggressive kemikalier, flammer, varm metal, alle former for elektriske ledere m.v. Under anvendelse skal lukke- og indstillings- og/eller fastgørelseselementerne regelmæssigt kontrolleres. Af sikkerhedsgrunde og før hver anvendelse kontrolleres: At koblingselementerne (EN362) er lukket og låst / At de brugsinstrukser, der er beskrevet for hvert element i systemet, overholdes / At den generelle indretning af arbejdssituationen, risikoen for fald, faldhøjden og pendulbevægelsen i tilfælde af fald er begrænset. / At frihøjden er tilstrækkelig (fri plads under brugerens fødder), og at ingen forhindring kan forstyrre faldsikringssystemets normale funktion. Frihøjden er stopafstanden H + en ekstra sikkerhedsafstand på 1 m. Afstanden H måles fra udgangspositionen under fødderne til slutpositionen (brugerens ligevægt efter faldstop). (se tabel): Planlæg en sikkerhedsafstand i forhold til jorden og el-ledninger eller områder, der udgør en elektrisk risiko. ■ TEKNISKE KARAKTERISTIKA (Se referencetabellen) : -Materialer: (PART 4). Bemærkninger: ELARA160 Særlig bemærkning vedrørende seler udstyret med fastgørelsespunkt på ryggen med en ikke-flytbar energiabsorber med sikkerhedsline. En sele, der er udstyret med fastgørelsespunkt på ryggen med fastsiddende energiabsorber med sikkerhedsline (EN355), kan bruges som faldsikringssystem. Der må ikke føjes hverken energiabsorber eller sikkerhedsline til udstyret. Se energiabsorberens brugervejledning (EN355) og især forskrifterne for frihøjde. ELARA160: Bemærkninger: ELARA160 Særlig bemærkning vedrørende seler udstyret med fastgørelsespunkt på ryggen med en ikke-flytbar energiabsorber med sikkerhedsline. En sele, der er udstyret med fastgørelsespunkt på ryggen med fastsiddende energiabsorber med sikkerhedsline (EN355), kan bruges som faldsikringssystem. Der må ikke føjes hverken energiabsorber eller sikkerhedsline til udstyret. Se energiabsorberens brugervejledning (EN355) og især forskrifterne for frihøjde. **Anvendelsesbegrænsninger:** ▪ Før enhver operation, der nødvendiggør et personligt værnemiddel, skal der iværksættes en redningsplan for at være forberedt på alle nødsituationer, der måtte opstå under operationen. ■ LEVETID : Produkter af tekstil eller indeholdende tekstilelementer (sele, bælter, energiabsorbere osv.): Maksimal levetid på 10 år på lager (fra fabrikationsdato), 7 år fra første anvendelse. Levetiden er vejledende. Følgende faktorer kan gøre, at de varierer meget: -Ikke-overholdelse af fabrikantens instrukser for transport, opbevaring og anvendelse, /-"Aggressivt" arbejdsmiljø: Havmiljø, kemikalier, ekstreme temperaturer, skærende kanter m.v. /-Særlig intensiv anvendelse, /-Stød eller store spændinger, /-Ukendskab til produktets fortid. Bemærk: Disse faktorer kan forårsage ødelæggelser, der ikke kan ses med det blotte øje. Bemærk: Visse ekstreme forhold kan reducere produktets levetid til nogle

dage. I tilfælde af tvivl, eller hvis enheden blev brugt til at stoppe et fald, skal den straks trækkes tages ud af brug og returneres til producenten eller enhver kompetent person udpeget af denne. I tvivlstilfælde skal produktet systematisk fjernes for at undergå enten: - Et eftersyn /- En destruktion. Levetiden kan ikke erstattes af periodisk undersøgelse (minimum årligt), der gør det muligt at bedømme produktets tilstand. ⇨FOR AT FINDE DIT CENTER FOR ÅRSGODKENDELSE BEDES DU SE WWW.DELTAPLUS.EU. Enhver ændring eller tilføjelse eller reparation af det personlige værnemiddel må ikke finde sted uden fabrikantens forudgående tilladelse og uden dennes driftsmåder. Må ikke anvendes uden for det brugsområde, der er defineret i anvendelsesvejledningen. Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for noget uheld, hverken direkte eller indirekte, der sker som følge af en ændring eller en anvendelse, der ikke er forudsat i denne vejledning. Brug ikke dette udstyr ud over dets grænser. For at sikre funktionstilstanden og dermed brugerens sikkerhed, skal produktet systematisk kontrolleres: ▪ 1/ ved visuel inspektion af følgende punkter: Remmens eller tovets tilstand: Ingen opkradsning, ingen skærerevner, ingen synlige skader på syninger, ingen forbrændinger og ingen unormal sammentrækning. / Syningers og fastgørelsers tilstand: Ingen synlige skader . / Metaldeles tilstand: Intet slid, ingen deformationer, ingen korrosion eller oksidering. / Generel tilstand: Se efter eventuelle nedbrydninger på grund af ultraviolet stråling eller andre klimatiske betingelser / Korrekt funktion og låsning af koblingselementer. / Særlige forhold som f.eks. fugt, sne, is, snavs, urenheder, maling, olie, lim, korrosion, slid på remmen eller tovet osv. kan reducere faldsikringsudstyrets funktion betragteligt. ▪ 2/ I følgende tilfælde: Før og under brug / i tvivlstilfælde / i tilfælde af kontakt med kemiske, opløsningseller brændbare produkter, som vil kunne påvirke funktionen. / hvis den har været ude for spændinger under et tidligere fald. / minimum hvert år af fabrikanten eller en kompetent organisation, der er bemyndiget hertil af denne. ⇨ PERIODISK UNDERSØGELSE AF DET PERSONLIGE VÆRNEMIDDEL: Der skal udføres en undersøgelse minimum en gang hvert år af fabrikanten eller en kompetent organisation, der er bemyndiget af denne. Denne meget vigtige kontrol vedrører det personlige værnemiddels effektivitet og dermed brugerens sikkerhed. Der skal under denne kontrol udstedes et skriftligt dokument, der giver tilladelse til brug igen, for at man kan genbruge det personlige værnemiddel. Dokumentet skal præcisere, at brugerens sikkerhed hænger sammen med vedligeholdelse af udstyrets effektivitet og modstand. Om nødvendigt skal det personlige værnemiddel udskiftes. I overensstemmelse med de europæiske forskrifter skal identifikationskortet udfyldes før første ibrugtagning af produktet, og derefter holdes opdateret og opbevares sammen med produktet og brugerens brugsanvisning. Læsbarheden af produktmærkningen skal kontrolleres med regelmæssige mellemrum. ■ ADVARSEL: Brugerens sikkerhed afhænger af det personlige værnemiddels konstante virkningsfuldhed, modstandsdygtighed og en god forståelse af instrukserne i denne brugervejledning. Enhver statisk eller dynamisk overbelastning kan forårsage beskadigelse af det personlige værnemiddel. Brugerens vægt inklusive beklædning og udstyr må ikke overskride den maksimumvægt, der er angivet på faldsikringen. EN358 : 150Kg. Det er farligt at skabe sit eget faldsikringssystem, da hver sikkerhedsfunktion kan forstyrre en anden sikkerhedsfunktion. Enhver ændring eller tilføjelse eller reparation af det personlige værnemiddel må ikke finde sted uden fabrikantens forudgående skriftlige tilladelse og uden dennes driftsmåder. Må ikke anvendes uden for det brugsområde, der er defineret i anvendelsesvejledningen, og ikke ud over sine grænser. Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for noget uheld, hverken direkte eller indirekte, der sker som følge af en ændring eller en anvendelse, der ikke er forudsat i denne vejledning. ▪ Arbejdsmiljøtemperatur : -20°C / +50°C. Visse personlige værnemidler er blevet testet med en masse, der er højere end 40 %/50 % i forhold til norm-kravene (på 140 kg/150 kg), se mærkningen på produktet. ⇨ RISIKOANALYSE: EN361: Disse produkter er udviklet til individuel beskyttelse mod fald fra højden. Anvendelse af dette personlige værnemiddel er forbeholdt kompetente personer, der har fulgt en passende uddannelse, eller som arbejder direkte under en leder med kompetence, hvorved forkert brug reduceres til et minimum. Ingen risiko for forkert montage, da: 1) Vores remme er tofarvede. (HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, ELARA160) 2) på seletøjet er der en etiket, der forklarer, hvordan man tager det på. PAS PÅ! For seletøjer med integreret bælte, skal nærværende vejledning læses sammen med det specifikke mærkes vejledning, reference til standard EN 358. ▪ PART 2: RECORD CARD :PERIODISK UNDERSØGELSE AF DET PERSONLIGE VÆRNEMIDDEL: 1/Produktreference 2/Firma 3/Navn på bruger 4/Partinummer,/Serienummer 5/Fabrikationsdato 6/Dato for første ibrugtagning 7/Købsdato 8/Dato for eftersyn 9/Kommentarer 10/Dato for næste eftersyn 11/Stempel og underskrift 12/Type Personlige værnemidler 13/FULD KROPS-LIVSELE 14/Identifikationskortet skal være udfyldt før første ibrugtagning af produktet og derefter opdateres og opbevares af brugeren. Må kun anvendes som beskrevet i brugervejledningen. 15/Disse kontrollers hyppighed skal overholde nationale forskrifter, og under alle omstændigheder skal kontrollen udføres mindst en gang om året. Den dokumentation, der leveres med hvert produkt, skal opbevares af brugeren personligt. **<u>Opbevarings/Rengørings:</u>** ▪ Under transport og opbevaring: /- Behold produktet i emballagen /- Fjern produktet fra alle skærende, slibende osv. Genstande... / Hold produktet borte fra: Solstråler, varme, flammer, varmt metal, olie, olieprodukter, aggressive kemiske produkter, syrer, farvestoffer, opløsningsmidler, skarpe kanter og strukturer med lille diameter. Opbevares tørt og rent i originalemballagen borte fra lys, kulde, varme og fugt og i omgivende temperatur. Disse elementer kan påvirke ydeevnen af faldsikringsanordningen. Opbevares tørt og rent i originalemballagen borte fra lys, kulde, varme og fugt og i omgivende temperatur. SERVICE OG OPBEVARING: Rengøres med vand og sæbe, tør af med en klud og hæng det i et udluftet lokale, så det tørrer naturligt og på afstand af åben ild eller varmekilder, dette gælder også for elementer, der har fået fugt under anvendelsen. Brug ikke klor, aggressive rengøringsmidler, opløsningsmidler, benzin eller farvestoffer, da disse substanser kan påvirke systemets ydelse. ▪ Metaldelene skal aftørres med en klud, der er vædet i vaselinolie. Klor og rengøringsmidler er strengt forbudt. ▪ Remmen rengøres kun med et miljøvenligt rengøringsmiddel. ▪ Opbevares efter rengøring uden lys på et tørt og ventileret sted. **FI PUTOAMISENESTOVALJAAT (EN361).- HAR12:** PUTOAMISENESTOVALJAAT - 2 KIINNITYSPISTETTÄ **HAR22H:** PUTOAMISENESTOVALJAAT - 2 KIINNITYSPISTETTÄ (SELKÄ/RINTA) **HAR23H:** PUTOAMISENESTOVALJAAT - 3 KIINNITYSPISTETTÄ **HAR24H:** PUTOAMISENESTOVALJAAT + VYÖ - 4 KIINNITYSPISTETTÄ **HAR25HA:** PUTOAMISENESTOVALJAAT + VYÖ - 5 KIINNITYSPISTETTÄ **ELARA160:** PUTOAMISSUOJAINSAJRA "CLASSIC": HAR11+ AN201200CC + 1 SÄILYTYSKASSI **HAR11:** PUTOAMISENESTOVALJAAT - 1 KIINNITYSPISTE SELÄSSÄ **HAR12GILNO:** VALJASLIIVI- 2 KIINNITYSPISTETTÄ **HAR14:** PUTOAMISENESTOVALJAAT + VYÖ - 4 KIINNITYSPISTETTÄ **ANATOM HAR32:** PUTOAMISENESTOVALJAAT - 2 KIINNITYSPISTETTÄ **EOLIEN HAR35:** PUTOAMISENESTOVALJAAT + VYÖ - 5 KIINNITYSPISTETTÄ **EOLIEN HAR35A:** PUTOAMISENESTOVALJAAT + VYÖ - AUTOMAATTISOLJET - 5 KIINNITYSPISTETTÄ **HAR44EL:** VALJASVYÖ - 4 KIINNITYSPISTETTÄ - DIELEKTRINEN **<u>Käyttöohjeet:</u>** Nämä ohjeet on tarvittaessa käännettävä käyttömaan kielelle. Käyttäjän on ennen suojavälineen käyttöä luettava ja ymmärrettävä nämä ohjeet. Standardeissa kuvatut testausmenetelmät eivät edusta todellisia käyttötilanteita. Tästä syystä jokainen työskentelytilanne on analysoitava erikseen ja käyttäjillä on oltava riittävä koulutus, jotta he tuntisivat eri laitteiden käyttörajat. Tätä suojavälinettä (PPE) saavat käyttää vain pätevät, asianmukaisesti koulutetut tai pätevän vastuuhenkilön suorassa alaisuudessa toimivat henkilöt. Käyttöturvallisuus riippuu suojavälineen toimintakunnosta. Käyttöturvallisuuden edellytyksenä on tässä annettujen ohjeiden noudattaminen. Jos suojaväline ei ole tässä annettujen määräysten mukainen tai jos suojavälineen käyttöön liittyviä turvaohjeita ei noudateta, kaiken käyttöön liittyvän vastuun kantaa käyttäjä henkilökohtaisesti. Tämän suojaimen käyttäjän terveyden on oltava hyvä. Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa käyttöturvallisuuteen. Tiedustele epävarmoissa tapauksissa asiaa lääkäriltä. Noudata käyttö-, tarkastus- ja huolto- ja varastointiohjeita tarkasti. ■Jos käyttäjä on putoamisvaarallisella alueella, tätä tuotetta on aina käytettävä erottamattomana osana putoamisenestojärjestelmää (EN363), jonka tehtävänä on minimoida loukkaantumisriski putoamistilanteissa. ■Perehdy ennen käyttöönottoa järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin. Noudata näissä tapauksissa välinekohtaisissa käyttöoppaissa annettuja ohjeita. Käyttäjän on säilytettävä jokaisen mukana toimitettu dokumentaatio määräämättömän ajan. Putoamisenestovaljaat (EN361) ovat ainoa putoamissuojainjärjestelmässä sallittu vartalonsuojain. Ne on kytkettävä putoamisenestojärjestelmään kiinnittimien avulla (EN362). Valjaissa voi olla varusteena: 1 putoamisenestolaitteen kiinnityspiste: selkäpuolella, / 2 putoamisenestolaitteen kiinnityspistettä: selkäpuolella + rintapuolella, / Eri tyyppisiä turvasolkia PB, MB, MFB,: katso kaaviot ⑨ ⑩ ⑪, / Putoamissuojain (nykäyksenestovaimennin (EN355), kelautuva hihnatarrain (EN360), liikkuva putoamissuojainjärjestelmä (EN353-1 /EN353-2)) on aina kiinnitettävä näihin kiinnityspisteisiin standardin EN363 mukaisesti. Valjaissa voi olla kiinnittimiä (EN362), tukivyö (EN358), liitosköysi (EN354) ja nykäyksenvaimennin (EN355). Noudata näissä tapauksissa välinekohtaisessa käyttöoppaassa annettuja ohjeita. / Mikäli putoamisriski on olemassa, järjestelmää on täydennettävä varmistusjärjestelyllä tai yleiseen tai henkilökohtaiseen käyttöön tarkoitetulla

putoamisenestojärjestelyllä (EN363). ■PÄÄLLEPUKEMINEN JA/TAI SÄÄDÖT: Jokaiselle käyttäjälle on suositeltavaa järjestää omat valjaat. Tämä suojaväline saa olla kerrallaan vain yhden henkilön käytössä. Kaikkien näiden toimenpiteiden yhteydessä on valvottava, että hihnat eivät pääse kiertymään. Ennen laitteen kiinnittämistä säätösilmukat on vapautettava tai avattava. Erilaisten solkien kiinnittäminen ja avaaminen: SÄÄDÖT: katso kaaviot.①②③④ Levitä valjaat ja aseta ne oikein päin. Pidä valjaat edessäsi olkaimet yläosassa ja reisihihnat alaosassa. Pue valjaat ylle. Pue valjaat kuten liivi. Vedä ne tukevasti hartioille. Lukitse rintapuolen turvasolki. katso kaaviot.⑨⑩⑪ Kokoa ja säädä kunkin reisihihnan kaksi osaa kiinnittämällä silmukat. ■PÄÄLLEPUKEMINEN JA/TAI SÄÄDÖT: SÄÄDÖT : Valjaat on säädettävä käyttäjän mittojen mukaan: säädä hihnat työntämällä ne tähän tarkoitettuihin silmukoihin ja aukkoihin siten, että takapuolen alapuolinen hihna on paikallaan ja selkälevy sijoittuu lapaluiden väliin, säädä säätösoljet. Valjaat on kiinnitettävä mahdollisimman lähelle vartaloa siten, että käyttäjä pääsee liikkumaan vapaasti. Säädöt on tehtävä yhden ainoan kerran ja ennen kuin käyttäjä menee alueelle, jossa hän altistuu putoamisriskille. Valjaiden ankkurointipisteen on sijaittava käyttäjän yläpuolella (vähimmäiskestävyys: 12 kN (EN795). Valjaat on kytkettävä putoamisenestojärjestelmään A-kirjaimella merkityn rinta- tai selkäpuolella sijaitsevan kiinnityspisteen kautta. Rintapuolen kiinnityspiste voi olla kahden tyyppinen: tyyppi A/2 (2 kiinnittimellä kytkettävää solkea) TAI tyyppi A (2 erillistä kiinnityspistettä). KIINNITYSPISTEET: (katso tuotemerkinnät). Valjaissa voi olla varusteena: A-EN361 : ▪1 putoamisenestojärjestelmään kytkettävä selkäpuolen kiinnityspiste. Selkäpuolella on teräskiinnike. ▪1 putoamisenestojärjestelmään kytkettävä rintapuolen kiinnityspiste. Rintapuolen kiinnitys koostuu kahdesta hihnasoljesta, jotka on yhdistettävä toisiinsa kiinnittimellä. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32, HAR42EL, HAR44EL ainoastaan) Putoamissuojain (nykäyksenestovaimennin (EN355), kelautuva hihnatarrain (EN360), liikkuva putoamissuojainjärjestelmä (EN353-1 /EN353-2)) on aina kiinnitettävä näihin kiinnityspisteisiin standardin EN363 mukaisesti. Käytön yhteydessä laite ei saa olla kosketuksissa seuraaviin: leikkaavat osat, leikkaavat osat, jyrkät kulmat, pienihalkaisijaiset rakenteet, öljyt, aggressiiviset kemikaalit, liekit, kuumat metallit, kaikenlaiset sähkönjohtimet jne. Tarkasta käytön yhteydessä määrävälein lukitus-, säätö ja/tai kinnityslaitteet. Turvallisuussyistä ja aina ennen käyttöä on tarkastettava seuraavat: että kiinnittimet (EN362) ovat kiinni ja lukittuneina / että järjestelmän kaikkien osien käyttöohjeita noudatetaan / että yleinen työskentelytilanne rajoittaa putoamisriskiä, putoamiskorkeutta ja heiluntaliikettä putoamistapauksessa. / että turvaväli (käyttäjän jalkojen alla oleva vapaa tila) on riittävä ja että mikään ei häiritse putoamissuojainjärjestelmän toimintaa. Turvaväli on pysähtymismatka H + 1 m:n lisäturvaetäisyys. Etäisyys H mitataan alkuasennosta jalkojen alta lopulliseen asentoon (käyttäjän tasapaino putoamissuojaimen toiminnan jälkeen). (katso taulukko): Varmista turvaetäisyysmaahan ja sähkölinjoihin tai sähköriskeille alttiisiin alueisiin. ■ TEKNISET TIEDOT (katso viitetaulukko) : -Materiaali: (PART 4). Huomio: ELARA160 Huomioi erityisesti selkäkiinnityspisteellä, liitosköyteen yhdistetyllä nykäyksenvaimentimella varustetuissa valjaissa. Selkäkiinnityspisteessä kiinteällä nykäyksenvaimentimella ja liitosköydellä varustettuja valjaita (EN355) voidaan käyttää putoamissuojainjärjestelmänä. Varusteluun ei lisätä nykäyksenvaimenninta eikä liitosköyttä. Katso nykäyksenvaimentimen (EN355) käyttöopas ja erityisesti turvaväleihin liittyvät ohjeet. ELARA160: Huomio: ELARA160 Huomioi erityisesti selkäkiinnityspisteellä, liitosköyteen yhdistetyllä nykäyksenvaimentimella varustetuissa valjaissa. Selkäkiinnityspisteessä kiinteällä nykäyksenvaimentimella ja liitosköydellä varustettuja valjaita (EN355) voidaan käyttää putoamissuojainjärjestelmänä. Varusteluun ei lisätä nykäyksenvaimenninta eikä liitosköyttä. Katso nykäyksenvaimentimen (EN355) käyttöopas ja erityisesti turvaväleihin liittyvät ohjeet. **<u>Käyttörajoitukset:</u>** ▪ Aina ennen suojavälineen käyttöä on tehätvä pelastussuunnitelma, joka kattaa kaikki käytön aikana mahdollisesti syntyvät hätätilanteet. ■ KÄYTTÖIKÄ : Tekstiilielementtejä sisältävät tekstiilituotteet (valjaat, vyöt, nykäyksenvaimentimet jne.): käyttöikä enintään 10 vuotta alkaen valmistuspäiväyksestä (mukaan lukien varastointi ja käyttö), 7 vuotta alkaen ensikäytöstä. Käyttöikä on ohjeellinen. Seuraavat tekijät voivat vaikuttaa siihen voimakkaasti: - Valmistajan antamien kuljetus-, varastointi- ja käyttöohjeiden laiminlyönti. /- Toimintaympäristö on "aggressiivinen": meri-ilmasto, kemikaalit, äärilämpötilat, terävät reunat jne. /- Poikkeuksellisen intensiivinen käyttö. /- Voimakkaita isku- ym- rasituksia. /- Tuotteen käyttöhistoria tuntematon. Huomio: nämä tekijät voivat heikentää tuotetta tavalla, jota ei voi havaita silmämääräisesti. Huomio: tietyt ääriolot voivat lyhentää käyttöiän muutamiin päiviin. Epävarmoissa tapauksissa tai, jos laite on pysäyttänyt pudotuksen, se on poistettava välittömästi käytöstä ja palautettava valmistajalle tai sen edustajalle. Epäilyttävissä tapauksissa voidaan valita jompikumpi toimintatapa: - tuotteen tarkastus /- tuotteen tuhoaminen. Käyttöikämäärityksestä huolimatta tuotteelle on aina tehtävä määräaikaistarkastus (vähintään vuosittain), jolla voidaan määrittää tuotteen kunto. ⇨KATSO LÄHIN TARKASTUSKESKUS OSOITTEESTA WWW.DELTAPLUS.EU. Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia, lisäyksiä tai korjauksia ilman valmistajan ennakkolupaa. Valmistajan toimintaohjeita on noudatettava. Tuotetta ei saa käyttää käyttöoppaassa annetuista ohjeista poikkeavalla tavalla. Valmistaja ei ota vastuuta tämän käyttöoppaan vastaisesta muutoksista tai käytöstä mahdollisesti aiheutuneista suorista tai epäsuorista vahingoista. Laitteelle asetettuja käyttörajoja ei saa ylittää. Toimintakunnon ja käyttäjän turvallisuuden varmistamiseksi tuoteelle on tehtävä järjestelmällinen tarkastus: ▪ 1/ Seuraavat kohteet on tarkastettava silmämääräisesti: Hihnan tai köyden kunto: ei rispaantumista, ei alkavaa leikkautumista, ei näkyviä vaurioita saumoissa, ei palovaurioita eikä epätavallista kuroutumista. / Saumojen ja kiinnitysten kunto: ei näkyviä vaurioita. / Metalliosien kunto: ei kulumista, ei muodonmuutoksia, ei korroosiota tai hapettumista. / Yleiskunto: tutki UV-säteilystä ja muista ilmasto-oloista johtuvat mahdolliset vauriot / Kiinnitinten asianmukainen toiminta ja lukittuminen. / Kosteus, lumi, jää, kura, epäpuhtaudet, maali, öljy, liima, korroosio, hihnan tai köyden kuluminen jne. voivat merkittävästi häiritä putoamissuojaimen toimintaa. ▪ 2/ seuraavissa tapauksissa: ennen käyttöä ja sen aikana / epäilyttävissä tapauksissa / mikäli tuote joutuu kosketuksiin kemikaalien, liuottimien tai polttoaineiden kanssa, jotka voivat heikentää sen ominaisuuksia. / jos se on joskus altistunut pudotusrasitukselle. / tuote on vähintään kerran vuodessa annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman organisaation tarkastettavaksi. ⇨ SUOJAVÄLINEEN MÄÄRÄAIKAISTARKASTUS: Tuote on vähintään kerran vuodessa annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman organisaation tarkastettavaksi. Tämän erittäin tärkeän tarkastuksen avulla varmsitetaan suojavälineen toimintakunto ja siten käyttäjän turvallisuus. Suojavälineen uudelleenkäyttöä varten on saatava kirjallinen tarkastustodistus. Tämä asiakirja vahvistaa, että laitteen toimintakunto ja kestävyys on asianmukainen ja käyttäjän turvallisuus on varmistettu. Suojalaite on tarvittaessa vaihdettava. EU-lainsäädännön mukaan tietolomake on täytettävä ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa, minkä jälkeen sitä on päivitettävä ja säilytettävä tuotteen mukana. Myös käyttöopasta on säilytettävä tuotteen lähiympäristössä. Merkintöjen luettavuus on tarkastettava säännöllisesti. ■ HUOMAUTUS: Käyttöturvallisuus riippuu suojavälineen toimintakunnosta. Käyttöturvallisuuden edellytyksenä on tässä annettujen ohjeiden noudattaminen. Staattinen tai dynaaminen ylikuormitus saattaa vaurioittaa suojavälinettä. Käyttäjän kokonaispaino (ml. vaatteet ja varusteet) ei saa ylittää putoamissuojaimessa ilmoitettua maksimipainoa. EN358 : 150Kg. Oman henkilökohtaisen putoamissuojajärjestelmän luominen on vaarallista, koska jokainen yksittäinen turvatoiminto voi häiritä jotain toista turvatoimintoa. Suojavälineisiin ei saa tehdä muutoksia, lisäyksiä tai korjauksia ilman valmistajan etukäteen myöntämää kirjallista lupaa. Toimenpiteiden on oltava annettujen ohjeiden mukaisia. Tuotetta ei saa käyttää käyttöoppaassa annetuista ohjeista poikkeavalla tavalla. Tuotteen käyttörajoja on noudatettava. Valmistaja ei ota vastuuta tämän käyttöoppaan vastaisesta muutoksista tai käytöstä mahdollisesti aiheutuneista suorista tai epäsuorista vahingoista. ▪ Työympäristön lämpötila : -20°C / +50°C. Jotkin suojavälineet on testattu vaatimuksia 40 %/50 % suuremmalla massalla (140/150 kg). Kasto tuotemerkinnät. ⇨ VAARA-ANALYYSI EN361: Nämä tuotteet on tarkoitettu putoamissuojaimiksi. Näiden henkilönsuojainten käyttö on varattu siihen pätevöityneille henkilöille, jotka ovat saaneet käyttöön asianmukaisen koulutuksen tai jotka työskentelevät asianmukaisen koulutuksen saaneen työnjohtajan välittömässä valvonnassa, jolloin mahdollisuus vääränlaiseen käyttöön on mahdollisimman pieni. Ylösalaisin asentamisen vaaraa ei ole, koska: 1) Hihnat ovat kaksivärisiä. (HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, ELARA160) 2) valjaissa on selkeät ohjeet päällepukemisesta. HUOMIO! Integroidulla vyöllä varustetut valjaat edellyttävät tämän oppaan lukemista yhdessä standardin EN 358 mukaisen erikoisoppaan kanssa. ▪ PART 2: RECORD CARD :SUOJAVÄLINEEN MÄÄRÄAIKAISTARKASTUS: 1/Tuoteviite 2/Yritys 3/Käyttäjän nimi 4/erän numero,/Sarjanumero 5/Valmistusvuosi 6/Käyttöönottopäivä 7/Ostopäiväys 8/Tarkastuspäivämäärä 9/Huomautuksia 10/seuraavan tarkastuksen päivämäärä 11/Leima ja allekirjoitus 12/Tyyppi Henkilökohtaiset suojavälineet 13/PUTOAMISENESTOVALJAAT 14/Käyttäjän on säilytettävä lomake ja päivitettävä tiedot säännöllisesti.Varuste on tarkoitettu ainoastaan ohjeessa kuvattuun käyttöön. 15/Tarkastukset on tehtävä määrävälein paikallisten määräysten mukaisesti, ja vähintään kerran vuodessa. Käyttäjän on säilytettävä jokaisen mukana toimitettu dokumentaatio määräämättömän ajan. **<u>Säilytystä/Puhdistusta:</u>** ▪ Kuljetuksen ja varastoinnin yhteydessä: /- säilytä tuotetta

pakkauksessaan /- älä altista tuotetta leikkaaville, hankaaville yms. voimille... / älä altista tuotetta seuraaville: auringonsäteily, kuumuus, liekit, kuumat metallit, öljyt, petrokemian tuotteet, aggressiiviset kemikaalit, hapot, väriaineet, liuottimet, terävät kulmat ja pienihalkaisijaiset rakenteet. Varastointi alkuperäispakkauksessa kuivassa ja puhtaassa paikassa valolta, kylmyydeltä, kuumuudelta ja kosteudelta suojattuna. Šie elementai gali pakenkti geram kritimo stabdymo prietaiso veikimui Varastointi alkuperäispakkauksessa kuivassa ja puhtaassa paikassa valolta, kylmyydeltä, kuumuudelta ja kosteudelta suojattuna. KUNNOSSAPITO JA SÄILYTYS: Puhdista vedellä ja saippualla, kuivaa liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto. Anna kuivua luonnollisesti. Älä altista avotulelle tai suorille lämmönlähteille (siinäkään tapauksessa, että tuote on käytössä altistunut kosteudelle). Älä käytä valkaisuaineita, voimakkaita liuottimia, bensiiniä tai väriaineita. Nämä aineet voivat heikentää laite toimintakykyä. ▪ Pyyhi metalliosat suojaöljyyn kostutetulla liinalla. Valkaisuaineiden ja liuottimien käyttö on ankarasti kielletty. ▪ Hihnan puhdistamiseen saa käyttää vain mietoja puhdistusaineita. ▪ Varastointi puhtaana ja valolta suojattuna kuivassa, tuuletetussa paikassa.

AR حمالات منع السقوط (متوافقة مع معيار EN361)- HAR 12: رباط حماية من السقوط مزود بعدد 2 نقاط تثبيت (من الخلف والأمام)
رباط حماية من السقوط مزود**HAR24H:** رباط حماية من السقوط - 3 نقاط تثبيت**HAR23H:** رباط حماية من السقوط - 2 نقاط تثبيت)من الخلف والأمام(**HAR22H:**
+ HAR11 :"مجموعة كامح السقوط "المجموعة الكلاسيكية**ELARA160:** رباط حماية من السقوط مزود بحزام - 5 نقاط تثبيت**HAR25HA:** بحزام - 4 نقاط تثبيت
رباط حماية من السقوط مزود بسترة - 2**HAR12GILNO:** رباط حماية من السقوط مزود بعدد 1 نقطة تثبيت من الخلف**HAR11:** عدد 1 حقيبة تخزين + AN201200CC
رباط حماية من السقوط مزود بعدد 2 نقاط تثبيت)من**ANATOM HAR32:** رباط حماية من السقوط مزود بحزام - 4 نقاط تثبيت**HAR14:** نقاط تثبيت)من الخلف والأمام(
رباط حماية من السقوط مزود بحزام - أبازيم أوتوماتيكية**EOLIEN HAR35A:** رباط حماية من السقوط مزود بحزام - 5 نقاط تثبيت**EOLIEN HAR35:** (الخلف والأمام
تعليمات الاستخدام: يجب أن يقوم الموزع بترجمة دليل الاستخدام رباط حماية من السقوط مزود بحزام - 4 نقاط تثبيت - عازل كهربائي**HAR44EL:** نقاط ربط 5 -
(وفقًا للقوانين السارية) للغة الدولة التي سوف تُستخدم فيها المعدة. ويجب أن يقرأ المستخدم الدليل ويستوعبه جيدًا قبل أن يستخدم معدات الوقاية الشخصية. لا تمثل طرق الاختبار الموصوفة من خلال المعايير ظروف الاستخدام الفعلية، وبالتالي يكون من الهام دراسة كل حالة عمل على حدة، وأن يتدرب المستخدم بشكل كامل على استخدام مختلف التقنيات بهدف التعرف على حدود الأجهزة المختلفة. يقتصر استخدام معدات الوقاية الشخصية على الأشخاص المؤهلين الذين تلقوا تدريبًا مناسبًا أو الذين يعملون تحت إشراف شخص متخصص. تعتمد سلامة المستخدم على فعالية معدات الوقاية الشخصية ودرجة مقاومتها وعلى استيعاب المستخدم للإرشادات المذكورة في هذا الدليل. يكون المستخدم نفسه مسؤولاً عن استخدام معدات الوقاية الشخصية التي لا تتوافق مع المتطلبات المذكورة في هذا الدليل، وكذلك في حالات عدم الامتثال لتدابير السلامة الخاصة بمعدات الوقاية الشخصية المذكورة في هذا الدليل. يقتصر استخدام معدات الوقاية الشخصية هذه على الأشخاص الذين يتمتعون بصحة جيدة، حيث إن بعض الظروف الصحية قد تؤثر على سلامة المستخدم؛ لذا يرجى الرجوع إلى الطبيب عند الشك في الإصابة. يرجى الالتزام الكامل بإرشادات الاستخدام والفحص والصيانة والتخزين. ■إذا وُجد المستخدم في منطقة خطرة، فلا يمكن استخدام هذا المنتج بمفرده، فهو يصبح جزءًا لا يتجزأ من نظام منع السقوط الشامل (363EN)، والذي ينصب دوره على تقليل مخاطر وقوع الإصابات عند السقوط. ■يرجى الرجوع إلى إرشادات استخدام كل مكون من مكونات النظام قبل كل استخدام. وفي هذه الحالات يرجى اتباع الإرشادات المذكورة في الدليل الخاص بها. يجب أن يحافظ المستخدم على الوثائق المقدَّمة مع كل منتج لأجل غير مسمى. يُعد حزام الأمان المضاد للسقوط (361EN) هو أداة التقاط الجسد الوحيدة المسموح باستخدامها مع نظام منع السقوط، ويجب أن يكون متصلاً بنظام منع السقوط عن طريق وصلات (362EN). من الممكن تزويد حزام الأمان بما يلي: عدد 1 نقطة إرفاق لمنع السقوط: عند الظهر / عدد 2 نقطة إرفاق لمنع السقوط: عند الظهر والصدر / شرائط بافارية مختلفة MFB، MB، PB، انظر الرسوم التخطيطية ⑨ ⑩ ⑪، / نعد نقاط التعلق هي الوحيدة التي يمكنها استيعاب جهاز الحماية من السقوط (أداة امتصاص الطاقة (355EN)، وأدوات الحماية من السقوط القابلة للسحب من النوع (360EN)، ونظام الحماية من السقوط المتنقل (-353EN 2/1-353EN) وفقًا للمعيار 363EN. قد يكون حزام الأمان مزودًا بوصلات (362EN) وحزام دعم في العمل (355EN) وشريط قابل للضبط (354EN) وممتص صدمات (355EN)، وفي هذه الحالات يرجى اتباع الإرشادات المذكورة في الدليل الخاص بها. / إذا وُجد خطر السقوط، فمن الضروري أن يُزوَّد هذا النظام بجهاز منع سقوط أو كبح شخصي أو جماعي للحماية من السقوط من المرتفعات (363EN). ■طريقة الارتداء أو التعديلات: يُنصح بتخصيص حمالة لكل شخص. يمكن استخدام معدات الوقاية الشخصية هذه من قِبل شخص واحد في وقت واحد. واحرص خلال كل تلك العمليات على عدم التواء الأشرطة. قبل ارتداء الجهاز، يجب تحرير أو فتح أبازيم التعديل. غلق وفتح أنواع الحلقات المختلفة: عمليات الضبط: انظر الرسومات البيانية. ① ② ③ ④ قم بفك الحمالة كي تضعها في الاتجاه الصحيح . تقديم حمالة من خلال وضع الأشرطة في الأعلى والسراويل في الجزء السفلي. وضع الحمالة على الظهر. قم بارتداء الحزام مثل السترة وسحبه بصورة مريحة على الكتفين إغلاق الشريط البافاري القصي. انظر الرسومات البيانية. ⑨ ⑩ ⑪ قم بتجميع وتعديل جزئيّ كل أشرطة الفخذ عن طريق ربط الأبازيم. ■طريقة الارتداء أو التعديلات: الإعدادات يجب أن يتم تعديل الحمالة لتناسب حجم الجسم: قم بتعديل الأشرطة من خلال إدخالها داخل الحلقات والفتحات المخصصة لهذا الغرض، بحيث يستقر شريط الجلوس في مكانه وكذا اللوح الخلفي بين الكتفين، وقم بتعديل الأبزيم القابل للتعديل حسب الحاجة. يجب أن تُربط الحمالة بحيث تكون قريبة من الجسم قدر الإمكان، ولكن بدون إفراط؛ وذلك كي يتحرك المستخدم بحرية. يجب أن يتم إجراء تلك الإعدادات في وقت واحد فقط وقبل وجود المستخدم في منطقة خطر السقوط. يجب أن تقع نقطة إرساء الحمالة فوق المستخدم (الحد الأدنى للمقاومة : 12 كيلو نيوتن (795EN). يجب أن تتصل الحمالة بنظام الحماية من السقوط من خلال نقطة تثبيت صدرية أو ظهرية يشار إليها بالحرف A، ويمكن تصنيف نقطة التثبيت الصدري إلى نوعين: النوع 2 /A (توجد حلقتان متصلتان عبر موصل) أو النوع A (نقطتا تثبيت منفصلتان). نقاط التثبيت: (ملصق العلامات على المنتج) من الممكن تزويد حزام الأمان بما يلي: A-EN361 : ▪نقطة ربط واحدة على الظهر، ويمكن توصيلها بنظام مانع السقوط. حلقة حديدية على شكل حرف D تستخدم كنقطة تثبيت على الظهر. ▪نقطة ربط واحدة على الصدر، ويمكن توصيلها بنظام مانع السقوط. نقطة تثبيت على الصدر تتكون من حلقتين شريطتين، والتي يجب أن تتصل معًا من خلال وصلة.
HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32, HAR42EL, HAR44EL) فقط) نعد نقاط التعلق هي الوحيدة التي يمكنها استيعاب جهاز الحماية من السقوط (أداة امتصاص الطاقة (355EN)، وأدوات الحماية من السقوط القابلة للسحب من النوع (360EN)، ونظام الحماية من السقوط المتنقل (-353EN 2/1-353EN) وفقًا للمعيار 363EN. أثناء الاستخدام يجب ألا يتلامس النظام الشامل مع: عناصر قاطعة والحواف الحادة والهياكل ذات القطر الصغير أو الزيوت أو المواد الكيميائية القوية أو اللهب أو المعادن الساخنة أو كل أنواع الموصلات الكهربائية... احرص أثناء التشغيل على فحص عناصر الإغلاق والضبط و/ أو عناصر التثبيت بصورة منتظمة. لدواعي السلامة تحقَّق قبل كل استخدام من: أن الوصلات (362EN) مغلقة ومحكمة الإقفال / استيفاء تعليمات التشغيل الخاصة بكل مكون من مكونات النظام / أن الترتيب العام لموقف العمل يقلل من خطر السقوط وكذلك ارتفاع السقوط والحركة المتأرجحة في حالة السقوط. / إن حيز الخلوص الرأسي كافٍ (مساحة فارغة أسفل قدمي المستخدم)، مع عدم وجود عوائق تمنع جهاز منع السقوط من أداء عمله بصورة طبيعية. إن حيز الخلوص العمودي يساوي مسافة التوقف H + مسافة أمان إضافية تساوي 1 م، وتقاس المسافة H من الوضع الأول إلى الوضع النهائي (توازن المستخدم بعد استخدام جهاز منع السقوط). (انظر الجدول): احرص على توفير مسافة آمنة بعيدًا عن الأسلاك الكهربائية أو المناطق التي يوجد بها خطر كهربائي. ■ المواصفات الفنية (انظر جدول المرجع) : -المواد الخام: (4 PART).
التعليقات: ELARA160 ملاحظة خاصة بأحزمة الأمان المزودة عند نقطة التثبيت الظهري بممتص صدمات غير قابل للإزالة مزود بشريط. يمكن استخدام أحزمة الأمان المتصلة بنقطة التثبيت الظهري في ممتص صدمات غير قابل للإزالة مزود بشريط (355EN) كنظام لمنع السقوط. لا تُضِف ممتص للصدمات أو شريط لهذه المعدة. راجع دليل الاستخدام الخاص بممتص الصدمات (355EN)، خاصةً تعليمات ارتفاع السقوط. ELARA160: التعليقات: ELARA160 ملاحظة خاصة بأحزمة الأمان المزودة عند نقطة التثبيت الظهري بممتص صدمات غير قابل للإزالة مزود بشريط. يمكن استخدام أحزمة الأمان المتصلة بنقطة التثبيت الظهري في ممتص صدمات غير قابل للإزالة مزود بشريط (355EN) كنظام لمنع السقوط. لا تُضِف ممتص للصدمات أو شريط لهذه المعدة. راجع دليل الاستخدام الخاص بممتص الصدمات (355EN)، خاصةً تعليمات ارتفاع السقوط. **قيود الاستخدام:** ▪ يجب وضع خطة إنقاذ للتعامل مع أي حالات طارئة قد تحدث أثناء التشغيل قبل تشغيل أي من معدات الوقاية الشخصية. ■ فترة الصلاحية : يبلغ العمر الافتراضي للمنتجات المنسوجة أو تلك التي تحتوي على أنسجة (الحمالات والأحزمة وممتص الصدمات، وما إلى ذلك) 10 سنوات بحد أقصى في حالة تخزينها (من تاريخ الإنتاج) وبحد أقصى 7 سنوات بعد الاستخدام الأول. يعطى عمر التخزين كمؤشر، وقد تؤثر العوامل التالية على تباين عمر التخزين بدرجة كبيرة: - عدم الامتثال لتعليمات الجهة المصنِّعة فيما يخص النقل والتخزين والاستخدام / - بيئة العمل "القاسية": التعرض لجو بحري أو مواد كيميائية أو درجات حرارة شديدة الارتفاع أو حواف حادة ... / -الاستخدام المكثف بشكل خاص/ -التعرض لصدمات أو قيود ثقيلة /-تجاهل مدة صلاحية مادة المنتج. تحذير: قد تتسبب

تلك العوامل في إحداث تلف لا يرى بالعين المجردة. تحذير: بعض الظروف القاسية يمكن أن تُقصِّر مدة الصلاحية بضعة أيام. في حالة الشك أو في حالة استخدام جهاز لمنع حالة سقوط يجب أن يتم استبعاده على الفور وإعادته إلى المُصنِّع أو أي شخص مؤهل موكل من قِبله. في حالة الشك استبعد المنتج حتى يخضع لما يلي: - المراجعة /- التخلص منه. لا يغني سريان العمر التخزيني عن إجراء فحص دوري (سنويًّا على الأقل) مما يسمح بتقييم حالة المنتج.
➪لمعرفة موقع مركز الفحص المحلي يرجى زيارة موقعنا على الرابط التالي: www.deltaplus.eu لا يجوز إدخال أي تعديل على معدات الوقاية الشخصية أو إضافة أجزاء لها أو إصلاحها دون الحصول على موافقة كتابية من الجهة المصنِّعة أو بدون استخدام الإجراءات الخاصة بها. لا يجوز استخدام الجهاز خارج نطاق الاستخدام المحدد في دليل الاستخدام. يُعد المصنِّع غير مسئول عن أي حادثة وقعت بصفة مباشرة أو غير مباشرة عقب إجراء تعديل أو استخدام مخالف لما جاء في هذا الدليل. يجب ألا تستخدم هذه المعدة خارج النطاق المخصص لها. لضمان جودة المنتج ومن ثَم التأكد من سلامة المستخدم أثناء تشغيله يجب أن يخضع المنتج لفحص دوري منتظم: ▪ 1 / عاين بنفسك النقاط التالية: حالة الشريط أو الحبل: تأكد من عدم وجود اهتراء أو قطع أو تلف مرئي في الوصلات، كما لا توجد حروق أو انكماشات غير عادية. / حالة وصلات الالتئام والمشابك في حالة عدم وجود تلف ظاهر. / حالة الأجزاء المعدنية: تأكد من عدم وجود تمزق أو تشوه أو تآكل أو أكسدة. / الحالة العامة: تأكد من عدم وجود أي تلف بفضل الأشعة فوق البنفسجية وغير ذلك من المسببات الجوية. / التشغيل والإغلاق الصحيح للوصلات. / يمكن أن تؤثر ظروف خاصة كنسبة الرطوبة وتساقط الثلوج والتجمد ووجود الطين والأوساخ ومواد الطلاء والزيوت والصمغ والصدأ وتمزق الحزام أو الحبل وما إلى ذلك على كفاءة تشغيل جهاز منع السقوط. ▪ 2 / في الحالات التالية: قبل وأثناء الاستخدام / في حالة الشك / في حالة ملامسة المنتجات الكيميائية أو المذيبات أو الوقود التي قد تؤثر على تشغيل المنتج. / في حالة تعرض المنتج لضغط أثناء حالة سقوط سابقة. / يجب إجراء فحص واحد على الأقل سنويًّا بواسطة الجهة المصنِّعة أو جهة موكلة. ➪ الفحص الدوري لمعدات الوقاية الشخصية: يتعين إجراء فحص سنوي على الأقل بواسطة المصنِّع أو الهيئة المختصة الموكلة من قِبله. يرتبط هذا الفحص الهام بصيانة وفعالية معدات الوقاية الشخصية ومن ثَم سلامة المستخدم، كما يجب أن يحصل المستخدم أثناء تلك المراجعة على وثيقة مكتوبة كي يتمكن من استخدام معدات الوقاية الشخصية مرة ثانية، حيث توضح تلك الوثيقة الصلة بين سلامة المستخدم وصيانة المعدات وفعاليتها ومقاومتها. استبدل معدات الوقاية الشخصية إذا لزم الأمر. وفقًا للوائح الأوروبية يجب أن يتم ملء استمارة التعريف قبل الاستخدام الأول للمنتج، ثم يتم تحديثها ويحتفظ بها المستخدم مع المنتج ودليل الاستخدام. ينبغي أن يتم التحقق دوريًّا من إمكانية قراءة علامات المنتج. ■ تحذيرات: تعتمد سلامة المستخدم على فعالية معدات الوقاية الشخصية ودرجة مقاومتها وعلى استيعاب المستخدم للإرشادات المذكورة في هذا الدليل. يمكن أن يُتلف أي تحميل زائد -سواء أكان ساكنًا أم ديناميًّا- معدات الوقاية الشخصية. لا يجب أن يتعدى وزن المستخدم وملابسه وأجهزته الحد الأقصى المشار إليه على جهاز منع السقوط. 150Kg : EN358. من الخطورة أن تنشئ نظام حماية شخصية ضد السقوط لأن كل وظيفة قد تتداخل مع وظيفة السلامة الأخرى. لا يجوز إدخال أي تعديل على معدات الوقاية الشخصية أو إضافة أجزاء لها أو إصلاحها دون الحصول على موافقة كتابية من الجهة المصنِّعة وبدون تطبيق الإجراءات الخاصة بها. لا يجب استخدام الجهاز خارج نطاق الاستعمال المحدَّد في تعليمات الاستخدام أو خارج النطاق المخصص له. يُعد المصنِّع غير مسئول عن أي حادثة وقعت بصفة مباشرة أو غير مباشرة عقب إجراء تعديل أو استخدام مخالف لما جاء في هذا الدليل. ▪ درجة حرارة بيئة العمل : -20°C+50°C / C. وقد أُختبرت بعض معدات الوقاية الشخصية بوضع عائق ضخم يزيد حجمه بنسبة 40 / 50% عن متطلبات المعايير (زنة 140 / 150 كجم)، راجع علامات المنتج. ➪ تحليل المخاطر: EN361: صُممت هذه المنتجات للحماية الشخصية من السقوط من المرتفعات. يتم استخدام معدات الحماية الشخصية هذه من خلال الأشخاص المؤهلين الذين تلقوا تدريبًا مناسبًا أو الذين يعملون تحت مسؤولية المشرف المختص مباشرةً؛ وبالتالي يتم التقليل من سوء استخدامها إلى أقل حد. لا يوجد خطر متزايد للانقلاب رأسًا على عقب وذلك لأن: 1) تتوفر الأشرطة لدين بلونين. (HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, 2 (ELARA160) الحزام يوجد عليه ملصق يشرح كيفية ارتدائه. تحذير! بالنسبة إلى الأحزمة المزودة بحزام مدمج، يجب قراءة هذا الدليل جنبًا إلى جنب مع الدليل المحدد الذي يشير إلى المعيار EN 358. ▪ PART 2: RECORD CARD :الفحص الدوري لمعدات الوقاية الشخصية: 1/مرجع المنتج 2/الشركة 3/اسم المستخدم 4/رقم الدفعة/الرقم المسلسل 5/تاريخ الإنتاج 6/تاريخ الاستخدام الأول 7/تاريخ الشراء 8/تاريخ الفحص 9/التعليقات 10/تاريخ الفحص التالي 11/الاسم & التوقيع 12/النوع معدات الوقاية الشخصية 13/حمالة لكامل الجسم 14/يجب أن يملأ المستخدم البطاقة قبل الاستخدام الأول للمنتج، ثم يحدِّثها بانتظام، ويحتفظ بها؛ كي تُستخدم حصريًّا كما هو موضح في إرشادات الاستخدام، 15/يجب أن يتوافق تكرار عمليات الفحص مع اللوائح الوطنية، وعلى أي حال يجب إجراء الفحص مرة واحدة في السنة على الأقل. يجب أن يحافظ المستخدم على الوثائق المقدَّمة مع كل منتج لأجل غير مسمى. **<u>تعليمات التخزين/التنظيف:</u>** ▪ أثناء النقل والتخزين: - احتفظ بالمنتج في عبوته /- أبعد المنتج عن جميع العناصر الحادة أو الخشنة ...إلخ / احفظ المنتج بعيدًا عن أشعة الشمس والحرارة واللهب والمعادن الساخنة والزيوت والمنتجات البترولية والمواد الكيماوية القوية والأحماض والأصباغ والمذيبات والحواف الحادة والهياكل ذي الأقطار الصغيرة. خزِّن المعدات جافة ونظيفة في عبوتها الأصلية بعيدًا عن الضوء والصقيع والحرارة والرطوبة وفي درجة الحرارة المعتدلة. فقد تؤثر هذه العناصر على أداء جهاز الحماية من السقوط. خزِّن المعدات جافة ونظيفة في عبوتها الأصلية بعيدًا عن الضوء والصقيع والحرارة والرطوبة وفي درجة الحرارة المعتدلة. الخدمة والتخزين: نظِّف المنتج بالماء والصابون، ثم امسحه بواسطة قطعة قماش، ثم علقه في مكان جيد التهوية بعيدًا عن أي مصدر للهب أو الحرارة، وقم كذلك بتنظيف العناصر التي ابتلت أثناء الاستخدام. يُحظر استخدام مواد تبييض أو منظفات قوية أو مذيبات أو بنزين أو مواد ملونة؛ إذ تؤثر هذه المواد على أداء المنتج. ▪ قم بمسح الأجزاء المعدنية بقطعة قماش مشبعة بزيت الفازلين. لا يُسمح على الإطلاق باستخدام المبيضات والمنظفات. ▪ نظِّف الأحزمة باستخدام منظفات خفيفة فقط. ▪ يجب التخزين بعد التنظيف بعيدًا عن الضوء في مكان جاف وجيد التهوية.

<u>PART 1</u> **See TABLE OF REFERENCES (PART 1)**

<u>PART 2</u> **See RECORD CARD (PART2)**

PART 3

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **ES** Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. - **PT** Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. - **IT** Prestazioni : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. - **NL** Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. - **DE** Leistungswerte : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 und den folgenden Normen. Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website www.deltaplus.eu heruntergeladen werden. - **PL** Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie. - **CS** Vlastnosti : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. - **SK** Výkonnosti : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 a nižšie uvedenými normami. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. - **HU** Védelmi szintek : Megfelel a 2016/425 EU Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. - **RO** Performanţe : Conform cerinţelor esenţiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 și standardelor de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. - **EL** Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 i niže navedenih normi. Izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podatcima o proizvodu. - **UK** Робочі характеристики : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. - **TR** Performans : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumluluk. Uygunluk bildirimine www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. - **ZH** 性能：符合2016/425（欧盟）指令和下列标准的基本规范要求。 符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。 - **SL** Performansi : Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. - **ET** Omadused : Vastab määruse (EL) 2016/425 põhinõuetele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis. - **LV** Tehniskie rādītāji : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadaļā par produkta informāciju. - **LT** Parametrai : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Atitikties deklaraciją galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų. - **SV** Prestanda : Stämmer överens med de väsentliga kraven i Kommissionens förordning (EU) nr 2016/425 och normerna nedan. Förklaringen om överensstämmelse finns i produktuppgifterna på internet på www.deltaplus.eu. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 og nedenstående standarder. Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata. - **FI** Ominaisuudet : Asetuksen (EU) 2016/425 ja jäljempänä olevien standardien olennaisten vaatimusten mukaiset. Vaatimustenmukaisuusvakutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä. -

AR الأداء : الأداء: الامتثال للمتطلبات الأساسية للوائح 425/2016 (الأوروبية) والمعايير .التالية ويمكن الاطلاع على إعلان المطابقة على الموقع www.deltaplus.eu في بيانات المنتج

CE

FR Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (EÚ) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规（UE）2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 -

AR اللائحة (EU) 425/2016

EN361 : 2002 **FR** Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Harnais d'antichute - **EN** Personal protection equipment against falls from a height - Full body harnesses - **ES** Equipo de protección individual contra caídas en altura - Arnés del anticaídas - **PT** Equipamento de protecção individual contra quedas em altura - Arneses anti-queda - **IT** Dispositivo di protezione personale contro le cadute dall'alto - Imbracatura - **NL** Persoonlijk beschermingsmiddel tegen vallen op hoogte - Valbeschermingsharnas - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Auffanggurte - **PL** Środki ochrony indywidualnej chroniące przed upadkiem z wysokości - Szelki bezpieczeństwa - **CS** Osobní ochranné prostředky proti pádům z výšky - Zachycovací postroje - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky. Nosné popruhy - **HU** Egyéni védőfelszerelés magasból való lezuhanás megelőzésére - Teljes testhevederzet - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime. Centuri complexe - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος - Ιμάντας αντιπτώσης - **HR** Oprema za osobnu zaštitu protiv pada s visine - Uprtači - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - повна страхувальна прив'язь - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты - Пояса лямочные - **TR** Yüksek bir yerden düşmeye karşı kişisel koruyucu ekipman - Tam vücut kemer sistemleri - **ZH** 个人高空坠落防护设备 - 防坠落安全带 - **SL** Osebna varovalna oprema za zaščito pred padci z višine – Varovalni pasovi - **ET** Kõrgelt kukkumise isikukaitsevahendid - Kukkumiskaitse kererakmed - **LV** Individuālās aizsardzības iekārtas kritienu novēršanai no augstuma - Kritiena blokatora drošības josta - **LT** Asmeninė apsaugos nuo kritimo iš aukščio

įranga – viso kūno saugos diržai - **SV** Personlig fallskyddsutrustning – Helselar - **DA** Individuelt beskyttelsesudstyr mod fald fra højden – Faldsikringsseletøj - **FI** Putoamissuojaimet – Putoamisenestovaljaat –

A17 **FR** Exigences additionnelles pour applications particulières - **EN** Additional special requirements - **ES** Exigencias adicionales para aplicaciones particulares - **PT** Requisitos adicionais para aplicações particulares - **IT** Esigenze aggiuntive per applicazioni particolari - **NL** Bijkomende eisen voor specifieke toepassingen - **DE** Zusatzanforderungen für Sonderanwendungen - **PL** Wymagania dodatkowe przy zastosowaniu szczególnym - **CS** Další požadavky pro speciální aplikace - **SK** Další požadavky pro speciální aplikace - **HU** Kiegészítő követelmények a speciális alkalmazásokhoz - **RO** Cerințe suplimentare pentru aplicații specifice - **EL** Πρόσθετες απαιτήσεις για ιδιαίτερες εφαρμογές - **HR** Dodatni specijalni zahtjevi - **UK** Додаткові вимоги для конкретних застосувань - **RU** Дополнительные требования по особому применению - **TR** Ek özel gereksinimler - **ZH** 特殊应用的额外要求 - **SL** Dodatne zahteve za posebne primere uporabe - **ET** Täiendavad nõuded erikasutuste korral - **LV** Papildu prasības īpašam lietojumam - **LT** Papildomi specialūs reikalavimai - **SV** Ytterligare krav för särskilda ändamål - **DA** Yderligere krav til særlige anvendelser - **FI** Lisävaatimukset erityissovelluksia varten -

AR معدات الوقاية الشخصية من السقوط من الارتفاعات - الجمة لحماية الجسم بالكامل - **A17** متطلبات خاصة إضافية

EN365 : 2004 **FR** Equipements de protection individuelle contre les chutes de hauteur – Exigences générales pour le mode d'emploi, l'entretien, l'examen périodique, la reparation, le marquage et l'emballage. - **EN** Personal protective equipment against falls from a height – General requirements for the instructions for use, maintenance, periodic examination, repair, marking and packaging. - **ES** Equipo de protección individual contra las caídas de altura: requisitos generales para el modo de uso, mantenimiento, revisión periódica, reparación, marcación y empaque. - **PT** Equipamentos de proteção individual contra as quedas de altura – Requisitos gerais para o manual de instruções, manutenção, exame periódico, reparação, marcação e embalagem. - **IT** Dispositivi di protezione individuale contro le cadute dall'alto - Requisiti generali per le istruzioni per l'uso, la manutenzione, l'ispezione periodica, la riparazione, la marcatura e l'imballaggio. - **NL** Persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen van hoogte - Algemene vereisten voor de handleiding, de periodieke inspectie, de reparatie, de markering en de verpakking. - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz – Allgemeine Anforderungen für den Einsatz, die Instandhaltung, die regelmäßige Überprüfung, die Reparatur, die Kennzeichnung und die Verpackung. - **PL** Środki ochrony indywidualnej zapobiegające upadkom z wysokości – Ogólne wymagania dotyczące sposobu użycia, konserwacji, okresowych kontroli, naprawy, znakowania i opakowania. - **CS** Osobní ochranné prostředky pro ochranu proti pádu z výšky – Všeobecné požadavky na používání, údržbu, pravidelné kontroly, opravy, balení a označení. - **SK** Osobné ochranné prostriedky na ochranu pri práci vo výškach – Všeobecné požiadavky na používanie, údržbu, pravidelné testovanie, opravu, označovanie a balenie. - **HU** Magasból való zuhanás elleni egyéni védőeszközök – A használati utasításra, a karbantartásra, az időszakonkénti felülvizsgálatra, a javításra, a jelölésre és a csomagolásra vonatkozó általános követelmények. - **RO** Echipamente individuale de protecție împotriva căderilor de la înălțime – Cerințe generale pentru instrucțiuni de utilizare, întreținere, verificare periodică, reparare, marcare și ambalare. - **EL** Εξοπλισμοί ατομικής προστασίας κατά των πτώσεων από ύψος – Γενικές απαιτήσεις για τον τρόπο χρήσης, τη συντήρηση, την περιοδική εξέταση, την επισκευή, τη σήμανση και τη συσκευασία. - **HR** Osobna zaštitna oprema protiv pada s visine - Opći zahtjevi uputa za uporabu, održavanja, povremene revizije, popravke, označavanja i ambalaže. - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - Загальні вимоги до інструкцій з експлуатації, технічного обслуговування, періодичного огляду, ремонту, маркування та упаковки. - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты – Общие требования по применению, техническому обслуживанию, периодическому контролю состояния, ремонту, маркировке и упаковке. - **TR** Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım – Kullanım, bakım, periyodik muayene, tamirat, işaretleme ve ambalaj konusunda talimatlar için genel gereksinimler. - **ZH** 预防高空坠落的个人防护设备 - 使用方法、保养维护、定期检查、设备维修、编号标记及设备包装的一般规定。 - **SL** Osebna varovalna oprema za zaščito pred padci z višine - Splošne zahteve za navodila za uporabo, vzdrževanje, redne preglede, popravila, označevanje in pakiranje. - **ET** Isikukaitsevahendid kõrgelt kukkumise vastu – Üldised kasutusjuhendi, hoolduse, regulaarse ülevaatuse, parandamise, märgistamise ja pakendamise nõuded. - **LV** Aprīkojums individuālai aizsardzībai pret kritieniem no augstuma - lietošanas, uzturēšanas, periodiskās pārbaudes, labošanas, marķēšanas un iepakošanas vispārīgās prasības. - **LT** Asmeninės apsaugos nuo kritimo iš aukščio priemonės – Bendrieji reikalavimai, keliami naudojimo, priežiūros, periodinio tikrinimo, taisymo, ženklinimo ir pakavimo instrukcijoms. - **SV** Personlig skyddsutrustning mot fall från höjd – Allmänna krav för användningssätt, underhåll, regelbunden inspektion, reparation, märkning och förpackning. - **DA** Personlige værnemidler mod fald fra højden – Generelle krav til brugsanvisning, vedligeholdelse, periodisk undersøgelse, reparation, mærkning og emballage. - **FI** Putoamissuojaimet – Käyttöä, huoltoa, määräaikaistarkastuksia, korjauksia, merkintöjä ja pakkausta koskevat yleiset vaatimukset. -

AR معدات الحماية الشخصية ضد السقوط من الارتفاعات- المتطلبات العامة لتعليمات الاستخدام والصيانة والفحص الدوري والإصلاح ووضع العلامات والتعبئة والتغليف. -

EN358 : 2018 **FR** Equipement de protection individuelle de maintien au travail et de prévention contre les chutes de hauteur - Ceintures et longes de maintien au travail ou de retenue. - **EN** Personal protective equipment for work positioning and prevention of falls from a height – Belts and lanyards for work positioning or restraint. - **ES** Equipo de protección individual de mantenimiento en el trabajo y de prevención contra las caídas de altura: Cinturones y cabestros de mantenimiento en el trabajo o de retención. - **PT** Equipamento de proteção individual de manutenção no posto de trabalho e prevenção contra as quedas de altura - Cintas e correias de manutenção no posto de trabalho ou de retenção. - **IT** Dispositivi di protezione individuale per il posizionamento sul lavoro e la prevenzione delle cadute dall'alto - Cinture e cordini per il posizionamento sul lavoro o la trattenuta. - **NL** Persoonlijke beschermingsmiddelen voor ondersteuning tijdens het werk en tegen vallen van hoogte - Gordels en vallijnen. - **DE** Persönliche Schutzausrüstung zum Rückhalten und Auffangen – Halte- und Auffanggurte sowie -seile. - **PL** Środki ochrony indywidualnej utrzymujące pozycję roboczą i zapobiegające upadkom z wysokości – Pasy i linki utrzymujące pozycję roboczą lub podtrzymujące. - **CS** Osobní ochranné prostředky pro pracovní polohování a zadržení a pro ochranu proti pádu z výšky – zadržovací pásy a spojovací prostředky pro pracovní polohování a zadržení. - **SK** Osobné ochranné prostriedky na udržiavanie pracovnej polohy a prevenciu pred pádom z výšky – Opasky a laná na udržiavanie pracovnej polohy alebo pridržiavanie. - **HU** Munkahelyzet-megtartó és magasból való zuhanást megelőző egyéni védőeszköz - Derékövek és kötelek munkahelyzet megtartására vagy fékezésre. - **RO** Echipament individual de protecție pentru poziționare în timpul lucrului și prevenirea căderilor de la înălțime – Centuri și frânghii de poziționare în timpul lucrului sau de limitare a deplasării. - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας για τη συντήρηση στην εργασίας και την πρόληψη κατά των πτώσεων από ύψος - Ζώνες και αναδέτες για στήριξη στην εργασία ή συγκράτηση. - **HR** Osobna zaštitna oprema za pozicioniranje radnog položaja i za sprečavanje pada s visine -

Kaiševi i užad za kočenje ili pozicioniranje radnog položaja. - **UK** Засоби індивідуального захисту для розташування під час роботи та захисту від падіння з висоти - Пояси та стропи для розташування або утримання під час роботи. - **RU** Средство индивидуальной защиты для рабочего позиционирования и предотвращения падения с высоты - Пояса и стропы для рабочего позиционирования и удержания. - **TR** İş konumlandırma ve yüksekten düşmeyi önleme için kişisel koruyucu donanım – İş konumlandırma veya kısıtlama için kemerler ve halatlar. - **ZH** 工作定位和防高空坠落的个人防护设备 - 工作定位或固定用腰带与吊带。 - **SL** Osebna varovalna oprema za namestitev pri delu in zaščito pred padci z višin - pasovi in zanke za namestitev pri delu ali zadrževanje položaja. - **ET** Isikukaitsevahendid tööasendi hoidmiseks ja kõrgelt kukkumise ennetamiseks - Tööasendi hoidmise või turvavööd ja ohutusrihmad. - **LV** Aprīkojums individuālai aizsardzības pozicionēšanai un kritienu novēršanai no augtuma - pozicionēšanas vai nostiprināšanas jostas un siksnas. - **LT** Asmeninės apsauginės priemonės darbo padėčiai fiksuoti ir apsaugoti nuo kritimo iš aukščio – Darbo padėties fiksavimo ar saugos diržai ir juostos. - **SV** Personlig skyddsutrustning för fasthållning under arbete och mot fall från hög höjd – Bälten och rep för arbetspositionering eller fasthållning. - **DA** Personlige værnemidler til arbejdspositionering og forebyggelse af fald fra højden – Bælter og liner til arbejdspositionering eller fastholdelse. - **FI** Tuenta- ja putoamisenestovälineet – Tuki- ja varmistusvyöt ja tukiköydet –

A17 **FR** Exigences additionnelles pour applications particulières - **EN** Additional special requirements - **ES** Exigencias adicionales para aplicaciones particulares - **PT** Requisitos adicionais para aplicações particulares - **IT** Esigenze aggiuntive per applicazioni particolari - **NL** Bijkomende eisen voor specifieke toepassingen - **DE** Zusatzanforderungen für Sonderanwendungen - **PL** Wymagania dodatkowe przy zastosowaniu szczególnym - **CS** Další požadavky pro speciální aplikace - **SK** Další požadavky pro speciální aplikace - **HU** Kiegészítő követelmények a speciális alkalmazásokhoz - **RO** Cerințe suplimentare pentru aplicații specifice - **EL** Πρόσθετες απαιτήσεις για ιδιαίτερες εφαρμογές - **HR** Dodatni specijalni zahtjevi - **UK** Додаткові вимоги для конкретних застосувань - **RU** Дополнительные требования по особому применению - **TR** Ek özel gereksinimler - **ZH** 特殊应用的额外要求 - **SL** Dodatne zahteve za posebne primere uporabe - **ET** Täiendavad nõuded erikasutuste korral - **LV** Papildu prasības īpašam lietojumam - **LT** Papildomi specialūs reikalavimai - **SV** Ytterligare krav för särskilda ändamål - **DA** Yderligere krav til særlige anvendelser - **FI** Lisävaatimukset erityissovelluksia varten -

AR معدات الحماية الشخصية لتحديد موقع العمل الحماية من السقوط من الارتفاعات – مثل أحزمة الأمان وأسهم تحديد موقع العمل أو وسائل ضبط النفس. **- A17** متطلبات خاصة إضافية

EN355 : 2002 **FR** Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Absorbeurs d'énergie. - **EN** Personal fall protection equipment - Energy absorbers. - **ES** Equipo de protección individual contra caídas en altura - Absorbedores de energía - **PT** Equipamento de protecção individual contra quedas em altura - Absorvedores de energia - **IT** Dispositivo di protezione personale contro le cadute dall'alto - Assorbitore di energia - **NL** Persoonlijk beschermingsmiddel tegen vallen op hoogte - Schokdempers - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Falldämpfer - **PL** Środki ochrony indywidualnej chroniące przed upadkiem z wysokości - Absorbery energii - **CS** Osobní ochranné prostředky proti pádům z výšky - Tlumiče pádu - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky. Tlmiče pádu - **HU** Egyéni védőfelszerelés magasból való lezuhanás megelőzésére - Energianyelők - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime. Absorbitoare de energie - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος - Απορροφητές ενέργειας - **HR** Oprema za osobnu zaštitu protiv pada s visine - Užad sa sistemom za upijanje energije - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - поглиначі енергії. - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты - Гасители энергии. - **TR** Düşmeye karşı kişisel koruyucu ekipman - Enerji absorplayıcılar - **ZH** 个人高空坠落防护设备 - 能量吸收器。 - **SL** Osebna varovalna oprema za zaščito pred padci z višine – Blažilniki padca. - **ET** Kõrgelt kukkumise isikukaitsevahendid - Energiaamortisaatorid. - **LV** Individuālās aizsardzības iekārtas kritienu novēršanai no augstuma - Enerģijas absorbētāji. - **LT** Asmeninė apsaugos nuo kritimo įranga – energijos sugėrikliai. - **SV** Personlig fallskyddsutrustning – Falldämpare - **DA** Individuelt beskyttelsesudstyr til fastholdelse mod fald fra højden – Energiabsorberende anordning. - **FI** Putoamissuojaimet – Nykäyksenvaimentimet.

J62 **FR** Utilisation à l'horizontale sur arêtes, des longes avec ou sans absorbeurs d'énergie - **EN** Horizontal use on edges of lanyards with or without energy absorber. - **ES** Uso horizontal en las aristas, cabestros con absorbedor de energía o sin él. - **PT** Utilização horizontal em arestas, lingas, com ou sem absorvedores de energia. - **IT** Utilizzo orizzontale su bordi di cordini con o senza assorbitori di energia. - **NL** Horizontaal gebruik op randen, lijnen met of zonder energieabsorberende voorziening. - **DE** Für den horizontalen Einsatz an Kanten, mit Seilen mit oder ohne Falldämpfer. - **PL** Do użytku poziomego na krawędziach, linki z amortyzatorami lub bez. - **CS** Použití ve vodorovné poloze s možným ohybem přes hranu, se spojovacími prostředky s tlumiči pádové energie nebo bez nich. - **SK** Používanie lán s tlmičom pádu alebo bez neho v horizontálnom smere na hranách. - **HU** Szabvány- Energiaelnyelős vagy energiaelnyelő nélküli kötelek használata vízszintes kikötésnél, éleken. - **RO** Utilizarea frânghiilor cu sau fără absorbție de energie la legăturile orizontale, pe muchii. - **EL** Οριζόντια χρήση πάνω σε ακμές, αναδέτες με ή χωρίς απορροφητές ενέργειας. - **HR** Uporaba u vodoravnom položaju na bridovima, poveznoj užadi sa ili bez apsorbera energije. - **UK** Горизонтальне використання на краях строп або без амортизатора. - **RU** Использование стропов с амортизаторами или без амортизаторов в горизонтальной плоскости на краях (кромках). - **TR** Yatay olarak kullanılan kenarlar, enerji sönümleyicili ya da sönümleyicisiz halatlar. - **ZH** 在装有或未装有能量吸收器的挂绳边缘处水平使用。 - **SL** Vodoravno uporabljeni robovi, vrvi z ali brez absorberjev energije. - **ET** Kasutamine horisontaalasendis teravatel servadel, julgestusamortisaatoriga või ilma selleta ohutusrihmadel. - **LV** Horizontāli izmantotas malas, virves ar vai bez enerģijas absorbētājiem. - **LT** Horizontaliam naudojimui saugos virvių kraštuose su ar be energijos sugertuvų. - **SV** Horisontal användning på kanter på rep med eller utan energiabsorberare. - **DA** Vandret brug på kanter, liner med eller uden energiabsorberende anordninger. - **FI** Käytetään vaakareunoilla köysissä nykäyksenvaimentimilla tai ilman. -

AR معدات الوقاية الشخصية من السقوط **-** مخمدات الطاقة. **-J62** استخدم أفقياً على الحواف أو الحبل مع أو بدون امتصاص الطاقة

EN363 : 2018 **FFR** Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Systèmes individuels de protection contre les chutes. - **EN** Personal fall protection equipment - Personal fall protection systems - **ES** Equipo de protección individual contra caídas en altura - Sistema de parada de las caídas - **PT** Equipamento de protecção individual contra quedas em altura - Sistemas de interrupção das quedas - **IT** Dispositivo di protezione personale contro le cadute dall'alto - Dispositivi di arresto caduta - **NL** Persoonlijk beschermingsmiddel tegen vallen op hoogte - Testmethoden - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Auffangsysteme - **PL** Środki ochrony indywidualnej chroniące przed upadkiem z wysokości - System powstrzymywania upadku - **CS** Prostředky ochrany osob proti pádu - Systémy ochrany osob proti pádu - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky. Systémy

na zabránenie pádu - **HU** Egyéni védőfelszerelés magasból való lezuhanás megelőzésére - Lezuhanását megelőző rendszerek - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime. Sisteme de protecție individuală împotriva căderilor de la înălțime - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος - Σύστημα κατακράτησης των πτώσεων - **HR** Oprema za osobnu zaštitu protiv pada s visine - Sustav za zaustavljanje pri padu - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - системи індивідуального захисту від падіння - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты - Система остановки падения - **TR** Düşmeye karşı kişisel koruyucu ekipman - Düşmeye karşı kişisel koruyucu sistemler - **ZH** 个人高空坠落防护设备 - 防坠落系统 - **SL** Osebna varovalna oprema za zaščito pred padci z višine – Sistemi za osebno zaščito pred padci z višine - **ET** Kõrgelt kukkumise isikukaitsevahendid - Kukkumise peatamise süsteemid - **LV** Individuālās aizsardzības iekārtas kritienu novēršanai no augstuma - Kritiena bloķēšanas sistēma - **LT** Asmeninė apsaugos nuo kritimo įranga – asmeninės apsaugos nuo kritimo sistemos - **SV** Personlig fallskyddsutrustning – Fallskyddssystem - **DA** Individuelt beskyttelsesudstyr mod fald fra højden – Faldstopsystem - **FI** Putoamissuojaimet – Putoamissuojainjärjestelmät - **AR** معدات الوقاية الشخصية من السقوط من الارتفاعات - أنظمة الوقاية -

EN364 : 1992 **FR** Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur : Méthodes d'essais - **EN** Personal protective equipment against falls from a height : Test method - **ES** Equipos de protección individual contra las caídas de alturas: métodos de ensayo - **PT** Equipamento de protecção individual contra as quedas de altura: Métodos de ensaios - **IT** Dispositivo di protezione personale contro le cadute dall'alto - Metodi di prova - **NL** Persoonlijke valbeveiligingssystemen: beproevingsmethoden - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Prüfverfahren - **PL** Środki ochrony indywidualnej chroniące przed upadkiem z wysokości : Metody prób - **CS** Osobní ochranné prostředky proti pádům z výšky: Zkušební metody - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky. Skúšobné metódy - **HU** Egyéni védőfelszerelés magasból való lezuhanás megelőzésére: Vizsgálati módszerek - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime. Metode de încercare - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος: Μέθοδοι δοκιμών - **HR** Zaštitna oprema za sprečavanje pada : Metode ispitivanja - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - метод випробування - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты: Методы испытаний - **TR** Düşmeye karşı kişisel koruyucu ekipman - Test yöntemi - **ZH** 个人高空坠落防护设备 - 测试方法 - **SL** Osebna varovalna oprema za zaščito pred padci z višine: Preskusne metode - **ET** Kõrgelt kukkumise isikukaitsevahendid: Katsemeetodid - **LV** Individuālās aizsardzības iekārtas kritienu novēršanai no augstuma: Testa metodes - **LT** Asmeninė apsaugos nuo kritimo įranga – bandymo metodas - **SV** Personlig fallskyddsutrustning – Provningsmetoder - **DA** Individuelt beskyttelsesudstyr mod fald fra højden: Prøvemetoder - **FI** Putoamissuojaimet: testimenetelmät - **AR** معدات الوقاية الشخصية من السقوط: طريقة الاختبار

****

EN ISO 13688:2013 **FR** Exigences générales pour les vêtements. - **EN** General requirements for protective clothing. - **ES** Requisitos generales para prendas de protección. - **PT** Requisitos gerais para os vestuários. - **IT** Requisiti generali per i capi di abbigliamento. - **NL** Algemene vereisten voor de kleding. - **DE** Allgemeine Anforderungen für Bekleidung. - **PL** Ogólne wymogi dotyczące odzieży. - **CS** Obecné požadavky na oděvy. - **SK** Všeobecné požiadavky na odevy. - **HU** Védőruházatokra vonatkozó általános követelmények. - **RO** Cerințe generale pentru îmbrăcăminte. - **EL** Γενικές απαιτήσεις για τα ρούχα. - **HR** Opći zahtjevi za odjeću. - **UK** Загальні вимоги до одягу. - **RU** Общие требования к одежде. - **TR** Koruyucu giysiler için genel gereksinim. - **ZH** 防护服一般性规定。 - **SL** Splošne zahteve za zaščitna oblačila. - **ET** Üldised nõudmised riietusele. - **LV** Vispārīgās prasības apģērbam. - **LT** Bendrieji reikalavimai drabužiams. - **SV** Allmänna krav för skyddskläder. - **DA** Generelle krav til beklædningerne. - **FI** Suojavaatetusta koskevat yleiset vaatimukset. - **AR** متطلبات عامة لملابس الحماية. -

HAR11 : EN361 : 2002 : A17: 140 kg Colour : Orange, - Size : No size,S/M/L,XL/XXL
HAR12 : EN361 : 2002 : A17: 140 kg Colour : Orange - Size : S/M/L,XL/XXL
HAR12GILNO : EN361 : 2002 : A17: 140 kg Colour : Black - Size : S/M/L,XL/XXL
HAR14 : EN361 : 2002 : A17: 140 kg - EN358 : 2018 : A17: 150 kg Colour : Orange - Size : S/M/L,XL/XXL

HAR22H : EN361 : 2002 : A17: 150 kg Colour : Black - Size : S/M/L,XL/XXL
HAR23H : EN361 : 2002 : A17: 150 kg Colour : Black - Size : S/M/L,XL/XXL
HAR24H : EN361 : 2002 : A17: 150 kg - EN358 : 2018 : A17: 150 kg Colour : Black - Size : S/M/L,XL/XXL
HAR25HA : EN361 : 2002 : A17: 150 kg - EN358 : 2018 : A17: 150 kg Colour : Black - Size : S/M/L,XL/XXL

HAR32 : EN361 : 2002 : A17: 150 kg Colour : Black-Orange - Size : S/M/L,XL/XXL
HAR35 : EN361 : 2002 : A17: 150 kg - EN358 : 2018 : A17: 150kg Colour : Black-Orange - Size : S/M/L,XL/XXL
HAR35A : EN361 : 2002 : A17: 150 kg - EN358 : 2018 : A17: 150kg Colour : Black-Orange - Size : S/M/L,XL/XXL

ELARA160 : EN361 : 2002 - EN355 : 2002 Colour : Orange - Size : S/M/L,XL/XXL
HAR42EL : EN361 : 2002 Colour : Black-Grey - Size : S/M/L,XL/XXL
HAR44EL : EN361 : 2002 - EN358 : 2018 : A17: 150kg Colour : Black-Grey - Size : S/M/L,XL/XXL

See more details on PART 1.

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Beauftragte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Típusvizsgálatot elvégezte (B modul) és az EU-s Típustanúsítványt kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα Β) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу ЄС (модуль В) та надав стандартний сертифікат експертизи ЄС. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль В) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştiren ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测（模块B），并已通过标准欧盟检验认证。 - **SL** Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELi tüübihindamise teinud (vorm B) ja ELi tüübihindamistõendi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulis) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulis) ir išdavusi ES tipo sertifikatą. - **SV** Anmält organ som prövade och utfärdade EU-typintyget för typen (modul B). - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritetusta EU-tyyppitarkastuskokeesta. -

AR ابلاغ الهيئة التي اجريت فحص الاتحاد الأوروبي من نوع (وحدة B) اصدار شهادة امتحان الاتحاد الأوروبي

APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE. DOLOMITICERT S.C.A.R.L. (2008) - Z.IND. VILLANOVA N°7/A 32013 LONGARONE (BL) ITALY.

FR Organisme Notifié en charge de l'évaluation de la conformité au type de l'EPI produit (module C2 ou module D). - **EN** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **ES** Organismo notificado a cargo de la evaluación de conformidad del tipo de EPI producido (módulo C2 o módulo D). - **PT** Organismo Notificado responsável pela avaliação da conformidade do tipo de EPI produzido (módulo C2 ou módulo D). - **IT** Ente Notificato incaricato della valutazione della conformità del modello dell'EPI prodotto (Modulo C2 o modulo D). - **NL** De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de conformiteitsevaluatie van het PBM-product (module C2 of module D). - **DE** Beauftragte Stelle, die die Konformitsprüfung für PSA-Produkte (Modul C2 oder Modul D) durchgeführt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za ocenę zgodności z typem ŚOI (moduł C2 lub D). - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který má na starosti vyhodnocení souladu s příslušným typem výrobku OOP (modul C2 nebo modul D). - **SK** Notifikovaný orgán poverený schvaľovaním súladu s typom OOPP (modul C2 alebo D). - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amelynek feladata a gyártott EVE típusmegfelelőségének vizsgálata (C2 modul vagy D modul). - **RO** Organism notificat responsabil cu evaluarea conformității de tip a EPI produs (modulul C2 sau modulul D). - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός υπεύθυνος για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης με τον τύπο του παραγόμενου ΜΑΠ (ενότητα C2 ή ενότητα D). - **HR** Prijavljeno tijelo nadležno za ocjenu sukladnosti s tipom OZO proizvoda (modul C2 ili modul D). - **UK** Нотифікований орган, який відповідає за оцінку відповідності типу виробленого ЗІЗ (модуль С2 або модуль D). - **RU** Нотифицированный орган, отвечающий за оценку соответствия типу произведённого СИЗ (модуль С2 или модуль D). - **TR** Üretilmiş KKD'nin (modül C2 ya da modül D) tipine uyumluluğu değerlendirmekle yükümlü Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构负责评估EPL类产品的合规性（模块C2或模块D）。 - **SL** Priglašeni organ, odgovoren za ocenjevanje skladnosti s tipom izdelane osebne zaščitne opreme (modul C2 ali modul D). - **ET** Toodetud isikukaitsevahendi vastavushindamise eest (vorm C2 või vorm D) vastutav teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir atbildīga par IAL tipa preces atbilstības novērtēšanu (C2 modulis vai D modulis). - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už pagamintą AAP tipo atitikties vertinimą (C2 ar D modulis). - **SV** Anmält organ ansvarigt för utvärderingen av överensstämmelsen med typ av personlig skyddsutrustning (modul C2 eller modul D). - **DA** Notificeret organ med ansvar for evaluering af overensstemmelsen med typen af det personlige værnemiddelprodukt (modul C2 eller modul D). - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa EPI-tuotteen vaatimustenmukaisuusarvioinnista (C2-moduuli tai D-moduuli). -

AR اخبار الهيئة المسؤولة عن تقييم المطابقة مع نوع معدات الحماية الشخصية المنتجة (الوحدة C2 أو الوحدة D)

APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE.

PART 4

FR **Marquage:** SIGNIFICATION MARQUAGE ET/OU SYMBOLES: Chaque produit est identifié par une étiquette (si possible). Celle-ci indique le type de protection offert ainsi que d'autres informations. ▪ Identification du fabricant DELTAPLUS® Logo marque du modèle (20) + adresse postale ▪ date (mois/année) de fabrication, exemple 09/2020 ▪ Identification de l'EPI: la référence du produit HAR... ELARA.. ... (voir tableau des références) ▪ le numéro de lot, exemple 20.9999 ▪ L'indication de conformité selon la réglementation en vigueur (pictogramme CE). (21) ▪ Le numéro de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle qualité de la production de l'équipement (0082 ou 0333). ▪ le numéro de la norme à laquelle le produit est conforme et son année : EN… ▪ Points d'accrochage de l'équipement d'arrêt de chute : A, A/2 / ▪ 2 zones libres permettant d'indiquer le nom de l'utilisateur et celui de sa société / ▪ taille: GT = S, M, L et XX = XL, XXL, XXXL / ▪ taille de la ceinture en cm./ ▪ Ainsi que les pictogrammes: (12) Lire la notice d'instruction avant utilisation.**EN** **Marking:** MEANING OF MARKING AND / OR SYMBOLS: Each product is identified by means of an interior label (if possible). This label indicates the type of protection afforded along with other information. ▪ Identification of the manufacturer DELTAPLUS® Model brand logo (20) + Postal address ▪ date (month / year) of manufacture, example 09/2020 ▪ Identification of the PPE: The product reference HAR... ELARA.. ... (See reference table) ▪ The batch number, example 20.9999 ▪ The indication of compliance according to the regulation in force (CE symbol). (21) ▪ The number of the notified body involved in the equipment quality production control (0082 or 0333). ▪ the number of the standard to which the product is compliant and its year: EN… ▪ Attachment points for fall arrest equipment: A, A/2 / ▪ 2 free zones to indicating the user's name and that of his company / ▪ size: GT = S, M, L and XX = XL, XXL, XXXL / ▪ size of the belt in cm./ ▪ As well as the pictograms: (12) Read the instruction manual before use.**ES** **Marcación:** SIGNIFICADO DE LAS MARAS Y/O SÍMBOLOS: Todos los productos están identificados con una etiqueta (si es posible). La etiqueta indica el tipo de protección y demás información. ▪ Identificación del fabricante DELTAPLUS® Logo marca del modelo (20) + dirección ▪ fecha (mes/año) de fabricación, por ejemplo 09/2020 ▪ Indicación del EPI: referencia del producto HAR... ELARA.. ... (ver cuadro de referencias) ▪ numero de lote, por ejemplo 20.9999 ▪ Indicación de cumplimiento según la reglamentación vigente (símbolo CE) (21) ▪ El número del organismo notificado que interviene en el control de calidad de la producción del equipo. (0082 o 0333). ▪ el número de la norma con la que el producto está conforme y su año : EN… ▪ Puntos de enganche del equipo de detención de caídas: A, A/2 / ▪ 2 zonas libres permiten indicar el mombre del usuario y el de su sociedad / ▪ talle: GT = S, M, L y XX = XL, XXL, XXXL / ▪ Tamaño del cinturón en cm./ ▪ También los pictogramas: (12) Leer la información de instrucciones antes del uso.**PT** **Marcação:** SIGNIFICADO DAS MARCAS E/OU SÍMBOLOS: Cada produto é identificado com uma etiqueta (se possível). Esta etiqueta indica o tipo de protecção proporcionado, bem como outras informações. ▪ Identificação do fabricante DELTAPLUS® Logotipo marca do modelo (20) + endereço ▪ data (mês/ano) de fabricação, exemplo 09/2020 ▪ Identificação do E.P.I.: a referência do produto HAR... ELARA.. ... (ver tabela das referências) ▪ o número de lote, exemplo 20.9999 ▪ A indicação de conformidade de acordo com a regulamentação em vigor (pictograma CE). (21) ▪ O número do organismo notificado que intervém no controlo de qualidade da produção do equipamento. (0082 ou 0333). ▪ o número da norma com a qual o produto está em conformidade e o ano: EM… ▪ Pontos de ancoragem do equipamento de paragem de queda: A, A/2 / ▪ 2 áreas livres que permitem indicar o nome do utilizador e o da sua sociedade / ▪ tamanho: GT = S, M, L e XX = XL, XXL, XXXL / ▪ tamanho do cinto em cm./ ▪ Bem como os pictogramas: (12) Ler as instruções antes da utilização.**IT** **Marcatura:** SIGNIFICATO DELLE MARCATURE E / O SIMBOLI: Ogni prodotto deve essere identificato con una etichetta (se possibile). Precisa il tipo di protezione garantito così come altre informazioni. ▪ Identificazione del costruttore DELTAPLUS® Logo e marca del modello (20) + indirizzo postale ▪ data (mese/anno) di produzione, ad esempio 09/2020 ▪ Identificazione di un DPI: il riferimento del prodotto HAR... ELARA.. ... (vedere tabella dei riferimenti) ▪ il numero di lotto, ad esempio 20.9999 ▪ Indica la conformità secondo il regolamento in vigore (pittogramma CE). (21) ▪ Il numero dell'organismo notificato coinvolto nel controllo di qualità della protezione dell'apparecchiatura. (0082 o 0333). ▪ il numero della norma a cui il prodotto si conforma ed anno : EN… ▪ Punti di aggancio del dispositivo anticaduta: A, A/2 / ▪ 2 zone libere che permette di indicare il nome dell'utilizzatore e quello della sua azienda / ▪ taglia: GT = S, M, L e XX = XL, XXL, XXXL / ▪ dimensione della cintura in cm./ ▪ Così come i pittogrammi: (12) Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo.**NL** **Markering:** BETEKENIS VAN MARKERING EN/OF SYMBOLEN: Elk product is herkenbaar door middel van een etiket (indien mogelijk). Het etiket vermeldt het beschermingstype en andere informatie. ▪ Identificatieteken van de fabrikant DELTAPLUS® Logo merk van het model (20) + postadres ▪ datum (maand/jaar) van vervaardiging, bijvoorbeeld 09/2020 ▪ Identificatie van het PBM: de referentie van het product HAR... ELARA.. ... (zie tabel met referenties) ▪ het partijnummer, bijvoorbeeld 20.9999 ▪ De indicatie van conformiteit volgens de van kracht zijnde regelgeving (EC-pictogram). (21) ▪ Het nummer van de aangemelde instantie die de kwaliteitscontrole van de productie van de uitrusting uitvoert (0082 of 0333). ▪ het nummer van de norm waaraan het product voldoet en het jaar: EN… ▪ Bevestigingspunten van de valstopuitrusting: A, A/2 / ▪ 2 vrije ruimtes waar de naam van de gebruiker en die van zijn bedrijf kunnen worden aangegeven / ▪ maat: GT = S, M, L en XX = XL, XXL, XXXL / ▪ lengte van de gordel in cm./ ▪ Evenals de pictogrammen: (12) Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing.**DE** **Kennzeichnung:** BEDEUTUNG DER KENNZEICHNUNG UND/ODER SYMBOLE: Jedes Produkt ist (soweit möglich) durch ein Etikett gekennzeichnet. Auf diesem Etikett befinden sich Angaben zum Schutzniveau sowie weitere Informationen. ▪ Herstellerkennzeichen DELTAPLUS® Markenlogo des Modells (20) + Postanschrift ▪ Datum (Monat/Jahr) der Herstellung, Beispiel 09/2020 ▪ Identifikation der PSA: Die Referenz des Produkts HAR... ELARA.. ... (siehe Referenztabelle) ▪ die Los N°, Beispiel 20.9999 ▪ Konformitätshinweis mit den geltenden Vorschriften (CE-Piktogramm). (21) ▪ Nummer der bei der Qualitätskontrolle der Herstellung des Mittels mitwirkenden, gemeldeten Zertifizierungsorganisation. (0082 oder 0333). ▪ die N° der Norm, zu denen das Produkt konform ist und ihr Jahr: EN… ▪ Aufhängepunkte der Absturzsicherung: A, A/2 / ▪ 2 freie Felder ermöglichen den Eintrag des Benutzernamens und seines Unternehmens / ▪ größe: GT = S, M, L und XX = XL, XXL, XXXL / ▪ Gurtgröße in cm./ ▪ Sowie die Piktogramme: (12) Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen.**PL** **Oznakowanie:** ZNACZENIE ZNAKÓW ORAZ / LUB SYMBOLI Każdy produkt jest oznaczony metką (w miarę możliwości). Wskazuje ona rodzaj ochrony i inne informacje. ▪ Identyfikacja producenta DELTAPLUS® Logotipo marca do modelo (20) + adres pocztowy ▪ data (miesiąc/rok) produkcji, np. 09/2020 ▪ Identyfikacja SOI: nr katalogowy produktu HAR... ELARA.. ... (patrz tabela z numerami katalogowymi) ▪ numer partii, np. 20.9999 ▪ Informacja o zgodności według obowiązujących przepisów (piktogram CE). (21) ▪ Numer jednostki notyfikowanej przeprowadzającej kontrole jakości produkcji wyposażenia (0082 lub 0333). ▪ nr normy, z którą niniejszy produkt jest zgodny, oraz rok jej publikacji : EN… ▪ Punkty mocowania wyposażenia powstrzymującego upadek: A, A/2 / ▪ 2 wolne pola pozwalające wskazać nazwę użytkownika oraz firmy / ▪ rozmiar: GT = S, M, L i XX = XL, XXL, XXXL / ▪ rozmiar pasa w cm./ ▪ Podobnie jak piktogramy: (12) Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją.**CS** **Značení:** VÝZNAM OZNAČENÍ A SYMBOLŮ: Každý produkt je opatřen štítkem (je-li to možné). Na něm je uveden typ poskytované ochrany a také další informace. ▪ Identifikace výrobce DELTAPLUS® Logo označení modelu (20) + poštovní adresa ▪ datum výroby (měsíc/rok), například označení 09/2020 ▪ Identifikace OOP: referenční označení produktu HAR... ELARA.. ... (viz referenční tabulku) ▪ č. série, například označení 20.9999 ▪ Označení shody s platnými normami a předpisy (piktogram CE). (21) ▪ Číslo pověřené instituce zprostředkovávající kontrolu kvality vyrobeného vybavení (0082 nebo 0333). ▪ číslo normy, jejíž požadavky produkt splňuje, a příslušný rok: EN… ▪ Připojovací body prostředků pro zachycení pádu: A, A/2 / ▪ 2 prázdná místa umožňující zadat jméno uživatele a název organizace. / ▪ velikost: GT = S, M, L a XX = XL, XXL, XXXL / ▪ velikost pásu v cm./ ▪ Uvedené piktogramy: (12) Před použitím si přečtěte návod k údržbě.**SK** **Označenie:** VÝZNAM ZNAČIEK A/ALEBO SYMBOLOV: Každý z produktov disponuje identifikačným štítkom (podľa možnosti), ktorý označuje typ ochrany a obsahuje aj iné informačné údaje. ▪ Identifikácia výrobcu DELTAPLUS® Logo značky modelu (20) + poštová adresa ▪ dátum (mesiac, rok) výroby, napríklad 09/2020 ▪ Identifikácia OOPP: referencia výrobku HAR... ELARA.. ... (pozri tabuľku s referenciami) ▪ č. série, napríklad 20.9999 ▪ Označenie zhody podľa platných pravidiel (CE-piktogram). (21) ▪ Číslo notifikovaného orgánu, ktorý kontrolujte kvalitu výroby pomôcky (0082 alebo 0333). ▪ č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok: EN… ▪ Body uchytenia zariadenia na zachytávanie pádu: A, A/2 / ▪ 2 voľné miesta umožňujú uviesť meno používateľa a názov spoločnosti. / ▪ veľkosť: GT = S, M, L a XX = XL, XXL, XXXL / ▪ veľkosť opaska v cm./ ▪

Ako aj nasledujúce piktogramy: (12) Pred použitím si prečítajte návod na použitie.**HU** **Jelölés:** JELÖLÉSEK JELENTÉSE ÉS/VAGY SZIMBÓLUMOK: Minden termék rendelkezik azonosítócímkével (lehetőség szerint), amely jelzi a védelemtípust és egyéb tájékoztató adatokat is tartalmaz. ▪ A gyártó ismertető jele DELTAPLUS® Márkanév és logo (20) + postai cím ▪ gyártási dátum (hónap/év), például 09/2020 ▪ Az EVE azonosítása: termék cikkszáma HAR... ELARA.. ... (lásd cikkszám táblázat) ▪ tételszám, például 20.9999 ▪ Megfelelőségi jelölés a hatályban lévő szabályozás szerint (CE-piktogram). (21) ▪ Az eszköz gyártásának minőségellenőrzésében közreműködő bejelentett tanúsító szervezet száma (0082 ou 0333). ▪ szabvány száma, amelynek az eszköz megfelel és az éve: EN… ▪ Esést megállító eszköz rögzítési pontjai : A, A/2 / ▪ 2 szabad felület, amelyen a használó nevét és a cégnevet fel lehet tüntetni / ▪ méret: GT = S, M, L és XX = XL, XXL, XXXL / ▪ a deréköv mérete cm-ben./ ▪ Valamint a piktogramok: (12) Használat előtt olvassa el a használati utasításokat.**RO** **Marcaj:** SEMNIFICAȚIA MARCAJELOR ȘI / SAU SIMBOLURILOR: Fiecare produs este identificat printr-o etichetă (dacă este posibil). Aceasta indică tipul de protecție oferit, precum și alte informații. ▪ Identificarea fabricantului DELTAPLUS® Logoul marcă al modelului (20) + adresa poștală ▪ data (luna/anul) de fabricaţie, exemplu 09/2020 ▪ Identificarea EIP: referinţa produsului HAR... ELARA.. ... (vezi tabel de referinţe) ▪ număr lot, exemplu 20.9999 ▪ Indicația de conformitate în acord cu regulamentul în vigoare (pictograma CE). (21) ▪ Numărul organismului notificat implicat în controlul de calitate al producției echipamentului (0082 sau 0333). ▪ numărul standardului căruia i se conformează produsul și anul: EN… ▪ Puncte de prindere pentru echipamentul de oprire a căderii: A, A/2 / ▪ 2 spaţii goale unde se pot indica numele utilizatorului şi cel al societăţii / ▪ mărime: GT = S, M, L şi XX = XL, XXL, XXXL / ▪ mărimea centurii în cm./ ▪ Precum şi pictogramele: (12) Citiţi instrucţiunile înainte de utilizare.**EL** **Σήμανση:** ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΩΝ ΚΑΙ / Ή ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ: Κάθε προϊόν ταυτοποιείται από μια ετικέτα (εφόσον δυνατό). Αυτή υποδεικνύει τον προσφερόμενο τύπο προστασίας καθώς και άλλες πληροφορίες. ▪ Διακριτικό αναγνώρισης του κατασκευαστή DELTAPLUS® Λογότυπο μάρκας μοντέλου (20) + ταχυδρομική διεύθυνση ▪ ημερομηνία (μήνας/έτος) κατασκευής, παράδειγμα 09/2020 ▪ Αναγνώριση του Μ.Α.Π.: η αναφορά του προϊόντος HAR... ELARA.. ... (βλέπε πίνακα αναφορών) ▪ ο αριθμός παρτίδας, παράδειγμα 20.9999 ▪ Η ένδειξη συμμόρφωσης σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς (εικονόγραμμα ΕΚ). (21) ▪ Ο αριθμός του κοινοποιημένου οργανισμού που συμμετέχει στον ποιοτικό έλεγχο της παραγωγής του εξοπλισμού (0082 ou 0333). ▪ ο αριθμός του προτύπου με το οποίο το προϊόν συμμορφώνεται και το έτος του: EN… ▪ Σημεία ανάρτησης του εξοπλισμού κατακράτησης της πτώσης: A, A/2 / ▪ 2 ελεύθερες ζώνες που επιτρέπουν την υπόδειξη του ονόματος του χρήστη και εκείνου της εταιρείας του. / ▪ μέγεθος: GT = S, M, L και XX = XL, XXL, XXXL / ▪ μέγεθος της ζώνης σε cm./ ▪ Καθώς και τα εικονογράμματα: (12) Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση.**HR** **Oznaka:** FÖRKLARING AV MARKERINGAR OCH/ELLER SYMBOLER: Svaki proizvod prepoznaje se po etiketi (ako je moguće).. Na njoj su navedene vrsta zaštite i druge informacije. ▪ Identifikacija proizvođača DELTAPLUS® Logo marke modela (20) + Poštanska adresa ▪ datum (mjesec/godina) proizvodnje, primjer 09/2020 ▪ Identifikacija OZO: kat.br. proizvoda HAR... ELARA.. ... (vidi tablicu s referencama) ▪ broj lota, primjer 20.9999 ▪ Oznaka sukladnosti prema važećim propisima (piktogram CE). (21) ▪ Broj prijavljenog tijela uključenog u kontrolu kvalitete proizvodnje opreme (0082 ili 0333). ▪ broj norme s kojoj je proizvod u skladu i njezina godina: EN… ▪ Točke za pričvršćivanje zaštitne opreme protiv pada: A, A/2 / ▪ 2 slobodna područja za označavanje imena korisnika i naziva društva / ▪ veličina: GT = S, M, L i XX = XL, XXL, XXXL / ▪ dimenzija pojasa u cm./ ▪ Kao i piktogrami: (12) Prije uporabe pročitati upute.**UK** **Маркування:** ЗНАЧЕННЯ МАРКУВАННЯ ТА/АБО СИМВОЛІВ Кожен продукт ідентифікується міткою (якщо це можливо). Вона вказує на тип запропонованого захисту та іншу інформацію. ▪ Маркування виробника DELTAPLUS® Логотип моделі (20) + Поштова адреса ▪ Дата (місяць / рік) виготовлення, наприклад 09/2020 ▪ Визначення засобу індивідуального захисту: Назва продукту HAR... ELARA.. ... (Див. посилання таблицю) ▪ Номер партії, наприклад 20.9999 ▪ Вказівка на відповідність відповідно до чинних правил (піктограма CE). (21) ▪ Номер уповноваженого органу, що займається контролем якості виробництва обладнання (0082 або 0333). ▪ Номер стандарту, якому відповідає виріб і його рік: EN ... ▪ Точки кріплення для аретиру: A, A / 2 / ▪ Дві вільні зони, де можна вказати ім'я користувача і назву компанії / ▪ розміру: GT = S, M, L та XX = XL, XXL, XXXL / ▪ розміри поясу в см/ ▪ Так само як і піктограми: (12) Читайте інструкцію перед використанням.**RU** **Маркировка:** ЗНАЧЕНИЕ МАРКИРОВКИ И / ИЛИ СИМВОЛОВ: Каждое изделие идентифицируется по этикетке (если возможно), на которой помимо прочей информации указывается тип обеспечиваемой защиты. ▪ Маркировка изготовителя DELTAPLUS® Логотип модели (20) + почтовый адрес ▪ дата (месяц/год) выпуска, например 09/2020 ▪ Идентификация СИЗ: индекс продукта HAR... ELARA.. ... (см. справочную таблицу) ▪ номер партии, например 20.9999 ▪ Индикация соответствия действующим законодательным нормам (символ CE). (21) ▪ Номер уполномоченного органа, участвующего в контроле качества производства СИЗ (0082 или 0333). ▪ номер стандарта, требованиям которого отвечает продукт, и его год: EN… ▪ Точки закрепления страховочного устройства: A, A/2 / ▪ 2 чистых поля предназначены для указания имени пользователя и названия организации / ▪ размер: GT = S, M, L и XX = XL, XXL, XXXL / ▪ Размер пояса указан в см./ ▪ Также пиктограммы: (12) Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации.**TR** **Markalama:** İŞARET VE/VEYA SEMBOLLERİN AÇIKLAMALARI: Her öge bir etiket ile tanımlanır (mümkünse). Bu etikette koruma tipinin yanı sıra diğer bilgiler de yer alır. ▪ Üretici tanımlaması DELTAPLUS® Model marka logosu (20) + adres ▪ İmalat tarihi (yıl/ay), örneğin. 09/2020 ▪ KKE'nin tanımlanması: Ürünün referansı HAR... ELARA.. ... (referanslar tablosuna bakın) ▪ Parti numarası, örneğin. 20.9999 ▪ Geçerli olan yönetmeliklere göre uyumluluk belirtme (CE sembolü). (21) ▪ Ekipman kalite üretim kontrolünde yer alan onaylı kuruluş sayısı (0082 veya 0333). ▪ Ürünün uygun olduğu normun numarası ve yılı: EN… ▪ Düşme frenleme donanımının asma noktaları: A, A/2 / ▪ Kullanıcı adını ve kullanıcının şirketinin adını belirten 2 serbest bölge / ▪ beden: GT = S, M, L et XX = XL, XXL, XXXL / ▪ cm cinsinden kemer ebadı./ ▪ Piktogramlar: (12) Kullanım öncesinde kullanım kitapçığını okuyun.**ZH** **标记:** 标记及或象征的意义。 每件产品通过内部的标签标识（如有可能）。标签标识提供的防护级别及其它信息。 ▪ 制造商识别号 DELTAPLUS® 款式标志 (20) + 通信地址 ▪ 生产的日期（月/年），比 如相对于 09/2020 ▪ EPI识别码: 产品型号 HAR... ELARA.. ... (见参照表) ▪ 批号, 如相对于 20.9999 ▪ 根据现行规定, （CE图标）表示合规。 (21) ▪ 参与设备生产质量控制的指定机构的数量（0082或0333） ▪ 产品符合的标准的号码和年度：EN… ▪ 防坠挂系点：A,A/2 / ▪ 2个自由区可以填写使用者的名字和公司名 / ▪ 尺寸: GT = S, M, L 和 XX = XL, XXL, XXXL / ▪ 腰带尺寸以厘米（cm）为单位。/ ▪ 和符号： (12) 在使用前阅读操作说明.**SL** **Označevanje:** POMEN OZNAČB IN/ALI SIMBOLOV: Vsak izdelek je označen z etiketo (če je mogoče), na kateri je naveden tip zaščite, ki jo izdelek omogoča, in druge informacije. ▪ Identifikacija proizvajalca DELTAPLUS® Logo in oznaka modela (20) + Poštni naslov ▪ datum (mesec, leto) izdelave, na primer 09/2020 ▪ Identifikacija osebnega zaščitnega sredstva (PPE): referenca izdelka HAR... ELARA.. ... (glej tablico referenc) ▪ številka serije, na primer 20.9999 ▪ Označevanje skladnosti izdelka z veljavnimi predpisi (piktogram CE). (21) ▪ Identifikacijska številka priglašenega organa, vključenega v fazo nadzora proizvodnje opreme (0082 ali 0333). ▪ številka norme, s katero je izdelek usklajen, in leto: EN… ▪ Točke za sidranje opreme za preprečevanje padca: A, A/2 / ▪ 2 prosti coni določajo uporabniško ime in ime družbe. / ▪ velikost: GT = S, M, L in XX = XL, XXL, XXXL / ▪ velikost pasu v cm./ ▪ In naslednji simboli : (12) Pred uporabo pozorno preberite navodilo.**ET** **Märgistus:** MÄRGISTUSTE JA / VÕI SÜMBOLITE TÄHENDUS: Iga toode on tähistatud andmesildiga (kui võimalik). Sellel on märgitud pakutava kaitse tüüp ja muud andmed. ▪ Valmistaja logotüüp DELTAPLUS® Toote kaubamärk (20) + postiaadress ▪ tootmiskuupäev (kuu/aasta), näiteks 09/2020 ▪ Isikukaitsevahendi andmed: toote kood HAR... ELARA.. ... (vt viitkoodide tabel) ▪ partiinumber, näiteks 20.9999 ▪ Vastavusmärgis vastavalt kehtivatele õigusnormidele (CE piktogramm). (21) ▪ Varustuse tootmise kvaliteedikontrolli teostava teavitatud asutuse number (0082 või 0333). ▪ standardi number, millele toode vastab, ja standardi aasta: EN… ▪ kukkumise peatamise vahendi kinnituspunktid: A, A/2 / ▪ 2 vaba välja, kuhu saab märkida kasutaja nime ja äriühingu nime / ▪ suurus: GT = S, M, L et XX = XL, XXL, XXXL / ▪ vöö mõõt sentimeetrites./ ▪ Ning piktogrammid: (12) Enne kasutamist lugege juhend läbi.**LV** **Marķējums:** MARĶĒJUMU UN/VAI SIMBOLU NOZĪME: Katrai precei ir piestiprināts marķējums (ja iespējams). Tajā ir norādīts aizsardzības veids, kā arī cita informācija. ▪ Ražotāja identifikācija DELTAPLUS® Modeļa preču zīmes logotips (20) + pasta adrese ▪ ražošanas datums (mēnesis/gads), piemēram 09/2020 ▪ IAL identifikācija: atsauce uz aprīkojumu HAR... ELARA.. ... (skatīt

atsauču tabulu) ▪ partijas numurs, piemēram 20.9999 ▪ Atbilstības norāde saskaņā ar spēkā esošajiem likumiem (piktogramma EK). (21) ▪ Pilnvarotās iestādes numurs, kas norādīts ražošanas iekārtas kvalitātes kontrolē (0082 ou 0333). ▪ standarta, kurai aprīkojums atbilst, numurs un tās pieņemšanas gads: EN… ▪ kritiena apturēšanas aprīkojuma pieāķēšanās punkti: A, A/2 / ▪ 2 brīvas vietas, kur ierakstīt aprīkojuma lietotāja vārdu, uzvārdu un uzņēmuma nosaukumu / ▪ izmērs: GT = S, M, L un XX = XL, XXL, XXXL / ▪ jostas izmērs cm./ ▪ Kā arī piktogrammas: (12) Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju.**LT** **Ženklinimas:** ŽENKLINIMO IR (ARBA) SIMBOLIŲ REIKŠMĖS: Kiekvienas produktas yra pažymėtas etikete (jei įmanoma). Joje nurodoma numatyta apsauga ir kita informacija. ▪ Gamintojo identifikavimas DELTAPLUS® Modelio prekės ženklo logotipas (20) + adresas ▪ Pagaminimo data (mėnuo/metai), pavyzdys 09/2020 ▪ AAP identifikacija: nuoroda į gaminį HAR... ELARA.. ... (žr. Nuorodų lentelę) ▪ partijos numeris, pavyzdys 20.9999 ▪ Atitikties nuoroda pagal galiojančius reikalavimus (CE ženklas). (21) ▪ Notifikuotosios įstaigos, vykdančios įrangos kokybės kontrolę, numeris (0082 arba 0333). ▪ normos, kurią atitinka gaminys, numeris ir normos metai: EN… ▪ Kritimo sulaikymo įrangos tvirtinimo vietos: A, A/2 / ▪ 2 laisvos vietos, kuriose galima pažymėti naudotojo bei bendrovės vardą / ▪ dydis: GT = S, M, L ir XX = XL, XXL, XXXL / ▪ Diržo dydis cm./ ▪ Taip pat piktogramos: (12) Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją.**SV** **Märkning:** ZNAČENJE OZNAKA I / ILI SIMBOLA: Varje produkt är identifierad med en etikett (om möjligt). Denna indikerar skyddstypen som den erbjuder samt annan information. ▪ Tillverkarens beteckning DELTAPLUS® Märkets logotyp (20) + postadress ▪ Tillverkningsdatum (månad/år), for eksempel 09/2020 ▪ Identifikation av personlig skyddsutrustning: Produktens referens HAR... ELARA.. ... (se referenstabell) ▪ Serienummer, for eksempel 20.9999 ▪ Indikationen om överensstämmelse med gällande förordning (EG-symbol) (21) ▪ Numret för anmält organ som deltog i kontrollen av utrustningens produktionskvalitet (0082 eller 0333). ▪ Den standard som produkten överensstämmer med, standardens år: EN… ▪ Fästpunkter för fallstoppsutrustningen: A, A/2 / ▪ 2 tomma ställen för att ange användarens och företagets namn / ▪ storlek: GT = S, M, L och XX = XL, XXL, XXXL / ▪ bältets storlek i cm./ ▪ Samt piktogrammen: (12) Läsa instruktionsbroschyren före användning.**DA** **Mærkning:** BETYDNING AF MÆRKNING OG/ELLER SYMBOLER: Hvert produkt er identificeret med en indvendig etiket (hvis muligt). Denne angiver beskyttelsestype samt andre informationer. ▪ Identifikation af fabrikanten DELTAPLUS® Logo for modelmærket (20) + postadresse ▪ Fabrikationsdato (måned/år), f.eks. 09/2020 ▪ Identifikation af personligt værnemiddel: Produktreference HAR... ELARA.. ... (Se referencetabellen) ▪ Partinummer, f.eks. 20.9999 ▪ Overensstemmelsesangivelse ifølge gældende regulativer (CE-piktogram). (21) ▪ Nummeret på det bemyndigede organ, der udfører kvalitetskontrol af produktionen af udstyret (0082 eller 0333). ▪ Nummer på den norm, produktet er i overensstemmelse med, samt året: EN… ▪ Fastgørelsespunkter på faldsikringsudstyret: A, A/2 / ▪ 2 frie pladser, hvor brugerens og firmaets navn kan noteres. / ▪ size: GT = S, M, L og XX = XL, XXL, XXXL / ▪ Størrelse af bæltet i cm./ ▪ Samt piktogrammerne: (12) Læs brugervejledningen før ibrugtagning.**FI** **Merkinnät:** MERKINTÖJEN JA/TAI SYMBOLIEN SISÄLTÖ Tuote tunnistetaan aina etiketistä (jos mahdollista). Etiketti osoittaa tarjottavan suojauksen tyypin sekä muuta tietoa. ▪ Valmistajan tunnistusmerkintä DELTAPLUS® Merkkilogo (20) + postiosoite ▪ valmistusajankohta (kuukausi/vuosi), esimerkki 09/2020 ▪ Henkilösuojaintunnus: tuoteviite HAR... ELARA.. ... (katso viitetaulukko) ▪ erän numero, esimerkki 20.9999 ▪ Yhdenmukaisuusmerkintä paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti (CE-piktogrammi). (21) ▪ Varusteen valmistuslaatutarkastukseen osallistuneen organisaation tunnistenumero (0082 tai 0333). ▪ standardinro, jonka vaatimukset tuote täyttää ja vuosi: EN… ▪ Putoamissuojaimen kiinnityspisteet: A, A/2 / ▪ 2 vapaata kenttää, joihin voidaan merkitä käyttäjän ja yrityksen nimi. / ▪ koko: GT = S, M, L ja XX = XL, XXL, XXXL / ▪ vyön koko, cm./ ▪ Sekä kuvasymbolit: (12) Lue käyttöohjeet ennen käyttöä.

AR **العلامات:** معاني العلامات و / أو الرموز: يتم تحديد كل عنصر وتعريفه من خلال الملصق (إن أمكن). وتشير هذه الملصقات إلى نوع الحماية التي يوفرها الجهاز، إضافة إلى معلومات أخرى. ▪ تحديد الجهة المصنِّعة DELTAPLUS® شعار الماركة (20) + العنوان ▪ التاريخ (شهر / عام) التصنيع مثال 2020/09 ▪ التعرف على معدات الحماية الشخصية: مرجع المنتج HAR... ELARA.. ... (انظر جدول المرجع) ▪ رقم الدفعة مثال 20.9999 ▪ مؤشر الامتثال وفقًا للنظام المعمول به (رمز CE). (21) ▪ رقم الهيئة المُخطرة المشاركة في مراقبة جودة المعدات (0082 أو 0333) ▪ رقم المعيار الذي تمتثل له المنتجات وعام إصداره: EN… ▪ نقاط تثبيت معدة منع السقوط: A, A/2 / ▪ عدد 2 منطقة حرة تسمح بإظهار اسم المستخدم وكذلك اسم الشركة التابع لها. / ▪ الحجم: GT = S, M, L كذلك XX = XL, XXL, XXXL / ▪ حجم الحزام بالسنتيمتر./ ▪ إضافة إلى الصور التوضيحية: (12) يرجى قراءة دليل التعليمات قبل الاستخدام

FR **Matière:** HAR12: Sangles : Polyester. HAR22H: Sangles : Polyester. HAR23H: Sangles : Polyester. HAR24H: Sangles : Polyester. Ceinture : Doublure éponge. HAR25HA: Sangles : Polyester. ELARA160: Harnais antichute : Sangles polyester. Longe absorbeur d'énergie: Sangle polyester, corde polyamide. Mousqueton : Acier. HAR11: Sangles : Polyester. HAR12GILNO: Sangles : Polyester. Gilet : 65% polyester 35% coton. HAR14: Sangles : Polyester. Ceinture : Doublure éponge. ANATOM HAR32: Sangles : Polyester. EOLIEN HAR35: Sangles : Polyester. Ceinture : Doublure éponge. EOLIEN HAR35A: Sangle: polyester. Ceinture : Doublure éponge. HAR44EL: Sangles : Polyester. Boucles : 100% revêtement plastique. **EN** **Material:** HAR12: Straps: Polyester. HAR22H: Straps: Polyester. HAR23H: Straps: Polyester. HAR24H: Straps: Polyester. Belt: Sponge lining. HAR25HA: Straps: Polyester. ELARA160: Fall arrest harness: Polyester straps. Energy absorbing lanyards: Polyester strap, polyamide rope. Carabiner: Steel. HAR11: Straps: Polyester. HAR12GILNO: Straps: Polyester. Vest: 65% polyester 35% cotton. HAR14: Straps: Polyester. Belt: Sponge lining. ANATOM HAR32: Straps: Polyester. EOLIEN HAR35: Straps: Polyester. Belt: Sponge lining. EOLIEN HAR35A: Straps: Polyester. Belt: Sponge lining. HAR44EL: Straps: Polyester. Buckles: 100% plastic coating. **ES** **Material:** HAR12: Cinchas: Poliéster. HAR22H: Cinchas: Poliéster. HAR23H: Cinchas: Poliéster. HAR24H: Cinchas: Poliéster. Cinturón: Forro de esponja. HAR25HA: Cinchas: Poliéster. ELARA160: Arnés anticaídas: Cinchas poliéster. Cabestro absorbedor de energía: Cabestro de poliéster, Cuerda de poliamida. Mosquetón: Acero. HAR11: Cinchas: Poliéster. HAR12GILNO: Cinchas: Poliéster. Chaleco: 65% poliéster 35% algodón. HAR14: Cinchas: Poliéster. Cinturón: Forro de esponja. ANATOM HAR32: Cinchas: Poliéster. EOLIEN HAR35: Cinchas: Poliéster. Cinturón: Forro de esponja. EOLIEN HAR35A: Cinchas: Poliéster. Cinturón: Forro de esponja. HAR44EL: Cinchas: Poliéster. Hebillas: 100% revestimiento plástico. **PT** **Material:** HAR12: Correias: Poliéster. HAR22H: Correias: Poliéster. HAR23H: Correias: Poliéster. HAR24H: Correias: Poliéster. Cinto: Forro esponja. HAR25HA: Correias: Poliéster. ELARA160: Arnês anti-queda: Correias de poliéster. Cabo de segurança absorvedor de energia: Correia poliéster, corda poliamida. Mosquetão: Aço. HAR11: Correias: Poliéster. HAR12GILNO: Correias: Poliéster. Colete: 65% poliéster 35% algodão. HAR14: Correias: Poliéster. Cinto: Forro esponja. ANATOM HAR32: Correias: Poliéster. EOLIEN HAR35: Correias: Poliéster. Cinto: Forro esponja. EOLIEN HAR35A: Correias: Poliéster. Cinto: Forro esponja. HAR44EL: Correias: Poliéster. Anéis: 100% revestimento plástico. **IT** **Materiale:** HAR12: Cinghie: poliestere. HAR22H: Cinghie: Poliestere. HAR23H: Cinghie: Poliestere. HAR24H: Cinghie: Poliestere. Cintura: doppia spugna. HAR25HA: Cinghie: Poliestere. ELARA160: Imbracatura anticaduta: Cinghia in poliestere. Corda ad assorbimento di energia: Cinghia in poliestere, corda in poliammide. Moschettone : Acciaio. HAR11: Cinghie: poliestere. HAR12GILNO: Cinghie: Poliestere. Gilet : 65% poliestere 35% cotone. HAR14: Cinghie: Poliestere. Cintura: Doppia spugna. ANATOM HAR32: Cinghie: Poliestere. EOLIEN HAR35: Cinghie: Poliestere. Cintura: doppia spugna. EOLIEN HAR35A: Cinghie: Poliestere. Cintura: Fodera spugna. HAR44EL: Cinghie: Poliestere. Fibbie: 100% rivestimento in plastica. **NL** **Materiaal:** HAR12: Riemen: Polyester. HAR22H: Riemen: Polyester. HAR23H: Riemen: Polyester. HAR24H: Riemen: Polyester. Gordel: Voering met badstof. HAR25HA: Riemen: Polyester. ELARA160: Harnas voor valbeveiliging: Polyester riemen. Energie-absorberende lijn: Polyester riem, polyamide lijn. Karabijnhaak: Staal. HAR11: Riemen: Polyester. HAR12GILNO: Riemen: Polyester. Vestje: 65% polyester 35% katoen. HAR14: Riemen: Polyester. Gordel: Voering met badstof. ANATOM HAR32: Riemen: Polyester. EOLIEN HAR35: Riemen: Polyester. Gordel: Voering met badstof. EOLIEN HAR35A: Riemen: Polyester. Gordel: Voering met badstof. HAR44EL: Riemen: Polyester. Gespen: 100% kunststoffen coating. **DE** **Material:** HAR12: Gurte: Polyester. HAR22H: Gurte: Polyester. HAR23H: Gurte: Polyester. HAR24H: Gurte: Polyester. Gürtel: Gepolstertes Futter. HAR25HA: Gurte: Polyester. ELARA160: Fallschutzgurt: Polyesterbänder. Falldämpferleine: Polyesterleine, Polyamidseil. Karabinerhaken: Stahl. HAR11: Gurte: Polyester. HAR12GILNO: Gurte: Polyester. Weste: 65% Polyester 35% Baumwolle. HAR14: Gurte: Polyester. Gürtel: Gepolstertes Futter. ANATOM HAR32: Gurte: Polyester. EOLIEN HAR35: Gurte: Polyester. Gürtel: Gepolstertes Futter. EOLIEN HAR35A: Gurte: Polyester. Gürtel: Gepolstertes Futter. HAR44EL: Gurte: Polyester. Schnallen: 100 % Kunststoffbeschichtung. **PL** **Materiał:** HAR12: Pasy: Poliester. HAR22H: Taśmy: poliester. HAR23H: Taśmy: poliester. HAR24H: Taśmy: poliester. Pas: podszewka z gąbki. HAR25HA: Taśmy: poliester. ELARA160: Uprząż asekuracyjna: Pasy z poliestru. Linka amortyzująca: Pas z poliestru, lina z poliamidu. Karabinek: Stal. HAR11: Pasy: Poliester. HAR12GILNO: Pasy: Poliester. Kamizelka: 65% poliester 35% bawełna. HAR14: Pasy: Poliester. Pas: Podszewka z tkaniny frotte. ANATOM HAR32: Pasy: Poliester. EOLIEN HAR35: Pasy: Poliester. Pas: Podszewka z tkaniny frotte. EOLIEN HAR35A: Taśmy: poliester. Pas: podszewka z gąbki. HAR44EL: Pasy: Poliester. Klamry: 100% powłoka z tworzywa sztucznego. **CS** **Materiál:** HAR12: Popruhy: Polyester. HAR22H: Popruhy: Polyester. HAR23H: Popruhy: Polyester. HAR24H: Popruhy: Polyester. Pás: houbová výstelka. HAR25HA: Popruhy: Polyester. ELARA160: Protipádový postroj: polyesterové popruhy. Spojovací prostředek s pohlcovačem energie: polyesterový popruh, polyamidové lano. Karabina: ocel. HAR11: Popruhy: Polyester. HAR12GILNO: Popruhy: Polyester. Vesta: 65% polyester / 35% bavlna. HAR14: Popruhy: Polyester. Pás: houbová výstelka. ANATOM HAR32: Popruhy: Polyester. EOLIEN HAR35: Popruhy: Polyester. Pás: houbová výstelka. EOLIEN HAR35A: Popruhy: Polyester. Pás: houbová výstelka. HAR44EL: Popruhy: Polyester. Přezky: 100% povlak z plastu. **SK** **Materiál:** HAR12: Popruhy: Polyester. HAR22H: Popruhy: polyester. HAR23H: Popruhy: polyester. HAR24H: Popruhy: polyester. Opasok: penová podšívka. HAR25HA: Popruhy: polyester. ELARA160: Bezpečnostný postroj: Polyesterové popruhy. Bezpečnostné lano s tlmičom pádu: Polyesterový popruh, polyamidové lano. Karabínka: Oceľ. HAR11: Popruhy: Polyester. HAR12GILNO: Popruhy: Polyester. Vesta: 65 % polyester 35 % bavlna. HAR14: Popruhy: Polyester. Opasok: Dvojitá pena. ANATOM HAR32: Popruhy: Polyester. EOLIEN HAR35: Popruhy: Polyester. Opasok: Dvojitá pena. EOLIEN HAR35A: Popruhy: Polyester. Opasok: Dvojitá pena. HAR44EL: Popruhy: Polyester. Pracky: 100 % plastová povrchová úprava. **HU** **Anyag:** HAR12: Hevederek: poliészter. HAR22H: Hevederek: poliészter. HAR23H: Hevederek: poliészter. HAR24H: Hevederek: poliészter. Öv: Szivacsbélés. HAR25HA: Hevederek: poliészter. ELARA160: Lezuhanásgátló hevederzet: poliészter hevederek. Energiaelnyelő zsinór: poliészter hevederzet, poliamid kötél. Karabiner: acél. HAR11: Hevederek: poliészter. HAR12GILNO: Hevederek: poliészter. Mellény: 65% poliészter 35% pamut. HAR14: Hevederek: poliészter. Öv: Szivacsbélés. ANATOM HAR32: Hevederek: poliészter. EOLIEN HAR35: Hevederek: poliészter. Öv: Szivacsbélés. EOLIEN HAR35A: Hevederek: poliészter. Öv: Szivacsbélés. HAR44EL: Hevederek: poliészter. Hurkok: 100% műabyag bevonat. **RO** **Materie:** HAR12: Chingi: Poliester. HAR22H: Chingi: Poliester. HAR23H: Chingi: Poliester. HAR24H: Chingi: Poliester. Centură: Dublură burete. HAR25HA: Chingi: Poliester. ELARA160: Ham anticădere: Chingă din poliester. Coardă cu dispozitiv de absorbție a energiei: Chingă din poliester, coardă poliamidă. Carabină: Oțel. HAR11: Chingi: Poliester. HAR12GILNO: Chingi: Poliester. Vestă: 65% poliester 35% bumbac. HAR14: Chingi: Poliester. Centură: Dublură burete. ANATOM HAR32: Chingi: Poliester. EOLIEN HAR35: Chingi: Poliester. Centură: Dublură burete. EOLIEN HAR35A: Chingi: Poliester. Centură: Dublură burete. HAR44EL: Chingi: Poliester. Bucle 100% înveliș plastic. **EL** **Υλικό:** HAR12: Ιμάντες: Πολυεστέρας. HAR22H: Ιμάντες: Πολυεστέρας. HAR23H: Ιμάντες: Πολυεστέρας. HAR24H: Ιμάντες: Πολυεστέρας. Ζώνη: Φόδρα υπό τη μορφή σπόγγου. HAR25HA: Ιμάντες: Πολυεστέρας. ELARA160: Χαλινοί αντιπτώσης: Πολυεστερικοί ιμάντες. Ηνίο απορροφητής ενέργειας: Πολυεστερικός ιμάντας, σχοινί πολυαμιδίου. Γάντζος: Χάλυβας. HAR11: Ιμάντες: Πολυεστέρας. HAR12GILNO: Ιμάντες: Πολυεστέρας. Γιλέκο: 65% πολυεστέρας/ 35% βαμβάκι. HAR14: Ιμάντες: Πολυεστέρας. Ζώνη: Φόδρα υπό τη μορφή σπόγγου. ANATOM HAR32: Ιμάντες: Πολυεστέρας. EOLIEN HAR35: Ιμάντες: Πολυεστέρας. Ζώνη: Φόδρα υπό τη μορφή σπόγγου. EOLIEN HAR35A: Ιμάντες: Πολυεστέρας. Ζώνη: Φόδρα υπό τη μορφή σπόγγου. HAR44EL: Ιμάντες: Πολυεστέρας. Θηλιές: 100% πλαστική επένδυση. **HR** **Materijal:** HAR12: Remeni: Poliester. HAR22H: Remeni: Poliester. HAR23H: Remeni: Poliester. HAR24H: Remeni: Poliester. Pojas: spužvasta podstava. HAR25HA: Remeni: Poliester. ELARA160: Uprtač protiv pada: remeni od poliestera. Povezni usporivači pada: remen od poliestera, uže od poliamida. Karabiner kopča: Čelik. HAR11: Remeni: Poliester. HAR12GILNO: Remeni: Poliester. Prsluk: 65% poliester, 35% pamuk. HAR14: Remeni: Poliester. Pojas: spužvasta podstava. ANATOM HAR32: Remeni: Poliester. EOLIEN HAR35: Remeni: Poliester. Pojas: spužvasta podstava. EOLIEN HAR35A: Remeni: Poliester. Pojas: spužvasta podstava. HAR44EL: Remeni: Poliester. Korče: 100 % plastična prevlaka. **UK** **Матеріал:** HAR12: Ремені: поліестер. HAR22H: Ремені: поліестер. HAR23H: Ремені: поліестер. HAR24H: Ремені: поліестер. Пояс: підкладка епонж. HAR25HA: Ремені: поліестер. ELARA160:

Прив'язь проти падіння: ремені з поліестеру. Строп-амортизатор: поліамід. Карабін: сталь. HAR11: Ремені: поліестер. HAR12GILNO: Ремені: поліестер. Жилет: 65% поліестер 35% бавовна. HAR14: Ремені: поліестер. Пояс: підкладка епонж. ANATOM HAR32: Ремені: поліестер. EOLIEN HAR35: Ремені: поліестер. Пояс: підкладка епонж. EOLIEN HAR35A: Ремені: поліестер. Пояс: підкладка епонж. HAR44EL: Ремені: поліестер. Петлі: 100% пластикове покриття. **RU** **Материал:** HAR12: Лямки: полиэстер. HAR22H: Лямки: полиэстер. HAR23H: Лямки: полиэстер. HAR24H: Лямки: полиэстер. Пояс: Вспененная подкладка. HAR25HA: Лямки: полиэстер. ELARA160: Страховочная привязь: полиэстеровая лента. Строп с амортизатором: полиэстеровая лента, канат полиамидный. Карабин: сталь. HAR11: Лямки: полиэстер. HAR12GILNO: Лямки: полиэстер. Жилет: 65% полиэстер, 35% хлопок. HAR14: Лямки: полиэстер. Пояс: губчатая подкладка ANATOM HAR32: Лямки: полиэстер. EOLIEN HAR35: Лямки: полиэстер. Пояс: вспененная подкладка EOLIEN HAR35A: Лямки: полиэстер. Пояс: вспененная подкладка HAR44EL: Лямки: полиэстер. Пряжки: 100% полимерное покрытие. **TR** **Malzeme:** HAR12: Kayışlar: Polyester. HAR22H: Kayışlar: Polyester. HAR23H: Kayışlar: Polyester. HAR24H: Kayışlar: Polyester. Kemer: Sünger astar. HAR25HA: Kayışlar: Polyester. ELARA160: Düşme önleyici emniyet kemeri: Polyester kayışlar. Enerji sönümleyici halatlar: Polyester kayış, poliamid halat. Karabina: Çelik. HAR11: Kayışlar: Polyester. HAR12GILNO: Kayışlar: Polyester. Yelek: % 65 polyester % 35 pamuk. HAR14: Kayışlar: Polyester. Kemer: Sünger astar. ANATOM HAR32: Kayışlar: Polyester. EOLIEN HAR35: Kayışlar: Polyester. Kemer: Sünger astar. EOLIEN HAR35A: Kayışlar: Polyester. Kemer: Sünger astar. HAR44EL: Kayışlar: Polyester. Tokalar: % 100 plastik kaplama. **ZH** 材料: 5.01.012: 吊带：涤纶。 HAR22H: 吊带：涤纶。 HAR23H: 吊带：涤纶。 HAR24H: 吊带：涤纶。 安全带：海绵内衬。 HAR25HA: 吊带：涤纶。 ELARA160: 安全背带系统防坠器：涤纶吊带。 吸能绳：涤纶吊带、聚酰胺绳索。 安全钩：钢。 HAR11: 吊带：涤纶。 HAR12GILNO: 吊带：涤纶。 背心：65%涤纶、35%棉。 HAR14: 吊带：涤纶。 安全带：海绵内衬。 ANATOM HAR32: 吊带：涤纶。 EOLIEN HAR35: 吊带：涤纶。 安全带：海绵内衬。 EOLIEN HAR35A: 吊带：涤纶。 安全带：海绵内衬。 HAR44EL: 吊带：涤纶。 扣环：100%塑料涂层。 **SL** **Material:** HAR12: Zanke: poliester. HAR22H: Zanke: poliester. HAR23H: Zanke: poliester. HAR24H: Zanke: poliester. Pas: vpojna podloga. HAR25HA: Zanke: poliester. ELARA160: Varovalni pas za zaščito pred padci: poliestrske zanke. Blažilnik padca iz vrvi z zaključno zanko: poliestrska zanka, poliamidna vrv. Vponka: jeklo. HAR11: Zanke: poliester. HAR12GILNO: Zanke: poliester. Telovnik: 65 % poliestra in 35 % bombaža. HAR14: Zanke: poliester. Pas: vpojna podloga. ANATOM HAR32: Zanke: poliester. EOLIEN HAR35: Zanke: poliester. Pas: vpojna podloga. EOLIEN HAR35A: Zanke: poliester. Pas: vpojna podloga. HAR44EL: Zanke: poliester. Sponke: obloga iz 100-odstotne plastike. **ET** **Materjal:** HAR12: Rihmad: Polüester. HAR22H: Rihmad: Polüester. HAR23H: Rihmad: Polüester. HAR24H: Rihmad: Polüester. Vöö: Vooder froteeriidest. HAR25HA: Rihmad: Polüester. ELARA160: Kukkumiskaitse kererakmed: Polüesterrihmad. Julgestusamortisaatoriga ohutusrihm: Polüesterrihm, polüamiidköis. Karabiinhaak: Teras. HAR11: Rihmad: Polüester. HAR12GILNO: Rihmad: Polüester. Vest: 65% polüester 35% puuvill. HAR14: Rihmad: Polüester. Vöö: Vooder froteeriidest. ANATOM HAR32: Rihmad: Polüester. EOLIEN HAR35: Rihmad: Polüester. Vöö: Vooder froteeriidest. EOLIEN HAR35A: Rihmad: Polüester. Vöö: Vooder froteeriidest. HAR44EL: Rihmad: Polüester. Pandlad: 100% plastkate. **LV** **Materiāls:** HAR12: Siksnas: poliesters. HAR22H: Siksnas: poliesters. HAR23H: Siksnas: poliesters. HAR24H: Siksnas: poliesters. Josta: frotē odere. HAR25HA: Siksnas: poliesters. ELARA160: Kritiena novēršanas četrpunktu drošības josta: poliestera siksnas. Enerģijas absorbējošā siksna: poliestera siksna, poliamīda virve. Karabīne: tērauds. HAR11: Siksnas: poliesters. HAR12GILNO: Siksnas: poliesters. Veste: 65% poliesters 35% kokvilna. HAR14: Siksnas: poliesters. Josta: frotē odere. ANATOM HAR32: Siksnas: poliesters. EOLIEN HAR35: Siksnas: poliesters. Josta: frotē odere. EOLIEN HAR35A: Siksnas: poliesters. Josta: frotē odere. HAR44EL: Siksnas: poliesters. Cilpas: 100% plastmasas pārklājums. **LT** **Medžiaga:** HAR12: Saugos diržas: poliesteris. HAR22H: Saugos diržas: poliesteris. HAR23H: Saugos diržas: poliesteris. HAR24H: Saugos diržas: poliesteris. Diržas: pamušalas iš kilpinio audinio. HAR25HA: Saugos diržas: poliesteris. ELARA160: Kritimą stabdantis saugos diržų komplektas: saugos diržas iš poliesterio. Kobinys darbo padėčiai nustatyti su energijos sugertuvu: saugos diržas iš poliesterio, virvė iš poliamido. Karabinas: plienas. HAR11: Saugos diržas: poliesteris. HAR12GILNO: Saugos diržas: poliesteris. Liemenė: 65% poliesteris 35% medvilnė. HAR14: Saugos diržas: poliesteris. Juosmens diržas: pamušalas iš kilpinio audinio. ANATOM HAR32: Saugos diržas: poliesteris. EOLIEN HAR35: Saugos diržas: poliesteris. Diržas: pamušalas iš kilpinio audinio. EOLIEN HAR35A: Saugos diržas: poliesteris. Juosmens diržas: pamušalas iš kilpinio audinio. HAR44EL: Saugos diržas: poliesteris. Sagtys: 100% padengtos plastiku. **SV** **Material:** HAR12: Remmar: Polyester. HAR22H: Remmar: Polyester. HAR23H: Remmar: Polyester. HAR24H: Remmar: Polyester. Bälte: Frottéfoder. HAR25HA: Remmar: Polyester. ELARA160: Fallskyddssele: Polyesterremmar. Energiabsorberande lina: Polyesterrem, polyamidrep. Karbinhake: Stål. HAR11: Remmar: Polyester. HAR12GILNO: Remmar: Polyester. Väst: 65% polyester 35% bomull. HAR14: Remmar: Polyester. Bälte: Frottéfoder. ANATOM HAR32: Remmar: Polyester. EOLIEN HAR35: Remmar: Polyester. Bälte: Frottéfoder. EOLIEN HAR35A: Remmar: Polyester. Bälte: Frottéfoder. HAR44EL: Remmar: Polyester. Spännen: 100% plastöverdrag. **DA** **Materiale:** HAR12: Remme: Polyester. HAR22H: Remme: Polyester. HAR23H: Remme: Polyester. HAR24H: Remme: Polyester. Bælte: Svampeforing. HAR25HA: Remme: Polyester. ELARA160: Seletøj som faldsikring: Polyesterremme. Energiabsorberende tøjle: Polyesterrem, polyamidsnor. Karabinhage: Stål. HAR11: Remme: Polyester. HAR12GILNO: Remme: Polyester. Jakke: 65% polyester 35% bomuld. HAR14: Remme: Polyester. Bælte: Svampeforing. ANATOM HAR32: Remme: Polyester. EOLIEN HAR35: Remme: Polyester. Bælte: Svampeforing. EOLIEN HAR35A: Remme: Polyester. Bælte: Svampeforing. HAR44EL: Remme: Polyester. Spænder: 100% plastbelægning. **FI** **Materiaali:** HAR12: Hihnat: Polyesteri. HAR22H: Hihnat: Polyesteri. HAR23H: Hihnat: Polyesteri. HAR24H: Hihnat: Polyesteri. Vyö: Froteevuori HAR25HA: Hihnat: Polyesteri. ELARA160: Putoamisenestovaljaat: Polyesterihihnat. Nykäyksenvaimentimen köysi: Polyesterihihna, polyamidiköysi. Karabiinihaka: Teräs. HAR11: Hihnat: Polyesteri. HAR12GILNO: Hihnat: Polyesteri. Liivi: Polyesteri 65% puuvilla 35%. HAR14: Hihnat: Polyesteri. Vyö: Froteevuori ANATOM HAR32: Hihnat: Polyesteri. EOLIEN HAR35: Hihnat: Polyesteri. Vyö: Froteevuori EOLIEN HAR35A: Hihnat: Polyesteri. Vyö: Froteevuori HAR44EL: Hihnat: Polyesteri. Lenkit: 100 % muovipinnoite.

AR **المادة:** HAR12: أربطة: بوليستر. HAR22H: أربطة: بوليستر. HAR23H: أربطة: بوليستر. HAR24H: أربطة: بوليستر. حزام: بطّانة من الإسفنج. HAR25HA: أربطة: بوليستر. ELARA160: لجام منع الهبوط: أربطة من البوليستر. حبل ممتص للطاقة: رباط من البوليستر وحبل من البولي أميد. وصلة معدنية: فولاذ. HAR11: أربطة: بوليستر. HAR12GILNO: أربطة: بوليستر. درع: 65% بوليستر 35% قطن مدمج. HAR14: أربطة: بوليستر. حزام: بطّانة من الإسفنج. ANATOM HAR32: أربطة: بوليستر. EOLIEN HAR35: أربطة: بوليستر. حزام: بطّانة من الإسفنج. EOLIEN HAR35A: الشرائط: البوليستر. حزام: بطانة اسفنجية. HAR44EL: أربطة: بوليستر. حلقات: غلاف بلاستيكي 100%.

****

TR:İtlahatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

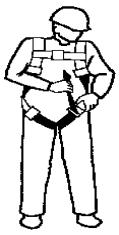
RU: TP TC 019/2011 **UA:** ДСТУ EN361

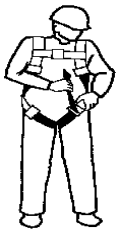
EA: Importador en Argentina: ESLINGAR S.A. - Monroe 1295 (1878) Quilmes - Prov. Bs. As. - ARGENTINA - Para más información visite: www.deltaplus.com.ar

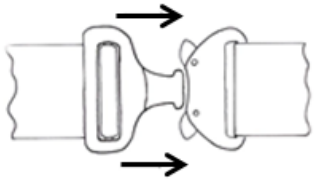
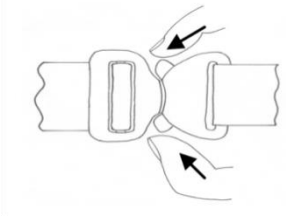
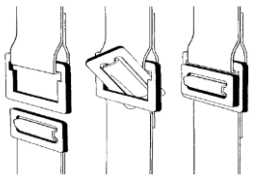
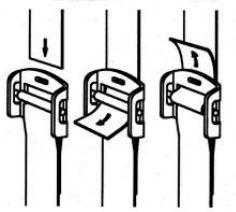
****

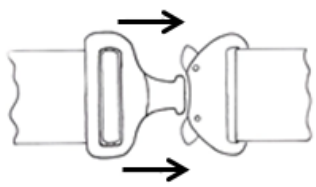
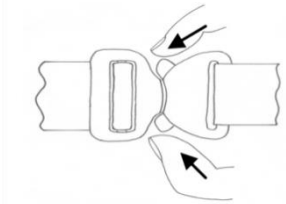
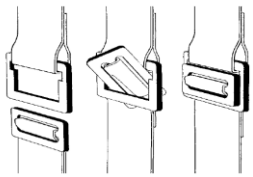
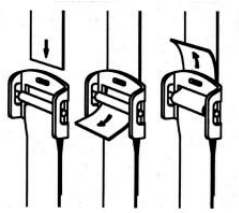
PRODUCT MARKING (PART 4)

	(12)	DELTAPLUS (20)	(21)
EN	Read the instructions before use.	Model brand logo	Any use other then these described in this leaflet are to be excluded.
FR	Lire la notice avant utilisation.	Logo marque du modèle	Toutes utilisations autres que celles décrites dans cette notice sont à exclure.
IT	Prima dell'uso leggere le istruzioni.	Logo e marca del modello	È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione.
ES	Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización.	Logo marca del modelo	Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones.
PT	Ler atentamente as instruções antes de utilizar.	Logotipo marca do modelo	Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas.
NL	Gelieve voor gebruik de gebruiksaanwijzing te lezen.	Logo merk van het model	Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik.
DE	Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen!	Markenlogo des Modells	Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen.
PL	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.	Logo marki modelu	Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone.
EL	Διαβάστετιςοδηγίεςχρήσηςπριναπότηχρήση.	Λογότυπο μάρκας μοντέλου	Όλες οι χρήσεις άλλες από αυτές που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο θα πρέπει να αποκλείονται.
ZH	**使用前**请仔细阅读说明。	**品牌**标志	**禁止本**产品所述使用方法以外的任何产品使用。
CS	Před použitím si přečtěte pokyny.	Logo označení modelu	Veškeré jiné použití než je popsáno v tomto manuálu jsou vyloučeny
RO	Citiţi instrucţiunile înainte de utilizare.	Logoul marcă al modelului	Toate utilizările, altele decât cele descrise în acest manual trebuie să fie excluse.
HU	A használati útmutatót minden használat előtt el kell olvasni.	Márkanév és logo	Minden az útmutatóban foglaltaktól eltérő használat kizárt.
HR	Prije uporabe pročitate upute.	Logo marke modela	Svi koristi osim onih opisanih u ovom priručniku su biti isključeni
SV	Läs bruksanvisningen innan användning.	Märkets logotyp	Alla andra användningsområden än de som beskrivs i denna manual kommer att uteslutas
DA	instruktionshæftet før ibrugtagning.	Logo for modelmærket	Alle andre anvendelser end dem, der beskrives i denne manual, skal udelukkes
FI	Lue käyttöohje ennen käyttöä.	Merkkilogo	Kaikki muuhun kuin tässä oppaassa kuvatut toimet jäävät soveltamisalan ulkopuolelle
SK	Pred použitím si prečítajte návod na používanie.	Logo značky modelu	Všetky iné použitie ako je popísané v tomto manuáli sú vylúčené
ET	Enne kasutamist lugege juhend läbi.	Toote kaubamärk	Igasuguseks kasutamiseks, välja arvatud käesolevas juhendis kirjeldatud ei ole lubatud
SL	Prosimo, preberite navodila pred uporabo.	Logo in oznaka modela	Vse druge uporabe, kot so opisani v tem priročniku je treba izključiti
RU	Передиспользованием, ознакомитьсясинструкцией.	Логотип DeltaPlus	Все виды, кроме описанных в данном руководстве, должны быть исключены
LT	Prieš naudodami perskaitykite instrukciją.	„Modelio prekės ženklo logotipas	Visi, išskyrus tas, kurios aprašytos šiame vadove turi būti išbrauktos
LV	Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju.	Modeļa preču zīmes logotips	Visiem lietošanas veidiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā ir jāizslēdz
TR	üretici tarafından sağlanan bilgilerebaşvurun.	TarafındanMarka	Bu broşürde açıklanan bu başka herhangi bir kullanımı dahil edilmelidir.
UA	Див. інструкції виробника	Logo торговамарка	Будь-яке використання, крім описаного в цьому документі, неможливе.
AR	مادختسالإلابقتامیلعتلایلدأرقإ	الرمز المشار به إلى علامة الطراز	جميع الاستخدامات الأخرى من تلك التي وصفها في هذا الدليل أن تكون مستبعدة

	①	②	③	④
				
EN	Check that the thigh straps are unbuckled. Hold the harness in front of you, with the 'braces' at the top (with the “waves”) and the thigh straps at the bottom.	Don the harness like a jacket, pulling it snugly onto the shoulders	Close the safety buckle on the chest-piece	Buckle up the thigh straps, checking that they are not twisted and that the buckles are securely fastened.
FR	Vérifier que les cuissards sont débouclés. Présenter le harnais de face en plaçant les bretelles (sangles avec « vagues ») en partie supérieure et les cuissards en partie inférieure.	Enfiler le harnais comme un gilet ; le mettre bien en place sur les épaules.	Fermer la patte bavaroise sternale.	Boucler les cuissards en vérifiant que les sangles ne vrillent pas et s’assurer que les boucles sont correctement verrouillées.
IT	Controllare che le cinghie siano sfibbiate. Tenere l’imbracatura di fronte posizionando le bretelle (cinghie con “onde”) nella parte superiore e i cosciali nella parte inferiore.	Infilare l’imbracatura come un gilet, posizionarlo bene sulle spalle.	Chiudere la fibbia di sicurezza dello sterno.	Chiudere i cosciali verificando che le cinghie non si attorciglino e assicurarsi che le fibbie siano correttamente bloccate.
ES	Verificar que las correas estén desabrochadas. Sostener el arnés hacia adelante colocando los tirantes (con "ondas") en la parte superior y las correas en la parte inferior.	Colocarse el arnés como un chaleco; ubicarlo correctamente sobre los hombros.	Cerrar la hebilla de seguridad esternal.	Abrocharse las correas verificando que no se retuerzan y asegurarse que las hebillas estén correctamente cerradas.
PT	Verificar se as braçadeiras para coxa se encontram desapertadas. Apresentar o arnês de face, colocando as junções (correias com "ondas") na parte superior e as braçadeiras para coxa na parte inferior.	Colocar o arnês como se se tratasse de um casaco; colocá-lo devidamente nos ombros.	Fechar a tira esternal.	Apertar as braçadeiras, certificando-se de que as correias ficam esticadas, e certificar-se de que as fivelas estão devidamente bloqueadas.
NL	Ga na of de gespen van de dijriemen los zitten. Houd het harnas voor u met de schouderriemen (riemen die in een cirkel lopen) aan de bovenkant en de dijriemen aan de onderkant.	Doe het harnas aan als een vest en zorg dat het bij de schouders goed op z'n plek zit.	Maak de gesp van de borstriem vast.	Gesp de dijriemen vast. Let op dat de riemen niet gedraaid zitten en zorg ervoor dat de gespen correct zijn vergrendeld.
DE	Überprüfen Sie, dass die Oberschenkelgurte nicht zugeschnallt sind. Halten Sie den Gurt vor Ihren Körper, mit den Trägern (Bänder mit „Wellen“) oben und den Oberschenkelgurten unten.	Ziehen Sie den Gurt wie eine Jacke über und passen Sie ihn auf den Schultern an.	Schließen Sie den Sicherheitsverschluss im Brustbereich.	Schnallen Sie die Oberschenkelgurte fest und stellen Sie dabei sicher, dass die Gurte nicht verwickelt und die Sicherheitsverschlüsse korrekt
PL	Upewnić się, że pasy udowe są odpięte. Ustawić uprząż przodem, umieszczając szelki (pasy z „falami”) w górnej części, a pasy udowe w dolnej.	Nałożyć uprząż jak kamizelkę; dobrze umieścić ją na barkach.	Zamknąć klamrę bezpieczeństwa na piersi.	Zapiąć pasy udowe, sprawdzając czy pasy nie skręcają się, i upewnić się, że klamry są prawidłowo zablokowane.
EL	Βεβαιωθείτε ότι οι ιμάντες των μηρών είναι λυμένοι. Κρατείστε τον ιμάντα συγκράτησης μπροστά σας τοποθετώντας τις τιράντες (ζωστήρες με «κύματα») στο πάνω μέρος και τους ιμάντες των μηρών στο κάτω μέρος.	Φορέστε τον ιμάντα συγκράτησης σαν γιλέκο, βάλτε τον καλά στη θέση του πάνω στους ώμους.	Κλείστε την αγκράφα του στερνικού μέρους	Δέστε τους ιμάντες των μηρών ελέγχοντας ότι οι ζωστήρες δεν έχουν συστραφεί και βεβαιωθείτε ότι οι αγκράφες είναι καλά προσδεμένες.
ZH	确保护腿绳已完全解开。把安全带放在面前以看到部分背部肩带（波状系留带）在上面及部分护腿绳在内侧。	如穿背心一般的穿上安全带；固定好肩部位置并确保穿戴正确。	系好胸前的固定安全扣。	扣上护腿绳以确保安全带不缠绕并确保正确扣上所有安全扣。
CS	Zkontrolujte, zda jsou stehenní díly rozepnuté. Podržte postroj před sebou tak, aby se ramenní popruhy (šle s „vlnami“) nacházely nahoře a stehenní popruhy dole.	Oblečte si postroj jako bundu; usaďte si jej pohodlně na ramenou.	Zapněte bezpečnostní přezku na hrudi.	Zapněte stehenní popruhy a zkontrolujte, zda nejsou překroucené a zda jsou přezky správně zapnuté.
RO	Verificaţi ca pantalonii scurţi de la ham să fie desfăcuţi. Hamul din faţă se ataşează prin amplasarea bretelelor (chingile cu ”valuri”) în partea superioară şi pantalonii scurţi în partea inferioară.	Prindeţi hamul ca pe o vestă; fixaţi-l bine pe umeri.	Închideţi cârligul bavarez sternal.	Închideţi pantalonii scurţi asigurându-vă că chingile nu se rotesc şi verificaţi să fie bine închise cataramele.
HU	Győződjön meg róla, hogy a combcsatok ki vannak oldva. A hevedert helyezze magával szembe, a vállpántokat (heveder „hullámmal”) felülre és a combhevedereket alulra.	A heveder úgy kell felvenni, mint egy mellényt; jól a vállakra kell igazítani.	Kapcsolja össze a mellkasi csatot.	Csatolja össze a combhevedereket, közben ellenőrizze, hogy nem csavarodtak-e meg és hogy helyesen záródnak-e.

	①	②	③	④
				
HR	Provjerite da pojasevi na bedrima nisu zakopčani. Stavite sigurnosni pojas ispred sebe, a naramenice (pojaseve s "valovima") stavite u gornji dio, a pojaseve za bedra u donji dio.	Umetnite sigurnosni pojas kao prsluk; dobro ga postaviti na ramena.	Zatvorite kopču na grudima.	Zakopčajte pojaseve preko bedra i provjerite da se pojasevi nisu izvitoperiti te se uvjerite da su kopče ispravno zatvorene.
SV	Kontrollera att lårremmarna är öppnade. Håll selen framför dig, med "hängslen" uppåt (remmar med "vågor") och lårremmarna neråt.	Sätt på selen som en väst; se till placera den korrekt på axlarna.	Stäng säkerhetsspänne på bröstdelen.	Spänn lårremmarna, kontrolla att de inte är vridna och att spännen är ordentligt fastsatta.
DA	Tjek at lårremmene er spændt af. hold seletøjet foran dig med selerne (remme med "bølger") opad, og lårremmene nedad.	Tag seletøjet på som en vist, og sørg for, at det sidder godt på plads på skuldrene.	Luk sikkerhedsspændet på bryststykket.	Spænd lårremmene, og sørg for, at remmene ikke snor sig, og at spænderne er korrekt fastgjort.
FI	Tarkista, että reisihihnat on vapautettu. Pidä valjaat edessäsi olkaimet ("aaltohihnat") yläosssa ja reisihihnat alaosassa.	Pue valjaat kuten liivi. Vedä ne tukevasti hartioille.	Lukitse etupuolen turvasolki.	Kiinnitä reisihihnat ja varmista että ne eivät ole kierteellä. Varmista, että soljet lukittuvat asianmukaisesti.
SK	Skontrolujte, či sú nožné popruhy rozopnuté. Postroj dajte pred seba tak, aby ramenné popruhy (popruhy s „vlnkami“) boli hore a nožné popruhy dole.	Postroj si oblečte ako vestu; dajte si ho na plecia.	Zapnite sponu na prsiach.	Zapnite nožné popruhy a skontrolujte, či popruhy nie sú pokrútené a či sú spony správne zapnuté.
ET	Kontrollida, et istmikurihmad on lahti. Asetage turvarakmed enda ette, nii et traksid (pikendustega rihmad) on üleval ja istmikurihmad all.	Pange turvarakmed selga nagu vest; asetage see korralikult õlgadele paigale.	Kinnitage rinnaesisel asuv pannal.	Kinnitage istmikurihmad, kontrollides, et rihmad ei sooni sisse, ja veenduge, et pandlad on korralikult lukustatud.
SL	Preverite, ali so kratke hlače zavihane. Namestite si pas na prednjo stran in namestite trakove (rebraste trakove), ki morajo biti na gornjem delu hlač na notranji strani.	Namestite si pas kot telovnik. Na ramenih ga dobro poravnajte.	Zapnite zaponko na prsnem košu.	Zapnite kratke hlače in preverite, ali se trakovi obračajo oziroma, ali so pravilno zapeti.
RU	Проверить, что ножные обхваты расстегнуты. Поднести предохранительный лямочный пояс лицевой стороной к себе, так чтобы наплечные лямки (лямки с "волнами") были сверху, а ножные обхваты снизу.	Надевать предохранительный лямочный пояс как жилет, хорошо уложить его на плечах.	Затянуть нагрудную пряжку безопасности.	Застегнуть ножные обхваты, проверяя при этом, что лямки не закручены и пряжки правильно заблокированы.
LT	Patikrinkite, ar atsegtos šlaunų juostos. Laikykite diržus priešais save taip, kad petnešos (diržai su „bangomis“) būtų viršuje, o šlaunų juostos – apačioje.	Užsivilkite kūno diržus kaip liemenę; tvirtai užtraukite ant pečių.	Užsekite krūtinės dalies sagtį.	Užsekite šlaunų juostas įsitikinę, kad diržai nesusisukę, ir patikrinkite, ar sagtys tinkamai užsifiksavo.
LV	Pārbaudiet, vai augšstilbu siksnas ir atsprādzētas. Turiet iejūgu sev priekšā ar stiprinājumiem uz augšu (ar „viļņiem”) un ar augšstilbu siksnām uz leju.	Uzvelciet iejūgu kā jaku, pārliekot to ērti pāri pleciem.	Aizsprādzējiet drošības sprādzi krūšu daļā.	Aizsprādzējiet augšstilbu siksnas, pārbaudot, vai tās nav sagriezušās un vai sprādzes ir cieši nofiksētas.
TR	Baldır kayışlarının bağlanmamış olmadığını kontrol edin. Önünüzdeki kemeri üstteki bağlarla (dalgalı olanlar) ve alttaki baldır kayışlarıyla beraber tutun	Kemeri, omuzlara doğru güvenli bir şekilde çekerek, bir ceket gibi kuşanın	Göğüs parçasında olan güvenlik bağını kapatın.	Baldır kayışlarını, kıvrılmamış olmalarına ve tokaların güvenli bir şekilde geçtiğini kontrol ederek bağlayın.
UA	Перевірити, щоб ножні обхвати були розстібнутими. Тримати заплічні ремені перед собою, розмістивши бретелі (лямки з «хвилями») у верхній частині, а ножні обхвати – у н	Одягти заплічні ремені як жилет; закріпити їх щільно на плечах.	Закрити захисну застібку на рівні грудей.	Застібнути ножні обхвати, стежачи за тим, щоб лямки не були перекручені, і переконатися, що застібки
AR	تأكد من أن أربطة الفخذين مفكوكة. امسك الحمالة أمامك مع وضع الشرائط (الأحزمة التي بها "تموجات") في الجزء الأعلى والسراويل في الجزء الأسفل.	إرتدي الحمالات كصدرية، مع تثبيته جيداً على الكتفين.	إغلق مشابك الأمان الخاصة بالقطعة الموجودة عند الصدر.	أشبك أربطة الفخذين معاً مع التحقق من أن الأحزمة غير ملتفة وتأكد من أن الحلقات مغلقة بشكل سليم.

	⑤	⑥	⑦	⑧
				
EN	In order to lock: push one of the parts inside the other one, the closing and locking are performed automatically	In order to open: push on the 2 buttons simultaneously and pull, the opening is performed automatically	Closing - opening Locking system quick-release buckles	Locking system roller buckles
FR	Pour fermer : pousser les deux parties l'une dans l'autre, la fermeture et le verrouillage s'effectuent automatiquement.	Pour ouvrir : appuyer sur les 2 boutons ensemble et tirer, l'ouverture s'effectue automatiquement	Fermeture - ouverture Verrouillage boucles rapides	Verrouillage boucles à rouleau
IT	Per chiudere : spingere le due parti una nell'altra, la chiusura e il blocco avvengono automaticamente.	Per aprire: spingere sui due bottoni insieme e tirare, l'apertura avviene automaticamente.	Chiusura - apertura Blocco cinghie rapido	Blocco fibbie a rullo
ES	Para cerrar: empujar una de las partes sobre la otra, el cierre y el bloqueo se efectúan automáticamente.	Para abrir: apretar sobre los 2 botones juntos y tirar, la abertura se efectúa automáticamente.	Cierre - apertura Cierre hebillas rápidas	Cierre hebillas con carrete
PT	Para fechar: empurrar as duas partes uma na outra, o fecho e o bloqueio são automáticos.	Para abrir: carregar simultaneamente nos 2 botões e puxar, a abertura é automática	Fecho - abertura Bloqueio fivelas rápidas	Bloqueio fivela de rolo
NL	Om de gesp vast te maken: duw het ene deel in het andere deel. De gesp gaat automatisch vast en wordt vergrendeld.	Om de gesp los te maken: druk tegelijk op de twee knopjes en trek eraan. De gesp gaat automatisch los.	Sluiten - openen Vergendeling snelgespen	Vergendeling rolgespen
DE	Zum Schließen: schieben Sie beide Schnallenenden ineinander, das Schließen und die Verriegelung erfolgen automatisch.	Zum Öffnen: drücken Sie gleichzeitig auf beide Knöpfe und ziehen Sie, die Öffnung erfolgt automatisch.	Verschluss - Öffnung Verriegelungungssystem Schnellverschlüsse	Verriegelungungssystem Rollschnallen
PL	W celu zamknięcia: wepchnąć jedną część w drugą, zamknięcie i blokada następują automatycznie.	W celu otwarcia: nacisnąć razem 2 przyciski i pociągnąć, otwarcie nastąpi automatycznie.	Zamykanie - otwieranie Blokada klamry szybkiego działania	Blokada klamry z rolką
EL	Για να κλείσετε: Σπρώξτε τα δυο μέρη το ένα μέσα στο άλλο, το κλείσιμο και η πρόσδεση γίνονται αυτόματα.	Για να ανοίξετε: Πατήστε και τα 2 κουμπιά μαζί και τραβήξτε, το άνοιγμα γίνεται αυτόματα	Κλείσιμο - άνοιγμα Πρόσδεση: Απελευθερώστε γρήγορα τις αγκράφες	Πρόσδεση: Πόρτες σε ρολό
ZH	**扣上安全扣**：**推上两**边安全带，锁闭机构及安全插扣便会自动锁上	**松开安全扣**：**同**时按下锁闭机构上的两个按钮并向外拉，安全扣会自动解锁	**关**闭 - **打开** **快速**锁定安全扣	辊扣锁定**安全扣**
CS	Zapnutí přezky: Zasuňte oba díly vzájemně do sebe, přezka se zapne a zajistí automaticky.	Rozepnutí přezky: stiskněte současně obě tlačítka, mechanismus se automaticky rozepne.	Zavírání - otevírání Zajištění přezek s rychlým zapínáním	Zajištění přezek s válečkovým mechanismem
RO	Pentru a închide: împingeţi cele două părţi una în cealaltă, închiderea şi blocarea se produc automat.	Pentru a deschide: apăsaţi pe cele 2 butoane în acelaşi timp şi trageţi, deschiderea se produce automat	Închiderea - deschiderea Blocare catarame rapide	Blocare catarame cu lanţ
HU	Bezárás: nyomja a két részt egymásnak, a zárás és a reteszelés automatikusan történik.	Kinyitás: nyomja meg a két gombot egyszerre, majd húzza meg, a kinyitás automatikusan történik	Bezárása - kinyitása Gyorskioldó csatok	Legördülő elven működő csatok
HR	Zatvaranje: gurnuti dva dijela jedan u drugi, a zatvaranje i zaključavanje će se automatski odviti.	Otvaranje: pritisnuti zajedno 2 gumba i povući, otvaranje se automatski izvršava	Zatvaranje - otvaranje Zaključavanje pomoću brzih kopča	Zaključavanje pomoću kopča s kotačićima
SV	För att låsa: Tryck en av delarna inuti den andra, Stängning och låsning sker automatiskt.	För att öppna: tryck på de 2 knapparna samtidigt och dra, öppningen sker automatiskt	Låsning - öppnin Låssystem Snabbspännen	Låssystem rullspännen
DA	Lukning: Skub de to dele ind i hinanden. Lukning og låsning sker automatisk.	Åbning: Tryk på de 2 knopper samtidigt og træk. Åbning sker automatisk.	Lukning - åbning Låsesystem Snaplåse	Låsesystem Rullelåse

	⑤	⑥	⑦	⑧
				
FI	Kiinnittäminen: paina osat toisiaan vasten, jolloin ne lukittuvat.	Avaaminen: paina kahta painiketta yhteen ja vedä. Lukitus vapautuu.	kiinnittäminen - avaaminen Lukitus pikasoljet	Lukitus rullasoljet
SK	Zapnutie: obe časti zasuňte jednu do druhej, spona sa zapne a zaistí automaticky.	Otvorenie: súčasne zatlačte na 2 tlačidlá, spona sa otvorí automaticky	Zatváranie - otváranie Zaistenie rýchlospôn	Zaistenie spôn s valčekom
ET	Kinnitamiseks: lükake mõlemad osad üksteise sisse, kinnitumine ja lukustumine toimub automaatselt.	Lahti tegemiseks: vajutage 2 nuppu kokku ja tõmmake, pannal tuleb lahti automaatselt	Kinnitamine - lahtitegemine Lukustamine kiirpandlad	Lukustamine rulliga pandlad
SL	Za zapenjanje. Potisnite dva dela enega proti drugemu: zapenjanje in odpenjanje je samodejno.	Za odpenjanje : hkrati pritisnite na 2 tipki in povlecite, zaponka se bo samodejno odpela.	Zapenjanje - odpenjanje Hitro zapenjanje zaponk	Zapenjanje s pomočjo zaponk s kolesci.
RU	Чтобы закрыть: вставить одну часть в другую, закрытие и блокировка происходят автоматически.	Чтобы открыть: нажать одновременно на 2 кнопки и тянуть, открытие происходит автоматически.	Застёгивания - расстегивания Блокировка пряжек быстрого сброса	Блокировка роликовых пряжек
LT	Norėdami užsegti: įstumkite vieną dalį į kitą: sagtis automatiškai užsisegs ir užsifiksuos.	Norėdami atsegti: paspauskite 2 mygtukus kartu ir patraukite: sagtis automatiškai atsisegs.	Atsegimas - užsegimas Užsegimas greito atlaisvinimo sagtimis	Užsegimas sagtimis su suktukais
LV	Lai nobloķētu: iestumiet vienu no pusēm otrā, un sprādze automātiski aizvērsies un nobloķēsies.	Lai atvērtu: vienlaicīgi nospiediet 2 sānos esošās pogas un pavelciet, un sprādze automātiski atvērsies.	Aizdarīšana - atvēršana Bloķēšanas sistēma izvelkamās sprādzes	Bloķēšanas sistēma ritināmās sprādzes
TR	Kapatmak için: iki tarafı birbirine doğru itin, otomatik olarak kapanacak ve kilitlenecektir.	Açmak için: 2 düğmeye birlikte basarak çekin, otomatik olarak açılacaktır	kapanması - açılması Hızlı kemer tokası kilitleme	Dilli kemer tokası kilitleme
UA	Для того, щоб закрити: помістити дві частини одна в одну, замок і фіксатор застібаються автоматично.	Для того, щоб відкрити: натиснути на дві кнопки одночасно і потягнути, відкриття відбувається автоматично.	Закриття - відкриття Застібки швидкого скидання з блокуванням	Роликові застібки з блокуванням
AR	للإغلاق: إدفع الجزئين كل داخل الآخر، فيتم الإغلاق والإقفال بشكل تلقائي.	للفتح: إضغط على الزرارين معاً واسحب، فيتم الفتح بشكل تلقائي.	إغلاق - فتح الإقفال حلقات سريعة	الإقفال الحلقات ذات الأسطوانة

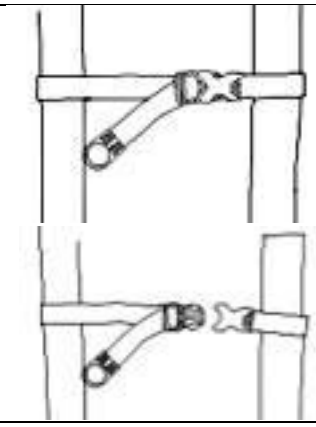
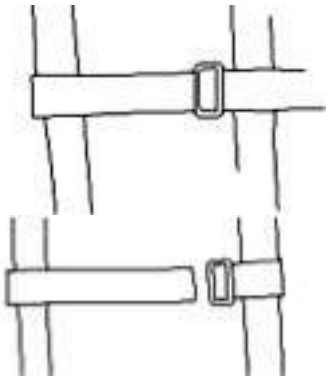
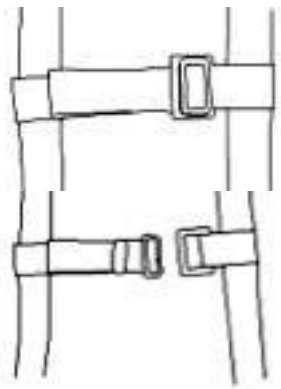
FRONT WEBBING		
⑨**PB**	⑩**MB**	⑪**MFB**
		

TABLE OF REFERENCES

MODEL	⑨⑩⑪ FRONT WEBBING ⑤⑥⑦⑧ COMPONENT BUCKLE	EN361	EN358	ATTACHMENT POINTS FOR FALL ARREST EQUIPMENT	ANCHORAGE POINTS	COMPONENTS	STANDARDS	SIZE SYSTEM
		TESTED LOAD Kg	MAXIMAL NOMINAL LOAD Kg	EN361 HARNESS (BACK-FRONT)	EN358 BELT (LATERAL)			
HAR11	⑨⑩⑪ ⑦	140	-	A	-	HARNESS	EN361 : 2002	GT (= S, M, L) XX (= XL, XXl, XXXL)
HAR12	⑨⑩⑪ ⑦	140	-	A - A/2	-	HARNESS	EN361 : 2002	GT (= S, M, L) XX (= XL, XXl, XXXL)
HAR12GILNO	⑨⑩⑪ ⑦	140	-	A - A/2	-	HARNESS	EN361 : 2002	GT (= S, M, L) XX (= XL, XXl, XXXL)
						VEST	EN ISO 13688 : 2013	
HAR14	⑨⑩⑪ ⑦	140	150	A - A/2	2	HARNESS	EN361 : 2002	GT (= S, M, L) XX (= XL, XXl, XXXL)
						BELT EX120	EN358 : 2018	
HAR22H	⑪ ⑦	150	-	A - A/2	-	HARNESS	EN361 : 2002	GT (= S, M, L) XX (= XL, XXl, XXXL)
HAR23H	⑪ ⑦⑧	150	-	A - 2A	-	HARNESS	EN361 : 2002	GT (= S, M, L) XX (= XL, XXl, XXXL)
HAR24H	⑪ ⑦	150	150	A - A/2	2	HARNESS	EN361 :2002	GT (= S, M, L) XX (= XL, XXl, XXXL)
						BELT EX220H	EN358 : 2018	
HAR25HA AUTOMATIC	⑤⑥	150	150	2A - A	2	HARNESS	EN361 : 2002	GT (= S, M, L) XX (= XL, XXl, XXXL)
						BELT EX220H	EN358 : 2018	
HAR32 ANATOM	⑨⑩⑪ ⑤⑥	150	-	A - A/2	-	HARNESS	EN361 : 2002	GT (= S, M, L) XX (= XL, XXl, XXXL)
HAR35 EOLIEN	⑪ ⑤⑥⑦	150	150	A - 2A	2	HARNESS	EN361 :2002	GT (= S, M, L) XX (= XL, XXl, XXXL)
						BELT EX220	EN358 : 2018	
HAR35A EOLIEN AUTOMATIC	⑪ ⑤⑥	150	150	A - 2A	2	HARNESS	EN361 :2002	GT (= S, M, L) XX (= XL, XXl, XXXL)
						BELT EX220	EN358 : 2018	
ELARA160	⑨⑩⑪ ⑦	100	-	A	-	HARNESS	EN361 :2002	GT (= S, M, L) XX (= XL, XXl, XXXL)
						ENERGY ABSORBER	EN355 : 2002	
HAR42EL	⑩ ⑦	100	-	A - A/2	-	HARNESS	EN361 : 2002	GT (= S, M, L) XX (= XL, XXl, XXXL)
HAR44EL	⑩ ⑦	100	150	A - A/2	2	HARNESS	EN361 :2002	GT (= S, M, L) XX (= XL, XXl, XXXL)

	MODEL	FRONT	BACK	WEBBING	COMPONENT	BUCKEL	AUTOMATIC	SIZE SYSTEM
EN	**Model**	**FRONT**	**BACK**	**Webbing**	**COMPONENT**	**BUCKEL**	**AUTOMATIC**	**SIZE SYSTEM**
FR	**Modèle**	STERNAL	DORSAL	**Sangle**	Composant	Boucle	Automatique	Système de taille
IT	modello	Sternale	Dorsale	Cinghie	Componenti	Fibbia	Automatico	Sistema di taglie
ES	Modelo	Esternal	Dorsal	Cincha	Componente	Hebilla	Automático	Sistema de tallas
PT	Modelo	Esternal	Dorsal	Correia	Componente	Anel	Automáticos	Sistema de tamanhos
NL	model	Borst	Op de rug	Band	Componenten	Lus	Automatisch	Maatsysteem
DE	Modells	Brustfangöse	Rücken	Seil	Bestandteile	Schnalle	Automatisch	Größentabelle
PL	modelu	Na mostku	Na plecach	Taśma	Elementy	Klamra	Automatyczny	System miar
EL	μοντέλου	Στερνικό	Ραχιαιο	Χαλινός	συνιστώσες	θηλιά	Αυτόματο	Σύστημαμεγέθους
ZH	型号 参考	胸前	背部	带	的零件	环扣	自动装置	尺寸
CS	modelu	Na hrudi	Na zádech	Popruh	Komponenty	Přezce	Automatický	Systém velikostí
RO	modelului	Sternal	Dorsal	Chingă	Componente	Cataramă	Automat	Sistem de mărimi
HU	Modell	Mellső	Hátsó	Heveder	Összetevők	Csatjához	Automata	Méretjelölés
HR	modela	A prsima	Na leđima	Pojas	Komponente	Kopču	Automatski	Sustav veličina
SV	logotyp	Sternum	Rygg	Rem	Komponenter	Spänne	Automatisk	Storlekar
DA	model	Bryst	Ryg	Rem	Bestanddele	Ring	Automatisk	Størrelsessystem
NO	Model	Sternal	Dorsal	Strap	Komponenter	Beltespenne	Automatisk	Kokojärjestelmä
FI	Malli	Rintapuolella	Selkäpuolella	Hihna	Osat	Kiinnitintä	Automaattinen	Størrelsessystem
SK	modelu	Prsný	Chrbtový	Popruh	Komponenty	Oku	Automatický	Systém veľkostí
ET	Mudel	Rinnapealne	Seljapealne	Rihm	Komponendid	Pandla	Automaatne	Suurussüsteem
SL	Model	Prsih	Na hrbtu	Trakovi	Sestavine	Vponko	Automatsko	Sistem velikosti
RU	модель	Со стороны груди	Со стороны спины	Ремень	комплектующие	Петли	Автоматический	Dydžių sistema
LT	Modelio	Krūtinės srityse	Nugaros srityse	Diržas	Komponentai	Sagties	Automatinis	Izmēru sistēma
LV	Modeļa	Priekšpusē	Aizmugurē	Siksna	Komponenti	Cilpas	Automātisks	Размерная система
TR	Modelis	Göğüs kisminda	Sirt kisminda	Kayış	Bileşenler	Tokasına	Otomatik	Ölçü sistemi
UA	торговамарка	груди	спина	Ремінець	компоненти	Петлі	Автоматичний	Розмірна система
AR	نموذج	في الصدر	في الظهر	شريط	مكونات	مشبك	آلي	نظام القياسات

	TESTED LOAD	MAXIMAL NOMINAL LOAD	ATTACHMENT POINTS FOR FALL ARREST EQUIPMENT	ANCHORAGE POINTS	SHOCK ABSORBER	BELT	VEST
EN	**Tested load**	**Maximal nominal load**	**Attachment points for fall arrest equipment**	**Anchorage points**	**SHOCK ABSORBER**	**BELT**	**VEST**
FR	**Charge testée**	**Charge nominale maximale**	**Points d'accrochage pour antichute**	**Points d'accrochage**	Absorbeur d'énergie	Ceinture	Gilet
IT	Carico testato	Carico nominale massimo	Punti di ancoraggio per anticaduta	Punti di aggancio	Assorbitori d'energia	Cintura	Gilet
ES	Carga de prueba	Carga nominal máxima	Puntos de enganche para el anticaídas	Puntos de anclaje	Absorbedorde energía	Cinturón	Chaleco
PT	Carga testada	Carga nominal máxima	Pontos de fixação para dispositivo anti-queda	Pontos de ancoragem	Absorvedorde energia	Cinto	Colete
NL	Geteste lading	Maximaal hefvermogen	Bevestigingspunten voor valbescherming	Bevestigingspunten	Energieabsorber	Riem	Gilet
DE	Geprüfte Last	Maximale Nennlast	Auffangösen für Absturzsicherung	Anschlagösen	Stoßabfangsystem	Gurt	Weste
PL	Testowane obciążenie	Maksymalne obciążenie znamionowe	Punkty kotwiczenia dla urządzenia przeciwupadkowego.	Punkty mocowania	Amortyzator	Pas	Kamizelka
EL	Δοκιμασμένο φορτίο	Μέγιστο φορτίο	Σημεία αγκύρωσης για αντιπτώση	Σημεία ανάρτησης	Απορρόφηση της ενέργειας	Ζώνη	Γιλέκο
ZH	负载测试	最大额定负载	防坠落装置锚固点	吊点	缓冲器	安全带	背带
CS	Testované zatížení	Maximální jmenovité zatížení	Připojovací bod pro protipádový systém	Připojovací body	Tlumiče pádu	Pás	Vesta
RO	Sarcina examinată	Sarcina nominală maximă	Puncte de prindere pentru dispozitivul anticădere	Puncte de fixare	Absorbant de soc	Centură	Vestă
HU	Vizsgált teher	Maximális névleges teher	Esés elleni függesztési pont	Kikötési pontok	Energiaelnyelő	Deréköv	Mellény
HR	Testirano opterećenje	Maksimalno nazivno opterećenje	Točke kopčanja za sprečavanje pada	Točke kopčanja	Oprema za amortizaciju pada	Remen	Prsluk
SV	Testad belastning	Maximal nominell last	Förankringspunkter för fallskyddsutrustning	Förankringspunkter	Falldämpare	Bälte	Väst
DA	Testet belastning	Maksimal nominel last	Forankringspunkter for faldsikring	Forankringspunkter	Stødabsorberende	Livrem	Vest
NO	Testet belastning	Maksimal nominel last	Forankringspunkter for faldsikring	Forankringspunkter	Støtdemper	Livrem	Vest
FI	Testattu kuormitus	Suurin nimelliskuormitus	Putoamissuojaimen ankkurointipisteet	Ankkurointipisteet	Nykäyksen vaimennin	Vyö	Liivi
SK	Testovaná záťaž	Maximálne nominálne zaťaženie	Závesný bod proti pádu	Pripájacie body	Tlmiče pádu	Opasok	Vesta
ET	Katsekoormus	Maksimaalne nimikoormus	Kinnituspunktid kukkumiskaitsevahendi jaoks	Kinnituspunktid	Абсорбер энергии	Vöö	Vest
SL	Obremenjeno preizkušeno	Največja nazivna obremenitev	Pritrdilne točke za opremo za zaustavljanje	Viseče točke	Julgestusamortisaator	Pas	Jopič
RU	Нагрузка при испытании	Нагрузка номинальная максимальная	Точки крепления для системы защиты от падения	Точки закрепления	Amortizer	Пояс	пояс
LT	Išbandyta apkrova	Maksimali vardinė apkrova	Kritimo stabdymo įrangos tvirtinimo taškai	Inkaravimo taškai	Amortizators	Diržas	Liemenė
LV	Katsekoormus	Minimālā un maksimāla slodze	Stiprinājuma punkti krišanas novēršanas gadījumā	Iekāršanās punkti	Energijos sugertuvas	Drošības josta	veste
TR	Test edilmiş yük	Azami anma yükü	Düşme önleme ekipmanı için ek yerleri	Asma noktaları	Şok emici	Kemer	Kemer
UA	Перевірене навантаження	Номінальне максимальне навантаження	Точки кріплення для запобігання падінню	Точки кріплення	Амортизатор	Ремінь	жилет
AR	حمولة مختبرة	الحمولة القصوى المقدرة	نقاط تثبيت معدات الحماية من السقوط	نقاط التعليق	ماصالصدمات	حزام	صديري

	❶	❷	❸	❹	❺	❻	❼
EN	Reference	Company	User Name	Batch N° / Serial N°	Date of production	Date of 1st Use	Date of purchase
FR	Référence	Entreprise	Nom de l'utilisateur	N° de lot / N° de série	Date de production	Date de 1ère utilisation	Date de commande
IT	Referenza	Società	Nome dell'utilizzatore	N° di lotto / Serie	Anno di fabbricazione	Data della 1a messa in esercizio	Data di acquisto
ES	Referencia	Compañía	Nombre del usuario	Nº de Lote / Serie	Fecha de fabricación	Fecha de la 1ª puesta en servicio	Fecha de compra
PT	Referência	Empresa	Nome do utilizador	N° de Lote / Série n°	Data de fabrico	Data da 1ª utilização	Data de compra
NL	Referentie	Bedrijf	Naam van de gebruiker	Lot-nummer / Serienummer	Productiejaar	Datum eerste gebruik	Aankoopdatum
DE	TeileNr.	Unternehmen	Name des Benutzers	Los-Nr. / Serien	Herstellungsdatum	Datum der 1. Inbetriebnahme	Kaufdatum
PL	Symbol	Firma	Nazwisko użytkownika	N°partii / № serii	Rok produkcji	Data pierwszego użycia	Data zakupu
EL	Κωδικός προϊόντος	Εταιρεία	Όνομα χρήστη	Αρ. Παρτίδας / Σειριακός Αρ.	Ημερομηνία παραγωγής	Ημερομηνία 1ης χρήσης	Ημερομηνία αγοράς
ZH	物品参号	公司	用户名	编号/ 序列号	生产日期	首次使用日期	购买日期
CS	Ref. číslo	Společnost	Jméno uživatele	Číslo šarže / série	Datum výroby	Datum 1. použití	Datum nákupu
RO	Referinţă	Companie	Nume utilizator	Nr. lot / serie	Data primei utilizări	Data primei utilizări	Data achiziției
HU	Cikkszám	Cégnév	Felhasználói név	Tétel / Sorozatszám	Gyártási dátum	Első használatba vétel dátuma	Vásárlás dátuma
HR	Referenca	Tvrtka	Ime korisnika	Br. Lota / Serijski br.	Datum proizvodnje	Datum prve uporabe	Datum kupnje
SV	Referens	Företag	Användarens namn	partinr. / Serienummer	Tillverkningsår	Datum första idriftsättning	Inköpsdatum
DA	Reference	Firma	Navn på bruger	Lot-nummer / Serienummer	Fabrikationsdato	Dato for første ibrugtagning	Købsdato
NO	Referanse	Selskap	Brukerens navn	Lot-nummer / Serienummer	Produksjonsdato	Dato for første bruk	Kjøpsdato
FI	Artikkeliviite	Yritys	Käyttäjän nimi	tuote-erä / sarjanumero	Valmistusvuosi	Käyttöönottopäivä	Ostopäivämäärä
SK	Referenčné	Spoločnosť	Meno používateľa	Č. šarže / sarjanumero	Dátum výroby	Dátum 1. použitia	Dátum zakúpenia
ET	Tootekood	Ettevõte	Kasutaja nimi	Partii / Seeria nr	Kasutuse kuupäev	1. kasutuse kuupäev	Ostukuupäev
SL	Referenca	Podjetje	Ime uporabnika	št. Serije / Serijska št	Datum uporabe	Datum 1. uporabe	Datum nakupa
RU	Справочный	Компания	Имя пользователя	№ партии / № серии	Дата использования	Дата 1-го использования	Дата покупки
LT	Prekės	Įmonė	Naudotojo vardas	Partijos / Serijos Nr.	Naudojimo data	1-ojo naudojimo data	Pirkimo data
LV	Atsauce uz preci	Uzņēmums	Lietotāja vārds	Partijas / Sērijas Nr.	Ražošanas datums	1. lietošanas datums	Iegādes datums
TR	Referans	Şirket	Kullanıcı adı	Parti N° / Seri N°	Üretim tarihi	İlk kullanım tarihi	Sipariş tarihi
UA	Номер	Підприємство	Назва користувача	№ партії / серійний №	Дата виробництва	Дата 1ого використання	Дата замовлення
AR	المرجع	الشركة	اسم المستخدم	رقم الدفعة /الرقم المتسلسل	تاريخ الإنتاج	تاريخ أول استخدام	تاريخ الشراء

	❽	❾	❿	⓫	⓬	⓭ EN361
EN	Date of inspection	Comments	Date of next inspection	Stanp & Signature	Type of equipment	FULL BODY HARNESS
FR	Date d'inspection	Commentaires	Date de prochaine inspection	Tampon & Signature	Type d'équipement	HARNAIS D'ANTICHUTE
IT	Data verifica	Commenti	Prossima data verifica	Nome e firma	Tipo di Attrezzatura	ARNÊS DE SEGURANÇA ANTIQUEDA
ES	Fecha de inspección	Comentario	Próxima fecha de inspección	nombre, firma	Tipo de equipo	ARNÉS ANTICAÍDAS
PT	data de inspecção	Comentarios	Próxima data de inspecção	Nome, assinatura	Tipo de equipamento	ANTIVALHARNAS
NL	Datum van inspectie	Commentaren	Volgende datum van inspectie	Naam, handtekening	Type uitrusting	ABSTURZSICHERUNG
DE	Inspektionsdatum	Anmerkung	nächstes Inspektionsdatum	Name, Unterschrift	Ausrüstungstyp	IMBRACATURA ANTICADUTA
PL	Data kontroli	Komentarze	Data następnej kontroli	Podpis i pieczątka	Typ wyposażenia	ΑΟΡΤΗΡΑΣ ΑΝΑΚΟΠΗΣ ΤΗΣ ΠΤΩΣΗΣ
EL	Ημερομηνία επιθεώρησης	Σχόλια	Ημερομηνία επόμενης επιθεώρησης	Σφραγίδα & Υπογραφή	Τύπος εξοπλισμού	UPRZĄŻ BEZPIECZEŃSTWA
ZH	检验日期	评论	下一检验日期	盖章及签名	设备类型	防坠安全带
CS	Datum kontroly	Poznámky	Datum příští kontroly	Jméno a podpis	Typ vybavení	ZACHYCOVACÍ POSTROJE
RO	Data inspecției	Comentarii	Data următoarei inspecții	Stampilă și Semnătură	Tip de echipament	HAM ANTICĂDERE
HU	Felülvizsgálat dátuma	Megjegyzések	Következő felülvizsgálat dátuma	Bélyegző és aláírás	Eszköz típusa	ZUHANÁS ELLENI TESTHEVEDER
HR	Datum pregleda	Komentari	Datum sljedećeg pregleda	Pečat i potpis	Vrsta opreme	UPRTAČ PROTIV PADA
SV	Inspektionsdatum	Kommentarer	Datum nästa inspektion	Namn och underskrift	Typ av utrustning	HELSELAR
DA	Dato for eftersyn	Kommentarer	Dato for næste eftersyn	Stempel og underskrift	Udstyrstype	FULD KROPS-LIVSELE
NO	Dato for inspeksjon	Kommentarer	Dato for neste inspeksjon	Stempel og signatur	Type utstyr	FULL KROPPSHARNESS
FI	Tarkastuspäivämäärä	Huomautuksia	seuraavan tarkastuksen päivämäärä	Leima ja allekirjoitus	Varuste	PUTOAMISENESTOVALJAAT
SK	Dátum kontroly	Poznámky	Dátum ďalšej kontroly	Pečiatka a podpis	Typ pomôcky	POSTROJE
ET	Ülevaatuskuupäev	Märkused	Järgmise ülevaatuse kuupäev	Tempel & allkiri	Seadme tüüp	KUKKUMISKAITSE KERERAKMED
SL	Datum inšpekcijskega pregleda	Komentarji	Datum naslednjega pregleda	žig in podpis	Vrsta opreme	KOMPLETT KROPPSSELE
RU	Дата проверки	комментарии	дата следующей проверки	печать и подпись	Тип снаряжения	СТРАХОВОЧНАЯ ПРИВЯЗЬ
LT	Patikros data	Pastabos	kitos patikros data	Antspaudas ir parašas	Įrangos tipas	PRETKRIŠANAS ČETRPUNKTU DROŠĪBAS JOSTA
LV	Pārbaudes datums	Komentāri	Nākamās pārbaudes datums	Zīmogs un paraksts	Aprīkojuma veids	KŪNO SAUGOS DIRŽAI
TR	Kontrol tarihi	Yorumlar	Bir sonraki kontrol tarihi	Kaşe ve imza	Donanım tipi	TAM VÜCUT EMNİYET KEMERİ
UA	Дата перевірки	Коментарі	Дата наступної перевірки	Печатка і підпис	Тип обладнання	Страхувальна прив'язь проти падіння
AR	تاريخ الفحص	التعليقات	تاريخ الفحص التالي	الختم و التوقيع	نوع الجهاز	حمالة لكامل الجسم

	⓮
EN	The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions.
FR	La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure.
IT	La scheda di registrazione deve essere compilata precedentemente al primo utilizzo del prodotto, quindi aggiornata e conservata a cura dell'utilizzatore. Sono esclusi tutti gli usi diversi da quelli descritti nelle istruzioni d'uso.
ES	Antes de usar por primera vez el producto debe rellenarse la ficha de identificación, después el usuario la actualizará y conservará.No dar otros usos distintos a los descritos en las instrucciones.
PT	A ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, sendo posteriormente actualizado e conservado pelo utilizador. Qualquer outro tipo de utilização diferente do descrito na ficha informativa está interdito.
NL	Dit formulier moet worden ingevuld voordat het materiaal voor de eerste keer wordt gebruikt en daarna worden bijgehouden en bewaard door de gebruiker. Gebruik het materiaal uitsluitend voor de doeleinden die in de handleiding zijn beschreven.
DE	Die Identifizierungskarte muss vor dem ersten Einsatz des Produkts vom Benutzer ausgefüllt und anschließend aktualisiert und aufbewahrt werden. Alle anderen Verwendungen, die nicht in dieser Mitteilung genannt sind, müssen ausgeschlossen werden.
PL	Karta identyfikacyjna powinna zostać wypełniona przed pierwszym użyciem produktu, następnie powinna być aktualizowana i przechowywana przez użytkownika. Używanie produktu niezgodnie z instrukcją jest zabronione.
EL	Η κάρτα εγγραφής πρέπει να συμπληρωθεί από το χρήστη πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, ενημερώνεται ύστερα σε τακτική βάση και φυλάσσεται. Να χρησιμοποιείται αποκλειστικά όπως περιγράφεται στις οδηγίες του προϊόντος για το χρήστη.
ZH	产品首次使用前需完整填写好此记录卡，及时对此更新并由使用者来进行妥善保管。本司对使用者执行说明书规定以外的任何违规行为所造成的伤害概不负责。
CS	Identifikační karta musí být vyplněna před prvním použitím výrobku, pravidelně aktualizována a uložena uživatelem. Veškerá jiná použití zařízení než ta, která jsou popsaná v uživatelské příručce, jsou zakázána.
RO	Cartea de identificare trebuie să fie completată de utilizator înaintea primei utilizări a produsului, apoi actualizată în mod regulat și păstrată cu grijă. Este exclusă utilizarea în orice alt scop decât cele prevăzute în instrucțiunile de utilizare a produsului.
HU	A használónak ki kell töltenie az azonosítókártyát a termék első használatba vétele előtt, majd rendszeresen frissítenie kell és meg kell őriznie. Az útmutatóban foglaltakon kívüli minden használat tilos.
HR	Prije prve uporabe proizvoda, korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je redovito ažurirati i čuvati. Opremu obavezno koristiti prema uputama za uporabu.
SV	Identifikationsbladet ska fyllas i innan produkten används för första gången och ska sedan uppdateras och förvaras av användaren. Ska endast användas enligt beskrivningen i produktdatabladet.
DA	Identifikationskortet skal være udfyldt før første ibrugtagning af produktet og derefter opdateres og opbevares af brugeren. Må kun anvendes som beskrevet i brugervejledningen.
NO	Informasjonskortet skal fylles ut av brukeren før produktet tas i bruk, og deretter oppdateres regelmessig og tatt vare på. Skal utelukkende brukes som beskrevet i veiledningen
FI	Käyttäjän on säilytettävä lomake ja päivitettävä tiedot säännöllisesti. Varuste on tarkoitettu ainoastaan ohjeessa kuvattuun käyttöön.
SK	Pred prvým použitím je potrebné vypísať kontrolný záznam, pravidelne ho aktualizovať a uschovať. Smie sa používať iba na účely uvedené v návode na používanie výrobku.
ET	Kasutaja peab andmekaardi täitma enne toote esimest kasutuskorda, seda seejärel ajakohastama ja alles hoidma. Kasutamine muul otstarbel peale käesoleval teabelehel kirjeldatute on keelatud.
SL	Evidenčno kartico mora izpolniti uporabnik preden se proizvod prvič uporabi, potem se redno posodablja in hrani. Proizvod se izključno uporablja, kot je opisano v navodilih uporabniku izdelka.
RU	Пользователь должен заполнить учетную карточку перед первым использованием изделия, а затем хранить ее и регулярно обновлять данные. Изделие должно строго использоваться в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
LT	Prieš naudojant gaminį pirmą kartą, būtina užpildyti identifikacijos lapą, paskui reguliariai atnaujinti ir saugoti. Naudoti tik gaminio naudojimo instrukcijose nurodytai paskirčiai.
LV	Lietotājam jāaizpilda ierakstu karte pirms pirmās izstrādājuma lietošanas reizes, pēc tam tā regulāri jāatjaunina un jāuztur. Lietot tikai tā, kā aprakstīts izstrādājuma lietošanas instrukcijā.
TR	Kimlik fişinin ürünün ilk kullanımından önce kullanıcı tarafından doldurulması, daha sonra güncellenmesi ve muhafaza edilmesi gerekmektedir. Ürün, kılavuz içinde belirtilen kullanımlar dışında kullanılmamalıdır.
UA	Ідентифікаційна картака повинна бути заповнена до першого використання продукції, потім її необхідно поновлювати, вона повинна зберігатися користувачем. Будь-яке використання крім зазначеного в інструкції виключене.
AR	يجب على المستخدم اكمال بطاقة التسجيل قبل استخدام المنتج لأول مرة، بعدها يجب تحديثها بشكل دوري و حفظها، و يجب أن يستخدم المنتج فقط كما هو موضح في تعليمات الإستخدام .

RECORD CARD

REFERENCE ❶ .....

TYPE OF EQUIPMENT ⓬	EN361 ⓭ EN355 FULL BODY HARNESS & ENERGY ABSORBER
The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. ⓮ To be exclusively used as described in the product data sheet.	

COMPANY	❷	
USER NAME	❸	
BATCH / SERIAL N°	❹	

DATE OF PRODUCTION	❺			/			/				
DATE OF 1st USE	❻			/			/				
DATE OF PURCHASE	❼			/			/				

Checking of the product

The product has to be checked at least once a year by qualified personnel (e.g. manufacturer).
Filled in following equipment record shall be kept with these instructions:

	❽ Date of inspection	❾ Report / Comments	❿ Date of next inspection	⓫ Stamp & Signature
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				

AN201200CC

AN201200CC - AN201200CD - AN203100CC - AN203200CC - AN203200CD - AN208150CC - AN208RCD - AN211200CCC - AN211200CDD - AN213100CDD - AN213200CCC - AN213200CDD - AN218150CCC - AN218RCDD - AN230CD - AN235200CD - AN235200PR - AN240CDD - AN245200CDD - AN245200PRR - AN218R2CDD - AN208R2CD

FR LONGE A ABSORBEUR D'ENERGIE (conforme EN355).- AN201200CC: ANTICHUTE ABSORBEUR D'ÉNERGIE CORDE 2 M + 2 AM002 **AN201200CD:** ANTICHUTE ABSORBEUR D'ÉNERGIE CORDE 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN203100CC:** ANTICHUTE ABSORBEUR D'ÉNERGIE LONGE SANGLE 1 M + 2 AM002 **AN203200CC:** ANTICHUTE ABSORBEUR D'ÉNERGIE LONGE SANGLE 2 M + 2 AM002 **AN203200CD:** ANTICHUTE ABSORBEUR D'ÉNERGIE LONGE SANGLE 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN208150CC:** ANTICHUTE ABSORBEUR D'ÉNERGIE CORDE 1,5 M + 2 AM002 **AN208RCD:** ANTICHUTE ABSORBEUR D'ÉNERGIE CORDE RÉGLABLE 1,5 À 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **AN211200CCC:** ANTICHUTE ABSORBEUR D'ÉNERGIE DOUBLE CORDE 2 M + 3 AM002 **AN211200CDD:** ANTICHUTE ABSORBEUR D'ÉNERGIE DOUBLE CORDE 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN213100CDD:** ANTICHUTE ABSORBEUR D'ÉNERGIE DOUBLE LONGE SANGLE 1 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN213200CCC:** ANTICHUTE ABSORBEUR D'ÉNERGIE DOUBLE LONGE SANGLE 2 M + 3 AM002 **AN213200CDD:** ANTICHUTE ABSORBEUR D'ÉNERGIE DOUBLE LONGE SANGLE 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN218150CCC:** ANTICHUTE ABSORBEUR D'ÉNERGIE DOUBLE CORDE 1,5 M + 3 AM002 **AN218RCDD:** ANTICHUTE ABSORBEUR D'ÉNERGIE A DOUBLE CORDE RÉGLABLE 1,5 À 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN230CD:** ANTICHUTE ABSORBEUR D'ÉNERGIE EXTENSIBLE SANGLE 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **AN235200CD:** ABSORBEUR D'ÉNERGIE EN SANGLE ÉLASTIQUE 2 M + 1 AM002 + 1 AM022 **AN235200PR:** ABSORBEUR D'ÉNERGIE DIELECTRIQUE EN SANGLE EXTENSIBLE 2 M + 1 AM010D + 1 AM022D **AN240CDD:** ANTICHUTE ABSORBEUR D'ÉNERGIE EXTENSIBLE SANGLE DOUBLE 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN245200CDD:** ABSORBEUR D'ÉNERGIE EN SANGLE EXTENSIBLE DOUBLE 2 M + 1 AM002 + 2 AM022 **AN245200PRR:** ABSORBEUR D'ÉNERGIE DIÉLECTRIQUE EN SANGLE EXTENSIBLE DOUBLE 2 M + 1 AM010D + 2 AM022D **AN218R2CDD:** ANTICHUTE ABSORBEUR D'ÉNERGIE A DOUBLE CORDE RÉGLABLE 1,5 À 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN208R2CD:** ANTICHUTE ABSORBEUR D'ÉNERGIE CORDE RÉGLABLE 1,5 À 2 M + 1 AM022 + 1 AM002

Instructions d'emploi: Cette notice doit être traduite (selon la réglementation en vigueur), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé. Cette notice doit être lue et comprise par l'utilisateur avant d'utiliser l'EPI. Les méthodes d'essais décrites dans les normes ne représentent pas les conditions réelles d'utilisation. Il est alors important d'étudier chaque situation de travail et que chaque utilisateur soit parfaitement formé aux différentes techniques afin de connaitre les limites des différents dispositifs. L'utilisation de cet EPI est réservée à des personnes compétentes ayant suivi une formation appropriée ou opérant sous la responsabilité immédiate d'un supérieur compétent. La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'EPI , de sa résistance et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. L'utilisateur est personnellement responsable de toute utilisation de cet EPI qui ne serait pas conforme aux prescriptions de cette notice et en cas de non-respect des mesures de sécurité applicables à l'EPI énoncées par cette notice. L'utilisation de cet EPI est réservée à des personnes en bonne santé, certaines conditions médicales pouvant affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter un médecin. Respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage. Ce produit est indissociable d'un système antichute global (EN363) dont la fonction est de minimiser le risque de blessure corporelle lors de chutes. Avant toute utilisation, se reporter aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système. ▪ Cet absorbeur d'énergie est fourni avec une longe intégrée (EN354). Il est relié à un point d'accrochage d'un harnais (EN361) par un connecteur (EN362) par l'extrémité de l'absorbeur d'énergie. Il est relié au point d'ancrage (EN795) de la structure par un connecteur (EN362) par l'extrémité de la longe. ⇨Note particulière pour les absorbeurs d'énergie AN230 / AN240 : Ces absorbeurs d'énergie ne sont pas équipés de longe. - AN230 lorsque chacune des extrémités est équipée de connecteurs ovales type mousquetons, on peut relier de manière indifférenciée une extrémité ou l'autre au point d'ancrage (EN795) et au point d'accrochage du harnais (EN361). - AN240 lorsque chacune des extrémités est équipée de connecteurs ovales type mousquetons, seules les extrémités de la partie double doivent être reliées au point d'ancrage (EN795). L'extrémité de la partie simple sera reliée au harnais (EN361). - AN230 / AN240 lorsqu'il y a des connecteurs de type crochets, seules la ou les extrémités équipées de ce type de connecteurs doivent être reliées au point d'ancrage (EN795). L'extrémité équipée d'un connecteur ovale de type mousqueton sera reliée au harnais (EN361). Le harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt de chute. L'absorbeur d'énergie est équipé d'une longe qui peut être : soit une sangle, soit une corde toronnée, soit une corde tressée. L'absorbeur d'énergie peut être équipé de connecteurs différents (EN362). Dans ce cas, respecter les consignes décrites dans la notice d'utilisation qui lui est propre. (voir tableau): ⇨ FONCTIONNEMENT : Le dispositif d'arrêt de chute se compose d'une longe simple ou double et d'un absorbeur d'énergie. Lorsqu'il est accroché au point d'ancrage situé au-dessus de l'utilisateur, l'absorbeur d'énergie double permet de faire de grands déplacements verticaux et horizontaux par accrochages et décrochages successifs des crochets aux divers points d'ancrage. L'absorbeur d'énergie est constitué d'une sangle à déchirure repliée et cousue, protégée par un film thermoplastique. En cas de chute: la tension de la longe intégrée et de l'absorbeur d'énergie arrête la chute. La déchirure du film thermoplastique, celle de la sangle et le déploiement de celle-ci amortissent alors le choc généré par l'arrêt de la chute. Longueurs : (voir tableau): La longueur totale d'un dispositif comprenant un absorbeur d'énergie et une longe doit inclure : absorbeur d'énergie + longe + extrémités manufacturées+ connecteurs de chaque extrémités. Cette longueur ne doit pas dépasser 2 m. ⇨ MISE EN PLACE ET/OU REGLAGES : Il est recommandé d'attribuer un harnais à chaque utilisateur. Cet EPI ne peut être utilisé que par une seule personne à la fois. / / Le dispositif d'arrêt de chute doit être accroché à un point d'ancrage situé au-dessus de l'utilisateur (résistance minimum : 12 kN (EN795). Le dispositif d'arrêt de chute doit etre accroché à un point d'accrochage sternal ou dorsal du harnais. Ne jamais enlever le film thermoplastique entourant l'absorbeur d'énergie. Pendant l'utilisation, vérifier régulièrement les éléments de bouclage et de réglage et/ou de fixation. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, vérifier : que les connecteurs (EN362) sont fermés et verrouillés / que les consignes d'utilisation décrites pour chacun des éléments du système soient respectées / que la disposition générale de la situation de travail limite le risque de chute, la hauteur de chute et le mouvement pendulaire en cas de chute. / que le tirant d'air soit suffisant (espace libre sous les pieds de l'utilisateur) et qu'aucun obstacle ne vienne perturber le fonctionnement normal du système d'arrêt de chute. ③ (voir tableau): Le tirant d'air est la distance d'arrêt H + une distance supplémentaire de sécurité de 1 m. La distance H est mesurée depuis la

DELTA PLUS GROUP - ZAC La Peyrolière - BP140 - 84405 APT Cedex - France –
Tel: +33 (0) 4 90 74 20 33 - Fax: +33 (0) 4 90 74 32 59 - www.deltaplus.eu

position initiale sous pieds jusqu'à la position finale (équilibre de l'utilisateur après l'arrêt de sa chute). (voir tableau): Prévoir une distance de sécurité par rapport au sol et aux lignes électriques ou zones présentant un risque électrique. ⇨ANALYSE DE RISQUES : Ces produits sont conçus pour la protection individuelle contre les chutes de hauteur . Deux risques sont possibles : 1) Montage à l'envers. Solution : il faut mettre le côté absorbeur sur le côté harnais. 2) Fermeture incorrecte du mousqueton AM002. Solution : vérifier que la double action de la fermeture du mousqueton AM002 soit bien effectuée. **Limites d'utilisation:** Avant toute opération mettant en œuvre un EPI, mettre en place un plan de sauvetage afin de faire face à toute urgence susceptible de survenir pendant l'opération. Produits en textile ou contenant des éléments en textile (harnais, ceintures, absorbeurs d'énergie etc…) : durée de vie maximale 10 ans en stockage (à partir de la date de fabrication), 7 ans à partir de la première utilisation. La durée de vie est donnée à titre indicatif. Les facteurs suivants peuvent la faire varier fortement : - Non-respect des instructions du fabricant pour le transport, le stockage et l'utilisation /- Environnement de travail « agressif » : atmosphère marine, chimique, températures extrêmes, arêtes coupantes … /- Usage particulièrement intensif /- Choc ou contrainte importants /- Méconnaissance du passé du produit. Attention : ces facteurs peuvent causer des dégradations invisibles à l'œil nu. Attention : certaines conditions extrêmes peuvent réduire la durée de vie à quelques jours. En cas de doute, écarter systématiquement le produit pour lui faire subir soit : - une révision /- une destruction. La durée de vie ne se substitue pas à la vérification périodique (à minima annuelle) qui permettra de juger de l'état du produit. POUR CONNAITRE VOTRE CENTRE DE REVISION ANNUELLE, CONSULTER WWW.DELTAPLUS.EU. Toute modification ou adjonction ou réparation de l'EPI ne peut être faite sans accord préalable du fabricant et sans utilisation de ses modes opératoires. Ne pas utiliser hors du domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi. Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une modification ou d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice. Ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites. Afin de s'assurer de son état de fonctionnement et donc de la sécurité de l'utilisateur, le produit doit être systématiquement vérifié : 1/ en inspectant visuellement les point suivants : Etat de la sangle ou de la corde : pas d'effilochage, pas d'amorce de coupure, pas de dommage visible aux coutures, pas de brûlure et pas de rétrécissement inhabituel. / Etat des coutures et des fixations : pas de dommage visible. / Etat des parties métalliques : pas d'usure, pas de déformation, pas de corrosion ni d'oxydation. /Etat général : rechercher toute dégradation éventuelle due aux rayons ultra-violets et autres conditions climatiques. / Fonctionnement et verrouillage corrects des connecteurs / Les conditions particulières telles que l'humidité, la neige, la glace, la boue, la saleté, la peinture, les huiles, la colle, la corrosion, l'usure de la sangle ou de la corde, etc..., peuvent réduire considérablement le fonctionnement du dispositif d'arrêt de chute. 2/ dans les cas suivants : avant et pendant utilisation / en cas de doute / en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement. / s'il a été soumis à des contraintes lors d'une chute précédente. / au minimum tous les douze mois par le fabricant ou une organisation compétente, mandatée par celui-ci. EXAMEN PÉRIODIQUE de l'EPI : Un examen doit être réalisé au minimum tous les douze mois par le fabricant ou une organisation compétente, mandatée par celui-ci. Cette vérification très importante est liée au maintien et à l'efficacité de l'EPI et donc à la sécurité de l'utilisateur. Un document écrit autorisant la réutilisation doit être obtenu lors de cette vérification pour pouvoir réutiliser l'EPI. Ce document précisera que la sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Remplacer l'EPI si nécessaire. Conformément à la réglementation européenne, la fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit puis mise à jour et conservée avec le produit ainsi que le mode d'emploi par l'utilisateur. La lisibilité des marquages doit être vérifiée périodiquement. AVERTISSEMENTS : La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'EPI , de sa résistance et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. Toute surcharge statique ou dynamique est susceptible d'endommager l'EPI. Le poids de l'utilisateur incluant ses vêtements et son équipement ne doit pas dépasser le poids maximum indiqué sur l'antichute. Il est dangereux de créer son propre système anti-chute car chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Toute modification ou adjonction ou réparation de l'EPI ne peut être faite sans accord par écrit préalable du fabricant et sans utilisation de ses modes opératoires. Ne pas utiliser hors du domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi, ni au-delà de ses limites. Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une modification ou d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice. Ne pas utiliser hors du domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi. Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une modification ou d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice. Température de l'environnement de travail : -20°C / +50°C. (Voir tableau performances) ▪ PART 2: RECORD CARD :EXAMEN PÉRIODIQUE de l'EPI : 1/Référence du produit 2/Entreprise 3/Nom de l'utilisateur 4/le numéro de lot,/N° de série 5/Date de production 6/Date de 1ère utilisation 7/Date d'achat 8/Date d'inspection 9/Commentaires 10/Date de prochaine inspection 11/Nom & Signature 12/Type Equipements de protection individuelle 13/LONGE A ABSORBEUR D'ENERGIE (conforme EN355). 14/La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure. 15/La périodicité des contrôles doit respecter les réglementations nationales et en tout cas un contrôle doit être effectué au moins une fois par an. La documentation fournie avec chaque produit doit être conservée indéfiniment par l'utilisateur. **Instructions stockage/nettoyage:** ▪ Pendant le transport et le stockage : /- conserver le produit dans son emballage /- éloigner le produit de tout objet coupant, abrasif, etc… / tenir le produit éloigné de : rayons du soleil, la chaleur, flammes, métal chaud, huiles, produits pétroliers, produits chimiques agressifs, acides, colorants, solvants, arêtes vives et structures de faible diamètre. ENTRETIEN ET STOCKAGE: Nettoyer à l'eau et au savon, essuyer avec un chiffon et suspendre dans un local aéré afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. Ne pas utiliser d'eau de javel, de détergents agressifs, de solvants, d'essence ou de colorants, ces substances pouvant affecter les performances du produit. ▪ Les parties métalliques seront essuyées avec un chiffon imbibé d'huile de vaseline. L'eau de javel et les détergents sont rigoureusement prohibés. ▪ Nettoyer la sangle uniquement avec un détergent doux. ▪ Stocker après nettoyage, à l'abri de la lumière dans un endroit sec et aéré. **EN LANYARD WITH SHOCK ABSORBER (according to EN355).- AN201200CC:** 2-M ROPE ENERGY ABSORBER FALL ARRESTER + 2 AM002 **AN201200CD:** 2-M ROPE ENERGY ABSORBER FALL ARRESTER + 1 AM022 + AM002 **AN203100CC:** 1-M LANYARD ENERGY ABSORBER FALL ARRESTER + 2 AM002 **AN203200CC:** ENERGY ABSORBER WITH LANYARD 2 M + 2 AM002 **AN203200CD:** 2-M LANYARD ENERGY ABSORBER FALL ARRESTER + 1 AM022 + AM002 **AN208150CC:** 1.5-M ROPE ENERGY ABSORBER FALL ARRESTER + 2 AM002 **AN208RCD:** ENERGY ABSORBER FALL ARRESTER WITH ADJUSTABLE ROPE FROM 1.5 TO 2-M + 1 AM022 + 1 AM002 **AN211200CCC:** 2-M DOUBLE ROPE ENERGY ABSORBER FALL ARRESTER + 3 AM002 **AN211200CDD:** 2-M DOUBLE ROPE ENERGY ABSORBER FALL ARRESTER + 2 AM022 + 1 AM002 **AN213100CDD:** 1-M DOUBLE LANYARD ENERGY ABSORBER FALL ARRESTER + 2 AM022 + 1 AM002 **AN213200CCC:** 2-M DOUBLE LANYARD ENERGY ABSORBER FALL ARRESTER + 3 AM002 **AN213200CDD:** 2-M DOUBLE LANYARD ENERGY ABSORBER FALL ARRESTER + 2 AM022 + 1 AM002 **AN218150CCC:** 1.5-M DOUBLE ROPE ENERGY ABSORBER FALL ARRESTER + 3 AM002 **AN218RCDD:** ENERGY ABSORBER FALL ARRESTER WITH ADJUSTABLE DOUBLE ROPE FROM 1.5 TO 2-M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN230CD:** ENERGY ABSORBER FALL ARRESTER WITH STRETCH 2-M-LANYARD + 1 AM022 + 1 AM002 **AN235200CD:** ENERGY ABSORBER WITH ELASTIC STRAP 2 M + 1 AM002 + 1 AM022 **AN235200PR:** DIELECTRIC ENERGY ABSORBER WITH EXTENSIBLE LANYARD 2 M + 1 AM010D + 1 AM022D **AN240CDD:** ENERGY ABSORBER FALL ARRESTER WITH STRETCH DOUBLE 2-M-LANYARD + 2 AM022 + 1 AM002 **AN245200CDD:** ENERGIE ABSORBER FALL ARRESTER WITH DOUBLE EXTENSIBLE LANYARD 2 M + 1 AM002 + 2 AM022 **AN245200PRR:** DIELECTRIC ENERGY ABSORBER WITH DOUBLE EXTENSIBLE LANYARD 2 M + 1 AM010D + 2 AM022D **AN218R2CDD:** ENERGY ABSORBER FALL ARRESTER WITH ADJUSTABLE DOUBLE ROPE FROM 1.5 TO 2-M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN208R2CD:** ENERGY ABSORBER FALL ARRESTER WITH ADJUSTABLE ROPE FROM 1.5 TO 2-M + 1 AM022 + 1 AM002 **Use instructions:** This manual must be translated (according to regulations) by the dealer, in the language of the country where the equipment is used. This manual must be read and understood by the user before using the PPE. The test methods described in the standards do not represent actual usage conditions. It is therefore important to study each work situation and that each user is fully trained in different techniques in order to know the limits of the various

devices. The use of this PPE is restricted to qualified persons properly trained or working under the direct responsibility of a competent superior. The user's safety depends on the continuing efficacy of the PPE, its strength and the proper understanding of the instructions in this manual. The user is personally responsible for any use of this PPE which does not comply with the requirements of this manual and in the case of non-compliance with the security measures applicable to PPE specified by this manual. The use of this PPE is restricted to persons in good health, certain medical conditions may affect the safety of the user, in case of doubt contact a physician. Adhere strictly to the instructions for use, verification, maintenance and storage. This product is inseparable from a comprehensive fall protection system (EN363), whose function is to minimize the risk of body injury from falls. Before any use, refer to the recommendations for use for each component of the system. ▪ This shock absorber is provided with an integrated lanyard (EN354). It is connected to the anchorage point of a harness (EN361) by a connector (EN362) by the end of the shock absorber. It is connected to the anchorage point (EN795) of the structure through a connector (EN362) by the end of the lanyard. ⇨Special note for the AN230/ AN240 shock absorbers: These shock absorbers are not equipped with a lanyard. - AN230 with each end fitted with oval carabiner type connectors, they can be linked indiscriminately one end or the other to the anchorage point (EN795) and the attachment point of the harness (EN361). - AN240 with each end fitted with oval carabiner type connectors, only the ends of the double portion must be connected to the anchor point (EN795). The end of the single portion will be connected to the harness (EN361). - AN230/ AN240 when there are hook type connectors, only the end(s) equipped with this type of connector must be connected to the anchor point (EN795). The end with the oval carabiner type connector will be connected to the harness (EN361). The fall arrest harness (EN361) is the only body grip to be allowed for use with a fall arrest system. The shock absorber is equipped with a lanyard which can either be a strap or a stranded rope or a braided rope. The shock absorber may be fitted with different connectors (EN362). In these cases, follow the instructions described in their own manual. (see table): ⇨OPERATION: The fall arrest device comprises a single or double lanyard and an shock absorber. When attached to the anchor point above the user, the dual shock absorber enables large vertical and horizontal movements by successive clashes and stalls of the hooks with the various anchor points. The shock absorber comprises a folded and sewn tear strap, protected by a thermoplastic film. In the case of a fall: the tension of the integrated lanyard and the shock absorber stops the fall. The tearing of the thermoplastic film, that of the strap and its unfolding absorbs the shock generated by the fall arrest. Lengths: (see table): The total length of a device comprising an shock absorber and a lanyard must include: shock absorber + lanyard + manufactured ends + connectors for each of the ends. This length should not exceed 2 m. ⇨DONNING AND/ OR ADJUSTMENTS: It is recommended to assign each user a harness. This PPE can only be used by one person at a time. / / The fall arrest system will be attached to an anchorage point above the user (minimum resistance: 12 kN (EN795). The fall arrest system shall be attached to a sternal or dorsal attachment point of the harness. Never remove the thermoplastic film surrounding the shock absorber. During operation, regularly check the closing and adjustment and/ or fastening elements. For safety reasons and before each use, check: that the connectors (EN362) are closed and locked / that the operating instructions described for each component of the system are met / that the general disposition of the work situation reduces the fall risk, the drop height and the pendulum movement in the case of a fall. / the vertical clearance is sufficient (free space beneath the feet of the user) and no obstacles disrupt the normal functioning of the fall arrest system. ③ (see table): The vertical clearance is the stopping distance H + additional safety distance of 1 m. The distance H measured from the initial position to the final position (user's balance after the fall arrest). (see table): Provide a safe distance from the ground and the power lines or areas with an electrical hazard. ⇨RISK ANALYSIS : These products are designed for personal protection against falls from heights. Two risks are possible: 1) Mounting upside down. Solution: put the absorber side on the harness side. 2) Incorrect closure of the AM002 carabiner. Solution: check that the double action of closing the carabiner AM002 is done correctly. **Usage limits:** Before any PPE implementation operation, set up a rescue plan to deal with any emergency that may occur during the operation. Textile products or those containing textile elements (harnesses, belts, shock absorbers etc...): maximum life of 10 years in storage (from date of manufacture), 7 years after the first use. The shelf life is given as an indication. The following factors can cause it to vary greatly: -Non-compliance with the manufacturer's instructions for transport, storage and use /-"Aggressive" work environment: marine atmosphere, chemicals, extreme temperatures, sharp edges... /-Particularly intensive use /-Shock or significant constraint /-Disregard for the product item's history. Warning: these factors can cause damage invisible to the naked eye. Warning: certain extreme conditions can shorten the shelf life by a few days. If in doubt, always remove the product for it to undergo either: - a review /- destruction. The shelf life is not a substitute for periodic verification (minimum annually) which will assess the condition of the product. TO FIND YOUR LOCAL ANNUAL REVIEW CENTRE, VISIT WWW.DELTAPLUS.EU. No modification or addition or repair of the PPE may be made without prior written consent from the manufacturer nor without using their procedures. Do not use beyond the area of use defined in the instructions for use. The manufacturer cannot be held liable for any direct or indirect accident after a modification or use other than that provided in this manual. Do not use this equipment beyond its limits. To ensure its working condition and therefore the safety of the user, the product must be checked systematically: 1 / visually inspect the following points: State of the strap or rope: no fraying, no boot cut, no visible damage at seams, no burning and no unusual narrowing. / Condition of seams and fasteners: no visible damage . / Condition of the metal parts: no wear, no deformation, no corrosion or oxidation. /General condition: look for any possible damage due to ultraviolet radiation and other climatic conditions / Correct operation and locking of connectors . / Specific conditions such as humidity, snow, ice, mud, dirt, paint, oil, glue, corrosion, wear of the strap or rope, etc..., can significantly reduce the operation of the fall arrest device. 2 / in the following cases: Before and during use / if in doubt / In the case of contact with chemicals, solvents or fuels that could affect operation. / If it has been subjected to stress during a previous fall. / At least every twelve months by the manufacturer or a competent organization, mandated by them. PERIODIC REVIEW of PPE: An examination must be performed at least every twelve months by the manufacturer or a competent organization, mandated by them. This very important check is related to the maintenance and efficacy of the PPE and hence the user's safety. A written document authorising reuse should be obtained during this audit in order to reuse the PPE. This document will clarify that the user's safety is linked to maintaining the efficiency and resistance of the equipment. Replace the PPE if necessary. In accordance with European regulations, the identification form must be completed prior to the first use of the product and then updated and kept with the product as well as the manual by the user. The readability of the product labelling must be checked periodically. WARNINGS: The user's safety depends on the continuing efficacy of the PPE, its strength and the proper understanding of the instructions in this manual. Any static or dynamic overload may damage the PPE. The weight of the user, including his clothing and equipment must not exceed the maximum weight indicated on the fall arrest. It is dangerous to create your own fall arrest system as each safety function may interfere with another safety function. No modification or addition or repair of the PPE may be made without prior written consent from the manufacturer without using their procedures. Do not use beyond the scope of use defined in the usage instructions, nor beyond its limits. The manufacturer cannot be held liable for any direct or indirect accident after a modification or use other than that provided in this manual. Do not use beyond the area of use defined in the instructions for use. The manufacturer cannot be held liable for any direct or indirect accident after a modification or use other than that provided in this manual. Temperature of working environment : -20°C / +50°C. (See the performances) ▪ PART 2: RECORD CARD :PERIODIC REVIEW of PPE: 1/Reference of the product 2/Company 3/User Name 4/The batch number,/Serial N° 5/Date of production 6/Date of 1st Use 7/Purchase date 8/Date of inspection 9/Comments 10/Date of next inspection 11/Name & Signature 12/Type Personal protective equipment 13/LANYARD WITH SHOCK ABSORBER (according to EN355). 14/The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions. 15/The frequency of inspections must comply with national regulations and in any case an inspection must be performed at least once a year. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user. **Storage/Cleaning instructions:** ▪ During transport and storage: - keep the product in its packaging /- keep the product away from any sharp, abrasive, objects etc... / Keep the product away from sunlight, heat, flames, hot metal, oil, petroleum products, harsh chemicals, acids, dyes, solvents, sharp edges and structures of small diameter. SERVICING AND STORAGE: Clean with soap and water, wipe with a cloth and hang in a ventilated area to dry naturally away from any direct fire or

source of heat, even for items that got wet during use. Do not use bleach, harsh detergents, solvents, gasoline or coloring, these substances can affect the performance of product. ▪ The metal parts are wiped with a cloth soaked in vaseline oil. Bleach and detergents are strictly prohibited. ▪ Clean the strap with a soft detergent only. ▪ Storage after cleaning, away from light in a dry and ventilated place.

ES CORREA AL ABSORBEDOR DE ENERGÍA (en conformidad con EN355).- AN201200CC: ANTICAÍDAS ABSORBEDOR DE ENERGÍA CUERDA DE 2 M + 2 AM002 **AN201200CD:** ANTICAÍDAS ABSORBEDOR DE ENERGÍA CUERDA DE 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN203100CC:** ANTICAÍDAS ABSORBEDOR DE ENERGÍA CINCHA DE 1 M + 2 AM002 **AN203200CC:** ANTICAÍDAS ABSORBEDOR DE ENERGÍA CINCHA DE 2 M + 2 AM002 **AN203200CD:** ANTICAÍDAS ABSORBEDOR DE ENERGÍA CINCHA DE 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN208150CC:** ANTICAÍDAS ABSORBEDOR DE ENERGÍA CUERDA DE 1,5 M + 2 AM002 **AN208RCD:** ANTICAÍDAS ABSORBEDOR DE ENERGÍA CUERDA REGULABLE DE 1,5 A 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **AN211200CCC:** ANTICAÍDAS ABSORBEDOR DE ENERGÍA DOBLE CUERDA DE 2 M + 3 AM002 **AN211200CDD:** ANTICAÍDAS ABSORBEDOR DE ENERGÍA DOBLE CUERDA DE 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN213100CDD:** ANTICAÍDAS ABSORBEDOR DE ENERGÍA DOBLE CINCHA DE 1 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN213200CCC:** ANTICAÍDAS ABSORBEDOR DE ENERGÍA DOBLE CINCHA DE 2 M + 3 AM002 **AN213200CDD:** ANTICAÍDAS ABSORBEDOR DE ENERGÍA DOBLE CINCHA DE 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN218150CCC:** ANTICAÍDAS ABSORBEDOR DE ENERGÍA DOBLE CUERDA DE 1,5 M + 3 AM002 **AN218RCDD:** ANTICAÍDAS ABSORBEDOR DE ENERGÍA DOBLE CUERDA REGULABLE DE 1,5 A 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN230CD:** ANTICAÍDAS ABSORBEDOR DE ENERGÍA EXTENSIBLE CINCHA 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **AN235200CD:** ANTICAÍDAS ABSORBEDOR DE ENERGÍA CON CINCHA EXTENSIBLE DE 2 M + 1 AM002 + 1 AM022 **AN235200PR:** ANTICAÍDAS ABSORBEDOR DE ENERGÍA DIELÉCTRICO DE CINCHA EXTENSIBLE DE 2 M + 1 AM010D + 1 AM022D **AN240CDD:** ANTICAÍDAS ABSORBEDOR DE ENERGÍA EXTENSIBLE CINCHA DOBLE 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN245200CDD:** ANTICAÍDAS ABSORBEDOR DE ENERGÍA CON CINCHA EXTENSIBLE DOBLE DE 2 M + 1 AM002 + 2 AM022 **AN245200PRR:** ANTICAÍDAS ABSORBEDOR DE ENERGÍA DIELÉCTRICO DE CINCHA EXTENSIBLE DOBLE DE 2 M + 1 AM010D + 2 AM022D **AN218R2CDD:** ANTICAÍDAS ABSORBEDOR DE ENERGÍA DOBLE CUERDA REGULABLE DE 1,5 A 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN208R2CD:** ANTICAÍDAS ABSORBEDOR DE ENERGÍA CUERDA REGULABLE DE 1,5 A 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **Instrucciones de uso:** Esta información debe ser traducida (según la reglamentación en vigencia) por el revendedor al idoma del pais donde el equipo se utiliza. Esta información debe ser leída y comprendida por el usuario antes de utilizar el EPI. Los métodos de pruebas descritas en las normas no representan las condiones reales de uso, por lo cual es importante estudiar cada situación de trabajo y que cada usuario esté perfectamente formado en las distintas técnicas para conocer los límites de los diferentes dispositivos. El uso de este EPI está reservado a personas competentes, que tengan una formación adecuada o que trabajen bajo la inmediata responsabilidad de un superior competente. La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del EPI, de su resistencia y de la correcta comprensión de las consignas de este manual sobre su uso. El usuario es personalmente responsable de cualquier uso del EPI que no se ajuste a las prescripciones de este manual y también en el caso en que no se respeten las medidas de seguridad aplicables al EPI y que figuran en esta información. El uso de este EPI está reservado a personas con buena salud, dado que ciertas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de dudas, consultar con un médico. Respetar estrictamente las consignas de uso, de verificación, de mantenimiento y de almacenamiento. Este producto es inseparable de un sistema anticaídas global (EN363) cuya función es minimizar el riesgo de heridas corporales en el momento de las caídas. Antes del uso es necesario leer las recomendaciones de uso de cada componente del sistema. ▪ Este absorbedor de energía se suministra con una eslinga integrada (EN354). Está unido a un punto de enganche de un arnés (EN361) mediante un conector (EN362) por el extremo de absorbedor de energía. Está unido al punto de anclaje (EN795) de la estructura por un conector (EN362) por el extremo de la eslinga. ⇨Para los absorbedores de energía AN230 / AN240 : Estos absorbedores de energía no cuentan con eslingas. - AN230 cuando cada extremo cuenta con conectores ovales tipo mosquetón se puede unir indistintamente un extremo u otro al punto de anclaje (EN795) y al punto de enganche del arnés (EN361). - AN240 cuando cada extremo cuenta con conectores ovales tipo mosquetones, solamente los extremos de la parte doble deben unirse al punto de anclaje (EN795). El extremo de la parte simple debe unirse al arnés (EN361). - AN230 / AN240 cuando hay conectores de tipo gancho, solamente el o los extremos que cuentan con ese tipo de conectores deben unirse al punto de anclaje (EN795). El extremo que cuenta con un conector oval tipo mosquetón debe unirse al arnés (EN361). El arnés anticaídas (EN361) es el único dispositivo de prensión del cuerpo . El absorbedor de energía cuenta con una eslinga que puede ser una cincha, una cuerda con filamentos o trenzada. El absorbedorde enrgía puede estar equipado con diferentes conectores (EN362). En ese caso deben respetarse las consignas correspondientes descritas en el manual del usuario. (ver tabla): ⇨FUNCIONAMIENTO : El dispositivo de detención de caída se compone de una eslinga simple o doble y de un absorbedor de energía. Cuando se encuentra enganchado al punto de anclaje ubicado encima del usuario, el absorbedor de energía doble permite realizar grandes desplazamientos verticales y horizontales por enganches y desenganches sucesivos de los ganchos en los diferentes puntos de anclaje. El absorbedor de energía cuenta con una cincha de desgarro plegada y cosida, protegida por una film termoplástico. En caso de caída, la tensión de la eslinga integrada y del absorbedor de energía detiene la caída. El desgarro del film termoplástico, el de la cincha y el despliegue de la misma amortizan el impacto generado por la detención de la caída. Largos: (ver tabla): El largo total de un dispositivo que cuenta con un absorbedor de energía y una eslinga debe incluir: absorbedor de energía + eslinga + extremos manufacturados+ conectores de cada extremo. Este largo no debe sobrepasar los 2 m. ⇨PUESTA EN MARCHA Y/O REGULACIONES : Cada usuario debe contar con un arnés. Este EPI solamente puede ser utilizado por una sola persona a la vez. / / El dispositivo de detención de caídas debe engancharse a un punto de anclaje situado encima del usuario (resistencia mínima: 12 kN (EN795). El dispositivo de detención de caídas debe engancharse a un punto de enganche esternal o dorsal del arnés. No quitar el film termoplástico que cubre el absorbedor de energía. Durante el uso, verificar regularmente los elementos de cierre y regulación y/o fijación. Por razones de seguridad, antes de cada uso, es necesario verificar: que los conectores (EN362) estén cerrados y asegurados / que las consignas de uso descritas para cada elemento del sistema sean respetadas / que la disposición general de la situación de trabajo limite el riesgo de caída, la altura de la caída y el movimiento pendular en caso de caída. / que la altura libre sea suficiente (espacio libre bajo los pies del usuario) y que ningún obstáculo perturbe el normal funcionamiento del sistema de detención de caída. ③ (ver tabla): La altura libre es la distancia de detención H + una distancia suplementaria de seguridad de 1 m. La distancia H se mide desde la posición inicial bajo los pies hasta la posición final (equilibrio del usuario después de la caída). (ver tabla): Se debe prever una distancia de seguridad con respecto al suelo y a las líneas eléctricas o zonas que presentan un riesgo eléctrico ⇨ANÁLISIS DE RIESGOS: Estos productos han sido diseñados para la protección personal en caídas de altura. Hay dos riesgos posibles: 1) Montaje al revés. Solución: se debe colocar el lado del absorbedor del lado del arnés. 2) Cierre incorrecto del mosquetón AM002. Solución: verificar que la doble acción del cierre del mosquetón AM002 se realice correctamente. **Límites de aplicación:** Antes de cualquier operación que implique un EPI, debe implementarse un plan de salvataje para enfrentar cualquier urgencia que pudiera acaecer durante la operación. Productos textiles o que contengan elementos textiles (arneses, cinturones, absorbedores de enrgía, etc.): vida útil máxima 10 años en almacenamiento (a partir de la fecha de fabricación), 7 años a partir del primer uso. La vida útil se da a título informativo. Los siguientes factores pueden hacerla variar mucho: -No respetar las instrucciones del fabricante en cuanto al transporte, almacenamiento y uso /-Entorno de trabajo « agresivo »: atmósfera marina, química, temperaturas extremas, aristas filosas, etc. /-Uso demasiado intensivo /-Golpes o exigencias extremas /-Desconocimiento del pasado del producto. Atención : estos factores pueden provocar degradaciones invisibles a simple vista. Atención: algunas condiciones extremas pueden reducir la duración a pocos días. En caso de duda, descartar el producto para someterlo a: - revisión /- destrucción. La vida útil no invalida la verificación periódica (por lo menos anual) que permitirá juzgar el estado del producto. PARA SABER CUAL ES SU CENTRO DE REVISION ANUAL, CONSULTAR WWW.DELTAPLUS.EU. Cualquier modificación, agregado, reparación o acoplamiento del EPI deberá realizarse con previo acuerdo del fabricante y sin utilizar sus métodos. No utilizar fuera del ámbito de uso definido en las instrucciones. El fabricante no se responsabiliza de los accidentes directos o indirectos que puedan ocurrir luego de una modificación o del uso indebido del producto, ya que los usos correctos se encuentran especificados en este manual. No utilizar este

equipo fuera de la utilidad aquí especificada. Para asegurar su correcto funcionamiento y la seguridad del usuario, el producto debe ser verificado sistemáticamente: 1/ realizando las siguientes inspecciones visuales: Estado de la cincha o de la cuerda: controlar si está deshilachada, indicios de cortes, daño visible en las costuras, quemaduras o encogimiento inhabitual. / Estado de las costuras y de las fijaciones: controlar daños visibles . / Estado de las partes metálicas: no deben evidenciar desgaste, deformación, corrosión ni oxidación. /Estado general: verificar cualquier degradación debida a rayos ultravioleta u otras condiciones climáticas / Funcionamiento y bloqueo correcto de los conectores. / Las condiciones especiales, tales como humedad, nieve, hielo, barro, suciedad. pintura, aceites, pegamento, corrosión, desgaste de la cincha o de la cuerda, etc., pueden reducir considerablemente el funcionamiento del dispositivo de detención de caídas. 2/ en los siguientes casos : antes y durante el uso / en caso de duda / en caso de contacto con productos químicos, solventes o combustibles que podrían afectar su funcionamiento. / si ha sido sometido a exigencias en ocasión de una caída anterior. / como mínimo, cada doce meses por el fabricante o una organización competente, designada por éste. EXAMEN PERIÓDICO del EPI: El fabricante o una organización competente desIgnada por éste, debe realizar un examen como mínimo cada doce meses. Esta importante verificación es indispensable para el mantenimiento y la eficacia del EPI y, por ende, para la seguridad del usuario. Luego de laverificación debe expedirse un documento escrito que autorice la reutilización para vovler a utilizar el EPI. Este documento deberá detallar que la seguridad del usuario depende del mantenimiento de la eficacia y de la resistencia del equipamiento. Reemplazar el EPI si es necesrio. Conforme a la reglamentación europea, la ficha de identificación debe completarse antes de la primera vez que se use el producto, luego debe ser actualizada y conservada por el usuario, con el producto y el manual. Debe verificarse periódicamente la legibilidad de la marcación del producto. ADVERTENCIAS: La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del EPI , de su resistencia y de la correcta comprensión de las consignas del manual del usuario. Cualquier sobrecarga estática o dinámica puede dañar el EPI. El peso del usuario, incluyendo su ropa y su equipo, no debe superar el peso máximo indicado en el anticaídas. Es peligroso crear su propio sistema anticaídas porque cada función de seguridad puede interferir con otra función de seguridad. Cualquier modificación, acoplamiento o reparación del EPI sólo debe realizarse con previo acuerdo escrito del fabricante y sin utilizar sus métodos. No utilizar fuera del ámbito de uso definido en las instrucciones, ni más allá de sus límites. El fabricante no se responsabiliza de los accidentes directos o indirectos que puedan ocurrir luego de una modificación o del uso indebido del producto, ya que los usos correctos se encuentran especificados en este manual. No utilizar fuera del ámbito de uso definido en las instrucciones. El fabricante no se responsabiliza de los accidentes directos o indirectos que puedan ocurrir luego de una modificación o del uso indebido del producto, ya que los usos correctos se encuentran especificados en este manual. Temperatura del entorno de trabajo : -20°C / +50°C. (Ver tabla de rendimientos) ▪ PART 2: RECORD CARD :EXAMEN PERIÓDICO del EPI: 1/Referencia del producto 2/Compañía 3/Nombre del usuario 4/numero de lote,/Nº de serie 5/Fecha de fabricación 6/Fecha de la 1ª puesta en servicio 7/Fecha de compra 8/Fecha de inspección 9/Comentario 10/Próxima fecha de inspección 11/Nombre, firma 12/Tipo Equipos de protección individual 13/CORREA AL ABSORBEDOR DE ENERGÍA (en conformidad con EN355). 14/Antes de usar por primera vez el producto debe rellenarse la ficha de identificación, después el usuario la actualizará y conservará.No dar otros usos distintos a los descritos en las instrucciones. 15/La periodicidad de los controles debe respetar las reglamentaciones nacionales y como mínimo se debe realizar un control una vez por año. El usuario debe conservar la documentación provista con cada producto indefinidamente. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** ▪ Durante el transporte y el almacenamiento:/- conservar el producto en su embalaje /-alejar el producto de cualquier objeto cortante, abrasivo, etc... / mantener el producto alejado del sol, calor, llamas, metal caliente, aceites, productos derivados del petróleo, productos químicos agresivos , ácidos, colorantes, solventes aristas filososas y estructuras de escaso diámetro. SERVICIO Y ALMACENAMIENTO: Limpiar con agua y jabón, secar con un paño y suspender en un lugar aireado para que seque de manera natural y a distancia del fuego, directo o fuente de calor, igualmente para los elementos que se humedecen durante el uso. No utilizar lavandina, detergentes agresivos, solventes, gasolina o colorantes, ya que estas sustancias pueden afectar las eficacia del producto. ▪ Las partes metálicas se secan con un paño embebido en aceite de vaselina. La lavandina y el detergente están rigurosamente prohibidos. ▪ Limpiar la cincha únicamente con detergente suave. ▪ Guardar después de la limpieza protegido de la luz y en un lugar seco y aireado. **IT CINGHIA CON ASSORBITORE DI ENERGIA (secondo EN 355).- AN201200CC:** ASSORBITORE DI ENERGIA CON CORDA 2 M + 2 AM002 **AN201200CD:** ASSORBITORE DI ENERGIA CON CORDA 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN203100CC:** ASSORBITORE DI ENERGIA A CINGHIA 1 M + 2 AM002 **AN203200CC:** ASSORBITORE DI ENERGIA A CINGHIA 2 M + 2 AM002 **AN203200CD:** ASSORBITORE DI ENERGIA A CINGHIA 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN208150CC:** ASSORBITORE DI ENERGIA CON CORDA 1,5 M + 2 AM002 **AN208RCD:** ASSORBITORE DI ENERGIA CON CORDA REGOLABILE DA 1,5 A 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **AN211200CCC:** ASSORBITORE DI ENERGIA CON CORDA DOPPIA 2 M + 3 AM002 **AN211200CDD:** ASSORBITORE DI ENERGIA CON CORDA DOPPIA 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN213100CDD:** ASSORBITORE DI ENERGIA A CINGHIA DOPPIA 1 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN213200CCC:** ASSORBITORE DI ENERGIA A CINGHIA DOPPIA 2 M + 3 AM002 **AN213200CDD:** ASSORBITORE DI ENERGIA A CINGHIA DOPPIA 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN218150CCC:** ASSORBITORE DI ENERGIA CON CORDA DOPPIA 1,5 M + 3 AM002 **AN218RCDD:** ASSORBITORE DI ENERGIA CON CORDA DOPPIA REGOLABILE DA 1,5 A 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN230CD:** ASSORBITORE DI ENERGIA ESTENSIBILE CON CINGHIA 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **AN235200CD:** ASSORBITORE DI CADUTA CON CINGHIA ESTENSIBILE 2 M + 1 AM002 + 1 AM022 **AN235200PR:** ASSORBITORE DI ENERGIA DIELETTRICO A CINGHIA ESTENSIBILE 2 M + 1 AM010D + 1 AM022D **AN240CDD:** ASSORBITORE DI ENERGIA ESTENSIBILE CON CINGHIA DOPPIA 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN245200CDD:** ASSORBITORE DI CADUTA CON CINGHIA ESTENSIBILE DOPPIA 2 M + 1 AM002 + 2 AM022 **AN245200PRR:** ASSORBITORE DI ENERGIA DIELETTRICO A CINGHIA ESTENSIBILE DOPPIA 2 M + 1 AM010D + 2 AM022D **AN218R2CDD:** ASSORBITORE DI ENERGIA CON CORDA DOPPIA REGOLABILE DA 1,5 A 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN208R2CD:** ASSORBITORE DI ENERGIA CON CORDA REGOLABILE DA 1,5 A 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **Istruzioni d'uso:** La presente notifica deve essere tradotta (eventualmente) dal rivenditore nella lingua del paese in cui l'attrezzatura viene utilizzata. La notifica deve essere letta e compresa dall'utilizzatore che dovrà utilizzare l'EPI. I metodi di prova descritti nelle norme non rappresentano le vere condizioni di impiego. E' importante studiare a fondo ogni situazione di lavoro ed ogni utilizzatore dovrà essere adeguatamente formato alle diverse tecniche per conoscere i limiti dei diversi dispositivi. L'utilizzo di questo EPI è riservato a persone competenti che hanno seguito una responsabilità adeguata o che operano controllati da un superiore competente. La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante de EPI e della corretta comprensione delle specifiche definite nelle istruzioni d'uso. L'utilizzatore è personalmente responsabile dell'utilizzo dell'EPI non conforme con le prescrizioni di queste istruzioni e nel caso di mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza applicabili all'EPI precisate. L'utilizzo di questo DPI è riservato a persona in buone condizioni di salute, visto che talune condizioni mediche potrebbero compromettere la sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio, consultare il proprio medico. Per maggiore sicurezza, rispettare attentamente le istruzioni di utilizzo, di verifica, manutenzione e stoccaggio. Il prodotto è indissociabile da un sistema anticaduta globale (EN363), che intende ridurre il rischio di incidente nel caso di cadute. Prima di qualsiasi utilizzo, fare riferimento alle istruzioni d'uso di ogni componente del sistema. ▪ L'assorbitore di energia viene fornito con cinghia integrata (EN354). E' collegato ad un punto di aggancio di una imbracatura (EN361) da un connettore (EN362) attraverso l'estremità dell'assorbitore di energia. E' collegato al punto di ancoraggio (EN795) della struttura attraverso un connettore (EN362) attraverso l'estremità della cinghia. ⇨ Nota particolare per gli assorbitori di energia AN230 / AN240 : Questi assorbitori di energia non possono essere provvisti di cinghia. - AN230 quando ognuna delle due estremità prevede connettori ovali modello moschettone, è possibile collegare in maniera indifferenziata una estremità o l'altra al punto di aggancio (EN795) o al punto di aggancio dell'imbracatura (EN361). - AN240 quando ognuna delle estremità è provvista di connettori ovali modello moschettore, solo le due estremità delal parte doppia devono essere collegate al punto di aggancio (EN795). L'estremità della parte semplice sarà collegata all'imbracatura (EN361). - AN230 / AN240 quando ci sono connettori modello gancio, solo la o le estremità con questo tipo di connettori devono essere collegate al punto di aggancio (EN795). L'estremità che prevede un connettore ovale modello moschettone sarà collegata all'imbracatura (EN361). L'imbracatura anticaduta (EN361) è l'unico dispositivo di supporto del corpo che è permesso utilizzare in un

sistema anticaduta. L'assorbitore di energia presenta una cinghia che può essere: una cinghia, un corda a trefoli o una corda intrecciata L'assorbitore di energie può essere provvisto di connettori diversi (EN362). In tal caso, rispettare le istruzioni precisate nelle istruzioni d'uso specifiche. (vedere tabella): ⇨FUNZIONAMENTO : Il dispositivo anticaduta presenta una cinghia semplice o doppia ed un assorbitore di energia. Quando si aggancia al punto di ancoraggio situato sotto l'utilizzatore, l'assorbitore di energia doppio permette di spostarsi su grandi distanze verticali ed orizzontali con agganci e sganci successivi dei ganci nei diversi punti di ancoraggio. L'assorbitore di energia presenta un cinghia a strappo piegata e cucita protetta da una pellicola in termoplastica. Nel caso di caduta: la tensione della cinghia integrata e dell'assorbitore di energia arresta la caduta, Lo strappo della pellicola in termoplastica, quella della cinghia e lo spiegamento della stessa ammortizzano il colpo generato dall'anticaduta. Lunghezze : (vedere tabella): La lunghezza totale di un dispositivo comprensivo di assorbitore di energia e di cinghia deve includere: assorbitore di energia + cinghia + estremità prodotte + connettori da ogni estremità La lunghezza non deve superare i 2 m. ⇨PREPARAZIONE E/O REGOLAZIONI: E' consigliabile assegnare un'imbracatura ad ogni utilizzatore. Il EPI può essere utilizzato solo da una persona per volta. / / Il dispositivo di anticaduta deve essere agganciato al punto di ancoraggio che si trova sotto l'utilizzatore (resistenza minima: 12 kN (EN795). Il dispositivo anticaduta deve essere agganciato al punto di ancoraggio sternale o dorsale dell'imbracatura. Non togliere mai la pellicola in termoplastica attorno all'assorbitore di energia. Nel corso dell'utilizzo, controllare regolarmente gli elementi di blocco, regolazione e/o fissaggio. Per motivi di sicurezza e prima di ogni utilizzo, controllare: che i connettori (EN362) siano chiusi e bloccati / che le istruzioni d'uso descritte per ognuno degli elementi del sistema siano rispettate / che la disposizione generale della situazione di lavoro limiti il rischio di caduta, la altezza di caduta ed il movimento oscillatorio in caso di caduta. / che il tirante d'aria sia sufficiente (spazio libero sotto i piedi dell'utilizzatore) ed non sia presente alcun ostacolo che impedisca il normale funzionamento del sistema di anticaduta. ③ (vedere tabella): Il tirante d'aria è la distanza di arresto H + una distanza aggiuntiva di sicurezza di 1 m. La distanza H è misurata dalla posizione iniziale sotto i piedi fino alla posizione finale (equilibrio dell'utilizzatore dopo l'arresto dalla caduta). (vedere tabella): Prevedere una distanza di sicurezza rispetto al suolo e alle linee elettriche o a zone che presentino un rischio elettrico. ⇨ANALISI DEI RISCHI: I prodotti sono stati realizzati per la protezione singola contro la cadute da altezza. Sono possibili due rischi: 1) Montaggio al contrario. Soluzione : è necessario montare il lato assorbitore sul lato imbracatura . 2) Chiusura non corretta del moschettone AM002. Soluzione: verificare sia stata prevista che la doppia azione della chiusura del moschettone AM002. **Restrizioni d'uso:** Prima di qualsiasi operazione che attivi un EPI, prevedere un piano di salvataggio per far fronte a qualsiasi urgenza che potrebbe verificarsi nel corso dell'utilizzo. Prodotti in tessuto che contengono elementi in tessuto (imbracature, cinture, assorbitori di energia, ecc...): durata di vita massima 10 anni come stoccaggio (a partire dalla data di fabbricazione), 7 anni a partire dal primo utilizzo. La durata di vita è precisata a titolo indicativo. I seguenti fattori possono variare particolarmente: - Il mancato rispetto delle istruzioni d'uso del produttore per il trasporto, stoccaggio ed utilizzo /- Ambiente di lavoro "aggressivo": atmosfera marina, chimica, temperature estreme, spigoli taglienti... /- Utilizzo particolarmente intenso /- Colpo o sollecitazione importanti /- Mancato riconoscimento dello storico del prodotto. Attenzione: questi fattori possono provocare degradi invisibili ad occhio nudo. Attenzione: alcune condizioni estreme possono ridurre la durata di vita di qualche giorno. In caso di dubbio, scartare sistematicamente il prodotto affinché sia sottoposto a: - revisione /- distruzione. La durata di vita non sostituisce una verifica periodica (annuale minima) che permetterà di giudicare correttamente lo stato del prodotto. PER SAPERE QUALE SIA IL CENTRO DI REVISIONE ANNUALE, CONSULTARE WWW.DELTAPLUS.EU. Qualsiasi modifica o aggiunta o riparazione dell'EPI non sarà possibile senza l'accordo preventivo del produttore e senza l'utilizzo delle modalità operative. Non utilizzare al di fuori dell'ambito consigliato precisato nelle istruzioni allegate. Il produttore non è responsabile di qualsiasi incidente diretto o indiretto che si verificasse in seguito a modifica o utilizzo diverso da quello previsto nelle istruzioni d'uso. Non utilizzare il dispositivo oltre i limiti. Per garantire un funzionamento corretto e quindi la sicurezza dell'utilizzatore, il prodotto deve essere sistematicamente verificato: 1/ ispezionando visivamente i seguenti punti : Stato della cinghia o della corda: assenza di sfilacciature, di inizi.o di rottura, di danno visibile alle cuciture, di bruciatura o di restringimento strano / Condizione delle cuciture e dei fissaggi: assenza di danni visibili. / Stato degli elementi in metallo: assenza di usura, deformazione, corrosione o ossidazione. /Stato generale: rilevare la presenza di un possibile degrado dovuto ai raggi ultra-violetti ed altre condizioni climatiche / Funzionamento e blocco corretto dei connettori . / Specifiche condizioni quali umidità, neve, ghiaccio, fango, sporcizia, vernice, oli, colla, corrosione, usura della cinghia o della corda, ecc., possono ridurre notevolmente il funzionamento del dispositivo di anticaduta. 2/ nei seguenti casi : prima e nel corso dell'utilizzo / in caso di dubbio / in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o combustibili che ne potrebbero modificare il funzionamento. / se è stato sottoposto a sollecitazioni nel caso di una caduta precedente. / almeno ogni dodici mesi dal produttore o organizzazione competente, autorizzato da quest'ultimo. ESAME PERIODICO dell'EPI: L'esame deve essere previsto al massimo ogni dodici mesi dal produttore o organizzazione competente, autorizzata da quest'ultimo. Tale verifica molto importante è legata al mantenimento ed all'efficacia dell'EPI e quindi alla sicurezza dell'utente. Deve essere richiesto un documento scritto che autorizzi il riutilizzo nel caso di tale verifica, per poter riutilizzare l'EPI. Tale documento preciserà che la sicurezza dell'utilizzatore è legato al mantenimento dell'efficacia e della resistenza dell'apparecchiatura. Sostituire l'EPI se necessario. Conformemente alla regolamentazione europea, deve essere completata una scheda tecnica prima del primo utilizzo del prodotto poi aggiornata e conservata con il prodotto così come con le istruzioni da parte dell'utilizzatore. Controllare periodicamente la perfetta leggibilità della marcatura del prodotto. AVVERTIMENTI: La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante de EPI e della corretta comprensione delle specifiche definite nelle istruzioni d'uso. Qualsiasi sovraccarico statico o dinamica potrebbe danneggiare l'EPI. Il peso dell'utilizzatore compresi i suoi abiti ed il suo equipaggiamento non deve superare il peso massimo indicato sull'anticaduta. Potrebbe essere pericoloso creare un sistema anticaduta personalizzato in cui ogni funzione di sicurezza possa interferire con un'altra funzione di sicurezza. Qualsiasi modifica o aggiunta o riparazione dell'EPI non sarà possibile senza l'accordo preventivo del produttore e senza l'utilizzo delle modalità operative Non utilizzare al di fuori dell'ambito consigliato precisato nelle istruzioni allegate. Il produttore non è responsabile di qualsiasi incidente diretto o indiretto che si verificasse in seguito a modifica o utilizzo diverso da quello previsto nelle istruzioni d'uso. Non utilizzare al di fuori dell'ambito consigliato precisato nelle istruzioni allegate. Il produttore non è responsabile di qualsiasi incidente diretto o indiretto che si verificasse in seguito a modifica o utilizzo diverso da quello previsto nelle istruzioni d'uso. Temperatura dell'Aambiente di lavoro : -20°C / +50°C. (Vedere tabella delle performance) ▪ PART 2: RECORD CARD :ESAME PERIODICO dell'EPI: 1/Referenza del prodotto 2/Società 3/Nome dell'utilizzatore 4/il numero di lotto,/Numero di serie 5/Anno di fabbricazione 6/Data della 1a messa in esercizio 7/Data di acquisto 8/Data verifica 9/Commenti 10/Prossima data verifica 11/Nome e firma 12/Tipo Dispositivi di protezione individuale 13/CINGHIA CON ASSORBITORE DI ENERGIA (secondo EN 355). 14/La scheda di registrazione deve essere compilata precedentemente al primo utilizzo del prodotto, quindi aggiornata e conservata a cura dell'utilizzatore.Sono esclusi tutti gli usi diversi da quelli descritti nelle istruzioni d'uso. 15/La periodicità dei controlli deve conformarsi con le normative nazionali ed ad ogni modo prevedere un controllo all'anno. La documentazione è fornita allegata ad ogni prodotto e deve essere conservata per sempre dall'utilizzatore. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** ▪ Durante il trasporto e lo stoccaggio: /- conservare il prodotto nel suo imballo /- allontanare il prodotto da qualsiasi oggetto tagliente, abrasivo, ecc.. / allontanare il prodotto da: raggi del sole, calore, fiamme, metallo caldo, oli, prodotti petroliferi, prodotti chimici aggressivi, acidi, coloranti, solventi, spigoli vivi e strutture da diametro minimo. MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE.: Pulire con acqua e sapone, asciugare con un panno e stendere in un locale areato per lasciar asciugare naturalmente ed a distanza da qualsiasi fonte di calore o fuoco diretto, anche nel caso dei componenti che risultino umidi dopo il rispettivo utilizzo. Non utilizzare candeggina, detergenti aggressivi, solventi, essenza o coloranti, visto che tali sostanze possono influenzare le prestazioni del prodotto. ▪ Le parti in metallo dovranno essere asciugate con un panno imbevuto di olio di vaselina. E' vietato utilizzare candeggina e detersivi. ▪ Pulire la cinghia solo con un detergente non aggressivo. ▪ Stoccare dopo la pulizia, al riparo dalla luce in un ambiente secco e aerato. **PT CABO DE SEGURANÇA DO ABSORVERDOR DE ENERGIA (em conformidade com a norma EN355).- AN201200CC:** ANTI-QUEDA ABSORVEDOR DE ENERGIA CORDA DE 2 M + 2 AM002 **AN201200CD:** ANTI-QUEDA ABSORVEDOR DE ENERGIA CORDA DE 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN203100CC:** ANTI-QUEDA ABSORVEDOR DE ENERGIA CORREIA DE 1 M + 2 AM002 **AN203200CC:** ANTI-QUEDA

ABSORVEDOR DE ENERGIA CORREIA DE 2 M + 2 AM002 **AN203200CD:** ANTI-QUEDA ABSORVEDOR DE ENERGIA CORREIA DE 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN208150CC:** ANTI-QUEDA ABSORVEDOR DE ENERGIA CORDA DE 1,5 M + 2 AM002 **AN208RCD:** ANTI-QUEDA ABSORVEDOR DE ENERGIA CORDA REGULÁVEL ENTRE 1,5 E 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **AN211200CCC:** ANTI-QUEDA ABSORVEDOR DE ENERGIA CORDA DUPLO DE 2 M + 3 AM002 **AN211200CDD:** ANTI-QUEDA ABSORVEDOR DE ENERGIA CORDA DUPLO DE 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN213100CDD:** ANTI-QUEDA ABSORVEDOR DE ENERGIA CORREIA DUPLO DE 1 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN213200CCC:** ANTI-QUEDA ABSORVEDOR DE ENERGIA CORREIA DUPLO DE 2 M + 3 AM002 **AN213200CDD:** ANTI-QUEDA ABSORVEDOR DE ENERGIA CORREIA DUPLO DE 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN218150CCC:** ANTI-QUEDA ABSORVEDOR DE ENERGIA CORDA DUPLO DE 1,5 M + 3 AM002 **AN218RCDD:** ANTI-QUEDA ABSORVEDOR DE ENERGIA CORDA DUPLO REGULÁVEL ENTRE 1,5 E 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN230CD:** ANTIQUEDA ABSORVEDOR DE ENERGIA EXTENSÍVEL EM CORREIA 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **AN235200CD:** ANTI-QUEDA ABSORVEDOR DE ENERGIA CORDA DUPLA 1,5 M + 3 AM002 **AN235200PR:** ANTI-QUEDA ABSORVEDOR DE ENERGIA DIELÉCTRICO COM CORREIA EXTENSÍVEL 2 M + 1 AM010D + 1 AM022D **AN240CDD:** ANTIQUEDA ABSORVEDOR DE ENERGIA EXTENSÍVEL EM CORREIA DUPLA 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN245200CDD:** ANTI-QUEDA ABSORVEDOR DE ENERGIA CORREIA EXTENSÍVEL 2 M + 1 AM002 + 2 AM022 **AN245200PRR:** ANTI-QUEDA ABSORVEDOR DE ENERGIA DIELÉCTRICO COM CORREIA EXTENSÍVEL DUPLA 2 M + 1 AM010D + 2 AM022D **AN218R2CDD:** ANTI-QUEDA ABSORVEDOR DE ENERGIA CORDA DUPLO REGULÁVEL ENTRE 1,5 E 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN208R2CD:** ANTI-QUEDA ABSORVEDOR DE ENERGIA CORDA REGULÁVEL ENTRE 1,5 E 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **Instruções de uso:** As presentes instruções devem ser traduzidas (em conformidade com a regulamentação em vigor) pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento for utilizado. Antes de utilizar o EPI, o utilizador deverá ler e compreender o presente manual. Os métodos de ensaio descritos nas normas não representam as condições reais de utilização. Torna-se então necessário analisar cada situação de trabalho, sendo ainda importante que cada utilizador seja devidamente formado para as diversas técnicas com vista a conhecer os limites dos diversos dispositivos. A utilização deste EPI é reservada a pessoas competentes que seguiram uma formação adequada ou que trabalham sob a responsabilidade imediata de um superior competente. A segurança do utilizador depende da eficácia constante do EPI, da sua resistência e da correcta compreensão das instruções do presente manual de instruções. O utilizador fica pessoalmente responsável de qualquer utilização deste EPI que não estaria em conformidade com as prescrições deste manual e em caso de incumprimento das medidas de segurança aplicáveis ao EPI anunciadas no presente manual. A utilização deste EPI é reservada para pessoas saudáveis, uma vez que certas condições médicas podem afectar a segurança do utilizador. Em caso de dúvida, consulte um médico. Cumprir rigorosamente as instruções de utilização, verificação, manutenção e armazenamento. Este produto não pode ser dissociado de um sistema anti-queda global (EN363) cuja função seja a redução do risco de lesão corporal aquando de quedas. Antes de qualquer utilização, consultar as recomendações de utilização de cada componente do sistema. ▪ O absorvedor de energia é entregue com um cabo de segurança integrado (EN354). É ligado a um ponto de ancoragem de um arnês (EN361), através de um conector (EN362), através da extremidade do absorvedor de energia. É ligado ao ponto de ancoragem (EN795) da estrutura, através de um conector (EN362) pela extremidade do cabo de segurança. ⇨Nota particular para os absorvedores de energia AN230/AN240: Estes absorvedores de energia não vêm equipados com um cabo de segurança. - AN230 quando cada uma das extremidades é equipada com conectores ovais, tipo mosquetões, podemos ligar de modo indiferenciado uma ou outra extremidade ao ponto de ancoragem (EN795) e ao ponto de ancoragem do arnês (EN361). - AN240 quando cada uma das extremidades vem equipada com conectores ovais, tipo mosquetões, apenas as extremidades da parte dupla devem ser ligadas ao ponto de ancoragem (EN795). A extremidade da parte simples será ligada ao arnês (EN361). - AN230/AN240 em presença de conectores de tipo gancho, apenas a ou as extremidades equipadas com este tipo de conectores devem ser ligadas ao ponto de ancoragem (EN795). A extremidade de um conector oval de tipo mosquetão será ligada ao arnês (EN361). O arnês de anti-queda (EN361) é o único dispositivo de preensão do corpo cuja utilização seja permitida num sistema de paragem de queda. O absorvedor de energia vem equipado com um cabo de segurança que pode ser: uma correia, uma corda torcida ou uma corda entrançada. O absorvedor pode ainda ser equipado com diferentes conectores (EN362). Nestes casos, cumprir as instruções descritas nas instruções de utilização próprias. (ver tabela): ⇨FUNCIONAMENTO: O dispositivo de paragem de queda é constituído por um cabo de segurança simples ou duplo e um absorvedor de energia. Quando estiver fixo ao ponto de ancoragem situado por cima do utilizador, o absorvedor de energia duplo permite grandes deslocações verticais e horizontais, através de engates e desengates sucessivos dos ganchos nos diversos pontos de ancoragem. O absorvedor de energia é constituído por uma correia de rasgamento dobrada e cosida, protegida por uma película termoplástica. Em caso de queda: a tensão do cabo de segurança integrado e do absorvedor de energia pára a queda. O rasgamento da película termoplástica, o da correia e o seu desenvolvimento amortecem o choque gerado pela paragem da queda. Comprimentos: (ver tabela): O comprimento total de um dispositivo que compreende um absorvedor de energia e um cabo de segurança deve compreender: o absorvedor de energia + correia + extremidades manufacturadas + conectores de cada extremidade. O comprimento não deve ser superior a 2 m. ⇨INSTALAÇÃO E/OU REGULAÇÕES: É recomendada a atribuição de um arnês a cada utilizador. Este EPI apenas pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez. / / O dispositivo de paragem de queda deve ser ligado a um ponto de ancoragem situado na parte superior do utilizador (resistência mínima: 12 kN (EN795). O dispositivo de paragem de queda deve ser ligado a um ponto de ancoragem esternal ou dorsal do arnês. Nunca retirar a película termoplástica em torno do absorvedor de energia. Durante a utilização, verificar frequentemente os elementos de ligação em anel e regulação e/ou fixação. Por motivos de segurança e antes de cada utilização, verificar: que os conectores (EN362) estão fechados e bloqueados / que as instruções de utilização descritas para cada um dos elementos do sistema são cumpridas / que a disposição geral da situação de trabalho limita o risco de queda, a altura de queda e o movimento pendular em caso de queda. / que o tirante de ar seja suficiente (espaço livre sob os pés do utilizador) e que nenhum obstáculo perturba o funcionamento normal do sistema de paragem de queda. ③ (ver tabela): O tirante de ar é a distância de paragem H + uma distância suplementar de segurança de 1 m. A distância H é medida a partir da posição inicial sob pés, até à posição final (equilíbrio do utilizador após a paragem da sua queda). (ver tabela): Prever uma distância de segurança relativamente ao solo et às linhas eléctricas ou áreas que apresentam um risco eléctrico. ⇨ANÁLISE DE RISCOS: Estes produtos foram concebidos para a protecção individual contra as quedas de altura. Dois riscos possíveis: 1) Montagem invertida. Solução: colocar o lado absorvente do lado do arnês. 2) Fecho incorreto do mosquetão AM002. Solução: verificar se a dupla ação do fecho do mosquetão AM002 é realizada corretamente. **Limitação de uso:** Antes de qualquer operação com utilização de um EPI, implementar um plano de salvamento com vista a enfrentar qualquer urgência passível de ocorrer durante a operação. Produtos têxteis ou contendo elementos têxteis (arnês, cintos, absorvedores de energia, etc…): vida útil máxima de 10 anos em armazenamento (a partir da data de fabricação), 7 anos a partir da primeira utilização. A vida útil é mencionada a título indicativo. Os seguintes factores podem fortemente interferir na vida útil: - Incumprimento das instruções do fabricante relativas ao transporte, armazenamento e utilização /- Ambiente de trabalho "agressivo": atmosfera marina, química, temperaturas extremas, arestas de corte… /- Utilização particularmente intensiva /- Choque ou constrangimento importantes /- Desconhecimento do passado do produto. Cuidado: estes factores podem provocar degradações invisíveis a olho nu. Cuidado: certas condições extremas podem reduzir a vida útil a alguns dias. Em caso de dúvida, elimine o produto para o submeter: - a uma revisão /- a uma destruição. A vida útil não substitui a verificação periódica (no mínimo anual) que permitirá avaliar o estado do produto. PARA SABER ONDE SE ENCONTRA O SEU CENTRO DE REVISÃO ANUAL, CONSULTE WWW.DELTAPLUS.EU. Qualquer alteração ou adjunção ou reparação do EPI não poderá ser feita sem o acordo prévio do fabricante e sem recorrer aos seus modos operatórios. Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções de utilização. O fabricante não poderá ser responsabilizado por qualquer acidente, directo ou indirecto, que decorrer no seguimento de uma alteração ou utilização diferente daquela prevista nas presentes instruções. Não utilizar este equipamento para além dos seus limites. Com vista a certificar-se do seu estado de funcionamento, e por conseguinte da segurança do utilizador, o produto deverá sistematicamente ser verificado: 1/ cumprindo visualmente os seguintes pontos: Estado da correia ou da corda: nenhum desfibramento, nenhum início de

corte, nenhum dano visível nas costuras, nenhuma queimadura e nenhum encolhimento inabitual. / Estado das costuras e das fixações: nenhum dano visível. / Estado das partes metálicas: nenhum desgaste, nenhuma deformação, nenhuma corrosão ou oxidação. /Estado geral: procurar qualquer degradação eventual devida aos raios ultravioletas e outras condições climáticas / Funcionamento e bloqueio correctos dos conectores. / As condições particulares, como a humidade, neve, gelo, lama, sujidade, pintura, óleos, cola, corrosão, desgaste da correia ou da corda etc. podem significativamente reduzir o funcionamento do dispositivo de paragem de queda. 2/ nos seguintes casos: antes e durante a utilização / em caso de dúvida / em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis que poderiam afectar o funcionamento. / se tiver sido submetido a constrangimentos aquando de uma queda anterior. / no mínimo, a cada doze meses pelo fabricante ou uma organização competente, mandatada por este. EXAME PERIÓDICO DO EPI: Deve ser realizado um exame, no mínimo, a cada doze meses, pelo fabricante ou uma organização competente, mandatada por este. Esta verificação muito importante refere-se à manutenção e eficiência do EPI e, por conseguinte, à segurança do utilizador. Deve ser obtido um documento escrito que autorize a reutilização aquando da verificação para poder reutilizar o EPI. O documento irá especificar que a segurança do utilizador está relacionada com a preservação da eficiência e a resistência do equipamento. Substituir o EPI se necessário. De acordo com a regulamentação europeia, a ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, devendo posteriormente ser actualizada e conservada com o produto e manual de instruções. A legibilidade da marcação do produto deverá ser verificada periodicamente. RECOMENDAÇÕES: A segurança do utilizador depende da eficácia constante do EPI, da sua resistência e da correcta compreensão das instruções do presente manual de instruções. Qualquer sobrecarga estática ou dinâmica pode danificar o EPI. O peso do utilizador, incluindo as suas roupas e o seu equipamento, não deve ser superior ao peso máximo indicado no dispositivo anti-queda. É perigoso criar o seu próprio sistema anti-queda porque cada função de segurança pode interferir noutra função de segurança. Qualquer alteração ou adjunção ou reparação do EPI não poderá ser feita sem o acordo prévio do fabricante e sem recorrer aos seus modos operatórios. Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções de utilização, nem para além dos seus limites. O fabricante não poderá ser responsabilizado por qualquer acidente, directo ou indirecto, que decorrer no seguimento de uma alteração ou utilização diferente daquela prevista nas presentes instruções. Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções de utilização. O fabricante não poderá ser responsabilizado por qualquer acidente, directo ou indirecto, que decorrer no seguimento de uma alteração ou utilização diferente daquela prevista nas presentes instruções. Temperatura no ambiente de trabalho : -20°C / +50°C. (Ver tabela de desempenho) ▪ PART 2: RECORD CARD :EXAME PERIÓDICO DO EPI: 1/Referência do produto 2/Empresa 3/Nome do utilizador 4/o número de lote,/Série n° 5/Data de fabrico 6/Data da 1ª utilização 7/Data de compra 8/Data de inspecção 9/Comentarios 10/Próxima data de inspecção 11/Nome, assinatura 12/Tipo Equipamento de protecção individual 13/CABO DE SEGURANÇA DO ABSORVERDOR DE ENERGIA (em conformidade com a norma EN355). 14/A ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, sendo posteriormente actualizado e conservado pelo utilizador.Qualquer outro tipo de utilização diferente do descrito na ficha informativa está interdito. 15/A periodicidade dos controlos deve cumprir as regulamentações nacionais e, em qualquer caso, deverá ser feito um controlo pelo menos uma vez por ano. O utilizador deve conservar indefinidamente a documentação entregue com cada produto. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** ▪ Durante o transporte e o armazenamento: /- conservar o produto na sua embalagem /- afastar o produto de qualquer objecto de corte, abrasivo, etc… / manter o produto afastado de: raios solares, calor, chamas, metal quente, óleos, produtos petrolíferos, produtos químicos agressivos, ácidos, colorantes, solventes, arestas vivas e estruturas de baixo diâmetro. SERVIÇO E ARMAZENAGEM: Limpar com água e sabão, enxaguar com um pano e colocar num local ventilado para que seque ao ar livre e afastado de qualquer fogo directo ou fonte de calor, bem como para os elementos que tomaram a humidade durante a sua utilização. Não utilizar lixívia, detergentes agressivos, solventes, essência ou colorantes uma vez que essas substâncias poderão afectar os desempenhos do produto. ▪ As partes metálicas serão enxaguadas com um pano embebido em óleo de vaselina. A lixívia e os detergentes são estritamente proibidos. ▪ Limpar a correia apenas com um detergente suave. ▪ Armazenar em local seco, ventilado e ao abrigo de luz em suas embalagens de origem. **NL VALLIJN MET ENERGIE-ABSORBER (conform EN355).- AN201200CC:** VALBEVEILIGINGSSYSTEEM MET ENERGIE-ABSORBER VAN TOUW 2 M + 2 AM002 **AN201200CD:** VALBEVEILIGINGSSYSTEEM MET ENERGIE-ABSORBER VAN TOUW 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN203100CC:** VALBEVEILIGINGSSYSTEEM MET ENERGIE-ABSORBER VAN BAND 1 M + 2 AM002 **AN203200CC:** VALBEVEILIGINGSSYSTEEM MET ENERGIE-ABSORBER VAN BAND 2 M + 2 AM002 **AN203200CD:** VALBEVEILIGINGSSYSTEEM MET ENERGIE-ABSORBER VAN BAND 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN208150CC:** VALBEVEILIGINGSSYSTEEM MET ENERGIE-ABSORBER VAN TOUW 1,5 M + 2 AM002 **AN208RCD:** VALBEVEILIGINGSSYSTEEM MET ENERGIE-ABSORBER VAN VERSTELBAAR TOUW 1,5 TOT 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **AN211200CCC:** VALBEVEILIGINGSSYSTEEM MET ENERGIE-ABSORBER VAN DUBBEL TOUW 2 M + 3 AM002 **AN211200CDD:** VALBEVEILIGINGSSYSTEEM MET ENERGIE-ABSORBER VAN DUBBEL TOUW 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN213100CDD:** VALBEVEILIGINGSSYSTEEM MET ENERGIE-ABSORBER VAN DUBBELE BAND 1 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN213200CCC:** VALBEVEILIGINGSSYSTEEM MET ENERGIE-ABSORBER VAN DUBBELE BAND 2 M + 3 AM002 **AN213200CDD:** VALBEVEILIGINGSSYSTEEM MET ENERGIE-ABSORBER VAN DUBBELE BAND 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN218150CCC:** VALBEVEILIGINGSSYSTEEM MET ENERGIE-ABSORBER VAN DUBBEL TOUW 1,5 M + 3 AM002 **AN218RCDD:** VALBEVEILIGINGSSYSTEEM MET ENERGIE-ABSORBER VAN VERSTELBAAR DUBBEL TOUW 1,5 TOT 2 M+2 AM022+1 AM002 **AN230CD:** UITREKBAAR VALBEVEILIGINGSSYSTEEM MET ENERGIE-ABSORBER VAN BAND 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **AN235200CD:** ENERGIE-ABSORBER VAN REKBARE BAND 2 M + 1 AM002 + 1 AM022 **AN235200PR:** DIËLEKTRISCHE ENERGIE-ABSORBER VAN REKBARE BAND 2 M + 1 AM010D + 1 AM022D **AN240CDD:** UITREKBAAR VALBEVEILIGINGSSYSTEEM MET ENERGIE-ABSORBER VAN DUBBELE BAND 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN245200CDD:** ENERGIEABSORBER VAN REKBARE DUBBELE BAND 2 M +1 AM002 + 2 AM022 **AN245200PRR:** DIËLEKTRISCHE ENERGIE-ABSORBER VAN REKBARE DUBBELE BAND 2 M + 1 AM010D + 2 AM022D **AN218R2CDD:** VALBEVEILIGINGSSYSTEEM MET ENERGIE-ABSORBER VAN VERSTELBAAR DUBBEL TOUW 1,5 TOT 2 M+2 AM022+1 AM002 **AN208R2CD:** VALBEVEILIGINGSSYSTEEM MET ENERGIE-ABSORBER VAN VERSTELBAAR TOUW 1,5 TOT 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **Gebruiksaanwijzing:** Deze gebruiksaanwijzing moet door de handelaar worden vertaald (volgens de van kracht zijnde wetgeving) in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt. Deze gebruiksaanwijzing dient door de gebruiker te worden gelezen en begrepen alvorens het PBM te gebruiken. De testmethoden die worden beschreven in de normen vertegenwoordigen niet de werkelijke gebruiksvoorwaarden. Daarom is het belangrijk om iedere werksituatie te bestuderen en dat iedere gebruiker perfect is opgeleid in de verschillende technieken om de grenzen van de verschillende apparaten te kennen. Dit PBM mag uitsluitend worden gebruikt door bekwame personen die een geschikte opleiding hebben gevolgd of door personen die onder de directe verantwoordelijkheid van een bekwaam leidinggevende handelen. De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante efficiëntie van het PBM, van de weerstand ervan en van een goed begrip van de instructies van deze gebruiksaanwijzing. De gebruiker is persoonlijk verantwoordelijk voor ieder gebruik van dit PBM dat niet in overeenstemming is met de voorschriften van deze gebruiksaanwijzing en in het geval van het niet respecteren van de veiligheidsmaatregelen die van toepassing zijn op de PBM die in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd. Dit PBM mag uitsluitend worden gebruikt door mensen die in goede gezondheid verkeren. Bepaalde medische omstandigheden kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem bij twijfel contact op met een arts. Neem deze instructies voor gebruik, controle, onderhoud en opslag strikt in acht. Dit product dient als onderdeel van een globaal valbeschermingssysteem (EN363) te worden gebruikt dat als doel heeft het risico op lichamelijke verwondingen tijdens een val te minimaliseren. Raadpleeg voor elk gebruik de gebruiksaanwijzingen van elk component van het systeem. ▪ Deze energie-absorber wordt geleverd bij een geïntegreerde vallijn (EN354). Hij wordt verbonden aan een bevestigingspunt van een harnas (EN361) d.m.v. een verbindingsstuk (EN362) aan het uiteinde van de energie-absorber. Hij wordt verbonden met het bevestigingspunt (EN795) van de structuur d.m.v. een verbindingsstuk (EN362) aan het uiteinde van de vallijn. ⇨Bijzondere opmerking voor de energie-absorbers AN230 / AN240: Deze energie-absorbers zijn niet uitgerust met een vallijn. - AN230: als beide uiteinden zijn uitgerust met een ovalen

verbindingsstuk van het type karabijnhaak, maakt het niet uit welk van de uiteinden men vastmaakt aan het bevestigingspunt (EN795) en welk aan het bevestigingspunt van het harnas (EN361). - AN240: als beide uiteinden zijn uitgerust met een ovalen verbindingsstuk van het type karabijnhaak, moeten alleen de uiteinden van het dubbele deel worden vastgemaakt aan het bevestigingspunt (EN795). Het uiteinde van het enkele deel moet worden vastgemaakt aan het harnas (EN361). - AN230 / AN240: als er verbindingsstukken zijn van het type haak, moeten alleen de uiteinden die uitgerust zijn met dit type verbindingsstuk worden vastgemaakt aan het bevestigingspunt (EN795). Het uiteinde dat is uitgerust met een ovalen verbindingsstuk van het type karabijnhaak moet worden vastgemaakt aan het harnas (EN361). Het valbeschermingsharnas (EN361) is het enige systeem van grip op het lichaam waarvan het gebruik is toegestaan bij een valstopsysteem. De energie-absorber is uitgerust met een vallijn die bestaat uit: een band, een in elkaar gedraaid touw of een gevlochten touw. De energie-absorber kan uitgerust zijn met verschillende verbindingsstukken (EN362). Respecteer in deze gevallen de instructies die beschreven staan in de betreffende gebruiksaanwijzing. (zie tabel): ⇨WERKING: Het valstopapparaat bestaat uit een enkele of dubbele vallijn en een energie-absorber. Als hij wordt vastgezet aan het bevestigingspunt dat zich boven de gebruiker bevindt, is het met de dubbele energie-absorber mogelijk om grote verticale en horizontale verplaatsingen uit te voeren door de haken achtereenvolgens vast te haken en los te haken bij de verschillende bevestigingspunten. De energie-absorber bestaat uit een band die uitscheurt en die gevouwen en vastgenaaid is en beschermd is met een thermoplastische folie. Bij een val stopt de spanning van de geïntegreerde vallijn en van de energie-absorber de val. Het scheuren van de thermoplastische folie en van de band en het uitvouwen van de band vangen zo de klap op die door het stoppen van de val wordt veroorzaakt. Lengtes: (zie tabel): De totale lengte van een apparaat dat een energie-absorber en een vallijn bevat, moet bestaan uit: energie-absorber + vallijn + vervaardigde uiteinden + verbindingsstukken van elk uiteinde. Deze lengte mag niet langer zijn dan 2 m. ⇨PLAATSING EN/OF AFSTELLINGEN: Het wordt aangeraden om een harnas aan iedere gebruiker toe te wijzen. Dit PBM kan maar door één persoon tegelijk worden gebruikt. / / Het valstopapparaat moet aan een bevestigingspunt worden vastgemaakt dat zich boven de gebruiker bevindt (minimale weerstand: 12 kN (EN795). Het valstopapparaat moet aan een borst- of rugbevestigingspunt van het harnas worden vastgemaakt. Verwijder nooit de thermoplastische folie rondom de energie-absorber. Controleer tijdens het gebruik regelmatig de elementen voor het vastgespen en afstellen en/of bevestigen. Controleer om veiligheidsredenen en voor ieder gebruik: of de verbindingsstukken (EN362) gesloten en vergrendeld zijn / of de gebruiksaanwijzingen voor alle elementen van het systeem zijn opgevolgd / of de algemene omstandigheden van de werksituatie ervoor zorgen dat het risico te vallen, de hoogte van de val en de slingerbeweging in het geval van een val worden beperkt. / of de hefhoogte voldoende is (vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker) en of geen enkel obstakel de normale werking van het valstopsysteem verstoort. ③ (zie tabel): De hefhoogte is de remweg H + een extra veiligheidsafstand van 1 m. De afstand H wordt gemeten vanaf de beginpositie onder de voeten tot aan de eindpositie (evenwicht van de gebruiker na het stoppen van zijn val). (zie tabel): Voorzie een veiligheidsafstand ten opzichte van de grond en elektriciteitsleidingen of gebieden met een elektrisch risico. ⇨ RISICOANALYSE : Deze producten zijn ontworpen voor persoonlijke bescherming tegen vallen van hoogtes. Twee risico's zijn denkbaar: 1) Montage ondersteboven. Oplossing: zet de absorberende kant op de harnaskant. 2) Onjuiste sluiting van de AM002 karabijnhaak. Oplossing: controleer of de dubbele handeling van het sluiten van de karabijnhaak AM002 correct is uitgevoerd. **Gebruiksbeperkingen:** Stel vóór iedere handeling waarbij een PBM wordt gebruikt een reddingsplan op om te kunnen reageren op een noodgeval dat zich tijdens de handeling voor zou kunnen doen. Textiele producten of producten die textiele elementen bevatten (harnassen, riemen, energie-absorbers etc.): maximale levensduur 10 jaar bij opslag (vanaf de vervaardigingsdatum), 7 jaar vanaf het eerste gebruik. De levensduur is slechts een indicatie. Door de volgende factoren kan de levensduur sterk schommelen: - Het niet respecteren van de instructies van de fabrikant voor het transport, de opslag en het gebruik /- Een 'agressieve' werkomgeving: mariene of chemische omgeving, extreme temperaturen, scherpe randen ... /- Bijzonder intensief gebruik /- Grote klap of belasting /- Onbekend verleden van het product. Let op: deze factoren kunnen beschadigingen veroorzaken die met het blote oog niet zichtbaar zijn. Let op: bepaalde extreme omstandigheden kunnen de levensduur reduceren tot enkele dagen. In het geval van twijfel het product systematisch verwijderen voor: - controle /- vernietiging. De levensduur verandert niets aan de periodieke controle (minimaal jaarlijks) die het mogelijk maakt om de staat van het product te beoordelen. RAADPLEEG WWW.DELTAPLUS.EU OM NA TE GAAN WELK CENTRUM VOOR JAARLIJKSE CONTROLE U TOEBEHOORT. Er kunnen geen aanpassingen, toevoegingen of reparaties aan het PBM worden uitgevoerd zonder voorafgaande toestemming van de fabrikant en zonder gebruik van zijn modi operandi. Niet gebruiken buiten het gebruiksdomein zoals in de gebruiksaanwijzingen staat vermeld. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor directe of indirecte ongevallen die het gevolg zijn van een aanpassing of gebruik anders dan zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Gebruik deze uitrusting niet buiten zijn grenzen. Om de goede staat en daarmee de veiligheid van de gebruiker te garanderen, dient het product systematisch te worden gecontroleerd: 1/ door de volgende punten visueel te controleren: Staat van de band of het touw: niet uitgerafeld, geen beginnende scheur, geen zichtbare schade bij de naden, geen verbranding en geen ongebruikelijke inkrimping. / Staat van de naden en bevestigingen: geen zichtbare schade. / Staat van de metalen delen: geen slijtage, geen vervorming, geen corrosie of roest. /Algemene staat: zoeken naar een eventuele aantasting door ultraviolette straling en andere klimaatomstandigheden / Correcte werking en vergrendeling van de verbindingsstukken. / Bijzondere omstandigheden zoals vochtigheid, sneeuw, ijs, modder, vuil, verf, oliën, lijm, corrosie, slijtage van de band of van het touw etc. kunnen de werking van het valstopapparaat aanzienlijk verminderen. 2/ in de volgende gevallen: vóór en tijdens gebruik / bij twijfel / in het geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de goede werking zouden kunnen aantasten. / als het product tijdens een vorige val is belast. / minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een bekwame door de fabrikant aangewezen organisatie. PERIODIEK ONDERZOEK van het PBM: Er moet minimaal elke twaalf maanden een onderzoek worden uitgevoerd door de fabrikant of een bekwame door de fabrikant aangewezen organisatie. Deze zeer belangrijke controle heeft betrekking op het onderhoud en de efficiëntie van het PBM en daarom met de veiligheid van de gebruiker. Een schriftelijk document waarin staat dat toestemming wordt gegeven voor het hergebruik moet tijdens deze controle worden verkregen om het PBM te kunnen hergebruiken. In dit document zal staan dat de veiligheid van de gebruiker afhangt van het behoud van de efficiëntie en van de weerstand van de uitrusting. Vervang het PBM indien nodig. In overeenstemming met de Europese regelgeving, moet het identificatiefiche vóór het eerste gebruik van het product worden ingevuld en daarna worden bijgewerkt en door de gebruiker bij het product worden bewaard evenals de gebruiksaanwijzing. De leesbaarheid van de markering van het product moet van tijd tot tijd worden nagekeken. WAARSCHUWINGEN: De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante efficiëntie van het PBM, van de weerstand ervan en van een goed begrip van de instructies van deze gebruiksaanwijzing. Iedere statische of dynamische overbelasting kan het PBM beschadigen. Het gewicht van de gebruiker inclusief zijn kleding en materiaal mag niet meer zijn dan het maximum gewicht dat is aangegeven op de lijnklem. Het is gevaarlijk om uw eigen systeem voor valbescherming te creëren want iedere veiligheidsfunctie kan interfereren met een andere veiligheidsfunctie. Er kunnen geen aanpassingen, toevoegingen of reparaties aan het PBM worden uitgevoerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant en zonder gebruik van zijn modi operandi. Niet gebruiken buiten het gebruiksdomein zoals in de gebruiksaanwijzingen staat vermeld en ook niet buiten zijn grenzen. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor directe of indirecte ongevallen die het gevolg zijn van een aanpassing of gebruik anders dan zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Niet gebruiken buiten het gebruiksdomein zoals in de gebruiksaanwijzingen staat vermeld. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor directe of indirecte ongevallen die het gevolg zijn van een aanpassing of gebruik anders dan zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Temperatuur in de werkomgeving : -20°C / +50°C. (zie kwaliteitstabel) ▪ PART 2: RECORD CARD :PERIODIEK ONDERZOEK van het PBM: 1/Referentie van het product 2/Bedrijf 3/Naam van de gebruiker 4/het partijnummer,/Serienummer 5/Productiejaar 6/Datum eerste gebruik 7/Aankoopdatum 8/Datum van inspectie 9/Commentaren 10/Volgende datum van inspectie 11/Naam en handtekening 12/Type Beschermende kleding 13/VALLIJN MET ENERGIE-ABSORBER (conform EN355). 14/Dit formulier moet worden ingevuld voordat het materiaal voor de eerste keer wordt gebruikt en daarna worden bijgehouden en bewaard door de gebruiker.Gebruik het materiaal uitsluitend voor de doeleinden die in de handleiding zijn beschreven. 15/Voor de frequentie van de controles dienen de nationale reglementeringen te worden gerespecteerd en er dient in

ieder geval eenmaal per jaar een controle te worden uitgevoerd. De documentatie die bij ieder product zit, moet voor onbepaalde tijd door de gebruiker worden bewaard. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** ▪ Tijdens het transport en de opslag: /- bewaar het product in zijn verpakking /- houd het product verwijderd van producten die snijden, schuren etc... / houd het product verwijderd van: zonnestralen, warmte, vuur, warm metaal, oliën, aardolieproducten, agressieve chemicaliën, zuren, kleurstoffen, oplosmiddelen, scherpe randen en constructies met kleine diameter . REPARATIES EN OPSLAG: Schoonmaken met water en zeep, afnemen met een doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat het op natuurlijke wijze kan drogen op afstand van open vuur of warmtebronnen. Ditzelfde geldt voor elementen die tijdens het gebruik vochtig zijn geworden. Gebruik geen bleekwater, agressieve schoonmaakmiddelen, oplosmiddelen, benzine of kleurstoffen, want deze substanties kunnen de prestaties van het product. ▪ De metalen delen moeten met een doek worden afgedaan die doordrenkt is met vaseline-olie. Bleekwater en schoonmaakmiddelen zijn strikt verboden. ▪ Maak de band uitsluitend schoon met een zacht schoonmaakmiddel. ▪ Na het reinigen op een droge en geventileerde plek opslaan en tegen zonlicht beschermen.

DE SEIL MIT FALLDÄMPFER (konform gemäß EN355).- AN201200CC: BANDFALLDÄMPFER AUS SEIL 2 M + 2 AM002 **AN201200CD:** BANDFALLDÄMPFER AUS SEIL 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN203100CC:** BANDFALLDÄMPFER AUS GURTBÄNDERN 1 M + 2 AM002 **AN203200CC:** BANDFALLDÄMPFER AUS GURTBÄNDERN 2 M + 2 AM002 **AN203200CD:** BANDFALLDÄMPFER AUS GURTBÄNDERN 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN208150CC:** BANDFALLDÄMPFER AUS SEIL 1,5 M + 2 AM002 **AN208RCD:** BANDFALLDÄMPFER AUS VERSTELLBARES SEIL 1,5 BIS 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **AN211200CCC:** BANDFALLDÄMPFER AUS DOPPELSEIL 2 M + 3 AM002 **AN211200CDD:** BANDFALLDÄMPFER AUS DOPPELSEIL 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN213100CDD:** BANDFALLDÄMPFER AUS DOPPEL GURTBÄNDERN 1 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN213200CCC:** BANDFALLDÄMPFER AUS DOPPEL GURTBÄNDERN 2 M + 3 AM002 **AN213200CDD:** BANDFALLDÄMPFER AUS DOPPEL GURTBÄNDERN 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN218150CCC:** BANDFALLDÄMPFER AUS DOPPELSEIL 1,5 M + 3 AM002 **AN218RCDD:** BANDFALLDÄMPFER AUS VERSTELLBARES DOPPELSEIL 1,5 BIS 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN230CD:** BANDFALLDÄMPFER AUS GEWEBTEM GURTBAND 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **AN235200CD:** FALLDÄMPFER AUS DEHNUNGSBAND 2 M + 1 AM002 + 1 AM022 **AN235200PR:** DIELEKTRISCHER FALLDÄMPFER AUS DEHNUNGSBAND 2 M + 1 AM010D + 1 AM022D **AN240CDD:** BANDFALLDÄMPFER AUS DOPPELTEM GEWEBTEM GURTBAND 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN245200CDD:** FALLDÄMPFER AUS DOPPELTEM DEHNUNGSBAND 2 M + 1 AM002 + 2 AM022 **AN245200PRR:** DIELEKTRISCHER FALLDÄMPFER AUS DOPPELTEM DEHNUNGSBAND 2 M + 1 AM010D + 2 AM022D **AN218R2CDD:** BANDFALLDÄMPFER AUS VERSTELLBARES DOPPELSEIL 1,5 BIS 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN208R2CD:** BANDFALLDÄMPFER AUS VERSTELLBARES SEIL 1,5 BIS 2 M + 1 AM022 + 1 AM002

Einsatzbereich: Diese Anleitung muss (gemäß der geltenden Vorschriften) vom Händler in die Landessprache übersetzt werden, in der die Ausrüstung benutzt wird. Diese Anleitung muss vom Anwender gelesen und verstanden worden sein, bevor die PSA eingesetzt wird. Die in den Normen beschriebenen Testmethoden entsprechen nicht den tatsächlichen Einsatzbedingungen. Deshalb ist es von äußerster Wichtigkeit, dass alle Arbeitssituationen überprüft werden und, dass jeder Anwender hervorragend in Bezug auf die unterschiedlichen Techniken geschult wurde, um die Grenzen der verschiedenen Vorrichtungen genau zu kennen. Der Einsatz dieser PSA ist einzig fachkundigen Personen vorbehalten, die eine angemessen Schulung absolviert haben oder unter der unmittelbaren Verantwortlichkeit eines fachkundigen Vorgesetzten arbeiten. Die Sicherheit des Anwenders hängt von der gleichbleibenden Leistungsfähigkeit der PSA, ihrer Beständigkeit und vom richtigen Verständnis der Anweisungen ab, wie sie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben werden. Der Benutzer ist persönlich für den Gebrauch jeder Art dieser PSA verantwortlich, der nicht den Vorschriften dieser Anleitung entspricht sowie bei Nichteinhaltung der entsprechenden in der Anleitung aufgeführten Sicherheitsmaßnahmen dieser PSA. Die Verwendung dieser PSA ist gesunden Menschen vorbehalten, da bestimmte medizinische Umstände die Sicherheit des Nutzers beeinträchtigen können. Fragen Sie im Zweifel einen Arzt. Die Vorschriften für Verwendung, Überprüfung, Pflege und Lagerung sind strikt einzuhalten. Dieses Produkt ist untrennbar mit einem allgemeinen Fallschutzsystem verbunden (EN363), dessen Aufgabe darin besteht, die Verletzungsgefahr bei einem Absturz möglichst gering zu halten. Vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten beachten. ▪ Dieser Falldämpfer wird mit einem integrierten Seil geliefert (EN354). Er ist mithilfe eines Verbindungsmittels (EN362) am Ende des Falldämpfers mit einer Anschlagöse eines Arbeitsgurtes (EN361) verbunden. Er wird mithilfe eines Verbindungsmittels (EN362) am Seilende mit dem Anschlagpunkt (EN795) der Struktur verbunden. ⇨ Sonderhinweis für Falldämpfer AN230 / AN240: Diese Falldämpfer sind nicht mit einem Seil ausgestattet. - AN230: wenn jedes Ende mit ovalen Verbindungsmitteln ausgestattet ist, wie bspw. Karabinerhaken, kann unterschiedslos entweder das eine oder das andere Ende an den Anschlagpunkt (EN795) und die Anschlagöse des Arbeitsgurtes (EN361) angeschlossen werden. - AN240: wenn jedes Ende mit ovalen Verbindungsmitteln ausgestattet ist, wie bspw. Karabinerhaken, dürfen nur die Enden des doppelten Bereichs an den Anschlagpunkt angeschlossen werden (EN795). Das Ende des einfachen Bereichs wird an den Arbeitsgurt angeschlossen (EN361). - AN230 / AN240: wenn Verbindungsmittel in Hakenform vorliegen, darf bzw. dürfen nur das Ende oder die Enden dieses Verbindungstyps an den Anschlagpunkt (EN795) angeschlossen werden. Das Ende mit einem ovalen Verbindungsmittel, bspw. einem Karabinerhaken, wird mit dem Arbeitsgurt (EN361) verbunden. Der Auffanggurt (EN361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die in einer Absturzsicherung verwendet werden darf. Der Falldämpfer ist mit einer Leine ausgestattet, die: ein Gurt, ein gedrilltes Seil oder ein geflochtenes Seil sein kann. Der Falldämpfer kann mit verschiedenen Verbindungselementen (EN362) ausgestattet sein. Befolgen Sie in diesen Fällen sehr genau die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung. (siehe Tabelle): ⇨FUNKTIONSWEISE: Die Absturzsicherung besteht aus einem Einfach- bzw. Doppelseil und einem Falldämpfer. Wenn sie mit dem Anschlagpunkt über dem Benutzer angebracht ist, ermöglicht der Falldämpfer durch wiederholtes Ein- und Aushaken der verschiedenen Anschlagpunkte große senkrechte und waagerechte Bewegungsspielräume. Der Falldämpfer besteht aus einer Reißleine, die in Schlaufen gelegt ist, die wiederum untereinander vernäht sind und durch eine thermoplastische Folie geschützt werden. Beim Absturz: die Spannung der integrierten Leine und des Falldämpfers stoppen den Fall. Das Reißen der thermoplastischen Folie, der Leine und deren Entfaltung dämpfen den Aufprall beim Auffangen des Falls. Längen: (siehe Tabelle): Die Gesamtlänge einer Vorrichtung, bestehend aus einem Falldämpfer und einer Leine, muss die folgenden Elemente enthalten: Falldämpfer + Leine + verarbeitete Enden + Endverbindungen. Die maximale Länge beträgt 2 m. ⇨INSTALLATION UND/ODER EINSTELLUNG: Wir empfehlen Ihnen, jeden Mitarbeiter mit einem Arbeitsgurt auszurüsten. Diese PSA darf nur von einer Person gleichzeitig benutzt werden. / / Die Absturzsicherung muss an einen Anschlagpunkt angebracht werden, der sich oberhalb des Benutzers befindet (Mindestbruchlast: 12 kN (EN795). Die Absturzsicherung muss an einer Brust- oder Rückenfangöse des Haltegurtes angebracht werden. Nie die thermoplastische Folie entfernen, in die der Falldämpfer eingepackt ist. Während der Benutzung regelmäßig die Schnallen- und Einstell- sowie Befestigungselemente überprüfen. Bitte prüfen Sie aus Sicherheitsgründen vor jedem Einsatz: dass die Verbindungsmittel (EN362) geschlossen und arretiert sind / dass die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung aller Systemelemente befolgt werden / dass das Absturzrisiko, die Absturzhöhe und die Pendelbewegung beim Absturz durch die Gesamtanordnung begrenzt wird. / dass eine ausreichende lichte Höhe vorhanden ist (freier Raum unter dem Anwender) und, dass kein Hindernis den normalen Betrieb des Auffangsystems beeinträchtigt. ③ (siehe Tabelle): Die lichte Höhe ist die Bremshöhe H + ein zusätzlicher Sicherheitsabstand von 1 m. Die Höhe H wird von der Ausgangsstellung unter den Füßen bis zur Zielposition gemessen (Gleichgewicht des Anwenders nach Auffangen des Sturzes). (siehe Tabelle): Einhalten eines Sicherheitsabstands zum Boden und zu Stromleitungen oder Bereichen mit elektrischen Risiken. ⇨RISIKOANALYSE : Diese Produkte sind für die persönliche Absturzsicherung. Zwei Risiken sind möglich: 1) Montage auf dem Kopf. Lösung: Legen Sie die Absorberseite auf die Kabelbaumseite. 2) Falscher Verschluss des Karabiners AM002. Lösung: Überprüfen Sie, ob die doppelte Aktion des Schließens des Karabiners AM002 korrekt ausgeführt ist. **Gebrauchseinschränkungen:** Vor dem Aufbau einer PSA ist ein Rettungsplan zu erstellen, um bei einem möglichen Notfall während der Arbeit sicher und schnell eingreifen zu können. Textilien oder Produkte mit Textilanteil (Gurt, Gürtel, Falldämpfer usw.): die maximale Lagerzeit beträgt 10 Jahre (ab dem Herstellungsdatum), die maximale Lebensdauer 7 Jahre ab der erstmaligen Verwendung. Bei der Angabe zur Lebensdauer handelt es sich einzig um einen Richtwert. Die folgenden Faktoren können zu starken Schwankungen dieses Wertes führen: -Nicht eingehaltene Anweisungen des Herstellers hinsichtlich Transport, Aufbewahrung und Verwendung, /-„Aggressives“

Arbeitsumfeld: maritimes oder chemisches Umfeld, sehr hohe Temperaturen, scharfe Kanten… /-Besonders intensive Nutzung /-Aufprall oder besondere Belastungen /-Unkenntnis der Produktvergangenheit. Achtung: diese Faktoren können Schäden hervorrufen, die mit dem bloßen Auge nicht zu erkennen sind. Achtung: bestimmte Extrembedingungen können die Lebensdauer auf nur einige Tage reduzieren. Im Zweifelsfall das Produkt systematisch aussortieren, um es entweder: - zu überholen oder /- zu entsorgen. Die Lebensdauer ersetzt nicht die periodische Überprüfung (mindestens in jährlichen Abständen), die der Beurteilung des Produktzustands dient. IHRE PRÜFSTELLE ZUR JAHRESREVISION ERFAHREN SIE UNTER WWW.DELTAPLUS.EU. Ohne vorherige Zustimmung des Herstellers und Einhaltung seiner beschriebenen Vorgehensweisen darf keinerlei Veränderung, Ergänzung oder Reparatur an der PSA vorgenommen werden. Nicht außerhalb des in der aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden. Der Hersteller kann keine Verantwortung für Unfälle übernehmen, die sich direkt oder indirekt aus einer Veränderung oder anderweitigen Benutzung als in dieser Anleitung vorgegeben ereignen. Die Ausrüstung darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Zur Gewährleistung seines ordnungsgemäßen Betriebs und demzufolge der Sicherheit des Anwenders, muss das Produkt systematisch überprüft werden: 1/ durch eine visuelle Untersuchung folgender Punkte: Zustand der Leine oder des Seils: kein Ausfransen, keine Schnittstellen, keine erkennbaren Schäden an den Nähten, keine Verbrennung und kein unübliches Schrumpfen. / Zustand der Nähte und Befestigungspunkte: keine erkennbaren Schäden. / Zustand der Metallteile: kein Verschleiß, keine Verformung, weder Korrosion noch Oxidation. /Allgemeinzustand: Ermitteln eventueller Schäden durch UV-Strahlen und sonstige Klimaverhältnisse / Ordnungsgemäße Funktion und Verriegelung der Verbindungsmittel. / Gesonderte Umstände, wie beispielsweise Feuchtigkeit, Schnee, Eis, Schlamm, Schmutz, Farbe, Öl, Klebstoffe, Korrosion, Abnutzung des Seils usw. können den Betrieb der Auffangvorrichtung erheblich beeinträchtigen. 2/ in folgenden Fällen: vor und während des Gebrauchs / im Zweifelsfall / bei Kontakt mit chemischen Lösungsmitteln oder leicht entflammbaren Chemikalien, welche die Funktion beeinträchtigen können. / wenn sie bei einem vorausgegangenen Absturz Belastungen ausgesetzt war. / mindestens alle 12 Monate vom Hersteller oder von einer von diesem beauftragten sachkundigen Stelle. REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG der PSA: Mindestens alle 12 Monate muss vom Hersteller oder von einer von diesem beauftragten sachkundigen Stelle eine Überprüfung durchgeführt werden. Diese extrem wichtige Überprüfung ist ausschlaggebend für den Halt und die Leistungsfähigkeit der PSA und demzufolge für die Sicherheit des Anwenders. Im Rahmen dieser Überprüfung muss ein schriftliches Dokument ausgestellt werden, mit der eine erneute Benutzung der PSA attestiert wird. Dieses Dokument präzisiert, dass die Sicherheit des Anwenders vom Halt, der Leistungsfähigkeit und der Beständigkeit der Ausrüstung abhängig ist. Die PSA ggf. ersetzen. Entsprechend den europäischen Vorschriften muss das Kenndatenblatt vor der ersten Benutzung des Produkts ausgefüllt und anschließend vom Benutzer aktualisiert und zusammen mit der Gebrauchsanweisung mit dem Produkt aufbewahrt werden. Die Lesbarkeit der Kennzeichnung des Produkts muss in regelmäßigen Abständen überprüft werden. WARNHINWEISE: Die Sicherheit des Anwenders hängt von der gleichbleibenden Leistungsfähigkeit der PSA, ihrer Beständigkeit und vom richtigen Verständnis der Anweisungen ab, wie sie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben werden. Statische oder dynamische Überlastungen können die PSA beschädigen. Das Gewicht des Anwenders, inklusive seiner Bekleidung und seiner Ausrüstung, darf nicht das auf der Absturzsicherung vermerkte maximale Zulassungsgewicht überschreiten. Es ist gefährlich, seine eigene Absturzsicherung zusammenzustellen, da jede Sicherheitsfunktion die weiteren Sicherheitsfunktionen beeinflussen kann. Ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers und Einhaltung seiner beschriebenen Vorgehensweisen darf keinerlei Veränderung , Ergänzung oder Reparatur an der PSA vorgenommen werden. Nicht außerhalb des in der aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden und nicht über seine Grenzen hinaus belasten. Der Hersteller kann keine Verantwortung für Unfälle übernehmen, die sich direkt oder indirekt aus einer Veränderung oder anderweitigen Benutzung als in dieser Anleitung vorgegeben ereignen. Nicht außerhalb des in der aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden. Der Hersteller kann keine Verantwortung für Unfälle übernehmen, die sich direkt oder indirekt aus einer Veränderung oder anderweitigen Benutzung als in dieser Anleitung vorgegeben ereignen. ARBEITSUMGEBUNGS-TEMPERATUR : -20°C / +50°C. (siehe Tabelle Leistungswerte) ▪ PART 2: RECORD CARD :REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG der PSA: 1/Produktreferenz 2/Unterne1hmen 3/Name des Benutzers 4/die Los N° ,/Serien 5/Herstellungsdatum 6/Datum der 1. Inbetriebnahme 7/Kaufdatum 8/Inspektionsdatum 9/Anmerkung 10/nächstes Ins1pektionsdatum 11/Name, Unterschrift 12/Typ Persönliche Schutzausrüstung 13/SEIL MIT FALLDÄMPFER (konform gemäß EN355). 14/Die Identifizierungskarte muss vor dem ersten Einsatz des Produkts vom Benutzer ausgefüllt und anschließend aktualisiert und aufbewahrt werden.Alle anderen Verwendungen, die nicht in dieser Mitteilung genannt sind, müssen ausgeschlossen werden. 15/Die regelmäßigen Abstände dieser Kontrollen müssen den nationalen Bestimmungen entsprechen und die Kontrolle muss unter allen Umständen ein Mal jährlich erfolgen. Die dem Produkt beigefügte Dokumentation muss vom Benutzer auf unbegrenzte Zeit aufbewahrt werden. **Reinigungs/Aufbewahrungs anweisungen:** ▪ Während des Transports und der Aufbewahrung: /- das Produkt in seiner Verpackung aufbewahren /- das Produkt von scharfen, scheuernden usw. Gegenständen fernhalten... / das Produkt fernhalten von: Sonnenstrahlen, Hitze, Flammen, heißen Metallen, Schmierstoffen, Mineralölprodukten, aggressiven Chemikalien, Säuren, Farbstoffen, Lösungsmitteln, scharfen Kanten und Strukturen mit geringem Durchmesser. INSTANDHALTUNG UND LAGERUNG: Das Gerät und alle Elemente, die während des Gebrauchs feucht geworden sind, werden mit Wasser und Seife gereinigt, mit einem Tuch abgewischt und dann in einem belüfteten Raum, fern jeder direkten Feuer- oder Wärmequelle, aufgehängt, damit sie natürlich trocknen können. Benutzen Sie keine Chlorreiniger, aggressive Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Benzin oder Farbstoffe, diese Substanzen könnenauf die Produktleistung beeinträchtigen. ▪ Die Metallteile werden mit einem vaselinölgetränkten Tuch abgewischt. Chlorreiniger und Reinigungsmittel sind strengstens untersagt. ▪ Die Leine nur mit einem sanften Reinigungsmittel reinigen. ▪ Nach Reinigung vor Licht geschützt in einem trockenen, gut belüfteten Raum aufbewahren. **PL LONŻA Z ABSORBEREM ENERGII (zgodna z normą EN355).- AN201200CC:** AMORTYZATOR Z LINĄ 2 M + 2 AM002 **AN201200CD:** AMORTYZATOR Z LINĄ 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN203100CC:** AMORTYZATOR Z TAŚMĄ 1 M + 2 AM002 **AN203200CC:** AMORTYZATOR Z TAŚMĄ 2 M + 2 AM002 **AN203200CD:** AMORTYZATOR Z TAŚMĄ 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN208150CC:** AMORTYZATOR Z LINĄ 1,5 M + 2 AM002 **AN208RCD:** AMORTYZATOR Z LINĄ REGULOWANĄ 1,5 DO 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **AN211200CCC:** AMORTYZATOR Z PODWÓJNĄ LINĄ 2 M + 3 AM002 **AN211200CDD:** AMORTYZATOR Z PODWÓJNĄ LINĄ 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN213100CDD:** AMORTYZATOR Z PODWÓJNĄ TAŚMĄ 1 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN213200CCC:** AMORTYZATOR Z PODWÓJNĄ TAŚMĄ 2 M + 3 AM002 **AN213200CDD:** AMORTYZATOR Z PODWÓJNĄ TAŚMĄ 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN218150CCC:** AMORTYZATOR Z PODWÓJNĄ LINĄ 1,5 M + 3 AM002 **AN218RCDD:** AMORTYZATOR Z Z PODWÓJNĄ REGULOWANĄ 1,5 DO 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN230CD:** AMORTYZATOR Z ELASTYCZNEJ TAŚMY 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **AN235200CD:** AMORTYZATOR Z ROZCIĄGLIWEJ TAŚMY 2 M + 1 AM002 + 1 AM022 **AN235200PR:** AMORTYZATOR Z ROZCIĄGLIWEJ TAŚMY 2 M - DIELEKTRYCZNY + 1 AM010D + 1 AM022D **AN240CDD:** AMORTYZATOR Z PODWÓJNEJ ELASTYCZNEJ TAŚMY 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN245200CDD:** AMORTYZATOR Z PODWÓJNEJ ROZCIĄGLIWEJ TAŚMY 2 M + 1 AM002 + 2 AM022 **AN245200PRR:** AMORTYZATOR Z PODWÓJNEJ ROZCIĄGLIWEJ TAŚMY 2 M - DIELEKTRYCZNY + 1 AM010D + 2 AM022D **AN218R2CDD:** AMORTYZATOR Z Z PODWÓJNĄ REGULOWANĄ 1,5 DO 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN208R2CD:** AMORTYZATOR Z LINĄ REGULOWANĄ 1,5 DO 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **Zastosowanie:** Tłumaczenie niniejszej instrukcji powinno zostać wykonane przez dystrybutora na język kraju użytkowania urządzenia (zgodnie z obowiązującymi przepisami). Niniejsza instrukcja powinna zostać przeczytana ze zrozumieniem przez użytkownika przed przystąpieniem do użytkowania. Metody przeprowadzania kontroli opisane w normach nie odzwierciedlają rzeczywistych warunków eksploatacji. Bardzo ważne jest zatem, by starannie zbadać za każdym razem warunki pracy, natomiast wszyscy użytkownicy powinni zostać dokładnie przeszkoleni pod kątem różnych technik pracy, by poznać wszelkie ograniczenia tych urządzeń. Użytkowanie niniejszego środka ochrony osobistej jest zarezerwowane dla osób posiadających odpowiednie kompetencje, odpowiednio przeszkolonych, lub też działających pod bezpośrednim nadzorem przełożonego kompetentnego w tym zakresie. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od stałej skuteczności działania wyposażenia, jej odporności oraz właściwego zrozumienia zasad użytkowania opisanych poniżej. Użytkownik odpowiada osobiście za wszelkie przypadki użycia niniejszego środka ochrony osobistej w sposób niezgodny z zaleceniami zawartymi w niniejszej

instrukcji oraz w razie braku przestrzegania środków bezpieczeństwa wymienionych w niniejszej instrukcji. Korzystanie z niniejszego środka ochrony osobistej jest zarezerwowane dla osób o dobrym stanie zdrowia, ponieważ niektóre warunki medyczne mogą wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika. W razie wątpliwości należy zasięgnąć opinii lekarza. Należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia. Produkt ten stanowi integralną część kompletnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem (EN363), którego zadaniem jest minimalizacja ryzyka wystąpienia obrażeń podczas upadków. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkowania każdego elementu systemu. ▪ Niniejszy absorber energii jest dostarczany wraz z zintegrowaną lonżą (EN354). Jest łączony z punktem mocowania w uprzęży (EN361) za pomocą łącznika (EN362), za końcówkę absorbera energii. Jest połączony z punktem kotwiczenia (EN795) struktury roboczej za pomocą łącznika (EN362), przez końcówkę lonży. ⇨Specjalna uwaga dotycząca absorberów energii AN230 / AN240 : Absorbery te nie są wyposażone w lonżę. - AN230, kiedy każdy z końców jest wyposażony w okrągłe łączniki typu zatrzaśnikowego, istnieje możliwość przypięcia jednej lub drugiej końcówki do punktu kotwiczenia (EN795) oraz punktu mocowania na uprzęży (EN361). - AN240, kiedy każdy z końców jest wyposażony w owalne łączniki typu zatrzaśnikowego, jedynie końcówki części podwójnej mogą zostać połączone z punktem kotwiczącym (EN795). Końcówka części pojedynczej zostanie połączona z uprzężą (EN361). - AN230 / AN240, w przypadku łączników w postaci haków, jedynie końcówki wyposażone w łączniki tego typu powinny zostać połączone z punktem kotwiczącym (EN795). Końcówka wyposażona w owalny łącznik w postaci zatrzaśnika zostanie połączona z uprzężą (EN361). Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym urządzeniem zabezpieczającym w systemie powstrzymującym upadek. Absorber energii jest wyposażony w lonżę, która może mieć postać pasa, linki skręcanej lub plecionej. Absorber energii może być wyposażony w różne łączniki (EN362). W takim wypadku, należy przestrzegać wskazówek przedstawionych w instrukcji użytkowania danego elementu. (patrz tabela): ⇨SPOSÓB DZIAŁANIA: Urządzenie powstrzymujące upadek z wysokości składa się z pojedynczej lub podwójnej lonży oraz absorbera energii. Przymocowany do punktu zakotwienia znajdującego się ponad użytkownikiem, podwójny absorber energii pozwala przemieszczać się na duże odległości w pionie i poziomie dzięki odpinaniu kolejnych haków w różnych miejscach mocowania. Absorber energii składa się z rozdzieranej podczas upadku taśmy zszytej w harmonijkę, umieszczonej w termoplastycznej osłonie. W razie upadku: napięcie zintegrowanej lonży oraz absorbera energii powstrzymuje upadek. Rozdarcie osłony termoplastycznej taśmy oraz rozerwanie szwów amortyzuje szarpnięcie występujące podczas powstrzymywania upadku. Długości: (patrz tabela): Łączna długość urządzenia zawierającego absorber energii oraz lonżę powinna zawierać: absorber energii + lonża + końcówki + łączniki na każdym końcu. Długość ta nie powinna przekraczać 2 m. ⇨ZAKŁADANIE ORAZ/LUB REGULACJA: Zalecane jest zaopatrzenie każdego użytkownika w uprząż. Sprzęt może użytkować jednocześnie tylko jedna osoba. / / Urządzenie powstrzymujące upadek powinno zostać przymocowane do punktu zakotwienia znajdującego się ponad użytkownikiem (minimalna odporność: 12 kN (EN795). Urządzenie powstrzymujące upadek powinno zostać przymocowane do punktu mocowania na piersi lub na plecach uprzęży. Nigdy nie zdejmować osłony termoplastycznej wokół absorbera energii. Podczas użytkowania, należy sprawdzać regularnie elementy połączeniowe oraz regulacyjne i/lub mocujące. Ze względów bezpieczeństwa oraz przed każdym użyciem, należy upewnić się że: łączniki (EN362) są zamknięte i zablokowane / zalecenia użytkowania opisane dla każdego z elementów systemu są przestrzegane / ogólna konfiguracja miejsca pracy ogranicza ryzyko wypadku, wysokość upadku oraz ruch wahadłowy w czasie upadku. / wolna przestrzeń pod stopami jest wystarczająca oraz żadna przeszkoda nie przeszkadza w normalnym funkcjonowaniu systemu powstrzymującego upadek. ③ (patrz tabela): Wolna przestrzeń pod stopami jest to odległość zatrzymania się H + margines bezpieczeństwa wynoszący 1 m. Odległość H jest mierzona od stóp w pozycji początkowej do pozycji końcowej (osiągnięcie równowagi przez użytkownika po zatrzymaniu upadku). (patrz tabela): Zachować bezpieczny odstęp od ziemi i linii energetycznych lub obszarów objętych zagrożeniem porażenia prądem. ⇨ANALIZA RYZYKA: Produkty zostały zaprojektowane w celu zapewnienia ochrony indywidualnej przed upadkiem z wysokości. Występują dwa rodzaje ryzyka: 1) Odwrotny montaż. Rozwiązanie: umieścić stronę amortyzatora po stronie uprzęży. 2) Nieprawidłowe zamknięcie karabinka AM002. Rozwiązanie: sprawdzić, czy podwójna akcja zamknięcia karabinka AM002 została prawidłowo wykonana. **Zakres stosowania:** Przed wszelkimi pracami wymagającymi zastosowania środka ochrony osobistej, należy opracować plan ratunkowy na wypadek wszelkich zagrożeń, które mogą wystąpić podczas pracy. Produkty tekstylne lub zawierające elementy tekstylne (uprząż, pasy, absorbery energii itp.): maksymalna trwałość wynosi 10 lat przechowywania (licząc od daty produkcji), 7 lat od pierwszego użycia. Podana trwałość posiada charakter orientacyjny. Następujące czynniki mogą silnie na nią wpływać: - Nieprzestrzeganie instrukcji producenta w zakresie transportu, przechowywania oraz użytkowania /- „Agresywne" środowisko pracy: środowisko morskie, chemiczne, ekstremalne temperatury, tnące krawędzie... /- Wyjątkowo agresywne użytkowanie /- Silne uderzenia lub obciążenia /- Nieznajomość przeszłości produktu. Uwaga: czynniki te mogą wywołać uszkodzenia niewidoczne gołym okiem. Uwaga: w niektórych ekstremalnych warunkach trwałość produktu może zostać skrócona do kilku dni. W razie wątpliwości, należy za każdym razem odłożyć produkt i oddać go do: - kontroli /- lub zniszczenia. Podana trwałość nie zastępuje obowiązku regularnej weryfikacji (co najmniej raz w roku), która pozwoli ocenić stan produktu. Aby poznać centrum, w którym możliwe jest dokonanie przeglądu rocznego, zapraszamy do odwiedzenia strony WWW.DELTAPLUS.EU. Wszelka modyfikacja, dodanie lub naprawa środków ochrony osobistej wymaga wcześniejszego uzyskania zgody producenta oraz stosowania się do jego instrukcji pracy. Nie stosować poza zakresem stosowania określonym w niniejszej instrukcji. Producent nie może ponosić odpowiedzialności za jakiekolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z przeróbek lub użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia. Aby upewnić się co do jego stanu oraz zagwarantować bezpieczeństwo użytkownika, należy regularnie sprawdzać produkt: 1/ poddając kontroli wizualnej następujące punkty: Stan taśmy lub linki: brak śladów poszarpania, nadcięć, widocznych uszkodzeń szwów, przepaleń oraz podejrzanych skróceń. / Stan szwów oraz mocowań: brak widocznych uszkodzeń. / Stan części metalowych: brak śladów zużycia, deformacji, korozji lub utlenienia. /Stan ogólny: wyszukać wszelkie ewentualne ślady degradacji związane z promieniowaniem ultrafioletowym lub warunkami klimatycznymi / Poprawne działanie oraz blokowanie łączników. / Szczególne warunki, takie jak wilgoć, śnieg, oblodzenie, błoto, brud, farba, oleje, klej, korozja, przetarcie taśmy lub liny, mogą poważnie obniżyć niezawodność działania urządzenia powstrzymującego upadek. 2/ w następujących przypadkach: przed i w trakcie użytkowania / w razie wątpliwości / w razie kontaktu z produktami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub materiałami łatwopalnymi, które mogłyby obniżyć sprawność jego działania. / jeśli został poddany obciążeniom wynikającym z upadku z wysokości. / co najmniej raz na dwanaście miesięcy, przez producenta lub odpowiednią, uprawnioną przez niego organizację. BADANIE OKRESOWE ŚRODKA OCHRONY OSOBISTEJ: Badanie powinno zostać przeprowadzone co najmniej raz na dwanaście miesięcy, przez producenta lub odpowiednią, uprawnioną przez niego organizację. Jest ono bardzo ważne z punktu widzenia właściwej konserwacji oraz zachowania skuteczności środków ochrony osobistej, co przekłada się na bezpieczeństwo użytkownika. Po zakończeniu badania wręczony zostanie pisemny dokument zezwalający na dalsze użytkowanie środka ochrony osobistej. Według tego dokumentu, bezpieczeństwo użytkownika jest związane z zachowaniem skuteczności oraz wytrzymałością wyposażenia. W razie konieczności, wymienić środek ochrony osobistej. Zgodnie z przepisami europejskimi przed pierwszym użyciem należy wypełnić kartę identyfikacyjną produktu, następnie podczas użytkowania kartę należy zachować razem z produktem i instrukcją użytkowania. Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu. OSTRZEŻENIA: Bezpieczeństwo użytkownika zależy od stałej skuteczności działania wyposażenia, jej odporności oraz właściwego zrozumienia zasad użytkowania opisanych poniżej. Wszelkie przeciążenie, statyczne bądź dynamiczne, wiąże się z ryzykiem uszkodzenia środka ochrony osobistej. Waga użytkownika, razem z jego ubraniem i wyposażeniem, nie może przekraczać maksymalnej wagi wskazanej na urządzeniu autoasekuracyjnym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem jest niebezpieczne, ponieważ funkcje bezpieczeństwa mogą interferować ze sobą. Wszelka modyfikacja, dodanie lub naprawa środków ochrony osobistej wymaga wcześniejszego uzyskania pisemnej zgody producenta oraz stosowania się do jego instrukcji pracy. Nie stosować poza zakresem stosowania określonym w niniejszej instrukcji, ani poza limitami jego wytrzymałości. Producent nie może ponosić odpowiedzialności za jakiekolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z przeróbek lub użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie stosować poza zakresem stosowania określonym w niniejszej instrukcji. Producent nie może ponosić

odpowiedzialności za jakiekolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z przeróbek lub użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Temperatura w środowisku pracy : -20°C / +50°C. (Patrz tabela z wynikami) ▪ PART 2: RECORD CARD :BADANIE OKRESOWE ŚRODKA OCHRONY OSOBISTEJ: 1/Nr. katalogowy produktu 2/Firma 3/Nazwisko użytkownika 4/numer partii,/Nº serii 5/Rok produkcji 6/Data pierwszego użycia 7/Data zakupu 8/Data kontroli 9/Komentarze 10/Data następnej kontroli 11/Podpis i pieczątka 12/Typ Odzież ochronna 13/LONŻA Z ABSORBEREM ENERGII (zgodna z normą EN355). 14/Karta identyfikacyjna powinna zostać wypełniona przed pierwszym użyciem produktu, następnie powinna być aktualizowana i przechowywana przez użytkownika. Używanie produktu niezgodnie z instrukcją jest zabronione. 15/Częstotliwość kontroli powinna być określana zgodnie z przepisami krajowymi. Kontrola powinna odbywać się co najmniej jeden raz w roku. Użytkownik powinien koniecznie zachować dokumentację dostarczoną z każdym produktem. **Przechowywanie/czyszczenie:** ▪ Podczas transportu i składowania: /- produkt należy przechowywać w opakowaniu /- produkt powinien znajdować się z dala od wszelkich przedmiotów tnących, ścierających etc... / produkt należy trzymać z dala od: promieniowanie słonecznego, gorąca, płomieni, gorącego metalu, olejów, produktów naftowych, agresywnych produktów chemicznych, kwasów, barwników, rozpuszczalników, ostrych krawędzi oraz tnących powierzchni. SERWISOWANIE I PRZECHOWYWANIE: Urządzenie należy czyścić przy pomocy wody z mydłem, następnie wytrzeć do sucha przy pomocy ścierki i pozostawić na świeżym powietrzu do wyschnięcia, z dala od źródła ognia i wysokiej temperatury. Podobnie należy postępować z częściami zamoczonymi w trakcie użytkowania. Nie wolno stosować chloru, agresywnych detergentów, rozpuszczalników, benzyny lub barwników, ponieważ substancje te mogą zmniejszać skuteczność działania urządzenia. ▪ Części metalowe należy przecierać szmatką nawilżoną olejem wazelinowym. Chlor oraz detergenty są całkowicie zabronione. ▪ Taśmy należy czyścić wyłącznie za pomocą łagodnego detergentu. ▪ Po wyczyszczeniu przechowywać z dala od światła, w suchym i przewiewnym miejscu. **CS SPOJOVACÍ PROSTŘEDKY PRO TLUMIČ PÁDU (v souladu s EN355).- AN201200CC:** ZACHYCOVAČ PÁDU S POHLCOVAČEM ENERGIE, LANO 2 M + 2 AM002 **AN201200CD:** ZACHYCOVAČ PÁDU S POHLCOVAČEM ENERGIE, LANO 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN203100CC:** ZACHYCOVAČ PÁDU S POHLCOVAČEM ENERGIE, SPOJOVACÍ PROSTŘEDEK Z POPRUHU 1 M + 2 AM002 **AN203200CC:** ZACHYCOVAČ PÁDU S POHLCOVAČEM ENERGIE, SPOJOVACÍ PROSTŘEDEK Z POPRUHU 2 M + 2 AM002 **AN203200CD:** ZACHYCOVAČ PÁDU S POHLCOVAČEM ENERGIE, SPOJOVACÍ PROSTŘEDEK Z POPRUHU 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN208150CC:** ZACHYCOVAČ PÁDU S POHLCOVAČEM ENERGIE, LANO 1,5 M + 2 AM002 **AN208RCD:** ZACHYCOVAČ PÁDU S POHLCOVAČEM ENERGIE, NASTAVITELNÉ LANO 1,5-2 M + 1 AM022 + AM002 **AN211200CCC:** ZACHYCOVAČ PÁDU S POHLCOVAČEM ENERGIE, DVOJITÉ LANO 2 M + 3 AM002 **AN211200CDD:** ZACHYCOVAČ PÁDU S POHLCOVAČEM ENERGIE, DVOJITÉ LANO 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN213100CDD:** ZACHYCOVAČ PÁDU S POHLCOVAČEM ENERGIE, DVOJITÝ SPOJOVACÍ PROSTŘEDEK Z POPRUHU 1 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN213200CCC:** ZACHYCOVAČ PÁDU S POHLCOVAČEM ENERGIE, DVOJITÝ SPOJOVACÍ PROSTŘEDEK Z POPRUHU 2 M + 3 AM002 **AN213200CDD:** ZACHYCOVAČ PÁDU S POHLCOVAČEM ENERGIE, DVOJITÝ SPOJOVACÍ PROSTŘEDEK Z POPRUHU 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN218150CCC:** ZACHYCOVAČ PÁDU S POHLCOVAČEM ENERGIE, DVOJITÉ LANO 1,5 M + 3 AM002 **AN218RCDD:** ZACHYCOVAČ PÁDU S POHLCOVAČEM ENERGIE, DVOJITÉ NASTAVITELNÉ LANO 1,5-2 M + 2 AM022 + AM002 **AN230CD:** ZACHYCOVAČ PÁDU S POHLCOVAČEM ENERGIE, ROZTAŽNÝ POPRUH 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **AN235200CD:** ZACHYCOVAČ PÁDU S POHLCOVAČEM ENERGIE, LANO 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN235200PR:** DIELEKTRICKÝ ZACHYCOVAČ PÁDU S POHLCOVAČEM ENERGIE, LANO 2 M + 1 AM010D + 1 AM022D **AN240CDD:** ZACHYCOVAČ PÁDU S POHLCOVAČEM ENERGIE, DVOJITÝ ROZTAŽNÝ POPRUH 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN245200CDD:** ZACHYCOVAČ PÁDU S POHLCOVAČEM ENERGIE, LANO 2 M + 1 AM002 + 2 AM022 **AN245200PRR:** DIELEKTRICKÝ ZACHYCOVAČ PÁDU S POHLCOVAČEM ENERGIE, POMOCÍ DVOJITÉHO ELASTICKÉHO POPRUHU 2 M + 1 AM010D + 2 AM022D **AN218R2CDD:** ZACHYCOVAČ PÁDU S POHLCOVAČEM ENERGIE, DVOJITÉ NASTAVITELNÉ LANO 1,5-2 M + 2 AM022 + AM002 **AN208R2CD:** ZACHYCOVAČ PÁDU S POHLCOVAČEM ENERGIE, NASTAVITELNÉ LANO 1,5-2 M + 1 AM022 + AM002 **Návod k použití:** Prodejce musí zajistit překlad těchto pokynů (podle platných předpisů) do jazyka země, kde je vybavení používáno. Uživatel se musí před použitím OOP seznámit s pokyny v tomto dokumentu a porozumět jim. Testovací metody popsané v normách nepředstavují reálné podmínky použití. Je proto vždy nutné posoudit konkrétní situaci na pracovišti a zajistit, aby byl uživatel řádně vyškolen ohledně používání různých postupů a znal omezení pro použití jednotlivých prostředků. Tento osobní ochranný prostředek (OOP) smějí používat pouze kvalifikované osoby, které prošly odpovídajícím školením, nebo obsluha pod přímým dohledem kompetentního nadřízeného. Bezpečnost uživatele závisí na trvalé funkčnosti a odolnosti OOP a na správném pochopení a dodržování pokynů uvedených v tomto návodu k použití. Uživatel je osobně odpovědný za jakékoli používání tohoto OOP, při němž by nebyly dodrženy pokyny z tohoto návodu nebo by nebyla respektována bezpečnostní opatření platná pro OOP, uvedená v tomto návodu. Tento OOPP smějí používat pouze zdravé osoby. Na bezpečnost uživatele může mít vliv jeho momentální zdravotní stav. V případě pochybností kontaktujte svého lékaře. Dodržujte přesně všechny pokyny týkající se použití, kontroly, údržby a uskladnění. Tento produkt je nedílnou součástí komplexního systému ochrany osob proti pádu (EN363), jehož účelem je minimalizovat riziko tělesného zranění osob v případě pádu. Před každým použitím si znovu přečtěte doporučení ohledně použití všech komponent systému. ▪ Tento tlumič energie se dodává s integrovaným spojovacím prostředkem (EN354). Je připojen k připojovacímu bodu postroje (EN361) pomocí spojky (EN362) na konci tlumiče energie. Je připojen ke kotvicímu bodu (EN795) stavební konstrukce pomocí spojky (EN362) na konci spojovacího prostředku. ⇨Zvláštní poznámka pro tlumiče energie AN230 / AN240: Tyto tlumiče energie nejsou vybaveny spojovacím prostředkem. - AN230: Jsou-li oba konce vybaveny oválnými spojkami typu karabina, lze provést připojení nerozlišeně jedním nebo druhým koncem ke kotvicímu bodu (EN795) a k připojovacímu na postroji (EN361). - AN240: Jsou-li oba konce vybaveny oválnými spojkami typu karabina, smí být ke kotvicímu bodu (EN795) připojeny vždy pouze konce dvojité části. Konec jednoduché části musí být připojen k postroji (EN361). - AN230 / AN240: V případě spojek hákovitého typu musejí být spojky připojeny vždy pouze ke kotvicímu bodu (EN795). Konec vybavený oválnou spojkou typu karabina musí být připojen k postroji (EN361). Zachycovací postroj (EN361) je jediné vybavení připevňované k tělu, které se smí v rámci systému pro zachycení pádu používat. Tlumič energie je vybaven spojovacím prostředkem, který může mít některou z následujících podob: popruh, stáčené lano, splétané lano. Tlumič energie může být vybaven různými spojkami (EN362). V těchto případech dodržujte předpisy popsané v příslušném návodu k použití. (viz tabulka): ⇨FUNKCE: Prostředek pro zachycení pádu se skládá z jednoduchého nebo dvojitého spojovacího prostředku a tlumiče pádové energie. Je-li dvojitý tlumič energie připojen ke kotvicímu bodu nacházejícímu se nad uživatelem, umožňuje velké přesuny ve svislém i vodorovném směru tak, že se připojovací prvky postupně zavěšují na kotvicí body a opět od nich odpojují. Tlumič energie je tvořen varhanovitě skládaným a sešitým popruhem s termoplastovým obalem. V případě pádu: pád je zachycen tahem integrovaného spojovacího prostředku za pomoci tlumiče energie. Náraz vyvolaný pádem je utlumen roztržením termoplastového obalu, přetržením švů a následným rozvinutím popruhu. Hodnoty délky: (viz tabulka): Celková délka prostředku včetně tlumiče popruhu a spojovacího prostředku musí zahrnovat následující: tlumič pádové energie + spojovací prostředek + vyrobené konce prvků + spojky na každém konci. Tato celková délka nesmí překročit 2 m. ⇨POUŽITÍ A/NEBO NASTAVENÍ: Každému uživateli doporučujeme přidělit vlastní postroj. Tento OOP smí v jednom okamžiku používat vždy pouze jedna osoba. / / Prostředek pro zachycení pádu musí být připojen ke kotvicímu bodu nacházejícímu se nad hlavou uživatele (minimální pevnost v tahu: 12 kN (EN795)). Prostředek pro zachycení pádu musí být připojen k připojovacímu bodu na hrudní nebo zádové části postroje. Nikdy neodstraňujte termoplastový obal tlumiče energie. Během používání pravidelně kontrolujte zapínací prvky, smyčky a také prvky pro nastavení a upevnění. Z bezpečnostních důvodů vždy před každým použitím zkontrolujte následující skutečnosti: zda jsou všechny spojky (EN362) uzavřeny a zajištěny / zda jsou pro každý prvek systému dodržovány všechny pokyny a předpisy pro použití / zda celkové rozmístění a situace na pracovišti omezují riziko pádu, jeho výšku a také kyvadlový efekt při případném pádu. / zda je k dispozici dostatečná světlá výška (volný prostor pod nohama uživatele) a zda správnou funkci zachytávacího systému nenarušuje žádná překážka . ③ (viz tabulka): Světlá výška se vypočte jako součet vzdálenosti nutné pro zastavení H a přídavné bezpečnostní rezervy 1 m. Vzdálenost H se měří od počáteční do konečné pozice nohou uživatele (nachází-li se tělo uživatele po zachycení pádu v rovnovážné poloze). (viz tabulka): Zajistěte dostatečnou a bezpečnou vzdálenost od

země a veškerých elektrických vedení nebo oblastí představujících riziko elektrického šoku. ⇨ANALÝZA RIZIK: Tyto produkty jsou určeny k individuální ochraně osob proti pádům z výšky. Existují dvě možná rizika: 1) Montáž obráceným způsobem. Řešení: Strana pohlcovače energie musí vždy směřovat k postroji. 2) Nesprávné zavření karabiny AM002. Řešení: Vždy zkontrolujte správné provedení dvojí akce při zavírání karabiny AM002. **Meze použití:** Před každou činností, při níž se používají OOP, je nutné vytvořit záchranný plán, aby bylo možné čelit veškerým představitelným nouzovým situacím, které by během dané činnosti mohly nastat. Textilní produkty nebo produkty obsahující textilní komponenty (postroje, pásy, tlumiče energie atd.): maximální životnost při skladování je 10 let od data výroby a při používání 7 let od prvního použití. Udávaná životnost má spíše orientační charakter. Silný vliv na dobu životnosti mají následující faktory: -nedodržování pokynů ohledně přepravy, skladování a používání: -vlivy „agresivního" pracovního prostředí: mořské ovzduší, výskyt chemických látek, extrémní teploty, překážky s ostrými hranami atd. /-obzvláště intenzivní používání /-silné rázy nebo mechanické namáhání /-překročení stanovené životnosti produktu. Upozornění: Tyto faktory mohou způsobit takové zhoršení vlastností, které není pouhým okem patrné. Upozornění: Za určitých extrémních podmínek může dojít ke zkrácení životnosti na několik dní. V případě pochybností vyřaďte produkt z používání a nechte u něj provést: - odbornou revizi /- likvidaci. Uvedená doba životnosti nenahrazuje požadavek na pravidelné přezkoušení (minimálně jednou za rok), které umožní přesně zjistit stav produktu. NEJBLIŽŠÍ SERVISNÍ STŘEDISKO PRO PROVEDENÍ ROČNÍ REVIZE NÁJDETE NA WEBOVÝCH STRÁNKÁCH WWW.DELTAPLUS.EU. Bez předchozího písemného souhlasu výrobce a bez využití jeho pracovních postupů nesmějí být prováděny žádné úpravy, vylepšení ani opravy OOP. Produkty nepoužívejte k jiným účelům, než jaké jsou uvedeny v příslušném návodu k použití. Výrobce nemůže nést odpovědnost za žádné nehody, vzniklé jako přímý či nepřímý důsledek postupů odlišných od postupů v tomto návodu. Nikdy nepoužívejte toto vybavení k účelům mimo rámec jeho kapacity. Aby byl zajištěn dokonalý stav a bezchybná funkce produktů, a tím také bezpečnost uživatelů, je nutné produkty systematicky kontrolovat: 1/ Provádí se vizuální kontrola zaměřená na následující: Stav popruhu nebo lana: vlákna nesmějí být roztřepena či naříznuta, švy nesmějí být poškozeny, na produktu nesmějí být žádná popálení ani jiná neobvyklá poškození či zúžení. / Stav švů a bodů upevnění: žádné viditelné poškození . / Stav kovových komponent: žádné opotřebení, deformace ani koroze či oxidace. /Celkový stav: Zaměřte se na jakékoli případné poškození v důsledku UV záření či jiných klimatických podmínek. / Správná funkce a zamykání spojek. / Funkčnost prostředků pro zachycení pádu mohou významně omezit specifické podmínky, jako je vlhké prostředí, sníh, led, bahno, prach či špína, barvy, olejové látky, lepicí prostředky, koroze, opotřebení popruhu či ocelového lana apod. 2/ v následujících případech: před použitím a v jeho průběhu / v případě pochybností / v případě kontaktu s agresivními chemickými látkami, rozpouštědly či hořlavinami, které by mohly mít vliv na správnou funkci. / pokud byla v případě pádu stanovena další omezení. / nejméně každých dvanáct měsíců provedení kontroly výrobcem nebo kvalifikovaným servisem s autorizací od výrobce. PRAVIDELNÉ PŘEZKOUŠENÍ OOP Nejméně každých dvanáct měsíců musí být provedeno přezkoušení výrobcem nebo kvalifikovaným servisem s autorizací od výrobce. Toto velmi důležité přezkoušení je zaměřeno na údržbu a na správnou funkci OOP, a tudíž také na bezpečnost uživatelů. Při tomto přezkoušení je třeba získat písemný doklad, který opravňuje k dalšímu bezpečnému používání daného OOP. V tomto dokladu bude upřesněno, že bezpečnost uživatele je vázána na zajištění správné funkčnosti a pevnosti daného vybavení. V případě potřeby OOP vyměňte. V souladu s evropskými předpisy musí být před prvním použitím výrobku vyplněn identifikační štítek, pak potvrzen a uchován uživatelem s výrobkem i návodem k použití. Čitelnost označení je nutné pravidelně kontrolovat. UPOZORNĚNÍ: Bezpečnost uživatele závisí na trvalé funkčnosti a pevnosti OOP a na správném pochopení a dodržování pokynů uvedených v tomto návodu k použití. Na správnou funkci OOP může mít negativní vliv jakékoli přetížení (statické či dynamické). Hmotnost uživatele, včetně oblečení a pracovního vybavení, nesmí nikdy překročit maximální přípustnou hmotnost uvedenou na prostředku pro zachycení pádu. Vytváření vlastních systémů pro zachycení pádu je velmi nebezpečné, protože jednotlivé bezpečnostní funkce se mohou dostat do vzájemného rozporu. Bez předchozího písemného souhlasu výrobce a bez využití jeho pracovních postupů nesmějí být prováděny žádné úpravy, vylepšení ani opravy OOP. Produkty nepoužívejte k jiným účelům, než jaké jsou uvedeny v příslušném návodu k použití, ani nepřekračujte limity těchto produktů. Výrobce nemůže nést odpovědnost za žádné nehody, vzniklé jako přímý či nepřímý důsledek postupů odlišných od postupů v tomto návodu. Produkty nepoužívejte k jiným účelům, než jaké jsou uvedeny v příslušném návodu k použití. Výrobce nemůže nést odpovědnost za žádné nehody, vzniklé jako přímý či nepřímý důsledek postupů odlišných od postupů v tomto návodu. Teplota pracovního prostředí : -20°C / +50°C. (viz tabulka vlastností) ▪ PART 2: RECORD CARD :PRAVIDELNÉ PŘEZKOUŠENÍ OOP 1/Referenční označení výrobku 2/Společnost 3/Jméno uživatele 4/č. série,/Číslo série 5/Datum výroby 6/Datum 1. použití 7/Datum zakoupení 8/Datum kontroly 9/Poznámky 10/Datum příští kontroly 11/Jméno a podpis 12/Typ Osobní ochranné prostředky 13/SPOJOVACÍ PROSTŘEDKY PRO TLUMIČ PÁDU (v souladu s EN355). 14/Identifikační karta musí být vyplněna před prvním použitím výrobku, pravidelně aktualizována a uložena uživatelem. Veškerá jiná použití zařízení než ta, která jsou popsaná v uživatelské příručce, jsou zakázána. 15/Frekvence těchto kontrol musí splňovat předpisy daného státu. Kontroly musí být v každém případě prováděny nejméně jedenkrát za rok. Uživatel musí trvale uschovat veškerou dokumentaci dodávanou s každým produktem. **Pokyny pro skladování/Čištění:** ▪ Během dopravy a skladování: /- produkt přechovávejte v odpovídajícím obalu; /- produkt přechovávejte mimo dosah jakýchkoli ostrých předmětů, brusných prostředků atd... / produkt přechovávejte mimo dosah přímého slunečního záření, vysokých teplot, ohně, rozpálených kovů, olejů, ropných produktů, agresivních chemických látek, kyselin, barviv, rozpouštědel, ostrých hran a konstrukcí o tenkém průměru. SERVIS A SKLADOVÁNÍ: Výrobek čistěte vody a mýdla, otřete jej pomocí hadříku a nechte jej přirozenou cestou oschnout na větraném místě. Vyhněte se ohni nebo přímému zdroji tepla a také všem vysušujícím prostředkům. Nepoužívejte louh, agresivní čisticí prostředky, rozpouštědla, benzín ani žádná barviva. Tyto látky mohou negativně ovlivnit funkčnost produktem. ▪ Kovové části otřete hadříkem napuštěným v oleji nebo vazelíně. Použití louhu a čisticích prostředků je přísně zakázáno. ▪ Spojovací prostředek čistěte pouze pomocí jemných čisticích prostředků. ▪ Před skladováním výrobek vždy očistěte. Skladujte jej na tmavém, suchém a odvětraném místě. **SK TLMIČ PÁDU (v súlade s normou EN355).- AN201200CC:** TLMIČ PÁDU NA LANE 2 M + 2 AM002 **AN201200CD:** TLMIČ PÁDU NA LANE 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN203100CC:** TLMIČ PÁDU NA POPRUHU 1 M + 2 AM002 **AN203200CC:** TLMIČ PÁDU NA POPRUHU 2 M + 2 AM002 **AN203200CD:** TLMIČ PÁDU NA POPRUHU 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN208150CC:** TLMIČ PÁDU NA LANE 1,5 M + 2 AM002 **AN208RCD:** TLMIČ PÁDU NA LANE, NASTAVITEĽNÝ 1,5 M AŽ 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **AN211200CCC:** TLMIČ PÁDU NA DVOJITOM LANE 2 M + 3 AM002 **AN211200CDD:** TLMIČ PÁDU NA DVOJITOM LANE 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN213100CDD:** TLMIČ PÁDU NA DVOJITOM POPRUHU 1 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN213200CCC:** TLMIČ PÁDU NA DVOJITOM POPRUHU 2 M + 3 AM002 **AN213200CDD:** TLMIČ PÁDU NA DVOJITOM POPRUHU 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN218150CCC:** TLMIČ PÁDU NA DVOJITOM LANE 1,5 M + 3 AM002 **AN218RCDD:** TLMIČ PÁDU NA DVOJITOM LANE, NASTAVITEĽNÝ 1,5 M AŽ 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN230CD:** TLMIČ PÁDU NA PRUŽNOM POPRUHU 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **AN235200CD:** TLMIČ PÁDU NA LANE 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN235200PR:** DIELEKTRICKÁ OCHRANA PROTI PÁDU S ABSORPCIOU ENERGIE NA LANE 2 M + 1 AM010D + 1 AM022D **AN240CDD:** TLMIČ PÁDU NA DVOJITOM PRUŽNOM POPRUHU 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN245200CDD:** TLMIČ PÁDU NA LANE 2 M + 1 AM002 + 2 AM022 **AN245200PRR:** DIELEKTRICKÁ OCHRANA PROTI PÁDU S ABSORPCIOU ENERGIE NA DOUBLE LANO 2 M + 1 AM010D + 2 AM022D **AN218R2CDD:** TLMIČ PÁDU NA DVOJITOM LANE, NASTAVITEĽNÝ 1,5 M AŽ 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN208R2CD:** TLMIČ PÁDU NA LANE, NASTAVITEĽNÝ 1,5 M AŽ 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **Návod na použitie:** Tento návod musí (podľa platnej legislatívy) preložiť predajca do jazyka krajiny, kde sa pomôcka používa. Pred používaním tejto OOPP si používateľ musí prečítať tento návod. Testovacie metódy opísané v normách nepredstavujú skutočné podmienky používania. V dôsledku toho je dôležité zanalyzovať každú pracovnú situáciu a každý používateľ musí byť vyškolený na rôzne techniky za účelom zistenia obmedzení jednotlivých zariadení. Túto OOPP môžu používať iba kompetentné osoby, ktoré absolvovali príslušné školenie alebo ktoré ju používajú pod neustálym dohľadom kompetentnej nadriadenej osoby. Bezpečnosť používateľa závisí od konštantnej efektívnosti OOPP, jej odolnosti a správneho pochopenia pokynov uvedených v tomto návode na používanie. Používateľ je osobne zodpovedný za akékoľvek používanie tejto OOPP, ktoré by nebolo v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode, a v prípade nedodržania bezpečnostných opatrení platných pre OOPP uvedených v tomto návode. Túto POO môžu používať iba osoby v dobrom zdravotnom stave, pretože niektoré zdravotné podmienky

môžu ovplyvniť bezpečnosť používateľa - v prípade pochybností vyhľadajte lekársku pomoc. Dôsledne dodržiavajte pokyny týkajúce sa používania, kontroly, údržby a skladovania. Tento výrobok je neoddeliteľnou súčasťou celkového systému pre prácu vo výškach (EN363), ktorého funkciou je minimalizovať riziko telesného zranenia počas pádov. Pred akýmkoľvek používaním sa odporúča preštudovať si odporúčania týkajúce sa používania každého komponentu systému. ▪ Tento tlmič pádu je vybavený integrovaným lanom (EN354). Strana tlmiča pádu sa pripája k bodu uchytenia na postroji (EN361) karabínou (EN362). Strana lana sa pripája pomocou karabíny (EN362) ku kotviacemu bodu (EN795) konštrukcie. ⇨Špeciálna poznámka týkajúca sa tlmičov pádu AN230/AN240: Tieto tlmiče pádu nie sú vybavené lanom. - AN230, keď je každý koniec vybavený oválnou karabínou so skrutkovou poistkou, je možné ktorýkoľvek koniec pripojiť ku kotviacemu bodu (EN795) a k bodu uchytenia na postroji (EN361). - AN240, keď je každý koniec vybavený oválnou karabínou so skrutkovou poistkou, ku kotviacemu bodu (EN795) je možné pripojiť iba konce zdvojenej časti. Koniec jednoduchej časti sa pripojí k postroju (EN361). - AN230/AN240, keď ide o bezpečnostné háky, ku kotviacemu bodu (EN795) je možné pripojiť iba koniec alebo konce vybavené týmto typom karabíny. Koniec vybavený karabínou so skrutkovou poistkou sa pripojí k postroju (EN361). Bezpečnostný postroj na zachytenie pádu (EN361) je jedinou povolenou pomôckou na pridržanie tela, ktorá sa smie používať so systémom na zachytávanie pádu. Tlmič pádu je vybavený lanom, ktoré môže byť typu: popruh, stočené prameňové lano, pletené prameňové lano. Tlmič pádu môže byť vybavený rôznymi karabínami (EN362). V týchto prípadoch dodržiavajte pokyny uvedené v návode na používanie daných komponentov. (pozri tabuľku): ⇨FUNGOVANIE: Zariadenie na zachytávanie pádu sa skladá z jednoduchého alebo dvojitého lana a tlmiča pádu. Keď je pripojený ku kotviacemu bodu umiestnenému nad používateľom, dvojitý tlmič pádu umožňuje vykonávať veľké vertikálne aj horizontálne pohyby následným zapnutím a odopnutím hákov v rôznych kotviacich bodoch. Tlmič pádu tvorí zložený a prešitý popruh chránený termoplastovou fóliou. V prípade pádu: dôjde k napnutiu integrovaného lana a tlmič pádu pád zastaví. Prasknutie termoplastovej fólie, popruhu a rozvinutie popruhu utlmia náraz spôsobený zachytením pádu. Dĺžky: (pozri tabuľku): Celková dĺžka zariadenia zahŕňajúceho tlmič pádu a lano musí zahŕňať: tlmič pádu + lano + vyrobené konce + karabíny na každom konci. Táto dĺžka nesmie byť dlhšia ako 2 m. ⇨UMIESTNENIE A/ALEBO NASTAVENIA: Postroj sa odporúča prideliť každému používateľovi. Túto OOPP smie používať iba jedna osoba. / / Zariadenie na zachytávanie pádu sa musí pripájať ku kotviacemu bodu nad používateľom (minimálna odolnosť: 12 kN (EN795). Zariadenie na zachytávanie pádu sa musí pripájať k prsnému alebo chrbtovému bodu uchytenia na postroji Nikdy neodstraňujte termoplastovú fóliu, ktorou je obtočený tlmič pádu. Počas používania pravidelne kontrolujte spájacie, nastavovacie a/alebo upevňovacie komponenty. Z bezpečnostných dôvodov a pred každým použitím skontrolujte: či sú karabíny (EN362) zatvorené a zaistené / či sú dodržané uvedené pokyny týkajúce sa používania každého komponentu systému / či všeobecný stav pracovnej situácie obmedzuje riziko pádu, výšku pádu a kyvadlový pohyb v prípade pádu. / či je priestor nad zemou dostatočný (voľný priestor pod nohami používateľa) a či žiadna prekážka neobmedzuje normálnu funkčnosť systému na zachytávanie pádu. ③ (pozri tabuľku): Priestor nad zemou je vzdialenosť zastavenia H + doplnková bezpečnostná vzdialenosť 1 m. Vzdialenosť H sa meria od počiatočnej polohy pod nohami až po finálnu polohu (rovnováha používateľa po zastavení pádu). (pozri tabuľku): Zaručte bezpečnostnú vzdialenosť v porovnaní so zemou a elektrickým vedením alebo miestami, kde hrozí elektrické riziko. ⇨ANALÝZA RIZÍK: Tieto produkty boli vyvinuté na osobnú ochranu proti pádu z výšky. Možné sú dve riziká: 1) Montáž naopak. Riešenie: umiestnite stranu tlmiča na stranu postroja. 2) Nesprávne zatvorenie karabíny AM002. Riešenie: skontrolujte či dvojčinné zatvárania karabíny AM002 funguje správne. **Obmedzenia pri používaní:** Pred akýmkoľvek úkonom týkajúcim sa aplikácie OOPP je potrebné zaviesť záchranný plán, ktorého úlohou je zvládnuť akúkoľvek núdzovú situáciu, ku ktorej by mohlo dôjsť počas daného úkonu. Látkové výrobky alebo výrobky obsahujúce látkové komponenty (postroj, opasky, tlmiče pádu a pod.): maximálna doba životnosti 10 rokov pri skladovaní (od dátumu výroby), 7 rokov od prvého použitia. Doba životnosti sa uvádza iba informačne. Životnosť by mohli výraznou mierou ovplyvniť nasledujúce faktory: - nedodržanie pokynov výrobcu týkajúcich sa prepravy, skladovania a používania /- „nepriaznivé“ pracovné prostredie: morské prostredie, chemické prostredie, extrémne teploty, ostré hrany … /- nadmerne intenzívne používania /- náraz alebo veľké obmedzenia /- neznalosť histórie výrobku. Upozornenie: Tieto faktory môžu spôsobiť poškodenia viditeľné voľným okom. Upozornenie: Niektoré extrémne podmienky môžu znížiť životnosť výrobku o niekoľko dní. V prípade pochybností systematicky vyraďujte výrobky za účelom: - revízie /- likvidácie. Životnosť nenahrádza pravidelnú kontrolu (minimálne raz ročne), ktorá umožní zhodnotiť stav výrobku. STREDISKO POSKYTUJUCE ROCNU KONTROLU NAJDETE NA LOKALITE WWW.DELTAPLUS.EU. OOPP nie je možné žiadnym spôsobom upravovať, dopĺňať ani opravovať bez predbežného súhlasu výrobcu a bez používania jeho postupov. Výrobok nepoužívajte na iné účely ako na tie, ktoré boli definované v tomto návode na používanie. Výrobca nepreberá zodpovednosť v prípade žiadnej priamej alebo nepriamej nehody, ku ktorej dôjde po prevedení úpravy alebo po používaní na iný účel, ako je uvedené v tomto návode. Toto zariadenie nepreťažujte. Výrobok sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa zaručil jeho dobrý prevádzkový stav a v dôsledku toho, aj bezpečnosť používateľa: 1/ vizuálne skontrolujte nasledujúce body: stav popruhu alebo prameňového lana: strapkanie, náznak prerezania, viditeľné poškodenie švov, prepálenie a nezvyčajné stiahnutie; / stav švov a upevňovacích komponentov: viditeľné poškodenie; / stav kovových častí: opotrebovanie, deformácia, korózia, oxidácia; /celkový stav: akékoľvek prípadné poškodenie spôsobené ultrafialovými lúčmi alebo inými poveternostnými podmienkami; / funkčnosť a správne zaistenie karabín; / Mimoriadne podmienky, ako napríklad vlhkosť, sneh, ľad, blato, znečistenie, farba, oleje, lepidlo, korózia, opotrebovanie popruhu alebo prameňového lana a pod., môžu výraznou mierou obmedziť funkčnosť zariadenie na zachytávanie pádu. 2/ v nasledujúcich prípadoch: pred a počas používania; / v prípade pochybností; / v prípade kontaktu s chemickými látkami, riedidlami alebo horľavinami, ktoré by mohli ovplyvniť funkčnosť; / v prípade vystavenia namáhaniu počas predchádzajúceho pádu; / minimálne raz za dvanásť mesiacov výrobcom alebo kompetentnou organizáciou oprávnenou výrobcom. PRAVIDELNÁ KONTROLA OOPP: Pomôcku musí skontrolovať minimálne raz za dvanásť mesiacov výrobca alebo kompetentná organizácia oprávnená výrobcom. Táto veľmi dôležitá kontrola sa týka správania a účinnosti OOPP a teda aj bezpečnosti používateľa. Po vykonaní tejto kontroly vám musí byť predložený písomný dokument povoľujúci opätovné používanie OOPP, aby ste ju mohli znova používať. V tomto dokumente musí byť uvedené, že bezpečnosť používateľa závisí od zachovania účinnosti a odolnosti zariadenia. V prípade potreby OOPP vymeňte. V súlade s európskou legislatívou musí používateľ pred prvým použitím výrobku vyplniť identifikačný záznam, potom ho aktualizovať a uschovávať spolu s výrobkom a návodom. Čitateľnosť označení na výrobku je potrebné pravidelne kontrolovať. UPOZORNENIE: Bezpečnosť používateľa závisí od konštantnej efektívnosti OOPP, jej odolnosti a správneho pochopenia pokynov uvedených v tomto návode na používanie. Pri akomkoľvek statickom alebo dynamickom preťažení môže dôjsť k poškodeniu OOPP. Hmotnosť používateľa, ktorá zahŕňa aj jeho oblečenie a pomôcky, nesmie prekročiť maximálnu hmotnosť uvedenú na zariadení pre práce vo výškach. Vytvorenie vlastného systému pre práce vo výškach môže byť nebezpečné, pretože sa môže stať, že každá bezpečnostná funkcia môže interferovať s inou bezpečnostnou funkciou. OOPP nie je možné žiadnym spôsobom upravovať, dopĺňať ani opravovať bez predbežného písomného súhlasu výrobcu a bez používania jeho postupov. Výrobok nepoužívajte na iné účely ako na tie, ktoré boli definované v tomto návode na používanie, ani ho nepreťažujte. Výrobca nepreberá zodpovednosť v prípade žiadnej priamej alebo nepriamej nehody, ku ktorej dôjde po prevedení úpravy alebo po používaní na iný účel, ako je uvedené v tomto návode. Výrobok nepoužívajte na iné účely ako na tie, ktoré boli definované v tomto návode na používanie. Výrobca nepreberá zodpovednosť v prípade žiadnej priamej alebo nepriamej nehody, ku ktorej dôjde po prevedení úpravy alebo po používaní na iný účel, ako je uvedené v tomto návode. Teplota pracovného prostredia : -20°C / +50°C. (Pozri tabuľku výkonností) ▪ PART 2: RECORD CARD :PRAVIDELNÁ KONTROLA OOPP: 1/Referencia výrobku 2/Spoločnosť 3/Meno používateľa 4/č. série,/Sarjanumero 5/Dátum výroby 6/Dátum 1. použitia 7/Dátum nákupu 8/Dátum kontroly 9/Poznámky 10/Dátum ďalšej kontroly 11/Pečiatka a podpis 12/Typ Zariadenia individuálnej ochrany 13/TLMIČ PÁDU (v súlade s normou EN355). 14/Pred prvým použitím je potrebné vypísať kontrolný záznam, pravidelne ho aktualizovať a uschovať. Smie sa používať iba na účely uvedené v návode na používanie výrobku. 15/Frekvencia kontrol musí byť v súlade s národnými predpismi a výrobok sa musí kontrolovať minimálne raz ročne. Používateľ musí nevyhnutne uschovať dokumentáciu dodanú s každým výrobkom. **Uskladňovania/Čistenia:** ▪ Počas prepravy a skladovania: /- výrobok uchovávajte v pôvodnom obale, /- výrobok uchovávajte mimo dosahu akéhokoľvek ostrého, drsného predmetu a pod., / výrobok uchovávajte mimo dosahu: slnečného žiarenia, tepla, ohňa, teplého kovu, olejov, naftových výrobkov,

drsných chemických výrobkov, kyselín, farbív, riedidiel, ostrých hrán a konštrukcií malých rozmerov. SERVIS A SKLADOVANIE: Výrobok očistite vodou, osušte handričkou a zaveste vo vetranej miestnosti, aby vyschol prirodzeným spôsobom, a skladujte ho v dostatočnej vzdialenosti od akéhokoľvek zdroja priameho ohňa alebo zdroja tepla. Rovnako postupujte pri komponentoch, ktoré počas používania navlhli. Nepoužívajte bieliaci prípravok, agresívne detergenty, riedidlá, benzín alebo farbivá, pretože tieto látky by mohli ovplyvniť výkon produktu. ▪ Kovové časti utrite handričkou namočenou vo vazelínovom oleji. Je prísne zakázané používať bieliaci prípravok a detergenty. ▪ Popruh očistite iba jemným detergentom. ▪ Po očistení výrobok skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste. **HU ENERGIAELNYELŐ KÖTÉL (megfelel EN355).- AN201200CC:** ENERGIAELNYELŐ ZUHANÁSGÁTLÓ KÖTÉL 2 M + 2 AM002 **AN201200CD:** ENERGIAELNYELŐ ZUHANÁSGÁTLÓ KÖTÉL 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN203100CC:** ENERGIAELNYELŐ ZUHANÁSGÁTLÓ HEVEDER 1 M + 2 AM002 **AN203200CC:** ENERGIAELNYELŐ ZUHANÁSGÁTLÓ HEVEDER 2 M + 2 AM002 **AN203200CD:** ENERGIAELNYELŐ ZUHANÁSGÁTLÓ HEVEDER 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN208150CC:** ENERGIAELNYELŐ ZUHANÁSGÁTLÓ HEVEDER 1,5 M + 2 AM002 **AN208RCD:** ENERGIAELNYELŐ ZUHANÁSGÁTLÓ HEVEDER 1,5 - 2 M-IG + 1 AM022 + 1 AM002 **AN211200CCC:** ENERGIAELNYELŐ ZUHANÁSGÁTLÓ DUPLA KÖTÉL 2 M + 3 AM002 **AN211200CDD:** ENERGIAELNYELŐ ZUHANÁSGÁTLÓ DUPLA KÖTÉL 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN213100CDD:** ENERGIAELNYELŐ ZUHANÁSGÁTLÓ DUPLA HEVEDER 1 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN213200CCC:** ENERGIAELNYELŐ ZUHANÁSGÁTLÓ DUPLA HEVEDER 2 M + 3 AM002 **AN213200CDD:** ENERGIAELNYELŐ ZUHANÁSGÁTLÓ DUPLA HEVEDER 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN218150CCC:** ENERGIAELNYELŐ ZUHANÁSGÁTLÓ DUPLA KÖTÉL 1,50 M + 3 AM002 **AN218RCDD:** ENERGIAELNYELŐ ZUHANÁSGÁTLÓ DUPLA ÁLLÍTHATÓ KÖTÉLBŐL 1,50 - 2 M-IG + 2 AM022 + 1 AM002 **AN230CD:** ENERGIAELNYELŐ ZUHANÁSGÁTLÓ NYÚJTHATÓ HEVEDER 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **AN235200CD:** ENERGIAELNYELŐ ZUHANÁSGÁTLÓ KÖTÉL 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN235200PR:** DIELEKTROMOS ENERGIAELNYELŐ ZUHANÁSGÁTLÓ HEVEDERREL 2 M + 1 AM010D + 1 AM022D **AN240CDD:** ENERGIAELNYELŐ ZUHANÁSGÁTLÓ DUPLA NYÚJTHATÓ HEVEDER 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN245200CDD:** ENERGIAELNYELŐ ZUHANÁSGÁTLÓ KÖTÉL 2 M + 1 AM002 + 2 AM022 **AN245200PRR:** DIELEKTROMOS ENERGIAELNYELŐ ZUHANÁSGÁTLÓ DUPLA HEVEDERREL 2 M + 1 AM010D + 2 AM022D **AN218R2CDD:** ENERGIAELNYELŐ ZUHANÁSGÁTLÓ DUPLA ÁLLÍTHATÓ KÖTÉLBŐL 1,50 - 2 M-IG + 2 AM022 + 1 AM002 **AN208R2CD:** ENERGIAELNYELŐ ZUHANÁSGÁTLÓ HEVEDER 1,5 - 2 M-IG + 1 AM022 + 1 AM002 **Használati útmutató:** Az útmutató lefordítása a viszonteladó feladata (az érvényben lévő jogszabály szerint) arra a nyelve, ahol az eszköz felhasználásra kerül. A használónak az útmutatót el kell olvasnia és értelmeznie kell az EVE használata előtt. A szabványokban leírt tesztelési módszerek nem a valós használati körülményeket mutatják. Ezért fontos minden munkahelyzet tanulmányozása, valamint minden használót tökéletes képzésben kell részesíteni a különböző technikákból, hogy a különböző eszközök korlátait megismerjék. Az EVE használata kompetens személyeknek van fenntartva, akik megfelelő képzésben részesültek vagy illetékes felettes közvetlen felügyelete alatt dolgoznak. A használó biztonsága függ az EVE állandó hatékonyságától, az ellenállásától és a használati útmutató utasításainak helyes megértésétől. A használó személyesen felelős az EVE minden használatáért, amely eltér az útmutató előírásaitól, és az útmutatójában jelzett az EVE-re alkalmazandó biztonsági előírások be nem tartása esetén. Az EVE használata jó egészségben lévő embereknek van fenntartva, bizonyos orvosi ellátás körülményei kihathatnak a használó biztonságára, gyanú estén forduljon orvoshoz. A használati, az ellenőrzési, a karbantartási és a tárolási útmutatót szigorúan be kell tartani. A termék elválaszthatatlan a globális esés elleni rendszertől (EN363), amelynek feladata a testi sérülések kockázatának csökkentése az esésnél. Minden használat előtt hivatkozzon a rendszer egyes elemeinek a használati utasításaira. ▪ Az energiaelnyelő integrált kötéllel van ellátva (EN354). Az energiaelnyelő vége a heveder (EN361) egyik bekötési pontjával van összekapcsolva kapcsolóelem (EN362) segítségével. A kötél vége kapcsolóelem (EN362) segítségével a szerkezet kikötési pontjával van összekapcsolva (EN795). ⇨Külön megjegyzés az AN230 / AN240 energiaelnyelőkhöz : Ezek az energiaelnyelők nincsenek kötéllel ellátva. - AN230 amikor mindegyik vége karabiner ttípusú ovális kapcsolóelemmel van ellátva, mindegy melyik vége van összekapcsolva a kikötési ponttal (EN795) és a heveder bekötési pontjával (EN361). - AN240 amikor mindegyik vége karabiner ttípusú ovális kapcsolóelemmel van ellátva, csak a dupla rész végei kapcsolhatóak össze a kikötési ponttal (EN795). A szimpla rész vége a hevederrel lesz összekapcsolva (EN361). - AN230 / AN240 amikor kampó ttípusú kapcsolóelemek vannak, csak ezzel a ttípusú kapcsolóelemmel ellátott vég vagy végek kapcsolhatóak össze a kikötési ponttal (EN795). Karabiner ttípusú ovális kapcsolóelemmel ellátott vég lesz összekapcsolva a testhevederrel (EN361). A zuhanásgátló testhevederzet (EN361) a testet megtartó egyetlen eszköz, amelyet esést megállító rendszerben engedélyezett használni. Kötéllel ellátott energiaelnyelő lehet: vagy heveder, vagy sodort kötél, vagy fonott kötél. Az energiaelnyelőt különböző kapcsolóelemekkel lehet ellátni (EN362). Ezekben az esetekben tartsa be a használati útmutatóban szereplő utasításokat, amelyek rájuk vonatkoznak. (lásd táblázat): ⇨MŰKÖDÉS: Az esést megállító eszköz áll egy szimpla vagy dupla kötélből és egy energiaelnyelőből. Amikor a használó felett elhelyezkedő kikötési ponttal van összekapcsolva, a dupla energiaelnyelő nagy vertikális és horizontális elmozdulásokat enged a kampók sikeres be- és kikapcsolásával a különböző kikötési pontokon. A hajtott és varrott szakadásos elven működő hevederrel ellátott energiaelnyelő termoplasztikus réteggel van védve. Esésnél: az integrált kötél megfeszülése és az energiaelnyelő állítja meg az esést. A termoplasztikus réteg és a heveder elszakadása, valamint a heveder kifejlődése nyeli el az esés megállításából képződő lökést. Hosszúság: (lásd táblázat): Az eszköz teljes hossza, amely tartalmazza az energiaelnyelőt és a kötelet magába kell foglalnia: energiaelnyelőt + kötelet + gyári végződéseket + mindegyik végen a kapcsolóelemeket. A hossz nem lépheti túl a 2 métert. ⇨FELHELYEZÉS ÉS/VAGY BEÁLLÍTÁS : Ajánlott minden használónak egy darab testheveder biztosítása. Az EVE-t egyszerre csak egy személy használhatja. / / Az esést megállító eszközt a használó felett elhelyezkedő kikötési ponthoz kell kapcsolni (minimum ellenállás: 12 kN (EN795). Az esést megállító eszközt a testheveder hátsó vagy mellső bekötési pontjával kell összekapcsolni. Soha ne vegye le a termoplasztikus réteget, amely az energiaelnyelőt veszi körbe. Használat közben rendszeresen ellenőrizze a becsatolandó és a beállítandó és/vagy rögzítő elemeket. Biztonsági okokból és minden használat előtt ellenőrizni kell, hogy: a kapcsolóelemek (EN362) be vannak zárva és reteszelve / a rendszer minden egyes elemére vonatkozó használati utasítások be vannak tartva / a munkahelyzet általános állapota korlátozza az esés kockázatát, az esés magasságát és az ingamozgást esés közben. / ahhoz, hogy a légoszlop elégséges legyen (szabad tér a használó lába alatt) és semmilyen akadály ne gátolja az esést megállító rendszer normál működését. ③ (lásd táblázat): A légoszlop a H megállási távolság + 1 méter plusz biztonsági távolság. A H távolság mérve van a kiinduló helyzettől a lábak alatt a végső helyzetig (a használó egyensúlya az esés megállását követően). (lásd táblázat): Biztonsági távolság szükséges a talajhoz és az elektromos vezetékekhez vagy zónákhoz képest, amelyek elektromos kockázatot jelentenek. ⇨KOCKÁZATELEMZÉS: Ezeket a termékeket a magasból való leesés elleni egyéni védelemre fejlesztették. Két kockázat lehetséges: 1) Fordítva szereljük össze. Megoldás: az energiaelnyelő oldalt a testhevederzet oldalra kell tenni. 2) Az AM002 csavarzáras karabiner helytelen zárása. Megoldás: ellenőrizzük, hogy a kettős biztosítással ellátott AM002 karabiner zárását megfelelően végeztük-e el. **Használati korlátok:** Minden operáció előtt az EVE használatba helyezésével, helyezzen el egy mentési tervet, hogy eleget tegyen minden sürgős esetnek, amely az operáció közben bekövetkezhet. A textil vagy a textil részeket tartalmazó termékek (heveder, deréköv, energiaelnyelő, stb.): maximális élettartama 10 év tárolva (a gyártási dátumtól kezdődően), 7 év az első használatot követően. Az élettartam tájékoztató jellegű. Az alábbi tényezők erősen befolyásolhatják: - A gyártói utasítások be nem tartása a szállítás, a tárolás és a használat esetén /- « Agresszív» munkakörnyezet: tengeri, vegyi környezet, extrém hőmérsékletek, vágó szélek, stb.../- Különösen intenzív használat /- Jelentős lökés vagy igénybevétel /- A termék múltjának nem ismerete. Figyelem: ezek a tényezők szabad szemmel nem látható károsodásokat okozhatnak. Figyelem: bizonyos extrém körülmények néhány napra csökkenthetik az élettartamot. Kétség esetén szisztematikusan nyitassa ki a terméket, miközben elvégezteti: - a felülvizsgálatot vagy /- a megsemmisítést. Az élettartam nem helyettesíthető a periodikus ellenőrzéssel (legalább évente), amely a termék állapotát hivatott megállapítani. AZ ÉVES FELÜLVIZSGÁLATOT BIZTOSÍTÓ KÖZPONTJA MEGISMERÉSÉHEZ, LÁTOGASSON EL A WWW.DELTAPLUS.EU HONLAPRA. Az EVE bármilyen módosítása vagy kiegészítése vagy javítása a gyártó előzetes hozzájárulása, és az operációs eljárásai alkalmazása nélkül nem engedélyezett. Ne használja a használati útmutatóban szereplő felhasználási területen kívül. A gyártó nem vonható felelősségre minden direkt vagy indirekt baleset

esetén, amely valamilyen módosítás vagy az útmutatóban foglaltakon kívüli használat miatt következik be. A felszerelést ne használja a korlátain kívül. Ahhoz, hogy a működés állapotáról és a használó biztonságáról meg lehessen győződni, a terméket rendszeresen ellenőriztetni kell: 1/ vizuálisan ellenőrizze az alábbi pontokat: A heveder vagy a kötél állapota: nincs foszlás, nincs kezdődő vágás, nincs látható sérülés a varrásokon, nincs égés, se szokatlan összeszűkülés. / A varrások és a rögzítések állapota: nincs látható károsodás. / A fémes részek állapota: nincs elhasználódás, nincs deformálódás, nincs rozsdásodás, se oxidáció. /Általános állapot: keresse meg az ultraibolya sugarak és más klimatikus viszonyok okozta esetleges összes rongálódást / A kapcsolóelemek helyes működése és zárása. / A sajátos körülmények, úgy mint a nedvesség, a hó, a jég, a sár, a piszok, a festék, az olaj, a ragasztó, a rozsdásodás, a heveder vagy a kötél elhasználódása, stb. jelentősen csökkenthetik az esést megállító eszköz működését. 2/ az alábbi esetekben : használat előtt és közben / kétség esetén / vegyi anyagokkal,oldószerekkel vagy gyúlékony anyagokkal való érintkezésnél, amelyek kihathatnak a működésre. / ha korlátozások közé volt téve egy korábbi esésnél. / minimum 12 havonta a gyártó vagy kompetens szervezet által, akit a gyártó bíz meg. EVE PERIODIKUS VIZSGÁLATA: A vizsgálatot minimum 12 havonta el kell végeztetni vagy a gyártóval vagy kompetens szervezettel, akit a gyártó bíz meg. Az ellenőrzés nagyon fontos az EVE karbantartásához, hatékonyságához és a használó biztonságához köthetően. Írásos dokumentum engedélyezi az újra használatot, melyet az ellenőrzés során kell megszerezni, hogy az EVE újra használható legyen. A dokumentum pontosítja, hogy a használó biztonsága az eszköz hatékonyságával és ellenállásával van összefüggésben. Cserélje ki az EVE-t, amennyiben szükséges. Az európai szabályozásnak megfelelően az azonosító lapot a termék első használata előtt ki kell tölteni, majd frissíteni kell, és a használónak meg kell őriznie a termékkel együtt, úgy mint a használati útmutatót. A jelölések olvashatóságát időszakosan ellenőrizni kell. FIGYELMEZTETÉS: A használó biztonsága függ az EVE állandó hatékonyságától, az ellenállásától és a használati útmutatóban szereplő utasítások helyes megértésétől. Minden statikus vagy dinamikus túlsúly képes károsítani az EVE-t. A használó súlya beleértve a ruházatát és az eszközt nem lépheti túl a zuhanásgátlón jelzett maximum súlyt. Veszélyes a saját esés elleni rendszer létrehozása, mivel minden egyes biztonsági funkció alatta állhat egy másik biztonsági funkciónak. Az EVE bármilyen módosítása vagy kiegészítése vagy javítása a gyártó előzetes hozzájárulása, és az operációs eljárásai alkalmazása nélkül nem engedélyezett. A használati útmutatóban szereplő felhasználási területen kívül nem használható, és a használati korlátain túl sem. A gyártó nem vonható felelősségre minden direkt vagy indirekt baleset esetén, amely valamilyen módosítás vagy az útmutatóban foglaltakon kívüli használat miatt következik be. Ne használja a használati útmutatóban szereplő felhasználási területen kívül. A gyártó nem vonható felelősségre minden direkt vagy indirekt baleset esetén, amely valamilyen módosítás vagy az útmutatóban foglaltakon kívüli használat miatt következik be. Munkakörnyezet hőmérséklete : -20°C / +50°C. (Lásd teljesítmény táblázat) ▪ PART 2: RECORD CARD :EVE PERIODIKUS VIZSGÁLATA: 1/Termék cikkszáma 2/Cégnév 3/Felhasználói név 4/tételszám,/Sorozatszám 5/Gyártási dátum 6/Első használatba vétel dátuma 7/Vásárlás időpontja 8/Felülvizsgálat dátuma 9/Megjegyzések 10/Következő felülvizsgálat dátuma 11/Bélyegző és aláírás 12/Típus Egyéni Védőeszközök 13/ENERGIAELNYELŐ KÖTÉL (megfelel EN355). 14/A használónak ki kell töltenie az azonosítókártyát a termék első használatba vétele előtt, majd rendszeresen frissítenie kell és meg kell őriznie.Az útmutatóban foglaltakon kívüli minden használat tilos. 15/Az ellenőrzések gyakorisága a nemzeti szabályozás betartása mellett történik, és minden esetben évente legalább egy alkalommal. A terméket kísérő dokumentációt a használónak meg kell őriznie. **Tárolás/Tisztítás:** ▪ Szállítás és tárolás közben : /- tartsa a terméket a csomagolásban /- tartsa a terméket távol minden vágó, koptató tárgytól, stb... / tartsa a terméket távol: a napsugaraktól, a hőtől, a lángtól, a forró fémtől, az olajoktól, az olajipari termékektől, az agresszív vegyi anyagoktól, a savaktól, a színezőktől, az oldószerektől, az éles szélektől és a kis átmérőjű szerkezetektől. SZERVIZELÉS ÉS TÁROLÁS: Tisztítás vízzel és szappannal, törölje át szivaccsal, és akassza ki szellőző helyiségben, hogy magától száradjon meg, tartsa távol minden direkt lángtól és hőforrástól, és akassza ki akkor is, ha a használat során a részek átnedvesednek. Hipó, agresszív tisztítószerek, oldószerek, eszencia vagy színezők nem használhatóak, ezek az anyagok befolyásolják a termék teljesítményét. ▪ A fémes részeket vazelinnel átitatott ronggyal lehet áttörölni. A hipó és a tisztítószerek használata szigorúan tilos. ▪ A heveder kizárólag gyenge tisztítószerrel takarítható. ▪ Tárolás tisztítás után fénytől mentes, száraz és szellőző helyen. **RO FRÂNGHIE CU ABSORBANT DE ŞOC (conform EN355).- AN201200CC:** SISTEM ANTICĂDERE CU ABSORBANT DE ŞOC DIN COARDĂ 2 M + 2 AM002 **AN201200CD:** SISTEM ANTICĂDERE CU ABSORBANT DE ŞOC DIN COARDĂ 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN203100CC:** SISTEM ANTICĂDERE CU ABSORBANT DE ŞOC DIN FRÂNGHIE CU CHINGI 1 M + 2 AM002 **AN203200CC:** SISTEM ANTICĂDERE CU ABSORBANT DE ŞOC DIN FRÂNGHIE CU CHINGI 2 M + 2 AM002 **AN203200CD:** SISTEM ANTICĂDERE CU ABSORBANT DE ŞOC DIN FRÂNGHIE CU CHINGI 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN208150CC:** SISTEM ANTICĂDERE CU ABSORBANT DE ŞOC DIN COARDĂ 1,5 M + 2 AM002 **AN208RCD:** SISTEM ANTICĂDERE CU ABSORBANT DE ŞOC DIN COARDĂ REGLABILĂ 1,5 PÂNĂ LA 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **AN211200CCC:** SISTEM ANTICĂDERE CU ABSORBANT DE ŞOC DIN COARDĂ DUBLĂ 2 M + 3 AM002 **AN211200CDD:** SISTEM ANTICĂDERE CU ABSORBANT DE ŞOC DIN COARDĂ DUBLĂ 2 M + 2 AM022 + AM002 **AN213100CDD:** SISTEM ANTICĂDERE CU ABSORBANT DE ŞOC DIN FRÂNGHIE DUBLĂ CU CHINGI 1 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN213200CCC:** SISTEM ANTICĂDERE CU ABSORBANT DE ŞOC DIN FRÂNGHIE DUBLĂ CU CHINGI 2 M + 3 AM002 **AN213200CDD:** SISTEM ANTICĂDERE CU ABSORBANT DE ŞOC DIN FRÂNGHIE DUBLĂ CU CHINGI 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN218150CCC:** SISTEM ANTICĂDERE CU ABSORBANT DE ŞOC DIN COARDĂ DUBLĂ 1,5 M + 3 AM002 **AN218RCDD:** SISTEM ANTICĂDERE CU ABSORBANT DE ŞOC DIN COARDĂ DUBLĂ REGLABILĂ 1,5 PÂNĂ LA 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN230CD:** SISTEM ANTICĂDERE CU ABSORBANT DE ŞOC EXTENSIBIL DIN CHINGĂ 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN235200CD:** SISTEM ANTICĂDERE CU ABSORBANT DE ŞOC DIN COARDĂ 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN235200PR:** SISTEM DIELECTRIC ANTICĂDERE CU ABSORBANT DE ŞOC DIN COARDĂ 2 M + 1 AM010D + 1 AM022D **AN240CDD:** SISTEM ANTICĂDERE CU ABSORBANT DE ŞOC EXTENSIBIL DIN CHINGĂ DUBLĂ 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN245200CDD:** SISTEM ANTICĂDERE CU ABSORBANT DE ŞOC DIN COARDĂ 2 M + 1 AM002 + 2 AM022 **AN245200PRR:** SISTEM DIELECTRIC ANTICĂDERE CU ABSORBANT DE ŞOC DIN COARDĂ DUBLĂ 2 M + 1 AM010D + 2 AM022D **AN218R2CDD:** SISTEM ANTICĂDERE CU ABSORBANT DE ŞOC DIN COARDĂ DUBLĂ REGLABILĂ 1,5 PÂNĂ LA 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN208R2CD:** SISTEM ANTICĂDERE CU ABSORBANT DE ŞOC DIN COARDĂ REGLABILĂ 1,5 PÂNĂ LA 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **Instrucţiuni de utilizare:** Prodejce musí zajistit překlad těchto pokynů (podle platných předpisů) do jazyka země, kde je vybavení používáno. Uživatel se musí před použitím OOP seznámit s pokyny v tomto dokumentu a porozumět jim. Metodele de testare descrise în standarde nu reprezintă condiţiile reale de utilizare. Prin urmare, este important ca fiecare situaţie de lucru să fie studiată şi ca fiecare utilizator să fie perfect instruit cu privire la diferitele tehnici, astfel încât să cunoască limitele diferitelor dispozitive. Utilizarea acestui EIP este rezervată persoanelor competente cu formare profesională adecvată sau care lucrează sub supravegherea şi responsabilitatea directă a unui superior competent. Siguranţa utilizatorului depinde de eficienţa constantă a EIP, de rezistența acestuia şi de buna înţelegere a instrucţiunile din acest manual. Utilizatorul este direct responsabil de orice utilizare a acestui EIP care nu este în conformitate cu prevederile prezentului manual de instrucţiuni şi de încălcarea măsurilor de securitate aplicabile acestui EIP, descrise în prezentul manual. Utilizarea acestui EPI este rezervată persoanelor în stare bună de sănătate, anumite afecţiuni medicale putând avea repercusiuni asupra siguranţei utilizatorului, dacă există dubii se va consulta medicul. A se respecta cu stricteţe instrucţiunile privind utilizarea, verificarea, întreţinerea şi depozitarea. Acest produs este inseparabil de un sistem global anticădere (EN363) a cărui funcţie este de a minimiza riscul de vătămare corporală în timpul căderilor. Înainte de fiecare utilizare, consultaţi recomandările privind utilizarea fiecărei componente a sistemului. ▪ Acest absorbant de şoc este livrat cu o frânghie integrată (EN354). Acesta este conectat la un punct de ancorare al centurii complexe de siguranţă (EN361) prin intermediul unui conector (EN362), pornind de la capătul absorbantului de şoc. Este conectat la punctul de ancorare (EN795) al structurii printr-un conector (EN362), pornind de la capătul frânghiei. ⇨Notă specială pentru absorbantul de şoc AN230 / AN240: Acest absorbant de şoc nu este echipat cu frânghie. - AN230 în cazul în care fiecare capăt este echipat cu conectori ovali tip carabină, puteţi conecta oricare dintre capete la punctul de ancorare (EN795) şi la punctul de prindere al centurii complexe de siguranţă (EN361). - AN240 în cazul în care fiecare capăt este echipat cu conectori ovali tip carabină, numai capetele părţii duble trebuie să fie conectate la punctul de ancorare (EN795). Capătul părţii simple va fi conectat la centura complexă de siguranţă (EN361). - AN230 / AN240 atunci când există conectori de tip cârlig, doar capătul sau

capetele care sunt echipate cu acest tip de conectori trebuie să fie conectat(e) la punctul de ancorare (EN795). Capătul echipat cu un conector oval de tip carabină va fi conectat la centura complexă de siguranţă (EN361). Centura complexă de siguranţă anticădere (EN361) este singurul dispozitiv de prindere a corpului care poate fi folosit într-un sistem de oprire a căderii. Absorbantul de şoc este echipat cu o frânghie care poate fi: o chingă sau o coardă cu toroane sau o coardă împletită. Absorbantul de şoc poate fi echipat cu diferiţi conectori (EN362). În aceste cazuri, urmaţi instrucţiunile descrise în manualul de utilizare aferent acestora. (a se vedea tabelul): ⇨FUNCȚIONARE: Dispozitivul de oprire a căderii este format dintr-o frânghie simplă sau dublă şi un absorbant de şoc. Atunci când este agăţat în punctul de ancorare aflat deasupra utilizatorului, absorbantul de şoc permite efectuarea unor deplasări mari pe verticală şi pe orizontală prin prinderi şi desprinderi succesive ale cârligelor în diverse puncte de ancorare. Absorbantul de şoc este format dintr-o chingă pliată şi cusută, protejată de un film termoplastic. În cazul unei căderi: tensiunea frânghiei integrate şi a absorbantului de şoc opreşte căderea. Ruptura filmului termoplastic, a chingii, precum şi derularea acesteia amortizează şocul generat de oprirea căderii. Lungimi: (a se vedea tabelul): Lungimea totală a unui dispozitiv cu absorbant de şoc şi frânghie trebuie să includă: absorbant de şoc + frânghie + capete prelucrate + conectori la fiecare capăt. Această lungime nu trebuie să depăşească 2 m. ⇨MONTAJ ȘI/SAU REGLAJE: Vă recomandăm să atribuiţi o centură complexă de siguranţă fiecărui utilizator. Acest EIP poate fi utilizat de o singură persoană la un moment dat. / / Dispozitivul de oprire a căderii trebuie să fie prins într-un punct de ancorare aflat deasupra utilizatorului (rezistenţă minimă: 12 kN (EN795). Dispozitivul de oprire a căderii trebuie prins într-un punct de ancorare sternal sau dorsal al centurii complexe de siguranţă. Nu înlăturaţi niciodată filmul termoplastic care înveleşte absorbantul de şoc. În timpul utilizării, verificaţi cu regularitate elementele de închidere şi de reglare şi/sau elementele de fixare. Din motive de securitate şi înainte de fiecare utilizare, verificaţi: ca conectorii (EN362) să fie închişi şi blocaţi / ca instrucţiunile de utilizare descrise pentru fiecare dintre elementele sistemului să fie respectate / ca dispunerea generală a situaţiei de lucru să limiteze riscul de cădere, înălţimea de cădere şi mişcarea pendulară în caz de cădere. / ca distanţa de siguranţă (spaţiul liber de sub picioarele utilizatorului) şi niciun alt obstacol să nu perturbe funcţionarea normală a sistemului de oprire a căderii. ③ (a se vedea tabelul): Distanţa de siguranţă este distanţa de oprire H + o distanţă de siguranţă suplimentară de 1 m. Distanţa H este măsurată de la poziţia iniţială sub picioare până la poziţia finală (utilizatorul aflat în echilibru după oprirea căderii). (a se vedea tabelul): A se prevedea o distanță de securitate față de sol și de liniile electrice sau față de zonele care prezintă un risc electric. ⇨ANALIZA RISCURILOR: Aceste produse sunt concepute pentru protecția individuală împotriva căderilor de la înălțime. Sunt posibile două riscuri: 1) Montarea în poziție inversă. Soluție: trebuie să puneți partea cu absorbant pe partea cu hamul. 2) Închidere incorectă a carabinierei AM002. Soluţie: verificaţi dacă acţiunea dublă de închidere a carabinierei AM002 este bine efectuată. **Limite de utilizare:** Înainte de implementarea oricărui EIP, stabiliţi un plan de salvare care va face faţă oricărei situaţii de urgenţă ce ar putea apărea în timpul funcţionării. Produse din material textil sau care conţin elemente textile (centuri complexe de siguranţă, centuri, absorbant de şoc, etc.): durata de viaţă maximă de 10 ani în depozit (de la data de fabricaţie), 7 ani de la prima utilizare. Durata de viaţă este dată cu caracter orientativ. Următorii factori pot determina schimbări semnificative ale duratei de viaţă: - Nerespectarea instrucţiunilor producătorului cu privire la transport, depozitare şi utilizare /- Mediu de lucru «agresiv»: atmosferă marină, chimică, temperaturi extreme, margini ascuţite… /- Utilizare extrem de intensă /- Șoc sau constrângeri importante /- Necunoaşterea trecutului produsului. Atenţie: aceşti factori pot provoca degradări insesizabile cu ochiul liber. Atenţie: anumite condiţii extreme poate reduce durata de viaţă până la câteva zile. În cazul în care există dubii, îndepărtaţi produsul în mod sistematic pentru: - revizie /- distrugere. Durata de viaţă nu înlocuieşte verificarea periodică (minim anuală) care permite verificarea stării produsului. PENTRU A AFLA CARE ESTE CENTRUL DVS. DE REVIZIE ANUALĂ, CONSULTAŢI WWW.DELTAPLUS.EU. Orice modificare sau completare sau reparare a EIP nu poate fi efectuată fără acordul prealabil al producătorului şi fără a folosi modurile sale operaţionale. Nu utilizaţi în afara sferei de utilizare definite în instrucţiunile de utilizare. Producătorul nu este responsabil pentru accidentele directe sau indirecte apărute ca urmare a unei modificări sau utilizări diferite de cea prevăzută în acest manual de instrucţiuni. Nu folosiţi acest echipament peste limitele sale de utilizare. Pentru a vă asigura cu privire la starea de funcţionare şi, astfel, la siguranţa utilizatorului, produsul trebuie să fie verificat sistematic: 1 / control vizual al următoarelor puncte: Starea chingii sau a corzii: nu sunt urme de uzură, de tăieturi, nu există deteriorări vizibile la cusături, nu sunt arsuri şi nici îngustări neobişnuite. / Starea cusăturilor şi a elementelor de fixare: niciun prejudiciu vizibil. / Starea pieselor metalice: nu sunt semne de uzură, deformare, coroziune sau oxidare. /Starea generală: căutaţi orice degradare posibilă cauzată de razele ultraviolete şi de alte condiţii climaterice / Funcţionarea şi blocarea corecte ale conectorilor . / Condiţii speciale, cum ar fi umiditate, zăpadă, gheaţă, noroi, murdărie, vopsea, ulei, lipici, coroziune, uzura chingilor sau frânghiei, etc. pot reduce foarte mult funcţionarea dispozitivului de oprire a căderii. 2/ în următoarele cazuri : înainte şi după utilizare / dacă aveţi dubii / în cazul contactului cu substanţe chimice, solvenți sau combustibili care ar putea afecta funcţionarea . / în cazul în care a fost supus unor tensiuni în timpul unei căderi anterioare. / la minim douăsprezece luni, de către producător sau un organism competent, mandatat de acesta. EXAMINAREA PERIODICĂ A EIP Examinarea ar trebui efectuată cel puţin o dată la douăsprezece luni de către producător sau un organism competent, mandatat de acesta. Această verificare foarte importantă este legată de întreţinerea şi eficienţa EIP şi, prin urmare, de siguranţa utilizatorului. Un document scris prin care se autorizează reutilizarea trebuie obţinut cu ocazia acestei verificări pentru ca EIP să fie poată fi reutilizat. Acest document va specifica că siguranţa utilizatorului este legată de menţinerea eficienţei şi de rezistenţa echipamentului. Înlocuiţi EIP dacă este necesar. Conform reglementărilor europene, fişa de identificare trebuie să fie completată înainte de prima utilizare a produsului şi apoi actualizată şi păstrată cu produsul şi instrucţiunile de utilizare, de către utilizator. Lizibilitatea marcajului produsului trebuie să fie verificată periodic. AVERTIZĂRI: Siguranţa utilizatorului depinde de eficienţa constantă a EIP, de rezistența acestuia şi de buna înţelegere a instrucţiunile din acest manual. Orice suprasarcină statică sau dinamică ar putea deteriora EIP. Greutatea utilizatorului inclusiv a hainelor sale şi a echipamentelor nu trebuie să depăşească greutatea maximă indicată pe dispozitivul anticădere. Este periculos să vă creaţi propriul sistem anticădere deoarece fiecare funcţie de siguranţă poate interfera cu o altă funcţie de siguranţă. Orice modificare sau completare sau reparare a EIP nu poate fi efectuată fără acordul scris prealabil al producătorului şi fără a folosi modurile sale operaţionale. Nu utilizaţi în afara sferei de utilizare definite în instrucţiunile de utilizare, nici peste limitele de utilizare. Producătorul nu este responsabil pentru accidentele directe sau indirecte apărute ca urmare a unei modificări sau utilizări diferite de cea prevăzută în acest manual de instrucţiuni. Nu utilizaţi în afara sferei de utilizare definite în instrucţiunile de utilizare. Producătorul nu este responsabil pentru accidentele directe sau indirecte apărute ca urmare a unei modificări sau utilizări diferite de cea prevăzută în acest manual de instrucţiuni. Temperatura mediului de lucru : -20°C / +50°C. (A se vedea tabelul de performanţe) ▪ PART 2: RECORD CARD :EXAMINAREA PERIODICĂ A EIP 1/Referința produsului 2/Companie 3/Nume utilizator 4/număr lot,/Nr. serie 5/Data primei utilizări 6/Data primei utilizări 7/Data cumpărării 8/Data inspecției 9/Comentarii 10/Data următoarei inspecții 11/Ștampilă și Semnătură 12/Tip Echipamente de protecție individuală 13/FRÂNGHIE CU ABSORBANT DE ȘOC (conform EN355). 14/Cartea de identificare trebuie să fie completată de utilizator înaintea primei utilizări a produsului, apoi actualizată în mod regulat și păstrată cu grijă. Este exclusă utilizarea în orice alt scop decât cele prevăzute în instrucțiunile de utilizare a produsului. 15/Frecvența inspecțiilor trebuie să respecte reglementările naționale și, în orice caz, o inspecție trebuie să fie efectuată cel puțin o dată pe an. Documentația furnizată cu fiecare produs trebuie să fie păstrată pe termen nelimitat de către utilizator. **Instrucţiuni de stocare/curăţare:** ▪ În timpul transportului şi depozitării: /- păstraţi produsul în ambalajul său /- țineți produsul la distanţă faţă de orice obiect tăietor, abraziv, etc… / Țineți produsul la distanţă de: razele de soare, căldură, flăcări, metal fierbinte, uleiuri, produse petroliere, produse chimice agresive, acizi, coloranţi, solvenţi, margini ascuţite şi structuri cu diametrul mic. REPARARE ȘI DEPOZITARE.: Curăţaţi cu apă şi săpun, ştergeţi cu o cârpă şi puneţi-l atârnat într-un loc aerisit pentru a se usca natural şi ferit de orice sursă de foc direct sau de căldură, acelaşi lucru este valabil şi pentru elementele care s-au umezit în timpul utilizării. Nu utilizaţi înălbitor, detergenți agresivi, solvenți, benzina sau coloranţi, aceste substanţe pot afecta performanţele produsului. ▪ Piesele metalice vor fi şterse cu o cârpă îmbibată în vaselină. Înălbitorul şi detergenţii sunt strict interzise. ▪ Curăţaţi chinga numai cu un detergent lejer. ▪ A se depozita după curățare, ferit de lumină, într-un loc uscat și aerisit. **EL ΧΑΛΙΝΟΣ ΜΕ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ (σύμφωνα με το πρότυπο EN355).- AN201200CC:** ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ ΣΧΟΙΝΙ 2 Μ + 2 ΑΜ002 **AN201200CD:** ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ ΣΧΟΙΝΙ 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN203100CC:** ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ ΜΑΚΡΥΣ ΙΜΑΝΤΑΣ 1 M + 2 AM002 **AN203200CC:** ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ ΜΑΚΡΥΣ ΙΜΑΝΤΑΣ 2 M + 2 AM002 **AN203200CD:** ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ ΜΑΚΡΥΣ ΙΜΑΝΤΑΣ 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN208150CC:** ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ ΣΧΟΙΝΙ 1,5 M + 2 AM002 **AN208RCD:** ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ ΣΧΟΙΝΙ ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟΣ 1,5 ΕΩΣ 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **AN211200CCC:** ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ ΔΙΠΛΟ ΣΧΟΙΝΙ 2 M + 3 AM002 **AN211200CDD:** ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ ΔΙΠΛΟ ΣΧΟΙΝΙ 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN213100CDD:** ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ ΔΙΠΛΟΣ ΜΑΚΡΥΣ ΙΜΑΝΤΑΣ 1 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN213200CCC:** ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ ΔΙΠΛΟΣ ΜΑΚΡΥΣ ΙΜΑΝΤΑΣ 2 M + 3 AM002 **AN213200CDD:** ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ ΔΙΠΛΟΣ ΜΑΚΡΥΣ ΙΜΑΝΤΑΣ 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN218150CCC:** ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ ΔΙΠΛΟ ΣΧΟΙΝΙ 1,5 M + 3 AM002 **AN218RCDD:** ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ ΣΕ ΔΙΠΛΟ ΣΧΟΙΝΙ ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟ 1,5 ΕΩΣ 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN230CD:** ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ ΕΠΕΚΤΑΣΙΜΟΣ ΙΜΑΝΤΑΣ 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **AN235200CD:** ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ ΣΧΟΙΝΙ 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN235200PR:** ΔΙΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ ΣΕ ΕΠΕΚΤΑΣΙΜΟ ΙΜΑΝΤΑ 2 M + 1 AM010D + 1 AM022D **AN240CDD:** ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ ΕΠΕΚΤΑΣΙΜΟΣ ΔΙΠΛΟΣ ΙΜΑΝΤΑΣ 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN245200CDD:** ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ ΣΕ ΕΠΕΚΤΑΣΙΜΟ ΔΙΠΛΟ ΙΜΑΝΤΑ 2 M + 1 AM002 + 2 AM022 **AN245200PRR:** ΔΙΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣΣΕ ΕΠΕΚΤΑΣΙΜΟ ΔΙΠΛΟ ΙΜΑΝΤΑ 2 M + 1 AM010D + 2 AM022D **AN218R2CDD:** ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ ΣΕ ΔΙΠΛΟ ΣΧΟΙΝΙ ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟ 1,5 ΕΩΣ 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN208R2CD:** ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ ΣΧΟΙΝΙ ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟΣ 1,5 ΕΩΣ 2 M + 1 AM022 + 1 AM002

Οδηγίες χρήσης: Το φύλλο αυτό οδηγιών πρέπει να μεταφραστεί (σύμφωνα με τον ισχύοντα κανονισμό), από τον μεταπωλητή, στη γλώσσα της χώρας όπου χρησιμοποιείται ο εξοπλισμός. Το φύλλο αυτό οδηγιών πρέπει να διαβαστεί και να κατανοηθεί από το χρήστη πριν από τη χρήση του Μ.Α.Π. . Οι μέθοδοι δοκιμών που περιγράφονται μέσα στα πρότυπα δεν αντιπροσωπεύουν τις πραγματικές συνθήκες χρήσης. Είναι λοιπόν σημαντικό να μελετηθεί κάθε κατάσταση εργασίας και κάθε χρήστης να έχει εκπαιδευτεί τέλεια στις διαφορετικές τεχνικές έτσι ώστε να γνωρίζει τα όρια των διαφορετικών διατάξεων. Η χρήση αυτού του Μ.Α.Π. προορίζεται για αρμόδια άτομα που έχουν κάνει μια ανάλογη εκπαίδευση κάτω από την άμεση ευθύνη ενός αρμόδιου ανώτερης βαθμίδας από αυτά. Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη σταθερή αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π., από την ανθεκτικότητά του και από την καλή κατανόηση των διαδικασιών που πρέπει να ακολουθούνται σε αυτό το φύλλο οδηγιών χρήσης. Ο χρήστης είναι προσωπικά υπεύθυνος για κάθε χρήση αυτού του Μ.Α.Π. που δεν θα ήταν σύμφωνη με τις προδιαγραφές αυτού του φύλλου οδηγιών και σε περίπτωση που δεν ακολουθηθούν πιστά τα μέτρα ασφαλείας που είναι εφαρμοστέα στο Μ.Α.Π. και διατυπώνονται στο φύλλο αυτό οδηγιών. Η χρήση αυτού του Μ.Α.Π. περιορίζεται σε άτομα που έχουν καλή υγεία, καθώς ορισμένες ιατρικές καταστάσεις θα μπορούσαν να επηρεάσουν την ασφάλεια του χρήστη, σε περίπτωση αμφιβολίας ζητήστε τη συμβουλή ενός γιατρού. Ακολουθήστε αυστηρά τις οδηγίες χρήσης, επαλήθευσης, συντήρησης και αποθήκευσης. Το προϊόν αυτό αποτελεί αναπόσπαστο μέρος ενός πλήρους συστήματος προστασίας κατά των πτώσεων (EN363), η λειτουργία του οποίου συνίσταται στην ελαχιστοποίηση των σωματικών τραυματισμών κατά την πτώση. Πριν από κάθε χρήση, ανατρέξτε στις υποδείξεις χρήσης κάθε συνιστώμενου μέρους του συστήματος. ▪ Αυτός ο απορροφητής ενέργειας παρέχεται με έναν ενσωματωμένο χαλινό (EN354). Είναι συνδεδεμένος σε ένα σημείο ανάρτησης (EN361) μέσω ενός συνδέσμου (EN362) από το άκρο του απορροφητή ενέργειας. Είναι συνδεδεμένος στο σημείο αγκύρωσης (EN795) της δομής μέσω ενός συνδέσμου (EN362) από το άκρο του χαλινού. ⇨Ειδική σημείωση για τους απορροφητές ενέργειας AN230/AN240: Αυτοί οι απορροφητές ενέργειας δεν είναι εξοπλισμένοι με χαλινό. - AN230, όταν το κάθε ένα από τα άκρα είναι συνδεδεμένο με οβάλ συνδέσμους του τύπου κρίκων, μπορούμε να συνδέσουμε κατά αδιαφοροποίητο τρόπο τη μια ή την άλλη άκρη στο σημείο αγκύρωσης (EN795) και στο σημείο ανάρτησης του αορτήρα (EN361). - AN240, όταν το κάθε ένα από τα άκρα είναι συνδεδεμένο με οβάλ συνδέσμους του τύπου κρίκων, μόνο τα άκρα του διπλού εξαρτήματος πρέπει να είναι συνδεδεμένα στο σημείο αγκύρωσης (EN795). Το άκρο του απλού εξαρτήματος θα είναι συνδεδεμένο στον αορτήρα (EN361). - AN230 /AN240, όταν υπάρχουν σύνδεσμοι του τύπου αγκίστρων, μόνο το άκρο/τα άκρα που είναι εξοπλισμένο/εξοπλισμένα με τους συνδέσμους αυτού του τύπου πρέπει να είναι συνδεδεμένα στο σημείο αγκύρωσης (EN795). Το άκρο που είναι εξοπλισμένο με έναν οβάλ σύνδεσμο του τύπου κρίκου θα είναι συνδεδεμένο στον αορτήρα (EN361). Ο αορτήρας συγκράτησης κατά των πτώσεων (EN361) είναι ο μοναδικός μηχανισμός κατακράτησης του σώματος που επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί. Ο απορροφητής ενέργειας είναι εξοπλισμένος με ένα χαλινό που μπορεί να είναι: Είτε ένας ιμάντας, είτε ένα εγκλωβισμένο σχοινί, είτε ένα στριμμένο σχοινί. Ο απορροφητής ενέργειας μπορεί να είναι εξοπλισμένος με διαφορετικούς συνδέσμους (EN362). Στις περιπτώσεις αυτές, ακολουθείστε πιστά τις οδηγίες που περιγράφονται στο αντίστοιχο φύλλο οδηγιών. (βλ. Πίνακα): ⇨FONCTIONNEMENT : Η διάταξη ανακοπής της πτώσης αποτελείται από ένα χαλινό, απλό ή διπλό, και από έναν απορροφητή ενέργειας. Όταν είναι ανηρτημένη στο σημείο αγκύρωσης που βρίσκεται πάνω από το χρήστη, ο διπλός απορροφητής ενέργειας επιτρέπει να γίνουν μεγάλες κάθετες και οριζόντιες μετατοπίσεις διαδοχικές των αγκίστρων στα διάφορα σημεία αγκύρωσης. Ο απορροφητής ενέργειας αποτελείται από έναν ιμάντα με αναδιπλούμενο και ραμμένο σχίσιμο, προστατευμένο από ένα θερμοπλαστικό υμένιο. Σε περίπτωση πτώσης: Η τάση του ενσωματωμένου χαλινού και του απορροφητή ενέργειας σταματάει την πτώση. Το σχίσιμο του θερμοπλαστικού υμενίου, αυτό του χαλινού και η εκτύλιξη του σχισίματος επιβραδύνουν λοιπόν την κρούση που δημιουργείται από την ανακοπή της πτώσης. Μήκη: (βλ. Πίνακα): Στο συνολικό μήκος μιας διάταξης που περιλαμβάνει έναν απορροφητή ενέργειας και ένα χαλινό πρέπει να περιέχονται: Απορροφητής ενέργειας + χαλινός + κατασκευασμένα άκρα + σύνδεσμοι από το καθένα από τα άκρα. Το μήκος αυτό δεν πρέπει να ξεπερνάει τα 2 m. ⇨ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ/Ή ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ: Συνιστάται να προσαρτάται ένας ιμάντας συγκράτησης σε κάθε χρήστη. Το Μ.Α.Π. αυτό δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί παρά μόνο από ένα άτομο τη φορά. / / Η διάταξη ανακοπής της πτώσης πρέπει να είναι ανηρτημένη σε ένα σημείο αγκύρωσης ευρισκόμενο πάνω από τον χρήστη (ελάχιστη αντοχή: 12 kN (EN795). Η διάταξη ανακοπής της πτώσης πρέπει να είναι ανηρτημένη σε ένα στερνικό ή ραχιαίο σημείο ανάρτησης του αορτήρα. Μην αφαιρείτε ποτέ το θερμοπλαστικό υμένιο που περιβάλλει τον απορροφητή ενέργειας. Κατά τη διάρκεια της χρήσης, κάντε τακτικά έλεγχο καλής λειτουργίας των στοιχείων πωμάτωσης και ρύθμισης και/ή σταθεροποίησης. Για λόγους ασφαλείας και πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε: Ότι οι σύνδεσμοι (EN362) είναι κλειστοί και κλειδωμένοι ①/ Ότι οι ενδείξεις χρήσεις που περιγράφονται για το καθένα από τα στοιχεία του συστήματος ακολουθούνται πιστά / Ότι η γενική διάταξη της κατάσταης εργασίας περιορίζει τον κίνδυνο πτώσης, το ύψος πτώσης και την κίνηση εκκρεμούς σε περίπτωση πτώσης. / Ότι η ίσαλος γραμμή είναι επαρκής (ελεύθερος χώρος κάτω από τα πόδια του χρήστη) και ότι κανένα εμπόδιο δεν έρχεται να διαταράξει την κανονική λειτουργία του συστήματος ανακοπής της πτώσης. ③ (βλ. Πίνακα): Η ίσαλος γραμμή είναι η απόσταση ανακοπής H + μια απόσταση συμπληρωματική ασφαλείας του 1 m. Η απόσταση Η μετριέται από την αρχική θέση κάτω από τα πόδια έως την τελική θέση (ισορροπία του χρήστη μετά την ανακοπή της πτώσης του). (βλ. Πίνακα): Προβλέψτε μια απόσταση ασφαλείας ως προς το έδαφος και τις ηλεκτρικές γραμμές ή ζώνες που παρουσιάζουν κάποιον ηλεκτρικό κίνδυνο ⇨ΑΝΑΛΥΣΗ ΤΩΝ ΚΙΝΔΥΝΩΝ Τα προϊόντα αυτά είναι σχεδιασμένα για προσωπική προστασία κατά των πτώσεων από ύψος. Δύο κίνδυνοι είναι πιθανοί: 1) Ανάποδη συναρμολόγηση. Λύση: Πρέπει να βάζετε την πλευρά απορρόφησης πάνω στην πλευρά της σαγής. 2) Εσφαλμένο κλείσιμο του καραμπίνερ AM002. Λύση: Ελέγξτε ότι η διπλή ενέργεια κλεισίματος του καραμπίνερ AM002 έχει γίνει σωστά. **Περιορισμοί χρήσης:** Πριν από κάθε λειτπουργία που θέτει σε εφαρμογή ένα Μ.Α.Π., εφαρμόστε ένα σχέδιο διάσωσης έτσι ώστε να μπορείτε να αντιμετωπίσετε την οποιαδήποτε κατάσταση έκτακτης ανάγκης που θα μπορούσε να επέλθει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας . Προϊόντα από ύφασμα ή που περιέχουν στοιχεία υφάσματος (αορτήρες, ζώνες, απορροφητήρες ενέργειας κλπ…) : Μέγιστη διάρκεια ζωής 10 έτη σε αποθήκευση (από την ημερομηνία κατασκευής), 7 έτη από την πρώτη χρήση. Η διάρκεια ζωής δίνεται ως ενδεικτικό στοιχείο. Οι κάτωθι παράγοντες μπορεί να κυμαίνονται ευρέως: - Μη πιστή τήρηση των οδηγιών του κατασκευαστή σε ό,τι αφορά τη μεταφορά, την αποθήκευση και τη χρήση /- «Αντίξοο» περιβάλλον εργασίας: Θαλάσσια, χημική, ατμόσφαιρα, ακραίες θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές … /- Ιδιαίτερα εντατική χρήση /- Σημαντική πρόσκρουση ή σημαντικοί περιορισμοί /- Άγνοια του παρελθόντος του προϊόντος. Προσοχή: Οι παράγοντες αυτοί μπορούν να προκαλέσουν υποβαθμίσεις αόρατες στο γυμνό μάτι. Προσοχή: Ορισμένες ακραίες συνθήκες μπορούν να μειώσουν τη διάρκεια ζωής σε μερικές ημέρες. Σε περίπτωση αμφιβολίας, παραμερίστε συστηματικά το προϊόν για να το κάνετε να

υποστεί έστω: - Μια αναθεώρηση /- Μια καταστροφή. Η διάρκεια ζωής δεν υποκαθίσταται στον περιοδικό έλεγχο (τουλάχιστον σε ετήσια βάση) που θα επιτρέψει να κρίνουμε την κατάσταση του προϊόντος. ΓΙΑΝΑΓΝΩΡΙΣΕΤΕΤΟΔΙΚΟΣΑΣΚΕΝΤΡΟΕΤΗΣΙΑΣΕΠΑΝΕΞΕΤΑΣΗΣ, ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕΤΟΝΙΣΤΟΤΟΠΟ: WWW.DELTAPLUS.EU. Καμία τροποποίηση ή προσθήκη ή επισκευή του Μ.Α.Π. δεν μπορούν να γίνουν δίχως την πρότερη σύμφωνη γνώμη του κατασκευαστή και δίχως τη χρήση των τρόπων λειτουργίας του. Να μη χρησιμοποιείται εκτός του πλαισίου χρήσης που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για κάθε ατύχημα άμεσο ή έμμεσο που επήλθε κατόπιν τροποποίησης ή χρήσης άλλης από εκείνη που προβλέπεται σε αυτό το φύλλο οδηγιών. Μη χρησιμοποιείτε αυτόν τον εξοπλισμό πέραν των ορίων του. Για να βεβαιωθείτε για την κατάσταση λειτουργίας του και συνεπώς για την ασφάλεια του χρήστη, το προϊόν πρέπει να ελέγχεται συστηματικά: 1/ Επιθεωρώντας με το μάτι τα κάτωθι σημεία: Την κατάσταση του ιμάντα ή του σχοινιού: Κανένα ξέφτισμα, κανένα έναυσμα κοπής, καμία ορατή ζημιά στις κοπές, κανένα κάψιμο και κανένα ασυνήθιστο στένεμα. / Κατάσταση των κοπών και των σταθεροποιήσεων: Καμία ορατή ζημιά. / Κατάσταση των μεταλλικών μερώνEtat des parties métalliques : Καμία φθορά, καμία παραμόρφωση, καμία διάβρωση ούτε οξείδωση. /Γενική κατάσταση: Αναζήτηση κάθε ενδεχόμενης υποβάθμισης λόγω της υπεριώδους ακτινοβολίας και άλλων κλιματικών συνθηκών / Σωστή λειτουργία και σωστό κλείδωμα των συνδέσμων . / Οι ειδικές συνθήκες όπως η υγρασία, το χιόνι, ο πάγος, η λάσπη, οι ρύποι, η μπογιά, τα λάδια, η κόλλα, η διάβρωση, η φθορά του ιμάντα ή του σχοινιού, κλπ. μπορούν να μειώσουν σημαντικά τη λειτουργία της διάταξης ανακοπής της πτώσης. 2/ Στις επόμενες περιπτώσεις: Πριν και μετά τη χρήση / Σε περίπτωση αμφιβολίας / Σε περίπτωση επαφής με χημικά προϊόντα, διαλύτες ή καύσιμα που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία. / Αν έχει υποβληθεί σε περιορισμούς κατά τη διάρκεια μιας προηγούμενης πτώσης. / Τουλάχιστον κάθε δώδεκα μήνες από τον κατασκευαστή ή από έναν αρμόδιο οργανισμό, κατ' εντολή αυτού του ιδίου. ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΟΥ Μ.Α.Π.: Μια εξέταση πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον κάθε δώδεκα μήνες από τον κατασκευαστή ή από έναν αρμόδιο οργανισμό, κατ'εντολήν του. Αυτός ο τόσο σημαντικός έλεγχος συνδέεται με τη συντήρηση και την αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π. και συνεπώς με την ασφάλεια του χρήστη. Ένα γραπτό έγγραφο που να επιτρέπει την επαναχρησιμοποίηση πρέπει να ληφθεί, έτσι ώστε το Μ.Α.Π. να μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά. Στο έγγραφο αυτό θα διευκρινίζεται ότι η ασφάλεια του χρήστη συνδέεται με την αποτελεσματικότητα και την αντοχή του εξοπλισμού. Αντικαταστήστε το Μ.Α.Π. εφόσον είναι αναγκαίο. Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, το δελτίο αναγνώρισης πρέπει να έχει συμπληρωθεί πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος και κατόπιν να ενημερώνεται και να φυλάσσεται μαζί με το προϊόν καθώς και ο τρόπος λειτουργίας από το χρήστη. Η αναγνωσιμότητα της ένδειξης του προϊόντος πρέπει να επαληθεύεται σε περιοδική βάση. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη σταθερή αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π., από την ανθεκτικότητά του και από την καλή κατανόηση των διαδικασιών που πρέπει να ακολουθούνται σε αυτό το φύλλο οδηγιών χρήσης. Κάθε στατική ή δυναμική υπερφότωση μπορεί να επιφέρει βλάβη στο Μ.Α.Π. . Το βάρος του χρήστη μαζί με τα ρούχα και τον εξοπλισμό του δεν πρέπει να υπερβαίνει το μέγιστο βάρος που υποδεικνύεται στη διάταξη ανακοπής της πτώσης. Είναι επικίνδυνο να δημιουργεί κανείς το δικό του σύστημα κατακράτησης της πτώσης γιατί κάθε λειτουργία ασφαλείας μπορεί να παρεμποδίσει κάποιαν άλλη λειτουργία ασφαλείας. Καμία τροποποίηση ή προσθήκη ή επισκευή του Μ.Α.Π. δεν μπορούν να γίνουν δίχως την πρότερη σύμφωνη γνώμη του κατασκευαστή και δίχως τη χρήση των τρόπων λειτουργίας του. Να μη χρησιμοποιείται εκτός του πλαισίου χρήσης που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης, ούτε πέραν των ορίων του. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για κάθε ατύχημα άμεσο ή έμμεσο που επήλθε κατόπιν τροποποίησης ή χρήσης άλλης από εκείνη που προβλέπεται σε αυτό το φύλλο οδηγιών. Να μη χρησιμοποιείται εκτός του πλαισίου χρήσης που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για κάθε ατύχημα άμεσο ή έμμεσο που επήλθε κατόπιν τροποποίησης ή χρήσης άλλης από εκείνη που προβλέπεται σε αυτό το φύλλο οδηγιών. Θερμοκρασία περιβάλλοντος εργασίας : -20°C / +50°C. (Δείτε τον πίνακα αποδόσεων) ▪ PART 2: RECORD CARD :ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΟΥ Μ.Α.Π.: 1/Αναφορά του προϊόντος 2/Εταιρεία 3/Όνομα χρήστη 4/ο αριθμός παρτίδας,/Σειριακός Αρ. 5/Ημερομηνία παραγωγής 6/Ημερομηνία 1ης χρήσης 7/Ημερομηνία αγοράς 8/Ημερομηνία επιθεώρησης 9/Σχόλια 10/Ημερομηνία επόμενης επιθεώρησης 11/Σφραγίδα & Υπογραφή 12/Τύπος Προστατευτικά ρούχα ενάντια στο κρύο 13/ΧΑΛΙΝΟΣ ΜΕ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ (σύμφωνα με το πρότυπο EN355). 14/Η κάρτα εγγραφής πρέπει να συμπληρωθεί από το χρήστη πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, ενημερώνεται ύστερα σε τακτική βάση και φυλάσσεται. Να χρησιμοποιείται αποκλειστικά όπως περιγράφεται στις οδηγίες του προϊόντος για το χρήστη. 15/Η συχνότητα των επιθεωρήσεων πρέπει να συμμορφώνεται με τους εθνικούς κανονισμούς και σε κάθε περίπτωση ένας έλεγχος πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο. Η παρεχόμενη με κάθε προϊόν τεκμηρίωση πρέπει να φυλάσσεται επ' άπειρον από τον χρήστη. **Οδηγίες αποθήκευσης/καθαρισμού:** ▪ Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση: /- Διατηρείτε το προϊόν μέσα στη συσκευασία του /- Απομακρύνετε το προϊόν πέρα από κάθε κοφτερό, λειαντικό, κλπ... αντικείμενο. / Κρατείστε το προϊόν μακριλα από: Ηλιακές ακτίνες, θερμότητα, φλόγες, καυτά μέταλλα, λάδια, προϊόντα πετρελαίουproduits pétroliers, χημικά προϊόντα με έντονη δράση, οξέα, χρωστικές ουσίες, διαλύτες, ενεργές ακμές και δομές χαμηλής διαμέτρου. ΣΕΡΒΙΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ: Καθαρίστε με νερό και σαπούνι, σκουπίστε με ένα πανί και κρεμάστε σε ένα αεριζόμενο μέρος ώστε να το αφήσετε να στεγνώσει φυσικά και μακριά από πρόσβαση σε άμεση φλόγα ή σε πηγή θερμότητας, το ίδιο για τα στοιχεία που υγράνθηκαν κατά τη χρήση τους. Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικά, απορρυπαντικά με έντονη δράση, διαλύτες, βενζίνη ή χρωστικές ουσίες, οι ουσίες αυτές θα μπορούσαν να επηρεάσουν την αποτελεσματικότητα του προϊόντος. ▪ Τα μεταλλικά μέρη θα σκουπίζονται με πανί βρεμένο με λάδι βαζελίνης. Λευκαντικά και απορρυπαντικά απαγορεύονται αυστηρά. ▪ Καθαρίστε το χαλινό μόνο με μαλακό απορρυπαντικό. ▪ Αποθηκεύστε μετά τον καθαρισμί, μακριά από το φως σε ένα στεγνό και αεριζόμενο μέρος. **HR POVEZNO UŽE S USPORIVAČEM PADA (u skladu s EN355).- AN201200CC:** APSORBER ENERGIJE S UŽETOM 2 M + 2 AM002 **AN201200CD:** APSORBER ENERGIJE S UŽETOM 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN203100CC:** APSORBER ENERGIJE S TRAKOM 1 M + 2 AM002 **AN203200CC:** APSORBER ENERGIJE S TRAKOM 2 M + 2 AM002 **AN203200CD:** APSORBER ENERGIJE S TRAKOM 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN208150CC:** APSORBER ENERGIJE S UŽETOM 1,5 M + 2 AM002 **AN208RCD:** APSORBER ENERGIJE S UŽETOM PODESIVIM OD 1,5 DO 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN211200CCC:** APSORBER ENERGIJE S DVOSTRUKIM UŽETOM 2 M + 3 AM002 **AN211200CDD:** APSORBER ENERGIJE S DVOSTRUKIM UŽETOM 2 M + 2 AM022 + AM002 **AN213100CDD:** APSORBER ENERGIJE S DVOSTRUKOM TRAKOM 1 M + 2 AM022 + AM002 **AN213200CCC:** APSORBER ENERGIJE S DVOSTRUKOM TRAKOM 2 M + 3 AM002 **AN213200CDD:** APSORBER ENERGIJE S DVOSTRUKOM TRAKOM 2 M + 2 AM022 + AM002 **AN218150CCC:** APSORBER ENERGIJE S DVOSTRUKIM UŽETOM 1,5 M + 3 AM002 **AN218RCDD:** APSORBER ENERGIJE S UŽETOM PODESIVIM OD 1,5 DO 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN230CD:** AMORTIZACIJSKA RASTEZLJIVA TRAKA S INTEGRIRANIM APSORBEROM ENERGIJE 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **AN235200CD:** APSORBER ENERGIJE S RASTEZLJIVOM TRAKOM 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN235200PR:** DIELEKTRIČNIM APSORBEROM ENERGIJE S RASTEZLJIVA 2 M + 1 AM010D + 1 AM022D **AN240CDD:** DVOSTRUKA AMORTIZACIJSKA RASTEZLJIVA TRAKA S INTEGRIRANIM APSORBEROM ENERGIJE 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN245200CDD:** APSORBER ENERGIJE S DVOSTRUKOM RASTEZLJIVOM TRAKOM 2 M +1 AM002 + 2 AM022 **AN245200PRR:** DIELEKTRIČNIM APSORBEROM ENERGIJE S DVOSTRUKA RASTEZLJIVA 2 M + 1 AM010D + 2 AM022D **AN218R2CDD:** APSORBER ENERGIJE S UŽETOM PODESIVIM OD 1,5 DO 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN208R2CD:** APSORBER ENERGIJE S UŽETOM PODESIVIM OD 1,5 DO 2 M + 1 AM022 + AM002 **Upute za upotrebu:** Prodavač treba prevesti ove upute (prema važećim propisima) na jezik zemlje u kojoj se koristi oprema. Prije uporabe osobne zaštitne opreme OZO, korisnik treba s razumijevanjem pročitati ove upute. Metode ispitivanje opisane u normama ne predstavljaju stvarne uvjete uporabe. Shodno tome važno je proučiti svaku radnu situaciju, a svaki korisnik treba biti u potpunosti obučen za različite tehnike kako bi bio upoznat s ograničenjima različitih naprava. Ovu osobnu zaštitnu opremu OZO mogu koristiti isključivo kompetentne osobe koje su prošle prikladnu obuku ili rade pod neposrednom odgovornošću kompetentne nadređene osobe. Sigurnost korisnika ovisi o stalnoj učinkovitosti osobne zaštitne opreme, njezinoj otpornosti i dobrom razumijevanju napomena u ovim uputama za uporabu. Korisnik je osobno odgovoran za uporabu osobne zaštitne opreme OZO koja ne bi bila u skladu s ovim uputama i za nepoštivanje sigurnosnih mjera koja se trebaju primjenjivati na osobnu zaštitnu opremu iz ovih uputa. Ovu osobnu zaštitnu opremu OZO mogu koristiti isključivo osobe dobrog zdravlja jer određeni medicinski uvjeti mogu ugroziti sigurnost korisnika. Ukoliko imate nedoumica, obratite se liječniku. Strogo poštujte upute za korištenje, provjeru, održavanje i skladištenje. Ovaj proizvod ne može se odvojiti od sustava za osobnu

zaštitnu od pada (EN363) čija je funkcija smanjiti rizik od tjelesnih ozljeda tijekom pada na minimalno. Prije svake uporabe pročitajte preporuke za uporabu svake komponente sustava. ▪ Ovaj usporivač pada opremljen je integriranim poveznim užetom (EN354). Spojen je s točkom pričvršćenja sigurnosnog pojasa (EN361) putem spojnog elementa (EN362) na kraj usporivača pada. Spojen je s točkom za učvršćenja (EN795) strukture putem spojnog elementa (EN362) na kraju poveznog užeta. ⇨Posebna napomena za usporivače pada AN230 / AN240 : Ti usporivači pada nisu opremljeni poveznim užetom. - AN230 kada se na svakom kraju nalaze ovalni spojni elementi tipa karabiner kuke, oba kraja mogu se jednako spojiti na točku za učvršćenje (EN795) ili na točku pričvršćenja sigurnosnog pojasa (EN361). - AN240 kada se na svakom kraju nalaze ovalni spojni elementi tipa karabiner kuke, samo se krajevi dvostrukog dijela trebaju spojiti s točkom za učvršćenje (EN795). Kraj jednostrukog dijela spaja se sa sigurnosnim pojasom (EN361). - AN230 / AN240 kada postoje spojni elementi tipa kuke, samo se kraj ili krajevi opremljeni tim tipom spojnog elementa trebaju spojiti na točku za učvršćenje (EN795). Kraj opremljen ovalnim spojnim elementom tipa karabiner kuka spaja se sa sigurnosnim pojasom (EN361). Sigurnosni pojasevi protiv pada (EN361) jedina je naprava za hvatanje tijela koja se može koristiti u osobnoj zaštitnoj opremi protiv pada s visine. Usporivač pada opremljen je poveznim užetom koji može biti: remen, uvijeno uže ili pleteno uže. Usporivač pada može se opremiti različitim spojnim elementima (EN362). U tim slučajevima poštivati upute opisane u dotičnim uputama za uporabu. (vidi tabelu): ⇨RAD: Zaštitna naprava protiv pada s visine sastoji se od jednostrukog ili dvostrukog poveznog užeta i usporivača pada. Kada je pričvršćena na točku za učvršćenje iznad korisnika, dvostruki usporivač pada omogućuje velika okomita te vodoravna kretanja pomoću uzastopnih kvačenja i otkvačivanja kuka na različite točke za učvršćenje. Usporivač pada sastoji se od složenog i šivenog pojasa zaštićenog termoplastičnim slojem. U slučaju pada: zategnutost integrirano poveznog užeta i usporivač pada zaustavljaju pad. Pucanje termoplastičnog sloja, pucanje pojasa i njegovo odmatanje ublažavaju udarac koji uzrokuje zaustavljanje pada. Duljine: (vidi tabelu): Ukupna duljina naprave koja obuhvaća usporivač pada i povezno uže treba uključivati: usporivač pada + povezno uže + izrađene krajeve+ spojne elemente na svakom kraju. Duljina ne smije biti veća od 2 m. ⇨POSTAVLJANJE I/ILI PODEŠAVANJE: Preporučeno je da svaki korisnik ima svoj sigurnosni pojas. Ovu osobnu zaštitnu opremu u isto vrijeme smije koristiti samo jedna osoba. / / Zaštitna naprava protiv pada s visine treba se pričvrstiti za točku za učvršćenje iznad korisnika (minimalni otpor: 12 kN (EN795). Zaštitna naprava protiv pada treba se pričvrstiti za točku pričvršćenja sigurnosnog pojasa na prsima ili leđima. Nikada ne skidati termoplastični sloj oko usporivača pada. Tijekom korištenja redovito provjeravati elemente za vezanje u petlju ili elemente za podešavanje i/ili pričvršćivanje. Zbog sigurnosnih razloga i prije svakog korištenja provjeriti: da su spojni elementi (EN362) zatvoreni i zaključani / da se poštuju upute za uporabu opisane za svaki od elemenata sustava / da opći raspored radne situacije ograničava rizik od pada, visinu pada i zanošenje tijekom pada. / da sigurnosna udaljenost nogu korisnika od poda bude dovoljna (slobodan prostor ispod nogu korisnika) i da nikakva prepreka ne ometa normalan rad sustava za zaustavljanje pada. ③ (vidi tabelu): Sigurnosna udaljenost od poda je udaljenost zaustavljanja H + dodatna sigurnosna udaljenost od 1 m. Udaljenost H mjeri se od početnog položaja ispod nogu do završnog položaja (ravnoteža korisnika nakon zaustavljanja pada). (vidi tabelu): Predvidjeti sigurnosnu udaljenost u u odnosu natlo i strujne vodove ili područja koja predstavljaju rizik od udara struje ⇨ANALIZA RIZIKA: Ovi su proizvodi dizajnirani za osobnu zaštitu od pada s visine. Moguće su dvije opasnosti: 1) Montaža naopako. Rješenje: postavite apsorber na istu stranu kao i uprtač. 2) Nepravilno zatvaranje AM002 karbinera.Rješenje: provjerite funkcionira li dvostruko zatvaranje karbinera AM002 pravilno. **Ograničenja kod korištenja:** Prije bilo kakve intervencije tijekom koje je potrebna osobna zaštitna oprema OZO, treba uvesti plan spašavanja u cilju suprotstavljanja svakoj situaciji nužde do koje bi moglo doći tijekom intervencije. Proizvodi od tekstila ili proizvodi koji sadrže elemente od tekstila (sigurnosni pojasevi, remeni, usporivači pada itd...): maksimalni vijek trajanja 10 godina na skladištu (od datuma proizvodnje), 7 godina od prvog korištenja. Vijek trajanja naveden je samo kao primjer. Na vijek trajanja mogu znatno utjecati sljedeći faktori: - nepoštivanje uputa proizvođača što se tiče transporta, skladištenja i korištenja /- "agresivna" radna okolina: morska, kemijska atmosfera, ekstremne temperature, oštri bridovi ... /- posebno intenzivno korištenje /- snažni udarci ili sile /- nepoznavanje prošlosti proizvoda. Pozor: ti faktori mogu uzrokovati uništavanja koja su nevidljiva ljudskom oku. Pozor: neki ekstremni uvjeti mogu smanjiti vijek trajanja na nekoliko dana. U slučaju nedoumica, uklonite proizvod i dajte ga na: - pregledati /- uništiti. Vijek trajanja ne zamjenjuje periodične provjere (minimalno godišnje) koje će omogućiti da se ocijeni stanje proizvoda. AKO ŽELITE DOZNATI SVOJ SERVIS ZA GODIŠNJI PREGLED, POSJETITE WWW.DELTAPLUS.EU. Nijedna promjena, dodavanje ili popravak osobne zaštitne opreme OZO ne mogu se izvršiti bez prethodnog odobranje proizvođača ili neprimjene njegovih radnih postupaka. Ne koristiti izvan područja korištenja definiranog u uputama za uporabu. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu izravnu ili neizravnu nezgodu koja se dogodila zbog promjene ili korištenja koji odstupaju od onih predviđenih u ovim uputama. Ne koristiti ovu opremu izvan njezinih ograničenja. Radi osiguranja njegove funkcionalnosti pa prema tome i sigurnosti korisnika, proizvod treba sustavno provjeravati: 1/ vizualni pregled sljedećih točaka: stanje trake ili užeta: bez iščupanih niti, naznaka pucanja, vidljivih oštećenja šavova, spaljenih mjesta i neuobičajenih suženja. / stanje šavova i pričvršćenja: bez vidljivih oštećenja . / stanje metalnih dijelova: bez znakova habanja, deformacije, korozije i oksidacije. /opće stanje: potražiti eventualne znakove oštećenja zbog ultraljubičastih zraka i drugih klimatskih uvjeta / ispravan rad i zaključavanje spojnih elemenata. / Posebni uvjeti kao što su vlaga, snijeg, led, blato, prljavština, boja, ulja, ljepilo, korozija, habanje trake ili užeta itd. mogu znatno smanjiti funkcionalnost naprave za zaustavljanje pada. 2/ u sljedećim slučajevima: prije i tijekom korištenja / u slučaju nedoumice / u slučaju dodira s kemijskim proizvodima, otapalima ili gorivima koji bi mogli ugroziti njegov rad. / ako je pretrpio naprezanja tijekom prethodnog pada. / minimalno svakih 12 mjeseci od strane proizvođača ili nadležne organizacije koju je proizvođač ovlastio. PERIODIČNA PROVJERA OSOBNE ZAŠTITNE OPREME OZO : Provjeru treba izvršiti proizvođač ili nadležna organizacija koju je on ovlastio minimalno svakih dvanaest mjeseci. Ta vrlo važna provjera vezano je uz održavanje i učinkovitost osobne zaštitne opreme pa prema tome i uz sigurnost korisnika. Da biste mogli ponovo koristiti osobnu zaštitnu opremu OZO, nakon te provjere treba dobiti pismeni dokument koji odobrava njezino ponovno korištenje. U tom dokumentu treba precizno navesti da je sigurnost korisnika vezana uz zadržavanje učinkovitosti i uz otpornost opreme. Zamijeniti osobnu zaštitnu opremu OZO ako je potrebno. U skladu s europskim propisima, prije prvog korištenja proizvoda korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je ažurirati i sačuvati zajedno s proizvodom kao i upute za uporabu. Periodično treba provjeravati čitljivost oznake proizvoda. NAPOMENA: Sigurnost korisnika ovisi o stalnoj učinkovitosti osobne zaštitne opreme OZO, njezinoj otpornosti i dobrom razumijevanju napomena u ovim uputama za uporabu. Svako preveliko statičko ili dinamičko opterećenje može oštetiti osobnu zaštitnu opremu OZO. Težina korisnika uključujući njegovu odjeću i opremu ne smije biti veća od maksimalne težine navedene za opremi protiv pada. Opasno izraditi svoj vlastiti sustav protiv pada u kojem svaka sigurnosna funkcija može utjecati na neku drugu sigurnosnu funkciju. Nijedna promjena, dodavanje ili popravak osobne zaštitne opreme OZO ne mogu se izvršiti bez prethodnog pismenog odobrenja proizvođača ili neprimjene njegovih radnih postupaka. Ne koristiti izvan područja korištenja definiranog u uputama za uporabu ni izvan granica. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu izravnu ili neizravnu nezgodu koja se dogodila zbog promjene ili korištenja koji odstupaju od onih predviđenih u ovim uputama. Ne koristiti izvan područja korištenja definiranog u uputama za uporabu. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu izravnu ili neizravnu nezgodu koja se dogodila zbog promjene ili korištenja koji odstupaju od onih predviđenih u ovim uputama. Temperatura radnog okruženja : -20°C / +50°C. (Vidi tabelu performansi) ▪ PART 2: RECORD CARD :PERIODIČNA PROVJERA OSOBNE ZAŠTITNE OPREME OZO : 1/Produktreferens 2/Tvrtka 3/Ime korisnika 4/broj lota,/Serijski br. 5/Datum proizvodnje 6/Datum prve uporabe 7/Datum kupnje 8/Datum pregleda 9/Komentari 10/Datum sljedećeg pregleda 11/Pečat i potpis 12/Tip Oprema za individualnu zaštitu 13/POVEZNO UŽE S USPORIVAČEM PADA (u skladu s EN355). 14/Prije prve uporabe proizvoda, korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je redovito ažurirati i čuvati. Opremu obavezno koristiti prema uputama za uporabu. 15/Učestalost tih provjera treba biti u skladu s nacionalnim propisima, a u svakom slučaju provjeru treba obaviti barem jednom godišnje. Korisnik treba trajno čuvati dokumentaciju isporučenu sa svakim proizvodom. **Čuvanje/Čišćenje:** ▪ Tijekom transporta i skladištenja: /- sačuvati proizvod u pakiranju /- udaljiti proizvod od bilo kakvog oštrog, abrazivnog predmeta itd... / držati proizvod podalje od: sunčevih zraka, topline, vatre, toplog metala, ulja, naftnih proizvoda, agresivnih kemijskih proizvoda, kiselina, boja, otapala, oštrih bridova i struktura malog promjera. Ti elementi mogu negativno utjecati na performanse naprave za zaustavljanje pada. UNDERHÅLL OCH LAGRING.: Očistite vodom i sapunom, obrišite krpom i objesite u ventiliranu

prostoriju da se osuši na prirodan način, podalje od svake izravne vatre ili izvor topline, što vrijedi i za elemente koji su postali vlažni tijekom njihove uporabe. Ne koristiti kromnu vodu, agresivne deterdžente, otapala, benzin ili boje jer te tvari mogu utjecati na učinkovitost proizvoda. ▪ Metalni dijelovi brišu se krpom umočenom u parafinsko ulje. Kromna otopina i deterdženti su strogo zabranjeni. ▪ Čistiti remen samo blagim deterdžentom. ▪ Nakon čišćenja spremiti na suho i prozračno mjesto, dalje od sunčevih zraka. **UK шнур з амортизатором (згідно EN355).- AN201200CC:** АМОРТИЗАТОР СИСТЕМИ ПРОТИ ПАДІННЯ СТРОП 2М + 2 AM002 **AN201200CD:** АМОРТИЗАТОР СИСТЕМИ ПРОТИ ПАДІННЯ СТРОП 2М + 1 AM022 + AM002 **AN203100CC:** АМОРТИЗАТОР СИСТЕМИ ПРОТИ ПАДІННЯ ДОВГИЙ РЕМІНЬ 1М + 2 AM002 **AN203200CC:** АМОРТИЗАТОР СИСТЕМИ ПРОТИ ПАДІННЯ ДОВГИЙ РЕМІНЬ 2М + 2 AM002 **AN203200CD:** АМОРТИЗАТОР СИСТЕМИ ПРОТИ ПАДІННЯ ДОВГИЙ РЕМІНЬ 2М + 1 AM022 + AM002 **AN208150CC:** АМОРТИЗАТОР СИСТЕМИ ПРОТИ ПАДІННЯ СТРОП 1,5 М + 2 AM002 **AN208RCD:** АМОРТИЗАТОР СИСТЕМИ ПРОТИ ПАДІННЯ РЕГУЛЬОВАНИЙ СТРОП 1,5 ДО 2 М + 1 AM022 + 1 AM002 **AN211200CCC:** АМОРТИЗАТОР СИСТЕМИ ПРОТИ ПАДІННЯ ПОДВІЙНИЙ СТРОП 2 М + 3 AM002 **AN211200CDD:** АМОРТИЗАТОР СИСТЕМИ ПРОТИ ПАДІННЯ ПОДВІЙНИЙ СТРОП 2М + 2 AM022 + AM002 **AN213100CDD:** АМОРТИЗАТОР СИСТЕМИ ПРОТИ ПАДІННЯ ПОДВІЙНИЙ СТРОП 1 М + 2 AM022 + 1 AM002 **AN213200CCC:** АМОРТИЗАТОР СИСТЕМИ ПРОТИ ПАДІННЯ ПОДВІЙНИЙ ДОВГИЙ РЕМІНЬ 2 М + 3 AM002 **AN213200CDD:** АМОРТИЗАТОР СИСТЕМИ ПРОТИ ПАДІННЯ ПОДВІЙНИЙ СТРОП 2 М + 2 AM022 + 1 AM002 **AN218150CCC:** АМОРТИЗАТОР СИСТЕМИ ПРОТИ ПАДІННЯ ПОДВІЙНИЙ СТРОП 1,5 М + 3 AM002 **AN218RCDD:** АМОРТИЗАТОР СИСТЕМИ ПРОТИ ПАДІННЯ ПОДВІЙНИЙ РЕГУЛЬОВАНИЙ СТРОП 1,5 ДО 2 М + 2 AM022 + 1 AM002 **AN230CD:** АМОРТИЗАТОР СИСТЕМИ ПРОТИ ПАДІННЯ З ПОДВІЙНИМ ЕЛАСТИЧНИМ РЕМНЕМ 2 М + 1 AM022 + 1 AM002 **AN235200CD:** АМОРТИЗАТОР СИСТЕМИ ПРОТИ ПАДІННЯ СТРОП 2М + 1 AM022 + AM002 **AN235200PR:** ДІЄЛЕКТРИЧНИЙ АМОРТИЗАТОР СИСТЕМИ ПРОТИ ПАДІННЯ СТРОП 2М + 1 AM010D + 1AM022D **AN240CDD:** АМОРТИЗАТОР СИСТЕМИ ПРОТИ ПАДІННЯ З ПОДВІЙНИМ ЕЛАСТИЧНИМ РЕМНЕМ 2 М + 2 AM022 + 1 AM002 **AN245200CDD:** АМОРТИЗАТОР СИСТЕМИ ПРОТИ ПАДІННЯ СТРОП 2М + 1 AM002 + 2 AM022 **AN245200PRR:** ДІЄЛЕКТРИЧНИЙ АМОРТИЗАТОР СИСТЕМИ ПРОТИ ПАДІННЯ СТРОП 2М + 1 AM010D + 2AM022D **AN218R2CDD:** АМОРТИЗАТОР СИСТЕМИ ПРОТИ ПАДІННЯ ПОДВІЙНИЙ РЕГУЛЬОВАНИЙ СТРОП 1,5 ДО 2 М + 2 AM022 + 1 AM002 **AN208R2CD:** АМОРТИЗАТОР СИСТЕМИ ПРОТИ ПАДІННЯ РЕГУЛЬОВАНИЙ СТРОП 1,5 ДО 2 М + 1 AM022 + 1 AM002 **Інструкції з використання:** Це керівництво має бути перекладено (відповідно до правил) дилером, мовою тієї країни, де використовується обладнання. Це керівництво має бути прочитане і зрозуміле користувачем перед використанням ЗІЗ. Методи випробувань, наведені у стандартах, не відбивають реальні умови експлуатації. Отже, важливо дослідити кожну робочу ситуацію, а також навчити кожного користувача досконалому володінню різними техніками, щоб зрозуміти обмеження кожного з пристроїв. Використання цього ЗІЗ дозволене кваліфікованим особам, належним чином підготовленим або тим, що працюють під прямою відповідальністю компетентного начальника. Безпека користувача залежить від постійної ефективності ЗІЗ, їх сили, правильного розуміння інструкцій у цьому посібнику. Користувач несе особисту відповідальність за будь-яке використання даного ЗІЗ, що не відповідає вимогам цього керівництва, та в разі недотримання заходів безпеки, застосовних до ЗІЗ, передбачених цим керівництвом. Використання цього ЗІЗ обмежується особамиу доброму стані здоров'я, деякі медичні ускладнення можуть вплинути на безпеку користувача, у разі сумнівів зверніться до лікаря. Строго дотримуйтесь інструкції з використання, перевірки, технічного обслуговування та зберігання. Цей продукт є невіддільним від комплексної системи захисту від падіння (EN363), у функції якого входить звести до мінімуму ризик травми тіла від падінь. Перед використанням, див. рекомендації для використання для кожного компонента системи. ▪ Цей амортизатор забезпечений інтегрованим шнуром (EN354). Це пов'язано з точкою кріплення проводів (EN361) за допомогою з'єднувача (EN362) до кінця амортизатора. Він з'єднаний з опорною точкою (EN795) структури через рознім (EN362) на кінці шнура. ⇨Спеціальна примітка для амортизаторів AN230 / AN240: Ці амортизатори не оснащені шнуром. - AN230 з кожного кінця оснащені овальними з'єднувачами типу карабін, вони можуть бути прив'язані одним кінцем або іншим до точки кріплення (EN795) і точки кріплення стропа (EN361). - AN240 з кожного боку встановлені овальні з'єднувачі типу карабін, тільки кінці подвійної порції повинні бути приєднанні до точки прив'язки (EN795). Кінець одинарної порції буде приєднаний до стропа (EN361). - AN230 / AN240, коли є розніми типу гак, тільки кінець оснащений цим типом розніму повинен бути приєднаний до точки прив'язки (EN795). Кінець з овальним рознімом типу карабін буде з'єднаний зі стропом (EN361). Строп від падіння (EN361) є єдиним захватом тіла, що дозволений для використання з системою захисту від падіння. Амортизатор оснащений шнуром, який може бути : або ременем, або мотузкою, або багатожильною плетеною мотузкою. Амортизатор може бути оснащений різними рознімами (EN362). У такому випадку дотримуйтесь інструкцій з їх використання. (див.таблицю): ⇨Налаштування: Пристрій захисту від падіння складається з одинарного або подвійного шнура і амортизатора. При приєданні до точки прив'язки над користувачем, подвійний амортизатор дозволяє великі вертикальні і горизонтальні рухи послідовними зіткненнями й кріпленням гачків до різних опорних точок. Амортизатор складається зі складеного і зшитого шнура, захищеного термопластичною плівкою. У випадку падіння: натяг інтегрованого шнура і амортизатор зупиняють падіння. Розрив термопластичної плівки і її розгортання.поглинає удар, породжений падінням. Довжини: (див.таблицю): Загальна довжина пристрою, що містить амортизатор і шнур повинна включати: амортизатор +витяжний шнур + виготовлені кінці + з'єднувачі для кожної зі сторін. Ця довжина не повинна перевищувати 2 м. ⇨ ВСТАНОВЛЕННЯ ТА/ АБО НАЛАШТУВАННЯ: Рекомендується призначити кожному користувачеві свій строп. Цей ЗІЗ може використовуватися тільки однією людиною за один раз. / / Систему захисту від падіння буде прикріплено до опорної точки закріплення вище користувачем (мінімальний опір: 12 кН (EN795). Система захисту від падіння повинна бути прикріплена до грудини або спинної точки кріплення стропів. Ніколи не знімайте термопластичні плівки довкола амортизатора. Під час роботи регулярно перевіряйте закриття і налаштування і / або елементи кріплення. З міркувань безпеки і перед кожним використанням, перевірте: Щоб рознімі (EN362) були закриті на замок / Інструкції з експлуатації описані для кожного компонента системи повинні бути виконані / Що загальне розташування робочої ситуації знижує ризик падіння, висоту падіння і маятниковий рух, у разі падіння. / Вертикальний зазор достатній (вільний простір під ногами користувача) і ніякі перешкоди не порушують нормального функціонування системи захисту від D112 ③ (див.таблицю): Вертикальний гальмівний шлях H + додаткове безпечну відстань 1 м. Відстань H вимірюється від початкового положення в кінцеве положення (баланс користувача після падіння аретиру). (див.таблицю): Забезпечити безпечну відстань від землі і силових ліній або районів з небезпекою ураження електричним струмом ⇨АНАЛІЗ РИЗИКІВ: Ці вироби призначені для особистого захисту від падінь з висоти. Можливі два ризики: 1) Зворотне кріплення. Рішення: покласти сторону поглинача на сторону прив'язі. 2) Неправильне закриття карабіна AM002. Рішення: перевірте, чи правильно виконано подвійну дію при закритті карабіна AM002. **Обмеження використання:** Перед будь-якою операцією використання засобів індивідуального захисту ЗІЗ, створіть план порятунку для боротьби з будь-якої надзвичайною ситуацією, яка може виникнути під час роботи. Текстильні вироби або ті, які містять елементи текстилю (ремені безпеки, ремені, амортизатори і т.д. ..): максимальний термін зберігання 10 років у сховищі (з дати виготовлення), 7 років після першого використання. Термін придатності наведений для відома. Наступні фактори можуть призвести до його сильного скорочення: - Недотримання інструкції виробника для транспортування, зберігання і використання /- "Агресивне" робоче середовище: морська атмосфера, хімічні речовини, екстремальні температури, гострі краї ... - Особливо інтенсивне використання /- Шок або значне обмеження /- Ігнорування історії продукту елемента. Попередження: ці фактори можуть призвести до пошкоджень невидимих для неозброєного ока. Попередження: деякі екстремальні умови можуть призвести до скорочення терміну придатності на кілька днів. Якщо є сумніви, завжди не використовуйте продукт для того, щоб пройти або: - Огляд /- Руйнування. Термін придатності не є заміною для періодичної перевірки (мінімум раз на рік) яка буде оцінювати стан продукту. ЩОБ ЗНАЙТИ НАЙБЛИЖЧИЙ ДО ЦЕНТРУ ЩОРІЧНОГО ОГЛЯДУ, ВІДВІДАЙТЕ WWW.DELTAPLUS.EU. Жодні зміни або доповнення, або ремонт ЗІЗ, не можуть бути зроблені без попередньої письмової згоди від виробника без використання його процедур. Не слід виходити за рамки використання, визначені в інструкції із застосування. Виробник не несе відповідальності за

будь-які прямі або непрямі аварії після модифікації або використання в інший ніж це передбачено в цьому посібнику, спосіб. Не використовуйте це обладнання за межами його можливостей. Для забезпечення робочого стану і, отже, безпеку користувача, продукт повинен систематично перевірятися: 1 / візуально перевірити наступні пункти: Стан ремінця або мотузки: немає зносу, немає порізів , ніяких видимих пошкоджень по швах, немає підпалів і немає незвичайного звуження. / Стан швів і кріплення: немає видимих пошкоджень. / Стан металевих частин: немає зносу, відсутність деформації, відсутність корозії і окислення. /Загальний стан: шукати будь-які можливі пошкодження в результаті ультрафіолетового випромінювання та інших кліматичних умов / Правильна робота і блокування рознімів. / Конкретні умови, такі як вологість, сніг, лід, бруд, фарби, мастило, клей, корозія, знос ременя або мотузки, і т.д. можуть значно зменшити роботу пристрою захисту від падіння. 2 / у таких випадках: Перед та під час використання; / якщо виникли сумніви / У разі контакту з хімічними речовинами, розчинниками або паливом, яке могло вплинути на роботу. / Якщо він зазнав навантаження під час попереднього падіння. / Принаймні кожні дванадцять місяців виробником або компетентною організацією, уповноваженою ним. Періодичний огляд ЗІЗ: експертиза повинна проводитися принаймні кожні дванадцять місяців виробником або компетентною організацією, уповноваженою ним. Це дуже важлива перевірка, пов'язана з підтримкою ефективності засобів індивідуального захисту і, отже, безпекою користувача. Слід отримати письмовий документ, що дає право повторного використання ЗІЗ після цієї первірки. Цей документ має уточнити, що безпека користувача пов'язана із збереженням ефективності та стійкість обладнання. Замініть ЗІЗ за необхідності. Відповідно до європейських норм, до першого використання продукту повинна бути заповнена ідентифікаційна форма, а потім вона оновлюється з продуктом, а також керівництвом користувача. Чіткість маркування продукції повинна періодично перевірятися. ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Безпека користувача залежить від постійної ефективності ЗІЗ, їх сили, правильного розуміння інструкцій, викладених у цьому посібнику. Будь-яке статичне чи динамічне перевантаження може призвести до пошкодження ЗІЗ. Вага користувача, включаючи його одяг і обладнання, не повинна перевищувати максимальну вагу зазначену на механізмі зупинки падіння (тут і далі - аретир). Небезпечно створювати свою власну систему захисту від падіння, оскільки кожна функція безпеки може перешкодити іншим функції безпеки. Жодні зміни або доповнення, або ремонт ЗІЗ, не можуть бути зроблені без попередньої письмової згоди від виробника без використання його процедур. Не слід виходити за рамки використання, визначені в інструкції із застосування. Виробник не несе відповідальності за будь-які прямі або непрямі аварії після модифікації або використання в інший ніж це передбачено в цьому посібнику, спосіб. Не слід виходити за рамки використання, визначені в інструкції із застосування. Виробник не несе відповідальності за будь-які прямі або непрямі аварії після модифікації або використання в інший ніж це передбачено в цьому посібнику, спосіб. Температура навколишнього робочого середовища : -20°C / +50°C. (Див. таблицю технічних даних) ▪ PART 2: RECORD CARD :Періодичний огляд ЗІЗ: 1/Артикул товару 2/Підприємство 3/Назва користувача 4/Номер партії,/серійний № 5/Дата виробництва 6/Дата 1ого використання 7/Дата покупки: 8/Дата перевірки 9/Коментарі 10/Дата наступної перевірки 11/Печатка і підпис 12/Тип Засоби індивідуального захисту (ЗІЗ) 13/шнур з амортизатором (згідно EN355). 14/Ідентифікаційна картака повинна бути заповнена до першого використання продукції, потім її необхідно поновлювати, вона повинна зберігатися користувачем. Будь-яке використання крім зазначеного в інструкції виключене. 15/Періодичність перевірок повинна відповідати державній регламентації, але в будь-якому разі повинна здійснюватися принаймні одна перевірка на рік. Користувач повинен зберігати необмежений час документацію, що поставляється з кожним продуктом. **Інструкції зі зберігання/очищення:** ▪ При транспортуванні і зберіганні: /- Тримати виріб в упаковці /- Тримайте виріб далеко від усіх гострих, абразивних предметів і т.д. .. / Зберігайте пристрій подалі від сонячного світла, тепла, полум'я, гарячого металу, нафти, нафтопродуктів, агресивних хімічних речовин, кислот, барвників, розчинників, гострих країв і структур малого діаметру. ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ: Очистити водою з милом, протерти тканиною і повісити в провітрюваному приміщенні для висихання природним шляхом подалі від будь-якого прямого вогню або джерел тепла, навіть для предметів, які змокли під час використання. Не використовуйте відбілювач, агресивні миючі засоби, розчинники, бензин або барвники, ці речовини можуть вплинути на роботу пристрою пристрій. ▪ Металеві деталі протерти тканиною, змоченою у вазеліновій олії. Відбілювач і миючі засоби суворо заборонені. ▪ Чистіть ремінь тільки м'яким мийним засобом. ▪ Після чищення фартух необхідно зберігати в сухому, темному провітрюваному місці. **RU СТРОП С АМОРТИЗАТОРОМ (соответствует EN355).- AN201200CC:** ЗАЩИТА ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ С ГАСИТЕЛЕМ ЭНЕРГИИ С КАНАТОМ 2 M + 2 AM002 **AN201200CD:** ЗАЩИТА ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ С ГАСИТЕЛЕМ ЭНЕРГИИ С КАНАТОМ 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN203100CC:** ЗАЩИТА ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ С ГАСИТЕЛЕМ ЭНЕРГИИ С РЕМНЁМ 1 M + 2 AM002 **AN203200CC:** ЗАЩИТА ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ С ГАСИТЕЛЕМ ЭНЕРГИИ С РЕМНЁМ 2 M + 2 AM002 **AN203200CD:** ЗАЩИТА ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ С ГАСИТЕЛЕМ ЭНЕРГИИ С РЕМНЁМ 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN208150CC:** ЗАЩИТА ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ С ГАСИТЕЛЕМ ЭНЕРГИИ С КАНАТОМ 1,5 M + 2 AM002 **AN208RCD:** ЗАЩИТА ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ С ГАСИТЕЛЕМ ЭНЕРГИИ С КАНАТОМ, РЕГУЛИРУЕМЫМ ПО ДЛИНЕ 1,5 - 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **AN211200CCC:** ЗАЩИТА ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ С ГАСИТЕЛЕМ ЭНЕРГИИ С ДВОЙНЫМ КАНАТОМ 2 M + 3 AM002 **AN211200CDD:** ЗАЩИТА ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ С ГАСИТЕЛЕМ ЭНЕРГИИ С ДВОЙНЫМ КАНАТОМ 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN213100CDD:** ЗАЩИТА ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ С ГАСИТЕЛЕМ ЭНЕРГИИ С ДВОЙНЫМ РЕМНЁМ 1 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN213200CCC:** ЗАЩИТА ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ С ГАСИТЕЛЕМ ЭНЕРГИИ С ДВОЙНЫМ РЕМНЁМ 2 M + 3 AM002 **AN213200CDD:** ЗАЩИТА ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ С ГАСИТЕЛЕМ ЭНЕРГИИ С ДВОЙНЫМ РЕМНЁМ 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN218150CCC:** ЗАЩИТА ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ С ГАСИТЕЛЕМ ЭНЕРГИИ С ДВОЙНЫМ КАНАТОМ 1,5 M + 3 AM002 **AN218RCDD:** ЗАЩИТА ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ С ГАСИТЕЛЕМ ЭНЕРГИИ С ДВОЙНЫМ КАНАТОМ, РЕГУЛИРУЕМЫМ ПО ДЛИНЕ 1,5 - 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN230CD:** ЗАЩИТА ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ С ГАСИТЕЛЕМ ЭНЕРГИИ С ЭЛАСТИЧНЫМ РЕМНЁМ 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **AN235200CD:** ЗАЩИТА ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ С ГАСИТЕЛЕМ ЭНЕРГИИ С КАНАТОМ 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN235200PR:** ЭНЕРГОПОГЛОЩАЮЩИЙ СТРОП С РАСТЯГИВАЮЩИМСЯ ТРОСОМ 2 M + 1 AM010 + 1 AM022 **AN240CDD:** ЗАЩИТА ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ С ГАСИТЕЛЕМ ЭНЕРГИИ С ЭЛАСТИЧНЫМ ДВОЙНЫМ РЕМНЁМ 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN245200CDD:** ЗАЩИТА ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ С ГАСИТЕЛЕМ ЭНЕРГИИ С КАНАТОМ 2 M + 1 AM002 + 2 AM022 **AN245200PRR:** ЭНЕРГОПОГЛОЩАЮЩИЙ СТРОП С ДВОЙНЫМ РАСТЯГИВАЮЩИМСЯ ТРОСОМ 2 M + 1 AM010 + 2 AM022 **AN218R2CDD:** ЗАЩИТА ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ С ГАСИТЕЛЕМ ЭНЕРГИИ С ДВОЙНЫМ КАНАТОМ, РЕГУЛИРУЕМЫМ ПО ДЛИНЕ 1,5 - 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN208R2CD:** ЗАЩИТА ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ С ГАСИТЕЛЕМ ЭНЕРГИИ С КАНАТОМ, РЕГУЛИРУЕМЫМ ПО ДЛИНЕ 1,5 - 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **Инструкции по применению:** Настоящая инструкция по эксплуатации должна быть переведена (согласно действующему законодательству) дилером на язык страны, в которой данное оборудование будет использоваться. Пользователь данного СИЗ должен внимательно прочитать и понять настоящую инструкцию. Методы испытаний, описываемые в стандартах, могут не отражать реальные рабочие условия. Поэтому каждая рабочая ситуация должна быть исследована, а каждый пользователь должен в совершенствии владеть техникой использования и знать пределы возможностей различных СИЗ. К использованию данного СИЗ допускаются исключительно компетентные лица, прошедшие соответствующую подготовку или работающие под непосредственным контролем и ответственностью компетентного начальника. Безопасность пользователя зависит от постоянной эффективности и прочности СИЗ, а также от чёткого усвоения инструкций, излагаемых в данном руководстве по эксплуатации. Пользователь несёт личную ответственность за любое применение СИЗ, которое не соответствует предписаниям настоящего руководства по эксплуатации, и несоблюдение правил техники безопасности в отношении эксплуатации СИЗ, которые также рассматриваются в данном руководстве. К использованию настоящего СИЗ допускаются только люди с хорошим здоровьем. В ряде случаев состояние здоровья человека может не позволять ему использовать данный СИЗ (т.е., применение СИЗ может привести к тяжёлым последствиям). Если у вас возникли сомнения по этому поводу, проконсультируйтесь у врача. Необходимо строго следовать указаниям по применению, контролю рабочего состояния, уходу и хранению СИЗ. Данный продукт является неотъемлемой частью системы защиты от падения (EN363),

предназначенной для сведения к минимуму риска получения телесных повреждений при падении. Перед каждым использованием необходимо обращаться к инструкциям по применению каждого составляющего элемента системы. ▪ Данный амортизатор поставляется с встроенным стропом (EN354). Он крепится в точке закрепления лямочного предохранительного пояса (EN361) соединительным элементом (EN362) за конечную часть амортизатора. Он подсоединяется к анкерной точке (EN795) конструкции соединительным элементом (EN362) за конец стропа. ⇨Особое примечание по амортизаторам AN230 / AN240: Данные амортизаторы не снабжаются стропами. - AN230 - когда каждый конец снабжён овальным карабином, любой конец можно подсоединять к анкерной точке (EN795), а противоположный - к точке закрепления лямочного предохранительного пояса (EN361). - AN240 - когда каждый конец снабжён овальным карабином, только концы двойной части можно подсоединять к анкерной точке (EN795). Конец одиночной части подсоединяется к лямочному предохранительному поясу (EN361). - AN230 / AN240 - когда в качестве соединительных элементов используются крюки, только конец или концы, снабжённые такими крюками, могут подсоединяться к анкерной точке (EN795). Конец, снабжённый овальным карабином, подсоединяется к лямочному предохранительному поясу (EN361). Лямочный предохранительный пояс (EN361) является единственным устройством удержания тела, которое может использоваться в страховочной системе. Амортизатор снабжён стропом, в качестве которого может использоваться: ремень, многожильный канат, плетёный канат. Амортизатор может снабжаться различными соединительными элементами (EN362). В таких случаях необходимо следовать инструкциям, изложенным в соответствующем руководстве по эксплуатации. (см. таблицу): ⇨ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ: Страховочное устройство состоит из простого или двуплечего стропа и амортизатора (гасителя энергии рывка). Будучи закреплённым в анкерной точке, которая находится над пользователем, двойной амортизатор позволяет производить большие вертикальные и горизонтальные перемещения при последовательных зацеплениях и расцеплениях крюков в различных анкерных точках. Амортизатор (гаситель энергии рывка) представляет собой ленту (ремень), сложенную змейкой и прошитую между собой. Сложенная и прошитая лента (ремень) защищена термопластиковой плёнкой. В случае падения: падение будет остановлено за счёт натяжения встроенного стропа и амортизатора. При падении пользователя прошивка не выдерживает и начинает рваться, лента распускается. Таким образом, энергия падения тратится на разрыв прошивки, и рывок, вызываемый остановкой падения, гасится. Длины: (см. таблицу): Общая длина устройства, состоящего из амортизатора и стропа, должна включать длины следующих узлов: амортизатор + строп + обработанные концы + соединительные элементы на каждом конце. Эта длина не должна превышать 2 м. ⇨УСТАНОВКА И/ИЛИ РЕГУЛИРОВКА: Каждого работающего на высоте рекомендуется снабжать лямочным предохранительным поясом. Данным СИЗ может пользоваться только один человек. / / Страховочное устройство должно быть закреплено в анкерной точке, расположенной на уровне выше пользователя (минимальное сопротивление: 12 кН (EN795). Страховочное устройство должно закрепляться в точке закрепления лямочного предохранительного пояса на груди или спине. Никогда не удаляйте с амортизатора термопластиковую плёнку. Во время использования необходимо регулярно проверять элементы крепежа и регулировки. В целях безопасности и перед каждым использованием необходимо проверять следующее: чтобы соединительные элементы (EN362) были застёгнуты и заблокированы / чтобы соблюдались правила эксплуатации, изложенные относительно каждого из элементов / чтобы обстановка на рабочем месте ограничивала риск падения, высоту падения и маятниковые движения в случае падения. / чтобы безопасная высота была достаточной (свободное пространство под под ногами пользователя) и никакие предметы не затрудняли нормальное функционирование страховочной системы. ③ (см. таблицу): Безопасная высота расстояние остановки H + дополнительное безопасное расстояние 1 м. Расстояние H измеряется от начального положения под ногами до конечного положения (равновесие пользователя после остановки падения). (см. таблицу): Предусмотреть безопасное расстояние относительно земли и линий электропередач или зон с опасностью поражения электрическим током. ⇨АНАЛИЗ РИСКОВ: Настоящая продукция предназначена для индивидуальной защиты от падения с высоты. Возможны два вида рисков: 1) Крепление наоборот. Решение: необходимо поместить сторону амортизатора на сторону страховочной привязи. 2) Некорректное закрытие карабина AM002. Решение: проверьте корректность выполнения двойного действия закрытия карабина AM002. **Ограничения в применении:** Перед любой работой, когда используется СИЗ, необходимо установить на видном месте план эвакуации, чтобы быть готовым к любой внештатной ситуации, которая может возникнуть во время работы. Изделия текстильные или содержащие текстильные элементы (пояса, лямочные предохранительные пояса, амортизаторы и т.д.) : максимальный срок службы 10 лет при хранении (от даты изготовления), 7 лет после первого применения. Срок службы приводится ориентировочно. Он может значительно варьироваться в силу действия следующих факторов: - Несоблюдение инструкций производителя в отношении транспортировки, хранения и эксплуатации /- Агрессивная рабочая среда: морской воздух, химикаты, экстремальные температуры, режущие предметы и т.п. /- Особо интенсивное использование /- Сильные удары и нагрузки /- Незнание прошлого продукта. Внимание: повреждения, вызываемые этими факторами, могут быть невидимыми для невооружённого глаза. Внимание: при некоторых экстремальных условиях срок службы может сократиться до нескольких дней. В случае сомнений продукт необходимо отправить на: - ревизию /- или уничтожение. Для определения срока службы необходимо периодически контролировать (минимум один раз в год) состояние продукта. ИНФОРМАЦИЮОВАШЕМСЕРВИСНОМЦЕНТРЕ, КОТОРЫЙДОЛЖЕНЕЖЕГОДНОПРОИЗВОДИТЬКОНТРОЛЬНЫЙОСМОТР, МОЖНОНАЙТИНАСАЙТЕ WWW.DELTAPLUS.EU. Любые модификации или ремонт СИЗ запрещается производить без предварительного согласия производителя, а также без использования его (производителя) методов работы. СИЗ можно использовать только в тех областях, которые указаны в руководстве по эксплуатации. Производитель не несёт ответственности за любой несчастный случай, прямо или косвенно связанный с модификацией продукта, использованием его не по назначению или при несоблюдении инструкций, изложенных в данном руководстве. Данное СИЗ нельзя использовать вне пределов его возможностей. Чтобы обеспечить идеальное функционирование СИЗ, и, как результат, безопасность пользователя, необходимо систематически контролировать его (СИЗ) состояние: 1/ визуальный контроль следующих элементов: Состояние ремня или троса: не должно быть рванных нитей, надрезов (даже очень малых), видимых повреждений швов, ожогов и необычных сужений. / Состояние швов и креплений: не должно быть видимых повреждений . / Состояние металлических деталей: не должно быть следов износа, деформации, ни коррозии, ни окисления. /Общее состояние: необходимо исследовать устройство на предмет возможных повреждений, вызываемых действием ультрафиолетовых лучей и других климатических явлений / Корректное функционирование и фиксация соединительных элементов. / На корректность работы страховочного устройства значительное воздействие могут оказать следующие факторы: влага, снег, лёд, грязь, шлам, краска, масла, клей, коррозия, износ ремня или каната и т.п. 2/ в следующих случаях: до и во время использования / в случае сомнений / при контакте с химическими, горючими продуктами или растворителями, которые могут повлиять на функционирование. / если устройство подвергалось нагрузкам при предыдущем падении пользователя. / как минимум каждые 12 месяцев производителем или уполномоченной им компетентной организацией. ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОСМОТР СИЗ: Производитель или уполномоченная им компетентная организация должны производить осмотр как минимум каждые 12 месяцев. Такой контроль необходим для поддержания эффективности СИЗ и, как результат, повышения безопасности пользователя. Чтобы после такой проверки СИЗ можно было снова использовать, требуется составить соответствующий документ. Этот документ утверждает, что безопасность пользователя напрямую зависит от поддержания эффективности и прочности оборудования. При необходимости замените СИЗ. В соответствии с европейскими стандартами перед первым использованием продукта пользователь должен заполнять идентификационную карточку, в дальнейшем обновлять фиксируемые в ней данные и хранить вместе с продуктом. Необходимо периодически проверять удобочитаемость маркировки продукта. ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Безопасность пользователя зависит от постоянной эффективности и прочности СИЗ, а также от чёткого усвоения инструкций, излагаемых в данном руководстве по эксплуатации. Любая статическая или динамическая перегрузка может привести к повреждению СИЗ. Масса пользователя, включая вес его

одежды и снаряжения, не должна превышать максимально допустимую массу, на которую рассчитано страховочное устройство. Опасно создавать свою собственную страховочную систему, поскольку каждая функция безопасности может затруднять работу другой функции безопасности. Любые модификации или ремонт СИЗ запрещается производить без предварительного письменного согласия производителя, а также без использования его (производителя) методов работы. СИЗ можно использовать только в тех областях, которые рассматриваются в руководстве по эксплуатации, и в тех пределах, на которые оно рассчитано. Производитель не несёт ответственности за любой несчастный случай, прямо или косвенно связанный с модификацией продукта, использованием его не по назначению или при несоблюдении инструкций, изложенных в данном руководстве. СИЗ можно использовать только в тех областях, которые указаны в руководстве по эксплуатации. Производитель не несёт ответственности за любой несчастный случай, прямо или косвенно связанный с модификацией продукта, использованием его не по назначению или при несоблюдении инструкций, изложенных в данном руководстве. Температура окружающей рабочей среды : -20°C / +50°C. (См. таблицу с функциональными характеристиками) ▪ PART 2: RECORD CARD :ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОСМОТР СИЗ: 1/Код изделия 2/Компания 3/Имя пользователя 4/номер партии,/№ серии 5/Дата использования 6/Дата 1-го использования 7/Дата покупки 8/Дата проверки 9/комментарии 10/дата следующей проверки 11/печать и подпись 12/Тип Средства индивидуальной защиты 13/СТРОП С АМОРТИЗАТОРОМ (соответствует EN355). 14/Пользователь должен заполнить учетную карточку перед первым использованием изделия, а затем хранить ее и регулярно обновлять данные.Изделие должно строго использоваться в соответствии с инструкцией по эксплуатации. 15/Периодичность контроля функциональных характеристик определяется в соответствии с национальными нормами. В любом случае проверку необходимо производить как минимум один раз в год. Документация, поставляемая вместе с каждым изделием, должна сохраняться пользователем неограниченно долго. **Хранению/Чистке:** ▪ Во время транспортировки и хранения: /- продукт должен оставаться в своей оригинальной упаковке /- продукт должен храниться подальше от режущих предметов, абразивных материалов и т.п. / продукт необходимо хранить вне доступа: солнечных лучей, тепла, огня, горячего металла, масел, углеводородов, агрессивных химических продуктов, кислот, красителей, растворителей, острых кромок и конструкций малого диаметра. ОБСЛУЖИВАНИЕ, УХОД И ХРАНЕНИЕ: Для чистки используют воду с мылом. После чистки изделие необходимо протереть ветошью и повесить сушиться в проветриваемом помещении вдали от открытого огня или источников тепла. То же самое касается элементов, подвергшихся во время использования воздействию влаги. Не допускается использование жавелевой воды, агрессивных моющих средств, растворителей, бензина или красителей, веществ, которые могут отрицательно воздействовать на рабочие характеристики устройства. ▪ Металлические детали (для сушки) протирают ветошью, пропитанной вазелиновым маслом. Категорически запрещается использовать жавелеву воду и моющие средства. ▪ Чистку ремня можно производить только с использованием мягкого моющего средства. ▪ После чистки фартук необходимо хранить в сухом, проветриваемом месте, вне доступа света. **TR ANİ DÜŞME ÖNLEYİCİ ŞOK ABSORBARLI HALAT (EN355 uyumludur).- AN201200CC:** ŞOK EMİCİLİ DÜŞME ÖNLEYİCİ ÇİFTLİ HALAT 2 M + 2 AM002 **AN201200CD:** 2M HALATLI ENERJİ SÖNÜMLEYİCİ DÜŞME ÖNLEYİCİ + 1 AM002 + AM002 **AN203100CC:** 1M HALATLI ENERJİ SÖNÜMLEYİCİ DÜŞME ÖNLEYİCİ + 2 AM002 **AN203200CC:** 2M HALATLI ENERJİ SÖNÜMLEYİCİ DÜŞME ÖNLEYİCİ + 2 AM002 **AN203200CD:** 2M HALATLI ENERJİ SÖNÜMLEYİCİ DÜŞME ÖNLEYİCİ + 1 AM022 + AM002 **AN208150CC:** ŞOK EMİCİLİ DÜŞME ÖNLEYİCİ ÇİFTLİ HALAT 1,5 M + 2 AM002 **AN208RCD:** AYARLANABİLİR HALATLI ENERJİ SÖNÜMLEYİCİLİ DÜŞ. ÖNL. 1,5-2M+1AM022+1AM002 **AN211200CCC:** 2M ÇİFT HALATLI ENERJİ SÖNÜMLEYİCİ DÜŞME ÖNLEYİCİ + 3 AM002 **AN211200CDD:** 2M ÇİFT HALATLI ENERJİ SÖNÜMLEYİCİ DÜŞME ÖNLEYİCİ + 2 AM002 + 1 AM002 **AN213100CDD:** 1M ÇİFT HALATLI ENERJİ SÖNÜMLEYİCİ DÜŞME ÖNLEYİCİ + 2 AM002 + 1 AM002 **AN213200CCC:** 2M ÇİFT HALATLI ENERJİ SÖNÜMLEYİCİ DÜŞME ÖNLEYİCİ + 3 AM002 **AN213200CDD:** 2M ÇİFT HALATLI ENERJİ SÖNÜMLEYİCİ DÜŞME ÖNLEYİCİ + 3 AM002 **AN218150CCC:** 1,5 M ÇİFT HALATLI ENERJİ SÖNÜMLEYİCİ DÜŞME ÖNLEYİCİ + 3 AM002 **AN218RCDD:** ENERJİ SÖNÜMLEYİCİLİ DÜŞME ÖNLEYİCİ ÇİFTLİ AYARLANABİLİR HALAT 1,5 - 2 M + 2 AM022 + 1 **AN230CD:** GENİŞLETİLEBİLİR KOLANLI ŞOK EMİC. DÜŞME ÖNL. 2 M+1 AM022+1AM002 **AN235200CD:** 2M UZATILABİLİR HALATLI ENERJİ SÖNÜMLEYİCİ DÜŞME ÖNLEYİCİ + 1 AM002 + 1AM022 **AN235200PR:** 2M UZATILABİLİR HALATLI YALITKAN ENERJİ SÖNÜMLEYİCİ + 1 AM010D + AM022D **AN240CDD:** GENİŞLETİLEBİLİR ÇİFTE KOLANLI ŞOK EMİC. DÜŞME ÖNLEYİCİ 2 M+2 AM022+1AM002 **AN245200CDD:** 2M ÇİFT UZATILABİLİR HALATLI ENERJİ SÖNÜMLEYİCİ DÜŞME ÖNLEYİCİ + 1 AM002 + 2 AM022 **AN245200PRR:** 2M UZATILABİLİR HALATLI YALITKAN ENERJİ SÖNÜMLEYİCİ + 1 AM010D + AM022D **AN218R2CDD:** ENERJİ SÖNÜMLEYİCİLİ DÜŞME ÖNLEYİCİ ÇİFTLİ AYARLANABİLİR HALAT 1,5 - 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN208R2CD:** AYARLANABİLİR HALATLI ENERJİ SÖNÜMLEYİCİLİ DÜŞ. ÖNL. 1,5-2M+1AM022+1AM002 **Kullanım şartları:** Bu kılavuz (yürürlükte bulunan düzenlemeye göre) satıcı tarafından donanımın kullanıldığı ülkenin diline çevrilmelidir. Bu kılavuz koruyucu donanımlar kullanılmadan önce kullanıcı tarafından okunmuş ve anlaşılmış olmalıdır. Normlarda yer alan test yöntemleri gerçek kullanım koşullarını yansıtmamaktadır. Bu nedenle bu farklı sistemlerinin sınırlarının bilinmesi için her kullanıcının farklı tekniklerle kusursuz eğitim görmüş olması ve her iş durumu üzerinde çalışılması önemlidir. Bu koruyucu donanım uygun eğitim almış, konusunda uzman kimseler veya bir üst görevlinin doğrudan sorumluluğu altında çalışan kimseler tarafından kullanılabilir. Kullanıcının emniyeti koruyucu donanımın somut etkisine, direncine ve bu kullanım kitapçığının talimatlarının iyi anlaşılmış olmasına bağlıdır. Kullanıcı bu koruyucu donanımın bu kullanım kitapçığında verilen bilgilere uygun olmayan şekilde ve bu kullanım kitapçığında belirtilen koruyucu donanımlara ilişkin güvenlik tedbirlerine uyulmadan kullanılmamasından bizzat sorumludur. KKD kullanımı, sağlık durumu iyi olan kişilerle kısıtlanmıştır. Bazı tıbbi koşullar kullanıcının güvenliğini etkileyebilir. Şüphelenmeniz durumunda bir hekime başvurun. Kullanım, doğrulama, bakım ve saklama talimatlarına kesinlikle uyun. Bu ürün düşmeler sırasında bedensel yaralanma risklerinin minimum seviyede tutulması fonksiyonuna sahip, global düşme önleyici sistemin (EN363) ayrılmaz bir parçasıdır. Herhangi bir kullanımdan önce, sistemin her bir bileşeninin kullanımına yönelik tavsiyelere bakın. ▪ Bu şok absorbarı entegre halat ile birlikte (EN354) teslim edilir. Şok absorbarının uç kısmından, bir kanca (EN362) aracılığı ile bir paraşüt tipi kemerin kancalama noktasına bağlanır. Halatın uç kısmından, bir kanca ile (EN362) yapının asma noktasına (EN795) bağlanır. ⇨ AN230 / AN240 şok adsorberleri için özel not: Bu şok adsorberleri halat ile donatılmamıştır. - AN230 tüm uçların kopça tipi oval kancalar ile donatılmaları durumunda, uçların aralarında fark gözetilmeksizin kancalama noktasından (EN795) ve paraşüt tipi kemerin (EN361) asma noktasından bağlanması mümkündür. - AN240 tüm uçların kopça tipi oval kancalar ile donatılmaları durumunda, yalnızca çift kısmın uçları kancalama noktasına (EN795) bağlanmalıdır. Basit kısmın ucu paraşüt tipi kemere (EN361) bağlanacaktır. - AN230 / AN240 çengel tipi kancaların söz konusu olması durumunda, yalnızca bu tip kancalar ile donatılmış uç veya uçların kancalama noktasına (EN795) bağlanması gerekir. Bir kopça tipi oval kanca ile donatılmış uç paraşüt tipi kemere (EN361) bağlanacaktır. Paraşüt tipi emniyet kemeri (EN361) bir düşme frenleme sisteminde kullanılmasına izin verilen tek beden kavrama sistemidir. Şok absorbarı kayış, üç ipli halat veya örgü halat olabilen bir halat ile donatılır. Şok absorbarı farklı kanca tipleri ile donatılabilir (EN362). Bu durumda kendisine ait kullanım kılavuzundaki talimatlara uyun. (tabloya bakınız): ⇨ İŞLEYİŞ: Düşme frenleme sistemi bir basit veya çiftli halat ve bir şok absorbarı ile donatılmıştır. Kullanıcı üzerinde bulunan kancalama noktasına asıldığında, çift şok absorbarı farklı kancalama noktalarına kancaların birbirleri ardına asılmaları ve çıkarılmaları yoluyla dikey veya yatay uzun mesafelerde hareket edilmesini sağlar. Şok absorbarı bir termoplastik film ile korunan katlanmış ve dikilmiş yırtılma kayışından oluşmaktadır. Düşme halinde: Entegre halatın ve şok absorbarının gerilimi düşmeyi frenler. Termoplastik filmin yırtılması, kayışın yırtılması ve açılması düşmenin durdurulması ile oluşan şoku azaltır. Uzunluklar: (tabloya bakınız): Bir şok absorbarı ve halata sahip bir sistemin toplam uzunluğu şunları kapsamalıdır: Şok absorbarı + halat + donatılmış uçlar + her uçta bulunan kancalar. Bu uzunluk 2 metreyi geçmemelidir. ⇨ KULLANIMA AÇMA VE/VEYA AYARLAR: Her kullanıcıya bir paraşüt tipi kemer atanması tavsiye edilir. Bu bireysel korunma donanımı aynı anda ancak bir kişi tarafından kullanılabilir. / / Düşme frenleme sistemi kullanıcının üzerinde bulunan bir kancalama noktasına takılmalıdır (minimum direnç: 12 kN (EN795). Düşme frenleme sistemi paraşüt tipi emniyet kemerinin ön veya arka kancalama noktasına takılmalıdır. Şok absorbarını çevreleyen termoplastik filmi asla çıkarmayın. Kullanım sırasında, tokalama ve ayar ve/veya tespit elemanlarını düzenli olarak kontrol edin. Güvenlik nedeniyle ve her kullanım öncesinde kontrol edin: Kancaların (EN362) kapalı ve kilitli

olduklarını / Sistemin her elemanı için tanımlanan kullanım talimatlarına uyulduğunu / Çalışma durumunun genel yapısının düşme tehlikelerini, düşme yüksekliğini ve düşme halinde yalpalanmaları indirgediğini. / Düşme yüksekliğinin yeterli olduğunu (kullanıcının ayakları altındaki serbest alan) ve düşme frenleme sisteminin normal işleyişinin herhangi bir nesne tarafından engellenmediğini. ③ (tabloya bakınız): Düşme yüksekliği bir durma mesafesi + 1 metre ek emniyet mesafesine karşılık gelen H mesafesidir. H mesafesi ayakların altından nihai pozisyona dek olan arada ölçüdür (düşmeyi takiben kullanıcının dengesini bulması). (tabloya bakınız): Zeminden ve elektrik hatlarından veya elektrik tehlikesine sahip alanlardan güvenli bir mesafede durun. ⇨RİSK ANALİZİ: Bu ürünler, yüksekten düşmeye karşı kişisel koruma amaçlı tasarlanmıştır. İki risk oluşabilir: 1) Baş aşağı montaj yapmak. Çözüm: Sönümleyici tarafını emniyet kemeri tarafına yerleştirin. 2) AM002 tespit çengelinin yanlış kapatılması. Çözüm: AM002 tespit çengelinin çift hareketli kapanışının doğru yapıldığından emin olun. **Kullanım sınırları:** Herhangi bir operasyondan önce, operasyon sırasında meydana gelebilecek her türlü acil durumla başa çıkabilmek amacıyla, bir bireysel korunma donanımını ve kurtarma planını kullanıma sunun. Tekstil ürünler veya tekstil içeren ürünler (paraşüt tipi emniyet kemerleri, şok adsorberleri vb.): depoda maksimum 10 yıl (imalat tarihinden itibaren), ilk kullanımdan itibaren 7 yıl. Verilen kullanım ömrü bilgi amaçlıdır. Kullanım ömrü aşağıdaki faktörlere göre farklılık gösterir: - İmalatçının nakliye, depolama ve kullanıma yönelik talimatlarına uyulmaması /- "Zorlu" çalışma ortamı: Deniz ortamı, kimyasallar, uç sıcaklıklar, keskin köşeler /- Yoğun kullanım /- Önemli darbe ve zorlamalar /- Ürünün geçmişinin bilinmemesi. Dikkat: Bu faktörler çıplak gözle görülemeyen hasarlara neden olabilirler. Dikkat: Bazı uç koşullar kullanım ömrünün birkaç gün kısalmasına neden olabilir. Tereddüde düşmeniz durumunda, aşağıdakileri gerçekleştirmek üzere ürünü sistematik olarak kullanım dışına alın: - Revizyon /- İmha. Kullanım ömrü ürünün durumu hakkında bir değerlendirme yapılması açısından periyodik kontrolün yerine geçmez (minimumyılda bir) . YILLIK REVIZYON MERKEZINIZI ÖĞRENMEK IÇIN, WWW.DELTAPLUS.EU ADRESINI INCELEYİN. Bireysel korunma donanımında yapılacak her türlü değişiklik, ekleme veya onarım müdahalesi için önceden imalatçının izninin ve uygulama talimatlarının alınması gerekir. Yukarıdaki talimatlar kapsamında belirlenen kullanım amacı dışında bir amaçla kullanmayın. İmalatçı ürünün bu kılavuzda öngörülen amaçlar dışında bir amaçla kullanılması veya değiştirilmesine bağlı olarak dolaylı veya doğrudan meydana gelebilecek kazalardan sorumlu tutulamaz. Bu donanımı kapasitesi üzerinde kullanmayın. Ürünün düzgün işleyişinden ve dolayısıyla kullanıcının emniyetinin sağlandığından emin olunması için, ürünün düzenli olarak kontrol edilmesi gerekir: 1/ Aşağıdaki hususların görsel kontrolünü gerçekleştirin: Kayışın veya kordonun durumu: İplik çıkması yok, kesik yok, dikişlerde görünür bir bozulma yok, yanık yok, normal olmayan bir incelme yok. / Dikişlerin ve sabitleme sistemlerinin durumu: Görünür hasar yok. / Metal kısımların durumu: Aşınma yok, deformasyon yok, korozyon veya paslanma yok. /Genel durum: Ultraviyole ışınlarına ve diğer hava koşullarına bağlı herhangi bir bozulma veya hasar bulunmadığını kontrol edin / Kancaların doğru olarak kilitlenmesi ve çalışması. / Rutubet, kar, çamur, kir, boya, yağ, yapıştırıcı, korozyon, kayışın veya kablonun aşınması gibi özel koşullar, düşme frenleme sisteminin işleyişini ciddi şekilde etkileyebilir. 2/ Aşağıdaki durumlarda: Kullanım öncesinde ve kullanım sırasında / Tereddüt halinde / İşleyişi olumsuz yönde etkileyebilecek şekilde kimyasallarla, çözücü veya yanıcı özellikteki maddelerle temas halinde. / Önceki bir düşme sırasında zorlamaya maruz kalmışsa. / İmalatçı veya imalatçı tarafından görevlendirilmiş, konusunda uzman bir kuruluş tarafından en az her on iki ayda bir. BİREYSEL KORUNMA DONANIMININ PERİYODİK KONTROLÜ: En az her on iki ayda bir imalatçı veya imalatçı tarafından görevlendirilmiş, konusunda uzman bir kuruluş tarafından sistemin muayene edilmesi gerekir. Oldukça önemli olan bu inceleme bireysel korunma donanımının durumunun ve dolayısıyla kullanıcının emniyetinin kontrol edilmesini sağlar. Bireysel korunma donanımının yeniden kullanılabilmesi için, bu kontrol sırasında yeniden kullanıma izin veren yazılı bir iznin elde edilmesi gerekir. Bu belgede kullanıcının emniyetinin donanımın direncine, etkisine ve durumuna bağlı olduğu belirtilecektir. Bireysel korunma donanımını gerekirse değiştirin. Bireysel korunma donanımını gerekirse değiştirin. Avrupa düzenlemesine uygun olarak, ürün fişinin ürünün her kullanımından önce doldurulması, güncellenmesi ve ürünle, kullanıcı kılavuzu ile birlikte muhafaza edilmesi gerekir. Ürünün etiket bilgisinin okunabilirliği periyodik olarak kontrol edilmelidir. UYARILAR: Kullanıcının emniyeti korunma donanımın somut etkisine, direncine ve bu kullanım kitapçığının talimatlarının iyi anlaşılmış olmasına bağlıdır. Herhangi bir statik veya dinamik aşırı yüklenme bireysel korunma donanımına zarar verebilir. Kullanıcının kıyafetleriyle ve donanımla birlikte ağırlığı ani düşme önleyici sistem üzerinde gösterilen maksimum ağırlığı geçmemelidir. Bir ani düşme önleme sistemini kendi başınıza oluşturmanız tehlikelidir; zira emniyet fonksiyonları birbirlerini olumsuz yönde etkileyebilirler. Bireysel korunma donanımında yapılacak her türlü değişiklik, ekleme veya onarım müdahalesi için önceden imalatçının izninin ve uygulama talimatlarının alınması gerekir. Kullanım kitapçığında belirlenen kullanım amacı dışında bir amaçla ve kapasitesi üzerinde kullanmayın. İmalatçı ürünün bu kılavuzda öngörülen amaçlar dışında bir amaçla kullanılması veya değiştirilmesine bağlı olarak dolaylı veya doğrudan meydana gelebilecek kazalardan sorumlu tutulamaz. Yukarıdaki talimatlar kapsamında belirlenen kullanım amacı dışında bir amaçla kullanmayın. İmalatçı ürünün bu kılavuzda öngörülen amaçlar dışında bir amaçla kullanılması veya değiştirilmesine bağlı olarak dolaylı veya doğrudan meydana gelebilecek kazalardan sorumlu tutulamaz. Çalışma ortamı sıcaklığı : -20°C / +50°C. (Performans tablosuna bakın) ▪ PART 2: RECORD CARD :BİREYSEL KORUNMA DONANIMININ PERİYODİK KONTROLÜ: 1/Ürün referansı 2/Şirket 3/Kullanıcı adı 4/Parti numarası,/Seri N° 5/Üretim tarihi 6/İlk kullanım tarihi 7/Satın alma tarihi 8/Aprīkojuma veids 9/Yorumlar 10/Bir sonraki kontrol tarihi 11/Kaşe ve imza 12/Tip Kişisel koruyucu ekipmanlar 13/ANİ DÜŞME ÖNLEYİCİ ŞOK ABSORBARLI HALAT (EN355 uyumludur). 14/Kimlik fişinin ürünün ilk kullanımından önce kullanıcı tarafından doldurulması, daha sonra güncellenmesi ve muhafaza edilmesi gerekmektedir. Ürün, kılavuz içinde belirtilen kullanımlar dışında kullanılmamalıdır. 15/Kontrol aralıklarının, yerel düzenlemelere uygun olması gerekmektedir. Her halükarda, yılda en az bir kontrol gerçekleştirilmelidir. Her bir ürünle birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır. **Saklama/Temizleme koşulları:** ▪ Nakliye ve depolama sırasında: /- Ürünü ambalajında muhafaza edin /- Her türlü kesici ve aşındırıcı vb. nesneleri uzak tutun... / Ürünü güneş ışınlarından, sıcaklıktan, alevlerden, sıcak metalde, yağlardan, petrol ürünlerinden, agresif özellikli kimyasal ürünlerden, asitlerden, renklendiricilerden, çözücü özellikteki maddelerden, keskin köşelerden, düşük çaplı yapılardan uzak tutun. BAKIM VE DEPOLAMA: Su ve sabunla temizleyin, bir bezle silin ve doğal yolla, herhangi bir alev veya sıcaklık kaynağından uzakta kuruması için açık havada asın. Aynı durumun kullanım sırasında rutubete maruz kalan ürünler için de geçerlidir. Çamaşırsuyu, aşındırıcı özellikli deterjanlar, çözücü maddeler, esans veya renklendiriciler kullanmayın; bu maddeler sisteminin performanslarını olumsuz yönde etkileyebilir. ▪ Metal kısımlar vazelin yağına batırılmış bir bez ile silinebilirler. Çamaşır suyu ve deterjan kullanılması kesinlikle yasaktır. ▪ Kayışı yalnızca yumuşak özellikli bir deterjan ile temizleyin. ▪ Temizlikten sonra, ışıktan uzakta, kuru ve havalandırılmış bir yerde muhafaza edin. **ZH 减震安全绳（符合EN355标准）.- AN201200CC:** 势能吸收绳防坠器2 M + 2 AM002 **AN201200CD:** 势能吸收绳防坠器2 M + 1 AM022 + AM002 **AN203100CC:** 势能吸收扁绳防坠器1 M + 2 AM002 **AN203200CC:** 势能吸收扁绳防坠器2 M + 2 AM002 **AN203200CD:** 势能吸收扁绳防坠器2 M + 1 AM022 + AM002 **AN208:** 势能吸收绳防坠器1.5 M + 2 AM002 **5.04.008:** SECUREX系列单大钩可调节减震绳/静力绳 **AN211200CCC:** 势能吸收双绳防坠器2 M + 3 AM002 **AN211200CDD:** 势能吸收双绳防坠器2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN213100CDD:** 势能吸收双扁绳防坠器1 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN213200CCC:** 势能吸收双扁绳防坠器2 M + 3 AM002 **AN213200CDD:** 势能吸收双扁绳防坠器2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN218:** 势能吸收双绳防坠器 1.5 M + 3 AM002 **5.04.218:** SECUREX系列双大钩可调节减震绳/静力绳 **5.04.230:** 可延展势能吸收扁绳防坠器2 M + 1 AM022 + AM002 **5.04.230:** SECUREX系列单大钩减震绳 **AN235200PR:** 2米可伸缩扁绳势能吸收介电防坠器 + 1个AM010D + 1个AM022D **AN240:** 可延展势能吸收双扁绳防坠器2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **5.04.240:** SECUREX系列双大钩弹力减震绳 + 1 AM002 + 2 AM022 **AN245200PRR:** 2米可伸缩扁绳势能吸收介电防坠器 + 1个AM010D + 2个AM022D **AN218R2CDD:** 双大钩可调节减震绳-可调节范围为1.5至2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN208R2CD:** 系列单大钩可调节减震绳1,5>2M+1AM022+1AM002 **使用说明:** 此说明书应由经销商翻译（按规定）为装备使用地所在国家语言。在使用此个人安全防护设备前，使用者需阅读和理解此说明书中的内容。 在标准中说明的

测试方法并不面向所有的现场实际条件。对工作环境的考量并且每个使用者都需要充分培训以了解所有不同技术和不同设备的局限，这两点非常重要。 此个人安全防护设备的使用者必须是已接受培训的人士或者是被有资格的人士直接指导的人。使用者的安全取决于此个人防护装备的持续有效性、耐久性和使用者对此说明书中指令的充分了解。 如不按此说明书中说明使用此个人防护装备或者不遵守说明书中个人防护措施的，由使用者承担所有责任。 这些设备的使用仅限于健康人士，某些医疗条件可能会影响用户的安全，如有疑问，请联系医生。严格遵守使用，验证，维护及存储指示。此产品和一个防坠系统密不可分（符合EN363标准），它的作用是将坠落受伤的风险降到最低。在使用前，请参阅系统中每个部件的使用建议。 ▪ 这个吸能器中带有内置安全绳（符合EN354标准）。它通过吸能器一端的连接器（符合EN362标准）和背带（符合EN361标准）上的挂靠点相连。它通过安全绳一端的连接器（符合EN362标准）上的结构与挂靠点（符合EN795标准）相连。 ⇨AN230/AN240吸能器特别注意事项： 这些吸能器没有配备安全绳。 －AN230 当每端都配备有环形的登山扣时，我们可以将它的任意一端与挂靠点（符合EN795标准）和背带（根据EN361标准）上的挂靠点相连。 －AN240 当每端也配备了环形的登山扣时，只有双股的那端可以与挂靠点（符合EN795标准）相连，单股那端则是与背带（符合EN361标准）相连。 －AN230和AN240 当配备有吊钩型连接器时，只有配备此连接器的那端可以与挂靠点（符合EN795标准）相连。配有环形登山扣的一端连接至背带（符合EN361标准）。防坠背带（符合EN361标准）是唯一在防坠系统中可以夹住身体的设备。 吸能器配备的安全绳可以是：系留带、拧绳或编织绳。吸能器可以配备不同的连接器（符合EN362标准）。在这些情况下，请遵守它们自身使用说明书中与其相关的说明进行操作。（见表）： ⇨功能： 该防坠装置含有单股或双股安全绳和一个吸能器。当牵挂点位于使用者之上时，含有双股安全绳和吸能器的装置允许使用者连续地悬挂和脱离不同牵挂点上的挂钩时做大幅度的水平或上下移动。 吸能器是由一个折叠和车缝的抗撕裂安全带组成，并由热塑性塑料薄膜保护。 当有坠落发生时：吸能器中内置安全带的拉升力就可以防坠。热塑性塑料膜的抗撕裂性和可折叠性会在防止坠落中起到缓冲的作用。 长度： （见表）：装置的总长度包括吸能器和安全绳的总长度：吸能器+安全绳+加工端+连接器每端。这个总长度不能超过2米。 ⇨使用和/或设置： 建议每位使用者都要有背带。 该个人安全防护设备每次只能给一个人使用。/ / 防坠落系统应挂在使用者上方的锚固点处（最小强度：12千牛(符合EN795标准)）。防坠落装置应勾住安全带的胸骨或背部锚固点。请勿去除能量吸收器周围的热塑膜。在使用过程中，请定期检查带扣元件以及调节元件和/或固定元件。为了安全起见在每次使用前，请检查： 连接器（EN362）关闭并上锁 / 系统中的每个元素的使用操作说明都符合 / 工作情况的总体布局限制了坠落的风险，坠落的高度和坠落情况下的单摆运动。/ -足够的垂直间隙（使用者脚下的空间）以及没有任何妨碍防坠落系统正常运行的障碍物。③ （见表）：垂直间隙的制动距离H+额外的安全距离为1米。距离H是从脚下初始位置到最终位置（停止坠跌后用户处于平衡状态）测得的距离。 （见表）： 预留一个相对于地面和电气线路或电气危险区的安全距离。 ⇨风险分析： 该产品专为防护个人高空坠落而设计。 有两种可能的风险： 1）倒置安装。解决方法：吸收器侧必须放在线束一侧。 2）AM002安全螺环未正确闭合。解决方法：检查闭合AM002安全螺环的双重操作是否已正确完成。**使用限制：**在使用个人防护设备前，要做救援计划以应对操作时的意外和紧急情况。纺织物产品或者含有纺织物的原件（背心，安全带，吸能器等等……）： 最长除尘年限10年（从生产之日起），从第一次使用开始7年。 产品寿命是参考值。以下因素会让该参考值相差非常大： -不遵守厂商说明的运输，储存和使用 /-有“威胁”的工作环境：海上气候，化学制品，极端温度，锐利的边沿…… /-特别集约的使用 /-强冲击或挤压 /-对该工具过去使用状况的不了解. 注意：这些因素会造成不可视的损坏。注意：一些极端条件会减少使用使用寿命为数天。当有疑问时，一定不要使用并执行：-检验 /-销毁. 保证期并不能代替周期性的检查（至少年检），这样的检查可以判断该产品的状态。想知道您的年度维护中心，请查阅WWW.DELTAPLUS.EU. 所有的对于此个人防护设备的修改或维护不能在没有进过厂家同意下进行。 不要用在使用说明书没有指定的方面。如将此装备修改或使用于非说明书指定的使用方式，厂家不承担任何直接或间接的责任。不要超出使用说明书定义的范围或极限。为了保证它的功能和使用者的安全，该产品应检查。1/目视检查以下事项： 固定环状态：没有磨损，连接缝完好，无可视损坏，没有燃烧和不寻常的收窄。/ 接缝和固定件的状态：无可件损伤。. / 机械部分状态：无磨损，无变形，无生锈和氧化。/正常情况：找寻因紫外线辐射和天气原因造成的损坏。/ 连接器的正确使用和锁定. / 当潮湿、下雪、结冰、泥浆、污垢、油漆、油剂、粘合剂、锈、安全带磨损等情况时，止坠器的功能会受到影响。2/当如下情况时： 在使用前和使用时 / 当有怀疑时 / 当与化学试剂，溶剂或者可燃物接触后可能会影响功能。/ 在一次坠落发生后此限制生效。. / 最少每12个月需要由厂家或有能力的委托机构检查。个人防护设备的周期性检查 检查应该在最少12个月检查一次，应由厂家或者有资质的委托机构进行。这个检查非常的有必要，它和个人防护设备的维护与性能相关，也与使用者的安全相关。一个允许个人防护设备再次使用的文件必须在经过这样的检验之后发放。这个文件将讲解使用者安全和维护设备性能与设备牢固程度的关系。更换个人防护设备。为符合欧盟标准，使用者应该将身份文件在第一次使用时填写并一直更新，与该工具以及工具说明书保存在一起。文件应周期性的检查是否可读。重要提示 : 使用者的安全取决于个人安全防护装备的性能，牢固程度和对说明书的良好理解。所有的静重量和动重量都会逐渐损坏个人防护装备。使用者的体重加上他的着装以及他的工具的总重量不应大于止坠器的最大止坠重量。自己制造一个防坠系统是危险的，因为每一个安全功能会对其它造成影响。所有的对于此个人防护设备的修改或维护不能在没有进过厂家同意下进行。不要超出使用说明书定义的范围或极限。如将此装备修改或使用于非说明书指定的使用方式，厂家不承担任何直接或间接的责任。不要用在使用说明书没有指定的方面。如将此装备修改或使用于非说明书指定的使用方式，厂家不承担任何直接或间接的责任。工作环境温度 : -20°C / +50°C. （见性能表） ▪ PART 2: RECORD CARD :个人防护设备的周期性检查 1/产品引用 2/公司 3/用户名 4/批号，/序列号 5/生产日期 6/首次使用日期 7/购买日期 8/检验日期 9/评论 10/下一检验日期 11/盖章及签名 12/型号 个人防护用品 13/减震安全绳（符合EN355标准）. 14/产品首次使用前需完整填写好此记录卡，及时对此更新并由使用者来进行妥善保管。本司对使用者执行说明书规定以外的任何违规行为所造成的伤害概不负责。 15/质控频率必须遵守国家相关规定，在任何情况下必须进行每年至少一次的检查。用户应永久保存每件产品提供的文件。**存放说明/清洗:** ▪ 在运输和储存时：/- 保存产品于他们的包装内 /- 远离尖锐物体、磨料等产品，等等…… / 将产品远离于：阳光、热源、火焰、热金属、油脂、石油产品、腐蚀性化学物、酸性化学物、溶剂、尖锐的边缘和直径细小的结构中。 服务及贮存: 用肥皂水清洗，用海绵吸干挂在通风处自然晾干，远离火源和热源，对于在使用时沾水后也要这样处理。 请勿使用漂白水、强性清洁剂、溶剂、汽油或着色剂，它们会影响装置的性能。 ▪ 金属部件用蘸有凡士林油的抹布擦拭

。严格禁止使用漂白水和清洁剂。 ▪ 清洁安全绳需使用柔性清洁剂。 ▪ 清洗后，存放在阴凉，干燥，通风处。**SL VRV Z BLAŽILNIKOM ENERGIJE PADCA (ustreza EN355).- AN201200CC:** BLAŽILEC ENERGIJE PADCA NA VRVI DOLŽINE 2 M + 2 AM002 **AN201200CD:** BLAŽILEC ENERGIJE PADCA NA VRVI DOLŽINE 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN203100CC:** BLAŽILEC ENERGIJE PADCA NA TRAKU 1 M + 2 AM002 **AN203200CC:** BLAŽILEC ENERGIJE PADCA NA TRAKU 2 M + 2 AM002 **AN203200CD:** BLAŽILEC ENERGIJE PADCA NA TRAKU 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN208150CC:** BLAŽILEC ENERGIJE PADCA NA VRVI DOLŽINE 1,5 M + 2 AM002 **AN208RCD:** BLAŽILEC ENERGIJE PADCA NA VRVI NASTAVLJIVE DOLŽINE OD 1,5 DO 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **AN211200CCC:** BLAŽILEC ENERGIJE PADCA NA DVOJNI VRVI DOLŽINE 2 M + 3 AM002 **AN211200CDD:** BLAŽILEC ENERGIJE PADCA NA DVOJNEM TRAKU 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN213100CDD:** ANTICHUTE ABSORBEUR D'ÉNERGIE DOUBLE LONGE SANGLE 1 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN213200CCC:** BLAŽILEC ENERGIJE PADCA NA TRAKU 2 M + 3 AM002 **AN213200CDD:** ANTICHUTE ABSORBEUR D'ÉNERGIE DOUBLE LONGE SANGLE 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN218150CCC:** BLAŽILEC ENERGIJE PADCA NA DVOJNI VRVI DOLŽINE 1,5 M + 3 AM002 **AN218RCDD:** BLAŽILEC ENERGIJE PADCA NA VRVI NASTAVLJIVE DOLŽINE OD 1,5 DO 2 M +2 AM022 + 1 AM002 **AN230CD:** BLAŽILEC ENERGIJE PADCA NA RAZTEGLJIVEM TRAKU 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **AN235200CD:** BLAŽILEC ENERGIJE PADCA NA VRVI DOLŽINE 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN235200PR:** BLAŽILEC DELOVANJA ENERGIJE DIELEKTRIČNI NA RAZTEZLJIVI VRVI 2 M + 1 AM010D + 1 AM022D **AN240CDD:** BLAŽILEC ENERGIJE PADCA NA RAZTEGLJIVEM DVOJNEM TRAKU 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN245200CDD:** BLAŽILEC ENERGIJE PADCA NA VRVI DOLŽINE 2 M +1 AM002 + 2 AM022 **AN245200PRR:** BLAŽILEC DELOVANJA ENERGIJE DIELEKTRIČNI NA DVOJNI RAZTEZLJIVI VRVI 2 M + 1 AM010D + 2 AM022D **AN218R2CDD:** BLAŽILEC ENERGIJE PADCA NA VRVI NASTAVLJIVE DOLŽINE OD 1,5 DO 2 M +2 AM022 + 1 AM002 **AN208R2CD:** BLAŽILEC ENERGIJE PADCA NA VRVI NASTAVLJIVE DOLŽINE OD 1,5 DO 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **Navodila za uporabo:** Prevod (če obstaja) navodil v jezik države, kjer se uporablja naprava, zagotovi prodajalec. Vsak uporabnik mora pred uporabo prebrati navodila. Testne metode, opisane v standardih, ne predstavljajo dejanske pogoje uporabe. Zato je pomembno, da se preuči vsaka delovna situacija in da je vsak uporabnik v celoti usposobljen za različne tehnike in da pozna omejitve različnih naprav. Uporaba opreme je omejena na usposobljene osebe, ki so ustrezno usposobljene ali ki delujejo pod neposrednim nadzorom pristojnega nadrejenega. Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovitosti opreme in od pravilnega razumevanju navodil za uporabo. Uporabnik je osebno odgovoren za kakršno koli uporabo takšne opreme, ki ni v skladu z zahtevami iz tega priročnika in v primeru neupoštevanja varnostno zaščitnih ukrepov iz tega priročnika. Zaščitno opremo lahko uporabljajo samo zdrave osebe, ker lahko določeni zdravstveni problemi ogrožajo varnost uporabnikov. Če niste prepričani, se obrnite na svojega zdravnika. Strogo upoštevajte navodila za uporabo, preverjanje, vzdrževanje in shranjevanje opreme. Ta izdelek ni možno ločiti od celovitega sistema za zaščito pred padci (EN363), čigar naloga je, da čim bolj zmanjša tveganje zaradi poškodb in padcev. Pred uporabo se seznanite s priporočili za uporabo vsakega sestavnega dela sistema. ▪ Ti blažilnik energije padca je opremljen z vrvjo z zaključno zanko (EN354). Na sidrišče je pritrjen z varovalnim pasom (EN 361) in veznim elementom (EN362), z zunanje strani pa z z blažilnikom energije. Na sidrišče (EN795) strukture je pritrjen s pomočjo veznega elementa (EN 362) na zunanji strani vrvi. ⇨Posebna opomba za blažilnike energije AN230 / AN240 : Ti blažilniki energije nimajo vrvi. - AN230, ko je vsak konec vrvi opremljen z ovalnimi veznimi elementi kot so na primer karbinerji, lahko vsak konec vrvi povežete na svoj način na sidrne točke (EN795) in na točko za pripenjanje jermena (EN361). - AN240, ko je vsak konec vrvi opremljen z ovalnimi veznimi elementi kot so na primer karbinerji, je treba vsak konec vrvi z dvojnim delom pritrditi na sidrno točko (EN795). Konec pasu ali kabla je pritrjen na hrbtne pritrdilne točke (EN361) - AN230 / AN240 obstajajo tudi priključki v obliki kavlja. Samo na mestih, kjer so na zaključkih vrvi priključki , morajo biti povezani na sidrno točko (EN795). Konec vrvi, opremljen z ovalnim veznim elementom v obliki karbinerja, mora biti pritrjen na jermen (EN361). Pas za preprečevanje padcev (EN361) je edino sredstvo za preprečevanje padcev, ki ga lahko uporabljate. Blažilnik energije je opremljen z vrvjo, ki je lahko: trak ali vrv - prepletena ali sukana. Blažilnik energije lahko je opremljen z različnimi veznimi elementi (EN362). Sledite navodilom, opisanim v priročniku za uporabnike. (glej tabelo): ⇨DELOVANJE: Naprava za zaščito pred padci z višine vsebuje enojno ali dvojno vrv in blažilnik energije padca. Medtem, ko je dvodelni blažilnik energije padca pritrjen na sidrni točki nad uporabnikom, omogoča veliko vertikalno in horizontalno premikanje s pritrjevanjem in odpenjanjem na raznih sidrnih točkah. Blažilnik energije padca je sestavljen iz vrvi z vrezom, ki je ponovno sešit in prepleten ter zavarovan s termoplastičnim filmom. V primeru padca: napetost cele vrvi in blažilnika energije padca prepreči padec. Pretrgani del na termoplastičnem filmu na vrvi ublaži šok, ki nastane pri zaustavljanju padca. Dolžine: (glej tabelo): Skupna dolžina naprave skupaj z blažilnikom energije in vrvjo obvezno obsega: blažilnik energije + vrv + razmik od tal+ izdelani končni elementi + vezni elementi na vsakem koncu vrvi. Ta dolžina ne sme presegati 2 m. ⇨NASTAVITEV I/ALI POPRAVKI: Priporoča se, da ima vsak uporabnik svojo opremo. En kos opreme lahko uporablja samo ena oseba. / / Naprava za preprečevanje padca mora biti pritrjena na eno sidrno točko pod uporabnikom (minimalen upor: 12 kN (EN795). Naprava za preprečevanje padca mora biti pritrjena na eno sidrno točko na hrbtu na jermenu. Nikoli ne odstranite termoplastičnega filma z blažilnika energije padca. Med delom redno preverjajte elemente za pritrditev in prilagoditev, zanke in / ali fiksirane elemente. Zaradi varnostnih razlogov in pred vsako uporabo preverite: da so vezni elementi (EN362) zaprti in zaklenjeni / da so upoštevana navodila za delo, navedena za vsak element sistema / Splošna razporeditev delovnega položaja omejuje tveganje padca, višino padca in nihanje v primeru padca. / ali je dovolj prostega prostora (pod nogami uporabnika) in da ni nikakršnih ovir za normalno funkcioniranje sistema za preprečevanje padcev z višine. ③ (glej tabelo): Prost prostor za zaustavljanje H + dodaten varnostni odmik 1m. Oddaljenost H se meri od začetnega položaja pod stopali do končnega položaja (ravnotežje uporabnika po zaustavljanju pri padcu). (glej tabelo): Zagotoviti varno razdaljo od tal in električnih vodov ali območja z električno nevarnostjo. ⇨ANALIZA TVEGANJA: Izdelki so zasnovani za osebno varovanje pred padci z višine. Možni sta dve tveganji: 1) Namestitev z zgornjim delom navzdol. Rešitev: stran z absorberjem postavite na stran s pasom. 2) Nepravilno zapiranje AM002 karabinerja. Rešitev: preverite, ali je dvojno delovanje zapiranja karabinerja AM002 ustrezno. **Omejitev pri uporabi:** Pred vsako uporabo opreme za reševanje izdelati reševalni načrt za reševanje v nujnih primerih, do katerih lahko pride med delom. Tekstilni izdelki in izdelki, ki vsebujejo elemente iz tekstila (pasovi, vrvi, blažilniki energije itd ...): - življenjska doba: največ 10 let v skladišču (od datuma proizvodnje), 7 let po prvi uporabi. Rok trajanja je samo okvirno naveden. Naslednji dejavniki so lahko zelo različni: - Neskladnost z navodili proizvajalca za promet, skladiščenje in uporabo /- Delovno okolje je"agresivno" , morsko okolje, kemikalije, temperaturni ekstremi, ostri robovi ... /- Zelo intenzivna uporaba /- Udarci ali pomembne omejitve pri uporabi /- Ni podatkov o predhodni uporabi. Opozorilo: ti dejavniki lahko povzročijo neopazne poškodbe oči. Opozorilo: ekstremni pogoji lahko skrajšajo življenjsko dobo izdelka na nekaj dni. Če ste v dvomih, vedno zavrzite izdelek in opravite naslednje: - pregled /- uničenje neustrezne opreme. Med uporabo oprema ni bila periodično preverjana (minimum1. letno), zato ne morete oceniti stanje opreme. PODATKI O LOKALNIH CENTRIH ZA LETNI PREGLED V WWW.DELTAPLUS.EU. Vsaka sprememba, dodatek ali popravilo zaščitne opreme so prepovedani brez predhodnega pisnega soglasja proizvajalca, brez dovoljenja za uporabo lastnih postopkov. Ne uporabljajte zunaj svojega področja uporabe, določenega v navodilih. Proizvajalec ne more biti odgovoren za nikakršno neposredno ali posredno nesrečo po spremembi ali uporabi opreme, razen kot je določeno v tem priročniku Opreme ne uporabljati mimo njenih omejitev. Da boste zagotovili, da oprema pravilno funkcionira in zaradi varnosti uporabnika je treba izdelek sistematično preverjati: 1/ z vizualnim pregledom naslednjih delov: Stanje vrvi in jermena: brez poškodb, obrabljenosti, vrezov, brez vidnih poškodb na šivih, brez opeklin in nenavadnega potegovanja vrvi. / Stanje šivov in delov za pritrjevanjebrez vidnih poškodb. / Stanje kovinskih delovbrez poškodb, obrabljenosti, deformacij, korozije in oksidiranosti. /Splošno stanje: poiskati vse poškodbe zaradi ultravijoličnih žarkov in drugih klimatskih pogojev. / Funkcioniranje i pravilno zapiranje veznih elementov. / Posebni pogoji, na primer vlaga, sneg, led, blato, megla, umazanija, barve, olja, lepila, korozija, obrabljenost vrvi ali jermena in pod. lahko pomembno zmanjšajo funkcionalnost naprave za preprečevanje padcev . 2 / v naslednjih primerih: pred uporabo ali med njo / V primeru dvoma / Naprave ne uporabljajte, če je bila v stiku s kemikalijami, topili ali vnetljivimi snovmi, ki bi utegnile vplivati na njeno delovanje. / mora se sistemsko preveriti v primeru dvoma glede njegove korektnosti, v primeru padca. / ter vsakih 12 mesecev. Preverjanje lahko opravi proizvajalec ali pooblaščena oseba, da boste popolnoma gotovi, da je varna za uporabo. PERIODIČNI

PREGLED ZAŠČITNE OPREME: Pregled obvezno vsakih 12 mesecev. Preverjanje lahko opravi proizvajalec ali pooblaščena oseba, da boste popolnoma gotovi, da je zaščitna oprema varna za uporabo. Le pisani dokument dovoljuje ponovno uporabo zaščitne opreme. Po potrebi zamenjati zaščitno opremo. Po potrebi zamenjati zaščitno opremo. Identifikacijski obrazec je treba v skladu z evropskimi normami pred prvo uporabo izdelka zamenjati, nato pa posodobiti in shraniti skupaj z izdelkom ves čas uporabe naprave. Redno je treba preverjati razpoznavnost označb na izdelku. OPOMBA: Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovitosti opreme in od pravilnega razumevanju navodil za uporabo. Vsaka statična ali dinamična preobremenitev lahko poškoduje osebno varovalno opremo. Teža uporabnika, vključno z oblačili in opremo, ne sme presegati največje mase, navedene za preprečevanja padca. Nevarno je kreirati svoj lastni sistem proti padcem, saj lahko vsaka varnostna funkcija vpliva na drugo varnostno funkcijo. Vsaka sprememba ali dodatek ali popravilo PPE so prepovedani brez predhodnega pisnega soglasja proizvajalca, brez dovoljenja za uporabo lastnih postopkov. Ne uporabljajte zunaj svojega področja uporabe, določenega v navodilih. Proizvajalec ne more biti odgovoren za nikakršno neposredno ali posredno nesrečo po spremembi ali uporabi opreme, razen kot je določeno v tem priročniku Ne uporabljajte zunaj svojega področja uporabe, določenega v navodilih. Proizvajalec ne more biti odgovoren za nikakršno neposredno ali posredno nesrečo po spremembi ali uporabi opreme, razen kot je določeno v tem priročniku Temperatura delovnega okolja : -20°C / +50°C. (Glej tabelo performans) ▪ PART 2: RECORD CARD :PERIODIČNI PREGLED ZAŠČITNE OPREME: 1/Referenca proizvoda 2/Podjetje 3/Ime uporabnika 4/številka serije,/Serijska št 5/Datum uporabe 6/Datum 1. uporabe 7/Datum nakupa 8/Datum inšpekcijskega pregleda 9/Komentarji 10/Datum naslednjega pregleda 11/žig in podpis 12/Tip Osebna zaščitna oprema 13/VRV Z BLAŽILNIKOM ENERGIJE PADCA (ustreza EN355). 14/Evidenčno kartico mora izpolniti uporabnik preden se proizvod prvič uporabi, potem se redno posodablja in hrani. Proizvod se izključno uporablja, kot je opisano v navodilih uporabniku izdelka. 15/Redne kontrole se mora opraviti v skladu z nacionalnimi zakoni. V vsakem primeru pa je potrebna kontrola vsaj enkrat na leto. Priloženo dokumentacijo mora uporabnik hraniti na neomejen čas. **Hrambo/Ciščenje:** ▪ Med prevozom in skladiščenjem: /- Izdelek hranite v embalaži /- Izdelek hranite ločeno od ostrih in abrazivnih predmetov, itd ... / Izdelek hranite zavarovano pred sončno svetlobo, toploto, ognjem, vročimi kovinami, nafto, naftnimi derivati, kemikalijami, kislinami, barvili, topili, ostrimi robovi in objekti z majhnim premerom. SERVISIRANJE IN SHRANJEVANJE.: Očistite z vodo, obrišite s krpico in obesite na zračnem mestu, kjer se bo naprava posušila na naraven način, ločeno od varjenja ali toplotnih virov. To velja tudi za druge dele, ki so se namočili med uporabo. Ne uporabljajte belil, agresivnih čistil, topil, bencina ali barv, ker te snovi lahko vplivajo na delovanje naprava. ▪ Kovinske dele morate obrisati s krpico, namočeno v vazelinsko olje. Strogo so prepovedana abrazivna čistila in detergenti. ▪ Vrvi in jermen čistiti le z blago milnico. ▪ Skladiščenje po čiščenju, stran od luči, v suhem in zračnem prostoru. **ET JULGESTUSAMORTISAATORIGA OHUTUSRIHM (vastav standardile EN355).- AN201200CC:** 2 M KÖIEGA JULGESTUSAMORTISAATORIGA KUKKUMISKAITSEVAHEND + 2 AM002 **AN201200CD:** 2 M KÖIEGA JULGESTUSAMORTISAATORIGA KUKKUMISKAITSEVAHEND + 1 AM022 + AM002 **AN203100CC:** 1 M OHUTUSRIHMAGA JULGESTUSAMORTISAATORIGA KUKKUMISKAITSEVAHEND + 2 AM002 **AN203200CC:** 2 M OHUTUSRIHMAGA JULGESTUSAMORTISAATORIGA KUKKUMISKAITSEVAHEND + 2 AM002 **AN203200CD:** 2 M OHUTUSRIHMAGA JULGESTUSAMORTISAATORIGA KUKKUMISKAITSEVAHEND + 1 AM022 + AM002 **AN208150CC:** 1,5 M KÖIEGA JULGESTUSAMORTISAATORIGA KUKKUMISKAITSEVAHEND + 2 AM002 **AN208RCD:** 1,5-2 M REGULEERITAVA KÖIEGA JULGESTUSAMORTISAATORIGA KUKKUMISKAITSEVAHEND + 1 AM022 + 1 AM002 **AN211200CCC:** 2 M TOPELTKÖIEGA JULGESTUSAMORTISAATORIGA KUKKUMISKAITSEVAHEND + 3 AM002 **AN211200CDD:** 2 M TOPELTKÖIEGA JULGESTUSAMORTISAATORIGA KUKKUMISKAITSEVAHEND + 2 AM022 + 1 AM002 **AN213100CDD:** 1 M TOPELTOHUTUSRIHMAGA JULGESTUSAMORTISAATORIGA KUKKUMISKAITSEVAHEND + 2 AM022 + 1 AM002 **AN213200CCC:** 2 M TOPELTOHUTUSRIHMAGA JULGESTUSAMORTISAATORIGA KUKKUMISKAITSEVAHEND + 3 AM002 **AN213200CDD:** 2 M TOPELTOHUTUSRIHMAGA JULGESTUSAMORTISAATORIGA KUKKUMISKAITSEVAHEND + 2 AM022 + 1 AM002 **AN218150CCC:** 1,5 M TOPELTKÖIEGA JULGESTUSAMORTISAATORIGA KUKKUMISKAITSEVAHEND + 3 AM002 **AN218RCDD:** 1,5-2 M REGULEERITAVA TOPELTKÖIEGA JULGESTUSAMORTISAATORIGA KUKKUMISKAITSEVAHEND + 2 AM022 + 1 AM002 **AN230CD:** 2 M PIKENDATAVA RIHMAGA JULGESTUSAMORTISAATORIGA KUKKUMISKAITSEVAHEND + 1 AM022 + 1 AM002 **AN235200CD:** 2 M KÖIEGA JULGESTUSAMORTISAATORIGA KUKKUMISKAITSEVAHEND + 1 AM022 + AM002 **AN235200PR:** 2 M PIKENDATAVA RIHMAGA DIELEKTRILINE JULGESTUSAMORTISAATOR + 1 AM010D + 1 AM022D **AN240CDD:** 2 M PIKENDATAVA TOPELTRIHMAGA JULGESTUSAMORTISAATORIGA KUKKUMISKAITSEVAHEND + 2 AM022 + 1 AM002 **AN245200CDD:** 2 M KÖIEGA JULGESTUSAMORTISAATORIGA KUKKUMISKAITSEVAHEND + 1 AM002 + 2 AM022 **AN245200PRR:** 2 M PIKENDATAVA TOPELTRIHMAGA DIELEKTRILINE JULGESTUSAMORTISAATOR + 1 AM010D + 2 AM022D **AN218R2CDD:** 1,5-2 M REGULEERITAVA TOPELTKÖIEGA JULGESTUSAMORTISAATORIGA KUKKUMISKAITSEVAHEND + 2 AM022 + 1 AM002 **AN208R2CD:** 1,5-2 M REGULEERITAVA KÖIEGA JULGESTUSAMORTISAATORIGA KUKKUMISKAITSEVAHEND + 1 AM022 + 1 AM002 **Kasutusjuhised:** Edasimüüjal tuleb käesolev juhend (kehtivate eeskirjade kohaselt) tõlkida selle riigi keelde, kus varustust kasutatakse. Kasutaja peab enne isikukaitsevahendi kasutamist käesoleva teabelehe läbi lugema ja sellest aru saama. Standardites kirjeldatud katsemeetodid ei kujuta tegelikke kasutustingimusi. Sel juhul on oluline uurida iga tööolukorda eraldi ja et iga kasutaja saaks täieliku väljaõppe erinevates tehnikates, et ta tunneks eri seadmete piiranguid. Seda isikukaitsevahendit on õigus kasutada ainult pädevatel isikutel, kes on läbinud asjakohase väljaõppe või tegutsevad pädeva järelevalvaja vahetul vastutusel. Kasutaja ohutus sõltub isikukaitsevahendi pidevast tõhususest, vastupidavuses ja käesoleva kasutusjuhendi eeskirjade õigesti mõistmisest. Kasutaja on isiklikult vastutav kõikide käesoleva isikukaitsevahendi kasutuste eest, mis ei vasta käesoleva kasutusjuhendi ettekirjutustele, ja käesolevas kasutusjuhendis isikukaitsevahendi kohta sätestatud ohutusmeetmete mitte järgimise korral. Seda isikukaitsevahendit on õigus kasutada ainult inimestel, kes on terved. Teatud tervislikud seisundid võivad kahjustada kasutaja ohutust. Kahtluste korral võtta ühendust arstiga. Järgida rangelt kasutus-, kontrollimis-, hooldus- ja hoidmiseeskirju. Käesolev toode on terve kukkumiskaitsesüsteemi (EN363) lahutamatu osa, mille ülesanne on minimeerida kehavigastuste ohtu kukkumise korral. Kontrollige enne iga kasutuskorda süsteemi iga komponendi kasutussoovitusi. ▪ See julgestusamortisaator tarnitakse koos integreeritud ohutusrihmaga (EN354). See on ühendatud turvarakmete kinnituspunkti (EN361) ühendusklambri abil (EN362) julgestusamortisaatori otsaga. See on ühendatud struktuuri ankrupunkti (EN795) ühendusklambri abil (EN362) ohutusrihma otsaga. ⇨Erimärkus julgestusamortisaatorite AN230 / AN240 kohta: Need julgestusamortisaatorid ei ole varustatud ohutusrihmaga. - AN230, kui mõlemad otsad on varustatud karabiinhaagi tüüpi ovaalsete ühendusklambritega, võib ühe või teise otsa ühendada ühtemoodi ankrupunkti (EN795) ja turvarakmete kinnituspunkti (EN361). - AN240, kui mõlemad otsad on varustatud karabiinhaagi tüüpi ovaalsete ühendusklambritega, tuleb ainult kahekordse osa otsad ühendada ankrupunkti (EN795). Ühekordse osa ots ühendatakse turvarakmetega (EN361). - AN230 / AN240, kui on konksude tüüpi ühendusklambrid, tuleb ainult seda tüüpi ühendusklambritega varustatud ots või otsad ühendada ankrupunkti (EN795). Karabiinhaagi tüüpi ovaalse ühendusklambriga varustatud ots ühendatakse turvarakmetega (EN361). Kukkumiskaitse turvarakmed (EN361) on ainus keha külge kinnitatav seade, mida on lubatud kasutada kukkumise peatamise süsteemis. Julgestusamortisaator on varustatud ohutusrihmaga, mis võib olla: rihm, tou või punutud köis. Julgestusamortisaator võib olla varustatud erinevate ühendusklambritega (EN362). Sel juhul järgida kasutusjuhendis nende kohta kirjeldatud eeskirju. (vt. tabel): ⇨TÖÖPÕHIMÕTE: Kukkumise peatamise seade koosneb ühekordsest või kahekordsest ohutusrihmast ja julgestusamortisaatorist. Kahekordne julgestusamortisaator võimaldab kasutaja kohal kõrgemasse ankrupunkti kinnitatult teha suuri vertikaalseid ja horisontaalseid liikumisi, kui konkse kinnitatakse järjest erinevatesse ankrupunktidesse ja võetakse vastavalt lahti. Julgestusamortisaator koosneb kokkuvolditud ja õmmeldud rebendiga rihmast, mis on kaetud kaitsva termoplastkilega. Kukkumise korral: integreeritud ohutusrihma ja julgestusamortisaatori pinge peatab kukkumise. Termoplastkile ja rihma rebenemine ja rihma pinguldumine amortiseerivad siis kukkumise peatamisega tekitatud löögijõu. Pikkused: (vt. tabel): Julgestusamortisaatorit ja ohutusrihma sisaldava seadme kogupikkus peab sisaldama: julgestusamortisaatorit + ohutusrihma + töödeldud otsi + iga otsa ühendusklambreid. See pikkus ei tohi ületada 2 m. ⇨PAIGALDAMINE JA/VÕI SEADISTUSED: Soovitatav on anda igale kasutajale oma turvarakmed. Seda isikukaitsevahendit võib korraga kasutada ainult üks inimene. / / Kukkumise

peatamise seadet tuleb kinnitada kasutaja kohal kõrgemal asuvasse ankrupunkti (minimaalne vastupidavus: 12 kN (EN795). Kukkumise peatamise seade tuleb kinnitada turvarakmete rinna- või seljapealsesse kinnituspunkti. Ärge kunagi eemaldage termoplastkilet julgestusamortisaatori ümbert. Kasutamise ajal kontrollida regulaarselt pandlakinnitusi ning reguleerimis- ja/või kinnituselemente. Ohutuse huvides ja iga kord enne kasutamist kontrollida: et ühendusklambrid (EN362) on kinni ja lukustatud / et süsteemi iga elemendi kohta kirjeldatud kasutuseeskirjadest peetakse kinni / et tööolukorra üldine asetus piirab kukkumisohtu, kukkumiskõrgust ja pendelliikumist võimaliku kukkumise korral. / et vajalik vaba ruum oleks piisav (kasutaja jalge alt maani) ja et ükski takistus ei segaks kukkumise peatamise süsteemi normaalset tööd. ③ (vt. tabel): Vajalik vaba ruum on peatamisvahemaa H + täiendav ohutuskaugus 1 m. Vahekaugust H mõõdetakse lähtekohast kasutaja jalge alt kuni lõppasendini (kasutaja tasakaal pärast kukkumise peatamist). (vt. tabel): Tuleb ette näha ohutuskaugus maapinnast ja elektriliinidest või elektriohtu kujutavatest tsoonidest ➪RISKIANALÜÜS Need tooted on mõeldud individuaalseks kasutuseks kõrgusest kukkumise kaitse vahendina. Võimalikud on kaks riski: 1) Monteerimine tagurpidi. Lahendus: amortisaatori pool tuleb panna turvarakmete poole. 2) Karabiinhaagi AM002 valesti sulgemine. Lahendus: kontrollige, et karabiinhaak AM002 on kahekordse lukustusega suletud. **Kasutuspiirangud:** Enne igasuguseid töid, kus kasutatakse isikukaitsevahendit, tuleb koostada päästeplaan, kuidas toimida hädaolukorras, mis võib töö ajal tekkida. Tekstiiltooted või tekstiilist elemente sisaldavad tooted (turvarakmed, vööd, julgestusamortisaatorid jne…): maksimaalne kasutusiga hoidmisel 10 aastat (alates tootmiskuupäevast), 7 aastat alates esimesest kasutuskorrast. Kasutusiga on antud indikatiivselt. Seda võivad tugevalt muuta järgmised tegurid: - ei järgita tootja juhiseid toote transportimiseks, hoidmiseks ja kasutamiseks /-töökeskkond on agressiivne: mereõhk, keemiline keskkond, äärmuslikud temperatuurid, lõikavad servad … /- eriti intensiivne kasutus /- tugevad löögid või pinged /- ei tunta toote varasemat asutust. Hoiatus: need tegurid võivad põhjustada kahjustusi, mis ei ole palja silmaga nähtavad. Hoiatus: teatud äärmuslikud tingimused võivad vähendada toote kasutusiga vaid mõne päevani. Kahtluse korral jätta toode süstemaatiliselt kasutusest kõrvale selleks, et lasta toode: - üle vaadata /- hävitada. Toote kasutusiga ei asenda perioodilist kontrolli (vähemalt kord aastas), mis võimaldab otsustada toote seisukorra üle. IGA-AASTAST ÜLEVAATUST TEOSTAVA ÜLEVAATUSKESKUSE KONTAKTID ON VEEBISAIDIL WWW.DELTAPLUS.EU. Igasugune isikukaitsevahendi muutmine või täiendamine või parandamine on ilma tootja eelneva loata ja ilma tema töömeetodeid kasutamata keelatud. Mitte kasutada väljaspool käesolevas juhendis määratletud kasutusala. Tootja ei vastuta otseste või kaudsete õnnetuste eest, mis on juhtunud toote muutmise või käesolevas kasutusjuhendist ettenähtust erineval otstarbel kasutamise tagajärjel. Mitte kasutada käesolevat varustust väljaspool selle kasutuspiiranguid. Selleks et tagada toote töökorras seisukord ja seega kasutaja turvalisus, tuleb toodet süstemaatiliselt kontrollida: 1/ kontrollides visuaalselt järgmisi punkte: Rihma või kõie seisukord: et ei narmendaks, ei oleks sisselõikeid, nähtavaid kahjustusi õmblustel, põletusi ja ebanormaalseid kokkutõmbamisi. / Õmbluste ja kinnituste seisukord: et ei oleks nähtavaid kahjustusi. / Metallosade seisukord: et ei oleks kulunud, deformeerunud, söövitunud ega roostetanud. /Üldseisukord: otsida võimalikke ultraviolettkiirgusest ja muudest ilmastikuoludest tingitud kahjustuse märke / Ühendusklambrite õige töötamine ja lukustumine. / Eritingimused, nagu niiskus, lumi, jää, pori, mustus, värvid, õlid, liim, söövitused, rihma või kõie kulumine jne, võivad kukkumise peatamise seadme tööjõudlust märkimisväärselt vähendada. 2/ järgmistel juhtudel: enne kasutamist ja kasutamise ajal / kahtluse korral / kokkupuute korral kemikaalide, lahustite või kütustega, mis võiksid tööomadusi kahjustada. / kui varustus on kannatada saanud varasemas kukkumises. / vähemalt iga kaheteistkümne kuu tagant tootja poolt või tootja volitatud pädeva organisatsiooni poolt. ISIKUKAITSEVAHENDI PERIOODILINE KONTROLLIMINE: Vahendit peab kontrollima vähemalt kord iga kaheteistkümne kuu tagant tootja ise või tema volitatud pädev organisatsioon. See väga tähtis kontrollimine on seotud isikukaitsevahendi hooldamise ja tõhususega ning seega kasutaja turvalisusega. Selleks et isikukaitsevahendit uuesti kasutada, on vaja vahendi uuesti kasutamiseks kirjalikku luba, mis väljastatakse kontrolli tulemusel. Selles dokumendis täpsustatakse, et kasutaja turvalisus on seotud vahendi tõhususe ja vastupidavuse säilimisega. Vajaduse korral tuleb isikukaitsevahend välja vahetada. Vastavalt Euroopa õigusnormidele tuleb enne toote esmakordset kasutamist täita andmekaart, mida tuleb seejärel ajakohastada ja hoida koos tootega, samamoodi nagu kasutusjuhendit kasutaja poolt. Toote märgistuse loetavust tuleb regulaarselt kontrollida. HOIATUSED: Kasutaja ohutus sõltub isikukaitsevahendi pidevast tõhususest, vastupidavuses ja käesoleva kasutusjuhendi eeskirjade õigesti mõistmisest. Igasugune staatiline või dünaamiline laeng võib isikukaitsevahendit kahjustada. Kasutaja kaal koos riietega ja varustusega ei või ületada kukkumiskaitsevahendil märgitud maksimaalset kaalu. Oma enda kukkumisvastase süsteemi loomine on ohtlik, sest selles võib iga ohutusfunktsioon teist ohutusfunktsiooni segada. Igasugune isikukaitsevahendi muutmine või täiendamine või parandamine on ilma tootja eelneva kirjaliku loata ja ilma tema töömeetodeid kasutamata keelatud. Mitte kasutada väljaspool käesolevas juhendis määratletud kasutusala ega väljaspool kasutuspiiranguid. Tootja ei vastuta otseste või kaudsete õnnetuste eest, mis on juhtunud toote muutmise või käesolevas kasutusjuhendist ettenähtust erineval otstarbel kasutamise tagajärjel. Mitte kasutada väljaspool käesolevas juhendis määratletud kasutusala. Tootja ei vastuta otseste või kaudsete õnnetuste eest, mis on juhtunud toote muutmise või käesolevas kasutusjuhendist ettenähtust erineval otstarbel kasutamise tagajärjel. Töökoha temperatuur : -20°C / +50°C. (vt. toimivustabel) ▪ PART 2: RECORD CARD :ISIKUKAITSEVAHENDI PERIOODILINE KONTROLLIMINE: 1/Tootekood 2/Ettevõte 3/Kasutaja nimi 4/partiinumber,/Seeria nr 5/Kasutuse kuupäev 6/1. kasutuse kuupäev 7/Ostukuupäev 8/Ülevaatuskuupäev 9/Märkused 10/Järgmise ülevaatuse kuupäev 11/Tempel & allkiri 12/Tüüp Isikukaitsevahendid 13/JULGESTUSAMORTISAATORIGA OHUTUSRIHM (vastav standardile EN355). 14/Kasutaja peab andmekaardi täitma enne toote esimest kasutuskorda, seda seejärel ajakohastama ja alles hoidma. Kasutamine muul otstarbel peale käesoleval teabelehel kirjeldatute on keelatud. 15/Kontrollide välbad peavad olema kooskõlas riikliku seadusandlusega, ent kontrolle tuleb teha vähemalt kord aastas. Kasutaja peab tootega tarnimise ajal kaasasolevad dokumendid määramata ajaks alles hoidma. **Ladustamine/Puhastus:** ▪ Transportimise ja hoidmise ajal: /- hoida toodet selle pakendis /- hoida toodet eemal igasugustest lõikavatest, abrasiivsetest jne esemetest… / hoida toodet eemal: päikesekiirgusest, kuumusest, leegist, kuumast metallist, õlidest, naftatoodetest, agressiivsetest kemikaalidest, hapetest, värvainetest, lahustitest, teravatest servadest ja väikese läbimõõduga struktuuridest. TEHNOHOOLDUS JA HOIDMINE: Puhastada vee ja seebiga, kuivatada lapiga ja riputada õhutatud kohta, et lasta kuivada loomulikult ja eemal lahtisest leegist või soojusallikast. Sama kehtib elementide kohta, mis on kasutuse käigus niiskeks saanud. Mitte kasutada Javelle'i vett, agressiivseid puhastusvahendeid, lahusteid, bensiini või värvaineid, aineid, mis võivad seadme tööomadusi kahjustada. ▪ Metallosad pühitakse puhtaks vaseliiniõliga immutatud lapiga. Javelle'i vesi ja puhastusvahendid on rangelt keelatud. ▪ Puhastada rihma ainult õrna puhastusvahendiga. ▪ Hoida puhastatult valguse eest kaitstult kuivas ja õhutatud kohas. **LV**

DROŠĪBAS STIPRINĀJUMU SISTĒMA AR TRIECIENA ENERĢIJAS ABSORBĒTĀJU (atbilst EN355).- AN201200CC: KRITIENA BLOKATORS AR ENERĢIJAS ABSORBĒTĀJU VIRVĒ 2 M + 2 AM002 **AN201200CD:** KRITIENA BLOKATORS AR ENERĢIJAS ABSORBĒTĀJU VIRVĒ 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN203100CC:** KRITIENA BLOKATORS ENERĢIJAS ABSORBĒTĀJS ŠTROPE SIKSNA 1 M + 2 AM002 **AN203200CC:** KRITIENA BLOKATORS ENERĢIJAS ABSORBĒTĀJS ŠTROPE SIKSNA 2 M + 2 AM002 **AN203200CD:** KRITIENA BLOKATORS ENERĢIJAS ABSORBĒTĀJS ŠTROPE SIKSNA 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN208150CC:** KRITIENA BLOKATORS AR ENERĢIJAS ABSORBĒTĀJU VIRVĒ 1,5 M + 2 AM002 **AN208RCD:** KRITIENA BLOKATORS AR ENERĢIJAS ABSORBĒTĀJU REGULĒJAMĀ VIRVĒ 1,5 LĪDZ 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **AN211200CCC:** KRITIENA BLOKATORS AR ENERĢIJAS ABSORBĒTĀJU DUBULTĀ VIRVĒ 2 M + 3 AM002 **AN211200CDD:** KRITIENA BLOKATORS AR ENERĢIJAS ABSORBĒTĀJU DUBULTĀ VIRVĒ 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN213100CDD:** KRITIENA BLOKATORS ENERĢIJAS ABSORBĒTĀJS DUBULTA ŠTROPE SIKSNA 1 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN213200CCC:** KRITIENA BLOKATORS ENERĢIJAS ABSORBĒTĀJS DUBULTA ŠTROPE SIKSNA 2 M + 3 AM002 **AN213200CDD:** KRITIENA BLOKATORS ENERĢIJAS ABSORBĒTĀJS DUBULTA ŠTROPE SIKSNA 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN218150CCC:** KRITIENA BLOKATORS AR ENERĢIJAS ABSORBĒTĀJU DUBULTĀ VIRVĒ 1,5 M + 3 AM002 **AN218RCDD:** KRITIENA BLOKATORS AR ENERĢIJAS ABSORBĒTĀJU AR DUBULTU REGULĒJAMU VIRVI 1,5 LĪDZ 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN230CD:** KRITIENA BLOKATORS AR ENERĢIJAS ABSORBĒTĀJU ELASTĪGĀ SIKSNĀ 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **AN235200CD:** KRITIENA BLOKATORS AR ENERĢIJAS ABSORBĒTĀJU VIRVĒ 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN235200PR:** DIELEKTRISKAIS ENERĢIJAS ABSORBĒTĀJS NO ELASTĪGAS AUKLAS 2 M + 1 AM010D + 1 AM022D **AN240CDD:** KRITIENA BLOKATORS AR ENERĢIJAS ABSORBĒTĀJU ELASTĪGĀ DUBULTĀ SIKSNĀ 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN245200CDD:**

KRITIENA BLOKATORS AR ENERĢIJAS ABSORBĒTĀJU VIRVĒ 2 M +1 AM002 + 2 AM022 **AN245200PRR:** DIELEKTRISKAIS ENERĢIJAS ABSORBĒTĀJS NO ELASTĪGAS DUBULTĀS AUKLAS 2 M + 1 AM010D + 2 AM022D **AN218R2CDD:** KRITIENA BLOKATORS AR ENERĢIJAS ABSORBĒTĀJU AR DUBULTU REGULĒJAMU VIRVI 1,5 LĪDZ 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN208R2CD:** KRITIENA BLOKATORS AR ENERĢIJAS ABSORBĒTĀJU REGULĒJAMĀ VIRVĒ 1,5 LĪDZ 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **Lietošanas instrukcija:** Šīs instrukcijas tulkojumu tās valsts valodā, kurā aprīkojums tiek lietots, nodrošina tā izplatītājs atbilstoši spēkā esošajai likumdošanai. Nepieciešams, lai individuālās aizsardzības līdzekļa lietotājs izlasītu un saprastu šo instrukciju pirms aprīkojuma izmantošanas. Standartos aprakstītās izmēģinājumu metodes neatspoguļo reālos aprīkojuma izmantošanas apstākļus. Ir svarīgi izpētīt katru konkrētu darba situāciju, kā arī lai katrs aprīkojuma lietotājs būtu apguvis dažādu tehniku izmantošanu un būtu informēts par dažādu līdzekļu izmantošanas ierobežojumiem. Šo individuālās aizsardzības līdzekli drīkst lietot kompetentas personas, kuras ir saņēmušas atbilstošu apmācību, kā arī personas, kuras darbojas augstākstāvošu kompetentu personu tiešā atbildībā. Aprīkojuma lietotāja drošība ir atkarīga no individuālās aizsardzības līdzekļa nemainīgas efektivitātes, no tā pretestības un atbilstošas šajā lietošanas instrukcijā sniegto norādījumu izpratnes. Aprīkojuma lietotājs ir personīgi atbildīgs par jebkuru šī individuālās aizsardzības līdzekļa izmantošanu, kura nav saskaņā ar šajā instrukcijā sniegtajām norādēm, kā arī par instrukcijā sniegto drošības pasākumu, kas attiecas uz individuālās aizsardzības līdzekli, neievērošanu. Šo individuālo aizsardzības līdzekli drīkst lietot labā veselības stāvoklī esošas personas. Daži medicīniskie faktori var ietekmēt lietotāja drošību. Šaubu gadījumā konsultējieties ar ārstu. Rūpīgi ievērojiet lietošanas, pārbaudes, tehniskās apkopes un uzglabāšanas noteikumus. Šis elements nav atdalāms no vispārējās kritienu novēršanas sistēmas (EN363), kuras funkcija ir mazināt miesas bojājumu risku kritienu laikā. Pirms katras aprīkojuma izmantošanas reizes pārlasiet katra sistēmas komponenta lietošanas instrukcijā sniegtos ieteikumus. ▪ Šis trieciena enerģijas absorbētājs tiek piegādāts kopā ar drošības stiprinājumu sistēmu (EN354), kas iekļauta komplektā. Tas aiz viena gala ir piesaistīts kritiena aizturēšanas iejūgam (EN361) pieāķēšanas punktā ar savienojošā elementa (EN362) palīdzību. Tas ir pievienots struktūras aizāķēšanas punktam (EN795) ar savienojošā elementa (EN362) palīdzību vienā drošības stiprinājumu sistēmas galā. ⇨Īpaša piezīme, kas attiecas uz trieciena enerģijas absorbētājiem AN230 / AN240: Šie trieciena enerģijas absorbētāji nav aprīkoti ar drošības stiprinājumu sistēmu. - AN230, ja katrs šī līdzekļa gals ir aprīkots ar ovāliem karabīnes veida savienojošajiem elementiem, ir iespējams brīvā veidā savienot vienu vai otru līdzekļa galu ar pieāķēšanas punktu (EN795) un ar kritiena aizturēšanas iejūga pieāķēšanas punktu (EN361). - AN240, ja katrs šī līdzekļa gals ir aprīkots ar ovāliem karabīnes veida savienojošajiem elementiem, vienīgi divkāršas detaļas gali jāpievieno pieāķēšanās punktam (EN795). Vienkāršās detaļas gals jāpievieno kritiena aizturēšanas iejūgam (EN361). - AN230 / AN240, ja ir āķveida savienojošie elementi, vienīgi ar šiem elementiem aprīkotais (-tie) gals (-i) jāsavieno ar pieāķēšanās punktu (EN795). Aprīkojuma gals, kas aprīkots ar ovālu karabīnes veida savienojošo elementu, jāpievieno kritiena aizturēšanas iejūgam (EN361). Kritiena aizturēšanas iejūgs (EN361) ir vienīgais ķermeņa satveršanas līdzeklis, kuru atļauts izmantot kritiena apturēšanas sistēmā. Trieciena enerģijas absorbētājs ir aprīkots ar drošības stiprinājumu sistēmu, kura var būt vai nu siksna, vai virve, kurā iestrādāta stieple, vai arī vīta virve. Trieciena enerģijas absorbētājs var būt aprīkots ar dažādiem savienojošajiem elementiem (EN362). Šādos gadījumos ievērojiet norādījumus, kas sniegti aprīkojumam pievienotajā lietošanas instrukcijā. (skatīt tabulu): ⇨DARBOŠANĀS PRINCĪPS: Kritiena apturēšanas līdzeklis sastāv no vienkāršas vai divkāršas drošības stiprinājumu sistēmas un no trieciena enerģijas absorbētāja. Tiklīdz tas ir pievienots pieāķēšanās punktam, kas atrodas virs šī līdzekļa lietotāja, dubultais trieciena enerģijas absorbētājs ļauj veikt plašu vertikālu un horizontālu pārvietošanos. Tas iespējams ar vienu otrai sekojošu āķu pieāķēšanu un atāķēšanu dažādos pieāķēšanās punktos. Trieciena enerģijas absorbētājs veidots no salocītas, sašūtas siksnas ar ieplīsumu, kuru aizsargā termoplastiskais apvalks. Kritiena gadījumā iekļautās drošības stiprinājumu sistēmas un trieciena enerģijas absorbētāja nospriegojums aptur kritienu. Tiek pārrauts termoplastiskais apvalks un tajā esošā siksna. Siksnas atlocīšanās amortizē kritiena apturēšanas laikā radušos triecienu. Garumi: (skatīt tabulu): Līdzeklim pilnā garumā, ieskaitot trieciena enerģijas absorbētāju un drošības stiprinājumu sistēmu, jāsastāv no trieciena enerģijas absorbētāja + drošības stiprinājumu sistēmas + īpaši apdarinātiem uzgaļiem + savienojošajiem elementiem katrā galā. Kopējais garums nedrīkst pārsniegt 2 metrus. ⇨UZSTĀDĪŠANA UN/VAI NOREGULĒŠANA: Ieteicams izsniegt kritiena aizturēšanas iejūgu katram lietotājam. Šo individuālās aizsardzības līdzekli vienlaicīgi drīkst lietot tikai viena persona. / / Kritiena apturēšanas līdzeklis jāpieāķē pie pieāķēšanas punkta, kas atrodas virs šī līdzekļa lietotāja (minimālā pretestība: 12 kN (EN795)). Kritiena apturēšanas līdzeklim jābūt pievienotam aizāķēšanās punktam, kas atrodas iejūga priekšpusē vai aizmugurē. Nekad nenoņemt trieciena enerģijas absorbētāja termoplastisko apvalku. Izmantošanas laikā regulāri jāpārbauda sprādzēšanas un noregulēšanas, un/vai fiksēšanas elementi. Drošības apsvērumu dēļ pirms katras aprīkojuma izmantošanas reizes jāpārliecinās: vai savienojošie elementi (EN362) ir noslēgti un bloķēti / vai ir ievēroti attiecībā uz katru sistēmas elementu sniegtie lietošanas norādījumi / vai darba situācijas vispārējie apstākļi ierobežo kritiena risku, kritiena augstumu un svārstveida kustību kritiena gadījumā. / vai brīvā gaisa telpa (attālums zem aprīkojuma lietotāja kājām līdz zemei) ir pietiekama un vai nav šķēršļu, kuri varētu traucēt kritiena apturēšanas sistēmas normālai funkcionēšanai. ③ (skatīt tabulu): Brīvā gaisa telpa ir apstāšanās distance H + 1 m papildus drošībai. Distanci H mēra no aprīkojuma lietotāja pēdām sākumpozīcijā līdz tā pēdām beigu pozīcijā (kad pēc kritiena beigām ir atgūts līdzsvars un ir notikusi pilnīga apstāšanās). (skatīt tabulu): Paredzēt drošības distanci attiecībā pret zemi un elektrolīnijām vai zonām ar elektrorisku. ⇨RISKU ANALĪZE: Šīs preces ir paredzētas individuālai aizsardzībai pret kritieniem no augstuma. Ir iespējami divi riski: 1) Nepareiza uzstādīšana. Risinājums: lieciet absorbējošo pusi uz stiprinājuma pusi. 2) Nepareizi aiztaisīta karabīne AM002. Risinājums: pārbaudiet, vai karabīnes AM002 dubultā aiztaisīšanas sistēma ir pareizi aiztaisīta. **Lietošanas termiņi:** Pirms katras operācijas, kas paredz kāda individuālās aizsardzības līdzekļa izmantošanu, jāizstrādā iespējamais glābšanas plāns, lai spētu operatīvi rīkoties ikvienā ārkārtas gadījumā, ja rastos tāda nepieciešamība. No auduma izgatavoti elementi vai elementi, kuri satur auduma elementus (iejūgs, jostas, trieciena enerģijas absorbētāji utt.): maksimālais kalpošanas ilgums ir 10 gadi uzglabāšanā (skaitot no ražošanas datuma), 7 gadi, skaitot no pirmās lietošanas reizes. Norādītais aprīkojuma kalpošanas ilgums ir aptuvens. To var ievērojami ietekmēt šādi faktori: - transportēšanas, uzglabāšanas un lietošanas instrukciju neievērošana /- "agresīva" darba vide, apstākļi: darbs jūrā, darbs ar ķīmiskiem produktiem, galējas temperatūras, asas dzegas... /- īpaši intensīva lietošana /- ievērojams trieciens vai spiediens /- zināšanu trūkums par aprīkojuma iepriekšējiem lietošanas apstākļiem. Uzmanību: šie faktori var izraisīt ar neapbruņotu aci neredzamus bojājumus. Uzmanību: daži ekstrēmi apstākļi var saīsināt aprīkojuma kalpošanas laiku līdz dažām dienām. Šaubu gadījumā aprīkojums jāizklāj visā tā garumā un tas jāpakļauj: - pārbaudei vai /- iznīcināšanai. Noteiktais aprīkojuma kalpošanas ilgums neaizstāj periodiskas pārbaudes (minimāli 1 reizi gadā), kas ļauj spriest par aprīkojuma stāvokli. LAI UZZINATU, KUR ATRODAS TUVAKAIS APRIKOJUMA IKGADEJAS PARBAUDES CENTRS, APMEKLEJIET WWW.DELTAPLUS.EU. Jebkāda individuālās aizsardzības līdzekļa pārveidošana, tā pievienošana vai labošana nedrīkst tikt veikta bez iepriekšējas saskaņošanas ar ražotāju. Minētās manipulācijas jāveic ražotāja atļautā operatīvā veidā. Neizmantot ārpus tam paredzētās izmantošanas jomas, kas noteikta lietošanas instrukcijā. Ražotājs nav atbildīgs par tiešu vai netiešu nelaimes gadījumu, kas noticis pēc aprīkojuma modificēšanas vai pēc citādas tā izmantošanas, nekā noteikts instrukcijā. Neizmantot šo aprīkojumu, pārsniedzot tā lietošanas ierobežojumus. Lai pārliecinātos par aprīkojuma funkcionēšanas stāvokli un līdz ar to garantētu tā lietotāja drošību, aprīkojums sistemātiski jāpārbauda: 1/ vizuāli apskatot šādus punktus: Siksnas vai virves stāvokli: vai tās nav spurainas, vai uz tām nav iegriezuma pazīmju, redzamu šuvju bojājumu, apdegumu, vai nav vērojama neparasta to saraušanās. / Šuvju un fiksācijas elementu stāvoklis: vai nav redzamu bojājumu. / Metāla detaļu stāvoklis: vai nav vērojamas nodiluma, deformēšanās, korozijas vai oksidēšanās pazīmes. /Vispārējais stāvoklis: meklēt jebkurus bojājumus, kurus radījis ultravioletais starojums vai citi klimatiskie apstākļi. / Savienojošo elementu pareiza funkcionēšana un bloķēšana. / Īpaši apstākļi, piemēram, mitrums, sniegs, apledojums, dubļi, netīrumi, krāsa, eļļas, līme, korozija, siksnas vai virves nolietošanās utt., var ievērojami samazināt kritiena apturēšanas līdzekļa funkcionēšanas efektivitāti. 2/ šādos gadījumos: pirms lietošanas un tās laikā; / šaubu gadījumā; / gadījumā, ja noticis kontakts ar ķīmiskiem produktiem, šķīdinātājiem vai degvielu, kuri var ietekmēt līdzekļa funkcionēšanu; / ja aprīkojums ticis pakļauts spiedienam iepriekš notikuša kritiena laikā; / ražotājam vai ražotāja pilnvarotai, kompetentai organizācijai vismaz reizi divpadsmit mēnešos. INDIVIDUĀLĀS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻA PERIODISKA PĀRBAUDE. Ražotājam vai ražotāja pilnvarotai, kompetentai organizācijai vismaz reizi divpadsmit mēnešos jāveic

pārbaude. Šī pārbaude ir ļoti svarīga un ir saistīta ar individuālās aizsardzības līdzekļa efektivitāti un tātad ar tā lietotāja drošību. Lai individuālās aizsardzības līdzekli drīkstētu izmantot atkārtoti, šīs pārbaudes laikā nepieciešams iegūt rakstisku dokumentu, kas atļauj šo līdzekļu atkārtotu izmantošanu. Šis dokuments precizēs to, ka lietotāja drošība ir saistīta ar aprīkojuma efektivitātes un pretestības uzturēšanu. Aizvietot individuālās aizsardzības līdzekli, ja nepieciešams. Saskaņā ar Eiropas likumdošanas prasībām lietotājam jāaizpilda produkta identifikācijas karte pirms produkta pirmās lietošanas reizes, ieraksti tajā regulāri jāatjauno un karte jāuzglabā kopā ar lietošanas instrukciju. Periodiski jāpārbauda uz produkta esošā marķējuma salasāmība. ĮSPEJIMAI: Lietotāja drošība atkarīga no individuālās aizsardzības līdzekļa nemainīgas efektivitātes, no tā pretestības un atbilstošas šajā lietošanas instrukcijā sniegto norādījumu izpratnes. Jebkura statiska vai dinamiska pārslodze var sabojāt individuālās aizsardzības līdzekli. Lietotāja svars, ieskaitot viņa apģērbu un aprīkojumu, nedrīkst pārsniegt uz kritiena novēršanas līdzekļa norādīto maksimālo svaru. Ir bīstami izveidot pašam savu kritiena novēršanas sistēmu, jo katra drošības elementa funkcija var ietekmēt cita drošības elementa funkciju. Jebkāda individuālās aizsardzības līdzekļa modificēšana, tā pievienošana vai labošana nedrīkst tikt veikta bez iepriekšējas saskaņošanas ar ražotāju. Minētās manipulācijas jāveic ražotāja atļautajā operatīvajā veidā. Neizmantot ārpus lietošanas instrukcijā noteiktās izmantošanas jomas, kā arī nepārsniegt aprīkojuma izmantošanas ierobežojumus. Ražotājs nav atbildīgs par tiešu vai netiešu nelaimes gadījumu, kas noticis pēc aprīkojuma modificēšanas vai pēc citādas tā izmantošanas, nekā noteikts instrukcijā. Neizmantot ārpus tam paredzētās izmantošanas jomas, kas noteikta lietošanas instrukcijā. Ražotājs nav atbildīgs par tiešu vai netiešu nelaimes gadījumu, kas noticis pēc aprīkojuma modificēšanas vai pēc citādas tā izmantošanas, nekā noteikts instrukcijā. Darba vides temperatūra : -20°C / +50°C. (Skatīt tehnisko rādījumu tabulu) ▪ PART 2: RECORD CARD :INDIVIDUĀLĀS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻA PERIODISKA PĀRBAUDE. 1/Izstrādājuma atsauces numurs 2/Uzņēmums 3/Lietotāja vārds 4/partijas numurs,/Sērijas Nr. 5/Ražošanas datums 6/1. lietošanas datums 7/Pirkuma datums 8/Pārbaudes datums 9/Komentāri 10/Nākamās pārbaudes datums 11/Zīmogs un paraksts 12/Tips Individuālie aizsarglīdzekļi 13/DROŠĪBAS STIPRINĀJUMU SISTĒMA AR TRIECIENA ENERĢIJAS ABSORBĒTĀJU (atbilst EN355). 14/Lietotājam jāaizpilda ierakstu karte pirms pirmās izstrādājuma lietošanas reizes, pēc tam tā regulāri jāatjaunina un jāuztur. Lietot tikai tā, kā aprakstīts izstrādājuma lietošanas instrukcijā. 15/Pārbaužu biežumu nosaka valstī spēkā esošie noteikumi, tomēr jebkurā gadījumā pārbaude veicama vismaz reizi gadā. Katra produkta dokumentācija lietotājam jāsaglabā nenoteiktu laiku. **<u>Glabāšanas/Tīrīšanas:</u>** ▪ Transportēšanas un uzglabāšanas laikā: / - uzglabāt aprīkojumu tā oriģinālajā iepakojumā; / - nepieļaut aprīkojuma kontaktu ar jebkuru griezīgu, abrazīvu utt.; / sargāt aprīkojumu no saules stariem, karstuma, liesmām, karsta metāla, eļļām, naftas produktiem, agresīviem ķīmiskiem produktiem, skābēm, krāsvielām, šķīdinātajiem, asām dzegām un no maza diametra struktūrām. KOPŠANA UN UZGLABĀŠANA: Tīrīt ar ūdeni un ziepēm, nosļaucīt ar auduma lupatu un izkārt labi vēdināmā telpā, lai ļautu izžūt dabiski, ievērojot attālumu no jebkura tieša uguns vai karstuma avota. Šīs norādes attiecas arī uz elementiem, kuri to lietošanas laikā ir samirkuši. Neizmantot hlorūdeni, agresīvus traipu tīrītājus, šķīdinātājus, benzīnu vai krāsvielas. Šīs vielas var ietekmēt apturēšanas līdzekļa tehniskos rādītājus. ▪ Metāla detaļas jānoslauka eļļā vai vazelīnā samitrinātā drāniņā. Hlorūdens un traipu tīrītāju izmantošana ir kategoriski aizliegta. ▪ Siksnu tīrīt vienīgi ar maigas iedarbības traipu tīrītāju. ▪ Pēc tīrīšanas uzglabāt tumšā, sausā un vēdinātā vietā. **LT LYNAS SU ENERGIJOS SUGĖRIKLIU (pagal EN355).- AN201200CC:** APSAUGOS SAUGANČIOS NUO KRITIMO ENERGIJOS SUGĖRIKLIS VIRVĖS ILGIS 2 M + 2 AM002 **AN201200CD:** APSAUGOS SAUGANČIOS NUO KRITIMO ENERGIJOS SUGĖRIKLIS VIRVĖS ILGIS 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN203100CC:** APSAUGOS SAUGANČIOS NUO KRITIMO ENERGIJOS SUGĖRIKLIO DIRŽAS SU SAGTIMI 1 M + 2 AM002 **AN203200CC:** APSAUGOS SAUGANČIOS NUO KRITIMO ENERGIJOS SUGĖRIKLIO DIRŽAS SU SAGTIMI 2 M + 2 AM002 **AN203200CD:** APSAUGOS SAUGANČIOS NUO KRITIMO ENERGIJOS SUGĖRIKLIO DIRŽAS SU SAGTIMI 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN208150CC:** APSAUGOS SAUGANČIOS NUO KRITIMO ENERGIJOS SUGĖRIKLIS VIRVĖS ILGIS 1,5 M + 2 AM002 **AN208RCD:** APSAUGOS SAUGANČIOS NUO KRITIMO ENERGIJOS SUGĖRIKLIS REGULIUOJAMU VIRVĖS ILGIU NUO 1,5 IKI 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **AN211200CCC:** APSAUGOS SAUGANČIOS NUO KRITIMO ENERGIJOS SUGĖRIKLIS SU DVIGUBA VIRVE 2 M + 3 AM002 **AN211200CDD:** APSAUGOS SAUGANČIOS NUO KRITIMO ENERGIJOS SUGĖRIKLIS SU DVIGUBA VIRVE 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN213100CDD:** APSAUGOS SAUGANČIOS NUO KRITIMO ENERGIJOS SUGĖRIKLIS DVIGUBU DIRŽU SU SAGTIMI 1 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN213200CCC:** APSAUGOS SAUGANČIOS NUO KRITIMO ENERGIJOS SUGĖRIKLIS DVIGUBU DIRŽU SU SAGTIMI 2 M + 3 AM002 **AN213200CDD:** APSAUGOS SAUGANČIOS NUO KRITIMO ENERGIJOS SUGĖRIKLIS DVIGUBU DIRŽU SU SAGTIMI 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN218150CCC:** APSAUGOS SAUGANČIOS NUO KRITIMO ENERGIJOS SUGĖRIKLIS SU DVIGUBA VIRVE 1,5 M + 3 AM002 **AN218RCDD:** APSAUGOS SAUGANČIOS NUO KRITIMO ENERGIJOS SUGĖRIKLIS SU DVIGUBA REGULIUOJAMA VIRVE NUO 1,5 IKI 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN230CD:** APSAUGOS SAUGANČIOS NUO KRITIMO ENERGIJOS SUGĖRIKLIS SU ELASTINIU DIRŽU 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **AN235200CD:** APSAUGOS SAUGANČIOS NUO KRITIMO ENERGIJOS SUGĖRIKLIS VIRVĖS ILGIS 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN235200PR:** DIELEKTRINIS ENERGIJOS SUGERTUVAS SU TAMPRIU JUOSTINIU LYNU 2 M + 1 AM010D + 1 AM022D **AN240CDD:** APSAUGOS SAUGANČIOS NUO KRITIMO ENERGIJOS SUGĖRIKLIS SU DVIGUBU ELASTINIU DIRŽU 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN245200CDD:** APSAUGOS SAUGANČIOS NUO KRITIMO ENERGIJOS SUGĖRIKLIS VIRVĖS ILGIS 2 M + 1 AM002 + 2 AM022 **AN245200PRR:** DIELEKTRINIS ENERGIJOS SUGERTUVAS SU TAMPRIU DVIGUBU JUOSTINIU LYNU 2 M + 1 AM010D + 2 AM022D **AN218R2CDD:** APSAUGOS SAUGANČIOS NUO KRITIMO ENERGIJOS SUGĖRIKLIS SU DVIGUBA REGULIUOJAMA VIRVE NUO 1,5 IKI 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN208R2CD:** APSAUGOS SAUGANČIOS NUO KRITIMO ENERGIJOS SUGĖRIKLIS REGULIUOJAMU VIRVĖS ILGIU NUO 1,5 IKI 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **<u>Naudojimo instrukcija:</u>** Pardavėjas privalo parengti šios naudojimo instrukcijos vertimą (pagal galiojantį reglamentą) šalies, kurioje ši įranga bus naudojama, oficialia kalba. Prieš naudojant AAP naudotojas privalo įdėmiai perskaityti šią instrukciją. Kad užtikrintumėte savo saugumą, griežtai laikykitės naudojimo, patikros, priežiūros ir laikymo instrukcijų. Šia AAP gali naudotis tik kompetentingi, atitinkamai apmokyti asmenys bei asmenys, prižiūrimi už juos atsakingo kompetentingo žmogaus. Naudotojo saugumas priklauso nuo pastovaus AAP efektyvumo, atsparumo ir puikaus šios naudojimo instrukcijos nurodymų supratimo. Naudotojas yra asmeniškai atsakingas už neatitinkantį šios instrukcijos nuostatų AAP naudojimą bei instrukcijoje išvardytų saugumo priemonių nesilaikymą. Šios asmeninės apsaugos priemonės (AAP) skirtos naudoti sveikiems žmonėms, kai kurios medicininės sąlygos gali įtakoti naudotojo saugumą. Jei kyla abejonių, kreipkitės į gydytoją. Griežtai laikykitės instrukcijos, kontrolės, priežiūros ir sandėliavimo nurodymų Šis produktas yra neatskiriama bendros kritimo sulaikymo sistemos dalis (EN 363) ir jo funkcija yra minimizuoti kūno sužalojimų riziką kritimų metu. Prieš naudojimą yra būtina susipažinti su visų sistemos sudedamųjų komponentų naudojimo instrukcijomis. ▪ Šis energijos sugėriklis yra aprūpintas integruotu lynu (EN354). Energijos sugėriklio galas jungtimi (EN362) jungiamas prie kūno saugos diržų tvirtinimo vietos (EN 361). Lyno galas jungtimi (EN362) jungiamas prie ankerio (EN795). ⇨Pastabos dėl energijos sugėriklių AN230 / AN240. Šie energijos sugėriklai nėra aprūpinti lynu. - AN230 sugėriklį, kurio abu galai turi ovalines karabino tipo jungtis, galima jungti bet kuriuo galu prie ankerio (EN795) ir prie kūno saugos diržų tvirtinimo vietos (EN361). - AN240 sugėriklio, kurio abu galai turi ovalines karabino tipo jungtis, tik dvigubos dalies galai gali būti jungiami prie ankerio (EN795). Viengubos dalies galas jungiamas prie kūno saugos diržo (EN361). - AN230 / AN240 sugėriklio su kablių tipo jungtimis: tik sugėriklio galai su kablio tipo jungtimis jungiami prie ankerio (EN795). Sugėriklio galai su ovaliniais karabinų tipo jungtimis jungiami prie kūno saugos diržo (EN361). Kūno saugos diržai (EN361) yra vienintelis kūno palaikymo įrankis, kurį leidžiama naudoti kritimo sulaikymo sistemoje. Energijos sugėriklis yra aprūpintas lynu, kuris gali būti įvairių pavidalų: diržo, susuktos virvės, pintos virvės. Energijos sugėriklis gali būti aprūpintas įvairiomis jungtimis (EN362). Tokiais atvejais yra būtina laikytis naudojimo instrukcijoje aprašytų atitinkamų nurodymų. (žr.lentelę): ⇨NAUDOJIMO REKOMENDACIJOS: Kritimo sulaikymo įrenginį sudaro viengubas arba dvigubas lynas ir energijos sugėriklis. Prijungtas prie ankerio, esančio virš naudotojo, dvigubas energijos sugėriklis suteikia galimybę judėti dideliais atstumais vertikalioje bei horizontalioje plokštumoje, paeiliui prikabinant ir atkabinant kabliukus prie/nuo skirtingų ankerių. Energijos sugėriklį sudaro diržas (sulenktas ir užsiūtas), apsaugotas termoplastikine juosta. Kritimo atveju integruoto lyno ir energijos sugėriklio įtampa stabdo kritimą. Plyštanti termoplastikinė juosta (apsauganti diržą) išlaisvina diržą ir amortizuoja kritimo stabdymo sukeltą smūgį. Ilgiai: (žr.lentelę): Į bendrą įrenginio, sudaryto iš energijos sugėriklio ir lyno, ilgį turi būti įskaičiuoti: energijos sugėriklis + lynas +

pramoniniai antgaliai + kiekvieno antgalio jungtys. Šis ilgis negali viršyti 2 m. ⇨ INSTALIACIJA IR/ARBA REGULIAVIMAS: Rekomenduojama aprūpinti kūno saugos diržais kiekvieną naudotoją. Ši AAP gali būti vienu metu naudojama tik vieno naudotojo. / / Kritimo sulaikymo įrenginys turi būti jungiamas prie ankerio, esančio virš naudotojo (minimalus atsparumas: 12 kN (EN795). Kritimo sulaikymo įrenginys turi būti jungiamas prie krūtinės arba nugaros srityje esančios kūno saugos diržų tvirtinimo vietos. Draudžiama nuimti termoplastikinę juostą, apjuosiančią energijos sugėriklį. Naudojimo metu reguliariai tikrinti sujungimo, reguliavimo ir/arba fiksavimo elementus. Saugumo sumetimais prieš kiekvieną naudojimą būtina patikrinti: Kad jungtys (EN362) yra užsegtos ir užblokuotos / Kad yra laikomasi visų sistemos elementų naudojimo instrukcijos nuorodų / Kad bendras darbo sąlygų išplanavimas riboja kritimo riziką, kritimo aukštį bei švytuoklės efekto riziką kritimo atveju. / Kad yra užtikrintas saugus aukštis (laisvo oro erdvė po naudotojo pėdomis) ir kad jokios kliūtys nesutrukdys normalaus kritimo sulaikymo sistemos veikimo. ③ (žr.lentelę): Saugus aukštis yra kritimo sulaikymo atstumas H + papildomas 1 m saugumo atstumas. Atstumas H yra matuojamas nuo pradinės iki galutinės pėdų pozicijos (naudotojo pusiausvyra po kritimo sulaikymo). (žr.lentelę): Laikytis saugaus atstumo nuo žemės ir nuo elektros laidų arba nuo zonų, kuriose yra nutrenkimo elektra pavojus. ⇨RIZIKOS ANALIZĖ: Šie produktai yra skirti asmeninei apsaugai nuo kritimo iš aukščio. Yra du galimi pavojai: 1) montavimas atvirkščiai. Sprendimas: reikia absorberio pusę dėti prie apraišų pusės. 2) Neteisingas karabino AM002 uždarymas. Sprendimas: įsitikinkite, kad gerai atlikote dviejų veiksmų karabino AM002 uždarymą. **Naudojimo apribojimai:** Prieš kiekvieną operaciją, kurioje yra naudojama AAP, būtina turėti gelbėjimo planą, siekiant tinkamai pasiruošti bet kokiems nenumatytiems įvykiams. Tekstilės gaminiai arba sudėtyje turintys tekstilės elementų (kūno saugos diržai, juosmens diržai, energijos sugėrikliai ir kt.): maksimalus galiojimo laikas sandėliuojant – 10 metų (nuo pagaminimo datos), 7 metai – nuo pirmo panaudojimo. Galiojimo laikas yra informacinio pobūdžio. Jis gali keistis priklausomai nuo šių veiksnių: - Gamintojo instrukcijų nesilaikymas, transportuojant, sandėliuojant ir naudojant gaminį. /- Nepalanki darbo aplinka: jūrinis klimatas, chemija, kritinės temperatūros, aštrūs kampai... /- Ypatingai intensyvus naudojimas /- Didelės apkrovos ar smūgiai /- Gaminio praeities nežinojimas. Dėmesio: šie veiksniai gali sukelti akiai nematomus pažeidimus. Dėmesio: tam tikros ekstremalios sąlygos gali sutrumpinti galiojimą laiką keliomis dienomis. Abejonių atveju būtina reguliariai išimti gaminį iš naudojimo ir atlikti: - jo patikrinimą /- jo naikinimą. Galiojimo laikas neatleidžia nuo būtino periodinio patikrinimo (mažiausiai kartą/metus), suteikiančio galimybę spręsti apie gaminio būklę. KAD SUSIPAZINTUMETE SU METINIO PATIKRINIMO CENTRU, ZR. WWW.DELTAPLUS.EU Bet koks AAP pakeitimas, prijungimas arba taisymas negali būti atliktas be išankstinio gamintojo sutikimo ir be jo darbo metodų panaudojimo. Draudžiama naudoti už naudojimo zonos ribų, nustatytų instrukcijoje. Gamintojas nėra atsakingas už bet kokį nelaimingą atsitikimą, tiesiogiai ar netiesiogiai susijusį dėl šioje instrukcijoje nenumatytų modifikacijų ar naudojimo. Nenaudoti šios įrangos už leistinų ribų. Siekiant užtikrinti saugų gaminio veikimą ir naudotojo saugumą, būtina reguliariai atlikti produkto patikrinimus: 1/ vizualiai tikrinant šiuos įrenginius ir jų dalis: Diržo ar virvės būklė: nėra pluošto irimo požymių, plyšių, matomų siūlių pažeidimų, nudegusių vietų, neįprasto susiaurėjimo. / Siūlių ir fiksatorių būklė: nėra matomų pažeidimų. / Metalinių dalių būklė: nėra nusidėvėjimo, deformacijų, korozijos ir oksidacijos požymių. /Bendra būklė: stebėkite bet kokius pažeidimus, kilusius dėl ultra-violetinio spinduliavimo bei kitų klimatinių sąlygų. / Tinkamas karabinų veikimas ir užsiblokavimas. / Ypatingos sąlygos: drėgmė, sniegas, ledas, purvas, nešvarumai, dažai, aliejai, klijai, korozija, susidėvėję diržas ar virvė, kt. gali ženkliai įtakoti kritimo sulaikymo sistemos veikimą. 2/ šiais atvejais: iki ir naudojimo metu / abejonių atveju / sąlyčio su cheminiais tirpikliais ar kuru, kurie galėtų paveikti veikimą, atveju / jei buvo patirtos apkrovos anksčiau vykusio kritimo metu. / mažiausiai kartą per dvyliką mėnesių gamintojo ar gamintojo įgaliotos kompetentingos organizacijos pastangomis. PERIODINIS AAP PATIKRINIMAS: Patikrinimas turi būti atliktas mažiausiai kartą per dvyliką mėnesių gamintojo ar gamintojo įgaliotos kompetentingos organizacijos pastangomis. Šis labai svarbus patikrinimas yra susijęs su AAP efektyvumu ir, atitinkamai, su naudotojo saugumu. Patikrinimo pasėkoje yra išduodamas raštinis leidimas tęsti AAP naudojimą. Šiame dokumente pabrėžiama, kad naudotojo saugumas priklauso nuo AAP efektyvumo bei įrangos atsparumo. Jei reikia, būtina pakeisti AAP. Pagal Europos reglamentą, identifikacinė kortelė turi būti užpildyta prieš pirmąjį gaminio naudojimą, po to atnaujinama ir laikoma kartu su gaminiu bei jo naudojimo instrukcija. Gaminio žymėjimo įskaitomumas turi būti periodiškai tikrinamas. Brīdinājumi: Naudotojo saugumas priklauso nuo nuolatinio AAP efektyvumo, atsparumo et gero šios naudojimo instrukcijos nuorodų supratimo. Bet kokia papildoma statiška arba dinamiška apkrova gali sukelti AAP pažeidimus. Naudotojo svoris kartu su rūbais ir įranga negali viršyti ant kritimo sulaikymo įrenginio nurodyto maksimalaus svorio. Yra pavojinga kurti savo asmeninę kritimo sulaikymo sistemą, nes visos apsaugos funkcijos yra vieną kitą įtakojančios. Bet koks AAP pakeitimas, prijungimas arba taisymas negali būti atliktas be išankstinio raštinio gamintojo sutikimo ir be jo darbo metodų panaudojimo. Draudžiama naudoti ne pagal paskirtį bei peržengiant instrukcijoje nustatytas leistinas ribas. Gamintojas nėra atsakingas už bet kokį nelaimingą atsitikimą, tiesiogiai ar netiesiogiai susijusį dėl šioje instrukcijoje nenumatytų modifikacijų ar naudojimo. Draudžiama naudoti už naudojimo zonos ribų, nustatytų instrukcijoje. Gamintojas nėra atsakingas už bet kokį nelaimingą atsitikimą, tiesiogiai ar netiesiogiai susijusį dėl šioje instrukcijoje nenumatytų modifikacijų ar naudojimo. Darbo aplinkos temperatūra : -20°C / +50°C. (Žiūrėti kokybės lentelę) ▪ PART 2: RECORD CARD :PERIODINIS AAP PATIKRINIMAS: 1/Gaminio kodas 2/Įmonė 3/Naudotojo vardas 4/partijos numeris,/Serijos Nr. 5/Naudojimo data 6/1-ojo naudojimo data 7/Pirkimo data 8/Patikros data 9/Pastabos 10/kitos patikros data 11/Antspaudas ir parašas 12/Tipas Asmeninės apsaugos priemonės 13/LYNAS SU ENERGIJOS SUGĖRIKLIU (pagal EN355). 14/Prieš naudojant gaminį pirmą kartą, būtina užpildyti identifikacijos lapą, paskui reguliariai atnaujinti ir saugoti. Naudoti tik gaminio naudojimo instrukcijose nurodytai paskirčiai. 15/Patikrinimų dažnumas turi būti atliktas laikantis nacionalinių taisyklių. Bet kokiu atveju, per metus turi būti atliktas vienas patikrinimas. Visi dokumentai, gauti kartu su gaminiu, turi būti saugomi naudotojo neribotą laiką. **Laikymo/Valymo:** ▪ Transportuojant ir sandėliuojant būtina: /- laikyti gaminį supakuotą /- laikyti gaminį toliau nuo bet kokių aštrių, šiurkščių daiktų... / laikyti gaminį toliau nuo: saulės spindulių, karščio, ugnies, karšto metalo, aliejų, naftos produktų, stiprių chemijos produktų, rūgšties, dažiklių, tirpiklių, aštrių kampų ir silpno diametro struktūrų. TAISYMAS IR LAIKYMAS: Valyti muilu ir vandeniu, nušluostyti su šluoste ir pakabinti gerai vėdinamoje patalpoje, kad džiūtų natūraliai bei tinkamu atstumu nuo ugnies ar karščio šaltinio. Ta pati tvarka taikoma sudrėkusiems elementams jų naudojimo metu. Draudžiama naudoti balinimo priemones, stiprius ploviklius, tirpiklius, esencijas arba dažiklius: šios priemonės gali paveikti kritimo įrenginio efektyvumą. ▪ Metalinės dalys yra nušluostomos su vazelino aliejumi sudrėkinta šluoste. Griežtai draudžiama naudoti balinimo priemones ir ploviklius. ▪ Diržą valyti tik su švelniu ploviklu. ▪ Nuvalius laikyti nuo šviesos apsaugotoje, sausoje ir gerai vėdinamoje vietoje. **SV LINA MED FALLDÄMPARE (i överensstämmelse med EN355).- AN201200CC:** FALLSKYDD MED STÖTDÄMPARE, REP 2 M + 2 AM002 **AN201200CD:** FALLSKYDD MED STÖTDÄMPARE, REP 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN203100CC:** FALLSKYDD MED STÖTDÄMPARE, KOPPLINGSLINA 1 M + 2 AM002 **AN203200CC:** FALLSKYDD MED STÖTDÄMPARE, KOPPLINGSLINA 2 M + 2 AM002 **AN203200CD:** FALLSKYDD MED STÖTDÄMPARE, KOPPLINGSLINA 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN208150CC:** FALLSKYDD MED STÖTDÄMPARE, REP 1,5 M + 2 AM002 **AN208RCD:** FALLSKYDD MED STÖTDÄMPARE, JUSTERBART REP 1,5 À 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **AN211200CCC:** FALLSKYDD MED STÖTDÄMPARE, DUBBELT REP 2 M + 3 AM002 **AN211200CDD:** FALLSKYDD MED STÖTDÄMPARE, DUBBELT REP 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN213100CDD:** FALLSKYDD MED STÖTDÄMPARE, DUBBEL KOPPLINGSLINA 1 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN213200CCC:** FALLSKYDD MED STÖTDÄMPARE, DUBBEL KOPPLINGSLINA 2 M + 3 AM002 **AN213200CDD:** FALLSKYDD MED STÖTDÄMPARE, DUBBEL KOPPLINGSLINA 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN218150CCC:** FALLSKYDD MED STÖTDÄMPARE, DUBBELT REP 1,5 M + 3 AM002 **AN218RCDD:** FALLSKYDD MED STÖTDÄMPARE, DUBBELT JUSTERBART REP 1,5 À 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN230CD:** FALLSKYDD MED STÖTDÄMPARE, TÄNJBAR KOPPLINGSLINA 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **AN235200CD:** FALLSKYDD MED STÖTDÄMPARE REP 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN235200PR:** SKYDD 6 M GALVINISERAD KABEL + 1 KOPPLING AM016 MED SVIVEL OCH FALLINDIKATOR **AN240CDD:** FALLSKYDD MED STÖTDÄMPARE, DUBBEL TÄNJBAR KOPPLINGSLINA 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN245200CDD:** FALLSKYDD MED STÖTDÄMPARE, REP 2 M + 1 AM002 + 2 AM022 **AN245200PRR:** DIELEKTRISK ENERGIABSORBERARE MED TÖJBAR REM 2 M + 1 AM010D + 1 AM022D **AN218R2CDD:** FALLSKYDD MED STÖTDÄMPARE, DUBBELT JUSTERBART REP 1,5 À 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN208R2CD:** FALLSKYDD MED STÖTDÄMPARE, JUSTERBART REP 1,5 À 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **Användning:** Återförsäljaren måste låta denna broschyr översättas (enligt gällande bestämmelser) till språket för det land där utrustningen används.

Användaren måste läsa och förstå denna broschyr före användning av utrustningen. De testmetoder som beskrivs i standarderna representerar inte verkliga användningsförhållanden. Det är viktigt att analysera varje arbetssituation och att varje användare är riktigt utbildad i de olika teknikerna för att känna till gränserna för de olika enheterna. Denna personliga skyddsutrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. Denna personliga skyddsutrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. Denna personliga skyddsutrustning skall endast användas av personer i god hälsa; vissa hälso- eller sjukdomstillstånd kan påverka säkerheten hos användaren, i tveksamma fall kontakta en läkare. Följa noggrant instruktionerna för användning, kontroll, underhåll och förvaring. Denna produkt är en oskiljaktig del av ett fallskyddssystem (EN363) vars funktion är att minimera risken för skador vid fall. Före användning, se användningsrekommendationer för varje komponent i systemet. ▪ Denna falldämpare levereras med en integrerad lina (EN354). Den är kopplad till en fästpunkt på en sele (EN361) med hjälp av en kopplingsenhet (EN362) vid falldämparens ände. Den är kopplad till förankringspunkten (EN795) på strukturen med hjälp av en kopplingsenhet (EN362) vid linans ände. ⇨Särskild anmärkning för falldämpare AN230 / AN240 : Dessa falldämpare är inte utrustade med en lina. - AN230 när varje ände är utrustad med ovala kopplingsenheter, av typ karbinhakar, kan man koppla den ena änden till förankringspunkten (EN795) och den andra änden på selens fästpunkt (EN361). - AN240 när varje ände är utrustad med ovala kopplingsenheter, av typ karbinhakar, endast ändarna från den dubbla delen ska kopplas till förankringspunkten. Änden till den enkla delen kopplas till selen (EN361). - AN230 / AN240 vid kopplingsenheter av typ krokar, ska endast ändarna med denna typ av kopplingsenhet kopplas till förankringspunkten (EN795). Änden utrustad med en oval kopplingsenhet av typ karbinhake kopplas till selen (EN361). En fallskyddssele (EN361) är den enda fallskyddsanordningen för kroppen som det är tillåtet att använda i ett fallstoppssystem Falldämpare är utrustad med en lina som kan vara: en rem, ett tvinnat rep eller ett flätat rep. Falldämpare kan vara utrustad med olika kopplingsenheter (EN362). I dessa fall, följ instruktionerna i användningsbroschyren till varje komponent. (se tabell): ⇨funktionen Fallstoppanordningen består av en enkel eller dubbel lina och en falldämpare. När den dubbla falldämparen är kopplad till en förankringspunkt placerad ovanför användaren, tillåter den stora horisontella och vertikala förflyttningar genom att successivt fästa och lossna krokarna vid de olika förankringspunkterna. Falldämpare består av en rem som är vikt och sydd och skyddad av ett termoplastskydd. I händelse av fall: Spänningen av linan och falldämparen stoppar fallet. Rivningen av termoplatsskyddet, utvecklingen av remmen dämpar stöten som orkas av fallets stopp. Längder: (se tabell): Den totala längden för en anordning som består av en falldämpare och en lina måste inkludera: falldämpare + lina + ändarna+ kopplingsenheterna för varje ände. Denna längd för inte överstrida 2 m. ⇨ FASTSÄTTNING OCH/ELLER JUSTERINGAR: Det rekommenderas att tilldela en sele för varje användare Denna personliga skyddsutrustning kan endast användast av en person åt gången. / / fallstoppanordningen måste fästas vid en förankringspunkt placerad ovanför användaren (minimal motståndskraft: 12 kN (EN795). Fallstoppsanordningen ska fästas vid en fästpunkt vid sternum eller på ryggen på selen. Ta aldrig bort termoplastskyddet runt falldämpare. Under användningen, kontrollera regelbundet spännena och komponenterna för justering eller/och fixering. Av säkerhetsskäl och före varje användning, kontrollera: att kopplingsenheterna (EN362) är stängda och låsta / att användningsinstruktionerna som anges för varje systemkomponent, följs noga / att den allmänna dispositionen för arbetssituationen begränsar fallrisk, fallhöjd och pendelrörelsen i händelse av fall. / att fri höjd är tillräckligt (friutrymme under användarens fötter) och att inga föremål kan hindra fallstoppssystemets normala funktion ③ (se tabell): Fri höjd är avståndet för stopp H + ett extra säkerhetsavstånd på 1 m. Avståndet H räknas från den ursprungliga positionen under fötterna till den slutliga positionen (användarens balans efter det stoppade fallet). (se tabell): Se till att behålla ett säkert avstånd från marken och elledningar samt områden där det finns elrisker. ⇨ RISKANALYS: Dessa produkter är utformade för personligt skydd mot fall från höjd. Det finns två möjliga risker: 1) Montering upp och ned. Lösning: absorberingsdelen ska sitta på samma sida som selen. 2) Felaktig stängning för karbinhaken AM002. Lösning: verifiera att den dubbla stängningsverkan för karbinhaken AM002 fungerar korrekt. **Begränsningar:** Före arbeten som kräver användningen av en personlig skyddsutrustning, är det viktigt att ha en räddningsplan i händelse av nödsituationer som kan uppstå under operationerna. Produkter i tyg eller med komponenter i tyg (sele, bälte, falldämpare etc…) : max livslängd 10 år i förvaring (från tillverkningsdatumet), 7 år från och med den första användningen. Livslängden anges som en indikation och kan variera beroende på : - Underlåtenhet att följa tillverkarens instruktioner om transport, förvaring och användning /- "Aggressiva" arbetsmiljöer: havsområden, kemiska miljöer, extrema temperaturer, skarpa kanter... /- Särskilt intensiv användning /- Rejäla stötar eller påfrestningar /- Brist på information om produktens tidigare användning. Varning: Dessa faktorer kan orsaka skador som är osynliga för blöta ögat. Varning: Vissa extrema förhållanden kan minska livslängden till endast några dagar. vid tveksamhet , ta produkten ur bruk och genomföra: - en kontroll /- en förstörelse. Livslängden ersätter inte en regelbunden kontroll (minst årlig) som ger möjlighet att bedömma utrustningens skick. FÖR ATT HITTA DITT LOKALA KONTROLLSTÄLLE FÖR DEN ÅRLIGA BESIKTNINGEN, GÅ TILL WWW.DELTAPLUS.EU. Ingen modifiering, borttagning, tillägg eller reparation på den personliga skyddsutrustningen ska utföras utan samråd med tillverkaren. Får inte användas utanför dess användningsområde, som anges i användningsinstruktionerna. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för någon direkt eller indirekt olycka som följd av en användning som inte anges i denna broschyr eller en ändring på utrustningen. Använd inte utrustningen utanför dess begränsningar. För att säkerställa dess funktionsduglighet och därmed säkerheten för användaren, måste produkten kontrolleras systematiskt: 1/ genom att visuellt inspektera följande punkter: remmen eller repets skick: inga skadade trådar, början på bristning, inga synliga skador vid sömmar, ingen brännskada och ingen ovanlig krympning. / Skick för sömmar och fästen: inga synliga skador . / skick för de metalliska delarna: ingen slitage, formförändring, korrosion eller oxidering. /Allmänn skick: leta efter eventuella försämringar orsakade av solljus eller andra klimatförhållanden / Korrekt funktion och låsning av kopplingsenheterna. / Särskilda förhållanden som fukt, snö, is, lera, smuts, färg, olja, lim, korrosion, slitage av rem eller rep, etc. kan kraftigt minska fallstoppsanordningens funktion och prestanda. 2/ I följande fall: före och under användningen / om en tvekan förekommer / Vid kontakt med kemikalier, lösningsmedel eller bränsle som kan påverka funktionen. / om den har utsatts för ett fall. / minst var tolfte månad av tillverkaren eller ett behörigt organ valt av tillverkaren. REGELBUNDEN KONTROLL av den personliga skyddsutrustningen: Utrustningen måste kontrolleras minst var tolfte månad av tillverkaren eller ett behörigt organ, valt av tillverkaren. Denna mycket viktigt kontroll säkerställer utrustningens prestanda och därmed användarens säkerhet. Ett skriftligt dokument som tillåter att utrustningen användas igen måste mottas före en återanvändning av utrustningen. Detta dokument nämner tydligt att användarens säkerhet är sammankopplad med utrustningens prestanda och hållbarhet. Byt ut skyddsutrustningen om det behövs. I enlighet med europeisk lagstiftning, skall identifieringsbladet fyllas i före den första användningen av produkten och uppdateras och förvaras med produkten och användningsintruktionerna av användaren. Märkningens läsbarhet ska kontrolleras regelbundet. VARNING: Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. All statisk eller dymanisk överbelastning kan skada den personliga skyddsutrustningen. Användarens vikt , inklusivt kläderna och utrustningen får inte överstiga den maximala vikten angiven på fallskyddet. Det är farligt att skapa sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan störa en annan säkerhetsfunktion Ingen modifiering eller tillägg eller reparation får göras på den personliga skyddsutrustning utan tillverkarens skriftliga godkännande. Använd inte utrustningen utanför dess användningsområde som är angivet i användningsinstruktionerna, eller utanför dess begränsningar Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för någon direkt eller indirekt olycka som följd av en användning som inte anges i denna broschyr eller en ändring på utrustningen. Får inte användas utanför dess användningsområde, som anges i användningsinstruktionerna. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för någon direkt eller indirekt olycka som följd av en användning som inte anges i denna broschyr eller en ändring på utrustningen. Temperatur på arbetsmiljön : -20°C / +50°C. (Se prestandatabell) ▪ PART 2: RECORD CARD :REGELBUNDEN KONTROLL av den personliga skyddsutrustningen: 1/Oznaka proizvoda 2/Företag 3/Användarens namn 4/Serienummer,/Serienummer 5/Tillverkningsår 6/Datum första idriftsättning 7/Inköpsdatum 8/Inspektionsdatum 9/Kommentarer 10/Datum nästa inspektion 11/Namn och underskrift 12/Typ Personlig skyddsutrustning 13/LINA MED FALLDÄMPARE (i

överensstämmelse med EN355). 14/Identifikationsbladet ska fyllas i innan produkten används för första gången och ska sedan uppdateras och förvaras av användaren. Ska endast användas enligt beskrivningen i produktdatabladet. 15/Antalet inspektioner bestäms av de nationella bestämmelserna och i varje fall måste en kontroll utföras minst en gång per år. Användaren ska spara dokumentationen som medföljer produkten. **Förvaring/Rengöring:** ▪ Vid transport och förvaring bör produkten : /- förvaras i dess förpackning /- hållas från all skärande föremål, frätande ämnen etc… / hålla produkten från direkt solljus, värme, lågor, varma metaller, oljor, bränslen, starka kemikalier, syror, färgämnen, lösningsmedel, vassa kanter och strukturer med små diameter. SERVISIRANJE I ČUVANJE.: Rengörs med tvål och vatten, torkas av med en ren trasa och hängs i en välventilerad lokal för att torka, skyddad från direkt eld eller värmekällor; samma sak gäller för de delar som blev fuktiga under användingen. Blekmedel, starka rengöringsmedel, lösningsmedel, bensin eller färgämnen får inte användas eftersom de kan påverka anordning prestanda. ▪ Metalldelarna torkas av med en trasa indränkt i vaselinolja. Blekmedel och tvättmedel är strängt förbjudet. ▪ Rengöra remmen endast med ett mjukt rengöringsmedel. ▪ Förvaras efter rengöring, skyddat mot ljus, på en torr och ventilerad plats. **DA SIKKERHEDSLINE MED ENERGIABSORBER (i overensstemmelse med EN355).- AN201200CC:** FALDSIKRINGS-ENERGIABSORBERENDE TOV 2 M + 2 AM002 **AN201200CD:** FALDSIKRINGS-ENERGIABSORBERENDE TOV 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN203100CC:** FALDSIKRINGS-ENERGIABSORBERENDE SELETOV 1 M + 2 AM002 **AN203200CC:** FALDSIKRINGS-ENERGIABSORBERENDE SELETOV 2 M + 2 AM002 **AN203200CD:** FALDSIKRINGS-ENERGIABSORBERENDE SELETOV 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN208150CC:** FALDSIKRINGS-ENERGIABSORBERENDE TOV 1,5 M + 2 AM002 **AN208RCD:** REGULERBART FALDSIKRINGS-ENERGIABSORBERENDE TOV 1,5 TIL 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN211200CCC:** FALDSIKRINGS-ENERGIABSORBERENDE DOBBELTTOV 2 M + 3 AM002 **AN211200CDD:** FALDSIKRINGS-ENERGIABSORBERENDE DOBBELTTOV 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN213100CDD:** FALDSIKRINGS-ENERGIABSORBERENDE DOBBELT SELETOV 1 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN213200CCC:** FALDSIKRINGS-ENERGIABSORBERENDE DOBBELT SELETOV 2 M + 3 AM002 **AN213200CDD:** FALDSIKRINGS-ENERGIABSORBERENDE DOBBELT SELETOV 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN218150CCC:** FALDSIKRINGS-ENERGIABSORBERENDE DOBBELTTOV 1,5 M + 3 AM002 **AN218RCDD:** REGULERBART FALDSIKRINGS-ENERGIABSORBERENDE DOBBELTTOV 1,5 TIL 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN230CD:** FALDSIKRINGS-ENERGIABSORBERENDE DOBBELT SELETOV 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **AN235200CD:** FALDSIKRINGS-ENERGIABSORBERENDE TOV 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN235200PR:** IKKE-LEDENDE ENERGIABSORBERENDE SELE DER KAN FORLÆNGES 2 M + 1 AM010D + 1 AM022D **AN240CDD:** FALDSIKRINGS-ENERGIABSORBERENDE UDVIDELIG SELE 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN245200CDD:** FALDSIKRINGS-ENERGIABSORBERENDE TOV 2 M + 1 AM002 + 2 AM022 **AN245200PRR:** IKKE-LEDENDE ENERGIBSORBERENDE SELE DER KAN FORLÆNGES DOBBELT 2 M + 1 AM010D + 2 AM022D **AN218R2CDD:** REGULERBART FALDSIKRINGS-ENERGIABSORBERENDE DOBBELTTOV 1,5 TIL 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN208R2CD:** REGULERBART FALDSIKRINGS-ENERGIABSORBERENDE TOV 1,5 TIL 2 M + 1 AM022 + AM002 **Brugsanvisning:** Denne vejledning skal (ifølge gældende bestemmelser) oversættes af sælgeren til sproget i det land, hvor udstyret anvendes. Denne vejledning skal læses og forstås af brugeren, før det personlige værnemiddel tages i brug. De prøvemetoder, der er beskrevet i normerne, repræsenterer ikke de virkelige brugsbetingelser. Det er derfor vigtigt at undersøge hver enkelt arbejdssituation, og at hver enkelt bruger er helt uddannet i de forskellige teknikker for at kende grænserne for de forskellige udstyrsdele. Anvendelsen af dette personlige værnemiddel er forbeholdt personer, der har kompetence efter at have fulgt en passende uddannelse, eller som arbejder under direkte opsyn af en kompetent overordne. Brugerens sikkerhed afhænger af det personlige værnemiddels konstante virkningsfuldhed, modstandsdygtighed og en god forståelse af instrukserne i denne brugervejledning. Brugeren er personligt ansvarlig for enhver anvendelse af dette personlige værnemiddel, der ikke måtte være i overensstemmelse med forskrifterne i denne vejledning, samt i tilfælde af ikke-overholdelse af de sikkerhedsforanstaltninger, der gælder for dette personlige værnemiddel og er formuleret i denne vejledning. Anvendelsen af dette personlige værnemiddel er forbehold personer, der er ved godt helbred, da visse medicinske forhold kan berøre brugerens sikkerhed, i tilfælde af tvivl kontaktes en læge. Forskrifterne for anvendelse, kontrol, vedligeholdelse og opbevaring skal strengt overholdes. Dette produkt er uadskilleligt fra et generelt faldsikringssystem (EN363), hvis funktion er at minimere risikoen for legemsbeskadigelse ved fald. Før enhver anvendelse henvises der til brugsanbefalingerne for hver komponent i systemet. ▪ Energiabsorberen leveres med en indbygget sikkerhedsline (EN354). Den er forbundet til et fastgørelsespunkt på en sele (EN361) med et koblingselement (EN362) i enden af energiabsorberen. Den er forbundet til ankerpunktet (EN795) på strukturen med et koblingselement (EN362) i enden af sikkerhedslinen. ⇨ Særlig bemærkning vedrørende energiabsorbere AN230/AN240: Disse energiabsorbere er ikke udstyret med sikkerhedsline. - AN230 når hver ende er udstyret med ovale koblingselementer af karabinhagetypen, kan man på udifferentieret måde forbinde den ene eller den anden ende til ankerpunktet (EN795) og til fastgørelsespunktet på selen (EN361). - AN240 når hver af enderne er forbundet med ovale koblingselementer af karabinhagetypen, kan kun enden af den dobbelte del forbindes til ankerpunktet (EN795). Enden af den enkelte del forbindes til selen (EN361). - AN230/AN240 når der er koblingselementer af krogtypen, må kun den eller de ender, der er udstyret med denne type koblingselement, forbindes til ankerpunktet (EN795). Den ende, der er udstyret med et ovalt koblingselement af karabinhagetypen, bliver forbundet til selen (EN361). Faldsikringsselen (EN361) er det eneste kropsgribeudstyr, det er tilladt at anvende i et faldsikringssystem. Energiabsorberen er udstyret med en sikkerhedsline, der kan være: Enten en rem, et flerstrenget tov eller et flettet tov. Energiabsorberen kan være udstyret med forskellige koblingselementer (EN362). I disse tilfælde, skal de instrukser, der er beskrevet i den tilhørende brugervejledning, overholdes. (se tabel): ⇨FUNKTION: Faldsikringsudstyret består af en enkelt eller dobbelt sikkerhedsline og en energiabsorber. Når det fastgøres til et ankerpunkt over brugeren, gør energiabsorberen det muligt at udføre store vertikale og horisontale bevægelser med skiftende fastlåsning og oplåsning af krogene på de forskellige ankerpunkter. Energiabsorberen består af en trækrem, der er sammenfoldet og syet, og beskyttet af en termoplastisk film. I tilfælde af fald: Trækket i den integrerede sikkerhedsline og energiabsorberen stopper faldet. Trækket i den termoplastiske film, remmen og udfoldelsen af denne afbøder dermed det stød, faldstoppet genererer. Længder: (se tabel): Den samlede længde af et udstyr, der omfatter en energiabsorber og en sikkerhedsline, skal inkludere: Energiabsorber + sikkerhedsline + forarbejdede ender + koblingselementer i hver ende. Denne længde må ikke overstige 2 m ⇨UDFØRELSE OG/ELLER INDSTILLING: Det anbefales at tildele en sele til hver bruger. Dette personlige værnemiddel må kun anvendes af en person ad gangen. / / Faldsikringsudstyret skal fastgøres i et ankerpunkt, der er placeret over brugeren (minimumsmodstand: 12 kN (EN795). Faldsikringsudstyret skal være fastgjort til et ankerpunkt på brystet eller ryggen af selen. Fjern aldrig den termoplastiske film, der er omkring energiabsorberen. Under anvendelse skal lukke- og indstillings- og/eller fastgørelseselementerne regelmæssigt kontrolleres. Af sikkerhedsgrunde og før hver anvendelse kontrolleres: At koblingselementerne (EN362) er lukket og låst / At de brugsinstrukser, der er beskrevet for hvert element i systemet, overholdes / At den generelle indretning af arbejdssituationen, risikoen for fald, faldhøjden og pendulbevægelsen i tilfælde af fald er begrænset. / At frihøjden er tilstrækkelig (fri plads under brugerens fødder), og at ingen forhindring kan forstyrre faldsikringssystemets normale funktion. ③ (se tabel): Frihøjden er stopafstanden H + en ekstra sikkerhedsafstand på 1 m. Afstanden H måles fra udgangspositionen under fødderne til slutpositionen (brugerens ligevægt efter faldstop). (se tabel): Planlæg en sikkerhedsafstand i forhold til jorden og el-ledninger eller områder, der udgør en elektrisk risiko. ⇨RISIKOANALYSE: Disse produkter er udviklet til individuel beskyttelse mod fald fra højden. To risici er mulige: 1) Omvendt montering. Løsning: Absorber-siden skal sættes på selesiden. 2) Forkert lukning af AM002-karabinhagen. Løsning: Kontrollér, at dobbelthandlingen til lukning af AM002-karabinhagen udføres korrekt. **Anvendelsesbegrænsninger:** Før enhver operation, der nødvendiggør et personligt værnemiddel, skal der iværksættes en redningsplan for at være forberedt på alle nødsituationer, der måtte opstå under operationen. Produkter af tekstil eller indeholdende tekstilelementer (sele, bælter, energiabsorbere osv.): Maksimal levetid på 10 år på lager (fra fabrikationsdato), 7 år fra første anvendelse. Levetiden er vejledende. Følgende faktorer kan gøre, at de varierer meget: -Ikke-overholdelse af fabrikantens instrukser for transport, opbevaring og anvendelse, /-"Aggressivt" arbejdsmiljø: Havmiljø, kemikalier, ekstreme temperaturer, skærende kanter m.v. /-Særlig intensiv anvendelse, /-Stød eller store spændinger, /-Ukendskab til produktets fortid. Bemærk: Disse faktorer kan forårsage ødelæggelser, der ikke kan ses med det blotte øje. Bemærk: Visse ekstreme forhold kan reducere produktets levetid til nogle dage. I

tvivlstilfælde skal produktet systematisk fjernes for at undergå enten: - Et eftersyn /- En destruktion. Levetiden kan ikke erstattes af periodisk undersøgelse (minimum årligt), der gør det muligt at bedømme produktets tilstand. FOR AT FINDE DIT CENTER FOR ÅRSGODKENDELSE BEDES DU SE WWW.DELTAPLUS.EU. Enhver ændring eller tilføjelse eller reparation af det personlige værnemiddel må ikke finde sted uden fabrikantens forudgående tilladelse og uden dennes driftsmåder. Må ikke anvendes uden for det brugsområde, der er defineret i anvendelsesvejledningen. Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for noget uheld, hverken direkte eller indirekte, der sker som følge af en ændring eller en anvendelse, der ikke er forudsat i denne vejledning. Brug ikke dette udstyr ud over dets grænser. For at sikre funktionstilstanden og dermed brugerens sikkerhed, skal produktet systematisk kontrolleres: 1/ ved visuel inspektion af følgende punkter: Remmens eller tovets tilstand: Ingen opkradsning, ingen skærerevner, ingen synlige skader på syninger, ingen forbrændinger og ingen unormal sammentrækning. / Syningers og fastgørelsers tilstand: Ingen synlige skader . / Metaldeles tilstand: Intet slid, ingen deformationer, ingen korrosion eller oksidering. /Generel tilstand: Se efter eventuelle nedbrydninger på grund af ultraviolet stråling eller andre klimatiske betingelser / Korrekt funktion og låsning af koblingselementer. / Særlige forhold som f.eks. fugt, sne, is, snavs, urenheder, maling, olie, lim, korrosion, slid på remmen eller tovet osv. kan reducere faldsikringsudstyrets funktion betragteligt. 2/ I følgende tilfælde: Før og under brug / i tvivlstilfælde / i tilfælde af kontakt med kemiske, opløsningseller brændbare produkter, som vil kunne påvirke funktionen. / hvis den har været ude for spændinger under et tidligere fald. / minimum hvert år af fabrikanten eller en kompetent organisation, der er bemyndiget hertil af denne. PERIODISK UNDERSØGELSE AF DET PERSONLIGE VÆRNEMIDDEL: Der skal udføres en undersøgelse minimum en gang hvert år af fabrikanten eller en kompetent organisation, der er bemyndiget af denne. Denne meget vigtige kontrol vedrører det personlige værnemiddels effektivitet og dermed brugerens sikkerhed. Der skal under denne kontrol udstedes et skriftligt dokument, der giver tilladelse til brug igen, for at man kan genbruge det personlige værnemiddel. Dokumentet skal præcisere, at brugerens sikkerhed hænger sammen med vedligeholdelse af udstyrets effektivitet og modstand. Om nødvendigt skal det personlige værnemiddel udskiftes. I overensstemmelse med de europæiske forskrifter skal identifikationskortet udfyldes før første ibrugtagning af produktet, og derefter holdes opdateret og opbevares sammen med produktet og brugerens brugsanvisning. Læsbarheden af produktmærkningen skal kontrolleres med regelmæssige mellemrum. ADVARSEL: Brugerens sikkerhed afhænger af det personlige værnemiddels konstante virkningsfuldhed, modstandsdygtighed og en god forståelse af instrukserne i denne brugervejledning. Enhver statisk eller dynamisk overbelastning kan forårsage beskadigelse af det personlige værnemiddel. Brugerens vægt inklusive beklædning og udstyr må ikke overskride den maksimumvægt, der er angivet på faldsikringen. Det er farligt at lave sit eget faldsikringssystem, da hver sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Enhver ændring eller tilføjelse eller reparation af det personlige værnemiddel må ikke finde sted uden fabrikantens forudgående skriftlige tilladelse og uden dennes driftsmåder. Må ikke anvendes uden for det brugsområde, der er defineret i anvendelsesvejledningen, og ikke ud over sine grænser. Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for noget uheld, hverken direkte eller indirekte, der sker som følge af en ændring eller en anvendelse, der ikke er forudsat i denne vejledning. Må ikke anvendes uden for det brugsområde, der er defineret i anvendelsesvejledningen. Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for noget uheld, hverken direkte eller indirekte, der sker som følge af en ændring eller en anvendelse, der ikke er forudsat i denne vejledning. Arbejdsmiljøtemperatur : -20°C / +50°C. (Se ydelsestabel) ▪ PART 2: RECORD CARD :PERIODISK UNDERSØGELSE AF DET PERSONLIGE VÆRNEMIDDEL: 1/Produktreference 2/Firma 3/Navn på bruger 4/Partinummer,/Serienummer 5/Fabrikationsdato 6/Dato for første ibrugtagning 7/Købsdato 8/Dato for eftersyn 9/Kommentarer 10/Dato for næste eftersyn 11/Stempel og underskrift 12/Type Personlige værnemidler 13/SIKKERHEDSLINE MED ENERGIABSORBER (i overensstemmelse med EN355). 14/Identifikationskortet skal være udfyldt før første ibrugtagning af produktet og derefter opdateres og opbevares af brugeren. Må kun anvendes som beskrevet i brugervejledningen. 15/Disse kontrollers hyppighed skal overholde nationale forskrifter, og under alle omstændigheder skal kontrollen udføres mindst en gang om året. Den dokumentation, der leveres med hvert produkt, skal opbevares af brugeren personligt. **Opbevarings/Rengørings:** ▪ Under transport og opbevaring: /- Behold produktet i emballagen /- Fjern produktet fra alle skærende, slibende osv. Genstande... / Hold produktet borte fra: Solstråler, varme, flammer, varmt metal, olie, olieprodukter, aggressive kemiske produkter, syrer, farvestoffer, opløsningsmidler, skarpe kanter og strukturer med lille diameter. SERVICE OG OPBEVARING: Rengøres med vand og sæbe, tør af med en klud og hæng det i et udluftet lokale, så det tørrer naturligt og på afstand af åben ild eller varmekilder, dette gælder også for elementer, der har fået fugt under anvendelsen. Brug ikke klor, aggressive rengøringsmidler, opløsningsmidler, benzin eller farvestoffer, da disse substanser kan påvirke systemets ydelse. ▪ Metaldelene skal aftørres med en klud, der er vædet i vaselinolie. Klor og rengøringsmidler er strengt forbudt. ▪ Remmen rengøres kun med et miljøvenligt rengøringsmiddel. ▪ Opbevares efter rengøring uden lys på et tørt og ventileret sted. **FI LIITOSKÖYSI NYKÄYKSENVAIMENTIMELLA (EN355).- AN201200CC:** NYKÄYKSENVAIMENNIN + KÖYSI 2 M + 2 AM002 **AN201200CD:** NYKÄYKSENVAIMENNIN + KÖYSI 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN203100CC:** NYKÄYKSENVAIMENNIN + HIHNA 1 M + 2 AM002 **AN203200CC:** NYKÄYKSENVAIMENNIN + HIHNA 2 M + 2 AM002 **AN203200CD:** NYKÄYKSENVAIMENNIN + HIHNA 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN208150CC:** NYKÄYKSENVAIMENNIN + KÖYSI 1,5 M + 2 AM002 **AN208RCD:** NYKÄYKSENVAIMENNIN + SÄÄDETTÄVÄ KÖYSI 1,5 - 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **AN211200CCC:** NYKÄYKSENVAIMENNIN + KAKSOISKÖYSI 2 M + 3 AM002 **AN211200CDD:** NYKÄYKSENVAIMENNIN + KAKSOISKÖYSI 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN213100CDD:** NYKÄYKSENVAIMENNIN + KAKSOISHIHNA 1 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN213200CCC:** NYKÄYKSENVAIMENNIN + KAKSOISHIHNA 2 M + 3 AM002 **AN213200CDD:** NYKÄYKSENVAIMENNIN + KAKSOISHIHNA 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN218150CCC:** NYKÄYKSENVAIMENNIN + KAKSOISKÖYSI 1,5 M + 3 AM002 **AN218RCDD:** NYKÄYKSENVAIMENNIN + SÄÄDETTÄVÄ KAKSOISKÖYSI 1,5 - 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN230CD:** NYKÄYKSENVAIMENNIN + JOUSTOHIHNA 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **AN235200CD:** NYKÄYKSENVAIMENNIN + KÖYSI 2 M + 1 AM022 + AM002 **AN235200PR:** ERISTETTY NYKÄYKSENVAIMENNIN + JOUSTOHIHNA 2 M + 1 AM010D + 1 AM022D **AN240CDD:** NYKÄYKSENVAIMENNIN + KAKSOISJOUSTOHIHNA 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN245200CDD:** NYKÄYKSENVAIMENNIN + KÖYSI 2 M + 1 AM002 + 2 AM022 **AN245200PRR:** ERISTETTY NYKÄYKSENVAIMENNIN + KAKSOISJOUSTOHIHNA 2 M + 1 AM010D + 2 AM022D **AN218R2CDD:** NYKÄYKSENVAIMENNIN + SÄÄDETTÄVÄ KAKSOISKÖYSI 1,5 - 2 M + 2 AM022 + 1 AM002 **AN208R2CD:** NYKÄYKSENVAIMENNIN + SÄÄDETTÄVÄ KÖYSI 1,5 - 2 M + 1 AM022 + 1 AM002 **Käyttöohjeet:** Nämä ohjeet on tarvittaessa käännettävä käyttömaan kielelle. Käyttäjän on ennen suojavälineen käyttöä luettava ja ymmärrettävä nämä ohjeet. Standardeissa kuvatut testausmenetelmät eivät edusta todellisia käyttötilanteita. Tästä syystä jokainen työskentelytilanne on analysoitava erikseen ja käyttäjillä on oltava riittävä koulutus, jotta he tuntisivat eri laitteiden käyttörajat. Tätä suojavälinettä (PPE) saavat käyttää vain pätevät, asianmukaisesti koulutetut tai pätevän vastuuhenkilön suorassa alaisuudessa toimivat henkilöt. Käyttöturvallisuus riippuu suojavälineen toimintakunnosta. Käyttöturvallisuuden edellytyksenä on tässä annettujen ohjeiden noudattaminen. Jos suojaväline ei ole tässä annettujen määräysten mukainen tai jos suojavälineen käyttöön liittyviä turvaohjeita ei noudateta, kaiken käyttöön liittyvän vastuun kantaa käyttäjä henkilökohtaisesti. Tämän suojaimen käyttäjän terveyden on oltava hyvä. Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa käyttöturvallisuuteen. Tiedustele epävarmoissa tapauksissa asiaa lääkäriltä. Noudata käyttö-, tarkastus- ja huolto- ja varastointiohjeita tarkasti. Tämä tuote on erottamaton osa (EN363) putoamisenestojärjestelmää, jonka tehtävänä on minimoida loukkaantumisriski putoamistilanteessa. Perehdy ennen käyttöönottoa järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin. ▪ Tämä nykäyksenvaimennin on varustettu integroidulla liitosköydellä (EN354). Se on kytketty nykäyksenvaimentimen ulokkeesta kiinnittimellä (EN362) valjaiden (EN361) kiinnityspisteeseen. Se on kytketty liitosköyden päästä kiinnittimellä (EN362) rakenteen ankkurointipisteeseen (EN795). ⇨ Nykäyksenvaimentimien AN230 / AN240 osalta on huomioitava erityisesti seuraava: Näissä nykäyksenvaimentimissa ei ole varusteena liitosköyttä. - AN230, kun kaikissa päissä on karabiinityyppiset soikeat kiinnittimet. Kytkettävissä kummasta tahansa päästä ankkurointipisteeseen (EN795) ja valjaiden (EN 361) kiinnityspisteeseen. - AN240, kun kaikissa päissä on karabiinityyppiset soikeat kiinnittimet. Vain kaksinkertaisen osan päät on kytkettävä ankkurointipisteeseen (EN795). Yksinkertaisen osan pää kytketään valjaisiin (EN361). - AN230 /AN240, kun kiinnittimet ovat koukkutyyppisiä. Vain tämän tyyppisillä kiinnittimillä varustetut päät on kytkettävä ankkurointipisteeseen (EN795). Karabiinityyppisellä soikealla liittimellä varustettu pää kytketään valjaisiin (EN361). Putoamisenestovaljaat (EN361) ovat ainoa

putoamissuojainjärjestelmässä sallittu vartalonsuojain. Nykäyksenvaimennin on varustettu liitosköydellä, joka voi olla: hihna tai punottu tai palmikoitu köysi. Nykäyksenvaimennin voi olla varustettu erilaisilla kiinnittimillä (EN362). Noudata näissä tapauksissa välinekohtaisessa käyttöoppaassa annettuja ohjeita. (katso taulukko): ⇨TOIMINTA: Putoamissuojain koostuu yhdestä tai kahdesta liitosköydestä ja nykäyksenvaimentimesta. Kun nykäyksenvaimennin on kytketty käyttäjän yläpuolella olevaan ankkurointipisteeseen, se mahdollistaa suuret pysty- ja vaakaliikkeet, kun koukut kiinnitetään vuorotellen eri kiinnityspisteisiin. Nykäyksenvaimennin koostuu kerrostetusta kudoshihnasta ja sitä suojaavasta termoplastisesta kalvosta. Putoamistapauksessa: integroidun liitosköyden ja nykäyksenvaimentimen kiristyminen pysäyttävät putoamisen. Termoplastisen kalvon sekä hihnan repeytyminen ja laajeneminen vaimentavat putoamissuojaimen aiheuttamaa iskukuormitusta. Pituudet: (katso taulukko): Suojaimen kokonaispituuden on nykäyksenvaimennin ja liitosköysi mukaan lukien oltava: nykäyksenvaimennin + liitosköysi + työstetyt päät + päiden kiinnittimet. Tämä pituus ei saa olla yli 2 m. ⇨PÄÄLLEPUKEMINEN JA/TAI SÄÄDÖT: Jokaiselle käyttäjälle on suositeltavaa järjestää omat valjaat. Tämä suojaväline saa olla kerrallaan vain yhden henkilön käytössä. / / Putoamissuojain on kiinnitettävä käyttäjän yläpuolella sijaitsevaan ankkurointipisteeseen (vähimmäiskestävyys: 12 kN (EN795). Putoamissuojain on kiinnitettävä valjaiden rinta- tai selkäpuolella sijaitsevaan kiinnityspisteeseen. Älä koskaan poista nykäyksenvaimentimen ympärillä olevaa termoplastista kalvoa. Tarkasta käytön yhteydessä määrävälein lukitus-, säätö ja/tai kinnityslaitteet. Turvallisuussyistä ja aina ennen käyttöä on tarkastettava seuraavat: että kiinnittimet (EN362) ovat kiinni ja lukittuneina / että järjestelmän kaikkien osien käyttöohjeita noudatetaan / että yleinen työskentelytilanne rajoittaa putoamisriskiä, putoamiskorkeutta ja heiluntaliikettä putoamistapauksessa. / että turvaväli (käyttäjän jalkojen alla oleva vapaa tila) on riittävä ja että mikään ei häiritse putoamissuojainjärjestelmän toimintaa. ③ (katso taulukko): Turvaväli on pysähtymismatka H + 1 m:n lisäturvaetäisyys. Etäisyys H mitataan alkuasennosta jalkojen alta lopulliseen asentoon (käyttäjän tasapaino putoamissuojaimen toiminnan jälkeen). (katso taulukko): Varmista turvaetäisyysmaahan ja sähkölinjoihin tai sähköriskeille alttiisiin alueisiin. ⇨VAARA-ANALYYSI Nämä tuotteet on tarkoitettu putoamissuojaimiksi. Kaksi vaaraa ovat mahdollisia: 1) Ylösalaisin asentaminen. Ratkaisu: laita absorboiva puoli valjaiden puolelle. 2) AM002-karbiinihaan vääränlainen sulkeminen. Ratkaisu: varmista, että AM002-karbiinihaan sulkemisen kaksoistoiminto on suoritettu oikein. **Käyttörajoitukset:** Aina ennen suojavälineen käyttöä on tehätvä pelastussuunnitelma, joka kattaa kaikki käytön aikana mahdollisesti syntyvät hätätilanteet. Tekstiilielementttejä sisältävät tekstiilituotteet (valjaat, vyöt, nykäyksenvaimentimet jne.): käyttöikä enintään 10 vuotta alkaen valmistuspäiväyksestä (mukaan lukien varastointi ja käyttö), 7 vuotta alkaen ensikäytöstä. Käyttöikä on ohjeellinen. Seuraavat tekijät voivat vaikuttaa siihen voimakkaasti: - Valmistajan antamien kuljetus-, varastointi- ja käyttöohjeiden laiminlyönti. /- Toimintaympäristö on "aggressiivinen": meri-ilmasto, kemikaalit, äärilämpötilat, terävät reunat jne. /- Poikkeuksellisen intensiivinen käyttö. /- Voimakkaita isku- ym- rasituksia. /- Tuotteen käyttöhistoria tuntematon. Huomio: nämä tekijät voivat heikentää tuotetta tavalla, jota ei voi havaita silmämääräisesti. Huomio: tietyt ääriolot voivat lyhentää käyttöiän muutamiin päiviin. Epäilyttävissä tapauksissa voidaan valita jompikumpi toimintatapa: - tuotteen tarkastus /- tuotteen tuhoaminen. Käyttöikämäärityksestä huolimatta tuotteelle on aina tehtävä määräaikaistarkastus (vähintään vuosittain), jolla voidaan määrittää tuotteen kunto. KATSO LÄHIN TARKASTUSKESKUS OSOITTEESTA WWW.DELTAPLUS.EU. Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia, lisäyksiä tai korjauksia ilman valmistajan ennakkolupaa. Valmistajan toimintaohjeita on noudatettava. Tuotetta ei saa käyttää käyttöoppaassa annetuista ohjeista poikkeavalla tavalla. Valmistaja ei ota vastuuta tämän käyttöoppaan vastaisesta muutoksista tai käytöstä mahdollisesti aiheutuneista suorista tai epäsuorista vahingoista. Laitteelle asetettuja käyttörajoja ei saa ylittää. Toimintakunnon ja käyttäjän turvallisuuden varmistamiseksi tuoteelle on tehtävä järjestelmällinen tarkastus: 1/ Seuraavat kohteet on tarkastettava silmämääräisesti: Hihnan tai köyden kunto: ei rispaantumista, ei alkavaa leikkautumista, ei näkyviä vaurioita saumoissa, ei palovaurioita eikä epätavallista kuroutumista. / Saumojen ja kiinnitysten kunto: ei näkyviä vaurioita. / Metalliosien kunto: ei kulumista, ei muodonmuutoksia, ei korroosiota tai hapettumista. /Yleiskunto: tutki UV-säteilystä ja muista ilmasto-oloista johtuvat mahdolliset vauriot / Kiinnitinten asianmukainen toiminta ja lukittuminen. / Kosteus, lumi, jää, kura, epäpuhtaudet, maali, öljy, liima, korroosio, hihnan tai köyden kuluminen jne. voivat merkittävästi häiritä putoamissuojaimen toimintaa. 2/ seuraavissa tapauksissa: ennen käyttöä ja sen aikana / epäilyttävissä tapauksissa / mikäli tuote joutuu kosketuksiin kemikaalien, liuottimien tai polttoaineiden kanssa, jotka voivat heikentää sen ominaisuuksia. / jos se on joskus altistunut pudotusrasitukselle. / tuote on vähintään kerran vuodessa annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman organisaation tarkastettavaksi. SUOJAVÄLINEEN MÄÄRÄAIKAISTARKASTUS: Tuote on vähintään kerran vuodessa annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman organisaation tarkastettavaksi. Tämän erittäin tärkeän tarkastuksen avulla varmsitetaan suojavälineen toimintakunto ja siten käyttäjän turvallisuus. Suojavälineen uudelleenkäyttöä varten on saatava kirjallinen tarkastustodistus. Tämä asiakirja vahvistaa, että laitteen toimintakunto ja kestävyys on asianmukainen ja käyttäjän turvallisuus on varmistettu. Suojalaite on tarvittaessa vaihdettava. EU-lainsäädännön mukaan tietolomake on täytettävä ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa, minkä jälkeen sitä on päivitettävä ja säilytettävä tuotteen mukana. Myös käyttöopasta on säilytettävä tuotteen lähiympäristössä. Merkintöjen luettavuus on tarkastettava säännöllisesti. HUOMAUTUS: Käyttöturvallisuus riippuu suojavälineen toimintakunnosta. Käyttöturvallisuuden edellytyksenä on tässä annettujen ohjeiden noudattaminen. Staattinen tai dynaaminen ylikuormitus saattaa vaurioittaa suojavälinettä. Käyttäjän kokonaispaino (ml. vaatteet ja varusteet) ei saa ylittää putoamissuojaimessa ilmoitettua maksimipainoa. Omaehtoiset putoamissuojainjärjestelyt voivat häiritä toisten suojainten toimintaa. Suojavälineisiin ei saa tehdä muutoksia, lisäyksiä tai korjauksia ilman valmistajan etukäteen myöntämää kirjallista lupaa. Toimenpiteiden on oltava annettujen ohjeiden mukaisia. Tuotetta ei saa käyttää käyttöoppaassa annetuista ohjeista poikkeavalla tavalla. Tuotteen käyttörajoja on noudatettava. Valmistaja ei ota vastuuta tämän käyttöoppaan vastaisesta muutoksista tai käytöstä mahdollisesti aiheutuneista suorista tai epäsuorista vahingoista. Tuotetta ei saa käyttää käyttöoppaassa annetuista ohjeista poikkeavalla tavalla. Valmistaja ei ota vastuuta tämän käyttöoppaan vastaisesta muutoksista tai käytöstä mahdollisesti aiheutuneista suorista tai epäsuorista vahingoista. Työympäristön lämpötila : -20°C / +50°C. (Katso ominaisuustaulukko) ▪ PART 2: RECORD CARD :SUOJAVÄLINEEN MÄÄRÄAIKAISTARKASTUS: 1/Tuoteviite 2/Yritys 3/Käyttäjän nimi 4/erän numero,/Sarjanumero 5/Valmistusvuosi 6/Käyttöönottopäivä 7/Ostopäiväys 8/Tarkastuspäivämäärä 9/Huomautuksia 10/seuraavan tarkastuksen päivämäärä 11/Leima ja allekirjoitus 12/Tyyppi Henkilökohtaiset suojavälineet 13/LIITOSKÖYSI NYKÄYKSENVAIMENTIMELLA (EN355). 14/Käyttäjän on säilytettävä lomake ja päivitettävä tiedot säännöllisesti.Varuste on tarkoitettu ainoastaan ohjeessa kuvattuun käyttöön. 15/Tarkastukset on tehtävä määrävälein paikallisten määräysten mukaisesti, ja vähintään kerran vuodessa. Käyttäjän on säilytettävä jokaisen mukana toimitettu dokumentaatio määräämättömän ajan. **Säilytystä/Puhdistusta:** ▪ Kuljetuksen ja varastoinnin yhteydessä: /- säilytä tuotetta pakkauksessaan /- älä altista tuotetta leikkaaville, hankaaville yms. voimille... / älä altista tuotetta seuraaville: auringonsäteily, kuumuus, liekit, kuumat metallit, öljyt, petrokemian tuotteet, aggressiiviset kemikaalit, hapot, väriaineet, liuottimet, terävät kulmat ja pienihalkaisijaiset rakenteet. KUNNOSSAPITO JA SÄILYTYS: Puhdista vedellä ja saippualla, kuivaa liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto. Anna kuivua luonnollisesti. Älä altista avotulelle tai suorille lämmönlähteille (siinäkään tapauksessa, että tuote on käytössä altistunut kosteudelle). Älä käytä valkaisuaineita, voimakkaita liuottimia, bensiiniä tai väriaineita. Nämä aineet voivat heikentää laite toimintakykyä. ▪ Pyyhi metalliosat suojaöljyyn kostutetulla liinalla. Valkaisuaineiden ja liuottimien käyttö on ankarasti kielletty. ▪ Hihnan puhdistamiseen saa käyttää vain mietoja puhdistusaineita. ▪ Varastointi puhtaana ja valolta suojattuna kuivassa, tuuletetussa paikassa.

AR شريط مع ممتص صدمات (وفقًا لمعيار EN355).- AN201200CC: حبل كامح للسقوط ماص للطاقة بطول 2 متر + 2 AM002

AN201200CD: حبل قصير كامح للسقوط ماص للطاقة بطول 1 متر +1 **AN203100CC:** حبل كامح للسقوط ماص للطاقة بطول 2 متر + AM002 + AM022 2

AN203200CD: حبل قصير كامح للسقوط ماص للطاقة بطول 2 متر + **AN203200CC:** حبل قصير كامح للسقوط ماص للطاقة بطول 2 متر + AM002 2

AN208RCD: كامح سقوط ماص للطاقة بحبل قابل للتعديل من 1 AM022 + AM002 **AN208150CC:** حبل كامح للسقوط ماص للطاقة بطول 1.5 متر + AM002 2

AN211200CDD: حبل AM002 **AN211200CCC:** حبل مزدوج كامح للسقوط ماص للطاقة بطول 2 متر +3 AM002 1 + AM022 إلى 2 متر +1 1.5

AM022 حبل قصير مزدوج كامح للسقوط ماص للطاقة بطول 1 متر +2 **AN213100CDD:** AM002 1 + AM022 مزدوج كامح للسقوط ماص للطاقة بطول 2 متر +2

+ AM002 **AN213200CCC:** AM002 حبل قصير مزدوج كامح للسقوط ماص للطاقة بطول 2 متر +3 **AN213200CDD:** حبل قصير مزدوج كامح للسقوط ماص

كامج **AN218RCDD:** AM002 حبل مزدوج كامج للسقوط ماص للطاقة بطول 1.5 متر +3**AN218150CCC:** AM002 + AM022 للطاقة بطول 2 متر +2
كامج سقوط ماص للطاقة مزود بحبل قصير قابل للإطالة إلى 2 **AN230CD:** AM002 1 + AM022 سقوط ماص للطاقة مزود بحبل مزدوج قابل للتعديل من 1.5 إلى 2 متر +2
AN235200PR: AM022 1 + AM002 كامج سقوط ماص للطاقة مزود بحبل قصير قبل للتمديد إلى 2 متر +1**AN235200CD:** AM002 1 + AM022 متر +1
-مقبس كهربائي ممتص للصدمات مزود بامتداد مزدوج 2**AN240CDD:** AM022D 1 + AM010D عازل كهربائي ماص للطاقة مزود بحبل قصير قبل للتمديد إلى 2 متر +1
AM022 2 + AM002 كامج سقوط ماص للطاقة مزود بحبل قصير مزدوج قبل للتمديد إلى 2 متر +1**AN245200CDD:** AM002 1 + AM022 + 2 M-LANYARD
كامج سقوط **AN218R2CDD:** AM022D 2 + AM010D عازل كهربائي ماص للطاقة مزود بحبل قصير مزدوج قبل للتمديد إلى 2 متر +1**AN245200PRR:**
كامج سقوط ماص للطاقة بحبل قابل للتعديل من 1.5 إلى 2 متر**AN208R2CD:** AM002 1 + AM022 ماص للطاقة مزود بحبل مزدوج قابل للتعديل من 1.5 إلى 2 متر +2

تعليمات الاستخدام: يجب أن يقوم الموزع بترجمة دليل الاستخدام (وفقًا للقوانين السارية) للغة الدولة التي سوف تُستخدم فيها AM002 1 + AM022 + المعدة. ويجب أن يقرأ المستخدم الدليل ويستوعبه جيدًا قبل أن يستخدم معدات الوقاية الشخصية. لا تمثل طرق الاختبار الموصوفة من خلال المعايير ظروف الاستخدام الفعلية، وبالتالي يكون من الهام دراسة كل حالة عمل على حدة، وأن يتدرب المستخدم بشكل كامل على استخدام مختلف التقنيات بهدف التعرف على حدود الأجهزة المختلفة. يقتصر استخدام معدات الوقاية الشخصية على الأشخاص المؤهلين الذين تلقوا تدريبًا مناسبًا أو الذين يعملون تحت إشراف شخص متخصص. تعتمد سلامة المستخدم على فعالية معدات الوقاية الشخصية ودرجة مقاومتها وعلى استيعاب المستخدم للإرشادات المذكورة في هذا الدليل. يكون المستخدم نفسه مسؤولاً عن استخدام معدات الوقاية الشخصية التي لا تتوافق مع المتطلبات المذكورة في هذا الدليل، وكذلك في حالات عدم الامتثال لتدابير السلامة الخاصة بمعدات الوقاية الشخصية المذكورة في هذا الدليل. يقتصر استخدام معدات الوقاية الشخصية هذه على الأشخاص الذين يتمتعون بصحة جيدة، حيث إن بعض الظروف الصحية قد تؤثر على سلامة المستخدم؛ لذا يرجى الرجوع إلى الطبيب عند الشك في الإصابة. يرجى الالتزام الكامل بإرشادات الاستخدام والفحص والصيانة والتخزين. هذا المنتج جزء لا يتجزأ من النظام الشامل لمنع السقوط (363EN)، وهو يعمل على الحد من خطورة الإصابات الجسدية عند السقوط. يرجى الرجوع إلى إرشادات استخدام كل مكون من مكونات النظام قبل كل استخدام. ▪ تم تزويد ممتص الصدمات هذا بشريط مدمج قابل للضبط (EN354)، وهو متصل بنقطة إرساء في حزام الأمان (EN361) من خلال وصلة (EN362) عن طريق طرف ممتص الصدمات، وهو متصل بنقطة الإرساء (EN795) الموجودة في الهيكل من خلال وصلة (EN362) عن طريق طرف الشريط القابل للضبط. ملاحظة هامة خاصة بممتص الصدمات AN240 /AN230: ممتصات الصدمات هذه غير مزودة بشريط قابل للضبط. - تم تزويد AN230 عند كلا طرفيه بوصلات بيضاوية خطافية، بحيث يمكن ربط أي طرف دون تمييز بنقطة الإرساء (EN795) ونقطة إرفاق حزام الأمان (EN361). - تم تزويد AN240 عند كلا طرفيه بوصلات بيضاوية خطافية، بحيث يمكن فقط وصل طرفي الجزء المزدوج بنقطة الإرساء (EN795). ويتم وصل طرف الجزء المفرد بحزام الأمان (EN361). - فيما يخص AN240 /AN230 وعندما توجد وصلات خطافية يُسمح فقط بتوصيل الأطراف المزودة بهذا النوع من الوصلات بنقطة الإرساء (EN795)، ويتم وصل الطرف المزود بوصلة بيضاوية بحزام الأمان (EN361). يُعد حزام الأمان المضاد للسقوط (361EN) هو أداة التقاط الجسد الوحيدة المسموح باستخدامها مع نظام منع السقوط، تم تزويد ممتص الصدمات بشريط قابل للضبط، والذي يمكن أن يكون على هيئة شريط أو حبل متدلٍ أو حبل مجدول، كما يمكن تزويد ممتص الصدمات بوصلات مختلفة (EN362). وفي هذه الحالات يرجى اتباع الإرشادات المذكورة في الدليل الخاص بها. (انظر الجدول): التشغيل: يتكون جهاز منع السقوط من شريط مفرد أو شريط مزدوج قابل للضبط وماص للصدمات. عند توصيل ممتص الصدمات المزدوج بنقطة الإرساء الموجودة فوق المستخدم، يُمكِّن ممتص الصدمات المزدوج من قيام المستخدم بتحريك جسده رأسيًّا وأفقيًّا من خلال تغيير مواضع الخطاطيف بصورة متتالية عند نقاط إرساء مختلفة. يتكون ممتص الصدمات من حزام مطوي محاك منفصل ومحمي بطبقة رقيقة من البلاستيك الحراري. في حالة السقوط: يعمل شد الشريط المدمج القابل للضبط وممتص الصدمات على منع السقوط، ويعمل انفصال الطبقة الرقيقة من البلاستيك الحراري على الحزام والجزء المفتوح منه على امتصاص الصدمات الناجمة عن منع سقوط الشخص. الأطوال: (انظر الجدول): يجب أن يشمل الطول الإجمالي لجهاز يتكون من ممتص صدمات وشريط قابل للضبط ممتص صدمات + شريط قابل للضبط + نهايات مصنَّعة + وصلات لكل طرف، وينبغي ألا يزيد طول هذا الجهاز عن 2 متر. طريقة الارتداء أو التعديلات: يُنصح بتخصيص حمالة لكل شخص. يمكن استخدام معدات الوقاية الشخصية هذه من قِبل شخص واحد في وقت واحد. / / يتم ربط نظام منع السقوط بنقطة إرساء فوق المستخدم (أقل مقاومة ممكنة: 12 كيلو نيوتن (795EN). يتم إرفاق نظام منع السقوط بنقطة تثبيت صدرية أو ظهرية في الحمالة. يجب ألا تقوم بإزالة الطبقة الرقيقة من البلاستيك الحراري المحيطة بممتص الصدمات. احرص أثناء التشغيل على فحص عناصر الإغلاق والضبط و/ أو عناصر التثبيت بصورة منتظمة. لدواعي السلامة تحقَّق قبل كل استخدام من: أن الوصلات (362EN) مغلقة ومحكمة الإقفال / استيفاء تعليمات التشغيل الخاصة بكل مكون من مكونات النظام / أن الترتيب العام لموقف العمل يقلل من خطر السقوط وكذلك ارتفاع السقوط والحركة المتأرجحة في حالة السقوط. / إن حيز الخلوص الرأسي كافٍ (مساحة فارغة أسفل قدمي المستخدم)، مع عدم وجود عوائق تمنع جهاز منع السقوط من أداء عمله بصورة طبيعية. (انظر الجدول): إن حيز الخلوص العمودي يساوي مسافة التوقف H + مسافة أمان إضافية تساوي 1 م، وتقاس المسافة H من الوضع الأول إلى الوضع النهائي (توازن المستخدم بعد استخدام جهاز منع السقوط). (انظر الجدول): احرص على توفير مسافة آمنة بعيدًا عن الأسلاك الكهربائية أو المناطق التي يوجد بها خطر كهربائي. تحليل المخاطر: صُممت هذه المنتجات للحماية الشخصية من السقوط من المرتفعات. هناك خطران محتملان هما: 1) الانقلاب رأسًا على عقب. الحل: ضع جانب ممتص الصدمات فوق وجه حزام الأمان. 2) القفل غير المُحكَم للحلقة المعدنية AM002 ذات الأقفال. الحل: تحقق من الإغلاق المزدوج للحلقة المعدنية AM002 بصورة صحيحة. **قيود الاستخدام:** يجب وضع خطة إنقاذ للتعامل مع أي حالات طارئة قد تحدث أثناء التشغيل قبل تشغيل أي من معدات الوقاية الشخصية. يبلغ العمر الافتراضي للمنتجات المنسوجة أو تلك التي تحتوي على أنسجة (الحمالات والأحزمة وممتص الصدمات، وما إلى ذلك) 10 سنوات بحد أقصى في حالة تخزينها (من تاريخ الإنتاج) وبحد أقصى 7 سنوات بعد الاستخدام الأول. يعطى عمر التخزين كمؤشر، وقد تؤثر العوامل التالية على تباين عمر التخزين بدرجة كبيرة: - عدم الامتثال لتعليمات الجهة المصنِّعة فيما يخص النقل والتخزين والاستخدام / - بيئة العمل "القاسية": التعرض لجو بحري أو مواد كيميائية أو درجات حرارة شديدة الارتفاع أو حواف حادة ... / -الاستخدام المكثف بشكل خاص/ -التعرض لصدمات أو قيود ثقيلة /-تجاهل مدة صلاحية مادة المنتج. تحذير: قد تتسبب تلك العوامل في إحداث تلف لا يرى بالعين المجردة. تحذير: بعض الظروف القاسية يمكن أن تُقصَّر مدة الصلاحية بضعة أيام. في حالة الشك استبعد المنتج حتى يخضع لما يلي: - المراجعة /- التخلص منه. لا يغني سريان العمر التخزيني عن إجراء فحص دوري (سنويًّا على الأقل) مما يسمح بتقييم حالة المنتج. لمعرفة موقع مركز الفحص المحلي يرجى زيارة موقعنا على الرابط التالي: www.deltaplus.eu لا يجوز إدخال أي تعديل على معدات الوقاية الشخصية أو إضافة أجزاء لها أو إصلاحها دون الحصول على موافقة كتابية من الجهة المصنِّعة أو بدون استخدام الإجراءات الخاصة بها. لا يجوز استخدام الجهاز خارج نطاق الاستخدام المحدد في دليل الاستخدام. يُعد المصنِّع غير مسئول عن أي حادثة وقعت بصفة مباشرة أو غير مباشرة عقب إجراء تعديل أو استخدام مخالف لما جاء في هذا الدليل. يجب ألا تستخدم هذه المعدة خارج النطاق المخصص لها. لضمان جودة المنتج ومن ثَم التأكد من سلامة المستخدم أثناء تشغيله يجب أن يخضع المنتج لفحص دوري منتظم: 1 / عاين بنفسك النقاط التالية: حالة الشريط أو الحبل: تأكد من عدم وجود اهتراء أو قطع أو تلف مرئي في الوصلات، كما لا توجد حروق أو انكماشات غير عادية. / حالة وصلات الالتئام والمشابك في حالة عدم وجود تلف ظاهر. / حالة الأجزاء المعدنية: تأكد من عدم وجود تمزق أو تشوه أو تآكل أو أكسدة. /الحالة العامة: تأكد من عدم وجود أي تلف بفضل الأشعة فوق البنفسجية وغير ذلك من المسببات الجوية. / التشغيل والإغلاق الصحيح للوصلات. / يمكن أن تؤثر ظروف خاصة كنسبة الرطوبة وتساقط الثلوج والتجمد ووجود الطين والأوساخ ومواد الطلاء والزيوت والصمغ والصدأ وتمزق الحزام أو الحبل وما إلى ذلك على كفاءة تشغيل جهاز منع السقوط. 2 / في الحالات التالية: قبل وأثناء الاستخدام / في حالة الشك / في حالة ملامسة المنتجات الكيميائية أو المذيبات أو الوقود التي قد تؤثر على تشغيل المنتج. / في حالة تعرض المنتج لضغط أثناء حالة سقوط سابقة. / يجب إجراء فحص واحد على الأقل سنويًّا بواسطة الجهة المصنِّعة أو جهة موكلة. الفحص الدوري لمعدات الوقاية الشخصية: يتعين إجراء فحص سنوي على الأقل بواسطة المصنِّع أو الهيئة المختصة الموكلة من قِبله. يرتبط هذا الفحص الهام بصيانة وفعالية معدات الوقاية الشخصية ومن ثَم سلامة المستخدم، كما يجب أن يحصل المستخدم أثناء تلك المراجعة على وثيقة مكتوبة كي يتمكن من استخدام معدات الوقاية الشخصية مرة ثانية، حيث توضح تلك الوثيقة الصلة بين سلامة المستخدم وصيانة المعدات وفعاليتها ومقاومتها. استبدل معدات الوقاية الشخصية إذا لزم الأمر. وفقًا للوائح الأوروبية يجب أن يتم ملء استمارة التعريف قبل الاستخدام الأول للمنتج، ثم يتم تحديثها ويحتفظ بها المستخدم مع المنتج ودليل الاستخدام. ينبغي أن يتم التحقق دوريًّا من إمكانية قراءة علامات المنتج.

تحذيرات: تعتمد سلامة المستخدم على فعالية معدات الوقاية الشخصية ودرجة مقاومتها وعلى استيعاب المستخدم للإرشادات المذكورة في هذا الدليل. يمكن أن يُتلف أي تحميل زائد -سواء أكان ساكنًا أم ديناميًّا- معدات الوقاية الشخصية. لا يجب أن يتعدى وزن المستخدم وملابسه وأجهزته الحد الأقصى المشار إليه على جهاز منع السقوط. يجب ألا تقوم بإعداد نظام منع السقوط بنفسك، إذ قد تتداخل كل وظيفة من وظائف السلامة مع وظائف أخرى. لا يجوز إدخال أي تعديل على معدات الوقاية الشخصية أو إضافة أجزاء لها أو إصلاحها دون الحصول على موافقة كتابية من الجهة المصنِّعة وبدون تطبيق الإجراءات الخاصة بها. لا يجب استخدام الجهاز خارج نطاق الاستعمال المحدَّد في تعليمات الاستخدام أو خارج النطاق المخصص له. يُعد المصنِّع غير مسئول عن أي حادثة وقعت بصفة مباشرة أو غير مباشرة عقب إجراء تعديل أو استخدام مخالف لما جاء في هذا الدليل. لا يجوز استخدام الجهاز خارج نطاق الاستخدام المحدد في دليل الاستخدام. يُعد المصنِّع غير مسئول عن أي حادثة وقعت بصفة مباشرة أو غير مباشرة عقب إجراء تعديل أو استخدام مخالف لما جاء في هذا الدليل.
درجة حرارة بيئة العمل : -20°C°+50 / C. (اطلع على العروض) ▪ PART 2: RECORD CARD :الفحص الدوري لمعدات الوقاية الشخصية:
1/مرجع المنتج 2/الشركة 3/اسم المستخدم 4/رقم الدفعة/الرقم المسلسل 5/تاريخ الإنتاج 6/تاريخ الاستخدام الأول 7/تاريخ الشراء 8/تاريخ الفحص 9/التعليقات 10/تاريخ الفحص التالي 11/الاسم & التوقيع 12/النوع معدات الوقاية الشخصية 13/شريط مع ممتص صدمات (وفقًا لمعيار EN355). 14/يجب أن يملأ المستخدم البطاقة قبل الاستخدام الأول للمنتج، ثم يحدِّثها بانتظام، ويحتفظ بها؛ كي تُستخدم حصريًّا كما هو موضح في إرشادات الاستخدام، 15/يجب أن يتوافق تكرار عمليات الفحص مع اللوائح الوطنية، وعلى أي حال يجب إجراء الفحص مرة واحدة في السنة على الأقل.
يجب أن يحافظ المستخدم على الوثائق المقدَّمة مع كل منتج لأجل غير مسمى. **تعليمات التخزين/التنظيف:** ▪ أثناء النقل والتخزين: - احتفظ بالمنتج في عبوته /- أبعد المنتج عن جميع العناصر الحادة أو الخشنة ...إلخ / احفظ المنتج بعيدًا عن أشعة الشمس والحرارة واللهب والمعادن الساخنة والزيوت والمنتجات البترولية والمواد الكيماوية القوية والأحماض والأصباغ والمذيبات والحواف الحادة والهياكل ذي الأقطار الصغيرة. الخدمة والتخزين: نظِّف المنتج بالماء والصابون، ثم امسحه بواسطة قطعة قماش، ثم علقه في مكان جيد التهوية بعيدًا عن أي مصدر للهب أو الحرارة، وقم كذلك بتنظيف العناصر التي ابتلت أثناء الاستخدام. يُحظر استخدام مواد تبييض أو منظفات قوية أو مذيبات أو بنزين أو مواد ملونة؛ إذ تؤثر هذه المواد على أداء المنتج. ▪ قم بمسح الأجزاء المعدنية بقطعة قماش مشبعة بزيت الفازلين. لا يُسمح على الإطلاق باستخدام المبيضات والمنظفات. ▪ نظِّف الأحزمة باستخدام منظفات خفيفة فقط. ▪ يجب التخزين بعد التنظيف بعيدًا عن الضوء في مكان جاف وجيد التهوية.

PART 1 **See TABLE OF REFERENCES (PART 1)**
PART 2 **See RECORD CARD (PART2)**

PART 3

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **ES** Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. - **IT** Performance : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internt www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. - **PT** Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. - **NL** Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. - **DE** Leistungswerte : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **PL** Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie. - **CS** Vlastnosti : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. - **SK** Výkonnosti : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 a nižšie uvedenými normami. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. - **HU** Védelmi szintek : Megfelel a 2016/425 EU Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. - **RO** Performanţe : Conform cerinţelor esenţiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 şi standardelor de mai jos. Declaraţia de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. - **EL** Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 i niže navedenih normi. Izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podatcima o proizvodu. - **UK** Робочі характеристики : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. - **TR** Performans : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumluluk. Uygunluk bildirimine www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. - **ZH** 性能：符合2016/425（欧盟）指令和下列标准的基本规范要求。符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。- **SL** Performansi : Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. - **ET** Omadused : Vastab määruse (EL) 2016/425 põhinõuetele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis. - **LV** Tehniskie rādītāji : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadaļā par produkta informāciju. - **LT** Parametrai : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Atitikties deklaraciją galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų. - **SV** Prestanda : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 og nedenstående standarder. Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata. - **FI** Ominaisuudet : Asetuksen (EU) 2016/425 ja jäljempänä olevien standardien olennaisten vaatimusten mukaiset. Vaatimustenmukaisuusvakutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä. -

AR الأداء : الأداء: الامتثال للمتطلبات الأساسية للوائح 425/2016 (الأوروبية) والمعايير .التالية ويمكن الاطلاع على إعلان المطابقة على الموقع www.deltaplus.eu في بيانات المنتج

FR Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (EÚ) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规（UE）2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 -

AR اللائحة (EU) 425/2016

EN363 : 2008 & **EN363 : 2018** **FR** Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Système d'arrêt des chutes - **EN** Personal fall protection equipment - Personal fall protection systems - **ES** Equipo de protección individual contra caídas en altura - Sistema de parada de las caídas - **IT** Dispositivo di protezione personale contro le cadute dall'alto - Dispositivi di arresto caduta - **PT** Equipamento de protecção individual contra quedas em altura - Sistemas de interrupção das quedas - **NL** Persoonlijk beschermingsmiddel tegen vallen op hoogte - Testmethoden - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Auffangsysteme - **PL** Środki ochrony indywidualnej chroniące przed upadkiem z wysokości - System powstrzymywania upadku - **CS** Prostředky ochrany osob proti pádu - Systémy ochrany osob proti pádu - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky. Systémy na zabránenie pádu - **HU** Egyéni védőfelszerelés magasból való lezuhanás megelőzésére - Lezuhanását megelőző rendszerek - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime. Sisteme de protecție individuală împotriva căderilor de la înălțime - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος - Σύστημα κατακράτησης των πτώσεων - **HR** Oprema za osobnu zaštitu protiv pada s visine - Sustav za zaustavljanje pri padu - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - системи індивідуального захисту від падіння - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты - Система остановки падения - **TR** Düşmeye karşı kişisel koruyucu ekipman - Düşmeye karşı kişisel koruyucu sistemler - **ZH** 个人高空坠落防护设备 - 防坠落系统 - **SL** Osebna varovalna oprema za zaščito pred padci z višine – Sistemi za osebno zaščito pred padci z višine - **ET** Kõrgelt kukkumise isikukaitsevahendid - Kukkumise peatamise süsteemid - **LV** Individuālās aizsardzības iekārtas kritienu novēršanai no augstuma - Kritiena bloķēšanas sistēma - **LT** Asmeninė apsaugos nuo kritimo įranga – asmeninės apsaugos nuo kritimo sistemos - **SV** Personlig fallskyddsutrustning – Fallskyddssystem - **DA** Individuelt beskyttelsesudstyr mod fald fra højden – Faldstopsystem - **FI** Putoamissuojaimet – Putoamissuojainjärjestelmät - **AR** معدات الوقاية الشخصية من السقوط من الارتفاعات - أنظمة الوقاية -

EN364 : 1992 **FR** Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur : Méthodes d'essais - **EN** Personal fall protection equipment : Test method - **ES** Equipos de protección individual contra las caídas de alturas: métodos de ensayo - **IT** Dispositivo di protezione personale contro le cadute dall'alto - Metodi di prova - **PT** Equipamento de protecção individual contra as quedas de altura: Métodos de ensaios - **NL** Persoonlijke valbeveiligingssystemen: beproevingsmethoden - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Prüfverfahren - **PL** Środki ochrony indywidualnej chroniące przed upadkiem z wysokości : Metody prób - **CS** Osobní ochranné prostředky proti pádům z výšky: Zkušební metody - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky. Skúšobné metódy - **HU** Egyéni védőfelszerelés magasból való lezuhanás megelőzésére: Vizsgálati módszerek - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime. Metode de încercare - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος: Μέθοδοι δοκιμών - **HR** Zaštitna oprema za sprečavanje pada : Metode ispitivanja - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - метод випробування - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты: Методы испытаний - **TR** Düşmeye karşı kişisel koruyucu ekipman - Test yöntemi - **ZH** 个人高空坠落防护设备 - 测试方法 - **SL** Osebna varovalna oprema za zaščito pred padci z višine: Preskusne metode - **ET** Kõrgelt kukkumise isikukaitsevahendid: Katsemeetodid - **LV** Individuālās aizsardzības iekārtas kritienu novēršanai no augstuma: Testa metodes - **LT** Asmeninė apsaugos nuo kritimo įranga – bandymo metodas - **SV** Personlig fallskyddsutrustning – Provningsmetoder - **DA** Individuelt beskyttelsesudstyr mod fald fra højden: Prøvemetoder - **FI** Putoamissuojaimet: testimenetelmät -

AR معدات الوقاية الشخصية من السقوط: طريقة الاختبار -

EN365 : 2004 **FR** Exigences générales pour le mode d'emploi et pour le marquage - **EN** General requirements for the instructions for use and the marking - **ES** Requisitos generales para instrucciones de uso y marcado. - **IT** Requisiti generali per l'uso e la marcatura - **PT** Exigências gerais relativas às instruções de uso e à marcação - **NL** Algemene eisen betreffende de gebruiksaanwijzing en de markering - **DE** Allgemeine Anforderungen an Gebrauchsanleitung und Kennzeichnung - **PL** Wymagania ogólne w zakresie instrukcji użytkowania i oznakowania - **CS** Všeobecné požadavky na návody k používání, údržbě, periodické prohlídce, opravě, značení a balení - **SK** Všeobecné požiadavky na pre označovanie a návody na použitie - **HU** A használati utasításra és a jelölésre vonatkozó általános követelmények - **RO** Cerințe generale pentru instrucțiuni de utilizare și marcare - **EL** Γενικές απαιτήσεις για τον τρόπο λειτουργίας και για τη σήμανση - **HR** Opći zahtjevi za uputstvo za uporabu i označavanje - **UK** Загальні вимоги до інструкції із застосування і маркування - **RU** Общие требования к эксплуатации и маркировке - **TR** Kullanım talimatları ve işaretlere yönelik genel gereksinimler - **ZH** 使用说明与标记的一般性要求 - **SL** Splošne zahteve za navodila za uporabo in označevanje - **ET** Üldnõuded kasutusjuhenditele ja märgistusele - **LV** Vispārīgās prasības lietošanas pamācībai un marķējumam - **LT** Bendrieji naudojimo instrukcijų ir ženklinimo reikalavimai - **SV** Allmänna krav för bruksanvisningar och märkning - **DA** Generelle krav til anvendelsesmåde og markering - **FI** Käyttöohjeisiin ja merkintöihin kohdistuvat yleisvaatimukset -

AR المتطلبات العامة لتعليمات الاستخدام ووضع العلامات -

EN355 : 2002 **FR** Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Absorbeurs d'énergie. - **EN** Personal fall protection equipment - Energy absorbers. - **ES** Equipo de protección individual contra caídas en altura - Absorbedores de energía - **IT** Dispositivo di protezione personale contro le cadute dall'alto - Assorbitore di energia - **PT** Equipamento de protecção individual contra quedas em altura - Absorvedores de energia - **NL** Persoonlijk beschermingsmiddel tegen vallen op hoogte - Schokdempers - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Falldämpfer - **PL** Środki ochrony indywidualnej chroniące przed upadkiem z wysokości - Absorbery energii - **CS**

Osobní ochranné prostředky proti pádům z výšky - Tlumiče pádu - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky. Tlmiče pádu - **HU** Egyéni védőfelszerelés magasból való lezuhanás megelőzésére - Energianyelők - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime. Absorbitoare de energie - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος - Απορροφητές ενέργειας - **HR** Oprema za osobnu zaštitu protiv pada s visine - Užad sa sistemom za upijanje energije - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - поглиначі енергії. - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты - Гасители энергии. - **TR** Düşmeye karşı kişisel koruyucu ekipman - Enerji absorplayıcılar - **ZH** 个人高空坠落防护设备 - 能量吸收器。- **SL** Osebna varovalna oprema za zaščito pred padci z višine – Blažilniki padca. - **ET** Kõrgelt kukkumise isikukaitsevahendid - Energiaamortisaatorid. - **LV** Individuālās aizsardzības iekārtas kritienu novēršanai no augstuma - Enerģijas absorbētāji. - **LT** Asmeninė apsaugos nuo kritimo įranga – energijos sugėrikliai. - **SV** Personlig fallskyddsutrustning – Falldämpare - **DA** Individuelt beskyttelsesudstyr til fastholdelse mod fald fra højden – Energiabsorberende anordning. - **FI** Putoamissuojaimet – Nykäyksenvaimentimet. - معدات الوقاية الشخصية من السقوط - مخمدات الطاقة. -. **AR**

AN201200CC : EN355 : 2002 :: . Colour : White - Size : 2 m
AN201200CD : EN355 : 2002 :: . Colour : White - Size : 2 m
AN203100CC : EN355 : 2002 : Colour : Orange - Size : 1 m
AN203200CC : EN355 : 2002 :: . Colour : Orange - Size : 2 m
AN203200CD : EN355 : 2002 : Colour : Orange - Size : 2 m
AN208150CC : EN355 : 2002 : Colour : White-Black,Grey,Yellow-Black - Size : No size,One size,1.50 m
AN208RCD : EN355 : 2002 : Colour : White-Black - Size : 1.50 to 2 m
AN211200CCC : EN355 : 2002 :: . Colour : White - Size : 2 m
AN211200CDD : EN355 : 2002 : Colour : White - Size : 2 m
AN213100CDD : EN355 : 2002 :: . Colour : Orange - Size : 1 m
AN213200CCC : EN355 : 2002 :: . Colour : Orange - Size : 2 m
AN213200CDD : EN355 : 2002 :: . Colour : Orange - Size : 2 m
AN218150CCC : EN355 : 2002 : Colour : Colourless,White-Black,Yellow-Black - Size : No size,One size,1.50 m
AN218RCDD : EN355 : 2002 : Colour : White-Black - Size : 1.50 to 2 m
AN230CD : EN355 : 2002 : Colour : Black - Size : 1.40 to 2 m
AN235200CD : EN355 : 2002 : Colour : Black-Orange - Size : 1.40 to 2 m
AN235200PR : EN355 : 2002 : Colour : Black-Red - Size : 1.40 to 2 m
AN240CDD : EN355 : 2002 : Colour : Black - Size : No size,1.40 to 2 m
AN245200CDD : EN355 : 2002 : Colour : Black-Orange - Size : 1.40 to 2 m
AN245200PRR : EN355 : 2002 : Colour : Black-Red - Size : 1.40 to 2 m
AN218R2CDD : EN355 : 2002 : Colour : White-Black - Size : 1.50 to 2 m
AN208R2CD : EN355 : 2002 : Colour : White-Black - Size : 1.50 to 2 m

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Típusvizsgálatot elvégezte (B modul) és az EU-s Típustanúsítványt kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα Β) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу ЄС (модуль В) та надав стандартний сертифікат експертизи ЄС. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль В) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştiren ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测（模块B），并已通过标准欧盟检验认证 。 - **SL** Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELi tüübihindamise teinud (vorm B) ja ELi tüübihindamistõendi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulis) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulis) ir išdavusi ES tipo sertifikatą. - **SV** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritetusta EU-tyyppitarkastuskokeesta. - ابلاغ الهيئة التي اجريت فحص الاتحاد الأوروبي من نوع (وحدة B) اصدار شهادة امتحان الاتحاد الأوروبي **AR**
APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE.
DOLOMITICERT S.C.A.R.L. (2008) - Z.IND. VILLANOVA N°7/A 32013 LONGARONE (BL) W¬OCHY.

FR Organisme Notifié en charge de l'évaluation de la conformité au type de l'EPI produit (module C2 ou module D). - **EN** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **ES** Organismo notificado a cargo de la evaluación de conformidad del tipo de EPI producido (módulo C2 o módulo D). - **IT** Ente Notificato incaricato della valutazione della conformità del modello dell'EPI prodotto (Modulo C2 o modulo D). - **PT** Organismo Notificado responsável pela avaliação da conformidade do tipo de EPI produzido (módulo C2 ou módulo D). - **NL** De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de

conformiteitsevaluatie van het PBM-product (module C2 of module D). - **DE** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **PL** Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za ocenę zgodności z typem ŚOI (moduł C2 lub D). - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který má na starosti vyhodnocení souladu s příslušným typem výrobku OOP (modul C2 nebo modul D). - **SK** Notifikovaný orgán poverený schvaľovaním súladu s typom OOPP (modul C2 alebo D). - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amelynek feladata a gyártott EVE típusmegfelelőségének vizsgálata (C2 modul vagy D modul). - **RO** Organism notificat responsabil cu evaluarea conformității de tip a EPI produs (modulul C2 sau modulul D). - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός υπεύθυνος για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης με τον τύπο του παραγόμενου ΜΑΠ (ενότητα C2 ή ενότητα D). - **HR** Prijavljeno tijelo nadležno za ocjenu sukladnosti s tipom OZO proizvoda (modul C2 ili modul D). - **UK** Нотифікований орган, який відповідає за оцінку відповідності типу виробленого ЗІЗ (модуль С2 або модуль D). - **RU** Нотифицированный орган, отвечающий за оценку соответствия типу произведённого СИЗ (модуль С2 или модуль D). - **TR** Üretilmiş KKD'nin (modül C2 ya da modül D) tipine uyumluluğu değerlendirmekle yükümlü Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构负责评估EPL类产品的合规性（模块C2或模块D）。 - **SL** Priglašeni organ, odgovoren za ocenjevanje skladnosti s tipom izdelane osebne zaščitne opreme (modul C2 ali modul D). - **ET** Toodetud isikukaitsevahendi vastavushindamise eest (vorm C2 või vorm D) vastutav teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir atbildīga par IAL tipa preces atbilstības novērtēšanu (C2 modulis vai D modulis). - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už pagamintą AAP tipo atitikties vertinimą (C2 ar D modulis). - **SV** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **DA** Notificeret organ med ansvar for evaluering af overensstemmelsen med typen af det personlige værnemiddelprodukt (modul C2 eller modul D). - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa EPI-tuotteen vaatimustenmukaisuusarvioinnista (C2-moduuli tai D-moduuli). -

AR اخبار الهيئة المسؤولة عن تقييم المطابقة مع نوع معدات الحماية الشخصية المنتجة (الوحدة C2 أو الوحدة D)

APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE.
AFNOR CERTIFICATION (0333) - 11 AVENUE FRANCIS DE PRESSENSE 93571 LA PLAINE SAINT-DENIS CEDEX France.

PART 4

FR **Marquage:** SIGNIFICATION MARQUAGE ET/OU SYMBOLES : ▪ Identification du fabricant DELTAPLUS® Logo marque du modèle (20) + adresse postale ▪ date (mois/année) de fabrication, exemple 10/2018 ▪ la référence du produit AN2XXYY AN21XYYY ... (voir tableau des références) ▪ le numéro de lot, exemple 19.99999 ▪ L'indication de conformité selon la réglementation en vigueur (pictogramme CE). (21) ▪ le numéro de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement (0082 ou 0333). ▪ le numéro de la norme à laquelle le produit est conforme et son année : EN… ▪ longueur totale (l ≤ 2m maximum) (4) ▪ Ainsi que les pictogrammes: (19) Lire la notice d'instruction avant utilisation.**EN** **Marking:** MEANING OF MARKING AND / OR SYMBOLS: : ▪ Identification of the manufacturer DELTAPLUS® Model brand logo (20) + address ▪ date (month / year) of manufacture, example 10/2018 ▪ The product reference AN2XXYY AN21XYYY ... (See reference table) ▪ The batch number, example 19.99999 ▪ The indication of compliance according to the regulation in force (CE symbol). (21) ▪ The number of the notified body involved in the regulation of equipment (0082 or 0333). ▪ the number of the standard to which the product is compliant and its year: EN… ▪ total length (l ≤ 2m maximum) (4) ▪ As well as the pictograms: (19) Read the instruction manual before use.**ES** **Marcación:** SIGNIFICADO DE LAS MARAS Y/O SÍMBOLOS: : ▪ Identificación del fabricante DELTAPLUS® Logo marca del modelo (20) + dirección ▪ fecha (mes/año) de fabricación, por ejemplo 10/2018 ▪ referencia del producto AN2XXYY AN21XYYY ... (ver cuadro de referencias) ▪ numero de lote, por ejemplo 19.99999 ▪ Indicación de cumplimiento según la reglamentación vigente (símbolo CE) (21) ▪ el número del organismo notificado que interviene en el control del equipamiento (0082 o 0333) ▪ el número de la norma con la que el producto está conforme y su año : EN… ▪ Largo total (l ≤ máximo 2m) (4) ▪ También los pictogramas: (19) Leer la información de instrucciones antes del uso.**IT** **Marcatura:** SIGNIFICATO DELLE MARCATURE E / O SIMBOLI: : ▪ Identificazione del costruttore DELTAPLUS® Logo e marca del modello (20) + indirizzo postale ▪ data (mese/anno) di produzione, ad esempio 10/2018 ▪ il riferimento del prodotto AN2XXYY AN21XYYY ... (vedere tabella dei riferimenti) ▪ il numero di lotto, ad esempio 19.99999 ▪ Indica la conformità secondo il regolamento in vigore (pittogramma CE). (21) ▪ il numero dell'ente certificante che interviene nel controllo dell'apparecchiatura (0082 o 0333) ▪ il numero della norma a cui il prodotto si conforma ed anno : EN… ▪ Lunghezza totale (l ≤ massimo 2m) (4) ▪ Così come i pittogrammi: (19) Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo.**PT** **Marcação:** SIGNIFICADO DAS MARCAS E/OU SÍMBOLOS: : ▪ Identificação do fabricante DELTAPLUS® Logotipo marca do modelo (20) + endereço ▪ data (mês/ano) de fabricação, exemplo 10/2018 ▪ a referência do produto AN2XXYY AN21XYYY ... (ver tabela das referências) ▪ o número de lote, exemplo 19.99999 ▪ A indicação de conformidade de acordo com a regulamentação em vigor (pictograma CE). (21) ▪ o número do organismo notificado que intervém no controlo do equipamento (0082 ou 0333) ▪ o número da norma com a qual o produto está em conformidade e o ano: EM… ▪ Comprimento total (l ≤ máximo 2m) (4) ▪ Bem como os pictogramas: (19) Ler as instruções antes da utilização.**NL** **Markering:** BETEKENIS VAN MARKERING EN/OF SYMBOLEN: : ▪ Identificatieteken van de fabrikant DELTAPLUS® Logo merk van het model (20) + postadres ▪ datum (maand/jaar) van vervaardiging, bijvoorbeeld 10/2018 ▪ de referentie van het product AN2XXYY AN21XYYY ... (zie tabel met referenties) ▪ het partijnummer, bijvoorbeeld 19.99999 ▪ De indicatie van conformiteit volgens de van kracht zijnde regelgeving (EC-pictogram). (21) ▪ het nummer van de aangemelde instantie die bij de controle van de uitrusting is betrokken (0082 of 0333) ▪ het nummer van de norm waaraan het product voldoet en het jaar: EN… ▪ Totale lengte (l ≤ maximaal 2m) (4) ▪ Evenals de pictogrammen: (19) Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing.**DE** **Kennzeichnung:** BEDEUTUNG DER KENNZEICHNUNG UND/ODER SYMBOLE: : ▪ Herstellerkennzeichen DELTAPLUS® Markenlogo des Modells (20) + Postanschrift ▪ Datum (Monat/Jahr) der Herstellung, Beispiel 10/2018 ▪ Die Referenz des Produkts AN2XXYY AN21XYYY ... (siehe Referenztabelle) ▪ die Los N° , Beispiel 19.99999 ▪ Konformitätshinweis mit den geltenden Vorschriften (CE-Piktogramm). (21) ▪ die Nummer, der für die Kontrolle der Ausrüstung benannten Organisation (0082 oder 0333) ▪ die N° der Norm, zu denen das Produkt konform ist und ihr Jahr: EN… ▪ Gesamtlänge (l ≤ maximal 2m) (4) ▪ Sowie die Piktogramme: (19) Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen.**PL** **Oznakowanie:** ZNACZENIE ZNAKÓW ORAZ / LUB SYMBOLI : ▪ Identyfikacja producenta DELTAPLUS® Logotipo marca do modelo (20) + adres pocztowy ▪ data (miesiąc/rok) produkcji, np. 10/2018 ▪ nr katalogowy produktu AN2XXYY AN21XYYY ... (patrz tabela z numerami katalogowymi) ▪ numer partii, np. 19.99999 ▪ Informacja o zgodności według obowiązujących przepisów (piktogram CE). (21) ▪ nr jednostki upoważnionej do kontroli urządzenia (0082 lub 0333) ▪ nr normy, z którą niniejszy produkt jest zgodny, oraz rok jej publikacji : EN… ▪ Łączna długość (l ≤ maksymalne 2m) (4) ▪ Podobnie jak piktogramy: (19) Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją.**CS** **Značení:** VÝZNAM OZNAČENÍ A SYMBOLŮ: : ▪ Identifikace výrobce DELTAPLUS® Logo označení modelu (20) + poštovní adresa ▪ datum výroby (měsíc/rok), například označení 10/2018 ▪ referenční označení produktu AN2XXYY AN21XYYY ... (viz referenční tabulku) ▪ č. série, například označení 19.99999 ▪ Označení shody s platnými normami a předpisy (piktogram CE). (21) ▪ číslo pověřeného kontrolního orgánu zprostředkovávajícího kontrolu vybavení (0082 nebo 0333) ▪ číslo normy, jejíž požadavky produkt splňuje, a příslušný rok: EN… ▪ Celková délka (l ≤ max. 2m) (4) ▪ Uvedené piktogramy: (19) Před použitím si přečtěte návod k údržbě.**SK** **Označenie:** VÝZNAM ZNAČIEK A/ALEBO SYMBOLOV: : ▪ Identifikácia výrobcu DELTAPLUS® Logo značky modelu (20) + poštová adresa ▪ dátum (mesiac,

rok) výroby, napríklad 10/2018 ▪ referencia výrobku AN2XXYY AN21XYYY ... (pozri tabuľku s referenciami) ▪ č. série, napríklad 19.99999 ▪ Označenie zhody podľa platných pravidiel (CE-piktogram). (21) ▪ č. úradu zodpovedného za kontrolu pomôcky (0082 alebo 0333) ▪ č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok: EN… ▪ Celková dĺžka (l ≤ maximálne 2 m) (4) ▪ Ako aj nasledujúce piktogramy: (19) Pred použitím si prečítajte návod na použitie.**HU** **Jelölés:** JELÖLÉSEK JELENTÉSE ÉS/VAGY SZIMBÓLUMOK: : ▪ A gyártó ismertető jele DELTAPLUS® Márkanév és logo (20) + postai cím ▪ gyártási dátum (hónap/év), például 10/2018 ▪ termék cikkszáma AN2XXYY AN21XYYY ... (lásd cikkszám táblázat) ▪ tételszám, például 19.99999 ▪ Megfelelőségi jelölés a hatályban lévő szabályozás szerint (CE-piktogram). (21) ▪ notifikált szervezet száma, amely az eszköz ellenőrzésében jár el (0082 vagy 0333) ▪ szabvány száma, amelynek az eszköz megfelel és az éve: EN… ▪ Teljes hossz (l ≤ maximum 2m) (4) ▪ Valamint a piktogramok: (19) Használat előtt olvassa el a használati utasításokat.**RO** **Marcaj:** SEMNIFICAȚIA MARCAJELOR ȘI / SAU SIMBOLURILOR: : ▪ Identificarea fabricantului DELTAPLUS® Logoul marcă al modelului (20) + adresa poștală ▪ data (luna/anul) de fabricaţie, exemplu 10/2018 ▪ referinţa produsului AN2XXYY AN21XYYY ... (vezi tabel de referinţe) ▪ număr lot, exemplu 19.99999 ▪ Indicația de conformitate în acord cu regulamentul în vigoare (pictograma CE). (21) ▪ numărul organismului notificat care intervine în controlul echipamentului (0082 sau 0333) ▪ numărul standardului căruia i se conformează produsul și anul: EN… ▪ Lungimea totală (l ≤ maximă 2m) (4) ▪ Precum şi pictogramele: (19) Citiţi instrucţiunile înainte de utilizare.**EL** **Σήμανση:** ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΩΝ ΚΑΙ / Ή ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ: : ▪ Διακριτικό αναγνώρισης του κατασκευαστή DELTAPLUS® Λογότυπο μάρκας μοντέλου (20) + ταχυδρομική διεύθυνση ▪ ημερομηνία (μήνας/έτος) κατασκευής, παράδειγμα 10/2018 ▪ η αναφορά του προϊόντος AN2XXYY AN21XYYY ... (βλέπε πίνακα αναφορών) ▪ ο αριθμός παρτίδας, παράδειγμα 19.99999 ▪ Η ένδειξη συμμόρφωσης σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς (εικονόγραμμα ΕΚ). (21) ▪ ο αριθμός του κοινοποιηθέντος οργανισμού που υπεισέρχεται στον έλεγχο του εξοπλισμού (0082 ou 0333) ▪ ο αριθμός του προτύπου με το οποίο το προϊόν συμμορφώνεται και το έτος του: EN… ▪ ολικό μήκος (l ≤ μέγιστο 2m) (4) ▪ Καθώς και τα εικονογράμματα: (19) Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση.**HR** **Oznaka:** FÖRKLARING AV MARKERINGAR OCH/ELLER SYMBOLER: : ▪ Identifikacija proizvođača DELTAPLUS® Logo marke modela (20) + Poštanska adresa ▪ datum (mjesec/godina) proizvodnje, primjer 10/2018 ▪ kat.br. proizvoda AN2XXYY AN21XYYY ... (vidi tablicu s referencama) ▪ broj lota, primjer 19.99999 ▪ Oznaka sukladnosti prema važećim propisima (piktogram CE). (21) ▪ broj prijavljenog tijela koje je obavilo kontrolu opreme (0082 ili 0333) ▪ broj norme s kojoj je proizvod u skladu i njezina godina: EN… ▪ Ukupna duljina (l ≤ maksimalno 2m) (4) ▪ Kao i piktogrami: (19) Prije uporabe pročitati upute.**UK** **Маркування:** ЗНАЧЕННЯ МАРКУВАННЯ ТА/АБО СИМВОЛІВ : ▪ Маркування виробника DELTAPLUS® Логотип моделі (20) + Поштова адреса ▪ Дата (місяць / рік) виготовлення, наприклад 10/2018 ▪ Назва продукту AN2XXYY AN21XYYY ... (Див. посилання таблицю) ▪ Номер партії, наприклад 19.99999 ▪ Вказівка на відповідність відповідно до чинних правил (піктограма CE). (21) ▪ Номер уповноваженого органу, який здійснює контроль за обладнанням (0082 або 0333) ▪ Номер стандарту, якому відповідає виріб і його рік: EN ... ▪ Загальна довжина (l ≤ 2m максимум). (4) ▪ Так само як і піктограми: (19) Читайте інструкцію перед використанням.**RU** **Маркировка:** ЗНАЧЕНИЕ МАРКИРОВКИ И / ИЛИ СИМВОЛОВ: : ▪ Маркировка изготовителя DELTAPLUS® Логотип модели (20) + почтовый адрес ▪ дата (месяц/год) выпуска, например 10/2018 ▪ индекс продукта AN2XXYY AN21XYYY ... (см. справочную таблицу) ▪ номер партии, например 19.99999 ▪ Индикация соответствия действующим законодательным нормам (символ CE). (21) ▪ номер организации, задействованной в контроле оборудования (0082 или 0333) ▪ номер стандарта, требованиям которого отвечает продукт, и его год: EN… ▪ Общая длина (l ≤ максимум 2м) (4) ▪ Также пиктограммы: (19) Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации.**TR** **Markalama:** İŞARET VE/VEYA SEMBOLLERİN AÇIKLAMALARI: : ▪ Üretici tanımlaması DELTAPLUS® Model marka logosu (20) + adres ▪ İmalat tarihi (yıl/ay), örneğin. 10/2018 ▪ Ürünün referansı AN2XXYY AN21XYYY ... (referanslar tablosuna bakın) ▪ Parti numarası, örneğin. 19.99999 ▪ Geçerli olan yönetmeliklere göre uyumluluk belirtme (CE sembolü). (21) ▪ Donanımın kontrolünü üstlenen kuruluşun numarası (0082 veya 0333) ▪ Ürünün uygun olduğu normun numarası ve yılı: EN… ▪ Toplam uzunluk (l ≤ maksimum 2m) (4) ▪ Piktogramlar: (19) Kullanım öncesinde kullanım kitapçığını okuyun.**ZH** **标记:** 标记及或象征的意义。: ▪ 制造商识别号 DELTAPLUS® 款式标志 (20) + 通信地址 ▪ 生产的日期（月/年），比 如相对于 10/2018 ▪ 产品型号 AN2XXYY AN21XYYY ... (见参照表） ▪ 批号， 如相对于 19.99999 ▪ 根据现行规定，（CE图标）表示合规。(21) ▪ 设备检验组织的编号（0082或0333） ▪ 产品符合的标准的号码和年度：EN… ▪ 总长度 (l ≤ 最大 2米) (4) ▪ 和符号： (19) 在使用前阅读操作说明.**SL** **Označevanje:** POMEN OZNAČB IN/ALI SIMBOLOV: : ▪ Identifikacija proizvajalca DELTAPLUS® Logo in oznaka modela (20) + Poštni naslov ▪ datum (mesec, leto) izdelave, na primer 10/2018 ▪ referenca izdelka AN2XXYY AN21XYYY ... (glej tablico referenc) ▪ številka serije, na primer 19.99999 ▪ Označevanje skladnosti izdelka z veljavnimi predpisi (piktogram CE). (21) ▪ številka pooblaščene družbe za nadzor opreme (0333 / 0082) ▪ številka norme, s katero je izdelek usklajen, in leto: EN… ▪ Skupna dolžina(l ≤ maksimum 2m) (4) ▪ In naslednji simboli : (19) Pred uporabo pozorno preberite navodilo.**ET** **Märgistus:** MÄRGISTUSTE JA / VÕI SÜMBOLITE TÄHENDUS: : ▪ Valmistaja logotüüp DELTAPLUS® Toote kaubamärk (20) + postiaadress ▪ tootmiskuupäev (kuu/aasta), näiteks 10/2018 ▪ toote kood AN2XXYY AN21XYYY ... (vt viitkoodide tabel) ▪ partiinumber, näiteks 19.99999 ▪ Vastavusmärgis vastavalt kehtivatele õigusnormidele (CE piktogramm). (21) ▪ varustuse kontrolli teostava teavitatud asutuse number (0082 või 0333) ▪ standardi number, millele toode vastab, ja standardi aasta: EN… ▪ Kogupikkus (l ≤ maksimaalselt 2 m) (4) ▪ Ning piktogrammid: (19) Enne kasutamist lugege juhend läbi.**LV** **Marķējums:** MARĶĒJUMU UN/VAI SIMBOLU NOZĪME: : ▪ Ražotāja identifikācija DELTAPLUS® Modeļa preču zīmes logotips (20) + pasta adrese ▪ ražošanas datums (mēnesis/gads), piemēram 10/2018 ▪ atsauce uz aprīkojumu AN2XXYY AN21XYYY ... (skatīt atsauču tabulu) ▪ partijas numurs, piemēram 19.99999 ▪ Atbilstības norāde saskaņā ar spēkā esošajiem likumiem (piktogramma EK). (21) ▪ aprīkojuma kontroli veikušās laboratorijas numurs (0082 vai 0333) ▪ standarta, kurai aprīkojums atbilst, numurs un tās pieņemšanas gads: EN… ▪ Kopējais garums (l ≤ maksimāli 2 m) (4) ▪ Kā arī piktogrammas: (19) Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju.**LT** **Ženklinimas:** ŽENKLINIMO IR (ARBA) SIMBOLIŲ REIKŠMĖS: : ▪ Gamintojo identifikavimas DELTAPLUS® Modelio prekės ženklo logotipas (20) + adresas ▪ Pagaminimo data (mėnuo/metai), pavyzdys 10/2018 ▪ nuoroda į gaminį AN2XXYY AN21XYYY ... (žr. Nuorodų lentelę) ▪ partijos numeris, pavyzdys 19.99999 ▪ Atitikties nuoroda pagal galiojančius reikalavimus (CE ženklas). (21) ▪ įrangos kontrolę atlikti įpareigotos organizacijos numeris (0082 arba 0333) ▪ normos, kurią atitinka gaminys, numeris ir normos metai: EN… ▪ Bendras ilgis (l ≤ maksimalus 2m) (4) ▪ Taip pat piktogramos: (19) Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją.**SV** **Märkning:** ZNAČENJE OZNAKA I / ILI SIMBOLA: : ▪ Tillverkarens beteckning DELTAPLUS® Märkets logotyp (20) + postadress ▪ Tillverkningsdatum (månad/år), for eksempel 10/2018 ▪ Produktens referens AN2XXYY AN21XYYY ... (se referenstabell) ▪ Serienummer, for eksempel 19.99999 ▪ Indikationen om överensstämmelse med gällande förordning (EG-symbol) (21) ▪ Nr för det anmälda organ som deltar i produktkontrollen (0082 eller 0333) ▪ Den standard som produkten överensstämmer med, standardens år: EN… ▪ Total längd (l ≤ max 2m) (4) ▪ Samt piktogrammen: (19) Läsa instruktionsbroschyren före användning.**DA** **Mærkning:** BETYDNING AF MÆRKNING OG/ELLER SYMBOLER: : ▪ Identifikation af fabrikanten DELTAPLUS® Logo for modelmærket (20) + postadresse ▪ Fabrikationsdato (måned/år), f.eks. 10/2018 ▪ Produktreference AN2XXYY AN21XYYY ... (Se referencetabellen) ▪ Partinummer, f.eks. 19.99999 ▪ Overensstemmelsesangivelse ifølge gældende regulativer (CE-piktogram). (21) ▪ Nummer på det bemyndigede organ til kontrol af udstyret (0082 eller 0333) ▪ Nummer på den norm, produktet er i overensstemmelse med, samt året: EN… ▪ Samlet længde (l ≤ maksimum 2 m) (4) ▪ Samt piktogrammerne: (19) Læs brugervejledningen før ibrugtagning.**FI** **Merkinnät:** MERKINTÖJEN JA/TAI SYMBOLIEN SISÄLTÖ : ▪ Valmistajan tunnistusmerkintä DELTAPLUS® Merkkilogo (20) + postiosoite ▪ valmistusajankohta (kuukausi/vuosi), esimerkki 10/2018 ▪ tuoteviite AN2XXYY AN21XYYY ... (katso viitetaulukko) ▪ erän numero, esimerkki 19.99999 ▪ Yhdenmukaisuusmerkintä paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti (CE-piktogrammi). (21) ▪ laitteen

tarkastuksen suorittaneen organisaation tunnistenumero (0333 tai 0082) ▪ standardinro, jonka vaatimukset tuote täyttää ja vuosi: EN… ▪ Kokonaispituus (l ≤ enintään 2 m) (4) ▪ Sekä kuvasymbolit: (19) Lue käyttöohjeet ennen käyttöä.

AR **العلامات:** معاني العلامات و / أو الرموز: : ▪ تحديد الجهة المصنِّعة DELTAPLUS® شعار الماركة (20) + العنوان ▪ التاريخ (شهر / عام) التصنيع مثال 2018/10 ▪ مرجع المنتج AN2XXYY AN21XYYY ... (انظر جدول المرجع) ▪ رقم الدفعة مثال 19.99999 ▪ مؤشر الامتثال وفقًا للنظام المعمول به (رمز CE). (21) ▪ رقم الهيئة المُخطرة المشاركة في تنظيم استخدام المعدات (0082 أو 0333) ▪ رقم المعيار الذي تمتثل له المنتجات وعام إصداره: EN… ▪ إجمالي الطول (2 ≥ l متر بحد أقصى) (4) ▪ إضافة إلى الصور التوضيحية: (19) يرجى قراءة دليل التعليمات قبل الاستخدام

PRODUCT MARKING (PART 4)

	(19)	**(20)**	**(21)**
EN	Read the instructions before use.	Model brand logo	Any use other then these described in this leaflet are to be excluded.
FR	Lire la notice avant utilisation.	Logo marque du modèle	Toutes utilisations autres que celles décrites dans cette notice sont à exclure.

FR **Matière:** AN201200CC: Corde : Polyamide. Absorbeur : Polyester. Mousqueton : Acier. AN201200CD: Corde : Polyamide. Absorbeur : Polyester. Mousqueton et crochet : Acier. AN203100CC: Sangle : Polyester. Mousqueton : acier. AN203200CC: Sangles : Polyester. Mousqueton : Acier. AN203200CD: Sangles : Polyester. Mousqueton et crochet : Acier. AN208150CC: Corde : Polyamide. Absorbeur : Polyester. Mousqueton : Acier. AN208RCD: Corde : Polyamide. Absorbeur : Polyester. Mousqueton et crochet : Acier. AN211200CCC: Corde : Polyamide. Absorbeur : Polyester. Mousqueton : Acier. AN211200CDD: Corde : Polyamide. Absorbeur : Polyester. Mousqueton et crochet : Acier. AN213100CDD: Sangle : Polyester. Mousqueton et crochet : acier. AN213200CCC: Sangles : Polyester. Mousqueton : Acier. AN213200CDD: Sangles : Polyester. Mousqueton et crochet : Acier. AN218150CCC: Corde : Polyamide. Absorbeur : Polyester. Mousqueton : Acier. AN218RCDD: Corde : Polyamide. Absorbeur : Polyester. Mousqueton et crochet : Acier. AN230CD: Polyester. Mousqueton et crochet : acier zingué. AN235200CD: Sangles : Polyester. Absorbeur : Polyester. Mousqueton : Acier. AN235200PR: Sangles : Polyester. Absorbeur : Polyester. Mousqueton : Plastique. AN240CDD: Polyester. Mousqueton et crochet : acier zingué. Poids : 2,1 kg AN245200CDD: Sangles : Polyester. Absorbeur : Polyester. Mousqueton : Acier. AN245200PRR: Sangles : Polyester. Absorbeur : Polyester. Mousqueton : Plastique. AN218R2CDD: Corde : Polyamide. Absorbeur : Polyester. Mousqueton et crochet : Acier. AN208R2CD: Corde : Polyamide. Absorbeur : Polyester. Mousqueton et crochet : Acier. **EN** **Material:** AN201200CC: Rope: Polyamide. Absorber: Polyester. Carabiner: Steel. AN201200CD: Rope: Polyamide. Absorber: Polyester. Carabiner and hook: Steel. AN203100CC: Straps: Polyester. Carabiner: Steel. AN203200CC: Straps: Polyester. Carabiner: Steel. AN203200CD: Straps: Polyester. Carabiner and hook: Steel. AN208150CC: Rope: Polyamide. Absorber: Polyester. Carabiner: Steel. AN208RCD: Rope: Polyamide. Absorber: Polyester. Carabiner and hook: Steel. AN211200CCC: Rope: Polyamide. Absorber: Polyester. Carabiner: Steel. AN211200CDD: Rope: Polyamide. Absorber: Polyester. Carabiner and hook: Steel. AN213100CDD: Straps: Polyester. Carabiner and hook: Steel. AN213200CCC: Straps: Polyester. Carabiner: Steel. AN213200CDD: Straps: Polyester. Carabiner and hook: Steel. AN218150CCC: Rope: Polyamide. Absorber: Polyester. Carabiner: Steel. AN218RCDD: Rope: Polyamide. Absorber: Polyester. Carabiner and hook: Steel. AN230CD: Polyester. Carabiner and hook: galvanized steel. AN235200CD: Straps: Polyester. Absorber: Polyester. Carabiner: Steel. AN235200PR: Straps: Polyester. Absorber: Polyester. Carabiner: Plastic. AN240CDD: Polyester. Carabiner and hook: galvanized steel. Weight : 2,1 kg AN245200CDD: Straps: Polyester. Absorber: Polyester. Carabiner: Steel. AN245200PRR: Straps: Polyester. Absorber: Polyester. Carabiner: Plastic. AN218R2CDD: Rope: Polyamide. Absorber: Polyester. Carabiner and hook: Steel. AN208R2CD: Rope: Polyamide. Absorber: Polyester. Carabiner and hook: Steel. **ES** **Material:** AN201200CC: Cuerda: Poliamida. Absorbedor: Poliéster. Mosquetón: Acero. AN201200CD: Cuerda: Poliamida. Absorbedor: Poliéster. Mosquetón y punto: Acero. AN203100CC: Cinchas: Poliéster. Mosquetón: Acero. AN203200CC: Cinchas: Poliéster. Mosquetón: Acero. AN203200CD: Cinchas: Poliéster. Mosquetón y punto: Acero. AN208150CC: Cuerda: Poliamida. Absorbedor: Poliéster. Mosquetón: Acero. AN208RCD: Cuerda: Poliamida. Absorbedor: Poliéster. Mosquetón y punto: Acero. AN211200CCC: Cuerda: Poliamida. Absorbedor: Poliéster. Mosquetón: Acero. AN211200CDD: Cuerda: Poliamida. Absorbedor: Poliéster. Mosquetón y punto: Acero. AN213100CDD: Cinchas: Poliéster. Mosquetón y punto: Acero. AN213200CCC: Cinchas: Poliéster. Mosquetón: Acero. AN213200CDD: Cinchas: Poliéster. Mosquetón y punto: Acero. AN218150CCC: Cuerda: Poliamida. Absorbedor: Poliéster. Mosquetón: Acero. AN218RCDD: Cuerda: Poliamida. Absorbedor: Poliéster. Mosquetón y punto: Acero. AN230CD: Poliéster. Mosquetón y gancho : acero galvanizado. AN235200CD: cinchas: Poliéster. Absorbedor: Poliéster. Mosquetón: Acero. AN235200PR: Cinchas: Poliéster. Absorbedor: Poliéster. Mosquetón: Plástico. AN240CDD: Poliéster. Mosquetón y gancho : acero galvanizado. Peso: 2,1 kg AN245200CDD: Cinchas: Poliéster. Absorbedor: Poliéster. Mosquetón: Acero. AN245200PRR: Cinchas: Poliéster. Absorbedor: Poliéster. Mosquetón: Plástico. AN218R2CDD: Cuerda: Poliamida. Absorbedor: Poliéster. Mosquetón y punto: Acero. AN208R2CD: Cuerda: Poliamida. Absorbedor: Poliéster. Mosquetón y punto: Acero. **IT** **Materiale:** AN201200CC: Corda: Poliammide. Assorbitore: Poliestere. Moschettone: Acciaio. AN201200CD: Corda: Poliammide. Assorbitore: Poliestere. Moschettone e Gancio: Acciaio. AN203100CC: Cinghie: Poliestere. Moschettone: Acciaio. AN203200CC: Cinghie: Poliestere. Moschettone: Acciaio. AN203200CD: Cinghie: Poliestere. Moschettone e Gancio: Acciaio. AN208150CC: Corda: Poliammide. Assorbitore: Poliestere. Moschettone: Acciaio. AN208RCD: Corda: Poliammide. Assorbitore: Poliestere. Moschettone e Gancio: Acciaio. AN211200CCC: Corda: Poliammide. Assorbitore: Poliestere. Moschettone: Acciaio. AN211200CDD: Corda: Poliammide. Assorbitore: Poliestere. Moschettone e Gancio: Acciaio. AN213100CDD: Cinghie: Poliestere. Moschettone e gancio: Acciaio. AN213200CCC: Cinghie: Poliestere. Moschettone. Acciaio. AN213200CDD: Cinghie: Poliestere. Moschettone e gancaio. Acciaio. AN218150CCC: Corda : Poliammide. Assorbitore: Polistere. Moschettone: Acciaio. AN218RCDD: Corda : Poliammide Assorbitore: Polistere. Moschettone e Acciaio: Acciaio AN230CD: Poliestere. Moschettone e connettore : acciaio zincato. AN235200CD: Cinghie: Poliestere. Assorbitore: Poliestere. Moschettone : Acciaio. AN235200PR: Cinghie: Poliestere. Assorbitore: Poliestere. Moschettone : Plastica. AN240CDD: Poliestere. Moschettone e connettore : acciaio zincato. Peso: 2,1 kg AN245200CDD: Cinghie: Poliestere. Assorbitore: Poliestere. Moschettone: Acciaio. AN245200PRR: Cinghie: Poliestere. Assorbitore: Poliestere. Moschettone: Plastica. AN218R2CDD: Corda : Poliammide. Assorbitore: Poliestere. Moschettone e Acciaio: Acciaio. AN208R2CD: Corda: Poliammide. Assorbitore: Poliestere. Moschettone e Gancio: Acciaio. **PT** **Material:** AN201200CC: Corda: Poliamida. Absorvedor: Poliéster. Mosquetão: Aço. AN201200CD: Corda: Poliamida. Absorvedor: Poliéster. Mosquetão e gancho: Aço. AN203100CC: Correias: Poliéster. Mosquetão: Aço. AN203200CC: Correias: Poliéster. Mosquetão: Aço. AN203200CD: Correias: Poliéster. Mosquetão e gancho: Aço. AN208150CC: Corda: Poliamida. Absorvedor: Poliéster. Mosquetão: Aço. AN208RCD: Corda: Poliamida. Absorvedor: Poliéster. Mosquetão e gancho: Aço. AN211200CCC: Corda: Poliamida. Absorvedor: Poliéster. Mosquetão: Aço. AN211200CDD: Corda: Poliamida. Absorvedor: Poliéster. Mosquetão e gancho: Aço. AN213100CDD: Correias: Poliéster. Mosquetão e gancho: Aço. AN213200CCC: Correias: Poliéster. Mosquetão: Aço. AN213200CDD: Correias: Poliéster. Mosquetão e gancho: Aço.

AN218150CCC: Corda: Poliamida. Absorvedor: Poliéster. Mosquetão: Aço. AN218RCDD: Corda: Poliamida. Absorvedor: Poliéster. Mosquetão e gancho: Aço. AN230CD: Poliéster. Mosquetão e gancho : aço galvanizado. AN235200CD: Correias: Poliéster. Absorvedor: Poliéster. Mosquetão: Aço. AN235200PR: Correias: Poliéster. Absorvedor: Poliéster. Mosquetão: Plástico. AN240CDD: Poliéster. Mosquetão e gancho : aço galvanizado. Peso: 2,1 kg AN245200CDD: Correias: Poliéster. Absorvedor: Poliéster. Mosquetão: Aço. AN245200PRR: Correias: Poliéster. Absorvedor: Poliéster. Mosquetão: Plástico. AN218R2CDD: Corda: Poliamida. Absorvedor: Poliéster. Mosquetão e gancho: Aço. AN208R2CD: Corda: Poliamida. Absorvedor: Poliéster. Mosquetão e gancho: Aço. **NL** **Materiaal:** AN201200CC: Lijn: Polyamide. Absorber: Polyester. Karabijnhaak: Staal. AN201200CD: Lijn: Polyamide. Absorber: Polyester. Karabijnhaak en haak: Staal. AN203100CC: Riemen: Polyester. Karabijnhaak: Staal. AN203200CC: Riemen: Polyester. Karabijnhaak: Staal. AN203200CD: Riemen: Polyester. Karabijnhaak en haak: Staal. AN208150CC: Lijn: Polyamide. Absorber: Polyester. Karabijnhaak: Staal. AN208RCD: Lijn: Polyamide. Absorber: Polyester. Karabijnhaak en haak: Staal. AN211200CCC: Lijn: Polyamide. Absorber: Polyester. Karabijnhaak: Staal. AN211200CDD: Lijn: Polyamide. Absorber: Polyester. Karabijnhaak en haak: Staal. AN213100CDD: Riemen: Polyester. Karabijnhaak en haak: Staal. AN213200CCC: Riemen: Polyester. Karabijnhaak: Staal. AN213200CDD: Riemen: Polyester. Karabijnhaak en haak: Staal. AN218150CCC: Lijn: Polyamide. Absorber: Polyester. Karabijnhaak: Staal. AN218RCDD: Lijn: Polyamide. Absorber: Polyester. Karabijnhaak en haak: Staal. AN230CD: Polyester. Karabijnhaak en haak : verzinkt staal. AN235200CD: Riemen: Polyester. Absorber: Polyester. Karabijnhaak: Staal. AN235200PR: Riemen: Polyester. Absorber: Polyester. Karabijnhaak: Kunststof. AN240CDD: Polyester. Karabijnhaak en haak : verzinkt staal. Gewicht: 2,1 kg AN245200CDD: Riemen: Polyester. Absorber: Polyester. Karabijnhaak: Staal. AN245200PRR: Riemen: Polyester. Absorber: Polyester. Karabijnhaak: Kunststof. AN218R2CDD: Lijn: Polyamide. Absorber: Polyester. Karabijnhaak en haak: Staal. AN208R2CD: Lijn: Polyamide. Absorber: Polyester. Karabijnhaak en haak: Staal. **DE** **Material:** AN201200CC: Seil: Polyamid. Falldämpfer: Polyester. Karabinerhaken: Stahl. AN201200CD: Seil: Polyamid. Falldämpfer: Polyester. Karabiner und Haken: Stahl. AN203100CC: Gurte: Polyester. Karabinerhaken: Stahl. AN203200CC: Gurte: Polyester. Karabinerhaken: Stahl. AN203200CD: Gurte: Polyester. Karabiner und Haken: Stahl. AN208150CC: Seil: Polyamid. Falldämpfer: Polyester. Karabinerhaken: Stahl. AN208RCD: Seil: Polyamid. Falldämpfer: Polyester. Karabiner und Haken: Stahl. AN211200CCC: Seil: Polyamid. Falldämpfer: Polyester. Karabinerhaken: Stahl. AN211200CDD: Seil: Polyamid. Falldämpfer: Polyester. Karabiner und Haken: Stahl. AN213100CDD: Gurte: Polyester. Karabiner und Haken: Stahl. AN213200CCC: Gurte: Polyester. Karabinerhaken: Stahl. AN213200CDD: Gurte: Polyester. Karabiner und Haken: Stahl. AN218150CCC: Seil: Polyamid. Falldämpfer: Polyester. Karabinerhaken: Stahl. AN218RCDD: Seil: Polyamid. Falldämpfer: Polyester. Karabiner und Haken: Stahl. AN230CD: Polyester. Karabiner und Haken : verzinktem Stahl. AN235200CD: Gurte: Polyester. Falldämpfer: Polyester. Karabinerhaken: Stahl. AN235200PR: Gurte: Polyester. Falldämpfer: Polyester. Karabinerhaken: Kunststoff. AN240CDD: Polyester. Karabiner und Haken : verzinktem Stahl. Gewicht : 2,1 kg AN245200CDD: Gurte: Polyester. Falldämpfer: Polyester. Karabinerhaken: Stahl. AN245200PRR: Gurte: Polyester. Falldämpfer: Polyester. Karabinerhaken: Kunststoff. AN218R2CDD: Seil: Polyamid. Falldämpfer: Polyester. Karabiner und Haken: Stahl. AN208R2CD: Seil: Polyamid. Falldämpfer: Polyester. Karabiner und Haken: Stahl. **PL** **Materiał:** AN201200CC: Lina: Poliamid. Amortyzator: Poliester. Karabinek: Stal. AN201200CD: Lina: Poliamid. Amortyzator: Poliester. Karabinek i hak: Stal. AN203100CC: Taśma: poliester. Zatrzaśnik: stal. AN203200CC: Pasy: Poliester. Karabinek: Stal. AN203200CD: Pasy: Poliester. Karabinek i hak: Stal. AN208150CC: Lina: Poliamid. Amortyzator: Poliester. Karabinek: Stal. AN208RCD: Lina: Poliamid. Amortyzator: Poliester. Karabinek i hak: Stal. AN211200CCC: Lina: Poliamid. Amortyzator: Poliester. Karabinek: Stal. AN211200CDD: Lina: Poliamid. Amortyzator: Poliester. Karabinek i hak: Stal. AN213100CDD: Taśmy: poliester. Zatrzaśnik i hak: stal. AN213200CCC: Pasy: Poliester. Karabinek: Stal. AN213200CDD: Pasy: Poliester. Karabinek i hak: Stal. AN218150CCC: Lina: Poliamid. Amortyzator: Poliester. Karabinek: Stal. AN218RCDD: Lina: Poliamid. Amortyzator: Poliester. Karabinek i hak: Stal. AN230CD: Poliester. Zatrzaśnik i hak : stali ocynkowanej. AN235200CD: Pasy: Poliester. Amortyzator: Poliester. Karabinek: Stal. AN235200PR: Pasy: Poliester. Amortyzator: Poliester. Karabinek: Tworzywo sztuczne. AN240CDD: Poliester. Zatrzaśnik i hak : stali ocynkowanej. Ciężar: 2,1 kg. AN245200CDD: Pasy: Poliester. Amortyzator: Poliester. Karabinek: Stal. AN245200PRR: Pasy: Poliester. Amortyzator: Poliester. Karabinek: Tworzywo sztuczne. AN218R2CDD: Lina: Poliamid. Amortyzator: Poliester. Karabinek i hak: Stal. AN208R2CD: Lina: Poliamid. Amortyzator: Poliester. Karabinek i hak: Stal. **CS** **Materiál:** AN201200CC: Lano: Polyamid. Tlumič energie: Polyester. Karabina: ocel. AN201200CD: Lano: Polyamid. Tlumič energie: Polyester. Karabina a závěsný hák: ocel. AN203100CC: Popruhy: Polyester. Karabina: ocel. AN203200CC: Popruhy: Polyester. Karabina: ocel. AN203200CD: Popruhy: Polyester. Karabina a závěsný hák: ocel. AN208150CC: Lano: Polyamid. Tlumič energie: Polyester. Karabina: ocel. AN208RCD: Lano: Polyamid. Tlumič energie: Polyester. Karabina a závěsný hák: ocel. AN211200CCC: Lano: Polyamid. Tlumič energie: Polyester. Karabina: ocel. AN211200CDD: Lano: Polyamid. Tlumič energie: Polyester. Karabina a závěsný hák: ocel. AN213100CDD: Popruhy: Polyester. Karabina a závěsný hák: ocel. AN213200CCC: Popruhy: Polyester. Karabina: ocel. AN213200CDD: Popruhy: Polyester. Karabina a závěsný hák: ocel. AN218150CCC: Lano: Polyamid. Tlumič energie: Polyester. Karabina: ocel. AN218RCDD: Lano: Polyamid. Tlumič energie: Polyester. Karabina a závěsný hák: ocel. AN230CD: Polyester. Karabina a závěsný hák : Pozinkovaná ocel. AN235200CD: Popruhy: Polyester. Tlumič energie: Polyester. Karabina: ocel. AN235200PR: Popruhy: Polyester. Tlumič energie: Polyester. Karabina: Plast. AN240CDD: Polyester. Karabina a závěsný hák : Pozinkovaná ocel. Hmotnost : 2,1 kg AN245200CDD: Popruhy: Polyester. Tlumič energie: Polyester. Karabina: ocel. AN245200PRR: Popruhy: Polyester. Tlumič energie: Polyester. Karabina: Plast. AN218R2CDD: Lano: Polyamid. Tlumič energie: Polyester. Karabina a závěsný hák: ocel. AN208R2CD: Lano: Polyamid. Tlumič energie: Polyester. Karabina a závěsný hák: ocel. **SK** **Materiál:** AN201200CC: Lano: Polyamid. Tlmič pádu: Polyester. Karabínka: Oceľ. AN201200CD: Lano: Polyamid. Tlmič pádu: Polyester. Karabínka a hák: Oceľ. AN203100CC: Popruhy: Polyester. Karabínka: Oceľ. AN203200CC: Popruhy: Polyester. Karabínka: Oceľ. AN203200CD: Popruhy: Polyester. Karabínka a hák: Oceľ. AN208150CC: Lano: Polyamid. Tlmič pádu: Polyester. Karabínka: Oceľ. AN208RCD: Lano: Polyamid. Tlmič pádu: Polyester. Karabínka a hák: Oceľ. AN211200CCC: Lano: Polyamid. Tlmič pádu: Polyester. Karabínka: Oceľ. AN211200CDD: Lano: Polyamid. Tlmič pádu: Polyester. Karabínka a hák: Oceľ. AN213100CDD: Popruhy: Polyester. Karabínka a hák: Oceľ. AN213200CCC: Popruhy: Polyester. Karabínka: Oceľ. AN213200CDD: Popruhy: Polyester. Karabínka a hák: Oceľ. AN218150CCC: Lano: Polyamid. Tlmič pádu: Polyester. Karabínka: Oceľ. AN218RCDD: Lano: Polyamid. Tlmič pádu: Polyester. Karabínka a hák: Oceľ. AN230CD: Polyester. Karabínka a hák: Pozinkovaná oceľ. AN235200CD: Popruhy: Polyester. Tlmič pádu: Polyester. Karabínka: Oceľ. AN235200PR: Popruhy: Polyester. Tlmič pádu: Polyester. Karabínka: Plast. AN240CDD: Polyester. Karabínka a hák: Pozinkovaná oceľ. Hmotnosť: 2,1 kg AN245200CDD: Popruhy: Polyester. Tlmič pádu: Polyester. Karabínka: Oceľ. AN245200PRR: Popruhy: Polyester. Tlmič pádu: Polyester. Karabínka: Plast. AN218R2CDD: Lano: Polyamid. Tlmič pádu: Polyester. Karabínka a hák: Oceľ. AN208R2CD: Lano: Polyamid. Tlmič pádu: Polyester. Karabínka a hák: Oceľ. **HU** **Anyag:** AN201200CC: Kötél: poliamid. Elnyelő: poliészter. Karabiner: acél. AN201200CD: Kötél: poliamid. Elnyelő: poliészter. Karabiner és kampó: acél. AN203100CC: Hevederek: poliészter. Karabiner: acél. AN203200CC: Hevederek: poliészter. Karabiner: acél. AN203200CD: Hevederek: poliészter. Karabiner és kampó: acél. AN208150CC: Kötél: poliamid. Elnyelő: poliészter. Karabiner: acél. AN208RCD: Kötél: poliamid. Elnyelő: poliészter. Karabiner és kampó: acél. AN211200CCC: Kötél: poliamid. Elnyelő: poliészter. Karabiner: acél. AN211200CDD: Kötél: poliamid. Elnyelő: poliészter. Karabiner és kampó: acél. AN213100CDD: Hevederek: poliészter. Karabiner és kampó: acél. AN213200CCC: Hevederek: poliészter. Karabiner: acél. AN213200CDD: Hevederek: poliészter. Karabiner és kampó: acél. AN218150CCC: Kötél: poliamid. Elnyelő: poliészter. Karabiner: acél. AN218RCDD: Kötél: poliamid. Elnyelő: poliészter. Karabiner és kampó: acél. AN230CD: Poliészter. Karabiner és kampó : Horganyzott acél. AN235200CD: Hevederek: poliészter. Elnyelő: poliészter. Karabiner: acél. AN235200PR: Hevederek: poliészter. Elnyelő: poliészter. Karabiner: műanyag. AN240CDD: Poliészter. Karabiner és kampó : Horganyzott acél. Súly : 2,1 kg AN245200CDD: Hevederek: poliészter. Elnyelő: poliészter. Karabiner: acél. AN245200PRR: Hevederek: poliészter. Elnyelő: poliészter. Karabiner: műanyag. AN218R2CDD: Kötél: poliamid.

Elnyelő: poliészter. Karabiner és kampó: acél. AN208R2CD: Kötél: poliamid. Elnyelő: poliészter. Karabiner és kampó: acél. **RO** **Materie:** AN201200CC: Coardă: Poliamidă. Dispozitiv de absorbție: Poliester. Carabină: Oțel. AN201200CD: Coardă: Poliamidă. Dispozitiv de absorbție: Poliester. Carabină și cârlig: Oțel. AN203100CC: Chingi: Poliester. Carabină: Oțel. AN203200CC: Chingi: Poliester. Carabină: Oțel. AN203200CD: Chingi: Poliester. Carabină și cârlig: Oțel. AN208150CC: Coardă: Poliamidă. Dispozitiv de absorbție: Poliester. Carabină: Oțel. AN208RCD: Coardă: Poliamidă. Dispozitiv de absorbție: Poliester. Carabină și cârlig: Oțel. AN211200CCC: Coardă: Poliamidă. Dispozitiv de absorbție: Poliester. Carabină: Oțel. AN211200CDD: Coardă: Poliamidă. Dispozitiv de absorbție: Poliester. Carabină și cârlig: Oțel. AN213100CDD: Chingi: Poliester. Carabină și cârlig: Oțel. AN213200CCC: Chingi: Poliester. Carabină: Oțel. AN213200CDD: Chingi: Poliester. Carabină și cârlig: Oțel. AN218150CCC: Coardă: Poliamidă. Dispozitiv de absorbție: Poliester. Carabină: Oțel. AN218RCDD: Coardă: Poliamidă. Dispozitiv de absorbție: Poliester. Carabină și cârlig: Oțel. AN230CD: Poliester. Carabină i cârlig: Oel zincat. AN235200CD: Chingi: Poliester. Dispozitiv de absorbție: Poliester. Carabină: Oțel. AN235200PR: Chingi: Poliester. Dispozitiv de absorbție: Poliester. Carabină: Plastic. AN240CDD: Poliester. Carabină i cârlig: Oel zincat. Greutate: 2,1 kg AN245200CDD: Chingi: Poliester. Dispozitiv de absorbție: Poliester. Carabină: Oțel. AN245200PRR: Chingi: Poliester. Dispozitiv de absorbție: Poliester. Carabină: Plastic. AN218R2CDD: Coardă: Poliamidă. Dispozitiv de absorbție: Poliester. Carabină și cârlig: Oțel. AN208R2CD: Coardă: Poliamidă. Dispozitiv de absorbție: Poliester. Carabină și cârlig: Oțel. **EL** **Υλικό:** AN201200CC: Σκοινί: Πολυαμίδιο. Απορροφητής: Πολυεστέρας. Γάντζος: Χάλυβας. AN201200CD: Σκοινί: Πολυαμίδιο. Απορροφητής: Πολυεστέρας. Γάντζος και γαντζάκι: Χάλυβας. AN203100CC: Ιμάντες: Πολυεστέρας. Γάντζος: Χάλυβας. AN203200CC: Ιμάντες: Πολυεστέρας. Γάντζος: Χάλυβας. AN203200CD: Ιμάντες: Πολυεστέρας. Γάντζος και γαντζάκι: Χάλυβας. AN208150CC: Σκοινί: Πολυαμίδιο. Απορροφητής: Πολυεστέρας. Γάντζος: Χάλυβας. AN208RCD: Σκοινί: Πολυαμίδιο. Απορροφητής: Πολυεστέρας. Γάντζος και γαντζάκι: Χάλυβας. AN211200CCC: Σκοινί: Πολυαμίδιο. Απορροφητής: Πολυεστέρας. Γάντζος: Χάλυβας. AN211200CDD: Σκοινί: Πολυαμίδιο. Απορροφητής: Πολυεστέρας. Γάντζος και γαντζάκι: Χάλυβας. AN213100CDD: Ιμάντες: Πολυεστέρας. Γάντζος και γαντζάκι: Χάλυβας. AN213200CCC: Ιμάντες: Πολυεστέρας. Γάντζος: Χάλυβας. AN213200CDD: Ιμάντες: Πολυεστέρας. Γάντζος και γαντζάκι: Χάλυβας. AN218150CCC: Σκοινί: Πολυαμίδιο. Απορροφητής: Πολυεστέρας. Γάντζος: Χάλυβας. AN218RCDD: Σκοινί: Πολυαμίδιο. Απορροφητής: Πολυεστέρας. Γάντζος και γαντζάκι: Χάλυβας. AN230CD: Πολυεστέρας. Αυτόματο άγκιστρο και άγκιστρο: Γαλβανισμένος χάλυβας. AN235200CD: Ιμάντες: Πολυεστέρας. Απορροφητής: Πολυεστέρας. Γάντζος: Χάλυβας. AN235200PR: Ιμάντες: Πολυεστέρας. Απορροφητής: Πολυεστέρας. Γάντζος: Πλαστικό. AN240CDD: Πολυεστέρας. Αυτόματο άγκιστρο και άγκιστρο: Γαλβανισμένος χάλυβας. Βάρος: 2,1 kg AN245200CDD: Ιμάντες: Πολυεστέρας. Απορροφητής: Πολυεστέρας. Γάντζος: Χάλυβας. AN245200PRR: Ιμάντες: Πολυεστέρας. Απορροφητής: Πολυεστέρας. Γάντζος: Πλαστικό. AN218R2CDD: Σκοινί: Πολυαμίδιο. Απορροφητής: Πολυεστέρας. Γάντζος και γαντζάκι: Χάλυβας. AN208R2CD: Σκοινί: Πολυαμίδιο. Απορροφητής: Πολυεστέρας. Γάντζος και γαντζάκι: Χάλυβας. **HR** **Materijal:** AN201200CC: Uže: Poliamid. Usporivač pada: Poliester. Karabiner kopča: Čelik. AN201200CD: Uže: Poliamid. Usporivač pada: Poliester. Karabiner kopča i kuka: Čelik. AN203100CC: Remen (traka): Poliester. Karabiner: Čelik AN203200CC: Remeni: Poliester. Karabiner kopča: Čelik. AN203200CD: Remeni: Poliester. Karabiner kopča i kuka: Čelik. AN208150CC: Uže: Poliamid. Usporivač pada: Poliester. Karabiner kopča: Čelik. AN208RCD: Uže: Poliamid. Usporivač pada: Poliester. Karabiner kopča i kuka: Čelik. AN211200CCC: Uže: Poliamid. Usporivač pada: Poliester. Karabiner kopča: Čelik. AN211200CDD: Uže: Poliamid. Usporivač pada: Poliester. Karabiner kopča i kuka: Čelik. AN213100CDD: Remen (traka): Poliester. Karabiner i kuka: Čelik. AN213200CCC: Remeni: Poliester. Karabiner kopča: Čelik. AN213200CDD: Remeni: Poliester. Karabiner kopča i kuka: Čelik. AN218150CCC: Uže: Poliamid. Usporivač pada: Poliester. Karabiner kopča: Čelik. AN218RCDD: Uže: Poliamid. Usporivač pada: Poliester. Karabiner kopča i kuka: Čelik. AN230CD: Poliester. Karabiner i kuka: Pocinčani čelik. AN235200CD: Remeni: Poliester. Usporivač pada: Poliester. Karabiner kopča: Čelik. AN235200PR: Remeni: Poliester. Usporivač pada: Poliester. Karabiner kopča: plastika. AN240CDD: Poliester. Karabiner i kuka: Pocinčani čelik. Težina: 2,1 kg AN245200CDD: Remeni: Poliester. Usporivač pada: Poliester. Karabiner kopča: Čelik. AN245200PRR: Remeni: Poliester. Usporivač pada: Poliester. Karabiner kopča: plastika. AN218R2CDD: Uže: Poliamid. Usporivač pada: Poliester. Karabiner kopča i kuka: Čelik. AN208R2CD: Uže: Poliamid. Usporivač pada: Poliester. Karabiner kopča i kuka: Čelik. **UK** **Матеріал:** AN201200CC: Трос: поліамід. Амортизатор: поліестер. Карабін: сталь. AN201200CD: Трос: поліамід. Амортизатор: поліестер. Карабін і крюк: сталь. AN203100CC: Ремені: поліестер. Карабін: сталь. AN203200CC: Ремені: поліестер. Карабін: сталь. AN203200CD: Ремені: поліестер. Карабін і крюк: сталь. AN208150CC: Трос: поліамід. Амортизатор: поліестер. Карабін: сталь. AN208RCD: Трос: поліамід. Амортизатор: поліестер. Карабін і крюк: сталь. AN211200CCC: Трос: поліамід. Амортизатор: поліестер. Карабін: сталь. AN211200CDD: Трос: поліамід. Амортизатор: поліестер. Карабін і крюк: сталь. AN213100CDD: Ремені: поліестер. Карабін і крюк: сталь. AN213200CCC: Ремені: поліестер. Карабін: сталь. AN213200CDD: Ремені: поліестер. Карабін і крюк: сталь. AN218150CCC: Трос: поліамід. Амортизатор: поліестер. Карабін: сталь. AN218RCDD: Трос: поліамід. Амортизатор: поліестер. Карабін і крюк: сталь. AN235200CD: Ремені: поліестер. Амортизатор: поліестер. Карабін: сталь. AN235200PR: Ремені: поліестер. Амортизатор: поліестер. Карабін: пластик. AN245200CDD: Ремені: поліестер. Амортизатор: поліестер. Карабін: сталь. AN245200PRR: Ремені: поліестер. Амортизатор: поліестер. Карабін: пластик. AN218R2CDD: Трос: поліамід. Амортизатор: поліестер. Карабін і крюк: сталь. AN208R2CD: Трос: поліамід. Амортизатор: поліестер. Карабін і крюк: сталь. **RU** **Материал:** AN201200CC: Канат: полиамид. Амортизатор: полиэстер. Карабин: сталь. AN201200CD: Канат: полиамид. Амортизатор: полиэстер. Карабин и крюк: сталь. AN203100CC: Ремни: полиэстер. Карабин: сталь. AN203200CC: Ремни: полиэстер. Карабин: сталь. AN203200CD: Ремни: полиэстер. Карабин и крюк: сталь. AN208150CC: Канат: полиамид. Амортизатор: полиэстер. Карабин: сталь. AN208RCD: Канат: полиамид. Амортизатор: полиэстер. Карабин и крюк: сталь. AN211200CCC: Канат: полиамид. Амортизатор: полиэстер. Карабин: сталь. AN211200CDD: Канат: полиамид. Амортизатор: полиэстер. Карабин и крюк: сталь. AN213100CDD: Ремни: полиэстер. Карабин и крюк: сталь. AN213200CCC: Ремни: полиэстер. Карабин: сталь. AN213200CDD: Ремни: полиэстер. Карабин и крюк: сталь. AN218150CCC: Канат: полиамид. Амортизатор: полиэстер. Карабин: сталь. AN218RCDD: Канат: полиамид. Амортизатор: полиэстер. Карабин и крюк: сталь. AN235200CD: Ремни: полиэстер. Амортизатор: полиэстер. Карабин: сталь. AN235200PR: Ремни: полиэстер. Амортизатор: полиэстер. Карабин: пластик. AN245200CDD: Ремни: полиэстер. Амортизатор: полиэстер. Карабин: сталь. AN245200PRR: Ремни: полиэстер. Амортизатор: полиэстер. Карабин: пластик. AN218R2CDD: Канат: полиамид. Амортизатор: полиэстер. Карабин и крюк: сталь. AN208R2CD: Канат: полиамид. Амортизатор: полиэстер. Карабин и крюк: сталь. **TR** **Malzeme:** AN201200CC: Kordon : Poliamit. Sönümleyici : Polyester. Tespit çengeli : Çelik. AN201200CD: Kordon : Poliamit. Sönümleyici : Polyester. Tespit çengeli ve kanca : Çelik. AN203100CC: Kayışlar : Polyester. Tespit çengeli : Çelik. AN203200CC: Kayışlar : Polyester. Tespit çengeli : Çelik. AN203200CD: Kayışlar : Polyester. Tespit çengeli ve kanca : Çelik. AN208150CC: Kordon : Poliamid. Emici : Polyester. Karabina : Çelik. AN208RCD: Kordon : Poliamid. Emici : Polyester. Karabina ve kanca : Çelik. AN211200CCC: Kordon : Poliamit. Sönümleyici : Polyester. Tespit çengeli : Çelik. AN211200CDD: Kordon : Poliamit. Sönümleyici : Polyester. Tespit çengeli ve kanca : Çelik. AN213100CDD: Kayışlar : Polyester. Tespit çengeli ve kanca : Çelik. AN213200CCC: Kayışlar : Polyester. Tespit çengeli : Çelik. AN213200CDD: Kayışlar : Polyester. Tespit çengeli ve kanca : Çelik. AN218150CCC: Kordon : Poliamit. Sönümleyici : Polyester. Tespit çengeli : Çelik. AN218RCDD: Kordon : Poliamid. Emici : Polyester. Karabina ve kanca : Çelik. AN235200CD: Kayışlar : Polyester. Sönümleyici : Polyester. Tespit çengeli : Çelik. AN235200PR: Kayışlar : Polyester. Sönümleyici : Polyester. Tespit çengeli : Plastik. AN245200CDD: Kayışlar : Polyester. Sönümleyici : Polyester. Tespit çengeli : Çelik. AN245200PRR: Kayışlar : Polyester. Sönümleyici : Polyester. Tespit çengeli : Plastik. AN218R2CDD: Kordon : Poliamid. Emici : Polyester. Karabina ve kanca : Çelik. AN208R2CD: Kordon : Poliamid. Emici : Polyester. Karabina ve kanca : Çelik. **ZH** **材料:** AN201200CC: 绳索：聚酰胺。 吸收器：涤纶。 安全钩：钢。 AN201200CD: 绳索：聚酰胺。 吸收器：涤纶。 安全钩和挂钩：钢。 AN203100CC: 吊带：涤纶。 安全钩：钢。AN203200CC: 吊带：涤纶。安全钩：钢。AN203200CD: 吊带：涤纶。安全钩和挂钩：钢。

AN208150CC: 绳索：聚酰胺。 吸收器：涤纶。 安全钩：钢。 AN208RCD: 绳索：聚酰胺。 吸收器：涤纶。 安全钩和挂钩：钢。 AN211200CCC: 绳索：聚酰胺。 吸收器：涤纶。 安全钩：钢。 AN211200CDD: 绳索：聚酰胺。 吸收器：涤纶。 安全钩和挂钩：钢。 AN213100CDD: 吊带：涤纶。 安全钩和挂钩：钢。AN213200CCC: 吊带：涤纶。安全钩：钢。AN213200CDD: 吊带：涤纶。安全钩和挂钩：钢。AN218150CCC: 绳索：聚酰胺。吸收器：涤纶。安全钩：钢。AN218RCDD: 绳索：聚酰胺。吸收器：涤纶。安全钩和挂钩：钢。AN230CD: 涤纶 钩环: 镀锌钢 重量：1千克 AN235200CD: 吊带：涤纶。吸收器：涤纶。安全钩：钢。AN235200PR: 吊带：涤纶。吸收器：涤纶。安全钩：塑料。AN245200CDD: 吊带：涤纶。吸收器：涤纶。安全钩：钢。AN245200PRR: 吊带：涤纶。吸收器：涤纶。安全钩：塑料。AN218R2CDD: 绳索：聚酰胺。吸收器：涤纶。安全钩和挂钩：钢。AN208R2CD: 绳索：聚酰胺。吸收器：涤纶。安全钩和挂钩：钢。 **SL** **Material:** AN201200CC: Vrv: poliamid. Blažilnik: poliester. Vponka: jeklo. AN201200CD: Vrv: poliamid. Blažilnik: poliester. Vponka in kavelj: jeklo. AN203100CC: Zanke: poliester. Vponka: jeklo. AN203200CC: Zanke: poliester. Vponka: jeklo. AN203200CD: Zanke: poliester. Vponka in kavelj: jeklo. AN208150CC: Vrv: poliamid. Blažilnik: poliester. Vponka: jeklo. AN208RCD: Vrv: poliamid. Blažilnik: poliester. Vponka in kavelj: jeklo. AN211200CCC: Vrv: poliamid. Blažilnik: poliester. Vponka: jeklo. AN211200CDD: Vrv: poliamid. Blažilnik: poliester. Vponka in kavelj: jeklo. AN213100CDD: Zanke: poliester. Vponka in kavelj: jeklo. AN213200CCC: Zanke: poliester. Vponka: jeklo. AN213200CDD: Zanke: poliester. Vponka in kavelj: jeklo. AN218150CCC: Vrv: poliamid. Blažilnik: poliester. Vponka: jeklo. AN218RCDD: Vrv: poliamid. Blažilnik: poliester. Vponka in kavelj: jeklo. AN235200CD: Zanke: poliester. Blažilnik: poliester. Vponka: jeklo. AN235200PR: Zanke: poliester. Blažilnik: poliester. Vponka: plastika. AN245200CDD: Zanke: poliester. Blažilnik: poliester. Vponka: jeklo. AN245200PRR: Zanke: poliester. Blažilnik: poliester. Vponka: plastika. AN218R2CDD: Vrv: poliamid. Blažilnik: poliester. Vponka in kavelj: jeklo. AN208R2CD: Vrv: poliamid. Blažilnik: poliester. Vponka in kavelj: jeklo. **ET** **Materjal:** AN201200CC: Köis: Polüamiid. Amortisaator: Polüester. Karabiinhaak: Teras. AN201200CD: Köis: Polüamiid. Amortisaator: Polüester. Karabiinhaak ja konks: Teras. AN203100CC: Rihmad: Polüester. Karabiinhaak: Teras. AN203200CC: Rihmad: Polüester. Karabiinhaak: Teras. AN203200CD: Rihmad: Polüester. Karabiinhaak ja konks: Teras. AN208150CC: Köis: Polüamiid. Amortisaator: Polüester. Karabiinhaak: Teras. AN208RCD: Köis: Polüamiid. Amortisaator: Polüester. Karabiinhaak ja konks: Teras. AN211200CCC: Köis: Polüamiid. Amortisaator: Polüester. Karabiinhaak: Teras. AN211200CDD: Köis: Polüamiid. Amortisaator: Polüester. Karabiinhaak ja konks: Teras. AN213100CDD: Rihmad: Polüester. Karabiinhaak ja konks: Teras. AN213200CCC: Rihmad: Polüester. Karabiinhaak: Teras. AN213200CDD: Rihmad: Polüester. Karabiinhaak ja konks: Teras. AN218150CCC: Köis: Polüamiid. Amortisaator: Polüester. Karabiinhaak: Teras. AN218RCDD: Köis: Polüamiid. Amortisaator: Polüester. Karabiinhaak ja konks: Teras. AN235200CD: Rihmad: Polüester. Amortisaator: Polüester. Karabiinhaak: Teras. AN235200PR: Rihmad: Polüester. Amortisaator: Polüester. Karabiinhaak: Plast. AN245200CDD: Rihmad: Polüester. Amortisaator: Polüester. Karabiinhaak: Teras. AN245200PRR: Rihmad: Polüester. Amortisaator: Polüester. Karabiinhaak: Plast. AN218R2CDD: Köis: Polüamiid. Amortisaator: Polüester. Karabiinhaak ja konks: Teras. AN208R2CD: Köis: Polüamiid. Amortisaator: Polüester. Karabiinhaak ja konks: Teras. **LV** **Materiāls:** AN201200CC: Siksna: poliamīds. Absorbētājs: poliesters. Karabīne: tērauds. AN201200CD: Siksna: poliamīds. Absorbētājs: poliesters. Karabīne un āķis: tērauds. AN203100CC: Siksnas: poliesters. Karabīne: tērauds. AN203200CC: Siksnas: poliesters. Karabīne: tērauds. AN203200CD: Siksnas: poliesters. Karabīne un āķis: tērauds. AN208150CC: Siksna: poliamīds. Absorbētājs: poliesters. Karabīne: tērauds. AN208RCD: Siksna: poliamīds. Absorbētājs: poliesters. Karabīne un āķis: tērauds. AN211200CCC: Siksna: poliamīds. Absorbētājs: poliesters. Karabīne: tērauds. AN211200CDD: Siksna: poliamīds. Absorbētājs: poliesters. Karabīne un āķis: tērauds. AN213100CDD: Siksnas: poliesters. Karabīne un āķis: tērauds. AN213200CCC: Siksnas: poliesters. Karabīne: tērauds. AN213200CDD: Siksnas: poliesters. Karabīne un āķis: tērauds. AN218150CCC: Siksna: poliamīds. Absorbētājs: poliesters. Karabīne: tērauds. AN218RCDD: Siksna: poliamīds. Absorbētājs: poliesters. Karabīne un āķis: tērauds. AN235200CD: Siksnas: poliesters. Absorbētājs: poliesters. Karabīne: tērauds. AN235200PR: Siksnas: poliesterss. Absorbētājs: poliesters. Karabīne: plastmasa. AN245200CDD: Siksnas: poliesters. Absorbētājs: poliesters. Karabīne: tērauds. AN245200PRR: Siksnas: poliesters. Absorbētājs: poliesters. Karabīne: plastmasa. AN218R2CDD: Siksna: poliamīds. Absorbētājs: poliesters. Karabīne un āķis: tērauds. AN208R2CD: Siksna: poliamīds. Absorbētājs: poliesters. Karabīne un āķis: tērauds. **LT** **Medžiaga:** AN201200CC: Virvė: poliamidas. Energijos sugertuvas: poliesteris. Karabinas: plienas. AN201200CD: Virvė: poliamidas. Energijos sugertuvas: poliesteris. Karabinas ir kablys: plienas. AN203100CC: Saugos diržas: poliesteris. Karabinas: plienas. AN203200CC: Saugos diržas: poliesteris. Karabinas: plienas. AN203200CD: Saugos diržas: poliesteris. Karabinas ir kablys: plienas. AN208150CC: Virvė: poliamidas. Energijos sugertuvas: poliesteris. Karabinas: plienas. AN208RCD: Virvė: poliamidas. Energijos sugertuvas: poliesteris. Karabinas: plienas. AN211200CCC: Virvė: poliamidas. Energijos sugertuvas: poliesteris. Karabinas: plienas. AN211200CDD: Virvė: poliamidas. Energijos sugertuvas: poliesteris. Karabinas ir kablys: plienas. AN213100CDD: Saugos diržas: poliesteris. Karabinas ir kablys: plienas. AN213200CCC: Saugos diržas: poliesteris. Karabinas: plienas. AN213200CDD: Saugos diržas: poliesteris. Karabinas ir kablys: plienas. AN218150CCC: Virvė: poliamidas. Energijos sugertuvas: poliesteris. Karabinas: plienas. AN218RCDD: Virvė: poliamidas. Energijos sugertuvas: poliesteris. Karabinas ir kablys: plienas. AN235200CD: Saugos diržas: poliesteris. Energijos sugertuvas: poliesteris. Karabinas: plienas. AN235200PR: Saugos diržas: poliesteris. Energijos sugertuvas: poliesteris. Karabinas: plastikas. AN245200CDD: Saugos diržas: poliesteris. Energijos sugertuvas: poliesteris. Karabinas: plienas. AN245200PRR: Saugos diržas: poliesteris. Energijos sugertuvas: poliesteris. Karabinas: plastikas. AN218R2CDD: Virvė: poliamidas. Energijos sugertuvas: poliesteris. Karabinas ir kablys: plienas. AN208R2CD: Virvė: poliamidas. Energijos sugertuvas: poliesteris. Karabinas: plienas. **SV** **Material:** AN201200CC: Rep: Polyamid. Absorberare: Polyester. Karbinhake: Stål. AN201200CD: Rep: Polyamid. Absorberare: Polyester. Karbinhake och krok: Stål. AN203100CC: Remmar: Polyester. Karbinhake: Stål. AN203200CC: Remmar: Polyester. Karbinhake: Stål. AN203200CD: Remmar: Polyester. Karbinhake och krok: Stål. AN208150CC: Rep: Polyamid. Absorberare: Polyester. Karbinhake: Stål. AN208RCD: Rep: Polyamid. Absorberare: Polyester. Karbinhake och krok: Stål. AN211200CCC: Rep: Polyamid. Absorberare: Polyester. Karbinhake: Stål. AN211200CDD: Rep: Polyamid. Absorberare: Polyester. Karbinhake och krok: Stål. AN213100CDD: Remmar: Polyester. Karbinhake och krok: Stål. AN213200CCC: Remmar: Polyester. Karbinhake: Stål. AN213200CDD: Remmar: Polyester. Karbinhake och krok: Stål. AN218150CCC: Rep: Polyamid. Absorberare: Polyester. Karbinhake: Stål. AN218RCDD: Rep: Polyamid. Absorberare: Polyester. Karbinhake och krok: Stål. AN235200CD: Remmar: Polyester. Absorberare: Polyester. Karbinhake: Stål. AN235200PR: Remmar: Polyester. Absorberare: Polyester. Karbinhake: Plast. AN245200CDD: Remmar: Polyester. Absorberare: Polyester. Karbinhake: Stål. AN245200PRR: Remmar: Polyester. Absorberare: Polyester. Karbinhake: Plast. AN218R2CDD: Rep: Polyamid. Absorberare: Polyester. Karbinhake och krok: Stål. AN208R2CD: Rep: Polyamid. Absorberare: Polyester. Karbinhake och krok: Stål. **DA** **Materiale:** AN201200CC: Snor: Polyamid. Absorber: Polyester. Karabinhage: Stål. AN201200CD: Snor: Polyamid. Absorber: Polyester. Karabinhage og krog: Stål. AN203100CC: Remme: Polyester. Karabinhage: Stål. AN203200CC: Remme: Polyester. Karabinhage: Stål. AN203200CD: Remme: Polyester. Karabinhage og krog: Stål. AN208150CC: Snor: Polyamid. Absorber: Polyester. Karabinhage: Stål. AN208RCD: Snor: Polyamid. Absorber: Polyester. Karabinhage og krog: Stål. AN211200CCC: Snor: Polyamid. Absorber: Polyester. Karabinhage: Stål. AN211200CDD: Snor: Polyamid. Absorber: Polyester. Karabinhage og krog: Stål. AN213100CDD: Remme: Polyester. Karabinhage og krog: Stål. AN213200CCC: Remme: Polyester. Karabinhage: Stål. AN213200CDD: Remme: Polyester. Karabinhage og krog: Stål. AN218150CCC: Snor: Polyamid. Absorber: Polyester. Karabinhage: Stål. AN218RCDD: Snor: Polyamid. Absorber: Polyester. Karabinhage og krog: Stål. AN235200CD: Remme: Polyester. Absorber: Polyester. Karabinhage: Stål. AN235200PR: Remme: Polyester. Absorber: Polyester. Karabinhage: Plast. AN245200CDD: Remme: Polyester. Absorber: Polyester. Karabinhage: Stål. AN245200PRR: Remme: Polyester. Absorber: Polyester. Karabinhage: Plast. AN218R2CDD: Snor: Polyamid. Absorber: Polyester. Karabinhage og krog:

Stål. AN208R2CD: Snor: Polyamid. Absorber: Polyester. Karabinhage og krog: Stål. **FI** **Materiaali:** AN201200CC: Köysi: Polyamidi. Nykäyksenvaimennin: Polyesteri. Karabiinihaka: Teräs. AN201200CD: Köysi: Polyamidi. Nykäyksenvaimennin: Polyesteri. Karabiinihaka ja koukku: Teräs. AN203100CC: Hihnat: Polyesteri. Karabiinihaka: Teräs. AN203200CC: Hihnat: Polyesteri. Karabiinihaka: Teräs. AN203200CD: Hihnat: Polyesteri. Karabiinihaka ja koukku: Teräs. AN208150CC: Köysi: Polyamidi. Nykäyksenvaimennin: Polyesteri. Karabiinihaka: Teräs. AN208RCD: Köysi: Polyamidi. Nykäyksenvaimennin: Polyesteri. Karabiinihaka ja koukku: Teräs. AN211200CCC: Köysi: Polyamidi. Nykäyksenvaimennin: Polyesteri. Karabiinihaka: Teräs. AN211200CDD: Köysi: Polyamidi. Nykäyksenvaimennin: Polyesteri. Karabiinihaka ja koukku: Teräs. AN213100CDD: Hihnat: Polyesteri. Karabiinihaka ja koukku: Teräs. AN213200CCC: Hihnat: Polyesteri. Karabiinihaka: Teräs. AN213200CDD: Hihnat: Polyesteri. Karabiinihaka ja koukku: Teräs. AN218150CCC: Köysi: Polyamidi. Nykäyksenvaimennin: Polyesteri. Karabiinihaka: Teräs. AN218RCDD: Köysi: Polyamidi. Nykäyksenvaimennin: Polyesteri. Karabiinihaka ja koukku: Teräs. AN235200CD: Hihnat: Polyesteri. Nykäyksenvaimennin: Polyesteri. Karabiinihaka: Teräs. AN235200PR: Hihnat: Polyesteri. Nykäyksenvaimennin: Polyesteri. Karabiinihaka: Muovi. AN245200CDD: Hihnat: Polyesteri. Nykäyksenvaimennin: Polyesteri. Karabiinihaka: Teräs. AN245200PRR: Hihnat: Polyesteri. Nykäyksenvaimennin: Polyesteri. Karabiinihaka: Muovi. AN218R2CDD: Köysi: Polyamidi. Nykäyksenvaimennin: Polyesteri. Karabiinihaka ja koukku: Teräs. AN208R2CD: Köysi: Polyamidi. Nykäyksenvaimennin: Polyesteri. Karabiinihaka ja koukku: Teräs.

AR **المادة:** AN201200CC: حبل: بولي أميد. نظام امتصاص: بوليستر. وصلة معدنية: فولاذ. AN201200CD: حبل: بولي أميد. نظام امتصاص: بوليستر. وصلة معدنية ومعقف: فولاذ. AN203100CC: أربطة: بوليستر. وصلة معدنية: فولاذ. AN203200CC: أربطة: بوليستر. وصلة معدنية: فولاذ. AN203200CD: أربطة: بوليستر. وصلة معدنية ومعقف: فولاذ. AN208150CC: حبل: بولي أميد. نظام امتصاص: بوليستر. وصلة معدنية: فولاذ. AN208RCD: حبل: بولي أميد. نظام امتصاص: بوليستر. وصلة معدنية ومعقف: فولاذ. AN211200CCC: حبل: بولي أميد. نظام امتصاص: بوليستر. وصلة معدنية: فولاذ. AN211200CDD: حبل: بولي أميد. نظام امتصاص: بوليستر. وصلة معدنية ومعقف: فولاذ. AN213100CDD: أربطة: بوليستر. وصلة معدنية ومعقف: فولاذ. AN213200CCC: أربطة: بوليستر. معقف: فولاذ. AN213200CDD: أربطة: بوليستر. وصلة معدنية ومعقف: فولاذ. AN218150CCC: حبل: بولي أميد. نظام امتصاص: بوليستر. وصلة معدنية ومعقف: فولاذ. AN218RCDD: حبل: بولي أميد. نظام امتصاص: بوليستر. وصلة معدنية: فولاذ. AN235200CD: أربطة: بوليستر. نظام امتصاص: بوليستر. معقف: فولاذ. AN235200PR: أربطة: بوليستر. نظام امتصاص: بوليستر. وصلة معدنية ومعقف: فولاذ. AN245200CDD: أربطة: بوليستر. نظام امتصاص: بوليستر. وصلة معدنية: فولاذ. AN245200PRR: أربطة: بوليستر. نظام امتصاص: بوليستر. وصلة: بلاستيك. AN218R2CDD: حبل: بولي أميد. نظام امتصاص: بوليستر. وصلة معدنية ومعقف: فولاذ. AN208R2CD: حبل: بولي أميد. نظام امتصاص: بوليستر. وصلة معدنية ومعقف: فولاذ.

****

TR:İtlahatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

RU: TP TC 019/2011 **UA:** ДСТУ EN355

ARG: Importador en Argentina : ESLINGAR S.A. Av. Amancio Alcorta 1647 - (1283) C.A.B.A. - ARGENTINA - Para mayor información visite: www.deltaplus.com.ar

****

PART 2

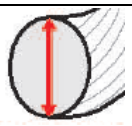
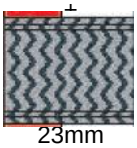
RECORD CARD (PART 2)

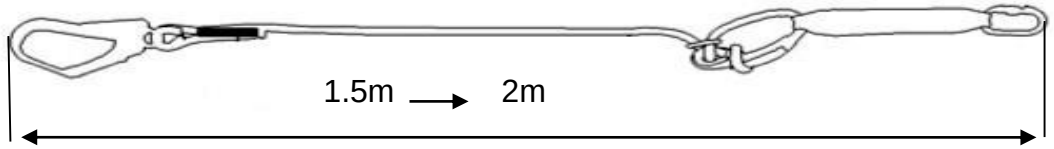
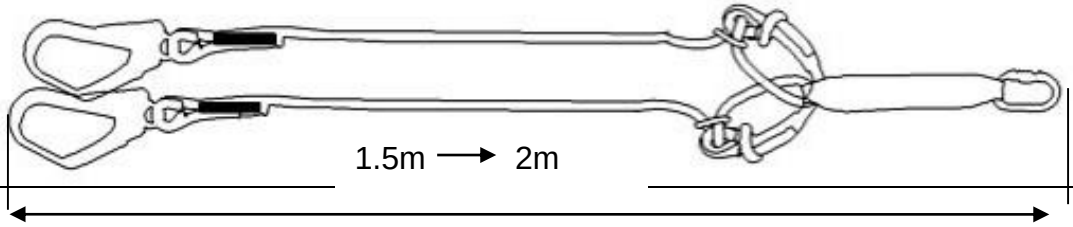
	1/	2/	3/	4/	5/	6/	7/	8/	9/	10/	11/	12/
EN	Reference	Company	User Name	Batch N° / Serial N°	Date of production	Date of 1st Use	Date of purchase	Date of inspection	Comments	Date of next inspection	Stanp & Signature	Type of equipment
FR	Référence	Entreprise	Nom de l'utilisateur	N° de lot / N° de série	Date de production	Date de 1ère utilisation	Date de commande	Date d'inspection	Commentaires	Date de prochaine inspection	Tampon & Signature	Type d'équipement

	13/ EN355	14/
EN	Energy absorber	The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions.
FR	Absorbeur d'énergie	La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure.

PART 1
See TABLE OF REFERENCES (PART 1)

TABLE OF REFERENCES

MODEL REFERENCE	SIMPLE (1) DOUBLE (2)	LENGTH ** *** "XXX" (cm)	COMPONENT: MATERIAL ABSORBER - WEBBING	COMPONENT: MATERIAL LANYARD - Ø / width (mm)	① COMPONENT : CONNECTOR CODE "Y"	③ CLEARANCE MINIMUM (m)
AN201 XXX YY AN201200 CC AN201200 CD	1	100 →200 200 200	44mm PA	 12mm PA	YY CC CD	6m
AN211 XXX YYY AN211200 CCC AN211200 CDD	2	100 →200 200 200	44mm PA		YYY CCC CDD	6m
AN203 XXX YY AN203200 CC AN203200 CD AN203100CC	1	100 →200 200 200	47mm PES	 26-29mm PES	YY CC CD	6m 4m
AN213 XXX YYY AN213200 CCC AN213200 CDD AN213100CDD	2	100 →200 200 200	47mm PES		YYY CCC CDD	6m 4m
AN208 XXX-YY AN208150 CC	1	100 →200 150	45mm PES	 10.5 mm PA	YY CC	6m
AN218 XXX-YYY AN218150 CCC	2	100 →200 150	45mm PES		YYY CCC	6m
AN230 XXX YY **AN230CD**	1	100 →200 200	50mm PES & Elastic  23mm		YY CD	6m
AN240 XXX YYY **AN240CDD**	2	100 →200 200			YYY CDD	6m
AN235 XXX YY AN235200CD AN235200PR	1	150 →200 200 200			YY CD PR	6m
AN245 XXX YYY AN245200CDD AN245200PRR	2	150 →200 200 200			YYY CDD PRR	6m
AN208R2 XXX YY AN208R2CD (AN208R2200CD) **AN208R** XXX YY AN208RCD (AN208R200CD)	1	150 →200 200	45mm PES	 12 mm PA	YY CD	6m
AN218R2 XXX YYY AN218R2CDD (AN218R2200CDD) **AN218R** XXX YYY AN218RCDD (AN218R200CDD)	2	150 →200 200	45mm PES		YYY CDD	6m

AN208R XXX YY **AN208R2 XXX YY**	 1.5m → 2m
AN218R XXX YYY **AN218R2 XXX YYY**	 1.5m → 2m

DELTA PLUS GROUP - ZAC La Peyrolière - BP140 - 84405 APT Cedex - France –
Tel: +33 (0) 4 90 74 20 33 - Fax: +33 (0) 4 90 74 32 59 - www.deltaplus.eu

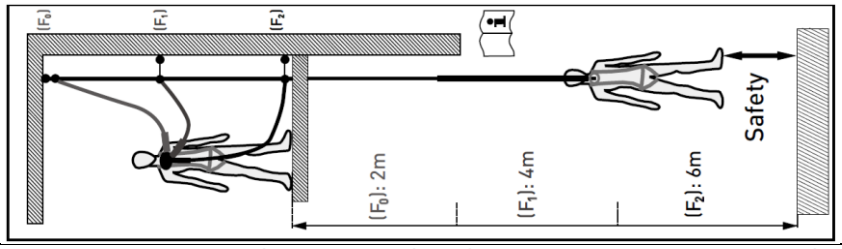
	EN355	① EN362	PA	PES	Elastic	② Surmoulé diélectrique
EN	**SHOCK ABSORBER**	**CONNECTORS**	**POLYAMIDE**	**POLYESTER**	**ELASTIC**	**DIELECTRIC MOLDED**
FR	Absorbeur d'énergie	Connecteurs	Polyamide	Polyester	Elastique	Surmoulé diélectrique
IT	Assorbitori d'energia	Connettori	Poliammide	Poliestere	Elastico	Stampa dielettrica
ES	Absorbedorde energía	Conectores	Poliamida	Poliéster	Elástico	Moldeado dieléctrico
PT	Absorvedorde energia	Conectores	Poliamida	Poliéster	Elástico	Sobremoldado dieléctrico
NL	Energieabsorber	Sluithaak	Polyamide	Polyester	Elastiek	Diëlektrisch gevormd
DE	Stoßabfangsystem	Karabiner	Polyamid	Polyester	Elastisch	Dielektrisch überspritzt
PL	Amortyzator	Łączniki	Poliamid	Poliester	Elastyczne	Formowanie dielektryczne
EL	Απορρόφηση της ενέργειας	Σύνδεσμοι	Πολυαμίδιο	Πολυεστέρας	Ελαστικό	χυτευμένο διηλεκτρικό
ZH	缓冲器	连接器	聚酰胺	聚酯	橡胶	绝缘模塑
CS	Tlumiče pádu	Spojovací karabiny	Polyamid	Polyester	Elastický	Dielektrické zalití
RO	Absorbant de soc	Conectori	Poliamidă	poliester	Elastic	Modelare dielectrică
HU	Energiaelnyelő	Kapcsolóelemek	Poliamid	Poliészter	Elasztikus	Dielektromos mintázott
HR	Oprema za amortizaciju pada	Spone	Pliamida	Poliestera	Elastičan	Dvostruko električno izoliran
SV	Falldämpare	Kopplingsanordningar	Polyamid	Polyester	Elastisk	Dielektrisk gjuten
DA	Stødabsorberende	Forbindelsesled	Polyamid	Polyester	Elastisk	Dielektrisk støbt
NO	Støtdemper	Forbindelser	Polyamid	Polyester	Elastisk	Støpt dielektrisk
FI	Nykäyksen vaimennin	Liitoshaat	Polyamidi	Polyesteri	Elastinen	Muokattu dielektrinen
SK	Tlmiče pádu	Spojovacie elementy	Polyamidu	Polyesteru	Elastický	Dielektický odliatok
RU	Абсорбер энергии	Соединители	полиамидная	полиэстерное	Резинка	Отлитый в форму диэлектрик
ET	Julgestusamortisaator	Ühendusklambrid	Polüamiid	Polüester	Elastne	Dielektriliselt üle vormitud
SL	Amortizer	Konektorji	Poliamid	Poliester	Elastična	Dielektrična, odlita po odlitku
LV	Amortizators	Savienotājs	Poliamīds	Poliesteris	Elastīgs	Dielektriskais lējums
LT	Energijos sugertuvas	Jungtys	Poliamidas	Poliesteris	Elastingas	Dialektrinis įliejimas
TR	Şok emici	Bağlantı parçaları	Polyamid	Polyester	Elastik	Dielektrik kalıplı
UA	Амортизатор	З'єднувачі	поліамід	поліефір	Еластичний	пресованйи ізоляційний матеріал
AR	ماصالصدمات	الموصّلات	البولي مادة	والبوليستر	مرن	مصبوب عازل للكهرباء

Connector	Code “Y”
AM010	A
AM025 (removable)	B
AM002 (removable)	C
AM022	D
AM005	E
AM014	M
AM010D ②**DIELECTRIC MOLDED**	P **only for AN235/AN245**

①

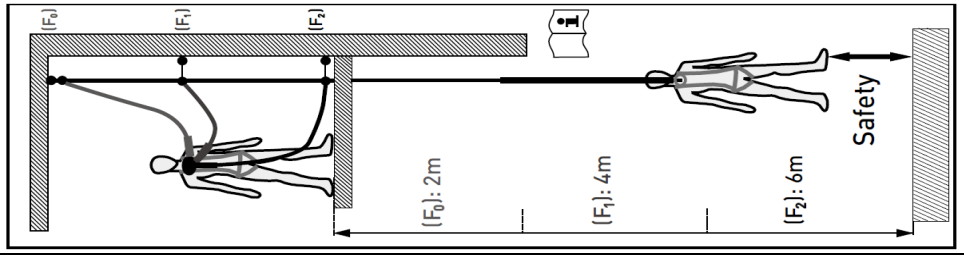
Connector	Code “Y”
AM020	F
AM021	G
AC001	H
AC002	I
AM009	L
AM016	T
AM022D ②**DIELECTRIC MOLDED**	R **only for AN235/AN245**

③



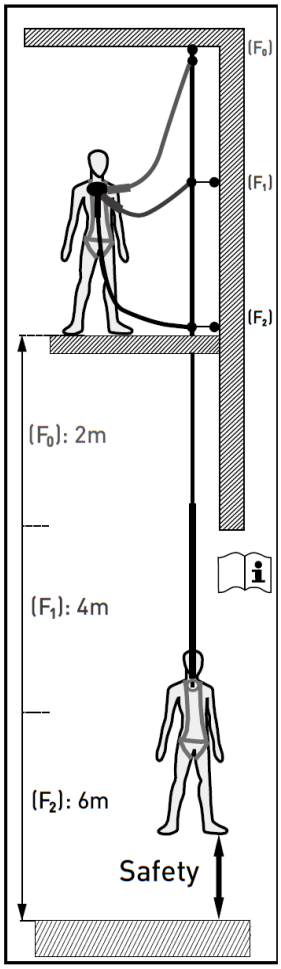
FR	Le tirant d'air est la distance d'arrêt H + une distance supplémentaire de sécurité de 1 m. La distance H est mesurée depuis la position initiale sous pieds jusqu'à la position finale (équilibre de l'utilisateur après l'arrêt de sa chute). Le tirant d'air doit être au minimum de 6 mètres sous les pieds de l'utilisateur. (F_0) : /(F_1) : / (F_2) : (à gauche du schéma) Valeur du tirant d'air pour un facteur de risque (F_0) / (F_1) / (F_2). (F_2) /(F_1) / (F_0) : (à droite du schéma) Position d'ancrage de l'antichute par rapport au point d'accrochage du harnais.
EN	The vertical clearance is the stopping distance H + additional safety distance of 1 m. H is the distance measured from the initial position to the final position feet (balance of the user after stopping the fall). There must be a minimum of 6 metres clearance under the anchoring point. (F_0) : /(F_1) : / (F_2) : (left of picture) Value pulling air for a risk factor (F_0) / (F_1) / (F_2). (F_2) /(F_1) / (F_0) : (right of picture) Position anchor the fall from the harness attachment points.
IT	Il tirante d'aria è la distanza di arresto H + una distanza di sicurezza supplementare di 1 m. La distanza H è misurata dalla posizione iniziale sotto i piedi fino alla posizione finale (equilibrio dell'utilizzatore dopo l'arresto della caduta). Il tirante d'aria deve essere di almeno 6 metri sotto i piedi dell'utilizzatore. (F_0) : /(F_1) : / (F_2) : (a sinistra dello schema) Valore del tirante d'aria per un fattore di rischio (F_0) / (F_1) / (F_2). (F_2) /(F_1) / (F_0) : (a destra dello schema) Posizione dell'ancoraggio dell'anticaduta in rapporto al punto di ancoraggio dell'imbracatura.
ES	El tirante de aire es la distancia de parada H + la distancia de seguridad adicional de 1 m. La distancia H se mide desde la posición inicial por debajo de los pies hasta la posición final (equilibro del usuario después de que se detiene la caída). El tirante de aire debe estar a un mínimo de 6 metros por debajo de los pies del usuario. (F_0) : /(F_1) : / (F_2) : (a la izquierda de la imagen) Valor del tirante de aire para un factor de riesgo (F_0) / (F_1) / (F_2). (F_2) /(F_1) / (F_0) : (a la derecha de la imagen) Posición de anclaje del anticaídas con respecto al punto de enganche del arnés.
PT	O tirante de ar é a distância de paragem H + uma distância suplementar de segurança de 1 m. A distância H é medida a partir da posição inicial sob pés atéà posição final (equilíbrio do utilizador após a paragem da sua queda). O tirante de ar deve situar-se no mínimo 6 metros sob os pés do utilizador. (F_0) : /(F_1) : / (F_2) : (à esquerda do esquema) Valor do tirante de ar para um factor de risco (F_0) / (F_1) / (F_2). (F_2) /(F_1) / (F_0) : (à direita do esquema) Posição de ancoragem do dispositivo anti-queda relativamente ao ponto de ancoragem do arnês.
NL	De hefhoogte is de remweg H + een extra veiligheidsafstand van 1 m. De afstand H wordt gemeten vanaf de beginpositie onder de voeten tot aan de eindpositie (evenwicht van de gebruiker na het stoppen van zijn val). De hefhoogte moet minstens 6 meter onder de voeten van de gebruiker zijn. (F_0) : /(F_1) : / (F_2) : (aan de linkerkant van het schema) Waarde van een hefhoogte voor een risicofactor (F_0) / (F_1) / (F_2). (F_2) /(F_1) / (F_0) : (aan de rechterkant van het schema) Bevestigingspositie van de lijnklem ten opzichte van het bevestigingspunt van het harnas.
DE	Die lichte Höhe ist die Bremshöhe H + ein zusätzlicher Sicherheitsabstand von 1 m. Die Höhe H wird von der Ausgangsstellung unter den Füßen bis zur Zielposition gemessen (Gleichgewicht des Anwenders nach Auffangen des Sturzes). Die lichte Höhe muss mindestens 6 Meter Abstand unter den Füßen des Arbeiters lassen. (F_0) : /(F_1) : / (F_2) : (linke Seite des Schemas) Wert der lichten Höhe für einen gegebenen Risikofaktor (F_0) / (F_1) / (F_2). (F_2) /(F_1) / (F_0) : (rechte Seite des Schemas) Positionierung des Ankerpunktes für die Absturzsicherung im Verhältnis zum Ankerpunkt des Gurtes.
PL	Wolna przestrzeń pod stopami jest to odległość zatrzymania się H + przestrzeń bezpieczeństwa wynosząca 1 m. Odległość H jest mierzona od stóp w pozycji początkowej do pozycji końcowej (osiągnięcie równowagi przez użytkownika po zatrzymaniu upadku). Wolna przestrzeń pod stopami musi wynosić co najmniej 6 metrów. (F_0) : /(F_1) : / (F_2) : (po lewej stronie schematu) Wartość wolnej przestrzeni pod stopami dla czynnika ryzyka (F_0) / (F_1) / (F_2). (F_2) /(F_1) / (F_0) : (po prawej stronie schematu) Pozycja punktu zakotwienia urządzeniapowstrzymującego upadek względem punktu mocowania na uprzęży.
EL	Τοβύθισματουαέραείναιηαπόστασηανακοπής H + μιααπόστασησυμπληρωματικήασφαλείαςτου 1 m. Ηαπόσταση H μετριέταιαπότηναρχικήθέσηκάτωαπόταπόδιαέωςτηντελικήθέση (ισορροπίατουχρήστημετάτηνανακοπήτηςπτώσηςτου). Τοβύθισματουαέραπρέπειναείναικατ' ελάχιστο 6 μέτρακάτωαπόταπόδιατουχρήστη. (F_0) : /(F_1) : / (F_2) : (αριστεράτουσχήματος) Τιμήτουβυθίσματοςτουαέραγιαέναπαράγοντακινδύνου (F_0) / (F_1) / (F_2). (F_2) /(F_1) / (F_0) : (δεξιάτουσχήματος) Θέσηεδραίωσηςτηςαντιπτώσηςωςπροςτοσημείοανάρτησηςτουσχοινιού.
ZH	净空为：制动距离H+额外安全距离1m。 H是从使用者脚下初始位置至最终位置的距离（等于使用者停止坠落后的距离）。 在使用者脚下，必须有至少6米的净空。 (F_0) : /(F_1) : / (F_2) : (图左) 净空值对危险系数 (F_0) / (F_1) / (F_2). (F_2) /(F_1) / (F_0) : (图右) 防坠落的锚固位置对安全带的固定点。
CS	Světlá výška se vypočte jako součet vzdálenosti H nutné pro zastavení pádu a přidané bezpečnostní rezervy 1 m. Vzdálenost H se měří od počáteční do konečné pozice nohou uživatele (když se tělo uživatele po zachycení pádu nachází ve vyrovnaném stavu). Světlá výška pod nohama uživatele musí být nejméně 6 metrů. (F_0) : /(F_1) : / (F_2) : (na levé straně schématu) Hodnota světlé výšky pro rizikový faktor (F_0) / (F_1) / (F_2). (F_2) /(F_1) / (F_0) : (na pravé straně schématu) Umístění kotvicího bodu protipádového zařízení vzhledem k připojovacímu bodu postroje.
RO	Spațiul pe verticală este distanța de oprire H + o distanță suplimentară de 1 m. Distanța H se măsoară de la poziția inițială de sub picioare până la poziția finală (echilibrul utilizatorului după oprirea căderii). Spațiul pe verticală trebuie să fie de minim 6 metri sub picioarele utilizatorului. (F_0) : /(F_1) : / (F_2) : (în stânga imaginii) Valoare spațiu pe verticală pentru un factor de risc (F_0) / (F_1) / (F_2). (F_2) /(F_1) / (F_0) : (în dreapta imaginii) Poziția de ancorare a sistemului anticădere raportată la punctul de ancorare a hamului.
HU	A légoszlopot a H megállási távolság+ az 1 méteres biztonsági kiegészítőtávolság jelentik. A H távolságot a lábak alatti kiinduló helyzettől a végpozícióig kell mérni (a használó egyensúlya az esést követő megállás után). A légoszlopnak minimum 6 métereshek kell lennie a használó lába alatt. (F_0) : /(F_1) : / (F_2) : (a séma bal oldalán) A légoszlop értéke a kockázati értékhez (F_0) / (F_1) / (F_2). (F_2) /(F_1) / (F_0) : (a séma jobb oldalán) A zuhanásgátló rögzítési helyzete a hevederzet kikötési pontjához képest.

3

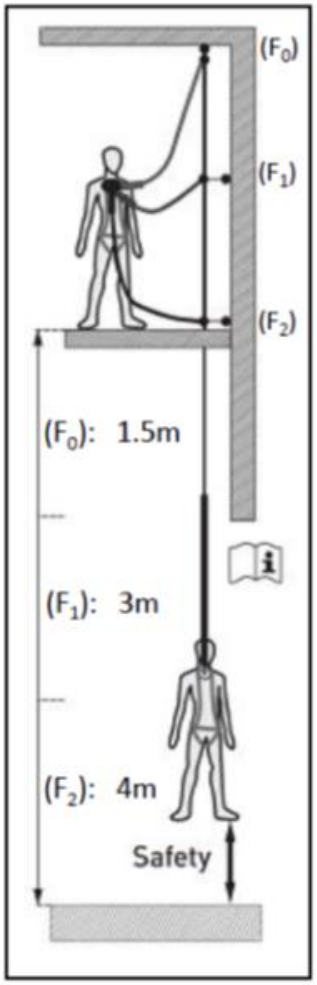


HR	Sigurnosna udaljenost od poda je zaustavna udaljenost H + dodatna sigurnosna udaljenost od 1 m. Udaljenost H mjeri se od početnog položaja ispod nogu do završnog položaja (ravnoteža korisnika nakon zaustavljanja pada). Sigurnosna udaljenost od poda treba biti najmanje 6 metara ispod nogu korisnika. (F_0) : /(F_1) :/ (F_2) : (lijevo od sheme) Vrijednost sigurnosne udaljenost od poda za faktor rizika (F_0) / (F_1) / (F_2). (F_2) /(F_1) / (F_0) : (desno od sheme) Položaj učvršćenja opreme za zaštitu od pada u odnosu na točku kopčanja sigurnosnog pojasa protiv pada.
SV	Frihöjden är stoppsträckan H + ett extra säkerhetsavståndpå 1 m. Avståndet H mäts från det initiala läget under fötterna till det slutliga läget (användarensbalans efter att ha stoppat fallet). Frihöjden måste vara minst 6 meter under användarens fötter. (F_0) : /(F_1) :/ (F_2) : (till vänster om ritningen) Frihöjdens värde för en riskfaktor (F_0) / (F_1) / (F_2). (F_2) /(F_1) / (F_0) : (till höger om ritningen) Förankringsläge för fallskyddet iförhållande till selens fästpunkt.
DA	Frihøjden er bremselængden H + en ekstra sikkerhedsafstand på 1 m. Afstanden H måles fra den oprindelige position under fødderne til slutpositionen (brugerens ligevægt efter faldstop). Frihøjden skal være minimum 6 meter under brugerens fødder. (F_0) : /(F_1) :/ (F_2) :(til venstre i skemaet) Værdi af frihøjden for en risikofaktor (F_0) / (F_1) / (F_2). (F_2) /(F_1) / (F_0) :(til højre i skemaet) Forankringspunkt for faldsikringen i forhold til seletøjets tilkoblingspunkt.
FI	Turvaväli on pysähtymismatka H + 1 m:n lisäturvaetäisyys. Etäisyys H mitataan alkuasennosta jalkojen alta lopulliseen asentoon (käyttäjän tasapaino putoamissuojaimen toiminnan jälkeen). Käyttäjän jalkojen alapuolisen ilmavälin on oltava vähintään 6 metriä. (F_0) : /(F_1) :/ (F_2) : (kaaviossa vasemmalla) Ilmaväli riskitekijälle (F_0) / (F_1) / (F_2). (F_2) /(F_1) / (F_0) : (kaaviossa oikealla) Putoamisenestimen ankkurointipiste valjaiden ankkurointipisteeseen nähden.
SK	Voľný priestor je vzdialenosť zastavenia V + doplnková bezpečnostná vzdialenosť 1 m. Vzdialenosť V sa meria od počiatočnej polohy pod nohami až po konečnú polohu (rovnováha používateľa po zastavení pádu). Voľný priestor musí byť minimálne 6 metrov pod nohami používateľa. (F_0) : /(F_1) :/ (F_2) : (vľavo na schéme) Hodnota voľného priestoru pre rizikový faktor (F_0) / (F_1) / (F_2). (F_2) /(F_1) / (F_0) : (vpravo na schéme) Poloha ukotvenia ochrany proti pádu v porovnaní s miestom upevnenia postroja.
RU	Высотапролета – эторасстояниедоостановки H + дополнительноестраховочноерасстояние 1 м. Расстояние H измеряетсяотизначальногоположенияподногамичеловекадоконечногоположения (пришедшийвравновесиепользовательпослеостановкиегопадения). Высотапролетаподногамипользователядолжносоставлятькакминимум 6 метров. (F_0) : /(F_1) :/ (F_2) : (слеванаизображении) Величинапролетавзависимостиотфакторариска (F_0) / (F_1) / (F_2). (F_2) /(F_1) / (F_0) : (справаизображении) Анкерноеположениестраховочногоустройстваотточкикрепленияпривязи.
ET	Vajalik vaba ruum maani on peatamisvahemaa H + täiendav ohutuskaugus 1 m. Vahekaugust H mõõdetakse lähtekohast kasutaja jalge alt kuni lõppasendini (kasutaja tasakaal pärast kukkumise peatamist). Vajalik vaba ruum kasutaja jalgadest maani peab olema vähemalt 6 meetrit. (F_0) : /(F_1) :/ (F_2) : (skeemil vasakul) Vajaliku vaba ruumi väärtus riskitegurite puhul (F_0) / (F_1) / (F_2). (F_2) /(F_1) / (F_0) : (skeemil paremal) Kukkumiskaitsevahendi kinnituspositsioon turvarakmete kinnituspunkti suhtes.
SL	Svetla višina je pot ustavljanja H + dodatna varnostna razdalja, ki znaša 1 m. Pot ustavljanja H je razdalja od začetne točke pod stopali do končne točke (ko uporabnik po zaustavitvi padca ujame ravnotežje). Svetla višina pod stopali uporabnika mora biti najmanj 6 m. (F_0) : /(F_1) :/ (F_2) : (levo od sheme) vrednost svetle višine za dejavnik tveganja (F_0) / (F_1) / (F_2). (F_2) /(F_1) / (F_0) : (desno od sheme) varnostni priključek za opremo za preprečevanje padcev glede na točko pritrditve varnostnega pasu.
LV	Vertikālā atstarpeir apstāšanās attālums H + 1 m papildu drošības attālums. Attālumu H mēra no sākuma stāvokļa zem pēdām līdz gala stāvoklim (lietotāja līdzsvars pēc kritiena apstāšanās). Vertikālajai atstarpei jābūt vismaz 6 metriem zem lietotāja pēdām. (F_0) : /(F_1) :/ (F_2) : (shēmas kreisajā pusē) Vertikālās atstarpesvērtība riska faktoram (F_0) / (F_1) / (F_2). (F_2) /(F_1) / (F_0) : (shēmas labajā pusē) Kritiena aizturētāja stiprinājumastāvoklis attiecībā pret drošības jostas stiprinājumavietu.
LT	Horizontalus atstumas yra stabdymo distancija H + papildomai 1 m saugus atstumas. Atstumas H matuojamas nuo pradinės kojų pozicijos iki galutinės pozicijos (naudotojo pozicija, kai sustabdomas kritimas). Horizontalus atstumas turi būti mažiausiai 6 m nuo naudotojo kojų. (F_0) : /(F_1) :/ (F_2) : (schemos kairėje) Horizontalus atstumas rizikos faktoriui (F_0) / (F_1) / (F_2). (F_2) /(F_1) / (F_0) : (schemos dešinėje) Apsaugos nuo griuvimo įtaiso pozicija ikisaugos diržo tvirtinimo taško.
TR	Düşey açıklık H durma mesafesi + fazladan 1m güvenlik mesafesidir. H, başlangıç konumundan, ayakların(düşmeyi durdurduktan sonra kullanıcının dengesi) son konumuna olan mesafedir. Tutturma noktasının altında en az 6 metre açıklık olmalıdır. (F_0) : /(F_1) :/ (F_2) : (resmin solu) (F_0) / (F_1) / (F_2) bir risk faktörü için hava çekme değeridir. (F_2) /(F_1) / (F_0) (resmin sağı) Konum çengeli emniyet kemeri takma noktalarından düşüş
UA	Вертикальний зазор гальмівний шлях H + додаткова безпечна відстань 1 м. н відстань вимірюється від початкового положення до кінцевого положення ніг (баланс користувача після зупинки його падіння). Повітряний простір має бути не менше 6 метрів під ногами користувача. (F_0) : /(F_1) :/ (F_2) : (зліва від картини) Значення фактора ризику (F_0) / (F_1) / (F_2). (F_2) /(F_1) / (F_0) : (право на картину) Позиціонування якоря, падіння від точки приєдання стропа.
AR	متر على الأقلالتخليص العمودي هو مسافه التوقف إتش + مسافه امان إضافيه 1م. وتعتبر إتش هي المسافه المقاسه من المكان الاولى إلى المكان الاخير (توازن المستخدم بعد وقت السقوط) يجب أن تكون هناك ستة أمتار كحد أدنى فيما يتعلق بالتخليص تحت نقطة الرسو (إف0): (إف1):/ (إف2): (يسار الصورة) قيمة سحب الهواء لعامل المخاطر إف0/ إف1/ إف 2 (إف2)/ (إف 1)/ (إف 0): (يمنين الصورة) مكان سقوط المرساة من نقاط ربط العدة

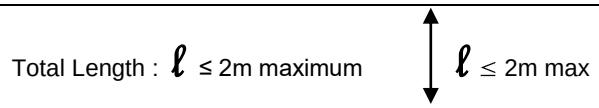
CLEARANCE FOR ALL OTHER REFERENCES



CLEARANCE FOR AN203100CC-AN213100CDD



4



FR	** : Lorsque ces EPI sont associées à des connecteurs, la longueur TOTALE prend en compte les dimensions des connecteurs, uniquement sur leur grand axe. (Aucune contrainte ne doit être appliquée sur le petit axe d'un connecteur). *** : Lorsque ces EPI sont équipés à l'aide de connecteurs, la longueur maximale d'utilisation est de 2m, cette mesure doit prendre en compte les dimensions des connecteurs uniquement sur leur grand axe. (Aucune contrainte ne doit être appliquée sur le petit axe d'un connecteur).
EN	**: When the PPE is associated with connectors, TOTAL length takes into account the dimensions of the connectors, only on their long axis. (No pressure should be applied to the minor axis of a connector). ***: When the PPE is equipped with connectors, the maximum length of use is 2m, this measure should take into account the dimensions of the connectors solely on their long axis. (No pressure should be applied to the minor axis of a connector).
IT	**: Quando questi DPI sono associati a dei connettori, la lunghezza TOTALE tiene conto delle dimensioni dei connettori, solo sul loro asse lungo. (Nessuna pressione deve essere applicata sull'asse minore di un connettore). ***: Quando il DPI è dotato di connettori, la lunghezza massima di utilizzo è 2m, questa misura deve tenere conto delle dimensioni dei connettori unicamente sul loro asse lungo. (Nessuna pressione deve essere applicata sull'asse minore di un connettore).
ES	**. Cuando los EPI se asocian con conectores, el largo TOTAL tiene en cuenta las dimensiones de los conectores, solamente sobre su eje mayor. (No se debe ejercer presión sobre el eje menor de un conector). ***. Cuando los EPI están equipados con conectores, el largo máximo de uso es 2 m., esta medida debe tener en cuenta las dimensiones de los conectores solo en su eje mayor. (No se debe ejercer presión sobre el eje menor de un conector).
PT	** : Quando estes EPI são associados a conectores, o comprimento TOTAL tem em conta as dimensões dos conectores, apenas no grande eixo. (Não deve ser aplicada nenhuma tensão ao pequeno eixo de um conector). *** : Quando estes EPI são dotados de conectores, o comprimento máximo de utilização é de 2m, sendo que essa medida deve ter em conta as dimensões dos conectores apenas no grande eixo. (Não deve ser aplicada nenhuma tensão ao pequeno eixo de um conector).
NL	** : Als deze PBM met verbindingsstukken worden gebruikt, wordt er bij de TOTALE lengte rekening gehouden met de afmetingen van de verbindingsstukken, uitsluitend op hun grote as (er moet geen enkele druk worden uitgeoefend op de kleine as van een verbindingsstuk). *** : Als deze PBM worden voorzien van verbindingsstukken, is de maximale lengte voor gebruik 2 m. Bij deze lengte moet er rekening worden gehouden met de afmetingen van de verbindingsstukken, uitsluitend op hun grote as (er moet geen enkele druk worden uitgeoefend op de kleine as van een verbindingsstuk).
DE	**: Wenn diese PSAs mit Verbindungsmitteln kombiniert werden, berücksichtigt die GESAMTLÄNGE die Abmessungen der Verbindungsmittel, jedoch nur ihrer Hauptachse. (Es darf keinerlei Spannung auf die Nebenachse eines Verbindungsmittels ausgeübt werden). ***: Wenn diese PSAs mit Verbindungsmitteln ausgerüstet sind, beträgt die maximale Nutzungslänge 2 m. Diese Länge muss die Abmessungen der Verbindungsmittel berücksichtigen, jedoch nur ihrer Hauptachse. (Es darf keinerlei Spannung auf die Nebenachse eines Verbindungsmittels ausgeübt werden).
PL	** : Kiedy niniejsze środki ochrony indywidualnej są używane ze złączami, ŁĄCZNA długość uwzględnia rozmiary złączy jedynie wzdłuż ich dłuższej osi. (Nie należy przykładać żadnego obciążenia wzdłuż krótszej osi złącza). *** : Kiedy niniejsze środki ochrony indywidualnej są wyposażane za pomocą złącz, maksymalna długość użytkowa wynosi 2 m. Pomiar ten musi uwzględniać rozmiary złączy wyłącznie wzdłuż ich dłuższej osi. (Nie należy przykładać żadnego obciążenia wzdłuż krótszej osi złącza).
EL	**:ΌτανοιΠΠΕαυτοίσυσχετίζονταιμεσυνδετήρες,στοΟΛΙΚΟμήκοςλαμβάνονταιυπόψηοιδιαστάσειςτωνσυνδετήρων, μόνοπάνωστομεγάλοτουςάξονα. (Κανέναςεξαναγκασμόςδενπρέπειναασκείταιπάνωστομικρόάξοναενόςσυνδετήρα). *** : ΌτανοιΠΠΕαυτοίείναιεξοπλισμένοιμετηβοήθειασυνδετήρων, τομέγιστομήκοςχρήσηςείναι 2m, στημέτρησηαυτήπρέπειναλαμβάνονταιυπόψηοιδιαστάσειςτωνσυνδετήρωνμόνοπάνωστομεγάλοτουςάξονα. (Κανέναςεξαναγκασμόςδενπρέπειναασκείταιπάνωστομικρόάξοναενόςσυνδετήρα).
ZH	** : 当个人防护用品与连接器相连时，总长度应考虑连接器的尺寸, 仅为连接器的长轴。（不应对连接器的短轴施加力）。 *** : 当个人防护用品配有连接器时，最大使用长度为2米，该长度应考虑连接器的尺寸，仅为连接器的长轴。（不应对连接器的短轴施加力）。
CS	** : Jsou-li tyto OOP připojeny ke spojkám, musí se do CELKOVÉ délky započítat rozměry spojek vždy v jejich podélné ose. (V příčné ose nesmí být spojka vystavena žádnému namáhání.) *** : Jsou-li tyto OOP vybaveny spojkami, je maximální užitná délka 2 m. Pro tento rozměr se musí brát v úvahu rozměry spojek vždy pouze v podélné ose. (V příčné ose nesmí být spojka vystavena žádnému namáhání.)
RO	** : În cazul în care EPI este asociat cu conectori, lungimea TOTALĂ ia în considerare dimensiunile conectorilor, doar pe axa lungă. (Nu se va aplica nicio presiune asupra axei mici a conectorului). *** : În cazul în care EPI este prevăzut cu conectori, lungimea maximă de utilizare este de 2m, această măsură trebuie să ia în considerare dimensiunile conectorilor doar pe axa lungă. (Nu se va aplica nicio presiune asupra axei mici a conectorului).
HU	** : Amikor ezek az EVE-k csatlakozókhoz vannak kapcsolva, a csatlakozók méretei hozzáadódnak a TELJES hosszhoz, kizárólag a nagy tengelyükön. (Semmilyen kényszer nem alkalmazható a csatlakozó kis tengelyén). *** : Amikor ezek az EVE-k csatlakozókkal vannak ellátva, a maximális használati hossz 2 m, a méretnek magában kell foglalnia a csatlakozók méreteit kizárólag a nagy tengelyen. (Semmilyen kényszer nem alkalmazható a csatlakozó kis tengelyén).

	Total Length : ℓ ≤ 2m maximum ℓ ≤ 2m max
HR	** : Kada je ova osobna zaštitna oprema spojena sa spojnim elementima (konektorima), UKUPNA duljina uzima u obzir dimenzije konektora, samo na njihovoj duljoj osi. (nikakva sila ne smije biti primijenjena na kraćoj osi konektora). *** : Kada je ova osobna zaštitna oprema opremljena konektorima, maksimalna duljina upotrebe je 2m, a ta veličina treba uzeti u obzir dimenzije konektora samo na njihovoj duljoj osi. (nikakva sila ne smije biti primijenjena na kraćoj osi konektora).
SV	** : När dessa personliga skyddsutrustningar är kopplade till kopplingsenheten, ska den TOTALA längden inräknakopplingsenhetens mått endast på denstora axeln. (Ingettryck bör appliceras på kopplingsenhetens mindre axel) *** : När dessa personliga skyddsutrustningar är utrustade med kopplingsenheter, är den maximala användningslängd på 2m, ska denna mått inräkna kopplingsenheternas mått endast på deras större axel. (Inget tryck bör appliceras på kopplingsenhetens mindre axel).
DA	** : Når PV er forbundet med konnektorer, medregner den SAMLEDE længde konnektorernes dimensioner på den lange akse alene.(Der må ikke anvendes magt på konnektorens lille akse). *** : Når PV er udstyret med konnektorer, er den maksimale brugslængde på 2 m, dette mål skal medregne dimensionerne på konnektorernes lange akse alene.(Der må ikke anvendes magt på konnektorens lille akse).
FI	** : Kun nämä henkilösuojavälineet on yhdistetty kiinnittimiin, KOKONAISpituus huomioi liittimien pituuden ainoastaan pääakselin osalta (kinnittimen pienempään akseliin ei saa kohdistua painetta). *** : Kun nämä henkilösuojavälineet on varustettu kiinnittimillä, suurin, käyttöpituus on 2 m. Tässä mitassa on huomioitava kiinnittimien pituus ainoastaan pääakselin osalta (kinnittimen pienempään akseliin ei saa kohdistua painetta).
SK	**: Keď sú tieto OOPP spojené s karabínami, CELKOVÁ dĺžka zahŕňa rozmery karabín, iba v smere ich väčšej osi. (Krátka os karabiny sa nesmie žiadnym spôsobom namáhať). ***: Keď sú tieto OOPP spojené s karabínami, maximálna dĺžka používania je 2 m, táto veľkosť musí zahŕňať rozmery karabín iba v smere ich väčšej osi. (Krátka os karabiny sa nesmie žiadnym spôsobom namáhať).
RU	** : ЕслисэтимиСИЗприменяютсясоединители, вОБЩЕЙдлинеучитываютсяразмерысоединителейисключительнопоихбольшейоси. (Намалойосисоединителянедолжнобытьникакогонапряжения). *** : ЕслиэтиСИЗоснащенысоединителями, максимальнаядлинаиспользования – 2 м, вданнойвеличинедолжныучитываютсяразмерысоединителейисключительнопоихбольшейоси. (На малой оси соединителя не должно быть никакого напряжения).
ET	** : Kui need isikukaitsevahendid ühendatakse ühendusklambritega, siis on ühendusklambrite mõõtmed KOGUpikkuses arvesse võetud ainult nende suurel teljel. (Ühendusklambri väikesele teljele ei tohi rakendada mingit koormust). *** : Kui need isikukaitsevahendid on varustatud ühendusklambritega, siis on maksimaalne kasutuspikkus 2 m, selles mõõdus tuleb ühendusklambrite mõõtmeid arvesse võtta ainult nende suurel teljel.(Ühendusklambri väikesele teljele ei tohi rakendada mingit koormust).
SL	** : Če je OZO povezana s spojnimi elementi, se pri SKUPNI dolžini upoštevajo dimenzije spojnih elementov, in sicer izključno na njihovi daljši osi. (Na krajšo os spojnega elementa ne sme delovati nobena obremenitev). *** : Če je OZO opremljena s spojnimi elementi, največja uporabna dolžina znaša 2 m, pri čemer se upoštevajo dimenzije spojnih elementov, in sicer izključno na njihovi daljši osi. (Na krajšo os spojnega elementa ne sme delovati nobena obremenitev).
LV	** : Kad IAL ir saistīti ar savienotājiem, KOPGARUMAM ņem vērāsavienotāju izmērus tikai pa to garāko asi. (Nekāda slodze savienotāja īsākajaiasij). *** : Kad IAL ir aprīkoti ar savienotājiem, lietošanas maksimālais garums ir 2m, šiem mēriem ņem vērā savienotāju izmērus tikai pato garāko asi. (Nekāda slodzesavienotāja īsākajaiasij).
LT	** : Jeigu šios AAP sujungtos su jungtimis, BENDRU ilgiu laikomi jungčių išmatavimai, tik pagal jų įlgąją ašį. (Neturi būti jokiosapkrovos mažojoje ašyje). *** : Jeigu AAP turi jungtis, maksimalus naudojamas ilgis yra 2 m, įskaičiuojanti tik ilgosios ašies išmatavimus. (Neturi būti jokiosapkrovos mažojoje ašyje).
TR	**: KKD bağlayıcılarlabirlikteolduğunda, TOPLAM uzunlukbağlayıcılarınebatlarını da, sadeceuzuneksenleriyleolmaküzere, gözönündebulundurur. (Bağlayıcılarınkısaeksenlerinebaskıuygulanmamalıdır). ***: KKD bağlayıcılarlabirlikteolduğunda, azamikullanmauzunluğu 2m olup, buölçümbağlayıcılarınebatlarını da, sadeceuzuneksenleriyleolmaküzere, gözönündebulundurur. (Bağlayıcılarınkısaeksenlerinebaskıuygulanmamalıdır).
UA	**: Коли Засіб індивідуального захисту має зв'язок із з'єднувальним елементами, ЗАГАЛЬНА довжина враховує розміри з'єднувальних елементів, лише на їх довгій осі. (Ніякого тиску не повинно бутизастосовувано до малої осі з'єднувача). ***: Коли Засіб індивідуального захисту оснащений з'єднувальними елементами, максимальна довжина використання яких 2м, ця міра повинна враховувати розміри з'єднувачів тільки на їх довгій осі. (Ніякого тиску не повинно бути застосовувано до малої осі з'єднувача).
AR	**: عندما تكون معدات الوقاية الشخصية مصحوبة بموصلات، فإن الطول **الإجمالي** يأخذ في الحسبان أبعاد الموصلات، على محورها الطولي فقط. (يجب عدم ممارسة أي ضغط على المحور الصغير للموصل) **: عندما تكون معدات الوقاية الشخصية مجهزة بموصلات، فإن الحد الأقصى لطول الاستخدام هو 2 متر، ويجب أن يأخذ هذا القياس في الحسبان أبعاد الموصلات على محورها الطولي فقط. (يجب عدم ممارسة أي ضغط على المحور الصغير للموصل).

------- PART 2 (RECORD CARD) ------

	❶	❷	❸	❹	❺	❻	❼
EN	Reference	Company	User Name	Batch N° / Serial N°	Date of production	Date of 1st Use	Date of purchase
FR	Référence	Entreprise	Nom de l'utilisateur	N° de lot / N° de série	Date de production	Date de 1ère utilisation	Date de commande
DE	TeileNr.	Unterne1hmen	Name des Benutzers	Los-Nr. / Serien	Herstellungsdatum	Datum der 1. Inbetriebnahme	Kaufdatum
ES	Referencia	Compañía	Nombre del usuario	Nº de Lote / Serie	Fecha de fabricación	Fecha de la 1ª puesta en servicio	Fecha de compra
IT	Referenza	Società	Nome dell'utilizzatore	N° di lotto / Serie	Anno di fabbricazione	Data della 1a messa in esercizio	Data di acquisto
PT	Referência	Empresa	Nome do utilizador	N° de Lote / Série n°	Data de fabrico	Data da 1ª utilização	Data de compra
NL	Referentie	Bedrijf	Naam van de gebruiker	Lot-nummer / Serienummer	Productiejaar	Datum eerste gebruik	Aankoopdatum
EL	Κωδικός προϊόντος	Εταιρεία	Όνομα χρήστη	Αρ. Παρτίδας / Σειριακός Αρ.	Ημερομηνία παραγωγής	Ημερομηνία 1ης χρήσης	Ημερομηνία αγοράς
PL	Symbol	Firma	Nazwisko użytkownika	N°partii / Nº serii	Rok produkcji	Data pierwszego użycia	Data zakupu
ZH	物品参号	公司	用户名	编号/ 序列号	生产日期	首次使用日期	购买日期
CS	Ref. číslo	Společnost	Jméno uživatele	Číslo šarže / série	Datum výroby	Datum 1. použití	Datum nákupu
RO	Referinţă	Companie	Nume utilizator	Nr. lot / serie	Data primei utilizări	Data primei utilizări	Data achiziției
HU	Cikkszám	Cégnév	Felhasználói név	Tétel / Sorozatszám	Gyártási dátum	Első használatba vétel dátuma	Vásárlás dátuma
HR	Referenca	Tvrtka	Ime korisnika	Br. Lota / Serijski br.	Datum proizvodnje	Datum prve uporabe	Datum kupnje
SV	Referens	Företag	Användarens namn	partinr. / Serienummer	Tillverkningsår	Datum första idriftsättning	Inköpsdatum
DA	Reference	Firma	Navn på bruger	Lot-nummer / Serienummer	Fabrikationsdato	Dato for første ibrugtagning	Købsdato
NO	Referanse	Selskap	Brukerens navn	Lot-nummer / Serienummer	Produksjonsdato	Dato for første bruk	Kjøpsdato
FI	Artikkeliviite	Yritys	Käyttäjän nimi	tuote-erä / sarjanumero	Valmistusvuosi	Käyttöönottopäivä	Ostopäivämäärä
SK	Referenčné	Spoločnosť	Meno používateľa	Č. šarže / sarjanumero	Dátum výroby	Dátum 1. použitia	Dátum zakúpenia
ET	Tootekood	Ettevõte	Kasutaja nimi	Partii / Seeria nr	Kasutuse kuupäev	1. kasutuse kuupäev	Ostukuupäev
SL	Referenca	Podjetje	Ime uporabnika	št. Serije / Serijska št	Datum uporabe	Datum 1. uporabe	Datum nakupa
RU	Справочный	Компания	Имя пользователя	№ партии / № серии	Дата использования	Дата 1-го использования	Дата покупки
LT	Prekės	Įmonė	Naudotojo vardas	Partijos / Serijos Nr.	Naudojimo data	1-ojo naudojimo data	Pirkimo data
LV	Atsauce uz preci	Uzņēmums	Lietotāja vārds	Partijas / Sērijas Nr.	Ražošanas datums	1. lietošanas datums	Iegādes datums
TR	Referans	Şirket	Kullanıcı adı	Parti N° / Seri N°	Üretim tarihi	İlk kullanım tarihi	Sipariş tarihi
UA	Номер	Підприємство	Назва користувача	№ партії / серійний №	Дата виробництва	Дата 1ого використання	Дата замовлення
AR	المرجع	الشركة	اسم المستخدم	رقم الدفعة /الرقم المتسلسل	تاريخ الإنتاج	تاريخ أول استخدام	تاريخ الشراء

	❽	❾	❿	⓫	⓬	⓭ EN355
EN	Date of inspection	Comments	Date of next inspection	Stanp & Signature	Type of equipment	Energy Absorber
FR	Date d'inspection	Commentaires	Date de prochaine inspection	Tampon & Signature	Type d'équipement	Absorbeur d'énergie
DE	Inspektionsdatum	Anmerkung	nächstes Ins1pektionsdatum	Name, Unterschrift	Ausrüstungstyp	Stoßabfangsystem
ES	Fecha de inspección	Comentario	Próxima fecha de inspección	nombre, firma	Tipo de equipo	Absorbedor de energía
IT	Data verifica	Commenti	Prossima data verifica	Nome e firma	Tipo di Attrezzatura	Assorbitori d'energia
PT	data de inspecção	Comentarios	Próxima data de inspecção	Nome, assinatura	Tipo de equipamento	Absorvedor de energia
NL	Datum van inspectie	Commentaren	Volgende datum van inspectie	Naam, handtekening	Type uitrusting	Energieabsorber
EL	Ημερομηνία επιθεώρησης	Σχόλια	Ημερομηνία επόμενης επιθεώρησης	Σφραγίδα & Υπογραφή	Τύπος εξοπλισμού	Απορρόφηση της ενέργειας
PL	Data kontroli	Komentarze	Data następnej kontroli	Podpis i pieczątka	Typ wyposażenia	Amortyzator
ZH	检验日期	评论	下一检验日期	盖章及签名	设备类型	缓冲器
CS	Datum kontroly	Poznámky	Datum příští kontroly	Jméno a podpis	Typ vybavení	Tlumiče pádu
RO	Data inspecției	Comentarii	Data următoarei inspecții	Ștampilă și Semnătură	Tip de echipament	Absorbant de soc
HU	Felülvizsgálat dátuma	Megjegyzések	Következő felülvizsgálat dátuma	Bélyegző és aláírás	Eszköz típusa	Energiaelnyelő
HR	Datum pregleda	Komentari	Datum sljedećeg pregleda	Pečat i potpis	Vrsta opreme	Oprema za amortizaciju pada
SV	Inspektionsdatum	Kommentarer	Datum nästa inspektion	Namn och underskrift	Typ av utrustning	Falldämpare
DA	Dato for eftersyn	Kommentarer	Dato for næste eftersyn	Stempel og underskrift	Udstyrstype	Stødabsorberende
NO	Dato for inspeksjon	Kommentarer	Dato for neste inspeksjon	Stempel og signatur	Type utstyr	Støtdemper
FI	Tarkastuspäivämäärä	Huomautuksia	seuraavan tarkastuksen päivämäärä	Leima ja allekirjoitus	Varuste	Nykäyksen vaimennin
SK	Dátum kontroly	Poznámky	Dátum ďalšej kontroly	Pečiatka a podpis	Typ pomôcky	Tlmiče pádu
ET	Ülevaatuskuupäev	Märkused	Järgmise ülevaatuse kuupäev	Tempel & allkiri	Seadme tüüp	Julgestusamortisaator
SL	Datum inšpekcijskega pregleda	Komentarji	Datum naslednjega pregleda	žig in podpis	Vrsta opreme	Amortizer
RU	Дата проверки	комментарии	дата следующей проверки	печать и подпись	Тип снаряжения	Абсорбер энергии
LT	Patikros data	Pastabos	kitos patikros data	Antspaudas ir parašas	Įrangos tipas	Energijos sugertuvas
LV	Pārbaudes datums	Komentāri	Nākamās pārbaudes datums	Zīmogs un paraksts	Aprīkojuma veids	Amortizators
TR	Kontrol tarihi	Yorumlar	Bir sonraki kontrol tarihi	Kaşe ve imza	Donanım tipi	Şok emici
UA	Дата перевірки	Коментарі	Дата наступної перевірки	Печатка і підпис	Тип обладнання	Амортизатор
AR	تاريخ الفحص	التعليقات	تاريخ الفحص التالي	الختم و التوقيع	نوع الجهاز	ماص الصدمات

	⓮
EN	The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions.
FR	La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure.
DE	Die Identifizierungskarte muss vor dem ersten Einsatz des Produkts vom Benutzer ausgefüllt und anschließend aktualisiert und aufbewahrt werden. Alle anderen Verwendungen, die nicht in dieser Mitteilung genannt sind, müssen ausgeschlossen werden.
ES	Antes de usar por primera vez el producto debe rellenarse la ficha de identificación, después el usuario la actualizará y conservará. No dar otros usos distintos a los descritos en las instrucciones.
IT	La scheda di registrazione deve essere compilata precedentemente al primo utilizzo del prodotto, quindi aggiornata e conservata a cura dell'utilizzatore. Sono esclusi tutti gli usi diversi da quelli descritti nelle istruzioni d'uso.
PT	A ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, sendo posteriormente actualizado e conservado pelo utilizador. Qualquer outro tipo de utilização diferente do descrito na ficha informativa está interdito.
NL	Dit formulier moet worden ingevuld voordat het materiaal voor de eerste keer wordt gebruikt en daarna worden bijgehouden en bewaard door de gebruiker. Gebruik het materiaal uitsluitend voor de doeleinden die in de handleiding zijn beschreven.
EL	Η κάρτα εγγραφής πρέπει να συμπληρωθεί από το χρήστη πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, ενημερώνεται ύστερα σε τακτική βάση και φυλάσσεται. Να χρησιμοποιείται αποκλειστικά όπως περιγράφεται στις οδηγίες του προϊόντος για το χρήστη.
PL	Karta identyfikacyjna powinna zostać wypełniona przed pierwszym użyciem produktu, następnie powinna być aktualizowana i przechowywana przez użytkownika. Używanie produktu niezgodnie z instrukcją jest zabronione.
ZH	产品首次使用前需完整填写好此记录卡，及时对此更新并由使用者来进行妥善保管。本司对使用者执行说明书规定以外的任何违规行为所造成的伤害概不负责。
CS	Identifikační karta musí být vyplněna před prvním použitím výrobku, pravidelně aktualizována a uložena uživatelem. Veškerá jiná použití zařízení než ta, která jsou popsaná v uživatelské příručce, jsou zakázána.
RO	Cartea de identificare trebuie să fie completată de utilizator înaintea primei utilizări a produsului, apoi actualizată în mod regulat și păstrată cu grijă. Este exclusă utilizarea în orice alt scop decât cele prevăzute în instrucțiunile de utilizare a produsului.
HU	A használónak ki kell töltenie az azonosítókártyát a termék első használatba vétele előtt, majd rendszeresen frissítenie kell és meg kell őriznie. Az útmutatóban foglaltakon kívüli minden használat tilos.
HR	Prije prve uporabe proizvoda, korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je redovito ažurirati i čuvati. Opremu obavezno koristiti prema uputama za uporabu.
SV	Identifikationsbladet ska fyllas i innan produkten används för första gången och ska sedan uppdateras och förvaras av användaren. Ska endast användas enligt beskrivningen i produktdatabladet.
DA	Identifikationskortet skal være udfyldt før første ibrugtagning af produktet og derefter opdateres og opbevares af brugeren. Må kun anvendes som beskrevet i brugervejledningen.
NO	Informasjonskortet skal fylles ut av brukeren før produktet tas i bruk, og deretter oppdateres regelmessig og tatt vare på. Skal utelukkende brukes som beskrevet i veiledningen
FI	Käyttäjän on säilytettävä lomake ja päivitettävä tiedot säännöllisesti. Varuste on tarkoitettu ainoastaan ohjeessa kuvattuun käyttöön.
SK	Pred prvým použitím je potrebné vypísať kontrolný záznam, pravidelne ho aktualizovať a uschovať. Smie sa používať iba na účely uvedené v návode na používanie výrobku.
ET	Kasutaja peab andmekaardi täitma enne toote esimest kasutuskorda, seda seejärel ajakohastama ja alles hoidma. Kasutamine muul otstarbel peale käesoleval teabelehel kirjeldatute on keelatud.
SL	Evidenčno kartico mora izpolniti uporabnik preden se proizvod prvič uporabi, potem se redno posodablja in hrani. Proizvod se izključno uporablja, kot je opisano v navodilih uporabniku izdelka.
RU	Пользователь должен заполнить учетную карточку перед первым использованием изделия, а затем хранить ее и регулярно обновлять данные. Изделие должно строго использоваться в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
LT	Prieš naudojant gaminį pirmą kartą, būtina užpildyti identifikacijos lapą, paskui reguliariai atnaujinti ir saugoti. Naudoti tik gaminio naudojimo instrukcijose nurodytai paskirčiai.
LV	Lietotājam jāaizpilda ierakstu karte pirms pirmās izstrādājuma lietošanas reizes, pēc tam tā regulāri jāatjaunina un jāuztur. Lietot tikai tā, kā aprakstīts izstrādājuma lietošanas instrukcijā.
TR	Kimlik fişinin ürünün ilk kullanımından önce kullanıcı tarafından doldurulması, daha sonra güncellenmesi ve muhafaza edilmesi gerekmektedir. Ürün, kılavuz içinde belirtilen kullanımlar dışında kullanılmamalıdır.
UA	Ідентифікаційна картака повинна бути заповнена до першого використання продукції, потім її необхідно поновлювати, вона повинна зберігатися користувачем. Будь-яке використання крім зазначеного в інструкції виключене.
AR	يجب على المستخدم اكمال بطاقة التسجيل قبل استخدام المنتج لأول مرة، بعدها يجب تحديثها بشكل دوري و حفظها، و يجب أن يستخدم المنتج فقط كما هو موضح في تعليمات الإستخدام .

RECORD CARD

REFERENCE ❶ .....

TYPE OF EQUIPMENT ⓬	**EN355 ⓭ ENERGY ABSORBER**
The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. ⓮ To be exclusively used as described in the product data sheet.	

COMPANY	❷	
USER NAME	❸	
BATCH / SERIAL N°	❹	

DATE OF PRODUCTION	❺			/			/				
DATE OF 1st USE	❻			/			/				
DATE OF PURCHASE	❼			/			/				

Checking of the product

The product has to be checked at least once a year by qualified personnel (e.g. manufacturer).
Filled in following equipment record shall be kept with these instructions:

	❽ Date of inspection	❾ Report / Comments	❿ Date of next inspection	⓫ Stamp & Signature
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				